叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000001

2. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000002

3. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000003

4. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000004

5. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000005

6. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000006

7. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000007

8. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000008

9. 火焰山：里克·布兰特的科幻(the Flaming Mountain A Rick Brant) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊnt(ə)n]
THE FLAMING MOUNTAIN
这 炽盛 山

火焰山

[ə; eɪ] [rɪk] [brænt] ['saɪəns] - [əd'ventʃər] ['stɔːri]
A RICK BRANT SCIENCE - ADVENTURE STORY
一个 里克 布兰特 科学 - 冒险 故事

瑞克·布兰特科幻冒险故事

[baɪ] [dʒɑːn] ['bleɪn]
BY JOHN BLAINE
经过 约翰 布莱恩

作者：约翰·布莱恩

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] ['pʌblɪʃərz]
GROSSET & DUNLAP PUBLISHERS
套 & 邓拉普 出版商

格罗塞特和邓拉普出版社

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . -
NEW YORK , N . Y . 1962
新的 约克 , N . 是 . -

纽约州纽约市，1962年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[rɪk] [swʌŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ['wægən] ['ɑːntə] [ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [pæst] [ðə; ði]
Rick swung the Sky Wagon onto a northward course that would take them past the
里克 摇摆 这 天空 车皮 到 一个 向北 课程 那 会 拿 他们 过去的 这
[vɑːl'keɪnoʊ]
volcano
火山

里克将空中战车转向北方，这条路线将带他们经过火山。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊnt(ə)n]
THE FLAMING MOUNTAIN
这 炽盛 山

火焰山

[rɑːk] , ['meltɪŋ] [laɪk] ['bʌtər] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] [stoʊv] !
Rock , melting like butter on a hot stove !
岩石 , 融化 喜欢 黄油 在 一个 热的 火炉 !

石头，像黄油在热炉上一样融化了！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [ɑːn] [sæn] ['lʌz] ,
It is hard to believe , but that is what happens on San Luz ,
它 是 难的 到 相信 , 但 那 是 什么 发生 在 圣 卢兹 ,

虽然难以置信，但圣卢兹岛上确实发生着这样的事。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

a	small	island	off	the	coast	of	South	America	.
一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	南	美国	.

南美洲沿岸的一个小岛。

[wen] [rɪk] [brænt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæl] [dæn] [skɔt] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [rɪ'zɔːrt] ['aɪlənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

When	Rick	Brant	and	his	pal	Dan	Scott	fly	to	the	famous	resort	island	to	join
什么时候	里克	布兰特	和	他的	朋友	担	斯科特	飞	到	这	著名的	采取	岛	到	加入

['rɪks] ['fɑːðər] ,

Rick's	father	,
里克的	父亲	,

当里克·布兰特和他的朋友丹·斯科特飞往著名的度假岛屿与里克的父亲团聚时，

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪn,drɪft] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

head	of	the	Spindrift	Scientific	Foundation	,
头	的	这	浪花	科学	基础	,

Spindrift科学基金会负责人

[ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪn'æktɪv] [vɑːl'keɪnoʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

a	seemingly	inactive	volcano	is	about	to	explode	in	an	eruption	which	could
一个	似乎	不活跃	火山	是	关于	到	爆炸	在	一个	火山爆发	哪个	可以

['iːzəli] [bloʊ] [sæn] ['lʌz] [ɔːf] [ðə; ði] [mæp] .

easily	blow	San	Luz	off	the	map	.
容易地	吹	圣	卢兹	离开	这	地图	.

一座看似休眠的火山即将爆发，其威力足以将圣卢兹从地图上抹去。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [θret] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

The	immediate	threat	is	to	a	small	town	at	the	foot	of	the	volcano	,
这	即时	威胁	是	到	一个	小的	镇	在	这	脚	的	这	火山	,

眼前的威胁是火山脚下的一个小镇。

[wer] [ðə; ði] [er] [riːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] ['haɪdrədʒən] ['sʌlfaɪd] [ænd; ənd] ['sʌlfər] [daɪ'ɑːksaɪd] ,

where	the	air	reeks	with	the	fumes	of	hydrogen	sulfide	and	sulfur	dioxide	,
在哪里	这	空气	臭气熏天	和	这	烟雾	的	氢	硫化物	和	硫	二氧化硫	,

空气中弥漫着硫化氢和二氧化硫的刺鼻气味，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] [ðæt] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [help] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brænt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['saɪəntɪst]

and	it	is	here	that	Rick	and	Scotty	help	Dr	.	Brant	and	his	scientist
和	它	是	这里	那	里克	和	斯科蒂	帮助	博士	.	布兰特	和	他的	科学家

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [set] [ʌp] ['hedkwɔːrtərz] ,

associates	set	up	headquarters	,
同事	放	向上	总部	,

正是在这里，里克和斯科蒂帮助布兰特博士和他的科学家们建立了总部。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

in	the	hope	of	finding	a	way	of	controlling	an	eruption	that	is	growing	into	a
在	这	希望	的	寻找	一个	方式	的	控制	一个	火山爆发	那	是	生长	进入	一个

['sɜːrt(ə)nti] [wɪð; wɪθ] [fæn'tæstɪk] [spiːd] .

certainty	with	fantastic	speed	.
肯定	和	极好的	速度	.

希望找到控制这场正以惊人速度发展并势不可挡的火山爆发的方法。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [taʊn] [ɑːr; ər] ['hindəd] [baɪ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['fɔːrsɪz]

But	their	efforts	to	save	the	island	town	are	hindered	by	the	superior	forces
但	他们的	努力	到	节省	这	岛	镇	是	受阻	经过	这	优越的	力量

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

of	nature	,
的	自然	,

但是，他们拯救岛屿小镇的努力却受到了大自然强大力量的阻碍。

[ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈfeɪtəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] — [ænd; ənd] [ˈsæbətɑːʒ] !

the	superstitious	fatalism	of	the	people	—	and	sabotage	!
这	迷信的	宿命论	的	这	人们	—	和	破坏	!

人民的迷信宿命论——以及破坏活动!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [rɪk] , [ˈskɔti] ,

With	the	earth	opening	up	all	around	them	,	Rick	,	Scotty	,
和	这	地球	开幕	向上	全部	大约	他们	,	里克	,	斯科蒂	,

随着周围的地面裂开，里克、斯科蒂、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] ,

and	the	scientists	have	little	hope	of	preventing	a	catastrophe	,
和	这	科学家	有	小的	希望	的	预防	一个	灾难	,

科学家们几乎没有希望阻止这场灾难的发生。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʌnˈliːʃ] [ðə; ði] [ˈɔːsəm] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][əˈtɑːmɪk][ˈenərdʒi][ɪn][ə; eɪ]

until	a	decision	is	made	to	unleash	the	awesome	power	of	atomic	energy	in	a
直到	一个	决定	是	制成	到	发挥	这	惊人的	力量	的	原子	活力	在	一个

['despərət] [læst] [əˈtempt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] .

desperate	last	attempt	to	fight	the	volcanic	eruption	.
绝望的	最后的	试图	到	斗争	这	火山	火山爆发	.

直到最终决定释放原子能的巨大力量，孤注一掷地进行最后的尝试来阻止火山爆发。

[dʒæm] - [pækt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [swɪft] , [tens] [ˈækʃ(ə)n] ,

Jam	-	packed	with	excitement	and	swift	,	tense	action	,
果酱	-	包装	和	激动	和	迅速	,	紧张	行动	,

充满刺激和紧张刺激的快节奏动作场面，

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪk] [brænt]

The	Flaming	Mountain	has	all	the	elements	that	have	made	the	Rick	Brant
这	炽盛	山	有	全部	这	元素	那	有	制成	这	里克	布兰特

['saɪəns] [ədˈventʃər] ['sɪriːz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

Science	Adventure	series	a	favorite	with	boys	all	over	the	world	.
科学	冒险	系列	一个	最喜欢的	和	男孩们	全部	超过	这	世界	.

《火焰山》具备所有让里克·布兰特科学冒险系列小说深受全世界男孩喜爱的元素。

['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd]

Spindrift	Island
浪花	岛

斯平德里夫特岛

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['vʌlkənz] ['hæmər]

CHAPTER	I	.	Vulcan's	Hammer
章	我	.	瓦肯的	锤

第一章 火神之锤

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[sæn] ['lʌz]

San	Luz
圣	卢兹

圣卢兹

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['faɪərɪŋ] ['pɑːrtiz]
Firing **Parties**
射击 各方

点火队

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['saɪzmɪk] ['treɪsɪŋ]
Seismic **Tracings**
地震 追踪

地震示踪

['tʃæptər] [viː] . ['daɪnəmaɪt] ['mɪsɪŋ]
CHAPTER **V** **.** **Dynamite** **Missing**
章 V . 炸药 丢失的

第五章 炸药失踪

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['deɪndʒərəs] [treɪl]
Dangerous **Trail**
危险的 踪迹

危险之路

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[kæsə][geˈvaːraː]
Casa **Guevara**
卡萨 格瓦拉

卡萨格瓦拉

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['vænɪʃɪz]
The **Governor** **Vanishes**
这 州长 消失

总督失踪了

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd]
The **Yellow** **Ground**
这 黄色的 地面

黄地

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði][vɑːl'kænɪk][paɪp]
The **Volcanic** **Pipe**
这 火山 管道

火山管道

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['ɜːrθkweɪk] !
Earthquake **!**
地震 !

地震!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['mægmə]
The **Rising** **Magma**
这 崛起 岩浆

上升的岩浆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɑːrmd] [rɪ'voʊlt]
Armed **Revolt**
武装 反叛

武装叛乱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[naɪt] [pə'troʊl]
Night **Patrol**
夜晚 巡逻

夜间巡逻

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['steɪlmeɪt]
Stalemate
僵局

僵局

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði][brænt] [ə'proʊtʃ]
The **Brant** **Approach**
这 布兰特 方法

布兰特方法

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[sə'luːʃ(ə)n] : ['nuːkliər]
Solution **:** **Nuclear**
解决方案 : 核

解决方案：核能

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['siːˌbiː]
The **Seabees**
这 海蜂队

海蜂队

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði][oʊld] [wʌn] [jiːldz]
The **Old** **One** **Yields**
这 老的 一 产量

旧者屈服了

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [fjuː] ['sʊvəˌnɪrz]
A **Few** **Souvenirs**
一个 很少 纪念品

一些纪念品

[ðə; ði] [rɪk] [brænt] ['saɪəns] - [əd'ventʃər] ['stɔːriz]
The **Rick** **Brant** **Science** **-** **adventure** **Stories**
这 里克 布兰特 科学 - 冒险 故事

里克·布兰特的科学冒险故事

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[rɪk] [swʌŋ] [ðə; ði][skaɪ]['wægən]['ɑːntə][ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][pæst][ðə; ði]
Rick **swung** **the** **Sky** **Wagon** **onto** **a** **northward** **course** **that** **would** **take** **them** **past** **the**
里克 摇摆 这 天空 车皮 到 一个 向北 课程 那 会 拿 他们 过去的 这
[vɑːl'keɪnoʊ]
volcano
火山

里克将空中战车转向北方，这条路线将带他们经过火山。

['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd]
Spindrift **Island**
浪花 岛

斯平德里夫特岛

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːtiːz] [skeɪl] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][sæn] ['lʌz] ['aɪlənd]
Rick **and** **Scotty's** **scale** **model** **of** **San** **Luz** **Island**
里克 和 斯科蒂的 规模 模型 的 圣 卢兹 岛

里克和斯科蒂制作的圣卢兹岛比例模型

['kɑːnəl] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dʒiːp]
Connel **was** **alone** **in** **the** **jeep**
康奈尔 曾是 独自的 在 这 吉普车

康奈尔独自一人在吉普车里。

[ðə; ði] [θriː] [in'veidəz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [tikt] [ə'weɪ]
The **three** **invaders** **waited** **while** **the** **long** **minutes** **ticked** **away**
这 三 入侵者 等待 尽管 这 长的 分钟 勾选 离开

三名入侵者静静等待着，漫长的时间一分一秒地过去。

" [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] !
" **They're** **shooting** **at** **us** **!**
" 它们是 射击 在 我们 !

“他们向我们开枪了！”

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [gʌn]
" **Rick** **exclaimed** **,** **and** **gave** **the** **plane** **the** **gun**
" 里克 惊呼 , 和 给予 这 飞机 这 枪

里克惊呼一声，把枪递给了飞机。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊnt(ə)n]
THE **FLAMING** **MOUNTAIN**
这 炽盛 山

火焰山

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['vʌlkənz] ['hæmər]
Vulcan's **Hammer**
瓦肯的 锤

火神之锤

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - [feɪmd] ['spɪnˌdrɪft] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]
The **entire** **staff** **of** **the** **world** **-** **famed** **Spindrift** **Scientific** **Foundation** **gathered** **in** **the**
这 全部的 职员 的 这 世界 - 著名的 浪花 科学 基础 聚集 在 这

['kɑːnfərəns] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['læbrətɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv]
conference **room** **of** **the** **big** **gray** **laboratory** **building** **on** **the** **southeast** **corner** **of**
会议 房间 的 这 大的 灰色的 实验室 建筑 在 这 东南 角落 的

['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd] .
Spindrift **Island** **.**
浪花 岛 .

世界闻名的斯平德里夫特科学基金会的全体工作人员聚集在斯平德里夫特岛东南角那座灰色大实验室大楼的会议室里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [stɑːf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
It **was** **unusual** **for** **the** **whole** **staff** **to** **be** **called** **to** **a** **meeting** **.**
它 曾是 异常 为了 这 所有的 职员 到 是 称为 到 一个 会议 .

全体员工被召集开会，这种情况实属罕见。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌn'ju:ʒuəl] — [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['membər] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

Even	more	unusual	—	not	a	single	member	knew	what	the	meeting	was	about	.
甚至	更多的	异常	—	不是	一个	单身的	成员	知道	什么	这	会议	曾是	关于	.

更奇怪的是，没有一个成员知道会议的内容。

[rɪk] [brænt] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [faʊn'deɪʃənz] [də'rektər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hɑ:rtsən] [brænt] ,

Rick	Brant	,	son	of	the	Spindrift	Foundation's	director	,	Dr	.	Hartson	Brant	,
里克	布兰特	,	儿子	的	这	浪花	基金会的	导演	,	博士	.	哈特森	布兰特	,

瑞克·布兰特，斯平德里夫特基金会主任哈特森·布兰特博士的儿子

[wʌz; wəz][pər'hæps]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['mɪstəˌfaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['saɪəntɪsts] .

was	perhaps	even	more	mystified	than	the	professional	scientists	.
曾是	也许	甚至	更多的	困惑	比	这	专业的	科学家	.

他或许比专业科学家还要困惑不解。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['foʊnd] [frʌm; frəm]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][wɪð; wɪθ] [bri:f] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

His	father	had	phoned	from	Florida	with	brief	instructions	.
他的	父亲	有	电话	从	佛罗里达	和	简短的	指示	.

他父亲从佛罗里达州打来电话，简要交代了一些事项。

" [rɪk] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][sæn] ['lʌz] ['aɪlənd] .

"	Rick	,	I	want	you	and	Scotty	to	make	a	scale	model	of	San	Luz	Island	.
"	里克	,	我	想	你	和	斯科蒂	到	制作	一个	规模	模型	的	圣	卢兹	岛	.

“里克，我想让你和斯科蒂制作一个圣卢兹岛的比例模型。”

[its] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌvenə'zweɪlə] .

It's	off	the	coast	of	Venezuela	.
它是	离开	这	海岸	的	委内瑞拉	.

它位于委内瑞拉沿海地区。

[ju:l] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['refrənsɪz] [ɪn]

You'll	find	it	on	the	sailing	chart	of	the	area	,	and	there	are	references	in
你会	寻找	它	在	这	帆船	图表	的	这	区域	,	和	那里	是	参考	在

[ðə; ði]['laɪbreri] .

the	library	.
这	图书馆	.

您可以在该地区的航海图上找到它，图书馆里也有相关资料。

[bi:; bi][æz; əz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['di:teɪld; dɪ'teɪld][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l]

Be	as	complete	and	detailed	as	possible	,	and	have	the	model
是	作为	完全的	和	详细的	作为	可能的	,	和	有	这	模型

['redi] [baɪ] ['sætərdeɪ] .

ready	by	Saturday	.
准备好	经过	周六	.

尽可能做到完整详细，并在周六之前准备好模型。

[pɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] [æt; ət]['nu:ərk; 'nju:ərk] ['erpɔ:rt] ['sætərdeɪ] [nu:n] .

Pick	me	up	at	Newark	Airport	Saturday	noon	.
挑选	我	向上	在	纽瓦克	飞机场	周六	中午	.

周六中午到纽瓦克机场接我。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gest] .

I'll	have	a	guest	.
患病的	有	一个	客人	.

我将有一位客人。

[æsk]['hoʊbɑ:rt]['zɜ:rˌkɑ:n][tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:f] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ə'klɔk, əu-] ['sætərdeɪ] .

Ask	Hobart	Zircon	to	call	a	full	staff	meeting	for	two	o'clock	Saturday	.
问	霍巴特	锆石	到	称呼	一个	满的	职员	会议	为了	二	点钟	周六	.

请霍巴特锆石公司在周六下午两点召开全体员工会议。

" [rɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] [dɑːn] [skɔt] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,
" Rick and his pal Don Scott had completed the model ,
" 里克 和 他的 朋友 大学教师 斯科特 有 完全的 这 模型 ,

“里克和他的朋友唐·斯科特完成了模型制作，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læb] ['kɑːnfərəns] [ruːm] .
which was now resting on a table at the front of the lab conference room .
哪个 曾是 现在 休息 在 一个 桌子 在 这 正面 的 这 实验室 会议 房间 .

现在它正放在实验室会议室前面的桌子上。

[wʌn] ['aʊər][ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [wɪð; wɪθ] ['skɔti] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪn] , [ðə; ði][skaɪ]['wægən] ,
One hour ago he had flown with Scotty in his plane , the Sky Wagon ,
一 小时 前 他 有 飞行 和 斯科蒂 在 他的 飞机 , 这 天空 车皮 ,

一小时前，他曾和斯科蒂一起乘坐他的飞机“空中战车”飞行。

[tuː; tə]['nuːərk; 'njuːərk] ['erpɔːrt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
to Newark Airport where he had picked up his father and a short ,
到 纽瓦克 飞机场 在哪里 他 有 挑选 向上 他的 父亲 和 一个 短的 ,

他前往纽瓦克机场接他的父亲，并搭乘了一辆短途货车。

[waɪt] - ['herd] ['eldərli] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - - .
white - haired elderly man by the name of Dr . Esteben Balgos .
白色的 - 头发 老年 男人 经过 这 姓名 的 博士 . - - .

一位名叫埃斯特本·巴尔戈斯博士的白发老人。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːtiːz] [skeɪl] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][sæn] ['lʌz] ['aɪlənd]
Rick and Scotty's scale model of San Luz Island
里克 和 斯科蒂的 规模 模型 的 圣 卢兹 岛

里克和斯科蒂制作的圣卢兹岛比例模型

[rɪk] , [ə; eɪ] [tiːn] - [eɪdʒd]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [legd] , [æθ'letɪk] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] [kən'sʊmd]
Rick , a teen - aged version of his long - legged , athletic father , was consumed
里克 , 一个 青少年 - 老年人 版本 的 他的 长的 - 腿 , 运动 父亲 , 曾是 消耗
[wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
with curiosity .
和 好奇心 .

里克，一个长着长腿、体格健壮的父亲的少年版，充满了好奇心。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .
He could tell that the scientist was deeply concerned over something .
他 可以 告诉 那 这 科学家 曾是 深 担心的 超过 某物 .

他看得出来，这位科学家似乎对某件事深感忧虑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðæt] [kən'sɜːrn] , [ɪf] [nɑːt]
It seemed likely Dr . Balgos was at least involved in that concern , if not
它 似乎 可能 博士 . - 曾是 在 至少 涉及 在 那 忧虑 , 如果 不是
[ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːz] .
the actual cause .
这 实际的 原因 .

巴尔戈斯博士似乎至少参与了此事，即便他并非此事的真正原因。

[bʌt; bət] [rɪk] [stɪl] [nuː] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'leɪt] ['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
But Rick still knew of nothing that would relate Spindrift Island off the coast of
但 里克 仍然 知道 的 没有什么 那 会 涉及 浪花 岛 离开 这 海岸 的
[nuː] ['dʒɜːrzi][tuː; tə][sæn] ['lʌz] ,
New Jersey to San Luz ,
新的 球衣 到 圣 卢兹 ,

但里克仍然不知道新泽西州海岸附近的斯平德里夫特岛与圣卢兹之间有任何联系。

[æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
an island off the coast of northern South America .
一个 岛 离开 这 海岸 的 北方 南 美国 .

南美洲北部沿海的一个岛屿。

[ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ,

The	Spindrift	scientists	were	gathering	,
这	浪花	科学家	是	采集	,

Spindrift 的科学家们正在集结，

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

pausing	to	examine	the	model	on	the	table	before	they	took	their	seats	.
暂停	到	检查	这	模型	在	这	桌子	前	他们	采取	他们的	座位	.

他们停下来仔细查看桌上的模型，然后才入座。

['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] , [ðə; ði][hjuːdʒ] , ['bɪrdɪd] ['siːniər] ['fɪzɪsɪst] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][də'rektər][ʌv; əv]

Hobart	Zircon	,	the	huge	,	bearded	senior	physicist	and	associate	director	of
霍巴特	锆石	,	这	巨大的	,	留着胡子的	高级的	物理学家	和	联系	导演	的

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

the	Foundation	,
这	基础	,

霍巴特·齐尔孔，这位身材魁梧、留着大胡子的资深物理学家兼基金会副主任

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['toʊni] - , [ðə; ði] ['juːθfl] [stɑːf] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst]

looked	at	the	model	in	company	with	Tony	Briotti	,	the	youthful	staff	archaeologist
看起来	在	这	模型	在	公司	和	托尼	-	,	这	青春	职员	考古学家

.

:
.

与年轻的考古学家托尼·布里奥蒂一起查看了模型。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haʊərd] ['ʃænən] , [tʃiːf] [baɪ'ɑːlədʒɪst] , [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs] [waɪs] , [ðə; ði]

Dr	.	Howard	Shannon	,	chief	biologist	,	came	in	with	Julius	Weiss	,	the
博士	.	霍华德	香农	,	首席	生物学家	,	来了	在	和	尤利乌斯	魏斯	,	这

['feɪməs] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['fɪzɪsɪst] .

famous	mathematical	physicist	.
著名的	数学	物理学家	.

首席生物学家霍华德·香农博士和著名数学物理学家朱利叶斯·魏斯一起来了。

[ə; eɪ] ['slendər] , [ə'træktɪv] [dɑːrk] - ['herd] [gɜːrl] , ['rɪks] [oʊn] [eɪdʒ] , [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]

A	slender	,	attractive	dark	-	haired	girl	,	Rick's	own	age	,	moved	through	the	crowd
一个	苗条	,	吸引人的	黑暗的	-	头发	女孩	,	里克的	自己的	年龄	,	已搬	通过	这	人群

[tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	his	side	.
到	他的	边	.

一个身材苗条、容貌姣好、黑发的女孩，和里克同龄，穿过人群走到他身边。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['welkəm] .

He	gave	her	a	smile	of	welcome	.
他	给予	她	一个	微笑	的	欢迎	.

他给了她一个欢迎的微笑。

[dʒæn] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ['fɪzɪsɪsts] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔːltər]

Jan	Miller	was	the	daughter	of	one	of	the	staff	physicists	,	Dr	.	Walter
一月	磨坊主	曾是	这	女儿	的	一	的	这	职员	物理学家	,	博士	.	沃尔特

['mɪlər] .

Miller	.
磨坊主	.

简·米勒是其中一位物理学家沃尔特·米勒博士的女儿。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] , [rɪk] ?

"	What's	all	this	about	,	Rick	?
"	是什么	全部	这	关于	,	里克	?

“里克，这到底是怎么回事？”

" [dʒæn] [æskt] .
" Jan asked .
" 一月 问 .

简问道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər]['bɑːrbi][ænd; ənd] ['skɔti] ? "
" And where are Barby and Scotty ? "
" 和 在哪里 是 芭比 和 斯科蒂 ? "

“芭比和斯科蒂在哪儿？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .
" I wish I knew what it's all about , " Rick replied .
" 我 希望 我 知道 什么 它是 全部 关于 , " 里克 回复 .

“我真希望我知道这到底是怎么回事，”里克回答道。

" ['bɑːrbi][ænd; ənd] ['skɔti] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['dædz] [gest] , [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" Barby and Scotty are at the house with Dad's guest , a Dr .
" 芭比 和 斯科蒂 是 在 这 房子 和 爸爸的 客人 , 一个 博士 .
- - .
Esteben Balgos .
- - .

“芭比和斯科蒂和爸爸的客人埃斯特本·巴尔戈斯医生在家里。”

[wiː; wi] [pɪkt] [dæd][ænd; ənd] - [ʌp][æt; ət]['nuːərk; 'njuːərk][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
We picked Dad and Balgos up at Newark an hour ago .
我们 挑选 爸爸 和 - 向上 在 纽瓦克 一个 小时 前 .

一个小时前，我们到纽瓦克机场接上了爸爸和巴尔戈斯。

[ðeɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
They'll be over in a few minutes .
他们会 是 超过 在 一个 很少 分钟 .

他们几分钟后就过去了。

" [rɪk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [læb] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
" Rick had come to the lab ahead of the others to be sure there were
" 里克 有 来 到 这 实验室 前方 的 这 其他的 到 是 当然 那里 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tʃerz] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
sufficient chairs set up and that the model was in position on the table .
充足的 椅子 放 向上 和 那 这 模型 曾是 在 位置 在 这 桌子 .

“里克比其他人先来到实验室，以确保有足够的椅子摆放好，并且模型已在桌子上就位。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] , " [ðə; ði][gɜːrl] [ɪn'sɪstɪd] .
" You must have some idea , " the girl insisted .
" 你 必须 有 一些 主意 , " 这 女孩 坚持 .

“你肯定有想法吧？”女孩坚持道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [meɪd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] . "
" You and Scotty made the model . "
" 你 和 斯科蒂 制成 这 模型 . "

“你和斯科蒂一起制作了这个模型。”

" [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd] .
" Sure we did .
" 当然 我们 做过 .

“当然，我们做到了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
But we don't know why .
但 我们 不 知道 为什么 .

但我们不知道为什么。

[dæd] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Dad	called	from	the	University	of	Florida	and	gave	instructions	,
爸爸	称为	从	这	大学	的	佛罗里达	和	给予	指示	,

爸爸从佛罗里达大学打来电话，交代了一些事情。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] . "

and	I	didn't	have	a	chance	to	ask	any	questions	.	"
和	我	没有	有	一个	机会	到	问	任何	问题	.	"

我根本没有机会提问。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [dʒæn] ['kɑːmɛntəd] .

"	It	must	be	important	,	"	Jan	commented	.
"	它	必须	是	重要的	,	"	一月	评论	.

“这肯定很重要，”扬评论道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [stɑːf] ['hæznt] [bɪn] [tə'geðər] [sɪns] ['krɪsməs] .

"	The	whole	staff	hasn't	been	together	since	Christmas	.
"	这	所有的	职员	还没有	到过	一起	自从	圣诞节	.

“自圣诞节以来，全体员工就没聚在一起过。”

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Rick	nodded	.
"	里克	点头	.

里克点了点头。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] , [nɑːt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər]

That	had	been	a	social	occasion	,	not	business	,	and	on	the	day	after
那	有	到过	一个	社会的	场合	,	不是	商业	,	和	在	这	天	后

['krɪsməs] [hiː; hi] , ['skɔti] ,

Christmas	he	,	Scotty	,
圣诞节	他	,	斯科蒂	,

那次是社交聚会，不是商务活动，圣诞节后的第二天，他，斯科蒂，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑː'nel] ['wɪnstən] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [fɔːr; fər]['kaɪəroʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	Dr	.	Parnell	Winston	had	taken	off	for	Cairo	where	they	had
和	博士	.	帕内尔	温斯顿	有	已采取	离开	为了	开罗	在哪里	他们	有

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɪn'triːg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪstəri] .

become	involved	in	intrigue	and	a	major	scientific	mystery	.
变得	涉及	在	阴谋	和	一个	主要的	科学	神秘	.

帕内尔·温斯顿博士前往开罗，在那里他们卷入了一场阴谋和一桩重大的科学谜团。

[ðə; ði] ['epɪsoʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kæt] ['mɪstəri] .

The	episode	was	now	referred	to	as	The	Egyptian	Cat	Mystery	.
这	插曲	曾是	现在	指	到	作为	这	埃及人	猫	神秘	.

该集节目现在被称为《埃及猫之谜》。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] , [tuː] ,

The	boy	wondered	if	this	meeting	was	a	beginning	of	something	exciting	,	too	,
这	男生	想知道	如果	这	会议	曾是	一个	开始	的	某物	激动人心	,	也	,

男孩心想，这次相遇会不会也是一段激动人心的旅程的开始呢?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	in	the	same	instant	he	was	sure	that	it	was	.
和	在	这	相同的	立即的	他	曾是	当然	那	它	曾是	.

就在那一瞬间，他确信就是这样。

" [hɪr] [kʌmz] ['bɑːrbi] , " [dʒæn] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

"	Here	comes	Barby	,	"	Jan	said	suddenly	.
"	这里	来	芭比	,	"	一月	说	突然	.

“芭比来了，”简突然说道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [rɪk] .
" **Excuse me , Rick .**
" 原谅 我 , 里克 .

“打扰一下，里克。”

" ['bɑːrbi] [brænt] , ['rɪks] ['prɪti] [blɑːnd] ['sɪstər] ,
" **Barby Brant , Rick's pretty blond sister ,**
" 芭比 布兰特 , 里克的 漂亮的 金发 姐姐 ,

“芭比·布兰特，里克漂亮的金色头发妹妹，

[pɔːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒæn] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
paused in the doorway until she saw Jan hurrying to meet her .
暂停 在 这 门口 直到 她 锯 一月 匆忙 到 见面 她 .

她站在门口，直到看到简匆匆赶来迎接她。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [kən'fəːd] ['briːfli] ,
The two girls conferred briefly ,
这 二 女孩们 授予 简要地 ,

两个女孩简短地交谈了几句。

[ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] [teɪk] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .
then hurried to take seats in the exact center of the front row .
然后 慌忙 到 拿 座位 在 这 精确的 中心 的 这 正面 排 .

然后赶紧跑到前排正中间的座位上坐下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] ['spɪnˌdrɪft] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [stɑːf]
It was the custom at Spindrift to include the island's young people in staff
它 曾是 这 风俗 在 浪花 到 包括 这 岛屿 年轻的 人们 在 职员
[æk'tɪvətiz] ,
activities ,
活动 ,

在斯平德里夫特，让岛上的年轻人参与员工活动是一种惯例。

[ænd; ənd] [rɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ænd; ənd]
and Rick had been a part of the various projects and
和 里克 有 到过 一个 部分 的 这 各种各样的 项目 和
[dɪs'kʌʃnz] [sɪns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .
discussions since he could remember .
讨论 自从 他 可以 记住 .

里克从记事起就参与了各种项目和讨论。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [dʒæn] ['mɪlɝz] [ə'raɪv(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But not until Jan Miller's arrival on the island , during the adventure of The
但 不是 直到 一月 米勒的 到达 在 这 岛 , 期间 这 冒险 的 这
[ɪˌlek'trɑːnɪk] [maɪnd] ['riːdər] ,
Electronic Mind Reader ,
电子的 头脑 读者 ,

但直到简·米勒在《电子读心者》的冒险故事中抵达岛上后，情况才有所改变。

[hæd; həd] ['bɑːrbi] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌʃnz] .
had Barby bothered to attend the scientific discussions .
有 芭比 烦恼 到 出席 这 科学 讨论 .

芭比有没有认真参加过那些科学讨论会?

[dʒæn] , [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'træktɪv] ,
Jan , as bright as she was attractive ,
一月 , 作为 明亮的 作为 她 曾是 吸引人的 ,

简，她既聪明又漂亮，

[hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] ['rɪks] ['sɪstər] [ðæt] ['saɪəns] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

had	succeeded	in	persuading	Rick's	sister	that	science	was	not	only	exciting	,
有	成功了	在	说服	里克的	姐姐	那	科学	曾是	不是	仅有的	激动人心	,

[bʌt; bət] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .

but	understandable	.
但	可以理解	.

成功说服了里克的妹妹，科学不仅令人兴奋，而且是可以理解的。

[ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [stɑ:pt] [æz; əz] ['hɑ:rtsən] [brænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] ['entərd] ,

The	buzz	of	talk	in	the	room	stopped	as	Hartson	Brant	and	his	guest	entered	,
这	嗡嗡声	的	讲话	在	这	房间	停止	作为	哈特森	布兰特	和	他的	客人	进入	,

哈特森·布兰特和他的客人走进房间时，房间里的窃窃私语声戛然而止。

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['skɔti] .

followed	by	Scotty	.
随后	经过	斯科蒂	.

紧随其后的是斯科蒂。

[ðə; ði] ['hʌski] , [dɑ:rk] - ['herd] [eks] - [mə'ri:n] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [rɪk] .

The	husky	,	dark	-	haired	ex	-	Marine	at	once	joined	Rick	.
这	沙哑	,	黑暗的	-	头发	前任	-	海洋	在	一次	加入	里克	.

这位身材魁梧、黑发的退伍海军陆战队员立刻加入了里克的行列。

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [frendz] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənt] [kəm'pænjənz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['skɔti]

The	two	had	been	close	friends	and	constant	companions	since	the	day	Scotty
这	二	有	到过	关闭	朋友们	和	持续的	同伴	自从	这	天	斯科蒂

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] [stɑ:f] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] ['ʃædoʊ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

joined	the	staff	during	The	Rocket's	Shadow	project	.
加入	这	职员	期间	这	火箭的	阴影	项目	.

自从 Scotty 在“火箭的影子”项目期间加入团队以来，两人就一直是亲密的朋友和形影不离的伙伴。

[æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] , ['skɔti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] ['fæməli] .

An	orphan	,	Scotty	was	now	a	permanent	member	of	the	Spindrift	family	.
一个	孤儿	,	斯科蒂	曾是	现在	一个	永恒的	成员	的	这	浪花	家庭	.

身为孤儿的斯科蒂，现在正式成为斯平德里夫特家族的一员。

['hɑ:rtsən] [brænt] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][ræp][fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

Hartson	Brant	did	not	need	to	rap	for	attention	.
哈特森	布兰特	做过	不是	需要	到	说唱	为了	注意力	.

哈特森·布兰特不需要靠说唱来博取关注。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spektənt] [hʌʃ] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gæn] [ɪ'mi:diətli] .

There	was	an	expectant	hush	as	he	began	immediately	.
那里	曾是	一个	怀孕	嘘	作为	他	开始	立即地	.

他立刻开始讲话，现场一片期待的寂静。

" ['aʊər; ɑ:r] [gest] [tə'deɪ] [ɪz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - - , [ʌv; əv] [hu:m] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv]

"	Our	guest	today	is	Dr	.	Esteben	Balgos	,	of	whom	many	of	you	have
"	我们的	客人	今天	是	博士	.	-	-	,	的	谁	许多	的	你	有

[hɜ:rd] .

heard	.
听到	.

“我们今天的嘉宾是埃斯特本·巴尔戈斯博士，你们中的许多人都听说过他。”

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Until	his	retirement	a	few	years	ago	,
直到	他的	退休	一个	很少	年	前	,

直到几年前退休为止，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [æz; əz][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən]

he	was	considered	by	his	colleagues	as	the	dean	of	South	American
他	曾是	经过考虑的	经过	他的	同事	作为	这	院长	的	南	美国人

[ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪsts] .

geophysicists	.
地球物理学家	.

他的同事们认为他是南美地球物理学家的泰斗。

[hɪz; ɪz]['praɪmeri] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] — [ˌvɑːlkə'nɑːlədʒi] .

His	primary	field	of	interest	was	—	and	still	is	—	volcanology	.
他的	基本的	场地	的	兴趣	曾是	—	和	仍然	是	—	火山学	.

他最主要的研究领域过去是——现在仍然是——火山学。

" [rɪk] [liːnd] ['fɔːrwərd] .

"	Rick	leaned	forward	.
"	里克	倾斜	向前	.

里克向前倾了倾身子。

[ˌvɑːlkə'nɑːlədʒi] , ['stʌdi] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] .

Volcanology	,	study	of	volcanoes	.
火山学	,	学习	的	火山	.

火山学，研究火山的学科。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][sæn] ['lʌz] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ,

The	mountain	that	formed	the	backbone	of	San	Luz	had	once	been	a	volcano	,
这	山	那	形成	这	骨干	的	圣	卢兹	有	一次	到过	一个	火山	,

构成圣卢斯镇主体的山脉曾经是一座火山。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ɔːr] [ɪn'æktɪv] [sɪns] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .

but	it	had	been	dead	or	inactive	since	prehistoric	times	.
但	它	有	到过	死的	或者	不活跃	自从	史前	时代	.

但它自史前时代以来就一直处于死亡或不活跃状态。

[el] [viː'ɛdʒoʊ] — [ðə; ði][oʊld] [wʌn] — [wʌz; wəz][ɪts] [neɪm] .

El	Viejo	—	the	Old	One	—	was	its	name	.
埃尔	老家伙	—	这	老的	一	—	曾是	它是	姓名	.

它的名字叫 El Viejo，意思是“老家伙”。

[rɪk] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [sæn] ['lʌz] [ænd; ənd]

Rick	wondered	if	it	might	not	be	the	connecting	link	between	San	Luz	and
里克	想知道	如果	它	可能	不是	是	这	连接	关联	之间	圣	卢兹	和

['spɪnˌdrɪft] ,

Spindrift	,
浪花	,

里克心想，这会不会是连接圣卢兹和斯平德里夫特的通道呢?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [jet] [siː] [haʊ] .

but	he	couldn't	yet	see	how	.
但	他	不能	然而	看	如何	.

但他当时还不明白为什么。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [riːtʃt] [ˌem 'iː][æt; ət]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ]

"	Dr	.	Balgos	reached	me	at	Florida	University	while	I	was	lecturing
"	博士	.	-	达到	我	在	佛罗里达	大学	尽管	我	曾是	讲课

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“巴尔戈斯博士在我于佛罗里达大学讲学期间联系了我。”

[wiː; wi] [tɔːkt] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz]['prɑːbləm] .

We	talked	,	and	I	agreed	that	we	would	examine	his	problem	.
我们	谈话	,	和	我	同意	那	我们	会	检查	他的	问题	.

我们进行了交谈，我同意我们会一起研究他的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi]

It	is	so	unusual	and	challenging	that	I	wanted	all	of	you	to	hear	what	he
它	是	所以	异常	和	具有挑战性的	那	我	通缉	全部	的	你	到	听到	什么	他

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

has	to	say	.
有	到	说	.

这非常不寻常，也很有挑战性，所以我希望你们都能听听他要说什么。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [skeɪl] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [help] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Rick	and	Scotty	have	built	a	scale	model	of	the	island	to	help	Dr	.
里克	和	斯科蒂	有	建造	一个	规模	模型	的	这	岛	到	帮助	博士	.

\- [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['prɑːbləm][tuː; tə][ju: 'es] . "

Balgos	describe	the	problem	to	us	.	"
-	描述	这	问题	到	我们	.	"

里克和斯科蒂制作了一个岛屿的比例模型，以帮助巴尔戈斯博士向我们描述这个问题。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['skɔti] ['wɪspəd] .

"	So	that's	why	we	built	it	,	"	Scotty	whispered	.
"	所以	那就是	为什么	我们	建造	它	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“所以这就是我们建造它的原因，”斯科蒂低声说道。

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] .

"	I've	been	wondering	.
"	我已经	到过	好奇	.

我一直在想。

" [rɪk] [grɪnd] .

"	Rick	grinned	.
"	里克	咧嘴一笑	.

里克咧嘴一笑。

[soʊ][hæd; həd][hiː; hi] .

So	had	he	.
所以	有	他	.

他也一样。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ək'nɑːlɪdʒd] ['hɑːrtsən] [brænts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]

Dr	.	Balgos	acknowledged	Hartson	Brant's	introduction	,	took	a	moment	to
博士	.	-	已确认	哈特森	布兰特的	介绍	,	采取	一个	片刻	到

[waɪp] [hɪz; ɪz][hɔːrn] - [rɪmd] ['spektəklz] ,

wipe	his	horn	-	rimmed	spectacles	,
擦拭	他的	喇叭	-	带边	眼镜	,

巴尔戈斯博士对哈特森·布兰特的介绍表示认可，并停下来擦拭了一下他的黑框眼镜。

[ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔɪntər] .

and	got	down	to	business	,	using	a	pencil	as	a	pointer	.
和	得到	向下	到	商业	,	使用	一个	铅笔	作为	一个	指针	.

然后他开始认真工作，用铅笔当指示棒。

[hiː; hi] [spoʊk] ['pɜːrfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['mjuːzɪk(ə)l] ['spænɪʃ] ['æksent] [wɪtʃ] [rɪk] [faʊnd]

He	spoke	perfect	English	with	a	soft	,	musical	Spanish	accent	which	Rick	found
他	辐	完美的	英语	和	一个	柔软的	,	音乐	西班牙语	口音	哪个	里克	成立

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

他的英语说得非常流利，带着柔和悦耳的西班牙口音，里克觉得这口音很悦耳。

" [ðɪs] , [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['kɑːliːgz] , [ɪz][sæn] ['lʌz] .

"	This	,	young	ladies	and	colleagues	,	is	San	Luz	.
"	这	,	年轻的	女士们	和	同事	,	是	圣	卢兹	.

“各位年轻的女士们和同事们，这就是圣卢兹。”

[aɪ][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][frʌm; frəm][maɪ] ['neɪtɪv] [pə'ruː][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	retired	to	this	island	from	my	native	Peru	a	few	years	ago	,
我	退休	到	这	岛	从	我的	本国的	秘鲁	一个	很少	年	前	,

几年前，我从家乡秘鲁退休来到这个岛屿。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ] [hoʊm] .

so	it	is	now	my	home	.
所以	它	是	现在	我的	家	.

所以这里现在就是我的家了。

[ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][bər'mjuːdə][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst]

Its	relationship	to	South	America	is	the	same	as	that	of	Bermuda	to	the	east
它是	关系	到	南	美国	是	这	相同的	作为	那	的	百慕大	到	这	东方

[koʊst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .

coast	of	your	country	.
海岸	的	你的	国家	.

它与南美洲的关系，就如同百慕大与贵国东海岸的关系一样。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][veɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'zɔːrt] .

In	other	words	,	it	is	an	island	vacation	resort	.
在	其他	字	,	它	是	一个	岛	假期	采取	.

换句话说，这是一个岛屿度假胜地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] - , - ['piːp(ə)l] [ɑːn][sæn] ['lʌz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] , [ɪn]

There	are	about	32	,	000	people	on	San	Luz	,	engaged	in	caring	for	tourists	,	in
那里	是	关于	-	,	-	人们	在	圣	卢兹	,	已订婚的	在	关怀	为了	游客	,	在

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

圣卢兹岛上约有32000人，他们从事旅游业、捕鱼等工作。

[ɪn] ['fɑːrmɪŋ] [bə'nænəz][ænd; ənd][kə'kaʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['pʌmɪs] .

in	farming	bananas	and	cacao	,	and	in	digging	and	exporting	pumice	.
在	农业	香蕉	和	可可	,	和	在	挖掘	和	出口	浮石	.

从事香蕉和可可种植，以及开采和出口浮石。

" [rɪk] [nuː] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːsɜːrtʃ] .

"	Rick	knew	this	from	his	research	.
"	里克	知道	这	从	他的	研究	.

“里克通过研究得知了这一点。”

[hiː; hi] [hoʊpt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['wʊdnt] ['lɪŋgər] [tuː] [lɔːŋ] ['oʊvər] [dɪ'skrɪpʃənz] .

He	hoped	Dr	.	Balgos	wouldn't	linger	too	long	over	descriptions	.
他	希望	博士	.	-	不会	萦绕	也	长的	超过	描述	.

他希望巴尔戈斯博士不要在描述上停留太久。

" [ðə; ðɪ] ['tʊrɪst] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [koʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [biːtʃ] ,

"	The	tourist	facilities	are	along	the	south	coast	,	which	is	one	continuous	beach	,
"	这	游客	设施	是	沿着	这	南	海岸	,	哪个	是	一	连续的	海滩	,

旅游设施位于南海岸，那里是一片连绵不断的沙滩。

['staːtiŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [taʊn] [ʌv; əv]['kælər] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'dɑːndoʊ] ,

starting	at	the	main	town	of	Calor	,	and	running	to	Redondo	,
开始	在	这	主要的	镇	的	卡路里	,	和	跑步	到	雷东多	,

从卡洛尔镇出发，一直延伸到雷东多，

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

a	fishing	village	at	the	northern	tip	of	the	island	.
一个	钓鱼	村庄	在	这	北方	提示	的	这	岛	.

岛屿北端的一个渔村。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['eksələnt] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [gest] ['hoʊmz] .

There	are	several	excellent	hotels	and	guest	homes	.
那里	是	一些	出色的	酒店	和	客人	房屋	.

这里有很多不错的酒店和民宿。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət]

"	Dr	.	Balgos	pointed	with	his	pencil	to	a	cluster	of	buildings	at
"	博士	.	-	尖	和	他的	铅笔	到	一个	簇	的	建筑物	在

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	base	of	the	mountain	.
这	根据	的	这	山	.

巴尔戈斯博士用铅笔指着山脚下的一组建筑物。

" [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊ'tel][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

"	The	location	of	this	hotel	is	an	exception	.
"	这	地点	的	这	酒店	是	一个	例外	.

这家酒店的地理位置是个例外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] .

It	is	called	the	Hot	Springs	Hotel	,	and	it	is	one	of	our	biggest	.
它	是	称为	这	热的	斯普林斯	酒店	,	和	它	是	一	的	我们的	最大	.

它叫做温泉酒店，是我们最大的酒店之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It	is	named	for	the	hot	springs	at	the	base	of	the	mountain	.
它	是	命名	为了	这	热的	弹簧	在	这	根据	的	这	山	.

它因山脚下的温泉而得名。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [el] [viː'ɛdʒoʊ] — [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] — [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

You	will	see	at	once	that	El	Viejo	—	this	mountain	—	is	clearly	a	volcano	.
你	将要	看	在	一次	那	埃尔	老家伙	—	这	山	—	是	清楚地	一个	火山	.

你会立刻发现，埃尔维耶霍山——这座山——显然是一座火山。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɑːt] [sprɪŋz] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ded] .

The	presence	of	hot	springs	at	its	base	indicates	that	it	is	not	entirely	dead	.
这	在场	的	热的	弹簧	在	它是	根据	表示	那	它	是	不是	完全	死的	.

山脚下有温泉，说明它并没有完全枯死。

" [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sʌmwer] , [rɪk] [θɔːt] .

"	Now	they	were	getting	somewhere	,	Rick	thought	.
"	现在	他们	是	获得	某处	,	里克	想法	.

“现在他们总算有点进展了，”里克心想。

" ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ['əːθkweiks] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn]

"	Starting	a	few	months	ago	,	earthquakes	in	the	vicinity	began	to	increase	in
"	开始	一个	很少	几个月	前	,	地震	在	这	附近	开始	到	增加	在

['friːkwənsi] .

frequency	.
频率	.

“几个月前，附近地区的地震开始频繁发生。”

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔːlt] , ['əːθkweiks] [ɑːr; ər][nɑːt]

Since	we	are	on	the	edge	of	a	major	geological	fault	,	earthquakes	are	not
自从	我们	是	在	这	边缘	的	一个	主要的	地质	过错	,	地震	是	不是

[æt; ət][ɔːl][ʌn'juːʒuəl] ,

at	all	unusual	,
在	全部	异常	,

由于我们位于一条主要地质断层的边缘，地震发生并不罕见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ə'træktɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	increase	attracted	little	attention	.
和	这	增加	吸引	小的	注意力	.

而这一增长并未引起太多关注。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] [ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] ,

However	,	I	have	corresponded	with	seismologists	throughout	the	area	,
然而	,	我	有	对应	和	地震学家	自始至终	这	区域	,

然而，我曾与该地区的地震学家们进行过交流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [æk'tɪvəti] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]

and	it	is	clear	that	the	increase	is	due	to	activity	directly	under	our
和	它	是	清除	那	这	增加	是	到期的	到	活动	直接地	在下面	我们的

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

很明显，这种增长是由于我们岛屿正下方的活动造成的。

" [ðə; ði] [pə'ruːviən] ['saɪəntɪst] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] .

"	The	Peruvian	scientist	held	up	his	pencil	,	like	a	teacher	addressing	a	class	.
"	这	秘鲁	科学家	握住	向上	他的	铅笔	,	喜欢	一个	老师	解决	一个	班级	.

这位秘鲁科学家举起铅笔，就像老师在课堂上讲话一样。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	I	see	that	you	consider	this	significant	.
"	我	看	那	你	考虑	这	重要的	.

“我明白你认为这件事意义重大。”

[soʊ][duː][aɪ] .

So	do	I	.
所以	做	我	.

我也是。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [bɪt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] .

There	is	one	other	bit	of	information	that	is	also	significant	.
那里	是	一	其他	少量	的	信息	那	是	还	重要的	.

还有一条同样重要的信息。

[ðə; ði] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kærəktər] .

The	flow	from	the	hot	springs	has	changed	in	character	.
这	流动	从	这	热的	弹簧	有	已更改	在	特点	.

温泉水的性质发生了变化。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ['sʌlfaɪd] [ænd; ənd] ['sʌlfər] [daɪ'ɑːksaɪd] .

There	is	an	occasional	outpouring	of	hydrogen	sulfide	and	sulfur	dioxide	.
那里	是	一个	偶然	倾泻	的	氢	硫化物	和	硫	二氧化硫	.

偶尔会有硫化氢和二氧化硫喷发。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] ['sevrəl] [dɪ'griːz] .

Also	,	the	average	temperature	of	the	springs	has	gone	up	several	degrees	.
还	,	这	平均的	温度	的	这	弹簧	有	已消失	向上	一些	学位	.

此外，泉水的平均温度也上升了几度。

" [ðə; ði] ['eriə] [mʌst; məst] [smel] ['prɪti] [bæd] , [rɪk] [θɔːt] .

"	The	area	must	smell	pretty	bad	,	Rick	thought	.
"	这	区域	必须	闻	漂亮的	坏的	,	里克	想法	.

“这地方肯定臭气熏天，”里克心想。

['haɪdrədʒən] ['sʌlfaɪd] [wʌz; wəz] [wʌt] [geɪv] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ə'roʊmə][tuː; tə]['rɑːt(ə)n] [egz] , [ænd; ənd]

Hydrogen	sulfide	was	what	gave	the	characteristic	aroma	to	rotten	eggs	,	and
氢	硫化物	曾是	什么	给予	这	特征	香气	到	烂	鸡蛋	,	和

['sʌlfər] [daɪ'ɑːksaɪd] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [pər'fjuːm] .

sulfur	dioxide	wasn't	exactly	perfume	.
硫	二氧化硫	不是	确切地	香水	.

硫化氢是臭鸡蛋特有气味的来源，而二氧化硫可算不上香水。

[hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][hoʊ'tel][hæd; həd] [bɪn]

He	wasn't	surprised	when	Dr	.	Balgos	added	that	the	hotel	had	been
他	不是	惊讶	什么时候	博士	.	-	额外	那	这	酒店	有	到过

['vɜːrtʃuəli] [ə'bændənd] .

virtually	abandoned	.
几乎	弃	.

巴尔戈斯博士补充说，这家酒店实际上已被废弃，他对此并不感到惊讶。

" [maɪ]['deɪtə][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	My	data	is	not	sufficient	for	any	conclusion	,
"	我的	数据	是	不是	充足的	为了	任何	结论	,

我的数据不足以得出任何结论，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌn] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk][æk'tɪvəti][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

but	the	general	one	that	some	kind	of	volcanic	activity	is	increasing	.
但	这	一般的	一	那	一些	种类	的	火山	活动	是	增加	.

但总体而言，某种火山活动正在增加。

[haʊ'evər] , [aɪm] [ʃʊr] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [dɪ'pend] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ɑːn] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn]

However	,	I'm	sure	most	of	you	depend	,	as	I	do	,	on	intuition	as	well	as	on
然而	,	我是	当然	最多	的	你	依赖	,	作为	我	做	,	在	直觉	作为	出色地	作为	在

['deɪtə] .

data	.
数据	.

但是，我相信你们大多数人和我一样，既依赖数据，也依赖直觉。

[ðɪs] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

This	intuition	is	simply	the	result	of	years	of	experience	.
这	直觉	是	简单地	这	结果	的	年	的	经验	.

这种直觉其实是多年经验积累的结果。

[maɪn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [el] [viː'ɛdʒoʊ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ə'gen] .

Mine	tells	me	that	El	Viejo	is	about	to	become	active	again	.
矿	讲述	我	那	埃尔	老家伙	是	关于	到	变得	积极的	再次	.

我的探测器显示，El Viejo 即将再次活跃起来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

"	There	was	a	murmur	from	the	scientists	.
"	那里	曾是	一个	低语	从	这	科学家	.

科学家们低声议论起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , " - [went] [ɑːn] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [jet] [biː; bi]

"	I	am	aware	,	"	Balgos	went	on	,	"	that	this	is	a	conclusion	which	cannot	yet	be
"	我	是	意识到的	,	"	-	去	在	,	"	那	这	是	一个	结论	哪个	不能	然而	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

supported	.
有	.

“我知道，”巴尔戈斯继续说道，“这个结论目前还无法得到证实。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

But	I	am	certain	in	my	own	mind	that	such	is	the	case	.
但	我	是	肯定	在	我的	自己的	头脑	那	这样的	是	这	案件	.

但我内心确信事实就是如此。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][maɪld][æk'tɪvəti] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['əːθkweiks] [wɪl] [səb'saɪd] .

I	do	not	believe	the	present	mild	activity	causing	the	earthquakes	will	subside	.
我	做	不是	相信	这	展示	温和的	活动	导致	这	地震	将要	塌陷	.

我不认为目前引发地震的轻微活动会减弱。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zæstrəs]
But **more** **than** **that** **,** **I** **believe** **the** **activity** **will** **grow** **in** **a** **particularly** **disastrous**
但 更多的 比 那 , 我 相信 这 活动 将要 生长 在 一个 特别 灾难性的
[wei] .
way **.**
方式 .

但更重要的是，我认为这种活动将会以一种特别灾难性的方式发展。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .
" **The** **scientist** **pointed** **to** **the** **volcano** **.**
" 这 科学家 尖 到 这 火山 .

科学家指着火山。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [koʊn] .
" **I** **have** **examined** **this** **cone** **.**
" 我 有 检查 这 锥体 .

我检查过这个圆锥体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eɪnʃənt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] [groʊθ] .
It **is** **ancient** **,** **covered** **with** **jungle** **growth** **.**
它 是 古老的 , 涵盖 和 丛林 生长 .

它是一座古老的建筑，上面覆盖着茂密的丛林。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] ['steɪb(ə)l] .
It **is** **clearly** **stable** **.**
它 是 清楚地 稳定的 .

它显然很稳定。

[ðə; ði]['kreɪtər][ɪz] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ]['kɔmpæktid] , ['weðərd] ['lɑːvə] .
The **crater** **is** **filled** **in** **with** **compacted** **,** **weathered** **lava** **.**
这 火山口 是 已填 在 和 压实 , 风化的 岩浆 .

火山口内充满了压实的风化熔岩。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [vent] [θruː] [ðə; ði]
If **there** **should** **be** **a** **normal** **eruption** **,** **it** **would** **have** **to** **vent** **through** **the**
如果 那里 应该 是 一个 普通的 火山爆发 , 它 会 有 到 发泄 通过 这
[hɑːt] [sprɪŋz] ,
hot **springs** **,**
热的 弹簧 ,

如果发生正常的火山喷发，火山喷发物必须通过温泉排出。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['æktɪv] ['tʃæn(ə)l] .
which **is** **the** **only** **active** **channel** **.**
哪个 是 这 仅有的 积极的 渠道 .

这是唯一可用的频道。

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kælər] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
Notice **that** **the** **town** **of** **Calor** **would** **then** **be** **right** **in** **line** **with** **the** **eruption** **.**
注意 那 这 镇 的 卡路里 会 然后 是 正确的 在 线 和 这 火山爆发 .

请注意，卡洛尔镇届时将正好位于火山喷发的路径上。

" [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
" **Rick** **could** **see** **it** **clearly** **.**
" 里克 可以 看 它 清楚地 .

里克看得清清楚楚。

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːvə] [floʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['mægnɪtuːd] [wʊd]
The **contours** **of** **the** **terrain** **were** **such** **that** **a** **lava** **flow** **of** **any** **magnitude** **would**
这 轮廓 的 这 地形 是 这样的 那 一个 岩浆 流动 的 任何 震级 会
[ɪn'gʌlf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] .
engulf **the** **little** **city** **.**
吞噬 这 小的 城市 .

地形轮廓决定了任何规模的熔岩流都会吞没这座小城。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] [wɪl] [vent] [θruː] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] , " - [went] [ɑːn] .

"	I	believe	the	volcano	will	vent	through	the	hot	springs	,	"	Balgos	went	on	.
"	我	相信	这	火山	将要	发泄	通过	这	热的	弹簧	,	"	-	去	在	.

“我相信火山会通过温泉喷发，”巴尔戈斯继续说道。

" [bʌt; bət][maɪ][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [vent] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk] ['vaɪələns] .

"	But	my	examination	of	the	volcano	leads	me	to	expect	that	it	will	vent	with	fantastic	violence	.
"	但	我的	考试	的	这	火山	线索	我	到	预计	那	它	将要	发泄	和	极好的	暴力	.

“但我对这座火山的考察让我觉得它将会以极其猛烈的威力喷发。”

[ðə; ði][hɑːt] - [sprɪŋz] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] ['pjʊrli] ['siːpɪdʒ] .

The	hot	-	springs	channel	is	purely	seepage	.
这	热的	-	弹簧	渠道	是	纯粹	渗漏	.

温泉通道完全是渗流通道。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpən] [vent] .

There	is	no	open	vent	.
那里	是	不	打开	发泄	.

没有敞开的通风口。

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌdnnəs] .

This	means	the	mountain	will	resist	the	growing	forces	under	it	until	it	is	forced	to	give	with	great	suddenness	.
这	方法	这	山	将要	抵抗	这	生长	力量	在下面	它	直到	它	是	强制	到	给	和	伟大的	突然	.

这意味着这座山会抵抗其下方不断增长的力量，直到被迫突然坍塌为止。

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kən'saɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [aɪ] [siː] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [,kraːkə'təuə] .

To	be	as	concise	as	possible	,	what	I	see	here	is	another	Krakatoa	.
到	是	作为	简洁的	作为	可能的	,	什么	我	看	这里	是	其他	喀拉喀托火山	.

简而言之，我在这里看到的是另一个喀拉喀托火山。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [gæsp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] [gruːp] .

"	There	was	a	concerted	gasp	from	the	assembled	group	.
"	那里	曾是	一个	协同	喘气	从	这	组装	团体	.

“在场的众人齐声倒吸了一口凉气。”

[rɪk] [felt] [hɪz; ɪz][skælp] ['prɪk(ə)l] .

Rick	felt	his	scalp	prickle	.
里克	毛毡	他的	头皮	刺	.

里克感觉头皮一阵刺痛。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

He	had	expected	nothing	like	this	.
他	有	预期的	没有什么	喜欢	这	.

他完全没想到会发生这样的事。

[,kraːkə'təuə] , [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kætəklɪzəm][ɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Krakatoa	,	he	knew	from	his	reading	,	had	been	the	greatest	cataclysm	in	recorded	history	.
喀拉喀托火山	,	他	知道	从	他的	阅读	,	有	到过	这	最	灾难	在	记录	历史	.

他从阅读中得知，喀拉喀托火山是历史上记载的最严重的灾难。

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [hæd; həd] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] ['vaɪələns] .

The	volcano	,	in	the	East	Indies	,	had	blown	up	with	enormous	violence	.
这	火山	,	在	这	东方	印第斯	,	有	吹	向上	和	巨大的	暴力	.

位于东印度群岛的这座火山发生了剧烈的喷发。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] ['blæstɪd] [tuː; tə] ['bɪts] ; ['nʌθɪŋ]

The	island	on	which	it	was	located	had	been	literally	blasted	to	bits	;	nothing
这	岛	在	哪个	它	曾是	位于	有	到过	字面上地	炸毁	到	比特	;	没有什么

[wʌz; wəz] [left] .

was	left	.
曾是	左边	.

它所在的岛屿已被炸得粉碎，什么也没剩下。

[ˌnɪr'baɪ] ['aɪləndz] [wɜːr; wər] [bleizd] [kliːn] .

Nearby	islands	were	blazed	clean	.
附近	岛屿	是	燃烧的	干净的	.

附近的岛屿被烧得干干净净。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['perɪʃt] ['ɪnstəntli] .

No	one	knew	how	many	people	had	perished	instantly	.
不	一	知道	如何	许多	人们	有	遇难	即刻	.

没有人知道有多少人瞬间丧生。

[ðə; ði] [blæst] [wʌz; wəz] [felt] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	blast	was	felt	completely	around	the	world	,
这	爆炸	曾是	毛毡	完全地	大约	这	世界	,

爆炸的威力波及全球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ˌkraːkə'təuə] [hæd; həd] [soʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['wɜːldz] [skaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər]

and	the	dust	of	Krakatoa	had	so	filled	the	world's	skies	that	the	weather
和	这	灰尘	的	喀拉喀托火山	有	所以	已填	这	世界的	天空	那	这	天气

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

was	changed	.
曾是	已更改	.

喀拉喀托火山的尘埃弥漫了世界各地的天空，以至于气候都发生了改变。

['wɪntɜ-z] [keɪm] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [steɪd] [lɔːŋgər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌst] ['setld] [æt; ət] [læst] .

Winters	came	earlier	and	stayed	longer	,	until	the	dust	settled	at	last	.
冬季	来了	早些时候	和	入住	更长	,	直到	这	灰尘	定居	在	最后的	.

冬天来得更早，持续时间也更长，直到尘埃最终落定。

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːbləm] , " - [sed] ['sɪmpli] .

"	This	is	our	problem	,	"	Balgos	said	simply	.
"	这	是	我们的	问题	,	"	-	说	简单地	.

“这就是我们的问题，”巴尔戈斯简单地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] , ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːlətɪks] .

"	It	is	made	more	difficult	by	two	things	,	our	people	and	our	politics	.
"	它	是	制成	更多的	难的	经过	二	事物	,	我们的	人们	和	我们的	政治	.

“有两个因素使情况变得更加困难，那就是我们的人民和我们的政治。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['feɪtəlɪsts] .

The	people	are	superstitious	fatalists	.
这	人们	是	迷信的	宿命论者	.

这些人都是迷信的宿命论者。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

I	know	them	too	well	to	expect	that	they	will	move	from	the	island	.
我	知道	他们	也	出色地	到	预计	那	他们	将要	移动	从	这	岛	.

我太了解他们了，所以我不认为他们会离开这座岛。

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðeɪ] [muːv] ?

And	where	would	they	move	?
和	在哪里	会	他们	移动	?

他们会搬到哪里去?

[sæn] ['lʌz] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [θriː] ['kʌntriz] : ['ɪŋglənd] , [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd] [ˌvenə'zweɪlə] .

San	Luz	is	claimed	by	three	countries	:	England	,	Colombia	,	and	Venezuela	.
圣	卢兹	是	声称	经过	三	国家	:	英格兰	,	哥伦比亚	,	和	委内瑞拉	.

圣卢斯岛目前被三个国家声称拥有主权：英国、哥伦比亚和委内瑞拉。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] .

But	we	consider	ourselves	independent	.
但	我们	考虑	我们自己	独立的	.

但我们认为我们是独立的。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

We	have	our	own	legislature	.
我们	有	我们的	自己的	立法机关	.

我们有自己的立法机构。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [help] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ɪts] ['sɑːvrənti] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .

We	cannot	go	to	any	one	country	for	help	without	acknowledging	its	sovereignty	over	us	.
我们	不能	去	到	任何	一	国家	为了	帮助	没有	承认	它是	主权	超过	我们	.

我们不能在不承认该国对我们拥有主权的情况下向任何一个国家寻求帮助。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [θriː] [æt; ət] [wʌns] ,

We	cannot	go	to	all	three	at	once	,
我们	不能	去	到	全部	三	在	一次	,

我们不可能同时去这三个地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θriː] [neiʃəns] [tə'geðər] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

because	the	diplomatic	difficulties	of	getting	three	nations	together	would	take	too	much	time	.
因为	这	外交	困难	的	获得	三	国家	一起	会	拿	也	很多	时间	.

因为让三个国家齐聚一堂的外交困难会耗费太多时间。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [duː] .

Besides	,	I	do	not	know	what	any	nation	could	do	.
除了	,	我	做	不是	知道	什么	任何	国家	可以	做	.

此外，我也不知道任何国家能做些什么。

[ænd; ənd] [soʊ] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [maɪ'self] .

And	so	,	I	come	to	you	,	on	behalf	of	our	governor	,	and	of	myself	.
和	所以	,	我	来	到	你	,	在	代表	的	我们的	州长	,	和	的	我	.

因此，我谨代表我们的州长和我自己来到这里。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [wen] - ['fɪnɪʃt] .

"	There	was	silence	when	Balgos	finished	.
"	那里	曾是	沉默	什么时候	-	完成的	.

巴尔戈斯说完后，现场一片寂静。

[ðen] [bɪg] ['hoʊbɑːrt] ['zɜːrˌkɑːn] [buːmd] , " [ɪf] [wiː; wi] [ə'suːm] [jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] , [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?

Then	big	Hobart	Zircon	boomed	,	"	If	we	assume	your	conclusions	are	correct	,	what	can	be	done	?
然后	大的	霍巴特	锆石	蓬勃发展	,	"	如果	我们	认为	你的	结论	是	正确的	,	什么	能	是	完毕	?

然后，霍巴特·锆石大吼道："如果我们假设你的结论是正确的，那么可以做些什么呢？"

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [vɑːl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [les] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

There	is	no	way	of	stopping	a	volcanic	eruption	,	much	less	an	explosion	.
那里	是	不	方式	的	停止	一个	火山	火山爆发	,	很多	较少的	一个	爆炸	.

火山爆发是无法阻止的，更不用说火山爆炸了。

[mæn][ɪz] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz] .

Man	is	helpless	before	such	natural	forces	.
男人	是	无助	前	这样的	自然的	力量	.

人类在这种自然力量面前是无能为力的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ˌkraːkə'təuə] .

It	would	be	easier	to	stop	a	hurricane	than	another	Krakatoa	.
它	会	是	更轻松	到	停止	一个	飓风	比	其他	喀拉喀托火山	.

阻止飓风比阻止另一场喀拉喀托火山爆发要容易得多。

" - [ʃ'rʌgd] .

"	Balgos	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

巴尔戈斯耸了耸肩。

" [aɪ] [ə'griː] .

"	I	agree	.
"	我	同意	.

我同意。

[jet] , [kæn; kən][wiː; wi][stænd][baɪ][ænd; ənd] [weɪt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] ? "

Yet	,	can	we	stand	by	and	wait	without	even	making	an	attempt	?	"
然而	,	能	我们	站立	经过	和	等待	没有	甚至	制作	一个	试图	?	"

然而，我们难道可以袖手旁观，坐等结果而不去尝试吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [rɪ'plaɪd] .

"	Certainly	not	,	"	Hartson	Brant	replied	.
"	当然	不是	,	"	哈特森	布兰特	回复	.

“当然不是，”哈特森·布兰特回答道。

" [fɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'veləp] [mɔːr] ['deɪtə] .

"	First	,	we	must	develop	more	data	.
"	第一的	,	我们	必须	发展	更多的	数据	.

首先，我们必须收集更多数据。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɑːt][fækts] .

Dr	.	Balgos	had	said	that	his	conclusions	are	based	on	intuition	,	and	not	facts	.
博士	.	-	有	说	那	他的	结论	是	基于	在	直觉	,	和	不是	事实	.

巴尔戈斯博士曾表示，他的结论是基于直觉，而不是事实。

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

I	,	for	one	,	trust	his	intuition	.
我	,	为了	一	,	相信	他的	直觉	.

我个人很信任他的直觉。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

But	we	must	know	the	exact	situation	before	we	can	even	begin	to
但	我们	必须	知道	这	精确的	情况	前	我们	能	甚至	开始	到

['stʌdi] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

study	the	possibilities	of	doing	something	.
学习	这	可能性	的	正在做	某物	.

但是，我们必须先了解确切情况，才能开始研究采取某种行动的可能性。

" ['toʊni] - ['ɔbdʒiktid] .

"	Tony	Briotti	objected	.
"	托尼	-	反对	.

托尼·布里奥蒂表示反对。

" ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdi] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

"	Even	with	a	study	,	what	can	be	done	?
"	甚至	和	一个	学习	,	什么	能	是	完毕	?

即使进行了研究，又能做什么呢?

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəntɪst] , [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][maɪ] [fiːld] .

I'm	not	a	physical	scientist	,	so	this	is	outside	of	my	field	.
我是	不是	一个	身体的	科学家	,	所以	这	是	外部	的	我的	场地	.

我不是物理学家，所以这超出了我的专业领域。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

But	I've	never	heard	of	anyone	even	attempting	to	change	the	direction
但	我已经	绝不	听到	的	任何人	甚至	尝试	到	改变	这	方向

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːvə] [floʊ] ,

of	a	lava	flow	,
的	一个	岩浆	流动	,

但我从未听说过有人试图改变熔岩流的方向。

[mʌtʃ] [les] [kən'troʊl][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

much	less	control	an	eruption	.
很多	较少的	控制	一个	火山爆发	.

更别提控制火山喷发了。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪk'spresɪvli] .

"	Dr	.	Balgos	spread	his	hands	expressively	.
"	博士	.	-	传播	他的	双手	富有表现力地	.

巴尔戈斯博士夸张地张开双手。

" [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] , ['vʌlkən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [vɔl'keɪnəuz] .

"	In	mythology	,	Vulcan	was	the	blacksmith	,	the	god	of	fire	and	volcanoes	.
"	在	神话	,	火神	曾是	这	铁匠	,	这	上帝	的	火	和	火山	.

在神话中，伏尔甘是铁匠，也是火神和火山之神。

[wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [mɪθs] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]

We	have	grown	too	wise	to	believe	in	myths	,	but	we	do	believe	in	the
我们	有	生长	也	明智的	到	相信	在	神话	,	但	我们	做	相信	在	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .

scientific	method	.
科学	方法	.

我们已经变得足够明智，不会再相信神话，但我们相信科学方法。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['feɪməs] [præk'tiʃənəz] .

I	come	to	you	,	as	some	of	its	most	famous	practitioners	.
我	来	到	你	,	作为	一些	的	它是	最多	著名的	从业者	.

我来到你们面前，就像一些最著名的实践者一样。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] — [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] — [ðen] [juː; jʊ]

If	anything	can	be	done	—	and	I	do	not	know	if	it	can	—	then	you
如果	任何事物	能	是	完毕	—	和	我	做	不是	知道	如果	它	能	—	然后	你

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tiːm] [ðæt] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

are	the	scientific	team	that	can	do	it	.
是	这	科学	团队	那	能	做	它	.

如果有什么事能做到——虽然我不知道是否能做到——那么你们就是能做到这件事的科学团队。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [sæn] ['lʌz] [wɪl] [daɪ] , ['vaɪələntli] , ['ʌndər] ['vʌlkənz] ['hæmər] !

If	you	can	do	nothing	,	then	San	Luz	will	die	,	violently	,	under	Vulcan's	hammer	!
如果	你	能	做	没有什么	,	然后	圣	卢兹	将要	死	,	暴力	,	在下面	瓦肯的	锤	!

如果你什么都做不了，那么圣卢兹就会在伏尔甘的铁锤下惨死!

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[sæn] ['lʌz]
San Luz
圣 卢兹

圣卢兹

[rɪk] [brænt] [ə'woʊk] ['sloʊli] .
Rick Brant awoke slowly .
里克 布兰特 醒来 缓慢地 .

里克·布兰特缓缓醒来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]
For a moment he lay with eyes closed while he tried to identify the
为了 一个 片刻 他 躺 和 眼睛 关闭 尽管 他 尝试 到 确认 这
[streɪndʒ] ['oʊdər] [ðæt] [smoʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .
strange odor that smote his nostrils .
奇怪的 气味 那 猛击 他的 鼻孔 .

他闭着眼睛躺了一会儿，试图辨认那股扑鼻而来的奇怪气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑːkʃəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [bəːnd] [mætʃɪz] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt]
It was a noxious combination of medicine , burned matches , and ancient
它 曾是 一个 有害的 组合 的 药品 , 烧伤 比赛 , 和 古老的
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

那是药物、烧焦的火柴和古老鸡蛋的有害混合物。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .
Then he remembered , and sat bolt upright in bed .
然后 他 记得 , 和 卫星 螺栓 直立 在 床 .

然后他突然想起来，猛地从床上坐了起来。

[sæn] ['lʌz] !
San Luz !
圣 卢兹 !

圣卢兹!

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [er] - [kən'dɪʃənɪŋ]
The smell of the hot springs burned his nose even through the air - conditioning
这 闻 的 这 热的 弹簧 烧伤 他的 鼻子 甚至 通过 这 空气 - 调理
['sɪstəm] .
system .
系统 .

即使隔着空调，温泉的气味仍然熏得他鼻子生疼。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
It must be awful outside , he thought .
它 必须 是 可怕 外部 , 他 想法 .

他心想，外面一定很糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] [læst] [naɪt] .
It had been bad enough last night .
它 有 到过 坏的 足够的 最后的 夜晚 .

昨晚的情况已经够糟糕了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bed][ɪn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] ['skɔti] ,
He looked over to the other bed in the luxurious room and saw Scotty ,
他 看起来 超过 到 这 其他 床 在 这 豪华 房间 和 锯 斯科蒂 ,

他看向豪华房间里的另一张床，看到了斯科蒂。

[ræpt] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'kuːn] [ɪn] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] .
wrapped like a cocoon in sheet and blanket .
包装 喜欢 一个 茧 在 床单 和 毯子 .

像茧一样被床单和毯子包裹着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [æt; ət][ðə; ði][eks] - [mə'riːn] ,

For	a	moment	he	was	tempted	to	heave	a	pillow	at	the	ex	-	Marine	,
为了	一个	片刻	他	曾是	受诱惑	到	举	一个	枕头	在	这	前任	-	海洋	,

[ðen] [ˌriːkən'sɪdəd] .

then	reconsidered	.
然后	重新考虑	.

他一度很想把枕头扔向这位前海军陆战队员，但随即又打消了这个念头。

['skɔti] ['niːdɪd] [sliːp] .

Scotty	needed	sleep	.
斯科蒂	需要	睡觉	.

斯科蒂需要睡觉。

[let] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] ['nætʃ(ə)rəli] .

Let	him	wake	up	naturally	.
让	他	唤醒	向上	自然	.

让他自然醒来。

[rɪk] [leɪ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Rick	lay	back	on	his	pillow	and	closed	his	eyes	.
里克	躺	后退	在	他的	枕头	和	关闭	他的	眼睛	.

里克向后躺回枕头上，闭上了眼睛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʃʌt] - [aɪ] [hɪm'self] .

He	could	do	with	a	little	more	shut	-	eye	himself	.
他	可以	做	和	一个	小的	更多的	关闭	-	眼睛	他自己	.

他自己也需要多睡一会儿。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['spɪnɪŋ] [frʌm; frəm]

So	much	had	happened	in	the	past	few	days	that	he	was	still	spinning	from
所以	很多	有	发生	在	这	过去的	很少	天	那	他	曾是	仍然	旋转	从

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	speed	of	it	.
这	速度	的	它	.

过去几天发生的事情太多了，他现在还晕头转向的。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - - [hæd; həd] [ˌʌp'set] ['spɪnˌdrɪft] [mɔːr] ['θɜːrəli]

The	arrival	of	Dr	.	Esteben	Balgos	had	upset	Spindrift	more	thoroughly
这	到达	的	博士	.	-	-	有	沮丧的	浪花	更多的	彻底

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [rɪk] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

than	anything	else	Rick	could	remember	.
比	任何事物	别的	里克	可以	记住	.

埃斯特本·巴尔戈斯博士的到来，比里克记忆中的任何事都更让斯平德里夫感到不安。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd][sæt] [θruː] ['aʊərz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [dɪ'beɪt] .

He	and	Scotty	had	sat	through	hours	of	argument	and	heated	debate	.
他	和	斯科蒂	有	卫星	通过	小时	的	争论	和	加热	辩论	.

他和斯科蒂进行了几个小时的争论和激烈辩论。

[dʒæn][ænd; ənd]['bɑːrbi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [wen] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑːrgjuːmənts][gɑːt][fɑːr] [bɪ'jɑːnd]

Jan	and	Barby	had	given	up	when	the	scientific	arguments	got	far	beyond
一月	和	芭比	有	给定	向上	什么时候	这	科学	论点	得到	远的	超过

[ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

their	ability	to	understand	.
他们的	能力	到	理解	.

当科学论证远远超出她们的理解能力时，简和芭比放弃了。

[rɪk] ['hædnt] [ˌʌndər'stʊd] [mʌtʃ] ['iːðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end] .

Rick	hadn't	understood	much	either	,	but	he	had	stuck	it	out	to	the	end	.
里克	之前没有	理解	很多	任何一个	,	但	他	有	卡住	它	出去	到	这	结尾	.

里克也没怎么听懂，但他坚持到了最后。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ðæt] ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

The	conclusion	was	that	probably	nothing	could	be	done	.
这	结论	曾是	那	大概	没有什么	可以	是	完毕	.

结论是，可能什么也做不了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

There	was	simply	no	way	to	check	the	eruption	of	a	volcano	.
那里	曾是	简单地	不	方式	到	查看	这	火山爆发	的	一个	火山	.

当时根本没有办法监测火山爆发。

[ɪf] [el] [viː'ɛdʒoʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ɪts][tɑːp] , [wel] . . .

If	El	Viejo	was	going	to	blow	its	top	,	well	.	.	.
如果	埃尔	老家伙	曾是	去	到	吹	它是	顶部	,	出色地	.	.	.

如果老城真的要爆发冲突，那.....

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

that	was	that	.
那	曾是	那	.

事情就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] ['iːgərnəs] [tuː; tə][drɑːp]

But	the	Spindrift	Scientific	Foundation	was	not	known	for	its	eagerness	to	drop
但	这	浪花	科学	基础	曾是	不是	已知	为了	它是	渴望	到	降低

['siːmɪŋli] [ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɔːbləms] ,

seemingly	insoluble	problems	,
似乎	不溶	问题	,

但斯平德里夫特科学基金会并不以急于放弃看似无法解决的问题而闻名。

[soʊ][ðə; ði] [stɑːf] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .

so	the	staff	had	agreed	that	a	study	should	be	made	,	at	the	very	least	.
所以	这	职员	有	同意	那	一个	学习	应该	是	制成	,	在	这	非常	至少	.

因此，工作人员一致认为至少应该进行一项研究。

['hɑːrtsən] [brænt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn][ænd; ənd]['dʒuːljəs] [waɪs] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]

Hartson	Brant	had	chosen	Hobart	Zircon	and	Julius	Weiss	to	work	with
哈特森	布兰特	有	选定	霍巴特	锆石	和	尤利乌斯	魏斯	到	工作	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

哈特森·布兰特选择了霍巴特·齐尔孔和朱利叶斯·魏斯与他一起工作。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [æn; ən][oʊld] [frend] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒefri] ['wɪljəmz] ,

then	he	had	persuaded	an	old	friend	,	Dr	.	Jeffrey	Williams	,
然后	他	有	被说服	一个	老的	朋友	,	博士	.	杰弗里	威廉姆斯	,

然后他又说服了一位老朋友，杰弗里·威廉姆斯博士。

[tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

to	drop	his	work	for	a	short	time	and	join	the	party	.
到	降低	他的	工作	为了	一个	短的	时间	和	加入	这	派对	.

他暂时放下工作，加入聚会。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪd][ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] .

Dr	.	Williams	was	a	noted	seismologist	.
博士	.	威廉姆斯	曾是	一个	著名的	地震学家	.

威廉姆斯博士是一位著名的地震学家。

[frʌm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ['hɑːrtsən] [brænt][hæd; həd] ['bɔːroʊd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

From	the	U	.	S	.	Geological	Survey	,	Hartson	Brant	had	borrowed	Dr	.
从	这	U	.	S	.	地质	民意调查	,	哈特森	布兰特	有	借来的	博士	.

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] ,

David	Riddle	,
大卫	谜语	,

哈特森·布兰特从美国地质调查局借调了戴维·里德尔博士。

[ə; eɪ][dʒi'ɑ:lədʒɪst][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ˌvɑ:lkə'nɑ:lədʒi] .

a	geologist	with	considerable	experience	in	volcanology	.
一个	地质学家	和	大量	经验	在	火山学	.

一位在火山学方面拥有丰富经验的地质学家。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ti:m] [dɪ'pɑ:rtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][sæn]['lʌz] ,

The	scientific	team	departed	at	once	for	San	Luz	,
这	科学	团队	已离开	在	一次	为了	圣	卢兹	,

科研团队立即启程前往圣卢斯。

['li:vɪŋ] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

leaving	Rick	and	Scotty	to	bring	up	the	rear	.
离开	里克	和	斯科蒂	到	带来	向上	这	后部	.

留下里克和斯科蒂落在最后。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['loʊdɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ]['wægən][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][fɔ:r; fər][sæn]['lʌz]

The	boys	loaded	scientific	equipment	into	the	Sky	Wagon	and	took	off	for	San	Luz
这	男孩们	已加载	科学	设备	进入	这	天空	车皮	和	采取	离开	为了	圣	卢兹

.

:

.

男孩们将科学仪器装进空中货车，然后飞往圣卢兹。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,

It	took	three	days	for	the	little	plane	to	make	the	trip	,
它	采取	三	天	为了	这	小的	飞机	到	制作	这	旅行	,

这架小型飞机花了三天时间才完成这次飞行。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [flaɪt] [ʌv; əv] ['rɪks] ['flaɪɪŋ] [kə'rɪr] .

the	longest	flight	of	Rick's	flying	career	.
这	最长	航班	的	里克的	飞行	职业	.

这是里克飞行生涯中最长的一次飞行。

['oʊnli][wʌns] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][hi:; hi] [floʊn] [soʊ][fɑ:r]['oʊvər]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]

Only	once	before	had	he	flown	so	far	over	water	,	and	then	only	to	the
仅有的	一次	前	有	他	飞行	所以	远的	超过	水	,	和	然后	仅有的	到	这

['vɜ:rdʒɪn] ['aɪləndz] .

Virgin	Islands	.
处女	岛屿	.

他之前只有一次飞越如此遥远的水域，而且那次也只是飞往维尔京群岛。

[ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] , [bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd] ['swetɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

The	plane	had	made	it	easily	,	but	he	and	Scotty	had	sweated	it	out
这	飞机	有	制成	它	容易地	,	但	他	和	斯科蒂	有	汗流浃背	它	出去

.

:

.

飞机轻松抵达目的地，但他和斯科蒂却经历了一番煎熬。

[ˌɔ:rdn'erəli] , ['hɑ:rtsən] [brænt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [er] ,

Ordinarily	,	Hartson	Brant	would	have	taken	the	boys	by	commercial	air	,
按说	,	哈特森	布兰特	会	有	已采取	这	男孩们	经过	商业的	空气	,

通常情况下，哈特森·布兰特会乘坐商业航班带孩子们出行。

[bʌt; bət][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['rɪks] [pleɪn] [ɑ:n][hænd] .

but	he	wanted	Rick's	plane	on	hand	.
但	他	通缉	里克的	飞机	在	手	.

但他想要里克的飞机在身边。

[sɪns] [ðə; ði]['si:niər] ['saɪəntɪst] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] ,

Since	the	senior	scientist	did	not	know	what	difficulties	the	scientists	might	encounter	,
自从	这	高级的	科学家	做过	不是	知道	什么	困难	这	科学家	可能	遇到	,

由于资深科学家并不知道科学家们可能会遇到哪些困难，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eriəl] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz][ænd; ənd] ['fəutəgræfs] ,

he	**wanted**	**a**	**way**	**of**	**making**	**aerial**	**surveys**	**and**	**photographs**	**,**
他	通缉	一个	方式	的	制作	天线	调查	和	照片	,

他想要一种进行空中勘测和拍摄照片的方法。

[plʌs] ['redi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪləndz] .

plus	**ready**	**communication**	**with**	**the**	**mainland**	**and**	**nearby**	**islands**	**.**
加	准备好	沟通	和	这	大陆	和	附近	岛屿	.

此外，与大陆和附近岛屿的通讯也很便捷。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

The	**boys**	**had**	**arrived**	**early**	**the**	**evening**	**before**	**,**
这	男孩们	有	到达的	早期的	这	晚上	前	,

男孩们前一天晚上就早早到了。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hwiskt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][sæn] ['lʌz] ,

only	**to**	**be**	**whisked**	**to**	**the**	**Executive**	**Mansion**	**where**	**the**	**governor**	**of**	**San**	**Luz**	**,**
仅有的	到	是	搅拌	到	这	管理人员	大厦	在哪里	这	州长	的	圣	卢兹	,

结果却被迅速带到了州长官邸，在那里，圣卢斯州长……

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [luː'iːs] [mɑːn'tɔɪə] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['saɪəntɪsts] .

the	**Honorable**	**Luis**	**Montoya**	**,**	**was**	**holding**	**a**	**reception**	**for**	**the**	**visiting**	**scientists**	**.**
这	尊敬的	路易斯	蒙托亚	,	曾是	保持	一个	接待	为了	这	访问	科学家	.

尊敬的路易斯·蒙托亚先生正在为来访的科学家们举行招待会。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] ['rɪks] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ]

The	**governor**	**,**	**a**	**charming**	**little**	**man**	**who**	**looked**	**like**	**Rick's**	**idea**	**of**	**a**	**Spanish**
这	州长	,	一个	迷人	小的	男人	WHO	看起来	喜欢	里克的	主意	的	一个	西班牙语

[græn'diː] ,

grandee	**,**
贵族	,

州长是个迷人的小个子男人，看起来就像里克心目中的西班牙贵族。

[nuː] [waɪ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

knew	**why**	**the**	**scientists**	**were**	**there**	**,**	**of**	**course**	**.**
知道	为什么	这	科学家	是	那里	,	的	课程	.

当然，他知道科学家们为什么在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə] - .

But	**the**	**secret**	**was**	**confined**	**to**	**the**	**governor**	**himself**	**and**	**to**	**Balgos**	**.**
但	这	秘密	曾是	受限	到	这	州长	他自己	和	到	-	.

但这个秘密只有总督本人和巴尔戈斯知道。

['iːv(ə)n] ['haɪmi] [ge'vaːraː] , [ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Even	**Jaime**	**Guevara**	**,**	**the**	**lieutenant**	**governor**	**,**	**did**	**not**	**know**	**.**
甚至	杰米	格瓦拉	,	这	中尉	州长	,	做过	不是	知道	.

就连副州长海梅·格瓦拉也不知道。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gruːp] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn]

The	**agreement**	**was**	**that**	**the**	**scientific**	**group**	**would**	**seem**	**to**	**be**	**interested**	**only**	**in**
这	协议	曾是	那	这	科学	团体	会	似乎	到	是	感兴趣的	仅有的	在

[ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] .

the	**hot**	**springs**	**.**
这	热的	弹簧	.

双方达成的协议是，科研小组表面上只对温泉感兴趣。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pres]

The	**purpose**	**of**	**their**	**visit**	**,**	**the**	**governor**	**had**	**announced**	**to**	**the**	**local**	**press**
这	目的	的	他们的	访问	,	这	州长	有	宣布	到	这	当地的	按

[ænd; ənd]['reɪdioʊ] ,

and	**radio**	**,**
和	收音机	,

州长已向当地报纸和电台宣布了他们此行的目的。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][sæn]

was	**to**	**investigate**	**the**	**change**	**in**	**the**	**springs**	**that**	**had**	**ruined**	**a**	**principal**	**San**
曾是	到	调查	这	改变	在	这	弹簧	那	有	毁坏	一个	主要的	圣

['lʌz] [rɪ'zɔːrt] [hoʊ'tel] .

Luz	**resort**	**hotel**	**.**
卢兹	采取	酒店	.

目的是调查导致圣卢兹一家主要度假酒店倒闭的泉水变化原因。

[baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['endɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .

By	**ten**	**o'clock**	**,**	**when**	**the**	**reception**	**ended**	**,**	**the**	**boys**	**were**	**exhausted**	**.**
经过	十	点钟	,	什么时候	这	接待	结束	,	这	男孩们	是	筋疲力尽的	.

晚上十点，招待会结束时，男孩们都筋疲力尽了。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] .

But	**the**	**end**	**was**	**not**	**yet**	**.**
但	这	结尾	曾是	不是	然而	.

但故事还没有结束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [-] [dʒiːp] — [faɪv] [dʒiːp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][baɪ]

They	**were**	**riding**	**in**	**Zircon's**	**jeep**	**—**	**five**	**jeeps**	**had**	**been**	**assigned**	**to**	**the**	**party**	**by**
他们	是	骑术	在	锆石的	吉普车	—	五	吉普车	有	到过	分配	到	这	派对	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnər] — [ænd; ənd]['zɜːrˌkɑːn][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][læst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	**governor**	**—**	**and**	**Zircon**	**had**	**to**	**meet**	**the**	**last**	**member**	**of**	**the**	**party**	**,**
这	州长	—	和	锆石	有	到	见面	这	最后的	成员	的	这	派对	,

他们当时正乘坐锆石的吉普车——州长给他们一行人分配了五辆吉普车——锆石要去接最后一位队员。

['brædli] ['kɑːnəl] , [ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['kʌmpəni] [ɪn][kə'rɑːkəs; kə'rækəs] ,

Bradley	**Connel**	**,**	**a**	**geologist**	**borrowed**	**from**	**an**	**oil**	**company**	**in**	**Caracas**	**,**
布拉德利	康奈尔	,	一个	地质学家	借来的	从	一个	油	公司	在	加拉加斯	,

[ˌvenə'zweɪlə] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

Venezuela	**,**	**by**	**Dr**	**.**	**Balgos**	**.**
委内瑞拉	,	经过	博士	.	-	.

布拉德利·康奈尔是一位地质学家，由巴尔戈斯博士从委内瑞拉加拉加斯的一家石油公司借调而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə] [sliːp] , ['æftər] ['nɪrli] [θriː] [deɪz]

It	**was**	**nearly**	**midnight**	**before**	**the**	**boys**	**got**	**to**	**sleep**	**,**	**after**	**nearly**	**three**	**days**
它	曾是	几乎	午夜	前	这	男孩们	得到	到	睡觉	,	后	几乎	三	天

[wɪð; wɪθ] ['mɪnɪməm] [rest] .

with	**minimum**	**rest**	**.**
和	最低限度	休息	.

男孩们几乎连续三天没有怎么休息，直到午夜时分才入睡。

[soʊ] , [bəuθ][wɜːr; wər]['taɪərd] .

So	**,**	**both**	**were**	**tired**	**.**
所以	,	两个都	是	疲劳的	.

所以，他们俩都很累。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz] , [rɪk] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

In	**the**	**middle**	**of**	**thinking**	**how**	**tired**	**he**	**was**	**,**	**Rick**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**again**	**.**
在	这	中间	的	思维	如何	疲劳的	他	曾是	,	里克	掉落	离开	到	睡觉	再次	.

里克正想着自己有多累，突然又睡着了。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] ['skɑːtiːz] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	**awoke**	**with**	**Scotty's**	**voice**	**in**	**his**	**ears**	**.**
他	醒来	和	斯科蒂的	嗓音	在	他的	耳朵	.

他被斯科蒂的声音吵醒了。

" [kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['bʌdi] .

"	**Come**	**on**	**,**	**old**	**buddy**	**.**
"	来	在	,	老的	伙伴	.

“来吧，老伙计。”

['dædz] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːf] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Dad's	**calling**	**a**	**staff**	**meeting**	**in**	**fifteen**	**minutes**	**.**
爸爸的	呼叫	一个	职员	会议	在	十五	分钟	.

爸爸十五分钟后要召开员工会议。

" [rɪk] [sæt] [ʌp] .

"	**Rick**	**sat**	**up**	**.**
"	里克	卫星	向上	.

里克坐了起来。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [foʊn] [rɪŋ] ?

"	**Didn't**	**you**	**hear**	**the**	**phone**	**ring**	**?**
"	没有	你	听到	这	电话	戒指	?

你没听到电话铃响吗?

[bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] !

Boy	**,**	**you**	**must**	**be**	**tired**	**!**
男生	,	你	必须	是	疲劳的	!

哎呀，你一定很累了吧!

[lets] [goʊ] .

Let's	**go**	**.**
我们来吧	去	.

我们走吧。

[taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

Time	**for**	**a**	**quick**	**shower**	**and**	**coffee**	**.**
时间	为了	一个	快的	淋浴	和	咖啡	.

该冲个澡，喝杯咖啡了。

[aɪv] [hæd; həd][maɪn] .

I've	**had**	**mine**	**.**
我已经	有	矿	.

我已经有了。

" [rɪk] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['brekfəst] [treɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['bedsaɪd] ['teɪbl] .

"	**Rick**	**saw**	**that**	**a**	**breakfast**	**tray**	**was**	**on**	**a**	**bedside**	**table**	**.**
"	里克	锯	那	一个	早餐	托盘	曾是	在	一个	床头	桌子	.

里克看到床头柜上放着一个早餐托盘。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [θruː] ['skɑːtiːz] [ɜ'aɪzɪŋ] , ['ʃaʊər] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['brekfəst] .

He	**had**	**slept**	**through**	**Scotty's**	**arising**	**,**	**shower**	**,**	**and**	**delivery**	**of**	**breakfast**	**.**
他	有	睡着了	通过	斯科蒂的	产生	,	淋浴	,	和	送货	的	早餐	.

他睡过了斯科蒂起床、洗澡和送早餐的过程。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [stɪl] ['grɑːgi] .

He	**shook**	**his**	**head**	**,**	**still**	**groggy**	**.**
他	摇晃	他的	头	,	仍然	昏昏沉沉	.

他摇了摇头，仍然昏昏沉沉的。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['ʃaʊər] [woʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

A	**quick**	**shower**	**woke**	**him**	**up**	**.**
一个	快的	淋浴	觉醒	他	向上	.

冲了个澡把他唤醒了。

[hiː; hi] [sipt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [eɪt] [toʊst] [waɪl] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	**sipped**	**coffee**	**and**	**ate**	**toast**	**while**	**getting**	**into**	**his**	**clothes**	**,**
他	啜饮	咖啡	和	吃	吐司	尽管	获得	进入	他的	衣服	,

他一边喝咖啡一边吃吐司，同时穿好衣服。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [hoʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns]

then	the	two	hurried	down	the	corridor	of	the	luxury	hotel	to	the	conference
然后	这	二	慌忙	向下	这	走廊	的	这	奢华	酒店	到	这	会议

[ruːm] ['hɑːrtsən] [brænt][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] .

room	Hartson	Brant	had	taken	over	as	headquarters	.
房间	哈特森	布兰特	有	已采取	超过	作为	总部	.

然后两人匆匆穿过豪华酒店的走廊，来到哈特森·布兰特公司接管的会议室，那里已被他用作总部。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , ['teɪkɪŋ] [siːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

The	scientists	were	already	there	,	taking	seats	around	the	room	as	the	boys
这	科学家	是	已经	那里	,	采取	座位	大约	这	房间	作为	这	男孩们

[wɔːkt] [ɪn] .

walked	in	.
步行	在	.

男孩们走进房间时，科学家们已经在那里就座了。

[rɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['feɪsɪz] .

Rick	looked	at	the	new	faces	.
里克	看起来	在	这	新的	面孔	.

里克打量着这些新面孔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] ['deɪlaɪt] .

It	was	the	first	time	he	had	seen	them	in	daylight	.
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	已见	他们	在	日光	.

这是他第一次在白天见到他们。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒefri] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plʌmp] , [raʊnd] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv]

Dr	.	Jeffrey	Williams	was	a	plump	,	round	-	faced	man	with	a	shock	of
博士	.	杰弗里	威廉姆斯	曾是	一个	丰满	,	圆形的	-	面对	男人	和	一个	震惊	的

[pjʊr] - [waɪt] [her] .

pure	-	white	hair	.
纯的	-	白色的	头发	.

杰弗里·威廉姆斯博士身材圆润，脸型圆润，一头纯白的头发格外引人注目。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [dɑːrk] , [liːn] , [ænd; ənd] ['hevɪli] [tænd] .

Dr	.	David	Riddle	was	tall	,	dark	,	lean	,	and	heavily	tanned	.
博士	.	大卫	谜语	曾是	高的	,	黑暗的	,	倾斜	,	和	重度	晒黑的	.

大卫·里德尔博士身材高大，皮肤黝黑，体型精瘦，而且晒成了古铜色。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər] .

He	looked	like	a	mining	engineer	,	or	perhaps	a	forest	ranger	.
他	看起来	喜欢	一个	矿业	工程师	,	或者	也许	一个	森林	游侠	.

他看起来像个采矿工程师，或者可能是个护林员。

['brædli] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , ['hevi] [set] ,

Bradley	Connel	was	short	,	heavy	set	,
布拉德利	康奈尔	曾是	短的	,	重的	放	,

布拉德利·康奈尔身材矮胖，

[wɪð; wɪθ] [strɔː] - ['kʌlərd] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌnbɜːrnd]

with	straw	-	colored	hair	and	the	kind	of	complexion	that	is	always	sunburned
和	稻草	-	有色	头发	和	这	种类	的	肤色	那	是	总是	晒伤

[ænd; ənd] ['piːlɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][hɑːt] — [wɪtʃ] [ment] ['ɔːlweɪz] ,

and	peeling	so	long	as	the	days	are	hot	—	which	meant	always	,
和	剥落	所以	长的	作为	这	天	是	热的	—	哪个	意思是	总是	,

她有着稻草色的头发，以及那种只要天气炎热就总是晒伤脱皮的肤色——这意味着总是如此。

[ðɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

this	close	to	the	equator	.
这	关闭	到	这	赤道	.

这里离赤道很近。

" [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] .
" Let's get to work , " Hartson Brant said .
" 我们来吧 得到 到 工作 , " 哈特森 布兰特 说 .

“让我们开始工作吧，”哈特森·布兰特说道。

" [its] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['vɪʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .
" It's obvious that visual inspection is not going to tell us much .
" 它是 明显的 那 视觉的 检查 是 不是 去 到 告诉 我们 很多 .

“很明显，目视检查无法告诉我们太多信息。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['treɪsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .
We'll have to get tracings before we have any real idea of what's going on under us .
出色地 有 到 得到 追踪 前 我们 有 任何 真实的 主意 的 是什么 去 在 在下面 我们 .

我们必须先进行追踪，才能真正了解我们脚下发生了什么。

[deɪv] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?
Dave , have you found anything of importance ?
戴夫 , 有 你 成立 任何事物 的 重要性 ?

戴夫，你找到什么重要的线索了吗?

" ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" David Riddle shook his head .
" 大卫 谜语 摇晃 他的 头 .

大卫·里德尔摇了摇头。

" [its] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
" It's a typical formation .
" 它是 一个 典型的 形成 .

“这是一种典型的阵型。”

['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
Nothing unusual about it at all .
没有什么 异常 关于 它 在 全部 .

这没什么不寻常的。

[el] [viː'ɛdʒoʊ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ded] [vɑːl'keɪnoʊ] , [ɪts] [koʊn] [fɪld] [ɪn] ,
El Viejo is simply a dead volcano , its cone filled in ,
埃尔 老家伙 是 简单地 一个 死的 火山 , 它是 锥体 已填 在 ,

埃尔维耶霍火山其实就是一座死火山，它的火山锥已经被填平了。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] .
and plenty of jungle on the slopes .
和 很多 的 丛林 在 这 连续下坡 .

山坡上还有大片丛林。

[ðə; ði] [hɑːt] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['siːpɪdʒ] [pɔɪnt] , [æz; əz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [noʊz] .
The hot springs are just a seepage point , as Dr . Balgos knows .
这 热的 弹簧 是 只是 一个 渗漏 观点 , 作为 博士 . - 知道 .

巴尔戈斯博士知道，这些温泉只是一个渗漏点。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [tel] , [ðeə(r)] [ðə; ði] ['wiːkəst] [pɔɪnt] , [soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lets] [goʊ] ,
So far as I can tell , they're the weakest point , so if the mountain lets go ,
所以 远的 作为 我 能 告诉 , 它们是 这 最弱 观点 , 所以 如果 这 山 让我们 去 ,

就我所知，它们是山体最薄弱的环节，所以如果山体崩塌，

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['bloʊˌɔːf] [wɪl] [kʌm] .
that is where the blowoff will come .
那 是 在哪里 这 吹气 将要 来 .

爆发点就在这里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['wikər] ['tʃænlz] [wiː; wi][dəunt]

Of	course	,	this	could	be	wrong	and	there	may	be	weaker	channels	we	don't
的	课程	,	这	可以	是	错误的	和	那里	可能	是	较弱	频道	我们	不

[sə'spekt] .

suspect	.
怀疑	.

当然，这可能并不准确，可能还存在我们没有察觉的较弱的信道。

[wiːl] [noʊ] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] .

We'll	know	when	we	start	shooting	.
出色地	知道	什么时候	我们	开始	射击	.

我们开拍的时候就知道了。

" ['hɑːrtsən] [brænt] [lʊkt] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] .

"	Hartson	Brant	looked	at	Dr	.	Williams	.
"	哈特森	布兰特	看起来	在	博士	.	威廉姆斯	.

“哈特森·布兰特看着威廉姆斯博士。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [dʒef] ? "

"	Anything	to	add	,	Jeff	?	"
"	任何事物	到	添加	,	杰夫	?	"

杰夫，还有什么要补充的吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

[aɪv] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði]['saɪzmɪk]['deɪtə] - [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,

I've	gone	over	the	seismic	data	Esteben	got	from	the	seismologists	in	the	area	,
我已经	已消失	超过	这	地震	数据	-	得到	从	这	地震学家	在	这	区域	,

我已经仔细查看了埃斯特本从当地地震学家那里获得的地震数据。

[ænd; ənd] [its] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['epɪsentər] [ʌv; əv][moʊst]['riːs(ə)nt] ['əːθkweiks] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [raɪt]

and	it's	clear	that	the	epicenter	of	most	recent	earthquakes	in	the	area	is	right
和	它是	清除	那	这	震中	的	最多	最近的	地震	在	这	区域	是	正确的

['ʌndər] [ˌjuː 'es] .

under	us	.
在下面	我们	.

很明显，该地区最近发生的大多数地震的震中就在我们脚下。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [wʌt]

Something	is	happening	down	in	the	earth	under	the	mountain	,	but	I	can't	say	what
某物	是	发生	向下	在	这	地球	在下面	这	山	,	但	我	不能	说	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

山下的地下正在发生一些事情，但我说不清是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['vɑːlkəˌnɪzəm; 'vɔlkəˌnɪzəm][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːlt] ['ʃɪftɪŋ] .

It	may	be	volcanism	or	it	may	be	a	fault	shifting	.
它	可能	是	火山活动	或者	它	可能	是	一个	过错	转变	.

可能是火山活动，也可能是断层移动。

" [rɪk] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːːθs] ['strʌktʃər] ,

"	Rick	knew	that	a	fault	was	like	a	great	crack	in	the	earth's	structure	,
"	里克	知道	那	一个	过错	曾是	喜欢	一个	伟大的	裂缝	在	这	地球的	结构	,

里克知道断层就像地球结构上的一条巨大裂缝，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['əːθkweiks] [wɜːr; wər]

but	he	had	thought	the	scientists	had	agreed	that	the	earthquakes	were
但	他	有	想法	这	科学家	有	同意	那	这	地震	是

[kɔːzd] [baɪ][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .

caused	by	volcanic	action	.
导致	经过	火山	行动	.

但他原以为科学家们已经一致认为地震是由火山活动引起的。

[hiː; hi] [æskt] , " [sɜːr] , ['dʌznt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋz] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ? "

He	asked	,	"	Sir	,	doesn't	the	change	in	the	springs	mean	something	?	"
他	问	,	"	先生	,	不	这	改变	在	这	弹簧	意思是	某物	?	"

他问道："先生，弹簧的变化难道不意味着什么吗？"

" [pər'hæps] , [rɪk] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] ['ænsər] .

"	Perhaps	,	Rick	,	"	Dr	.	Williams	answered	.
"	也许	,	里克	,	"	博士	.	威廉姆斯	回答	.

"或许吧，里克，"威廉姆斯医生回答道。

" [wiː; wi][dəunt] ['riːəli] [noʊ] .

"	We	don't	really	know	.
"	我们	不	真的	知道	.

我们真的不知道。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [θɪŋks] [ðeɪ] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

Dr	.	Balgos	thinks	they	mean	a	great	deal	,	and	I	have	respect	for
博士	.	-	思考	他们	意思是	一个	伟大的	交易	,	和	我	有	尊重	为了

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .

his	opinions	.
他的	意见	.

巴尔戈斯博士认为这些意义重大，我很尊重他的意见。

[bʌt; bət][aɪm]['oʊnli][ə; eɪ][ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] .

But	I'm	only	a	seismologist	.
但	我是	仅有的	一个	地震学家	.

但我只是个地震学家。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['treɪsɪz] [frʌm; frəm] ['əːθkweiks] ,

I	have	to	depend	on	traces	from	earthquakes	,
我	有	到	依赖	在	痕迹	从	地震	,

我只能依靠地震留下的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪsɪz] [tel] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

and	the	traces	tell	us	nothing	but	the	single	fact	that	something	is	going	on	far	below	.
和	这	痕迹	告诉	我们	没有什么	但	这	单身的	事实	那	某物	是	去	在	远的	以下	.

这些痕迹除了告诉我们一个事实之外，什么也没告诉我们，那就是在很深的地下正在发生一些事情。

" ['hɑːrtsən] [brænt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Hartson	Brant	nodded	.
"	哈特森	布兰特	点头	.

哈特森·布兰特点了点头。

" [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [mɔːr] ['deɪtə] , [soʊ] [tə'deɪ] [wiːl] [stɑːrt][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	answer	will	depend	on	more	data	,	so	today	we'll	start	to	collect	it	.
"	这	回答	将要	依赖	在	更多的	数据	,	所以	今天	出色地	开始	到	收集	它	.

"答案取决于更多的数据，所以今天我们将开始收集数据。"

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [brɔ:t] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ˌju: 'es]

Rick	**and**	**Scotty**	**brought**	**apparatus**	**,**	**and**	**the**	**governor**	**has**	**supplied**	**us**
里克	和	斯科蒂	带来	设备	,	和	这	州长	有	供应	我们

[wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] [tu:] [ɪk'spɪrɪənst] ['hɛlpɝz] ,

with	**dynamite**	**and**	**two**	**experienced**	**helpers**	**,**
和	炸药	和	二	经验丰富的	助手	,

里克和斯科蒂带来了设备，州长给我们提供了炸药和两名经验丰富的帮手。

[ru:'i:z][ænd; ənd] [ɑ:nɝ'ɛri:oʊ] . "

Ruiz	**and**	**Honorario**	**.**	**"**
鲁伊斯	和	酬金	.	"

鲁伊斯和霍诺拉里奥。

" [haʊ] [du:][wi:; wi] [splɪt] [ʌp] ?

"	**How**	**do**	**we**	**split**	**up**	**?**
"	如何	做	我们	分裂	向上	?

我们该如何分手?

" ['dʒu:ljəs] [wais] [æskt] .

"	**Julius**	**Weiss**	**asked**	**.**
"	尤利乌斯	魏斯	问	.

朱利叶斯·魏斯问道。

" ['ɪntu:]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ti:mz] .

"	**Into**	**firing**	**and**	**recording**	**teams**	**.**
"	进入	射击	和	记录	团队	.

“进入拍摄和录音团队。”

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [tu:] [ri'kɔ:dəz] , [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli] [tu:] [ti:mz] [fɔ:r; fər]['deɪtə]

Since	**we**	**have**	**only**	**two**	**recorders**	**,**	**we**	**can**	**have**	**only**	**two**	**teams**	**for**	**data**
自从	我们	有	仅有的	二	录音机	,	我们	能	有	仅有的	二	团队	为了	数据

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	**.**
收藏	.

由于我们只有两台记录仪，所以我们只能派出两支队伍进行数据采集。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [θri:] ['faɪərɪŋ] ['pɑ:rtiz] .

But	**we**	**can**	**have**	**three**	**firing**	**parties**	**.**
但	我们	能	有	三	射击	各方	.

但我们可以安排三支射击队。

[deɪv] ['rɪd(ə)l] [wɪl] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ɑ:nɝ'ɛri:oʊ] , [bræd] ['kɑ:nəl] [wɪð; wɪθ][ru:'i:z] , [ænd; ənd]['hoʊbɑ:rt]['zɜ:rˌkɑ:n]

Dave	**Riddle**	**will**	**work**	**with**	**Honorario**	**,**	**Brad**	**Connel**	**with**	**Ruiz**	**,**	**and**	**Hobart**	**Zircon**
戴夫	谜语	将要	工作	和	酬金	,	布拉德	康奈尔	和	鲁伊斯	,	和	霍巴特	锆石

[wɪð; wɪθ] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] .

with	**Rick**	**and**	**Scotty**	**.**
和	里克	和	斯科蒂	.

Dave Riddle 将与 Honorario 合作，Brad Connel 将与 Ruiz 合作，Hobart Zircon 将与 Rick 和 Scotty 合作。

['dʒu:ljəs] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɔ:rm][wʌn] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['pɑ:rti] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][dʒef] [wɪl]

Julius	**,**	**you**	**and**	**I**	**will**	**form**	**one**	**recording**	**party**	**,**	**and**	**Esteben**	**and**	**Jeff**	**will**
尤利乌斯	,	你	和	我	将要	形式	一	记录	派对	,	和	-	和	杰夫	将要

[fɔ:rm][ðə; ði] ['ʌðər] .

form	**the**	**other**	**.**
形式	这	其他	.

朱利叶斯，你和我组成一个录音小组，埃斯特本和杰夫组成另一个录音小组。

[i:tʃ] [ti:m] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒi:p] .

Each	**team**	**will**	**have**	**a**	**jeep**	**.**
每个	团队	将要	有	一个	吉普车	.

每个队伍都会配备一辆吉普车。

[naʊ] , [ɪf] [juːl] [ɔːl] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] , [wiːl] [pɪk] [ə'prɑːksɪmət]

Now	,	if	you'll	all	gather	around	this	model	the	boys	made	,	we'll	pick	approximate
现在	,	如果	你会	全部	收集	大约	这	模型	这	男孩们	制成	,	出色地	挑选	近似

[loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər] ['steɪʃənz] .

locations	for	stations	.
地点	为了	车站	.

现在，请大家围到孩子们制作的这个模型旁，我们来为各个站点选定大致位置。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	The	boys	had	brought	the	model	with	them	.
"	这	男孩们	有	带来	这	模型	和	他们	.

男孩们把模型带来了。

[naʊ] [ðə; ði] [gruːp] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [best] [loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər][bəuθ]['faɪərɪŋ]

Now	the	group	gathered	around	and	discussed	the	best	locations	for	both	firing
现在	这	团体	聚集	大约	和	讨论	这	最好的	地点	为了	两个都	射击

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['pɑːrtiz] .

and	recording	parties	.
和	记录	各方	.

现在大家围坐在一起，讨论拍摄和录音的最佳地点。

[deɪv] ['rɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [el] [viː'ɛdʒoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn]

Dave	Riddle	was	assigned	a	station	on	the	slope	of	El	Viejo	near	the	town
戴夫	谜语	曾是	分配	一个	车站	在	这	坡	的	埃尔	老家伙	靠近	这	镇

[ʌv; əv][rɪ'dɑːndoʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	Redondo	on	the	north	end	of	the	island	.
的	雷东多	在	这	北	结尾	的	这	岛	.

戴夫·里德尔被分配到岛屿北端雷东多镇附近的埃尔维耶霍山坡上的一个站点。

[bræd] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [sloʊp] ,

Brad	Connel	was	given	a	location	on	the	northwestern	slope	,
布拉德	康奈尔	曾是	给定	一个	地点	在	这	西北	坡	,

布拉德·康奈尔被分配到西北坡的一个位置，

[ænd; ənd]['zɜːrˌkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [west] [nɪr] [ðə; ði]

and	Zircon	and	the	boys	were	shown	a	position	on	the	west	near	the
和	锆石	和	这	男孩们	是	所示	一个	位置	在	这	西方	靠近	这

[pleɪs] [wer] ['pʌmɪs] ,

place	where	pumice	,
地方	在哪里	浮石	,

锆石和男孩们被带到西边靠近浮石堆的地方，

[ə; eɪ] ['foʊmi] [vɑː'l'kænɪk] [rɑːk] , [wʌz; wəz] [maɪnd] .

a	foamy	volcanic	rock	,	was	mined	.
一个	泡沫状	火山	岩石	,	曾是	矿井	.

开采出了一种泡沫状的火山岩。

['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd]['dʒuːljəs] [waɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪs] [wʌn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

Hartson	Brant	and	Julius	Weiss	were	to	place	one	recording	station	on	the
哈特森	布兰特	和	尤利乌斯	魏斯	是	到	地方	一	记录	车站	在	这

['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

eastern	slope	of	the	mountain	,
东	坡	的	这	山	,

哈特森·布兰特和朱利叶斯·魏斯将在山的东坡设置一个录音站。

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]

while	Dr	.	Williams	and	Dr	.	Balgos	were	assigned	a	station	on
尽管	博士	.	威廉姆斯	和	博士	.	-	是	分配	一个	车站	在

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] .

the	northern	coast	.
这	北方	海岸	.

而威廉姆斯博士和巴尔戈斯博士则被派往北部沿海的一个站点。

['hɑːrtsən] [brænt] ['hændɪd] [ə; eɪ] [rɪst] [krə'nɑːmɪtər] [tuː; tə] [iːtʃ] [tiːm] ['liːdər] .

Hartson	Brant	handed	a	wrist	chronometer	to	each	team	leader	.
哈特森	布兰特	递交	一个	手腕	计时器	到	每个	团队	领导者	.

哈特森·布兰特给每位队长都发了一块腕表式计时器。

[iːtʃ] [tiːm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['trænzɪt] ,

Each	team	was	also	to	have	a	transit	,
每个	团队	曾是	还	到	有	一个	交通	,

每个团队还需配备交通工具，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['beəriŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ]

with	which	to	take	bearings	for	the	purpose	of	locating	the	stations	with
和	哪个	到	拿	轴承	为了	这	目的	的	定位	这	车站	和

[prɪ'sɪʒ(ə)n] .

precision	.
精确	.

用于获取方位角，以便精确定位站点。

" [ðə; ði][hoʊ'tel] ['restrɑːnt] [hæz; həz] [pækt] [lʌntʃiz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['hɑːrtsən] [brænt] ['steɪtɪd] .

"	The	hotel	restaurant	has	packed	lunches	for	us	,	"	Hartson	Brant	stated	.
"	这	酒店	餐厅	有	包装	午餐	为了	我们	,	"	哈特森	布兰特	声明	.

“酒店餐厅为我们准备了打包午餐，”哈特森·布兰特说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] ['ʌndər] [wei] [æt; ət] [wʌns] , [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] .

"	If	we	get	under	way	at	once	,	we	can	start	shooting	at	one	o'clock	.
"	如果	我们	得到	在下面	方式	在	一次	,	我们	能	开始	射击	在	一	点钟	.

“如果我们立即开始，我们可以在一点钟开始拍摄。”

[lets] [traɪ][fɔːr; fər] [θriː] [ʃɑːts] [iːtʃ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

Let's	try	for	three	shots	each	this	afternoon	.
我们来吧	尝试	为了	三	镜头	每个	这	下午	.

今天下午我们每人尝试三次吧。

[iːtʃ] ['faɪərɪŋ] [tiːm] [wɪl] [muːv] [wʌn] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'twiːn] [ʃɑːts] ,

Each	firing	team	will	move	one	mile	in	a	clockwise	direction	between	shots	,
每个	射击	团队	将要	移动	一	英里	在	一个	顺时针方向	方向	之间	镜头	,

每个射击小组在两次射击之间将顺时针方向行进一英里。

[ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [tuː; tə] [speɪs] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə'pɑːrt] .

and	we'll	need	to	space	the	shots	fifteen	minutes	apart	.
和	出色地	需要	到	空间	这	镜头	十五	分钟	除	.

我们需要将两次拍摄间隔十五分钟。

['hoʊbɑːrt] , [juːl] [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][wʌn] : - , [bræd][æt; ət][wʌn] : - , [deɪv] [æt; ət][wʌn] : - .

Hobart	,	you'll	start	shooting	at	1	:	00	,	Brad	at	1	:	15	,	Dave	at	1	:	30	.
霍巴特	,	你会	开始	射击	在	1	:	-	,	布拉德	在	1	:	-	,	戴夫	在	1	:	-	.

霍巴特，你1点00分开始射击；布拉德1点15分开始；戴夫1点30分开始。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] : - , [wiːl] [stɑːrt][ðə; ði]['saɪk(ə)l]['oʊvər] [ə'gen] .

At	2	:	00	,	we'll	start	the	cycle	over	again	.
在	2	:	-	,	出色地	开始	这	循环	超过	再次	.

下午 2 点，我们将重新开始这个循环。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][baɪ] ['sʌpətaim] .

That	should	bring	us	all	back	to	the	hotel	by	suppertime	.
那	应该	带来	我们	全部	后退	到	这	酒店	经过	晚餐时间	.

这样我们就能赶在晚饭前回到酒店了。

" [bɪg]['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] [klæpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	Big	Hobart	Zircon	clapped	the	boys	on	the	shoulder	.
"	大的	霍巴特	锆石	鼓掌	这	男孩们	在	这	肩膀	.

“大霍巴特锆石拍了拍男孩们的肩膀。”

" [lets] [get] ['goʊɪŋ] .
" Let's get going .
" 我们来吧 得到 去 .

“我们出发吧。”

['skɔti] , [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃɪz] .
Scotty , you pick up our lunches .
斯科蒂 , 你 挑选 向上 我们的 午餐 .

斯科蒂，你去取我们的午餐。

[rɪk] , [wiːl] [loʊd] [ɪ'kwɪpmənt] .
Rick , we'll load equipment .
里克 , 出色地 加载 设备 .

里克，我们来装载设备。

" [ðə; ði] [faɪv] [dʒiːp] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
" The five jeeps were lined up outside .
" 这 五 吉普车 是 衬里 向上 外部 .

五辆吉普车一字排开停在外面。

[rɪk] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['trænzɪt] , [ðə; ði] ['traɪpɑːd] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Rick carried out a transit , the tripod slung over his shoulder ,
里克 携带 出去 一个 交通 , 这 三脚架 吊着 超过 他的 肩膀 ,

里克扛着三脚架进行了一次经纬仪测量。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['loʊk(ə)l] ['hɛlpɝz] ['weɪtɪŋ] .
and found the two local helpers waiting .
和 成立 这 二 当地的 助手 等待 .

发现有两个当地的帮手正在等着。

[ruː'iːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['swɔːrði] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meksɪkən] -
Ruiz was a short , swarthy man with gleaming white teeth and a Mexican -
鲁伊斯 曾是 一个 短的 , 黝黑的 男人 和 闪闪发光 白色的 牙齿 和 一个 墨西哥 -
[staɪl] [sɑːm'breroʊ] .
style sombrero .
风格 宽边帽 .

鲁伊斯身材矮小，皮肤黝黑，牙齿洁白闪亮，头戴墨西哥式宽边帽。

[ɑːnɝ'ɛriːoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['tɔːlər] , [ænd; ənd] [soʊ] [θɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] [wʊd] [bloʊ]
Honorario was only slightly taller , and so thin a strong breeze would blow
酬金 曾是 仅有的 轻微地 更高 , 和 所以 薄的 一个 强的 微风 会 吹
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
him away .
他 离开 .

霍诺拉里奥只比他略高一些，而且非常瘦弱，一阵强风就能把他吹走。

[ðə; ði] [tuː] [sæn] - ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] .
The two San Luzians greeted him courteously .
这 二 圣 - 问候 他 礼貌地 .

两位圣卢西亚人礼貌地向他问好。

" [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['diːəs] , [seɪ'njɔːr] .
" Buenos días , señor .
" 布宜诺斯艾利斯 天 , 先生 .

"Buenos días, señor.

" [rɪk] [nuː] [ɪ'nʌf] ['spænɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəli] [pə'laɪt] .
" Rick knew enough Spanish to be equally polite .
" 里克 知道 足够的 西班牙语 到 是 同样地 有礼貌的 .

里克懂一些西班牙语，足以让他表现得同样礼貌。

" [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs]['diːəs] , [seɪ'njɔːrez] .

"	Buenos	días	,	señores	.
"	布宜诺斯艾利斯	天	,	先生们	.

"Buenos días, señores.

['koʊmoʊ][ɛs'tɑːn] [ʊ'stɛðiz] ?

Cómo	están	ustedes	?
什么	埃斯坦	你们	?

Cómo están ustedes?

" [ðə; ði] [tuː] [swɪtʃt] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] .

"	The	two	switched	to	English	.
"	这	二	切换	到	英语	.

两人随即改用英语交谈。

[rɪk] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['æksent] ,

Rick	hoped	it	wasn't	a	reflection	on	his	Spanish	accent	,
里克	希望	它	不是	一个	反射	在	他的	西班牙语	口音	,

里克希望这不会影响到他的西班牙口音。

[ə'kwaɪrd] [æt; ət]['waɪtˌsaɪd, 'hwaɪtˌsaɪd] [haɪ] [skuːl] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

acquired	at	Whiteside	High	School	the	year	before	.
获得	在	怀特塞德	高的	学校	这	年	前	.

前一年在怀特赛德高中获得。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] , [seɪ'njɔːr] , " [ruː'iːz] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ɑːnɝɛriːoʊ] ['ædɪd] , " [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ]

"	We	are	well	,	señor	,	"	Ruiz	answered	,	and	Honorario	added	,	"	We	hope	you
"	我们	是	出色地	,	先生	,	"	鲁伊斯	回答	,	和	酬金	额外	,	"	我们	希望	你

[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][sæn] ['lʌz] ,

will	enjoy	San	Luz	,
将要	享受	圣	卢兹	,

“我们很好，先生，”鲁伊斯回答道，奥诺拉里奥补充说，“我们希望您会喜欢圣卢斯。”

[seɪ'njɔːr] .

señor	.
先生	.

先生。

" [rɪk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

"	Rick	said	that	he	expected	to	enjoy	it	very	much	indeed	.
"	里克	说	那	他	预期的	到	享受	它	非常	很多	的确	.

里克说他非常期待能玩得开心。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪts]

He	wondered	if	the	two	knew	that	their	mountain	was	getting	ready	to	blow	its
他	想知道	如果	这	二	知道	那	他们的	山	曾是	获得	准备好	到	吹	它是

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

他想知道这两个人是否知道他们所在的这座山即将崩塌。

[hiː; hi] [æskt] , " [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] , [ə'miːgəuz] ? "

He	asked	,	"	Do	you	have	the	dynamite	,	amigos	?	"
他	问	,	"	做	你	有	这	炸药	,	朋友们	?	"

他问道：“伙计们，你们有炸药吗？”

" [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [seɪ'njɔːr] .

"	In	the	shed	,	señor	.
"	在	这	棚	,	先生	.

“在棚子里，先生。”

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kæps][ænd; ənd][ðə; ði] ['detnˌeɪtəz] .

Also	**the**	**caps**	**and**	**the**	**detonators**	**.**
还	这	帽子	和	这	雷管	.

还有帽盖和雷管。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

If	**you**	**will**	**come**	**,**	**I**	**will**	**show**	**you**	**.**
如果	你	将要	来	,	我	将要	展示	你	.

如果你来，我会带你去看。

" [ruːˈiːz] ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [ʃed] [ðæt] [stʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .

"	**Ruiz**	**gestured**	**toward**	**a**	**concrete**	**shed**	**that**	**stood**	**some**	**distance**	**away**	**.**
"	鲁伊斯	做手势	朝向	一个	具体的	棚	那	站立	一些	距离	离开	.

鲁伊斯指着远处的一座混凝土棚子。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃed] [juːst] [fɔːr; fər] ?

"	**What**	**was**	**the**	**shed**	**used**	**for**	**?**
"	什么	曾是	这	棚	用过的	为了	?

这个棚子是用来做什么的?

" [rɪk] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Rick**	**asked**	**as**	**they**	**walked**	**toward**	**it**	**.**
"	里克	问	作为	他们	步行	朝向	它	.

“里克一边说着，一边朝它走去。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʌmp] , [seɪˈnjɔːr] .

"	**It**	**is**	**a**	**shed**	**for**	**a**	**pump**	**,**	**señor**	**.**
"	它	是	一个	棚	为了	一个	泵	,	先生	.

“先生，这是个水泵棚。”

[ðə; ði] [pʌmp] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtɛlz]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

The	**pump**	**is**	**for**	**the**	**hotel's**	**water**	**,**	**which**	**must**	**be**	**brought**	**up**	**the**	**hill**
这	泵	是	为了	这	酒店的	水	,	哪个	必须	是	带来	向上	这	爬坡道

[frʌm; frəm]['kælər] .

from	**Calor**	**.**
从	卡路里	.

这台水泵是为酒店供水的，水必须从卡洛尔山上运上来。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪk] [sɔː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .

"	**In**	**a**	**moment**	**Rick**	**saw**	**for**	**himself**	**.**
"	在	一个	片刻	里克	锯	为了	他自己	.

片刻之后，里克亲眼看到了。

[ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] ['nɔɪzɪli] .

The	**pump**	**was**	**operating**	**noisily**	**.**
这	泵	曾是	操作	喧闹地	.

水泵运转噪音很大。

[əˈlɔːŋ] [wʌn] [wɔːl] [wɜːr; wər] [ʃelvz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [tuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt]

Along	**one**	**wall**	**were**	**shelves**	**,**	**one**	**of**	**which**	**contained**	**two**	**cases**	**of**	**dynamite**
沿着	一	墙	是	货架	,	一	的	哪个	包含	二	案例	的	炸药

[ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv][kæps] .

and	**boxes**	**of**	**caps**	**.**
和	盒子	的	帽子	.

一面墙边摆放着架子，其中一个架子上放着两箱炸药和几盒瓶盖。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [ʃelf] [wɜːr; wər] [θriː] ['detnˌeɪtəz] .

On	**another**	**shelf**	**were**	**three**	**detonators**	**.**
在	其他	架子	是	三	雷管	.

另一个架子上放着三个雷管。

[hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wʌn] , [ðen] [pɪkt] [aʊt][sɪks] [stɪks] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] .

He	selected	one	,	then	picked	out	six	sticks	of	dynamite	.
他	已选	一	，	然后	挑选	出去	六	棍子	的	炸药	。

他选了一个，然后从中挑出了六根炸药。

[hiː; hi][ˈhændəld][ðə; ði] [stʌf] [ˈdʒɪndʒərli] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [soʊp] .

He	handled	the	stuff	gingerly	,	even	though	he	knew	it	was	safe	as	so	much	soap	.
他	处理	这	东西	小心翼翼地	，	甚至	尽管	他	知道	它	曾是	安全的	作为	所以	很多	肥皂	。

他小心翼翼地处理着那东西，尽管他知道它和肥皂一样安全。

[ˈdaɪnəmaɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [ɪkˈsploʊsɪv] [ˈpaʊər] , [ɪz][ˈsteɪb(ə)l] [stʌf] , [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][set] [ɔːf][baɪ] [ˈæksɪdənt] .

Dynamite	,	for	all	its	explosive	power	,	is	stable	stuff	,	and	difficult	to	set	off	by	accident	.
炸药	，	为了	全部	它是	爆炸物	力量	，	是	稳定的	东西	，	和	难的	到	放	离开	经过	事故	。

炸药虽然爆炸威力巨大，但它是一种性质稳定的物质，很难意外引爆。

[ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt][kæps][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [les] [seɪf] , [haʊˈevər] .

The	dynamite	caps	were	much	less	safe	,	however	.
这	炸药	帽子	是	很多	较少的	安全的	,	然而	。

然而，炸药帽的安全性要低得多。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [pækt] [ˈkerfəli] [ɪn][ɪts] [oʊn] [prəˈtektɪv] [ˈræpɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪk] [tʊk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] .

Each	was	packed	carefully	in	its	own	protective	wrapping	,	but	Rick	took	no	chances	.
每个	曾是	包装	小心	在	它是	自己的	保护的	包装	，	但	里克	采取	不	机会	。

每件产品都用单独的保护包装仔细包装好，但里克不敢冒险。

[hiː; hi][pʊt] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːkɪt] .

He	put	each	one	in	a	different	pocket	.
他	放	每个	一	在	一个	不同的	口袋	。

他把每个都放进了不同的口袋里。

[ðen] , [ˈfiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][keg][ʌv; əv] [ˈgʌnpaʊdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspʌtərɪŋ] [fjuːz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] .

Then	,	feeling	like	a	keg	of	gunpowder	with	a	sputtering	fuse	,	he	walked	back	to	the	jeep	.
然后	，	感觉	喜欢	一个	桶	的	火药	和	一个	溅射	保险丝	，	他	步行	后退	到	这	吉普车	。

然后，他感觉自己像一桶随时可能爆炸的火药，走回了吉普车旁。

[ˈhoʊbɑːrt][ˈzɜːrˌkɑːn][ænd; ənd] [ˈskɔti] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] .

Hobart	Zircon	and	Scotty	came	out	of	the	hotel	as	he	approached	.
霍巴特	锆石	和	斯科蒂	来了	出去	的	这	酒店	作为	他	接近	。

当他走近时，霍巴特·齐尔康和斯科蒂从酒店里走了出来。

" [stænd] [bæk] , " [rɪk] [sed] [ˈgrɪmli] .

"	Stand	back	,	"	Rick	said	grimly	.
"	站立	后退	，	"	里克	说	阴沉地	。

“退后，”里克冷冷地说。

" [aɪ] [meɪ] [goʊ][ɔːf] [laɪk][ðə; ði] [blæk] [tɑːm] [ɪkˈsploʊʒn] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] .

"	I	may	go	off	like	the	Black	Tom	explosion	if	you	touch	me	.
"	我	可能	去	离开	喜欢	这	黑色的	汤姆	爆炸	如果	你	触碰	我	。

“如果你碰我，我可能会像黑汤姆爆炸一样爆炸。”

" [bɪg][ˈhoʊbɑːrt][ˈzɜːrˌkɑːn] [ˈtʃʌkld] .

"	Big	Hobart	Zircon	chuckled	.
"	大的	霍巴特	锆石	轻笑	。

“大霍巴特锆石轻笑了一声。”

" [dəunt] ['wɜːri] , [rɪk] .
" **Don't worry , Rick .**
" 不 担心 , 里克 .

别担心，里克。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [wiːl] [goʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
If you do , we'll go off with you .
如果 你 做 , 出色地 去 离开 和 你 .

如果你愿意，我们就跟你一起走。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] [ɪf] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði][ik'spləusivz] ?
Would it make you happier if I carried the explosives ?
会 它 制作 你 更快乐 如果 我 携带 这 爆炸物 ?

如果我帮你携带炸药，你会更开心吗?

" [rɪk] [kən'sɪdərd] .
" **Rick considered .**
" 里克 经过考虑的 .

里克沉思片刻。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It doesn't matter , " he said .**
" 它 不 事情 , " 他 说 .

“没关系，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [goʊz] [ɔːf] ,
" **If the stuff goes off ,**
" 如果 这 东西 去 离开 ,

“如果那东西爆炸了，

[wiːl] [ɔːl][goʊ]['ɪntuː]['ɔːrbɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒiːp] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
we'll all go into orbit at the same time and the jeep will go with us .
出色地 全部 去 进入 轨道 在 这 相同的 时间 和 这 吉普车 将要 去 和 我们 .

我们将同时进入轨道，吉普车也会和我们一起去。

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" ['skɔti] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
" **Scotty looked at him curiously .**
" 斯科蒂 看起来 在 他 奇怪的是 .

斯科蒂好奇地看着他。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][kæps] ?
" **Where are the caps ?**
" 在哪里 是 这 帽子 ?

盖子在哪儿?

" [rɪk] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
" **Rick patted his pockets one at a time .**
" 里克 轻拍 他的 口袋 一 在 一个 时间 .

里克一个接一个地拍了拍自己的口袋。

" [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [brest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][maɪ] [wɑːtʃ] ['pɑːkɪt] .
" **One in each breast pocket and one in my watch pocket .**
" 一 在 每个 胸部 口袋 和 一 在 我的 手表 口袋 .

“胸袋里放一个，手表袋里放一个。”

[dəunt] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , ['bʌdi] .
Don't push me around , buddy .
不 推 我 大约 , 伙伴 .

别欺负我，伙计。

[aɪm] ['loʊdɪd] .
I'm loaded .
我是 已加载 .

我腰缠万贯。

" ['skɔti] [grɪnd] .
" Scotty grinned .
" 斯科蒂 咧嘴一笑 .

斯科蒂咧嘴一笑。

" [aɪl] [kiːp] [maɪ] ['dɪstəns] .
" I'll keep my distance .
" 患病的 保持 我的 距离 .

我会保持距离。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [dʒiːp] [naʊ] , [tuː] .
" The rest of the party was loading jeeps now , too .
" 这 休息 的 这 派对 曾是 加载中 吉普车 现在 , 也 .

“其他队员也都在往吉普车上装东西了。”

['skɔti] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [lʌntʃiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒiːp] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Scotty hoisted the equipment and lunches into the back of the jeep and got in with them .
斯科蒂 吊起 这 设备 和 午餐 进入 这 后退 的 这 吉普车 和 得到 在 和 他们 .

斯科蒂把设备和午餐搬到吉普车后部，然后也上了车。

[rɪk] [klaɪmd] ['dʒɪndʒərli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] ['pæsɪndʒər] [siːt] [ænd; ənd] ['zɜːrˌkɑːn] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] .
Rick climbed gingerly into the front passenger seat and Zircon got ready to drive .
里克 攀登 小心翼翼地 进入 这 正面 乘客 座位 和 锆石 得到 准备好 到 驾驶 .

里克小心翼翼地爬进副驾驶座位，锆石准备开车。

[hiː; hi] ['hændɪd] [rɪk] [ə; eɪ] [mæp] .
He handed Rick a map .
他 递交 里克 一个 地图 .

他递给里克一张地图。

" [juː; jʊ] ['nævɪgeɪt] .
" You navigate .
" 你 导航 .

你来导航。

['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɔːs] .
Our first destination is marked with a cross .
我们的 第一的 目的地 是 标记 和 一个 叉 .

我们的第一个目的地以十字标记。

[wiː; wi] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
We start out on the road leading west from the hotel .
我们 开始 出去 在 这 路 领导 西方 从 这 酒店 .

我们从酒店向西延伸的道路上出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] . "
That will take us to the pumice works . "
那 将要 拿 我们 到 这 浮石 作品 . "

那条路会带我们去浮石厂。

" [oʊ'keɪ] , " [rɪk] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] .
" Okay , " Rick began , but he never finished .
" 好的 , " 里克 开始 , 但 他 绝不 完成的 .

“好吧，”里克开口道，但他再也没说完。

[ðə; ði][dʒiːp][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɑːk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
The jeep began to rock under him .
这 吉普车 开始 到 岩石 在下面 他 .

吉普车在他身下开始摇晃。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['saɪlənt]['moʊtər] ,
For an insane instant he thought it must have a perfectly silent motor ,
为了 一个 疯狂的 立即的 他 想法 它 必须 有 一个 完美 沉默的 发动机 ,

那一瞬间，他疯狂地以为这台发动机一定运转起来完全没有声音。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['zɜːrˌkɑːn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [swɪtʃ] .
then he realized Zircon had not yet turned on the ignition switch .
然后 他 已实现 锆石 有 不是 然而 转向 在 这 点火 转变 .

然后他意识到锆石还没有打开点火开关。

['sʌd(ə)n] ['dɪzinəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] ,
Sudden dizziness made him clutch at the seat ,
突然 头晕 制成 他 离合器 在 这 座位 ,

突然一阵眩晕让他紧紧抓住座椅。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [klæpt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt]
and instinctively he clapped an arm across his chest to protect the dynamite
和 本能地 他 鼓掌 一个 手臂 穿过 他的 胸部 到 保护 这 炸药
[kæps] .
caps .
帽子 .

他本能地用一只胳膊护住胸前，以保护炸药帽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veɪgli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [jelz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌgld]
He was vaguely conscious of yells from around him , and he struggled
他 曾是 依稀 有意识的 的 喊叫 从 大约 他 , 和 他 挣扎
[tuː; tə][sɪt] [ʌp] [streɪt] .
to sit up straight .
到 坐 向上 直的 .

他隐约感觉到周围传来喊叫声，努力坐直身子。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['nɔːzieɪtɪd] .
His stomach was churning and he felt nauseated .
他的 胃 曾是 搅拌 和 他 毛毡 恶心 .

他胃里翻江倒海，感到恶心。

['zɜːrˌkɑːn] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['beloʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [stɪr] .
Zircon let out a bellow like a wounded steer .
锆石 让 出去 一个 下面 喜欢 一个 受伤 转向 .

锆石发出了一声像受伤小牛一样的吼叫。

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hoʊ'tel] [rɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ʌv; əv] ['ʃætərɪŋ] [glæs] [ænd; ənd]

From	inside	the	hotel	Rick	heard	the	sudden	crash	of	shattering	glass	and
从	里面	这	酒店	里克	听到	这	突然	碰撞	的	破碎	玻璃	和

[gript] [ðə; ði][dʒiːp] [siːt] [taɪtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

gripped	the	jeep	seat	tighter	with	his	free	hand	.
紧握	这	吉普车	座位	更紧	和	他的	自由的	手	.

身在酒店里的里克听到玻璃破碎的巨响，便用空着的那只手更紧地抓住了吉普车的座椅。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	,	as	suddenly	as	it	had	come	,	it	was	over	.
然后	,	作为	突然	作为	它	有	来	,	它	曾是	超过	.

然后，就像它来得突然一样，它就结束了。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] , ['dɪzi] .

He	straightened	up	,	dizzy	.
他	拉直	向上	,	晕眩的	.

他直起身来，感到一阵眩晕。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] ['ʃeɪkɪli] .

"	Wh	-	what	happened	?	"	he	asked	shakily	.
"	什么	-	什么	发生	?	"	他	问	摇摇晃晃地	.

“怎、发生了什么事？”他颤抖着问道。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

He	heard	Dr	.	Balgos	.
他	听到	博士	.	-	.

他听了巴尔戈斯博士的话。

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [maɪ] [frendz] .

"	A	warning	,	my	friends	.
"	一个	警告	,	我的	朋友们	.

朋友们，我给你们一个警告。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [wʌn] [jet] .

The	most	serious	one	yet	.
这	最多	严肃的	一	然而	.

迄今为止最严重的一次。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [el] [viː'ɛdʒoʊ] [luːmd] .

"	He	pointed	up	to	where	the	peak	of	El	Viejo	loomed	.
"	他	尖	向上	到	在哪里	这	顶峰	的	埃尔	老家伙	迫近	.

他指着远处埃尔维耶霍山顶峰的方向。

" [ðə; ði][oʊld][wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] . "

"	The	Old	One	must	be	working	faster	than	I	thought	.	"
"	这	老的	一	必须	是	在职的	快点	比	我	想法	.	"

“老者运转的速度比我想象的要快。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	what	was	it	?
"	但	什么	曾是	它	?

“但那究竟是什么呢？”

" [rɪk] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

"	Rick	asked	again	and	at	the	same	time	was	afraid	that	he	knew	.
"	里克	问	再次	和	在	这	相同的	时间	曾是	害怕的	那	他	知道	.

里克再次问道，同时又害怕自己已经知道了。

" ['ɜːrθkweɪk] , " ['zɜːrˌkɑːn] [buːmd] .

"	Earthquake	,	"	Zircon	boomed	.
"	地震	,	"	锆石	蓬勃发展	.

“地震了！”锆石轰然说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

He	pointed	.
他	尖	.

他指着。

[rɪk] [stɛərd] .

Rick	stared	.
里克	凝视	.

里克愣住了。

[ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg][laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃər] ,

In	a	zigzag	line	across	the	hotel	parking	lot	was	a	fissure	,
在	一个	之字形	线	穿过	这	酒店	停車處	很多	曾是	一个	裂缝	,

酒店停车场上有一条呈之字形的裂缝，

[wʌn] [ðæt] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] .

one	that	hadn't	been	there	a	minute	before	.
一	那	之前没有	到过	那里	一个	分钟	前	.

一个一分钟前还不存在的东西。

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [geɪpt] [ɪn][wɪdθs; wɪtθs]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

The	concrete	gaped	in	widths	varying	from	a	crack	to	a	few	inches	.
这	具体的	张开的	在	宽度	变化	从	一个	裂缝	到	一个	很少	英寸	.

混凝土缝隙的宽度从一条裂缝到几英寸不等。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] !

The	earth	had	opened	up	!
这	地球	有	打开	向上	!

大地裂开了！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['faɪərɪŋ] ['pɑːrtiz]

Firing	Parties
射击	各方

点火队

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [gruːp] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [ðæt] [muːvd] [ɔːf][ɪn][ðer; ðər] [dʒiːp] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	a	shaken	group	of	scientists	that	moved	off	in	their	jeeps	to	the
它	曾是	一个	摇晃	团体	的	科学家	那	已搬	离开	在	他们的	吉普车	到	这

[ˌpriːsɪ'lɛktɪd] ['steɪʃənz] .

preselected	stations	.
预选	车站	.

一群神情惊魂的科学家开着吉普车前往预先选定的站点。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ['əːθkweiks] [bɪ'fɔːr] ,

Most	of	the	adults	had	experienced	earthquakes	before	,
最多	的	这	成年人	有	经验丰富的	地震	前	,

大多数成年人以前都经历过地震。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [splɪt] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

but	none	had	seen	the	earth	split	almost	at	their	feet	.
但	没有任何	有	已见	这	地球	分裂	几乎	在	他们的	脚	.

但谁也没有看到大地几乎在他们脚下裂开。

[tuː; tə] [rɪk] , [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ʌp'setɪŋ] [æz; əz] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər]

To	Rick	,	the	sensation	had	been	as	upsetting	as	any	he	had	ever
到	里克	,	这	感觉	有	到过	作为	镦	作为	任何	他	有	曾经

[ɪk'spɪriənst] .

experienced	.
经验丰富的	.

对里克来说，这种感觉是他经历过的最令人难受的事情之一。

" [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] , " ['zɜːrˌkɑːn] [sed] ,

"	The	one	thing	we	learn	to	depend	on	,	"	Zircon	said	,
"	这	一	事物	我们	学习	到	依赖	在	,	"	锆石	说	,

“我们学会依赖的那件事，”锆石说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪz] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] .

"	is	that	the	earth	under	our	feet	is	solid	and	dependable	.
"	是	那	这	地球	在下面	我们的	脚	是	坚硬的	和	可靠的	.

“那就是我们脚下的土地坚实可靠。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ʃɑːk] ,

When	it	shakes	like	a	jelly	,	it	causes	a	kind	of	emotional	shock	,
什么时候	它	奶昔	喜欢	一个	果冻	,	它	原因	一个	种类	的	情绪	震惊	,

当他像果冻一样颤抖时，会造成一种情绪上的冲击。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː] . "

apart	from	any	physical	damage	it	may	do	.	"
除	从	任何	身体的	损害	它	可能	做	.	"

除了它可能造成的任何物理损害之外。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	It	certainly	did	with	me	,	"	Rick	agreed	.
"	它	当然	做过	和	我	,	"	里克	同意	.

“对我来说确实如此，”里克同意道。

" ['dɪtoʊ] , " ['skɔti] ['ædɪd] .

"	Ditto	,	"	Scotty	added	.
"	同上	,	"	斯科蒂	额外	.

“我也是，”斯科蒂补充道。

['zɜːrˌkɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [dʒiːp] [ɪn] [gɪr] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

Zircon	put	the	jeep	in	gear	and	moved	away	from	the	hotel	.
锆石	放	这	吉普车	在	齿轮	和	已搬	离开	从	这	酒店	.

锆石发动吉普车，驶离了酒店。

[hiː; hi] [droʊv] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['næroʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] ,

He	drove	slowly	over	the	narrow	part	of	the	crack	in	the	parking	lot	,
他	驾驶	缓慢地	超过	这	狭窄的	部分	的	这	裂缝	在	这	停車處	很多	,

他缓缓地驾车驶过停车场裂缝的狭窄部分。

[ðen] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] .

then	picked	up	speed	.
然后	挑选	向上	速度	.

然后加速。

[rɪk] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Rick	looked	around	.
里克	看起来	大约	.

里克环顾四周。

['brædli] ['kɑːnəl] [ænd; ənd] [ruː'iːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

Bradley	Connel	and	Ruiz	were	following	in	their	own	vehicle	.
布拉德利	康奈尔	和	鲁伊斯	是	下列的	在	他们的	自己的	车辆	.

布拉德利·康奈尔和鲁伊斯驾驶着自己的车辆跟在后面。

['zɜːrˌkɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] ['blæktɑːp] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Zircon	**took**	**a**	**blacktop**	**road**	**to**	**the**	**west**	**,**	**close**	**to**	**the**	**base**	**of**	**the**	**mountain**
锆石	采取	一个	柏油路	路	到	这	西方	,	关闭	到	这	根据	的	这	山

.

:

.

锆石沿着西边一条柏油路行驶，靠近山脚。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['rɪks] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['ferli] [smuːð] .

Fortunately	**for**	**Rick's**	**peace**	**of**	**mind**	**,**	**the**	**road**	**was**	**fairly**	**smooth**	**.**
幸运的是	为了	里克的	和平	的	头脑	,	这	路	曾是	相当	光滑的	.

令里克安心的是，道路状况相当平坦。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['kærid] ['daɪnəmaɪt] [kæps] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kən'teɪnd]

He	**had**	**never**	**carried**	**dynamite**	**caps**	**before**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**they**	**contained**
他	有	绝不	携带	炸药	帽子	前	,	但	他	知道	他们	包含

['fʊlmɪneɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ,

fulminate	**of**	**mercury**	**,**
雷酸盐	的	汞	,

他以前从未携带过炸药帽，但他知道里面装有雷酸汞。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz] , [paʊnd] [fɔːr; fər]

which	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**unstable**	**and**	**violent**	**chemical**	**substances**	**,**	**pound**	**for**
哪个	是	一	的	这	最多	不稳定	和	暴力	化学	物质	,	磅	为了

[paʊnd] , ['evər] [kri'eɪtɪd] .

pound	**,**	**ever**	**created**	**.**
磅	,	曾经	创建	.

它是迄今为止所制造的最不稳定、最剧烈的化学物质之一（按重量计）。

[ðə; ði] [bɪg] ['saɪəntɪst] [senst] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːzinis] .

The	**big**	**scientist**	**sensed**	**his**	**uneasiness**	**.**
这	大的	科学家	感觉到的	他的	不安	.

那位伟大的科学家察觉到了他的不安。

" [rɪ'læks] , [rɪk] .

"	**Relax**	**,**	**Rick**	**.**
"	放松	,	里克	.

放松点，里克。

[ðoʊz] [kæps] [wəʊnt] [goʊ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [nɑːk] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .

Those	**caps**	**won't**	**go**	**off**	**without**	**a**	**substantial**	**knock**	**against**	**something**	**.**
那些	帽子	惯于	去	离开	没有	一个	重大的	敲	反对	某物	.

这些盖子如果没有受到强烈的撞击是不会打开的。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .

Enjoy	**the**	**scenery**	**.**
享受	这	风景	.

欣赏风景。

" [rɪk] [grɪnd] .

"	**Rick**	**grinned**	**.**
"	里克	咧嘴一笑	.

里克咧嘴一笑。

" [aɪl] [traɪ] .

"	**I'll**	**try**	**.**
"	患病的	尝试	.

“我会尽力。

" [ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['trɑːpɪk(ə)l] .

"	**The**	**scenery**	**was**	**tropical**	**.**
"	这	风景	曾是	热带	.

景色充满热带风情。

[wʌns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [graʊndz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [groʊθ] , [vaɪnz] , [k'ri:pəz] ,

Once	away	from	the	hotel	grounds	,	there	was	heavy	growth	,	vines	,	creepers	,
一次	离开	从	这	酒店	理由	,	那里	曾是	重的	生长	,	藤蔓	,	爬行者	,

[ænd; ənd] [brɔ:d] - [li:ft] [plænts] .

and	broad	-	leafed	plants	.
和	广阔	-	有叶子的	植物	.

离开酒店区域后，到处都是茂密的植物，藤蔓、匍匐植物和阔叶植物。

[hi:; hi] [sɔ:] [pæl'metoʊ][ænd; ənd][waɪld][bə'nænə] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ]['dʒu:dəs][pɑ:mz][ænd; ənd] ['ʌðər]

He	saw	palmetto	and	wild	banana	interspersed	with	Judas	palms	and	other
他	锯	棕榈树	和	荒野	香蕉	穿插	和	犹大	棕榈树	和	其他

['tɪpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

typical	vegetation	.
典型的	植被	.

他看到棕榈树和野生香蕉与紫荆和其他典型植被交错生长。

[ðə; ði] [groʊθ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [el] [vi:'ɛdʒoʊ][laɪk][ə; eɪ] [θɪk] [gri:n] ['kɑ:rpɪt] .

The	growth	clung	to	the	side	of	El	Viejo	like	a	thick	green	carpet	.
这	生长	紧紧抓住	到	这	边	的	埃尔	老家伙	喜欢	一个	厚的	绿色的	地毯	.

植被像厚厚的绿色地毯一样紧紧地贴在老房子的侧面。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒi:p] [pæst] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:]

Now	and	then	the	jeep	passed	an	open	space	in	the	vegetation	and	he	saw
现在	和	然后	这	吉普车	通过了	一个	打开	空间	在	这	植被	和	他	锯

[ðə; ði] [pleɪnz] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] .

the	plains	stretching	away	to	the	sea	on	his	left	.
这	平原	伸展	离开	到	这	海	在	他的	左边	.

吉普车不时驶过植被中的空地，他可以看到左侧的平原一直延伸到海边。

[ðə; ði][dʒi:p] [klaɪmd] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [rɪk] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd]

The	jeep	climbed	gradually	and	Rick	realized	that	their	direction	had
这	吉普车	攀登	逐步地	和	里克	已实现	那	他们的	方向	有

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

吉普车缓缓爬坡，里克意识到他们的方向改变了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['hedɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] ['nɔ:rðərli] [kɔ:rs] .

They	were	now	heading	on	the	more	northerly	course	.
他们	是	现在	标题	在	这	更多的	北风	课程	.

他们现在正朝着更北的方向前进。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['θɪnər] , [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gest] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

The	vegetation	was	thinner	,	too	,	and	he	guessed	it	was	because	they
这	植被	曾是	更薄	,	也	,	和	他	猜对了	它	曾是	因为	他们

[wɜ:r; wər] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

were	higher	up	the	mountainside	.
是	更高	向上	这	山坡	.

植被也比较稀疏，他猜测这是因为他们所处的位置更高。

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ðə; ði][dʒi:p][hæd; həd] [klaɪmd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

At	a	rough	estimate	,	the	jeep	had	climbed	nearly	a	thousand	feet	.
在	一个	粗糙的	估计	,	这	吉普车	有	攀登	几乎	一个	千	脚	.

粗略估计，这辆吉普车爬升了近一千英尺。

" ['pʌmɪs] ['kwɑ:ri] [ə'hed] , " ['zɜ:rˌkɑ:n] [ə'naʊnst] .

"	Pumice	quarry	ahead	,	"	Zircon	announced	.
"	浮石	采石场	前方	,	"	锆石	宣布	.

“前方是浮石采石场，”锆石公司宣布道。

[rɪk] [sɔː] ['ræmʃæk(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [ðen] [paɪlz] [ʌv; əv] ['greɪɪʃ] [rɑːk] .

Rick	saw	ramshackle	wooden	buildings	,	then	piles	of	grayish	rock	.
里克	锯	摇摇欲坠的	木制的	建筑物	,	然后	堆	的	灰蒙蒙的	岩石	.

里克看到了摇摇欲坠的木制建筑物，然后是一堆堆灰色的岩石。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɑːrðər] [ɑːn][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['oʊpən][pɪt] .

A	hundred	yards	farther	on	he	saw	an	open	pit	.
一个	百	码	更远	在	他	锯	一个	打开	坑	.

再往前走一百码，他看到一个露天矿坑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][sæn] - [maɪnd] ['pʌmɪs] [fɔːr; fər][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] .

This	was	where	the	San	Luzians	mined	pumice	for	export	.
这	曾是	在哪里	这	圣	-	矿井	浮石	为了	出口	.

这里曾是圣卢西亚人开采浮石出口的地方。

" [ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	there	much	of	a	market	for	it	?
"	是	那里	很多	的	一个	市场	为了	它	?

“这种产品有很大的市场需求吗？”

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " ['zɜːrˌkɑːn] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	as	much	as	there	was	years	ago	,	"	Zircon	replied	.
"	不是	作为	很多	作为	那里	曾是	年	前	,	"	锆石	回复	.

“不如几年前那么多了，”锆石回答道。

" ['pʌmɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , [ɪz][vɑːl'kænɪk] [rɑːk] .

"	Pumice	,	as	you	probably	know	,	is	volcanic	rock	.
"	浮石	,	作为	你	大概	知道	,	是	火山	岩石	.

正如你可能知道的那样，浮石是火山岩。

[bʌt; bət][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wʌn] .

But	not	an	ordinary	one	.
但	不是	一个	普通的	一	.

但这不是普通的那种。

[its] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['foʊmi] ['lɑːvə] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][gæs] ['bʌblz] .

It's	a	kind	of	foamy	lava	honeycombed	with	gas	bubbles	.
它是	一个	种类	的	泡沫状	岩浆	蜂窝状	和	气体	气泡	.

它是一种充满气泡的泡沫状熔岩。

[its] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ə'breɪsɪv] .

It's	used	as	an	abrasive	.
它是	用过的	作为	一个	磨料	.

它可用作研磨剂。

['mɑːdərn] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːdʌkt] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

Modern	industrial	products	have	replaced	it	in	general	use	,
现代的	工业的	产品	有	替换	它	在	一般的	使用	,

现代工业产品已在普遍使用中取代了它。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [dɪ'mænd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sæn] - [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	apparently	there's	still	enough	demand	so	that	the	San	Luzians	are	able	to
但	显然	有	仍然	足够的	要求	所以	那	这	圣	-	是	有能力的	到

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

export	a	little	.
出口	一个	小的	.

但显然市场需求依然充足，所以圣卢西亚人能够进行少量出口。

['aʊər; ɑːr]['faɪərɪŋ]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][hɪr] .

Our	firing	station	is	about	a	mile	from	here	.
我们的	射击	车站	是	关于	一个	英里	从	这里	.

我们的射击场离这里大约一英里。

" [rɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [tə'reɪn] .

"	Rick	looked	at	the	rough	terrain	.
"	里克	看起来	在	这	粗糙的	地形	.

里克环顾四周，只见地形崎岖不平。

" [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] ? "

"	Think	we	can	get	through	?	"
"	思考	我们	能	得到	通过	?	"

“你觉得我们能过去吗？”

" ['iːzəli] .

"	Easily	.
"	容易地	.

“容易地。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌn'peɪvd] [roʊd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

According	to	the	map	,	we	have	an	unpaved	road	part	of	the	way	.
根据	到	这	地图	,	我们	有	一个	未铺设路面	路	部分	的	这	方式	.

根据地图显示，我们这条路有一段是未铺设路面的。

" [ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] [roʊd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['wægən] [træks] .

"	The	unpaved	road	turned	out	to	be	a	pair	of	wagon	tracks	.
"	这	未铺设路面	路	转向	出去	到	是	一个	一对	的	车皮	轨道	.

“那条土路原来是两条马车道。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

But	at	least	there	were	no	trees	in	the	way	.
但	在	至少	那里	是	不	树木	在	这	方式	.

但至少前面没有树挡路。

[rɪk] [held][ɑːn] [taɪt] [æz; əz]['zɜːrˌkɑːn] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] - [wiːl] [draɪv][ænd; ənd] ['fɔrdʒd] [ə'hed] .

Rick	held	on	tight	as	Zircon	shifted	into	four	-	wheel	drive	and	forged	ahead	.
里克	握住	在	紧的	作为	锆石	转移	进入	四	-	车轮	驾驶	和	锻造	前方	.

里克紧紧抓住车把，锆石切换到四驱模式，向前疾驰。

[ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊ'dɑːmɪtər] , [ɔːr] ['maɪlɪdʒ] ['kaʊntər] ,

The	big	scientist	kept	an	eye	on	his	odometer	,	or	mileage	counter	,
这	大的	科学家	保留	一个	眼睛	在	他的	里程表	,	或者	里程	柜台	,

这位伟大的科学家一直关注着他的里程表，或者说是里程计数器。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

while	the	boys	watched	for	a	clearing	.
尽管	这	男孩们	观看	为了	一个	清理	.

男孩们则在寻找空地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] ,

It	was	slightly	over	a	mile	before	they	found	one	,
它	曾是	轻微地	超过	一个	英里	前	他们	成立	一	,

他们走了大约一英里多才找到一个。

[ænd; ənd]['zɜːrˌkɑːn] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][let][bræd] ['kɑːnəl] [ænd; ənd][ruː'iːz][goʊ][baɪ] .

and	Zircon	pulled	off	the	road	to	let	Brad	Connel	and	Ruiz	go	by	.
和	锆石	拉	离开	这	路	到	让	布拉德	康奈尔	和	鲁伊斯	去	经过	.

Zircon 把车停在路边，让 Brad Connel 和 Ruiz 先行通过。

[ðə; ði][dʒiːp] [stɑːpt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [ə'brest] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [kɔːld] , " [wɑːnt]
The **jeep** **stopped** **as** **the** **two** **came** **abreast** **and** **the** **geologist** **called** **,** **"** **Want**
这 吉普车 停止 作为 这 二 来了 并排 和 这 地质学家 称为 , " 想
[tuː; tə] [treɪd] ['steɪʃənz] ? "
to **trade** **stations** **?** **"**
到 贸易 车站 ? "

吉普车停了下来，两人并排而行，地质学家喊道："想交换站位吗？"

" [wiː; wi] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , " ['zɜːrˌkɑːn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" **We** **like** **this** **one** **,** **"** **Zircon** **replied** **with** **a** **grin** **.**
" 我们 喜欢 这 一 , " 锆石 回复 和 一个 咧嘴笑 .

"我们喜欢这个，"锆石笑着回答道。

" [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
" **Don't** **blame** **you** **.**
" 不 责备 你 .

我不怪你。

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [θriː] [maɪlz] [θruː] [ðɪs] [stʌf] .
I **have** **another** **three** **miles** **through** **this** **stuff** **.**
我 有 其他 三 英里 通过 这 东西 .

我还要再跑三英里才能通过这种路。

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] .
Well **,** **so** **long** **.**
出色地 , 所以 长的 .

好了，再见。

" [ðə; ði][dʒiːp] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [kɜːrvd] ['slaɪtli] .
" **The** **jeep** **started** **off** **and** **was** **soon** **lost** **as** **the** **path** **curved** **slightly** **.**
" 这 吉普车 开始 离开 和 曾是 很快 丢失的 作为 这 小路 弯曲 轻微地 .

"吉普车出发后不久，由于小路略微弯曲，就迷失了方向。"

['zɜːrˌkɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Zircon **looked** **at** **his** **watch** **.**
锆石 看起来 在 他的 手表 .

锆石看了看手表。

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['redi] .
" **Plenty** **of** **time** **,** **but** **we** **might** **as** **well** **get** **ready** **.**
" 很多 的 时间 , 但 我们 可能 作为 出色地 得到 准备好 .

时间很充裕，但我们最好还是做好准备。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɜːrtʃ] [dɪs'kləuzd] [ə; eɪ][spɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [fɔːr; fər]
" **A** **few** **minutes** **search** **disclosed** **a** **spot** **far** **enough** **away** **from** **the** **clearing** **for**
" 一个 很少 分钟 搜索 披露 一个 点 远的 足够的 离开 从 这 清理 为了
['seɪfti] ,
safety **,**
安全 ,

"几分钟的搜索后，他们找到了一处距离空地足够远、比较安全的地方。"

[wɪð; wɪθ][nəʊ] [triːz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp'ruːtid] [baɪ][ðə; ði][blæst] .
with **no** **trees** **to** **be** **uprooted** **by** **the** **blast** **.**
和 不 树木 到 是 连根拔起 经过 这 爆炸 .

没有树木会被爆炸连根拔起。

['zɜːrˌkɑːn] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [stɪks] [rɪk] ['kærid] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæps] .
Zircon **took** **two** **of** **the** **dynamite** **sticks** **Rick** **carried** **and** **one** **of** **the** **caps** **.**
锆石 采取 二 的 这 炸药 棍子 里克 携带 和 一 的 这 帽子 .

锆石拿走了里克携带的两根炸药棒和一个炸药帽。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][kæp]['oʊvər][wʌn] [stɪk] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [tuːl] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑːr]['oʊpənər] ,

He	placed	the	cap	over	one	stick	and	used	a	special	tool	,	like	a	jar	opener	,
他	放置	这	帽	超过	一	戳	和	用过的	一个	特别的	工具	,	喜欢	一个	罐	开球	,

他把盖子套在一根棍子上，然后用一个类似开罐器的专用工具打开它。

[tuː; tə] [krɪmp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] .

to	crimp	it	into	place	.
到	压接	它	进入	地方	.

将其压紧到位。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] ['delɪkət] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	the	only	really	delicate	part	of	the	operation	,	"	he	said	.
"	这	是	这	仅有的	真的	精美的	部分	的	这	手术	,	"	他	说	.

“这是整个手术中唯一真正棘手的部分，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['krɪmpər] [slɪp] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ɔːf] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] .

"	If	the	crimpers	slip	,	they	could	set	off	the	cap	and	the	dynamite	.
"	如果	这	压线钳	滑	,	他们	可以	放	离开	这	帽	和	这	炸药	.

“如果压接钳滑脱，可能会引爆封盖和炸药。”

[soʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

So	be	careful	when	you	do	it	.
所以	是	小心	什么时候	你	做	它	.

所以做的时候要小心。

[kiːp] [ðə; ði] ['krɪmpər] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [flændʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] .

Keep	the	crimpers	low	on	the	flange	of	the	cap	.
保持	这	压线钳	低的	在	这	法兰	的	这	帽	.

将压接钳压在盖子凸缘的下方。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [tuː] [stɪks]

"	He	found	a	rubber	band	in	his	pocket	and	used	it	to	hold	the	two	sticks
"	他	成立	一个	橡皮	乐队	在	他的	口袋	和	用过的	它	到	抓住	这	二	棍子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“他在口袋里找到一根橡皮筋，用它将两根棍子绑在一起。”

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv]['waɪər][wʌz; wəz] [prə'duːst] [nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

A	coil	of	wire	was	produced	next	,	and	the	connection	made	to	the
一个	线圈	的	金属丝	曾是	生产	下一个	,	和	这	联系	制成	到	这

['daɪnəmaɪt] [kæp] .

dynamite	cap	.
炸药	帽	.

接下来制作了一圈导线，并将其连接到炸药帽上。

['zɜːrˌkɑːn] [dʌg] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [stɪks] [ɪn] ,

Zircon	dug	a	shallow	hole	with	his	heel	and	put	the	dynamite	sticks	in	,
锆石	挖	一个	浅的	洞	和	他的	脚跟	和	放	这	炸药	棍子	在	,

锆石用脚后跟挖了个浅坑，然后把炸药放了进去。

[ðen] [bækt] [ɔːf] [ʌn'waindiʃ] ['waɪər][æz; əz][hiː; hi] [went] .

then	backed	off	unwinding	wire	as	he	went	.
然后	支持的	离开	放松	金属丝	作为	他	去	.

然后他一边后退一边解开缠绕的电线。

[ðə; ði] ['detəneɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði][dʒiːp] .

The	detonator	had	been	left	in	the	jeep	.
这	雷管	有	到过	左边	在	这	吉普车	.

引爆器被遗留在吉普车里。

[rɪk] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wer] ['zɜːrˌkɑːn] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]

Rick	got	it	and	carried	it	to	where	Zircon	waited	with	the	pair	of
里克	得到	它	和	携带	它	到	在哪里	锆石	等待	和	这	一对	的

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

里克拿到了它，然后把它带到了锆石和那两根电线所在的地方。

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːrk] ?

"	How	does	this	thing	work	?
"	如何	做	这	事物	工作	?

“这东西是怎么工作的？”

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [its] [ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] , " ['zɜːrˌkɑːn] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	a	dynamo	,	"	Zircon	replied	.
"	它是	一个	发电机	,	"	锆石	回复	.

“它动力十足，”锆石回答道。

" [wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [pʊʃt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'geɪdʒz] ['gɪrz] [ðæt] [spɪn] [ə; eɪ] ['flaɪwiːl] ,

"	When	the	handle	is	pushed	down	it	engages	gears	that	spin	a	flywheel	,
"	什么时候	这	处理	是	推动	向下	它	参与	齿轮	那	旋转	一个	飞轮	,

“当把手向下按压时，它会带动齿轮转动，进而带动飞轮旋转。”

[wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ðə; ði]

which	operates	the	dynamo	long	enough	to	send	an	electrical	charge	through	the
哪个	运作	这	发电机	长的	足够的	到	发送	一个	电气	收费	通过	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] . "

wires	. "
电线	. "

它使发电机运转足够长的时间，从而使电流通过导线。

" [soʊ][dəunt][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] , " [rɪk] [dʒoʊkt] .

"	So	don't	sit	on	the	handle	,	"	Rick	joked	.
"	所以	不	坐	在	这	处理	,	"	里克	开玩笑	.

“所以别坐视不管，”里克开玩笑说。

" [ænd; ənd][dəunt] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['skɔti] ['ædɪd] .

"	And	don't	kick	it	,	"	Scotty	added	.
"	和	不	踢	它	,	"	斯科蒂	额外	.

“还有，别踢它，”斯科蒂补充道。

['zɜːrˌkɑːn] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['təːminlz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Zircon	connected	the	wires	to	a	pair	of	terminals	on	top	of	the
锆石	连接	这	电线	到	一个	一对	的	终端	在	顶部	的	这

['detəneɪtər] ,

detonator	,
雷管	,

Zircon公司将电线连接到雷管顶部的一对接线端子上。

[ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

then	looked	at	his	watch	.
然后	看起来	在	他的	手表	.

然后他看了看手表。

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

"	Plenty	of	time	.
"	很多	的	时间	.

时间很充裕。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .

We	might	as	well	take	it	easy	.
我们	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	.

我们不妨放松一下。

[ˈeniwʌn] [ˈhʌŋgri] ?

Anyone	hungry	?
任何人	饥饿的	?

有人饿了吗?

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] .

"	No	one	was	.
"	不	一	曾是	.

没有一个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [suːn] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .

It	was	too	soon	after	breakfast	.
它	曾是	也	很快	后	早餐	.

早餐后时间太短了。

[ɪnˈsted] , [rɪk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] .

Instead	,	Rick	took	the	opportunity	to	ask	questions	.
反而	,	里克	采取	这	机会	到	问	问题	.

相反，里克借此机会提出了问题。

" [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] ,

"	I	can	understand	the	general	principle	of	what	we're	doing	,
"	我	能	理解	这	一般的	原则	的	什么	是	正在做	,

“我能理解我们所做事情的总体原则，

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənz] ? "

but	can	you	tell	us	exactly	what	happens	?	"
但	能	你	告诉	我们	确切地	什么	发生	?	"

但你能具体告诉我们发生了什么事吗?

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[wen] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [tʃɑːrdʒ] [goʊz] [ɔːf] , [ˌaɪ ˈtiː] [sendz] [ʃɑːk] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ɔːl]

When	the	dynamite	charge	goes	off	,	it	sends	shock	waves	through	the	earth	in	all
什么时候	这	炸药	收费	去	离开	,	它	发送	震惊	波浪	通过	这	地球	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

当炸药爆炸时，会向四面八方发出冲击波。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [weɪv] [straɪks] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈdensəti] , [ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

Whenever	a	shock	wave	strikes	something	of	different	density	,	its	direction
每当	一个	震惊	海浪	罢工	某物	的	不同的	密度	,	它是	方向

[ænd; ənd][vəˈlɑːsəti] [tʃeɪndʒ] .

and	velocity	change	.
和	速度	改变	.

当冲击波遇到密度不同的物体时，它的方向和速度都会发生变化。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈdɛnsɚ] [rɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [daʊn] ,

For	instance	,	if	there	is	denser	rock	a	few	hundred	feet	down	,
为了	实例	,	如果	那里	是	密度更高	岩石	一个	很少	百	脚	向下	,

例如，如果几百英尺以下是密度更高的岩石，

[ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [bəuθ] [və'lɑːsəti] [ænd; ənd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	will	cause	a	change	of	both	velocity	and	direction	.
那	将要	原因	一个	改变	的	两个都	速度	和	方向	.

这将导致速度和方向都发生改变。

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [soʊ] [fɑːr] ? "

With	me	so	far	?	"
和	我	所以	远的	?	"

我刚才说的你都明白了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['skɔti] [sed] .

"	I	think	so	,	"	Scotty	said	.
"	我	思考	所以	,	"	斯科蒂	说	.

“我想是的，”斯科蒂说。

" [ðə; ði] ['dɛnsɚ] [ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði] [weɪv] [straɪks] , [ðə; ði] ['fæstər] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

"	The	denser	the	stuff	the	wave	strikes	,	the	faster	it	moves	.
"	这	密度更高	这	东西	这	海浪	罢工	,	这	快点	它	移动	.

“波浪冲击的物质密度越大，移动速度就越快。”

[laɪk] [saʊnd] [weɪvz] .

Like	sound	waves	.
喜欢	声音	波浪	.

就像声波一样。

[aɪ] [miːn] , [saʊnd] [muːvz] ['fæstər] [ɪn] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [ɪn] [er] ,

I	mean	,	sound	moves	faster	in	water	than	in	air	,
我	意思是	,	声音	移动	快点	在	水	比	在	空气	,

我的意思是，声音在水中的传播速度比在空气中快。

[ænd; ənd] ['fæstər] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [reɪl] [ðæn; ðən] [ɪn] ['wɔːtər] .

and	faster	in	a	steel	rail	than	in	water	.
和	快点	在	一个	钢	轨	比	在	水	.

在钢轨上比在水中速度更快。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] ? "

Is	it	the	same	?	"
是	它	这	相同的	?	"

是一样的吗?

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " ['zɜːrˌkɑːn] [ə'griːd] .

"	Just	about	,	"	Zircon	agreed	.
"	只是	关于	,	"	锆石	同意	.

“差不多吧，”锆石同意道。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪvz] ['reɪdieɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	The	shock	waves	radiate	away	from	us	,	through	the	earth	,
"	这	震惊	波浪	辐射	离开	从	我们	,	通过	这	地球	,

冲击波从我们身边向外辐射，穿过地球，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ri'kɔːdəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	eventually	reach	the	recorders	on	the	other	side	of	the	mountain	.
和	最终	抵达	这	录音机	在	这	其他	边	的	这	山	.

最终到达山另一边的录音机。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , [aɪ] [θɪŋk] .

You	can	see	what	happens	,	I	think	.
你	能	看	什么	发生	,	我	思考	.

我想，你应该能看出结果了。

[weɪvz] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

Waves	will	arrive	at	different	times	,
波浪	将要	到达	在	不同的	时代	,

海浪到达的时间各不相同，

[diˈpendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ðeɪ] [went] [θruː] .

depending	**on**	**the**	**path**	**they**	**took**	**and**	**the**	**kind**	**of**	**material**	**they**	**went**	**through**	**.**
取决于	在	这	小路	他们	采取	和	这	种类	的	材料	他们	去	通过	.

这取决于他们所走的路径以及他们所经历的材料类型。

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Rick**	**nodded**	**.**
"	里克	点头	.

里克点了点头。

" [soʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['moʊltən] [rɑːk] , [ɔːr]['mægmə] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

"	**So**	**if**	**there's**	**molten**	**rock**	**,**	**or**	**magma**	**somewhere**	**in**	**the**	**way**	**,**
"	所以	如果	有	熔融的	岩石	,	或者	岩浆	某处	在	这	方式	,

“所以如果路上有熔岩或岩浆阻挡，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪv] [ðæt] [goʊz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər]

the	**shock**	**wave**	**that**	**goes**	**through**	**it**	**will**	**slow**	**down**	**and**	**arrive**	**at**	**the**	**recorder**
这	震惊	海浪	那	去	通过	它	将要	慢的	向下	和	到达	在	这	录音机

['leɪtər] ? "

later	**?**	**"**
之后	?	"

穿过它的冲击波会减速，稍后到达记录仪吗?

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**That's**	**it**	**.**
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [wiː; wi][get][kæn; kən][biː; bi]['ænəlaizd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [krɔːs] -

The	**tracings**	**we**	**get**	**can**	**be**	**analyzed**	**to**	**give**	**us**	**a**	**kind**	**of**	**cross**	**-**
这	追踪	我们	得到	能	是	分析	到	给	我们	一个	种类	的	叉	-

['sekʃənl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

sectional	**look**	**at**	**the**	**mountain**	**.**
分段式	看	在	这	山	.

我们可以通过分析得到的轨迹，获得对这座山的横截面视图。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [weɪvz] ['træv(ə)l] [θruː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɜːrθ]

You	**see**	**,**	**we**	**know**	**how**	**fast**	**the**	**waves**	**travel**	**through**	**different**	**kinds**	**of**	**earth**
你	看	,	我们	知道	如何	快速地	这	波浪	旅行	通过	不同的	种类	的	地球

['strʌktʃər] .

structure	**.**
结构	.

你看，我们知道波在不同类型的地球结构中传播的速度。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər]

we	**will**	**know**	**the**	**point**	**of**	**the**	**explosion**	**and**	**the**	**location**	**of**	**the**	**recorder**
我们	将要	知道	这	观点	的	这	爆炸	和	这	地点	的	这	录音机

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʃɑːt] .

for	**each**	**shot**	**.**
为了	每个	射击	.

我们将知道每次爆炸的发生点和记录仪的位置。

[wɪtʃ] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] .

Which	**reminds**	**me**	**.**
哪个	提醒	我	.

这让我想起一件事。

[wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['loʊkeɪt] [ɑːr'selvz] [prɪ'saɪsli] . "

We'd	better	get	out	the	equipment	and	locate	ourselves	precisely	.	"
我们会	更好的	得到	出去	这	设备	和	定位	我们自己	恰恰	.	"

我们最好拿出设备，精确定位一下我们的位置。

" [haʊ] ? " [rɪk] [æskt] .

"	How	?	"	Rick	asked	.
"	如何	?	"	里克	问	.

“怎么会这样？”里克问道。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][juːz][fɔːr; fər] ['lændmɑːks] ? "

"	What	will	we	use	for	landmarks	?	"
"	什么	将要	我们	使用	为了	地标	?	"

我们将用什么作为地标?

" [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [fɔːr; fər][wʌn] ,

"	The	top	of	the	mountain	,	for	one	,
"	这	顶部	的	这	山	,	为了	一	,

“例如，山顶，

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [lʊk] ['kerfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['slaɪtli] [saʊθ] [ʌv; əv] [iːst] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː]

and	if	you'll	look	carefully	to	a	point	slightly	south	of	east	between	those	two
和	如果	你会	看	小心	到	一个	观点	轻微地	南	的	东方	之间	那些	二

[bə'nænə] [pɑːmz] ,

banana	palms	,
香蕉	棕榈树	,

如果你仔细观察那两棵香蕉树之间略偏东偏南的位置，

[juːl] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] ['taʊər] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

you'll	see	the	top	of	the	control	tower	at	the	airport	.
你会	看	这	顶部	的	这	控制	塔	在	这	飞机场	.

你会看到机场控制塔的顶部。

" [rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Rick	shook	his	head	.
"	里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

" [gʊd] [θɪŋ] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	Good	thing	you're	with	us	.
"	好的	事物	你是	和	我们	.

“幸好你和我们在一起。”

[aɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['lændmɑːks] . "

I	completely	forgot	to	watch	for	landmarks	.	"
我	完全地	忘了	到	手表	为了	地标	.	"

我完全忘记留意地标了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt] ,

"	That	was	the	first	thing	I	had	in	mind	in	looking	for	a	spot	,
"	那	曾是	这	第一的	事物	我	有	在	头脑	在	寻找	为了	一个	点	,

“那是我在寻找营地时首先想到的。”

" ['zɜːrˌkɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Zircon	told	him	.
"	锆石	讲述	他	.

锆石告诉他。

[ðə; ði]['trænzɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['lændmɑːks] .

The	transit	gave	a	precise	angle	between	the	two	landmarks	.
这	交通	给予	一个	精确的	角度	之间	这	二	地标	.

经纬仪测量出了两个地标之间的精确角度。

['zɜːrˌkɑːn] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Zircon	**drew**	**a**	**line**	**on**	**the**	**map**	**connecting**	**the**	**southern**	**tip**	**of**	**the**	**mountain**
锆石	画	一个	线	在	这	地图	连接	这	南部	提示	的	这	山

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['erpɔːrt] ['taʊər] .

and	**the**	**airport**	**tower**	**.**
和	这	飞机场	塔	.

锆石在地图上画了一条线，连接山脉南端和机场塔台。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [beɪs] [laɪn] ,

Then	**,**	**with**	**that**	**as**	**his**	**base**	**line**	**,**
然后	,	和	那	作为	他的	根据	线	,

然后，以此为基准，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [tuː] [laɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'rekt] ['æŋglz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	**was**	**easy**	**to**	**draw**	**two**	**lines**	**at**	**the**	**correct**	**angles**	**from**	**each**	**of**	**the**
它	曾是	简单的	到	画	二	线条	在	这	正确的	角度	从	每个	的	这

[pɔɪnts] .

points	**.**
积分	.

从每个点出发，很容易画出两条角度正确的直线。

[ðə; ði] ['trænsɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ˌintə'sektid] .

The	**transit's**	**position**	**was**	**where**	**the**	**two**	**lines**	**intersected**	**.**
这	交通的	位置	曾是	在哪里	这	二	线条	相交	.

过境点位于两条线路的交点处。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] .

By	**the**	**time**	**the**	**scientist**	**had**	**finished**	**,**	**it**	**was**	**nearly**	**one**	**o'clock**	**.**
经过	这	时间	这	科学家	有	完成的	,	它	曾是	几乎	一	点钟	.

科学家完成工作时，已经快一点钟了。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['detəneɪtər] .

The	**three**	**walked**	**to**	**the**	**detonator**	**.**
这	三	步行	到	这	雷管	.

三人走向引爆器。

" [pʊl] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌp] , " ['zɜːrˌkɑːn] [də'rektɪd] .

"	**Pull**	**the**	**handle**	**up**	**,**	**"**	**Zircon**	**directed**	**.**
"	拉	这	处理	向上	,	"	锆石	指导	.

“把把手拉上去，”锆石指示道。

[rɪk] [dɪd] [soʊ] .

Rick	**did**	**so**	**.**
里克	做过	所以	.

里克照做了。

" [aɪl] [kaʊnt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	**I'll**	**count**	**down**	**from**	**ten**	**seconds**	**.**
"	患病的	数数	向下	从	十	秒	.

“我将从十秒开始倒计时。”

[pʊʃ] [daʊn] [ɑːn] ['zɪroʊ] .

Push	**down**	**on**	**zero**	**.**
推	向下	在	零	.

按下零点。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊntdaʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['faɪərɪŋ] , [rɪk] [θɔːt] .

"	**It**	**was**	**like**	**the**	**countdown**	**for**	**a**	**rocket**	**firing**	**,**	**Rick**	**thought**	**.**
"	它	曾是	喜欢	这	倒计时	为了	一个	火箭	射击	,	里克	想法	.

“这就像火箭发射的倒计时一样，”里克心想。

['zɜːrˌkɑːn] [kɔːld] [aʊt][ðə; ði][taɪm] ['staːtiŋ] [æt; ət][wʌn] ['mɪnɪt] , [ðen] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði][læst][ten]

Zircon	**called**	**out**	**the**	**time**	**starting**	**at**	**one**	**minute**	**,**	**then**	**called**	**off**	**the**	**last**	**ten**
锆石	称为	出去	这	时间	开始	在	一	分钟	,	然后	称为	离开	这	最后的	十

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	**.**
秒	.

Zircon 从一分钟开始报时，然后报出了最后十秒。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['zɪroʊ] , [rɪk] [pʊʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [hoʊm] .

As	**he**	**reached**	**zero**	**,**	**Rick**	**pushed**	**the**	**handle**	**home**	**.**
作为	他	达到	零	,	里克	推动	这	处理	家	.

当指针归零时，里克将把手推到底。

[ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [sent] [liːvz] [ænd; ənd][dɜːrt] ['flaɪɪŋ] ,

The	**dynamite**	**went**	**off**	**with**	**a**	**roar**	**that**	**sent**	**leaves**	**and**	**dirt**	**flying**	**,**
这	炸药	去	离开	和	一个	吼	那	发送	树叶	和	污垢	飞行	,

炸药发出震耳欲聋的巨响，扬起的树叶和尘土四处飞溅。

[ænd; ənd] [rɪk] [felt][ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪv] [slæm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] ['stʌnɪŋ] [fɔːrs] .

and	**Rick**	**felt**	**the**	**shock**	**wave**	**slam**	**against**	**his**	**ears**	**with**	**stunning**	**force**	**.**
和	里克	毛毡	这	震惊	海浪	猛击	反对	他的	耳朵	和	令人惊叹的	力量	.

里克感到一股冲击波以惊人的力量猛烈地冲击着他的耳朵。

" ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [nekst][taɪm] , " ['zɜːrˌkɑːn][sed] .

"	**Open**	**your**	**mouth**	**next**	**time**	**,**	**"**	**Zircon**	**said**	**.**
"	打开	你的	嘴	下一个	时间	,	"	锆石	说	.

“下次张开嘴，”锆石说道。

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .

"	**I**	**forgot**	**to**	**warn**	**you**	**.**
"	我	忘了	到	警告	你	.

我忘了提醒你。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['riːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] .

"	**He**	**was**	**already**	**reeling**	**in**	**the**	**wire**	**.**
"	他	曾是	已经	卷轴	在	这	金属丝	.

他当时已经在收线了。

" [lets] [get] ['goʊɪŋ] .

"	**Let's**	**get**	**going**	**.**
"	我们来吧	得到	去	.

“我们出发吧。”

[wʌn] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ʃɑːt] .

One	**mile**	**farther**	**on**	**for**	**the**	**next**	**shot**	**.**
一	英里	更远	在	为了	这	下一个	射击	.

再往前走一英里，就是下一个拍摄地点。

" [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	**At**	**the**	**next**	**station**	**the**	**same**	**procedure**	**was**	**repeated**	**,**	**but**	**before**	**it**	**was**
"	在	这	下一个	车站	这	相同的	程序	曾是	重复	,	但	前	它	曾是

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

“在下一站，同样的程序重复进行，但时间还没到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [ɪk'sploʊʒn] .

there	**was**	**a**	**far**	**-**	**off**	**explosion**	**.**
那里	曾是	一个	远的	-	离开	爆炸	.

远处传来一声爆炸。

['zɜːrˌkɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Zircon looked at his watch .
锆石 看起来 在 他的 手表 .

锆石看了看手表。

" [bræd] ['kɑːnəl] .
" Brad Connel .
" 布拉德 康奈尔 .

布拉德·康奈尔。

[raɪt] [ɑːn] [taɪm] .
Right on time .
正确的 在 时间 .

准时到达。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪstənt] [saʊnd] [æz; əz]['deɪvɪd]
" In another fifteen minutes there was an even more distant sound as David
" 在 其他 十五 分钟 那里 曾是 一个 甚至 更多的 遥远 声音 作为 大卫
['rɪdəlz] [fɜːrst] [ʃɑːt] [went] [ɔːf] .
Riddle's first shot went off .
谜语 第一的 射击 去 离开 .

“又过了十五分钟，远处传来一声更远的枪响，那是大卫·里德尔的第一枪。”

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ekoʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They ate their lunch and listened to the echo off the mountain .
他们 吃 他们的 午餐 和 听着 到 这 回声 离开 这 山 .

他们一边吃午饭，一边听着山上传来的回声。

['zɜːrˌkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [wen] [ðer; ðər] [taɪm] [keɪm] .
Zircon and the boys were ready when their time came .
锆石 和 这 男孩们 是 准备好 什么时候 他们的 时间 来了 .

锆石和男孩们在时机到来时做好了准备。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] ['saɪtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Location this time had been made on sightings toward the mountain ,
地点 这 时间 有 到过 制成 在 目击事件 朝向 这 山 ,

这次的定位是根据对山峰的目击情况确定的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flægpoʊl][æt; ət] [keɪp] [sæn] ['suːsi] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
and a flagpole at Cape San Souci on the western side of the island .
和 一个 旗杆 在 岬 圣 苏西 在 这 西 边 的 这 岛 .

在岛屿西侧的圣苏西角，还有一根旗杆。

[ðə; ði][roʊd] ['piːtəd] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [krɔːs] - ['kʌntri] [tuː; tə] [riːtʃ]
The road petered out and they were forced to go cross - country to reach
[ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] .
the third shot station .
这 第三 射击 车站 .

道路最终消失，他们被迫穿越乡村才能到达第三个射击站。

['fɔːrtʃənətli] , [bræd] ['kɑːnəl] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [krʌʃt] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
Fortunately , Brad Connel had left a path of crushed vegetation ,
幸运的是 , 布拉德 康奈尔 有 左边 一个 小路 的 碎 植被 ,

幸运的是，布拉德·康奈尔碾碎了植被，留下了一条平坦的小路。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][led] .
so it was only necessary to follow where he had led .
所以 它 曾是 仅有的 必要的 到 跟随 在哪里 他 有 引领 .

所以，我只需要跟随他的脚步即可。

['æftər][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] , [ðə; ði] [θriː] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	third	shot	,	the	three	collected	their	equipment	and	drove	back	to	the
后	这	第三	射击	,	这	三	集	他们的	设备	和	驾驶	后退	到	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

第三次拍摄结束后，三人收拾好装备，开车返回酒店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [bæk] .

They	were	the	first	back	.
他们	是	这	第一的	后退	.

他们是第一批返回的。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['stɪki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['ɪnsekt] ['bɪtn] .

All	three	were	sticky	from	the	heat	,	and	somewhat	insect	bitten	.
全部	三	是	黏	从	这	热	,	和	有些	昆虫	被咬	.

他们三个身上都黏糊糊的，像是被热气熏得黏糊糊的，而且身上还有不少虫咬的痕迹。

[baɪ] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] .

By	unanimous	consent	they	headed	for	the	showers	.
经过	一致	同意	他们	标题	为了	这	淋浴	.

他们一致同意去冲澡。

[rɪk] [drest] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ðen] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .

Rick	dressed	except	for	his	shoes	,	then	stretched	out	on	his	bed	.
里克	穿着	除了	为了	他的	鞋	,	然后	拉伸	出去	在	他的	床	.

里克除了鞋子以外穿戴整齐，然后躺在床上。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [wʊd] [ʃoʊ] .

He	wondered	what	the	day's	work	would	show	.
他	想知道	什么	这	天	工作	会	展示	.

他想知道今天的工作成果会如何。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] ,

The	memory	of	the	earthquake	was	still	fresh	,
这	记忆	的	这	地震	曾是	仍然	新鲜的	,

地震的记忆仍然历历在目。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['raɪzɪŋ] ['mægmə][fɑːr]

and	he	was	anxious	to	see	if	it	had	come	from	rising	magma	far
和	他	曾是	焦虑的	到	看	如果	它	有	来	从	上升	岩浆	远的

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

他急切地想知道这是否来自下方深处上升的岩浆。

[ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] .

or	from	some	other	source	.
或者	从	一些	其他	来源	.

或者来自其他来源。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] - [hɑːt] [rɑːk] ['raɪzɪŋ] ['slʌgɪʃli] , ['meltɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ]

He	had	a	mental	image	of	white	-	hot	rock	rising	sluggishly	,	melting	a	path
他	有	一个	精神的	图像	的	白色的	-	热的	岩石	上升	迟缓地	,	融化	一个	小路

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

他脑海中浮现出一幅画面：炽热的岩石缓缓升起，熔化出一条通往地表的道路。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mægmə] [strʌk] ['wɔːtər] , [ɔːr][gæs] - [prə'djʊsɪŋ] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

Now	and	then	the	magma	struck	water	,	or	gas	-	producing	minerals	,
现在	和	然后	这	岩浆	击	水	,	或者	气体	-	生产	矿物	,

岩浆偶尔会遇到水或产气矿物，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taɪtli] [held] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʃʌdər] .

and	then	there	was	a	tightly	held	explosion	that	made	the	earth	shudder	.
和	然后	那里	曾是	一个	紧紧	握住	爆炸	那	制成	这	地球	不寒而栗	.

然后发生了一次剧烈的爆炸，震得大地颤抖。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [laɪk] [ðæt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [vɑːl'kænɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Well	,	it	was	probably	like	that	,	from	what	he	had	read	about	volcanic	action	.
出色地	,	它	曾是	大概	喜欢	那	,	从	什么	他	有	读	关于	火山	行动	.

嗯，根据他读到的关于火山活动的资料来看，情况可能就是这样。

['eniweɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] ['əːθkweiks] .

Anyway	,	he	could	do	without	earthquakes	.
反正	,	他	可以	做	没有	地震	.

总之，他宁愿不要地震。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'nɜːrvɪŋ] .

They	were	unnerving	.
他们	是	令人不安	.

它们令人不安。

['skɔti] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪk] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

Scotty	finished	dressing	,	and	Rick	slipped	on	his	shoes	.
斯科蒂	完成的	敷料	,	和	里克	滑倒了	在	他的	鞋	.

斯科蒂穿好衣服，里克穿上鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] .

It	was	time	for	the	others	to	be	back	.
它	曾是	时间	为了	这	其他的	到	是	后退	.

其他人也该回来了。

['kɑːnəl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Connel	should	have	arrived	only	a	few	minutes	behind	them	,
康奈尔	应该	有	到达的	仅有的	一个	很少	分钟	在后面	他们	,

康奈尔应该只比他们晚几分钟到达。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	it	would	take	longer	for	the	others	because	they	had	gone	around	the	mountain	in	the	other	direction	.
但	它	会	拿	更长	为了	这	其他的	因为	他们	有	已消失	大约	这	山	在	这	其他	方向	.

但其他人需要更长时间，因为他们绕着山走了另一条路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd] ['dʒuːljəs] [wais] .

The	boys	walked	to	the	staff	conference	room	and	found	Hartson	Brant	and	Julius	Weiss	.
这	男孩们	步行	到	这	职员	会议	房间	和	成立	哈特森	布兰特	和	尤利乌斯	魏斯	.

男孩们走到员工会议室，找到了哈特森·布兰特和朱利叶斯·魏斯。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ʌn'roʊlɪŋ] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['ʃeɪdɪŋ] .

The	two	were	busy	unrolling	long	strips	of	paper	covered	with	blue	shadings	.
这	二	是	忙碌的	展开	长的	条状物	的	纸	涵盖	和	蓝色的	阴影	.

两人正忙着展开长长的、布满蓝色阴影的纸条。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] [jet] ?

"	Find	anything	yet	?
"	寻找	任何事物	然而	?

找到什么了吗?

" [rɪk] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Rick asked his father .
" 里克 问 他的 父亲 .

里克问他父亲。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We're just getting ready to take a look .
是 只是 获得 准备好 到 拿 一个 看 .

我们正准备去看一下。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? "
How did it go ? "
如何 做过 它 去 ? "

情况怎么样?

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] .
" No trouble .
" 不 麻烦 .

没问题。

['zɜːrˌkɑːn][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] .
Zircon must still be in the shower .
锆石 必须 仍然 是 在 这 淋浴 .

锆石肯定还在洗澡。

['prɑːbəbli] ['kɑːnəl] [ɪz] , [tuː] .
Probably Connel is , too .
大概 康奈尔 是 , 也 .

康奈尔可能也是。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
He must have been right behind us .
他 必须 有 到过 正确的 在后面 我们 .

他肯定就在我们身后。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['stɑːrtɪd] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['treɪsɪz] .
" The scientists started poring over the traces .
" 这 科学家 开始 泡 超过 这 痕迹 .

科学家们开始仔细研究这些痕迹。

" [hɪəz] [jʊr; jər][fɜːrst] [ʃɑːt] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] .
" Here's your first shot , " Hartson Brant said .
" 这里是 你的 第一的 射击 , " 哈特森 布兰特 说 .

“这是你的第一次机会，”哈特森·布兰特说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['skwɪgəlz] [bɪ'gæn] .
He pointed to where a series of squiggles began .
他 尖 到 在哪里 一个 系列 的 弯弯曲曲的 开始 .

他指着一连串弯弯曲曲的线条开始的地方。

[rɪk] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
Rick could see nothing of interest .
里克 可以 看 没有什么 的 兴趣 .

里克没看到任何感兴趣的东西。

[ɔːl][ðə; ði][pen][maːrks] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All the pen marks looked about the same to him .
全部 这 笔 标记 看起来 关于 这 相同的 到 他 .

在他看来，所有的笔迹都差不多。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈekspɜːrt][əˈnæləsɪs][tuː; tə] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	would	take	expert	analysis	to	make	anything	out	of	them	.
它	会	拿	专家	分析	到	制作	任何事物	出去	的	他们	.

需要专家分析才能从中得出任何结论。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrkɪŋ]

The	boys	left	the	scientists	to	their	work	and	wandered	out	into	the	parking
这	男孩们	左边	这	科学家	到	他们的	工作	和	漫步	出去	进入	这	停車處

[lɑːt] .

lot	.
很多	.

男孩们留下科学家们继续工作，自己则漫步走到停车场。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kræk] , " [rɪk] [sed] .

"	I	want	to	take	a	closer	look	at	that	crack	,	"	Rick	said	.
"	我	想	到	拿	一个	更近	看	在	那	裂缝	,	"	里克	说	.

“我想仔细看看那条裂缝，”里克说。

" [seɪm] [hɪr] .

"	Same	here	.
"	相同的	这里	.

“同样在这里。

[səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] ?

Suppose	it	goes	to	China	?
认为	它	去	到	中国	?

假设它运往中国呢?

" [rɪk] [grɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pæl] .

"	Rick	grinned	at	his	pal	.
"	里克	咧嘴一笑	在	他的	朋友	.

里克冲着他的朋友咧嘴一笑。

" [ðæts] [ə; eɪ] [mɪθ] .

"	That's	a	myth	.
"	那就是	一个	神话	.

“那是个谣言。”

[ɪf] [juː; jʊ] [drɪld] [ə; eɪ] [hoʊl] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [hɪr]

If	you	drilled	a	hole	straight	down	through	the	center	of	the	earth	from	here
如果	你	钻孔	一个	洞	直的	向下	通过	这	中心	的	这	地球	从	这里

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [aʊt] [ˈeniwer] [nɪr] [ˈtʃaɪnə] .

you	wouldn't	come	out	anywhere	near	China	.
你	不会	来	出去	任何地方	靠近	中国	.

如果你从这里笔直地钻穿地球中心，你也不会到达中国附近。

[juːd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] . "

You'd	be	in	the	Southern	Hemisphere	.	"
你会	是	在	这	南方	半球	.	"

你当时会在南半球。

" [dəunt] [get] [ˈteknɪk(ə)l] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [bɔɪ] .

"	Don't	get	technical	on	me	,	boy	.
"	不	得到	技术的	在	我	,	男生	.

“别跟我讲技术细节，小子。”

" [ðə; ði] [kræk] , [haʊˈevər] , [went] [daʊn] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] , [ˈgrædʒuəli] [ˈnæroʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

"	The	crack	,	however	,	went	down	only	about	three	feet	,	gradually	narrowing	until	it
"	这	裂缝	,	然而	,	去	向下	仅有的	关于	三	脚	,	逐步地	收窄	直到	它

[wʌz; wəz] [kloʊzd] .

was	closed	.
曾是	关闭	.

“然而，裂缝只向下延伸了大约三英尺，逐渐变窄，直到完全闭合。

['i:v(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'presɪv] .

Even	so	,	it	was	impressive	.
甚至	所以	,	它	曾是	感人的	.

即便如此，它仍然令人印象深刻。

[rɪk] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [breɪk] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

Rick	knew	that	the	actual	break	must	continue	down	into	the	earth	for	some
里克	知道	那	这	实际的	休息	必须	继续	向下	进入	这	地球	为了	一些

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

里克知道，实际的断裂必须向下延伸到地下一定距离。

[pər'hæps][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] .

perhaps	for	hundreds	of	feet	.
也许	为了	数百	的	脚	.

或许长达数百英尺。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:səm] .

The	force	it	took	to	shake	the	earth	like	that	was	awesome	.
这	力量	它	采取	到	摇	这	地球	喜欢	那	曾是	惊人的	.

能撼动大地的力量真是惊人。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] ['ʃɑ:rpli] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Again	he	was	reminded	sharply	of	the	kind	of	forces	against	which	the
再次	他	曾是	提醒	尖锐地	的	这	种类	的	力量	反对	哪个	这

['spɪnˌdrɪft] [gru:p] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'tend] ,

Spindrift	group	was	trying	to	contend	,
浪花	团体	曾是	尝试	到	抗衡	,

他再次深刻地意识到，Spindrift集团正在试图对抗的是什么样的势力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['hoʊpləs] .

and	he	felt	for	the	first	time	that	the	job	was	completely	hopeless	.
和	他	毛毡	为了	这	第一的	时间	那	这	工作	曾是	完全地	绝望	.

他第一次感到这份工作完全没有希望了。

[wʌt] [kʊd; kəd] [mɪr] [men] [du:] ?

What	could	mere	men	do	?
什么	可以	仅仅	男人	做	?

凡人又能做什么呢?

[ə; eɪ][hɔ:rn] [hɔ:ŋkɪŋ] ['waɪldli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kwɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	horn	honking	wildly	brought	him	to	quick	attention	.
一个	喇叭	鸣笛	疯狂地	带来	他	到	快的	注意力	.

一声急促的喇叭声立刻引起了他的注意。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][dʒi:p] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd]['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:rkɪŋ] [lɑ:t] .

He	turned	and	saw	a	jeep	coming	along	the	western	road	into	the	parking	lot	.
他	转向	和	锯	一个	吉普车	未来	沿着	这	西	路	进入	这	停車處	很多	.

他转过身，看到一辆吉普车沿着西边的路驶入停车场。

[bræd] ['kɑ:nəl] !

Brad	Connel	!
布拉德	康奈尔	!

布拉德·康奈尔!

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ru:'i:z] ?

But	where	was	Ruiz	?
但	在哪里	曾是	鲁伊斯	?

但鲁伊斯在哪里?

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][dʒiːp] [nɪə] , [rɪk] [sɔː] .

Then	,	as	the	jeep	neared	,	Rick	saw	.
然后	,	作为	这	吉普车	接近	,	里克	锯	.

然后，当吉普车靠近时，里克看到了。

[ðə; ði][sæn] - [wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['stretʃər] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

The	San	Luzian	was	lashed	to	an	improvised	stretcher	lying	across	the	back	of
这	圣	-	曾是	鞭打	到	一个	即兴发挥	担架	说谎	穿过	这	后退	的

[ðə; ði][dʒiːp] !

the	jeep	!
这	吉普车	!

圣卢西亚人被绑在吉普车后部一个临时担架上！

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['tʃɔːki] .

The	geologist	drew	to	a	stop	,	his	face	chalky	.
这	地质学家	画	到	一个	停止	,	他的	脸	粉笔	.

地质学家停了下来，脸上满是粉红。

" [get] [ə; eɪ]['dɑːktər] !

"	Get	a	doctor	!
"	得到	一个	医生	!

去找医生！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['kwɪkli] !

"	Quickly	!
"	迅速地	!

“迅速地！

[ruː'iːz][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪk'sploʊʒn] .

Ruiz	got	caught	in	the	last	explosion	.
鲁伊斯	得到	捕捉	在	这	最后的	爆炸	.

鲁伊斯在最后一次爆炸中被卷入了。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ded] !

I	think	he's	dead	!
我	思考	他是	死的	!

我觉得他死了！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['saɪzmɪk] ['treɪsɪŋ]

Seismic	Tracings
地震	追踪

地震示踪

[ruː'iːz] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['frendli] [sæn] - , [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['berli]

Ruiz	,	the	short	,	friendly	San	Luzian	,	was	not	dead	,	but	he	was	only	barely
鲁伊斯	,	这	短的	,	友好的	圣	-	,	曾是	不是	死的	,	但	他	曾是	仅有的	仅仅

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

身材矮小、性格友善的圣卢西亚人鲁伊斯虽然没有死，但已奄奄一息。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət]['kælər] , [krʌʃt]

Within	a	half	hour	he	was	on	his	way	to	the	hospital	at	Calor	,	crushed
之内	一个	一半	小时	他	曾是	在	他的	方式	到	这	医院	在	卡路里	,	碎

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] .

and	unconscious	.
和	无意识	.

不到半小时，他就被送往卡洛尔医院，当时他浑身是伤，昏迷不醒。

[bræd] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz]['bædli] ['ʃeɪkən] .

Brad	Connel	was	badly	shaken	.
布拉德	康奈尔	曾是	糟糕	摇晃	.

布拉德·康奈尔受到了极大的惊吓。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	thought	he	was	behind	me	,	"	the	geologist	explained	.
"	我	想法	他	曾是	在后面	我	,	"	这	地质学家	解释	.

“我以为他就在我身后，”地质学家解释说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][kæp] [kə'nekʃ(ə)n] .

"	But	he	had	gone	back	to	check	the	cap	connection	.
"	但	他	有	已消失	后退	到	查看	这	帽	联系	.

但他回去检查了帽子的连接情况。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [fɔːr; fər] .

At	least	,	that's	what	he	must	have	gone	back	for	.
在	至少	,	那就是	什么	他	必须	有	已消失	后退	为了	.

至少，他回去肯定是为了这个目的。

[aɪ]['faɪərd] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

I	fired	,	then	turned	around	,	and	he	wasn't	there	.
我	被解雇	,	然后	转向	大约	,	和	他	不是	那里	.

我开了枪，然后转身，发现他已经不在那里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bloʊn] ['fɪfti] [fiːt] [æt; ət] [liːst] .

He	was	blown	fifty	feet	at	least	.
他	曾是	吹	五十	脚	在	至少	.

他被炸飞了至少五十英尺。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [tʃekt] !

If	only	I	had	checked	!
如果	仅有的	我	有	已检查	!

早知道就该检查一下了！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]

But	he	was	there	with	me	,	and	I	just	kept	my	eye	on	the
但	他	曾是	那里	和	我	,	和	我	只是	保留	我的	眼睛	在	这

[krə'nɑːmɪtər] .

chronometer	.
计时器	.

但他当时就在我身边，我只是盯着计时器。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	say	anything	.
他	没有	说	任何事物	.

他什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [ɔːf] .

He	just	walked	off	.
他	只是	步行	离开	.

他直接走开了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

"	There	was	nothing	much	to	be	said	.
"	那里	曾是	没有什么	很多	到	是	说	.

没什么好说的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['æksɪdənt] [ðæt] [siːmz] [ˌæbsə'luːtli] ['sensləs] .

It	was	the	kind	of	accident	that	seems	absolutely	senseless	.
它	曾是	这	种类	的	事故	那	似乎	绝对地	无意义的	.

这是一起看起来完全毫无道理的意外事故。

[bəuθ] ['kɑːnəl] [ænd; ənd][ruː'iːz][wɜːr; wər][oʊld][hændz][wɪð; wɪθ][ɪk'spləusivz] ,

Both	Connel	and	Ruiz	were	old	hands	with	explosives	,
两个都	康奈尔	和	鲁伊斯	是	老的	双手	和	爆炸物	,

康奈尔和鲁伊斯都是经验丰富的爆破专家。

[jet] [ðə; ði][sæn] - [ə'pærəntli] [hæd; həd] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

yet	the	San	Luzian	apparently	had	wandered	back	to	the	charge	just	as	it
然而	这	圣	-	显然	有	漫步	后退	到	这	收费	只是	作为	它

[went] [ɔːf] .

went	off	.
去	离开	.

然而，就在圣卢西亚人回到冲锋位置的那一刻，炸弹就爆炸了。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]

Rick	and	Scotty	walked	toward	the	hot	springs	behind	the	hotel	and	talked	it
里克	和	斯科蒂	步行	朝向	这	热的	弹簧	在后面	这	酒店	和	谈话	它

['oʊvər] .

over	.
超过	.

里克和斯科蒂走向酒店后面的温泉，边走边商量这件事。

" ['prɪti] ['stuːpɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][duː] , " ['skɔti] [sed] ['soʊbərli] .

"	Pretty	stupid	thing	for	anyone	to	do	,	"	Scotty	said	soberly	.
"	漂亮的	愚蠢的	事物	为了	任何人	到	做	,	"	斯科蒂	说	清醒地	.

“这真是件蠢事，”斯科蒂冷静地说。

[rɪk] [ə'griːd] .

Rick	agreed	.
里克	同意	.

里克同意了。

" [ɪ'speʃəli] [æn; ən][oʊld][hænd] .

"	Especially	an	old	hand	.
"	尤其	一个	老的	手	.

尤其是一位经验丰富的老手。

[ruː'iːz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɪriənst] ,

Ruiz	was	supposed	to	be	experienced	,
鲁伊斯	曾是	据称	到	是	经验丰富的	,

鲁伊斯应该经验丰富才对。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn][haʊ][ə; eɪ]['vetərən][kʊd; kəd][pʊl][ə; eɪ][stʌnt] [laɪk] [ðæt] .

but	I	can't	imagine	how	a	veteran	could	pull	a	stunt	like	that	.
但	我	不能	想象	如何	一个	老将	可以	拉	一个	特技	喜欢	那	.

但我无法想象一位老兵会做出这样的事。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sens] .

"	It	made	absolutely	no	sense	.
"	它	制成	绝对地	不	感觉	.

“这完全说不通。”

[ruːˈiːz] [spoʊk] [ˈɪŋglɪʃ] .

Ruiz	spoke	English	.
鲁伊斯	辐	英语	.

鲁伊斯会说英语。

[rɪk] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæn] - .

Rick	knew	that	from	his	conversation	with	the	San	Luzian	.
里克	知道	那	从	他的	对话	和	这	圣	-	.

里克从与圣卢西亚人的谈话中得知了这一点。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˈkɑːnəl] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [daʊn] , [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊʃ]

So	he	must	have	known	Connel	was	counting	down	,	getting	ready	to	push
所以	他	必须	有	已知	康奈尔	曾是	计数	向下	,	获得	准备好	到	推

[ðə; ði][ˈplʌndʒər] [hoʊm] .

the	plunger	home	.
这	柱塞	家	.

所以他肯定知道康奈尔正在倒计时，准备把马桶搋子推到底。

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [wɔːk] [ˈɪntuː][ðə; ði][blæst] , [ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ?

Why	would	he	walk	into	the	blast	,	unless	he	was	tired	of	living	?
为什么	会	他	走	进入	这	爆炸	,	除非	他	曾是	疲劳的	的	活的	?

除非他厌倦了活着，否则他为什么要走进爆炸中心?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ruːˈiːz] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [hɪm'self] [kɪld] [dɪ'lɪbərətli] .

But	he	didn't	believe	Ruiz	would	try	to	get	himself	killed	deliberately	.
但	他	没有	相信	鲁伊斯	会	尝试	到	得到	他自己	被杀	故意地	.

但他不相信鲁伊斯会故意寻死。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sæn] - [hæd; həd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪn] , ['hæpi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	little	San	Luzian	had	seemed	like	a	sane	,	happy	individual	.
这	小的	圣	-	有	似乎	喜欢	一个	理智	,	快乐的	个人	.

这个来自圣卢西亚的小女孩看起来像个理智、快乐的人。

[rɪk] [geɪv] [ʌp] .

Rick	gave	up	.
里克	给予	向上	.

里克放弃了。

['meɪbi] [wen] ['kɑːnəl] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃed] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['æksɪdənt] .

Maybe	when	Connel	calmed	down	a	little	he	could	shed	more	light	on	the	accident	.
或许	什么时候	康奈尔	平静下来	向下	一个	小的	他	可以	棚	更多的	光	在	这	事故	.

或许等康奈尔冷静下来后，他就能对这起事故有更深入的了解了。

" [ðə; ði] [smel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [strɔːŋ] , " ['skɔti] [riˈmɑːkt] .

"	The	smell	from	the	springs	is	getting	pretty	strong	,	"	Scotty	remarked	.
"	这	闻	从	这	弹簧	是	获得	漂亮的	强的	,	"	斯科蒂	评论	.

“温泉散发出的气味越来越浓了，”斯科蒂说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

It	certainly	was	.
它	当然	曾是	.

确实如此。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [tɔːrd] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	wind	had	been	from	the	hotel	toward	the	hot	springs	most	of	the	day	,
这	风	有	到过	从	这	酒店	朝向	这	热的	弹簧	最多	的	这	天	,

一整天大部分时间，风都从酒店吹向温泉方向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊdər] ['hædnt] [bɪn] [bæd] .

and	the	odor	hadn't	been	bad	.
和	这	气味	之前没有	到过	坏的	.

而且气味也不算难闻。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rɪks] [aɪz] ['wɔːtər][ænd; ənd]

Now	,	in	the	vicinity	of	the	springs	,	it	was	making	Rick's	eyes	water	and
现在	,	在	这	附近	的	这	弹簧	,	它	曾是	制作	里克的	眼睛	水	和

[hɪz; ɪz][noʊz][smɑːrt] .

his	nose	smart	.
他的	鼻子	聪明的	.

现在，在泉水附近，水流让里克的眼睛流泪，鼻子发痒。

" [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] ?

"	Think	we	can	get	close	enough	for	a	look	?
"	思考	我们	能	得到	关闭	足够的	为了	一个	看	?

“我们能靠近一点看看吗？”

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .

"	We	can	try	.
"	我们	能	尝试	.

我们可以试试。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] .

There's	the	building	ahead	.
有	这	建筑	前方	.

前面就是那栋楼。

" [ə; eɪ] [sɪ'ment] [wɔːk] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,

"	A	cement	walk	led	from	the	hotel	to	the	springs	,
"	一个	水泥	走	引领	从	这	酒店	到	这	弹簧	,

“一条水泥小路从酒店通往泉水，

['raɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['grædʒuəl][ɪn'klaɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər] [wiːl] [tʃerz] , [ɔːr][fɔːr; fər]

rising	up	a	gradual	incline	that	was	not	too	steep	for	wheel	chairs	,	or	for
上升	向上	一个	逐渐地	倾斜	那	曾是	不是	也	陡	为了	车轮	椅子	,	或者	为了

[ðə; ði] ['eldərli] .

the	elderly	.
这	老年	.

沿着坡度平缓的山路向上走，坡度不大，轮椅和老年人都能轻松通行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['meni] [in'vælidz] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] , [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]

The	boys	had	heard	that	many	invalids	had	come	here	,	to	bathe	in	the	hot
这	男孩们	有	听到	那	许多	无效	有	来	这里	,	到	洗澡	在	这	热的

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

男孩们听说有很多病人来这里泡温泉。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [soʊk] [ɪn] [wɔːrm] [mʌd] .

to	drink	the	mineral	water	,	and	to	soak	in	warm	mud	.
到	喝	这	矿物	水	,	和	到	浸泡	在	温暖的	泥	.

饮用矿泉水，并浸泡在温暖的泥浆中。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [hɑːt] [mʌd] [bæθ] ?

"	How'd	you	like	a	nice	hot	mud	bath	?
"	怎么做到的	你	喜欢	一个	好的	热的	泥	洗澡	?

“你想不想泡个舒服的热泥浴？”

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

['skɔti] [grɪnd] .
Scotty **grinned** **.**
斯科蒂 咧嘴一笑 .

斯科蒂咧嘴一笑。

" [kɑ:nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" **Can't** **say** **it** **appeals** **to** **me** **,** **but** **there** **must** **be** **something** **to** **it** **.**
" 不能 说 它 上诉 到 我 , 但 那里 必须 是 某物 到 它 .

“我不能说它吸引我，但它肯定有它的道理。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mʌd] [bɑ:ðz][ænd; ənd][hɑ:t] [sprɪŋz] [ɪn] ['jʊrəp] , [tu:] .
There **are** **mud** **baths** **and** **hot** **springs** **in** **Europe** **,** **too** **.**
那里 是 泥 浴室 和 热的 弹簧 在 欧洲 , 也 .

欧洲也有泥浴和温泉。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] .
With **plenty** **of** **customers** **.**
和 很多 的 顾客 .

顾客众多。

" [rɪk] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [draɪd] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['wɔ:tərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Rick** **took** **out** **his** **handkerchief** **and** **dried** **eyes** **that** **were** **watering** **from** **the**
" 里克 采取 出去 他的 手帕 和 干燥 眼睛 那 是 浇水 从 这
[fju:mz] .
fumes **.**
烟雾 .

里克拿出手帕，擦干了被气味熏得流泪的眼睛。

[hi:; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæsɪz] [wɜ:r; wər] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .
He **doubted** **that** **the** **gases** **were** **good** **for** **them** **,** **but** **he** **was** **curious** **.**
他 怀疑 那 这 气体 是 好的 为了 他们 , 但 他 曾是 好奇的 .

他怀疑这些气体对他们有益，但他很好奇。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] [wʊd] [bloʊ] [ɪts][tɑ:p] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
He **wanted** **to** **see** **where** **the** **volcano** **would** **blow** **its** **top** **,** **if** **it** **was** **going**
他 通缉 到 看 在哪里 这 火山 会 吹 它是 顶部 , 如果 它 曾是 去
[tu:; tə] .
to **.**
到 .

他想看看如果火山要喷发的话，会在哪里喷发。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [fju:mz] ,
In **spite** **of** **the** **irritating** **fumes** **,**
在 尽管如此 的 这 令人恼火的 烟雾 ,

尽管气味刺鼻，

[ðeɪ] [pə'sistid] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər] [helθ] ['eriə] .
they **persisted** **and** **got** **a** **quick** **look** **at** **the** **former** **health** **area** **.**
他们 持续 和 得到 一个 快的 看 在 这 以前的 健康 区域 .

他们坚持不懈，迅速查看了以前的卫生区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [pu:lz] [fɔ:r; fər] ['beɪðərz] ,
There **was** **a** **series** **of** **pools** **for** **bathers** **,**
那里 曾是 一个 系列 的 游泳池 为了 沐浴者 ,

那里有一系列供游泳者使用的水池，

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][bɪg] [wʌnz] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] [gru:ps] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʌbˌlaɪk] [ə'ferz] , [ɔ:l] ['naɪsli] [taɪld]
ranging **from** **big** **ones** **for** **large** **groups** **to** **individual** **tublike** **affairs** **,** **all** **nicely** **tiled**
范围 从 大的 一个 为了 大的 团体 到 个人 管状 事务 , 全部 很好 瓷砖
.
:
.

从适合大型团体的浴缸式浴缸到适合个人使用的独立浴缸式浴缸，应有尽有，而且全部都铺有精美的瓷砖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['eriə] [ʌv; əv] [mʌd] [bɑːðz] .

There	was	one	area	of	mud	baths	.
那里	曾是	一	区域	的	泥	浴室	.

这里曾有一处泥浴区。

[rɪk] [hæd; həd][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['eriəz] , [wʌn][ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [mʌd] , [ðə; ði] ['ʌðər]

Rick	had	an	impression	of	two	areas	,	one	of	bubbling	mud	,	the	other
里克	有	一个	印象	的	二	区域	,	一	的	冒泡	泥	,	这	其他

[ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['wɔːtər] .

of	steaming	water	.
的	蒸煮	水	.

里克对两个区域的印象很深，一个区域是冒着泡的泥浆，另一个区域是冒着热气的水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

It	was	enough	.
它	曾是	足够的	.

这就足够了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .

The	boys	turned	and	got	out	of	there	.
这	男孩们	转向	和	得到	出去	的	那里	.

男孩们转身离开了那里。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

Back	at	the	hotel	,	the	scientists	were	working	.
后退	在	这	酒店	,	这	科学家	是	在职的	.

回到酒店后，科学家们正在工作。

[ɔːl][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][bræd] ['kɑːnəl] , [huː] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .

All	were	present	,	except	for	Brad	Connel	,	who	had	asked	to	be	excused	.
全部	是	展示	,	除了	为了	布拉德	康奈尔	,	WHO	有	问	到	是	已原谅	.

除了布拉德·康奈尔要求离场外，所有人都到场了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ə'pærəntli] [stɪl] ['bædli] [ˌʌp'set] ['oʊvər][ðə; ði]['æksɪdənt] .

He	was	in	his	room	,	apparently	still	badly	upset	over	the	accident	.
他	曾是	在	他的	房间	,	显然	仍然	糟糕	沮丧的	超过	这	事故	.

他待在自己的房间里，显然仍然对那场事故感到非常难过。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒefri] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][hæd; həd]

Dr	.	Jeffrey	Williams	had	obtained	a	large	sheet	of	paper	and	had
博士	.	杰弗里	威廉姆斯	有	获得	一个	大的	床单	的	纸	和	有

['skɛtʃt] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [siːn] [ɪn]

sketched	an	outline	of	the	volcano	and	the	earth	under	it	as	seen	in
草图	一个	大纲	的	这	火山	和	这	地球	在下面	它	作为	已见	在

[krɔːs] ['sekʃ(ə)n] .

cross	section	.
叉	部分	.

杰弗里·威廉姆斯博士拿到了一张大纸，并画出了火山及其下方地层的横截面轮廓。

[æz; əz]['hɑːrtsən] [brænt] [riːd] [ɔːf]['deɪtə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] ['treɪsɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz]

As	Hartson	Brant	read	off	data	from	the	day's	tracings	,	Dr	.	Williams
作为	哈特森	布兰特	读	离开	数据	从	这	天	追踪	,	博士	.	威廉姆斯

[plɔtid] [pɔɪnts] [fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd] .

plotted	points	far	underground	.
绘制	积分	远的	地下	.

当哈特森·布兰特宣读当天的追踪数据时，威廉姆斯博士在地下深处绘制了点位。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kə'nektɪd] [pɔɪnts] , [ɔːr] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [laɪn] .

Now	and	then	he	connected	points	,	or	put	in	a	light	line	.
现在	和	然后	他	连接	积分	,	或者	放	在	一个	光	线	.

他时不时地连接各个点，或者画一条细线。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Rick	and	Scotty	watched	with	interest	.
里克	和	斯科蒂	观看	和	兴趣	.

里克和斯科蒂饶有兴致地看着。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ə'næləsɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər] [treɪnd]

The	tracings	meant	nothing	to	them	;	analysis	was	a	job	for	trained
这	追踪	意思是	没有什么	到	他们	;	分析	曾是	一个	工作	为了	受过训练

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

这些痕迹对他们来说毫无意义；分析是训练有素的科学家的工作。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

But	Dr	.	Williams	was	slowly	producing	a	picture	on	the	paper	.
但	博士	.	威廉姆斯	曾是	缓慢地	生产	一个	图片	在	这	纸	.

但威廉姆斯博士正在纸上慢慢地描绘出一幅图画。

" [ðæts] [ɔːl] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['faɪnəli] .

"	That's	all	,	"	Hartson	Brant	said	finally	.
"	那就是	全部	,	"	哈特森	布兰特	说	最后	.

“就这些了，”哈特森·布兰特最后说道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] , [dʒef] ?

"	How	does	it	look	,	Jeff	?
"	如何	做	它	看	,	杰夫	?

“杰夫，看起来怎么样？”

" [ðə; ði][ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	seismologist	shook	his	head	.
"	这	地震学家	摇晃	他的	头	.

地震学家摇了摇头。

" [nɑːt] [gʊd] .

"	Not	good	.
"	不是	好的	.

不太好。

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l]['ɔːlmoʊst] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən]

"	He	held	his	pencil	almost	flat	to	the	paper	and	began	shading	in	an
"	他	握住	他的	铅笔	几乎	平坦的	到	这	纸	和	开始	阴影	在	一个

['eriə] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

area	bounded	by	the	points	he	had	made	.
区域	有界	经过	这	积分	他	有	制成	.

“他几乎将铅笔平放在纸上，开始在他画出的点所围成的区域内涂上阴影。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mægmə] [frʌnt] .

"	According	to	what	we	have	,	this	is	the	shape	of	a	magma	front	.
"	根据	到	什么	我们	有	,	这	是	这	形状	的	一个	岩浆	正面	.

“根据我们掌握的信息，这是岩浆锋面的形状。”

" [hiː; hi] [druː] [ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] , ['raɪzɪŋ] ['vɜːrtɪkli] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

"	He	drew	in	other	lines	,	rising	vertically	through	the	earth	into	the	volcano	.
"	他	画	在	其他	线条	,	上升	垂直方向	通过	这	地球	进入	这	火山	.

“他画出了其他线条，垂直向上穿过地底，直达火山。”

" [ə'pærəntli] [ðiːz] ['dɪsˌkɔnti'nju(ː)itiz] ['ɪndɪkeɪt] [oʊld] ['tʃænlz] , [naʊ] [fɪld] [ɪn] .

"	Apparently	these	discontinuities	indicate	old	channels	,	now	filled	in	.
"	显然	这些	不连续性	表明	老的	频道	,	现在	已填	在	.

“显然，这些不连续处表明以前存在河道，现在已被填平。”

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['mægmə][ɪz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃænlz] .

Notice	**that**	**the**	**magma**	**is**	**not**	**following**	**the**	**original**	**channels**	**.**
注意	那	这	岩浆	是	不是	下列的	这	原来的	频道	.

注意，岩浆并没有沿着原来的通道流动。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [wʌt] - [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .

This	**seems**	**to**	**confirm**	**what**	**Esteben**	**has**	**been**	**telling**	**us**	**.**
这	似乎	到	确认	什么	-	有	到过	讲述	我们	.

这似乎证实了埃斯特本一直告诉我们的事情。

" [ðə; ði][ˌvaːlkə'naːlədʒɪst]['naːdəd, 'naːdɪd] .

"	**The**	**volcanologist**	**nodded**	**.**
"	这	火山学家	点头	.

火山学家点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] .

"	**It**	**seems**	**to**	**.**
"	它	似乎	到	.

似乎确实如此。

[dʒef] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eriə] ['biːɪŋ] ['mægmə] ? "

Jeff	**,**	**do**	**you**	**have**	**any**	**doubt**	**about**	**this**	**area**	**being**	**magma**	**?**	**"**
杰夫	,	做	你	有	任何	怀疑	关于	这	区域	存在	岩浆	?	"

杰夫，你对这片区域是岩浆有任何怀疑吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .

"	**I'm**	**afraid**	**not**	**.**
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[ðə; ði]['deɪtə] [fɪts] .

The	**data**	**fits**	**.**
这	数据	适合	.

数据吻合。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [stɪl] ['prɪti] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Of	**course**	**it's**	**still**	**pretty**	**far**	**below**	**the**	**surface**	**.**
的	课程	它是	仍然	漂亮的	远的	以下	这	表面	.

当然，它现在还远在水面之下。

" [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['ʃeɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd]

"	**Rick**	**could**	**see**	**that**	**the**	**ominous**	**shading**	**was**	**nearly**	**twice**	**as**	**far**	**underground**
"	里克	可以	看	那	这	不祥的	阴影	曾是	几乎	两次	作为	远的	地下

[æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

as	**the**	**top**	**of**	**the**	**volcano**	**was**	**above**	**sea**	**level**	**.**
作为	这	顶部	的	这	火山	曾是	多于	海	等级	.

里克可以看到，那片不祥的阴影深入地下的深度几乎是火山顶峰高于海平面高度的两倍。

['dʒuːljəs] [waɪs] [spoʊk] [ʌp] .

Julius	**Weiss**	**spoke**	**up**	**.**
尤利乌斯	魏斯	辐	向上	.

朱利叶斯·魏斯开口说话了。

" [ðə; ði][nekst] [step] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fæst][ðə; ði]['mægmə][ɪz]['raɪzɪŋ] . "

"	**The**	**next**	**step**	**is**	**to**	**find**	**out**	**how**	**fast**	**the**	**magma**	**is**	**rising**	**.**	**"**
"	这	下一个	步	是	到	寻找	出去	如何	快速地	这	岩浆	是	上升	.	"

“下一步是查明岩浆上升的速度。”

" [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,

"	**A**	**series**	**of**	**shots**	**every**	**day**	**for**	**the**	**next**	**few**	**days**	**should**	**tell**	**us**	**that**	**,**
"	一个	系列	的	镜头	每一个	天	为了	这	下一个	很少	天	应该	告诉	我们	那	,

“接下来几天每天进行一系列的扫描应该能告诉我们结果，

" ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .
" **Hartson Brant agreed .**
" 哈特森 布兰特 同意 .

哈特森·布兰特表示同意。

" ['hoʊbɑːrt] , [juːv] [bɪn] ['prɪti] ['kwaɪət] .
" **Hobart , you've been pretty quiet .**
" 霍巴特 , 你已经 到过 漂亮的 安静的 .

“霍巴特，你一直很安静。”

['eni] ['kɑːments] ? "
Any comments ? "
任何 评论 ? "

有什么意见吗?

" [nʌn] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " [ðə; ði][bɪg] ['fɪzɪsɪst] [buːmd] .
" **None of any importance , " the big physicist boomed .**
" 没有任何 的 任何 重要性 , " 这 大的 物理学家 蓬勃发展 .

“没什么重要的，”那位身材魁梧的物理学家大声说道。

" ['oʊnli] [ðɪs] : [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [duː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ?
" **Only this : what can we possibly do about a situation like this ?**
" 仅有的 这 : 什么 能 我们 可能 做 关于 一个 情况 喜欢 这 ?

“只有一点：面对这种情况，我们究竟能做些什么呢？”

" ['hɑːrtsən] [brænt] [ʃ'rʌgd] .
" **Hartson Brant shrugged .**
" 哈特森 布兰特 耸了耸肩 .

哈特森·布兰特耸了耸肩。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægmə] .
At least we can keep track of the magma .
在 至少 我们 能 保持 追踪 的 这 岩浆 .

至少我们还能追踪岩浆的动向。

" ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] , [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] , ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'laʊ] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
" David Riddle , the geologist , added , " It will allow time to warn the population
" 大卫 谜语 , 这 地质学家 , 额外 , " 它 将要 允许 时间 到 警告 这 人口
.
:
.

地质学家大卫·里德尔补充说：“这将给民众留出时间来发出警告。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði]
I can see no other means of saving them except to get them off the
我 能 看 不 其他 方法 的 保存 他们 除了 到 得到 他们 离开 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

除了把他们送离这座岛，我想不出还有什么其他办法可以拯救他们。

" [rɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] .
" **Rick had reached the same conclusion .**
" 里克 有 达到 这 相同的 结论 .

里克也得出了同样的结论。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈgrævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

It	didn't	take	a	scientist	to	realize	the	gravity	of	the	situation	.
它	没有	拿	一个	科学家	到	意识到	这	重力	的	这	情况	.

无需科学家也能意识到事态的严重性。

[el] [viːˈɛdʒoʊ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈmægmə] [səbˈsaidid] .

El	Viejo	was	getting	ready	for	something	big	,	unless	the	magma	subsided	.
埃尔	老家伙	曾是	获得	准备好	为了	某物	大的	,	除非	这	岩浆	平静下来	.

除非岩浆消退，否则老城（El Viejo）即将发生一件大事。

[sɪns] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɪzɪks] [ʌv; əv] [ˌvɑːlkəˈnɑːlədʒi] ,

Since	no	one	was	really	sure	about	the	physics	of	volcanology	,
自从	不	一	曾是	真的	当然	关于	这	物理	的	火山学	,

由于当时没有人真正了解火山学的物理学原理，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [waɪ] [ðə; ði] [vɑːlˈkænɪk] [ˈækʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [əˈgen] .

no	one	had	a	good	guess	why	the	volcanic	action	had	begun	again	.
不	一	有	一个	好的	猜测	为什么	这	火山	行动	有	开始	再次	.

没有人能准确猜测火山活动再次开始的原因。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈkriːs] , [ˈiːðər] .

No	one	could	be	sure	it	would	not	decrease	,	either	.
不	一	可以	是	当然	它	会	不是	减少	,	任何一个	.

谁也不能保证它不会减少。

" [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈprɪti] [rʌf] , " [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈwɪljəmz] [sed] .

"	This	picture	is	pretty	rough	,	"	Dr	.	Williams	said	.
"	这	图片	是	漂亮的	粗糙的	,	"	博士	.	威廉姆斯	说	.

“这张照片相当粗糙，”威廉姆斯博士说。

" [aɪl] [rɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈhɑːrtsən] .

"	I'll	refine	it	a	little	after	dinner	,	Hartson	.
"	患病的	精炼	它	一个	小的	后	晚餐	,	哈特森	.

“晚饭后我会再稍微修改一下，哈特森。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈbeɪsɪs] [fɔːr; fər] [ˈplɑːtɪŋ] [təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz] [rɪˈzʌlts] . "

It	will	give	us	a	better	basis	for	plotting	tomorrow's	results	.	"
它	将要	给	我们	一个	更好的	基础	为了	绘制	明天	结果	.	"

这将为我们预测明天的业绩提供更好的基础。

" [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [ˈhɑːrtsən] [brænt] [əˈgriːd] .

"	Good	idea	,	"	Hartson	Brant	agreed	.
"	好的	主意	,	"	哈特森	布兰特	同意	.

“好主意，”哈特森·布兰特赞同道。

" [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪnər] , [its] [əˈbaʊt] [taɪm] .

"	And	speaking	of	dinner	,	it's	about	time	.
"	和	请讲	的	晚餐	,	它是	关于	时间	.

“说到晚餐，也差不多该吃了。”

[lets] [wɑːʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] . "

Let's	wash	up	and	meet	in	the	dining	room	in	a	half	hour	.	"
我们来吧	洗	向上	和	见面	在	这	用餐	房间	在	一个	一半	小时	.	"

我们先洗漱一下，半小时后在餐厅见面。

" [ˈbetər] [kɔːl] [bræd] [ˈkɑːnəl] , " [ˈzɜːrˌkɑːn] [sed] .

"	Better	call	Brad	Connel	,	"	Zircon	said	.
"	更好的	称呼	布拉德	康奈尔	,	"	锆石	说	.

“最好给布拉德·康奈尔打个电话，”锆石说道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌʌpˈset] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ,

"	I	know	how	upset	he	must	be	,
"	我	知道	如何	沮丧的	他	必须	是	,

我知道他一定非常难过，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz][juː 'es][ænd; ənd] [iːts] ['sʌmθɪŋ] .

but	it	will	be	better	if	he	joins	us	and	eats	something	.
但	它	将要	是	更好的	如果	他	加入	我们	和	吃	某物	.

但如果他能加入我们，吃点东西就更好了。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	Rick	and	Scotty	returned	to	their	room	and	washed	for	dinner	.
"	里克	和	斯科蒂	返回	到	他们的	房间	和	洗过	为了	晚餐	.

里克和斯科蒂回到房间，洗漱准备吃晚饭。

[bəuθ][wɜːr; wər]['kwaɪət] .

Both	were	quiet	.
两个都	是	安静的	.

两人都沉默不语。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægmə] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] [ɪn]

The	appearance	of	the	magma	under	them	,	almost	like	a	mushroom	cloud	in
这	外貌	的	这	岩浆	在下面	他们	,	几乎	喜欢	一个	蘑菇	云	在

[ʃeɪp] , [wʌz; wəz] ['prɪti] ['ɑːmɪnəs] .

shape	,	was	pretty	ominous	.
形状	,	曾是	漂亮的	不祥的	.

他们脚下的岩浆看起来几乎像蘑菇云一样，十分不祥。

[laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] , [rɪk] [θɔːt] .

Like	sitting	on	a	volcano	,	Rick	thought	.
喜欢	坐着	在	一个	火山	,	里克	想法	.

“感觉就像坐在火山上一样，”里克心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

It	was	the	most	appropriate	expression	he	could	think	of	.
它	曾是	这	最多	合适的	表达	他	可以	思考	的	.

这是他能想到的最恰当的表达方式。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [splɪt] .

No	wonder	the	earth	had	split	.
不	想知道	这	地球	有	分裂	.

难怪地球会裂开。

['skɔti] [mjuːzd] [ə'laʊd] .

Scotty	mused	aloud	.
斯科蒂	沉思	大声	.

斯科蒂喃喃自语道。

" [rɑːk] .

"	Rock	.
"	岩石	.

“岩石。

['meltɪŋ] [laɪk] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊv] .

Melting	like	butter	on	a	stove	.
融化	喜欢	黄油	在	一个	火炉	.

像黄油一样在炉子上融化。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Thousands	of	tons	of	it	.
数千	的	吨	的	它	.

数千吨。

[meɪks] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Makes	you	appreciate	natural	forces	,	doesn't	it	?	"
制作	你	欣赏	自然的	力量	,	不	它	?	"

这让你更加欣赏自然的力量，不是吗?

" ['i:v(ə)n]['haɪdrədʒən] [bɑ:mz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] ['fi:b(ə)l] [baɪ] [kəm'pærɪsn] , " [rɪk] [ə'gri:d] .

"	Even	hydrogen	bombs	are	pretty	feeble	by	comparison	,	"	Rick	agreed	.
"	甚至	氢	炸弹	是	漂亮的	微弱	经过	比较	,	"	里克	同意	.

“相比之下，即使是氢弹也威力很小，”里克赞同道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [ʌn'i:zi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ˌju: 'es] . "

"	It	makes	me	uneasy	to	think	of	all	that	stuff	boiling	up	under	us	.	"
"	它	制作	我	不安	到	思考	的	全部	那	东西	沸腾	向上	在下面	我们	.	"

“想到那些事情正在我们脚下酝酿，我就感到不安。”

" [aɪ] [kɔ:t] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] , " ['skɔti] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	I	caught	myself	looking	down	a	couple	of	times	,	"	Scotty	said	with	a	grin	.
"	我	捕捉	我	寻找	向下	一个	夫妻	的	时代	,	"	斯科蒂	说	和	一个	咧嘴笑	.

“我发现自己有好几次都低头看了看，”斯科蒂笑着说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [sti:m] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [rʌg] .

"	I	wouldn't	be	surprised	to	see	steam	coming	up	through	the	rug	.
"	我	不会	是	惊讶	到	看	蒸汽	未来	向上	通过	这	小地毯	.

“如果看到地毯里冒出蒸汽，我一点也不会感到惊讶。”

" [rɪk] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

"	Rick	consulted	his	watch	.
"	里克	咨询	他的	手表	.

里克看了看手表。

" ['meɪbi] [fu:d] [wɪl] [meɪk] [ˌju: 'es] [fi:l] ['betər] .

"	Maybe	food	will	make	us	feel	better	.
"	或许	食物	将要	制作	我们	感觉	更好的	.

“或许食物能让我们感觉好一些。”

[kʌm] [ɑ:n] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[its] [ə'baʊt] [taɪm] .

It's	about	time	.
它是	关于	时间	.

早就该这样了。

" [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [stɑ:f] .

"	The	scientific	party	was	alone	in	the	hotel	,	except	for	a	reduced	staff	.
"	这	科学	派对	曾是	独自的	在	这	酒店	,	除了	为了	一个	减少	职员	.

“除了少数工作人员外，整个科研团队都待在酒店里。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	governor	had	made	arrangements	for	the	hotel	to	operate	so	that	the
这	州长	有	制成	安排	为了	这	酒店	到	操作	所以	那	这

['vɪzɪtər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sɜ:rvɪs] .

visitors	could	have	service	.
访客	可以	有	服务	.

州长已安排酒店正常营业，以便为游客提供服务。

[rɪk] ['ɔ:lmoʊst] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [bi:tʃ] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd]

Rick	almost	wished	they	had	stayed	at	a	beach	hotel	with	other	people	around
里克	几乎	希望	他们	有	入住	在	一个	海滩	酒店	和	其他	人们	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

里克几乎希望他们当时住在一家有其他人的海滨酒店。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪ'zɔːrt] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ə'bændənd] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['goʊsts] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	huge	resort	was	like	an	abandoned	city	,	with	a	few	ghosts	left	in	it	.
这	巨大的	采取	曾是	喜欢	一个	弃	城市	,	和	一个	很少	鬼魂	左边	在	它	.

这个巨大的度假村就像一座废弃的城市，里面还残留着一些鬼魂。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] ['dɪnər] [ænd; ənd] [faʊnd]

They	walked	through	the	conference	room	on	their	way	into	dinner	and	found
他们	步行	通过	这	会议	房间	在	他们的	方式	进入	晚餐	和	成立

['kɑːnəl] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sketʃ] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [meɪd] .

Connel	looking	over	the	sketch	Williams	had	made	.
康奈尔	寻找	超过	这	草图	威廉姆斯	有	制成	.

他们去吃晚饭的路上穿过会议室，发现康奈尔正在研究威廉姆斯画的草图。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kæʒuəli] .

He	looked	up	as	they	entered	and	greeted	them	casually	.
他	看起来	向上	作为	他们	进入	和	问候	他们	随意地	.

他们进来时，他抬起头，随意地和他们打了个招呼。

" [hə'loʊ] , [rɪk] , ['skɔti] .

"	Hello	,	Rick	,	Scotty	.
"	你好	,	里克	,	斯科蒂	.

“你好，里克，斯科蒂。”

[aɪ] [siː] [wiː; wi][duː][hæv; həv]['mægmə] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] . "

I	see	we	do	have	magma	below	us	.	"
我	看	我们	做	有	岩浆	以下	我们	.	"

我看到我们脚下确实有岩浆。

" [ðæts] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] [sed] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	That's	what	Dr	.	Williams	said	,	"	Rick	agreed	.
"	那就是	什么	博士	.	威廉姆斯	说	,	"	里克	同意	.

“威廉姆斯医生也是这么说的，”里克同意道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , ['mɪstər] . ['kɑːnəl] ?

"	How	do	you	feel	,	Mr	.	Connel	?
"	如何	做	你	感觉	,	先生	.	康奈尔	?

康奈尔先生，您感觉如何?

" [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [ʃ'rʌgd] .

"	The	geologist	shrugged	.
"	这	地质学家	耸了耸肩	.

地质学家耸了耸肩。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] ?

"	How	can	I	feel	?
"	如何	能	我	感觉	?

我该作何感想?

[ruː'iːz][wʌz; wəz] — [ɪz] — [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gai] .

Ruiz	was	—	is	—	a	nice	little	guy	.
鲁伊斯	曾是	—	是	—	一个	好的	小的	盖伊	.

鲁伊斯过去是，现在也是，一个很和善的小伙子。

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

I	still	don't	know	what	happened	,	why	he	should	walk	back	to	the	charge	.
我	仍然	不	知道	什么	发生	,	为什么	他	应该	走	后退	到	这	收费	.

我至今仍不明白发生了什么，为什么他要重新接受指控。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɔːf] [ɑːn] [taɪm] ,

I	was	concentrating	on	getting	the	charge	off	on	time	,
我	曾是	集中	在	获得	这	收费	离开	在	时间	,

我当时一心想着按时完成充电。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] . "

and	there	was	no	reason	for	him	to	go	back	.	"
和	那里	曾是	不	原因	为了	他	到	去	后退	.	"

他没有理由回去。

" [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][kæp] [kə'nekʃ(ə)n] , " ['skɔti] [ri'maindid] .

"	You	said	he	went	to	check	the	cap	connection	,	"	Scotty	reminded	.
"	你	说	他	去	到	查看	这	帽	联系	,	"	斯科蒂	提醒	.

“你说他去检查了帽子的连接情况，”斯科蒂提醒道。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

"	It's	the	only	reason	I	can	think	of	,	and	it	isn't	a	very	good	one	.
"	它是	这	仅有的	原因	我	能	思考	的	,	和	它	不是	一个	非常	好的	一	.

“这是我唯一能想到的理由，而且这并不是一个很好的理由。”

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [hɪm'self] .

He	made	the	connection	himself	.
他	制成	这	联系	他自己	.

他自己发现了这个联系。

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [kwɪk] [lʊk] .

Maybe	he	wanted	another	quick	look	.
或许	他	通缉	其他	快的	看	.

或许他想再快速看一下。

" [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sketʃ] .

"	The	geologist	transferred	his	attention	back	to	the	sketch	.
"	这	地质学家	转移	他的	注意力	后退	到	这	草图	.

地质学家将注意力重新转移到草图上。

" [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [stɪl] ['prɪti] [fɑːr] [daʊn] .

"	The	stuff	is	still	pretty	far	down	.
"	这	东西	是	仍然	漂亮的	远的	向下	.

“那些东西还在很深的地方。”

[gʊd] [θɪŋ] , [tuː] .

Good	thing	,	too	.
好的	事物	,	也	.

幸好如此。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

That	will	give	time	for	evacuating	the	island	.
那	将要	给	时间	为了	疏散	这	岛	.

这样就能为撤离岛上居民争取时间。

[wiːv] ['prɑːbəbli] [gɑːt] ['sevrəl] [mʌnθs] [jet] .

We've	probably	got	several	months	yet	.
我们已经	大概	得到	一些	几个月	然而	.

我们可能还有好几个月的时间。

" [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['wɔznt] [brɔːt] [ʌp] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] , [bʌt; bət]['oʊvər] ['kɔːfi] - -

"	The	subject	wasn't	brought	up	during	dinner	,	but	over	coffee	Esteben	Balgos
"	这	主题	不是	带来	向上	期间	晚餐	,	但	超过	咖啡	-	-

['kɑːmɛntəd] ,

commented	,
评论	,

“晚饭时并没有提起这个话题，但在喝咖啡的时候，埃斯特本·巴尔戈斯评论道：”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn'fɔːrmd] .

"	We	must	keep	the	governor	informed	.
"	我们	必须	保持	这	州长	知情的	.

我们必须让州长了解情况。

[dʒef] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [sketʃ] ,
Jeff , if you will lend me your sketch ,
杰夫 , 如果 你 将要 借 我 你的 草图 ,

杰夫，如果你愿意借我你的素描稿，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I'll take it to the Executive Mansion first thing in the morning and bring it
患病的 拿 它 到 这 管理人员 大厦 第一的 事物 在 这 早晨 和 带来 它
[bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪŋ] .
back before we begin shooting .
后退 前 我们 开始 射击 .

我明天一早会把它送到州长官邸，然后在开拍前送回来。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,
I think the governor will want to start planning for evacuation ,
我 思考 这 州长 将要 想 到 开始 规划 为了 疏散 ,

我认为州长会希望开始制定疏散计划。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [dʌn] [soʊ] .
if he has not yet done so .
如果 他 有 不是 然而 完毕 所以 .

如果他还没有这样做的话。

" ['wɪljəmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Williams nodded .
" 威廉姆斯 点头 .

威廉姆斯点了点头。

" [help] [jɔːr'self] , - .
" Help yourself , Esteben .
" 帮助 你自己 , - .

“请随意，埃斯特本。”

[aɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [sketʃ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I'll probably have the sketch in my room .
患病的 大概 有 这 草图 在 我的 房间 .

我房间里大概会放着那张草图。

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
Knock on the door in the morning if you want it .
敲 在 这 门 在 这 早晨 如果 你 想 它 .

想要的话，早上就来敲门。

" [ðə; ði] [tɔːk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hiːt] - [træns'fɜːr] ['mekəˌnɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" The talk turned to heat - transfer mechanisms in the earth ,
" 这 讲话 转向 到 热 - 转移 机制 在 这 地球 ,

“谈话转向了地球内部的热传递机制，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['soʊlər] - ['enərdʒi] ['ɪnpʊt][ænd; ənd]
and from there to the whole problem of solar - energy input and
和 从 那里 到 这 所有的 问题 的 太阳的 - 活力 输入 和
['aʊtfloʊ] .
outflow .
外流 .

由此引申出太阳能输入和输出的整个问题。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [rɪk] [hæd; həd] ['eni] ['bækgraʊnd] ,
The subject was not one in which Rick had any background ,
这 主题 曾是 不是 一 在 哪个 里克 有 任何 背景 ,

里克对这个领域一无所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lɔːst] ['ɪntrəst] .

and	it	wasn't	long	before	he	lost	interest	.
和	它	不是	长的	前	他	丢失的	兴趣	.

没过多久，他就失去了兴趣。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp] ,

Besides	,	he	was	still	tired	from	the	trip	,
除了	,	他	曾是	仍然	疲劳的	从	这	旅行	,

此外，他旅途劳顿，仍然很疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [fə'tiːg] .

and	the	day's	events	had	added	their	own	burden	of	fatigue	.
和	这	天	活动	有	额外	他们的	自己的	负担	的	疲劳	.

而当天发生的种种事件也加重了他们的疲惫感。

['skɔti] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [rɪk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sə'dʒest] , " [lets] [goʊ][tuː; tə][bed] .

Scotty	yawned	,	and	Rick	took	the	opportunity	to	suggest	,	"	Let's	go	to	bed	.
斯科蒂	打哈欠	,	和	里克	采取	这	机会	到	建议	,	"	我们来吧	去	到	床	.

"

"
"

斯科蒂打了个哈欠，里克趁机提议："我们去睡觉吧。"

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'm	with	you	.
"	我是	和	你	.

"我和你在一起。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	boys	excused	themselves	and	in	a	short	time	were	settled	down	for	the
"	这	男孩们	已原谅	他们自己	和	在	一个	短的	时间	是	定居	向下	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

"男孩们找了个借口离开，很快就安顿下来准备睡觉了。

[rɪk] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

Rick	fell	asleep	almost	instantly	.
里克	跌倒	睡着了	几乎	即刻	.

里克几乎立刻就睡着了。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] ['skɔti] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	awoke	with	Scotty	shouting	in	his	ear	.
他	醒来	和	斯科蒂	喊叫	在	他的	耳朵	.

他被斯科蒂在他耳边的喊叫声吵醒了。

" [lets] [goʊ] , [rɪk] !

"	Let's	go	,	Rick	!
"	我们来吧	去	,	里克	!

"走吧，里克！"

['trʌb(ə)l] !

Trouble	!
麻烦	!

麻烦！

" [rɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ɪntuː] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

"	Rick	was	on	his	feet	,	into	trousers	and	shoes	before	he	was	fully	awake	.
"	里克	曾是	在	他的	脚	,	进入	裤子	和	鞋	前	他	曾是	完全	醒	.

"里克还没完全清醒，就已经站了起来，穿上了裤子和鞋子。"

['skɔti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

Scotty	had	already	dashed	into	the	corridor	.
斯科蒂	有	已经	虚线	进入	这	走廊	.

斯科蒂已经冲进了走廊。

[rɪk] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ,

Rick	joined	him	and	the	rest	of	the	scientists	,
里克	加入	他	和	这	休息	的	这	科学家	,

里克加入了他和其余科学家的行列。

[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒefri] ['wɪljəmz] - [ruːm] .

who	were	standing	in	a	group	in	front	of	Jeffrey	Williams	'	room	.
WHO	是	常设	在	一个	团体	在	正面	的	杰弗里	威廉姆斯	-	房间	.

他们当时聚在一起站在杰弗里·威廉姆斯房间前。

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blʌdi] [bruːz] [ɑːn]

The	white	-	haired	scientist	was	holding	a	handkerchief	to	a	bloody	bruise	on
这	白色的	-	头发	科学家	曾是	保持	一个	手帕	到	一个	血腥	挫伤	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

这位白发科学家正用手帕捂着头上血淋淋的淤青。

[rɪk] ['hɜːrid] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [gruːp] :

Rick	hurried	up	just	in	time	to	hear	him	tell	the	group	:
里克	慌忙	向上	只是	在	时间	到	听到	他	告诉	这	团体	:

里克匆匆赶来，正好听到他告诉大家：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

"	I	don't	know	what	happened	.
"	我	不	知道	什么	发生	.

我不知道发生了什么事。

[maɪ] [dɔːr] ['wɔznt] [lɔkt] , [soʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .

My	door	wasn't	locked	,	so	anyone	could	have	come	in	.
我的	门	不是	已锁定	,	所以	任何人	可以	有	来	在	.

我的门没锁，所以任何人都可以进来。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [soʊl] .

I	didn't	see	a	soul	.
我	没有	看	一个	灵魂	.

我一个人也没看到。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dəuzd] [ɔːf] . "

I	must	have	dozed	off	.	"
我	必须	有	打盹	离开	.	"

我一定是打瞌睡了。

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

"	What's	going	on	?
"	是什么	去	在	?

“这是怎么回事?

" [rɪk] [di'mɑːndid] .

"	Rick	demanded	.
"	里克	要求	.

里克要求道。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

His	father	answered	.
他的	父亲	回答	.

他父亲回答道。

" ['sʌmwʌn] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒɛfs] [ruːm] [ænd; ənd] [slʌgd] [hɪm; ɪm] , [ə'pærəntli] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Someone	came	into	Jeff's	room	and	slugged	him	,	apparently	while	he	was
"	某人	来了	进入	杰夫的	房间	和	被重击	他	,	显然	尽管	他	曾是

['doʊzɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] .

dozing	over	the	tracings	.
打盹	超过	这	追踪	.

“有人闯进杰夫的房间，打了他一拳，显然当时他正在打盹儿，看着描图呢。”

[bəuθ][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sketʃ] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

Both	the	tracings	and	the	sketch	are	gone	!
两个都	这	追踪	和	这	草图	是	已消失	!

描图纸和草图都没了！

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['daɪnəmaɪt] ['mɪsɪŋ]

Dynamite	Missing
炸药	丢失的

炸药丢失

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]

"	There's	only	one	reason	I	can	think	of	why	anyone	would	want	to	steal	the
"	有	仅有的	一	原因	我	能	思考	的	为什么	任何人	会	想	到	偷	这

['treɪsɪŋ] ,

tracings	,
追踪	,

“我能想到的唯一一个窃取描图的理由就是，

" [rɪk] [sed] .

"	Rick	said	.
"	里克	说	.

里克说道。

[hiː; hi] [held] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz]['zɜːrˌkɑːn] [stiəd] [ðə; ði][dʒiːp]['oʊvər][ə; eɪ] [bʌmp] [ɪn][ðə; ði]

He	held	on	for	a	moment	as	Zircon	steered	the	jeep	over	a	bump	in	the
他	握住	在	为了	一个	片刻	作为	锆石	转向	这	吉普车	超过	一个	撞	在	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

锆石驾驶着吉普车越过小路上的一个颠簸时，他紧紧抓住扶手。

" [ɪf] [wɜːrd][hæz; həz] [liːkt] [aʊt] [ə'baʊt] [waɪ] [wɪə(r)] ['riːəli] [hɪr] ,

"	If	word	has	leaked	out	about	why	we're	really	here	,
"	如果	单词	有	泄露	出去	关于	为什么	是	真的	这里	,

“如果我们的真正目的泄露出去，

['meɪbi] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['bɪznəs] [wʊd] [stiːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪznəs]

maybe	someone	in	the	tourist	business	would	steal	the	evidence	to	keep	business
或许	某人	在	这	游客	商业	会	偷	这	证据	到	保持	商业

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] .

from	being	ruined	.
从	存在	毁坏	.

或许旅游业的某个人会偷走证据，以免生意受损。

" ['skɔti] [spoʊk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [siːt] .

"	Scotty	spoke	up	from	the	rear	seat	.
"	斯科蒂	辐	向上	从	这	后部	座位	.

斯科蒂从后座开口说道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][bɪg][fæt] [flɔ:] [ɪn] [ðæt] ['ɑ:rgjumənt] , [bɔɪ] .

"	There's	one	big	fat	flaw	in	that	argument	,	boy	.
"	有	一	大的	胖的	缺陷	在	那	争论	,	男生	.

“小子，这个论点有一个很大的缺陷。”

[wʊd] ['eniwʌn] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ðæt] ['hi:d] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][bi:; bi] [bloʊn]

Would	anyone	care	so	much	about	business	that	he'd	want	to	stay	and	be	blown
会	任何人	关心	所以	很多	关于	商业	那	他会	想	到	停留	和	是	吹

[ʌp] ?

up	?
向上	?

会有人如此在意生意，以至于愿意留下来然后被炸死吗?

[hu:] [θɪŋks] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] ?

Who	thinks	more	of	business	than	he	does	of	his	own	skin	?
WHO	思考	更多的	的	商业	比	他	做	的	他的	自己的	皮肤	?

谁会把生意看得比自己的性命还重?

" ['zɜ:rˌkɑ:n] ['tʃʌkld] .

"	Zircon	chuckled	.
"	锆石	轻笑	.

锆石轻笑了一声。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðeə(r)] [skers] .

"	There	may	be	such	people	,	but	I	suspect	they're	scarce	.
"	那里	可能	是	这样的	人们	,	但	我	怀疑	它们是	稀少	.

“或许有这样的人，但我怀疑他们很少。”

" [rɪk] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'gri:] .

"	Rick	had	to	agree	.
"	里克	有	到	同意	.

里克不得不同意。

[hi:; hi][stɛərd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndʃi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][bræd] - [dʒi:p] .

He	stared	through	the	windshield	at	the	tail	of	Brad	Connel's	jeep	.
他	凝视	通过	这	挡风玻璃	在	这	尾巴	的	布拉德	-	吉普车	.

他透过挡风玻璃盯着布拉德·康奈尔的吉普车尾部。

[ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['eriə] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	geologist	was	leading	the	way	to	the	firing	area	,	and	he	was
这	地质学家	曾是	领导	这	方式	到	这	射击	区域	,	和	他	曾是

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

地质学家独自一人带头前往射击区。

['hɑ:rtsən] [brænt][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'saɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['helpər] , [bʌt; bət]

Hartson	Brant	had	tried	to	assign	one	of	the	boys	as	a	helper	,	but
哈特森	布兰特	有	尝试	到	分配	一	的	这	男孩们	作为	一个	帮手	,	但

['kɑ:nəl] [hæd; həd] ['bɔ:kt] .

Connel	had	balked	.
康奈尔	有	犹豫不决	.

哈特森·布兰特曾试图安排其中一个男孩做助手，但康奈尔拒绝了。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ] ['helpər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['hændlɪŋ]

He	insisted	that	he	did	not	need	a	helper	,	that	he	was	used	to	handling
他	坚持	那	他	做过	不是	需要	一个	帮手	,	那	他	曾是	用过的	到	处理

['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'loʊn] ,

charges	alone	,
收费	独自的	,

他坚称自己不需要帮手，他习惯独自处理案件。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

that	he	did	not	want	to	take	the	risk	of	an	accident	like	that	of	yesterday	.
那	他	做过	不是	想	到	拿	这	风险	的	一个	事故	喜欢	那	的	昨天	.

他不想冒再次发生像昨天那样事故的风险。

" ['kɑːnəl] [wʌz; wəz] ['prɪti] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , " [rɪk] [ri'mɑːkt] .

"	Connel	was	pretty	determined	to	go	it	alone	,	"	Rick	remarked	.
"	康奈尔	曾是	漂亮的	决定	到	去	它	独自的	,	"	里克	评论	.

“康奈尔决心单干，”里克评论道。

" ['hiːz] [ˌʌp'set] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ruː'iːz] , " ['zɜːrˌkɑːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	He's	upset	over	the	accident	to	Ruiz	,	"	Zircon	pointed	out	.
"	他是	沮丧的	超过	这	事故	到	鲁伊斯	,	"	锆石	尖	出去	.

“他对鲁伊斯遭遇的事故感到难过，”齐尔孔指出。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [fiːlz] [bæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ruː'iːz] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

"	He	probably	feels	bad	because	he	couldn't	see	Ruiz	when	he	visited	the
"	他	大概	感觉	坏的	因为	他	不能	看	鲁伊斯	什么时候	他	到访	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

“他可能感到难过，因为他去医院探望鲁伊斯时没能见到他。”

" ['kɑːnəl] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [ænd; ənd] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]

"	Connel	had	gone	into	town	with	Dr	.	Balgos	,	and	had	paid	a
"	康奈尔	有	已消失	进入	镇	和	博士	.	-	,	和	有	有薪酬的	一个

[kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] .

call	at	the	Executive	Mansion	.
称呼	在	这	管理人员	大厦	.

“康奈尔和巴尔戈斯医生一起进了城，还去州长官邸拜访了一番。”

[waɪl] - [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] , ['rekriːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stoʊlən] [sketʃ] [frʌm; frəm]

While	Balgos	talked	with	Governor	Montoya	,	recreating	the	stolen	sketch	from
尽管	-	谈话	和	州长	蒙托亚	,	重现	这	被盗	草图	从

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

巴尔戈斯与蒙托亚州长交谈时，凭记忆重现了被盗的素描图。

['kɑːnəl] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [baɪ] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] ['haɪmi] [ge'vaːra:] .

Connel	had	been	taken	to	the	hospital	by	Lieutenant	Governor	Jaime	Guevara	.
康奈尔	有	到过	已采取	到	这	医院	经过	中尉	州长	杰米	格瓦拉	.

康奈尔被副州长海梅·格瓦拉送往医院。

[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ruː'iːz] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [lɪst] , [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	hospital	reported	that	Ruiz	was	on	the	danger	list	,	his	condition	unchanged	.
这	医院	据报道	那	鲁伊斯	曾是	在	这	危险	列表	,	他的	状况	未更改	.

医院报告称，鲁伊斯仍在危险名单上，病情没有变化。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] ['vɪzɪtər] .

He	could	have	no	visitors	.
他	可以	有	不	访客	.

他不能接待任何访客。

[ə'pærəntli] [bəuθ] [ge'vaːra:] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['kɑːnəl] [ðæt]

Apparently	both	Guevara	and	Governor	Montoya	had	tried	to	assure	Connel	that
显然	两个都	格瓦拉	和	州长	蒙托亚	有	尝试	到	保证	康奈尔	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [drɪ'prest] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [friːk] ['æksɪdənt] .

he	should	not	be	so	depressed	over	what	was	obviously	a	freak	accident	.
他	应该	不是	是	所以	郁闷	超过	什么	曾是	明显地	一个	怪物	事故	.

显然，格瓦拉和蒙托亚州长都曾试图向康奈尔保证，他不应该因为这起显然是意外事故而如此沮丧。

[ðə; ði]['triːoʊ] [stɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑːnəl] [weɪvd] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]

The	trio	stopped	at	their	first	station	,	and	Connel	waved	,	then	continued	on
这	三人组	停止	在	他们的	第一的	车站	,	和	康奈尔	挥手	,	然后	持续	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

三人停在了第一站，康奈尔挥了挥手，然后继续上路。

[rɪk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .

Rick	watched	him	out	of	sight	,	then	turned	to	go	to	work	.
里克	观看	他	出去	的	视线	,	然后	转向	到	去	到	工作	.

里克目送他消失在视线之外，然后转身去上班了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

He	remembered	what	the	geologist	had	said	the	night	before	.
他	记得	什么	这	地质学家	有	说	这	夜晚	前	.

他想起了地质学家前一天晚上说过的话。

" ['kɑːnəl] ['fɪgjərz] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] [bloʊz] , " [hiː; hi] [rɪ'membər] .

"	Connel	figures	we	have	months	before	the	volcano	blows	,	"	he	remembered	.
"	康奈尔	数据	我们	有	几个月	前	这	火山	打击	,	"	他	记得	.

“康奈尔估计火山爆发前我们还有几个月的时间，”他回忆道。

" [wʌt] ? " ['zɜːrˌkɑːn] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːrpli] .

"	What	?	"	Zircon	looked	up	sharply	.
"	什么	?	"	锆石	看起来	向上	尖锐地	.

“什么？”锆石猛地抬起头。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] ? "

"	How	did	he	arrive	at	that	conclusion	?	"
"	如何	做过	他	到达	在	那	结论	?	"

他是如何得出这个结论的?

" [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] - [sketʃ] . "

"	From	Dr	.	Williams	'	sketch	.	"
"	从	博士	.	威廉姆斯	-	草图	.	"

“根据威廉姆斯博士的草图。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

" [hm] .
" Hmmm .
" 嗯 .

嗯。

" [ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [tʃekt] [ðə; ði] ['detəneɪtər] ['θɔːtfəli] .
" The big scientist checked the detonator thoughtfully .
" 这 大的 科学家 已检查 这 雷管 深思熟虑 .

“那位大科学家若有所思地检查了引爆器。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪgjərd] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] ['ʌpwərd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægmə] .
" He must have figured on a straight upward flow of the magma .
" 他 必须 有 想 在 一个 直的 向上 流动 的 这 岩浆 .

“他一定是以为岩浆会笔直向上流动。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægmə] [frʌnt] ,
But from the shape of the magma front ,
但 从 这 形状 的 这 岩浆 正面 ,

但从岩浆锋面的形状来看，

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['haɪli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːgres] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['regjələr] ['fæʃ(ə)n] .
I think it's highly unlikely that it will progress in any such regular fashion .
我 思考 它是 高度 不太可能 那 它 将要 进步 在 任何 这样的 常规的 时尚 .

我认为它不太可能以任何这种规律性的方式发展。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [frʌnt] ['prɑːbəbli] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪ'rætɪkli] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'greʃn] .
Instead , the front probably will increase erratically , but in a kind of progression .
反而 , 这 正面 大概 将要 增加 不规则地 , 但 在 一个 种类 的 进展 .

相反，锋面可能会不规则地增长，但会呈现某种渐进式增长。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪts] ['frʌntɪdʒ] [æt; ət] [ə'prɑːksɪmətli] ['regjələr] [pɪrɪədz] .
It may double its frontage at approximately regular periods .
它 可能 双倍的 它是 临街面 在 大约 常规的 时期 .

它可能会以大致固定的周期性周期将其临街面扩大一倍。

" ['skɔti] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" Scotty scratched his chin .
" 斯科蒂 刮痕 他的 下巴 .

斯科蒂挠了挠下巴。

" ['dʌb(ə)l] [ɪts] ['frʌntɪdʒ] , [hʌ] ?
" Double its frontage , huh ?
" 双倍的 它是 临街面 , 嗯 ?

“正面面积翻了一倍，是吗？”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
What does that mean ? "
什么 做 那 意思是 ? "

这意味着什么？”

" ['meɪbi] [fɔːr] ['hʌndrəd] [skwer] [fiːt] [tə'deɪ] , [eɪt] ['hʌndrəd] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn]
" Maybe four hundred square feet today , eight hundred tomorrow , and sixteen
" 或许 四 百 正方形 脚 今天 , 八 百 明天 , 和 十六
['hʌndrəd] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .
hundred the day after .
百 这 天 后 .

“今天可能是 400 平方英尺，明天 800 平方英尺，后天 1600 平方英尺。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [skeɪl] ,

We	won't	know	the	rate	of	growth	,	or	the	time	scale	,
我们	惯于	知道	这	速度	的	生长	,	或者	这	时间	规模	,

我们无法得知增长率，也无法得知时间尺度。

[ʌn'tɪl] [wiːv] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

until	we've	watched	it	for	a	while	.
直到	我们已经	观看	它	为了	一个	尽管	.

直到我们看了一段时间之后。

[bʌt; bət] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['hɑːrtsən] [læst] [naɪt] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] ,

But	I	talked	with	Balgos	and	Hartson	last	night	at	some	length	,
但	我	谈话	和	-	和	哈特森	最后的	夜晚	在	一些	长度	,

但我昨晚和巴尔戈斯以及哈特森进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n]

and	their	opinion	is	that	we	probably	have	a	couple	of	weeks	,	maybe	even
和	他们的	观点	是	那	我们	大概	有	一个	夫妻	的	周	,	或许	甚至

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

three	or	four	.
三	或者	四	.

他们的判断是，我们可能还有两周时间，甚至三四周。

[bʌt; bət] [nɑːt] [mʌnθs] .

But	not	months	.
但	不是	几个月	.

但不是几个月。

" [rɪk] ['hwisld] .

"	Rick	whistled	.
"	里克	吹口哨	.

里克吹了声口哨。

" [ðæt] [fæst] ?

"	That	fast	?
"	那	快速地	?

这么快?

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] [ʃʊr] ?

When	will	we	be	sure	?
什么时候	将要	我们	是	当然	?

我们何时才能确定?

" ['zɜːrˌkɑːn] [ʃ'rʌgd] .

"	Zircon	shrugged	.
"	锆石	耸了耸肩	.

锆石耸了耸肩。

" [kɑːnt] [tel] .

"	Can't	tell	.
"	不能	告诉	.

“说不准。”

[wiːl] [kiːp] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['skedʒuːl] ,

We'll	keep	shooting	on	a	daily	schedule	,
出色地	保持	射击	在	一个	日常的	日程	,

我们将继续按计划每日拍摄。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wiːl] [siː] [ɪ'nʌf] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [meɪk]

and	perhaps	in	three	or	four	days	we'll	see	enough	growth	in	the	front	to	make
和	也许	在	三	或者	四	天	出色地	看	足够的	生长	在	这	正面	到	制作

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

an	estimate	.
一个	估计	.

或许三四天后，我们就能看到前端有足够的增长，从而可以做出估算。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

But	even	that	can	be	misleading	.
但	甚至	那	能	是	误导性的	.

但即便如此，也可能产生误导。

[ɪf] [ðə; ði]['mægmə] [straɪks] [ə; eɪ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['eriə] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [groʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

If	the	magma	strikes	a	softer	area	,	it	can	grow	even	more	rapidly	.
如果	这	岩浆	罢工	一个	更柔和	区域	,	它	能	生长	甚至	更多的	快速	.

如果岩浆遇到较软的地层，它会增长得更快。

['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['deɪli] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

Our	best	bet	will	be	to	keep	a	daily	watch	from	now	on	.
我们的	最好的	赌注	将要	是	到	保持	一个	日常的	手表	从	现在	在	.

我们最好的办法就是从现在开始每天密切关注。

" [rɪk] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] [koʊn] [ʌv; əv] [el] [viː'ɛdʒoʊ] .

"	Rick	looked	up	at	the	extinct	cone	of	El	Viejo	.
"	里克	看起来	向上	在	这	灭绝	锥体	的	埃尔	老家伙	.

里克抬头望着埃尔维耶霍火山那座已经消亡的火山锥。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp] [bloʊ] [ɔːf][ɪn][æn; ən] [ɜːrθ] - ['ʃeɪkɪŋ] [ɪk'sploʊʒn]

In	his	imagination	he	saw	the	top	blow	off	in	an	earth	-	shaking	explosion
在	他的	想像力	他	锯	这	顶部	吹	离开	在	一个	地球	-	摇晃	爆炸

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [waɪt] - [hɑːt]['lɑːvə][spɜːrt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	millions	of	tons	of	white	-	hot	lava	spurt	high	in	the	air	.
和	百万	的	吨	的	白色的	-	热的	岩浆	喷	高的	在	这	空气	.

在他的想象中，他看到山顶在一场惊天动地的爆炸中炸开，数百万吨炽热的熔岩喷射到高空。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['lɑːvə] [keɪm] [daʊn] . . .

Then	,	when	the	lava	came	down	.	.	.
然后	,	什么时候	这	岩浆	来了	向下	.	.	.

然后，当熔岩倾泻而下时.....

" [wiːd] ['betər] [get] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'd	better	get	on	the	ball	,	"	he	said	.
"	我们会	更好的	得到	在	这	球	,	"	他	说	.

“我们最好赶紧行动起来，”他说。

" ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ʃɑːt] . "

"	Almost	time	for	our	first	shot	.	"
"	几乎	时间	为了	我们的	第一的	射击	.	"

“差不多该开第一枪了。”

" [wɑːnt][tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp] ?

"	Want	to	connect	up	?
"	想	到	连接	向上	?

想联系吗?

" ['zɜːrˌkɑːn] [æskt] .

"	Zircon	asked	.
"	锆石	问	.

锆石问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" [rɪk] [hæd; həd] ['nevər] ['hændəld] ['daɪnəmaɪt] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]
" Rick had never handled dynamite before , but there was no time like the
" 里克 有 绝不 处理 炸药 前 , 但 那里 曾是 不 时间 喜欢 这
['prez(ə)nt] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .
present to get started .
展示 到 得到 开始 .

“里克以前从未接触过炸药，但现在正是开始的好时机。”

[hiː; hi] [tʊk] [stɪks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ðen] [ə; eɪ] [kæp] .
He took sticks from his pocket , then a cap .
他 采取 棍子 从 他的 口袋 , 然后 一个 帽 .

他从口袋里掏出几根木棍，然后又掏出一顶帽子。

['zɜːrˌkɑːn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['krɪmpɪŋ] [tuːl] .
Zircon handed him the crimping tool .
锆石 递交 他 这 卷边 工具 .

锆石把压接工具递给了他。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [kæp] [ɪn] [pleɪs] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] , [pʊt] [ðə; ði] ['krɪmpɪŋ] [tuːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He put a cap in place ; then , with infinite care , put the crimping tool in position .
他 放 一个 帽 在 地方 ; 然后 , 和 无限 关心 , 放 这 卷边 工具 在 位置 .

他先盖上盖子；然后，极其小心地将压接工具放好。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [skwiːzd] .
He took a deep breath and squeezed .
他 采取 一个 深的 气息 和 挤压 .

他深吸一口气，然后紧紧握住。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [kæp] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] ['taɪtli] .
Nothing happened , except that the cap was now held tightly .
没有什么 发生 , 除了 那 这 帽 曾是 现在 握住 紧紧 .

什么也没发生，只是瓶盖被紧紧地扣住了。

[rɪk] [let] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt] [ænd; ənd] [grɪnd] .
Rick let his breath out and grinned .
里克 让 他的 气息 出去 和 咧嘴一笑 .

里克呼出一口气，咧嘴一笑。

['zɜːrˌkɑːn] [ænd; ənd] ['skɔti] [grɪnd] [bæk] .
Zircon and Scotty grinned back .
锆石 和 斯科蒂 咧嘴一笑 后退 .

锆石和斯科蒂咧嘴一笑。

" [wen] [juː; jʊ] [get] ['riːəl] ['sɔːlti] , " ['skɔti] [sed] , " [juːl] [krɪmp] [ðə; ði] [kæps] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tiːθ]
" When you get real salty , " Scotty said , " you'll crimp the caps on with your teeth
" 什么时候 你 得到 真实的 咸 , " 斯科蒂 说 , " 你会 压接 这 帽子 在 和 你的 牙齿
. "
: "
. "

“当你真的生气的时候，”斯科蒂说，“你会用牙齿把瓶盖捏紧。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [rɪk] [sed] .
" Rick said .
" 里克 说 .

里克说道。

" [ænd; ənd] [bloʊ] [maɪ] [hed] [ɔːf] ? "
" And blow my head off ? "
" 和 吹 我的 头 离开 ? "

“然后爆了我的头？”

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " ['zɜːrˌkɑːn] [ə'griːd] .
" It's possible , " Zircon agreed .
" 它是 可能的 , " 锆石 同意 .

“有可能，”锆石同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] .
" It has happened .
" 它 有 发生 .

事情已经发生了。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] , [dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
My advice is , don't try it .
我的 建议 是 , 不 尝试 它 .

我的建议是，不要尝试。

[aɪv] [siːn] [men] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃʌdəz] .
I've seen men do it , but it always gives me the shudders .
我已经 已见 男人 做 它 , 但 它 总是 给予 我 这 颤抖 .

我见过男人这样做，但每次看到都让我不寒而栗。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[lets] [plænt][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['waɪər] .
Let's plant the charge and lay the wire .
我们来吧 植物 这 收费 和 躺 这 金属丝 .

让我们安放炸药，铺设导线。

" [ðə; ði] [ʃɑːts] [went] [ɔːf] [ɑːn] ['skedʒuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
" The shots went off on schedule , and the party returned to the hotel .
" 这 镜头 去 离开 在 日程 , 和 这 派对 返回 到 这 酒店 .

“枪声按计划响起，一行人返回了酒店。”

['leɪtər] , [ɪn] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sketʃ] ,
Later , in analyzing the shots and making a new sketch ,
之后 , 在 分析 这 镜头 和 制作 一个 新的 草图 ,

之后，在分析镜头并绘制新的草图时，

['dʒefri] ['wɪljəmz] [θɔːt] [ðə; ði]['mægmə] [frʌnt] [hæd; həd] [groʊn] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs]
Jeffrey Williams thought the magma front had grown slightly from the previous
杰弗里 威廉姆斯 想法 这 岩浆 正面 有 生长 轻微地 从 这 以前的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

杰弗里·威廉姆斯认为岩浆锋面比前一天略有增长。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] ['treɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊr] .
but since the first tracings were gone , there was no way of being sure .
但 自从 这 第一的 追踪 是 已消失 , 那里 曾是 不 方式 的 存在 当然 .

但由于最初的痕迹已经消失，所以无法确定。

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [ænd; ənd][bræd] ['kɑːnəl] [wɔːkt] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

David	**Riddle**	**and**	**Brad**	**Connel**	**walked**	**in**	**as**	**he**	**finished**	**.**
大卫	谜语	和	布拉德	康奈尔	步行	在	作为	他	完成的	.

他讲完后，大卫·里德尔和布拉德·康奈尔走了进来。

[ðə; ði] [tuː] , ['juːzɪŋ] ['respəreɪtəz] , [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][hɑːt] - [sprɪŋz] ['eriə] .

The	**two**	**,**	**using**	**respirators**	**,**	**had**	**been**	**to**	**inspect**	**the**	**hot**	**-**	**springs**	**area**	**.**
这	二	,	使用	呼吸器	,	有	到过	到	检查	这	热的	-	弹簧	区域	.

两人戴着呼吸器，前往温泉区进行检查。

" ['nʌθɪŋ] [nuː] , " ['rɪd(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	**Nothing**	**new**	**,**	**"**	**Riddle**	**reported**	**.**
"	没有什么	新的	,	"	谜语	据报道	.

“没什么新鲜事，”里德尔报告说。

" [ðə; ði]['oʊnli] [saɪn] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ['sʌlfaɪd] .

"	**The**	**only**	**sign**	**of**	**activity**	**is**	**a**	**fresh**	**outpouring**	**of**	**hydrogen**	**sulfide**	**.**
"	这	仅有的	符号	的	活动	是	一个	新鲜的	倾泻	的	氢	硫化物	.

“唯一的活动迹象是大量硫化氢的喷发。”

[its] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ,

It's	**bubbling**	**up**	**through**	**the**	**mud**	**,**
它是	冒泡	向上	通过	这	泥	,

它正从淤泥中冒出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][gæs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] .

and	**it**	**could**	**be**	**a**	**pocket**	**of**	**gas**	**that**	**was**	**suddenly**	**released**	**.**
和	它	可以	是	一个	口袋	的	气体	那	曾是	突然	发布	.

也可能是突然释放出来的一团气体。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wəʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

The	**springs**	**won't**	**tell**	**us**	**much**	**.**
这	弹簧	惯于	告诉	我们	很多	.

弹簧并不能告诉我们太多信息。

" ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['θɔːtfəli] , " [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] , [deɪv] .

"	**Hartson**	**Brant**	**said**	**thoughtfully**	**,**	**"**	**I'm**	**afraid**	**you're**	**right**	**,**	**Dave**	**.**
"	哈特森	布兰特	说	深思熟虑	,	"	我是	害怕的	你是	正确的	,	戴夫	.

哈特森·布兰特若有所思地说：“恐怕你是对的，戴夫。”

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['ʃuːtɪŋ] .

Nothing	**for**	**it**	**but**	**to**	**keep**	**shooting**	**.**
没有什么	为了	它	但	到	保持	射击	.

别无选择，只能继续射击。

[ænd; ənd] [wiːl] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['pepərz] [æt; ət] [naɪt] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [wɒts]

And	**we'll**	**lock**	**up**	**the**	**papers**	**at**	**night**	**,**	**so**	**we**	**can**	**keep**	**track**	**of**	**what's**
和	出色地	锁	向上	这	文件	在	夜晚	,	所以	我们	能	保持	追踪	的	是什么

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	**on**	**.**
去	在	.

晚上我们会把文件锁起来，这样我们就能掌握发生了什么。

[wʌn] [θɪŋ] [wiːd] ['betər] [duː][ɪz][stɑːrt][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [koʊn] ,

One	**thing**	**we'd**	**better**	**do**	**is**	**start**	**a**	**survey**	**of**	**the**	**entire**	**cone**	**,**
一	事物	我们会	更好的	做	是	开始	一个	民意调查	的	这	全部的	锥体	,

我们最好做的一件事就是对整个圆锥体进行一次调查。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːts] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

above	**the**	**level**	**where**	**our**	**shots**	**give**	**us**	**information**	**.**
多于	这	等级	在哪里	我们的	镜头	给	我们	信息	.

高于我们拍摄照片所能获取信息的水平。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [wɪə(r)] [nɑːt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['eni] [nuː] [gæps] [ɔːr] ['fɪʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

I'd	like	to	be	sure	we're	not	overlooking	any	new	gaps	or	fissures	in	the	mountain
ID	喜欢	到	是	当然	是	不是	俯瞰	任何	新的	差距	或者	裂缝	在	这	山

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

我想确保我们没有忽略山体本身出现的任何新的裂缝或缝隙。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænpaʊər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'veɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [stɪl]

But	can	we	do	it	with	the	manpower	we	have	available	and	still
但	能	我们	做	它	和	这	人手	我们	有	可用的	和	仍然

[kiːp] ['ʃuːtɪŋ] ?

keep	shooting	?
保持	射击	?

但是，我们能否利用现有的人力，在保证射击效果的前提下完成这项任务?

" [rɪk] [spoʊk] [ʌp] .

"	Rick	spoke	up	.
"	里克	辐	向上	.

里克开口说话了。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] , [dæd] .

"	I	know	how	we	can	help	,	Dad	.
"	我	知道	如何	我们	能	帮助	,	爸爸	.

“爸爸，我知道我们该怎么帮忙。”

['skɔti]

Scotty
斯科蒂

斯科蒂

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃənz] [ə'loʊn] [naʊ] .

and	I	can	handle	our	stations	alone	now	.
和	我	能	处理	我们的	车站	独自的	现在	.

我现在可以独自管理我们这些站点了。

[ðæt] [wɪl] [liːv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['zɜːrˌkɑːn] [friː] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] .

That	will	leave	Dr	.	Zircon	free	for	other	things	.
那	将要	离开	博士	.	锆石	自由的	为了	其他	事物	.

这样一来，锆石博士就可以腾出时间去做其他事情了。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [bræd] ['kɑːnəl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['kloʊzər] [wʌnz] ,

Then	,	if	we	change	stations	with	Brad	Connel	,	and	he	takes	the	closer	ones	,
然后	,	如果	我们	改变	车站	和	布拉德	康奈尔	,	和	他	需要	这	更近	一个	,

然后，如果我们和布拉德·康奈尔换台，让他去接离我们近的电台，

[hiː; hi] [kæn; kən] [get] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [duː] ['ʌðər] [wɜːrk] . "

he	can	get	back	a	good	hour	earlier	and	do	other	work	.	"
他	能	得到	后退	一个	好的	小时	早些时候	和	做	其他	工作	.	"

他可以提前一个小时回来，做其他工作。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

" [bræd] ['kɑːnəl] [ɪk'sploʊdɪd] .

"	Brad	Connel	exploded	.
"	布拉德	康奈尔	爆炸了	.

布拉德·康奈尔爆发了。

['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪəntɪsts] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

Hartson	Brant	and	the	other	scientists	looked	at	him	with	surprise	.
哈特森	布兰特	和	这	其他	科学家	看起来	在	他	和	惊喜	.

哈特森·布兰特和其他科学家惊讶地看着他。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brænt] [æskt] .

"	Dr	.	Brant	asked	.
"	博士	.	布兰特	问	.

布兰特医生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [bræd] . "

"	It	seems	like	a	sensible	suggestion	,	Brad	.	"
"	它	似乎	喜欢	一个	明智的	建议	,	布拉德	.	"

“布拉德，这似乎是个明智的建议。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['kɑːnəl] [sed] ['hɜːrɪdli] .

"	It	is	,	"	Connel	said	hurriedly	.
"	它	是	,	"	康奈尔	说	匆匆	.

“是的，”康奈尔急忙说道。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] . . .

"	It's	just	that	.	.	.
"	它是	只是	那	.	.	.

只是.....

[wel] , ['meɪbi] [aɪm] [stɪl] [tuː] [ˌʌp'set] ['oʊvər] [ðæt] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [tə'reɪn] [naʊ] ,

well	,	maybe	I'm	still	too	upset	over	that	accident	,	but	I	know	the	terrain	now	,
出色地	,	或许	我是	仍然	也	沮丧的	超过	那	事故	,	但	我	知道	这	地形	现在	,

也许我还在为那场事故耿耿于怀，但我现在熟悉地形了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kɪdz] [dəunt] .

and	these	kids	don't	.
和	这些	孩子们	不	.

而这些孩子却没有。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənz] [wer] [ðeɪv] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['hænd(ə)l]

They	should	stick	to	the	stations	where	they've	been	operating	,	and	I'll	handle
他们	应该	戳	到	这	车站	在哪里	他们有	到过	操作	,	和	患病的	处理

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

他们应该坚守他们一直在运营的站点，我自己的事就交给我来处理。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [rɪsks] [wət'evər] .

It's	just	that	I	don't	want	any	risks	whatever	.
它是	只是	那	我	不	想	任何	风险	任何	.

我只是不想冒任何风险。

[maɪ] [oʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [rʌf] ,

My	own	part	of	the	mountain	is	a	lot	rougher	,
我的	自己的	部分	的	这	山	是	一个	很多	粗糙	,

我所在的这一段山路崎岖得多。

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['kæriɪŋ] ['daɪnəmaɪt][ænd; ənd][kæps]['oʊvər] ['prɪti] ['baʊnsi] [treɪlz] .

and	they'd	be	carrying	dynamite	and	caps	over	pretty	bouncy	trails	.
和	他们会	是	携带	炸药	和	帽子	超过	漂亮的	有弹性的	小径	.

他们会带着炸药和炸药帽走过非常颠簸的小路。

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
I don't like it .
我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊn] ['steɪʃənz] .
I think we should stick to our own stations .
我 思考 我们 应该 戳 到 我们的 自己的 车站 .

我认为我们应该各司其职。

" [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['ɑːbviəsli] [felt] ['strɔːŋli] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['hɑːrtsən][brænt] [ə'griːd] .
" The geologist obviously felt strongly about it , and Hartson Brant agreed .
" 这 地质学家 明显地 毛毡 强烈 关于 它 , 和 哈特森 布兰特 同意 .

“这位地质学家显然对此深有感触，哈特森·布兰特也同意他的看法。”

" [sɪns] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [bræd] , [wiːl] [let] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Since you feel that way , Brad , we'll let things go as they are .
" 自从 你 感觉 那 方式 , 布拉德 , 出色地 让 事物 去 作为 他们 是 .

“既然你这么想，布拉德，那我们就顺其自然吧。”

['hoʊbɑːrt] , [kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪz] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɑːts] ? "
Hobart , can the boys handle the shots ? "
霍巴特 , 能 这 男孩们 处理 这 镜头 ? "

霍巴特，这些小伙子们能承受得住这些投篮吗?

" [ʃʊr] , " ['zɜːrˌkɑːn]['steɪtɪd] .
" Sure , " Zircon stated .
" 当然 , " 锆石 声明 .

“当然，”锆石说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [rɪk] ['dʌznt] [krɪmp][kæps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" As long as Rick doesn't crimp caps with his teeth .
" 作为 长的 作为 里克 不 压接 帽子 和 他的 牙齿 .

只要里克不用牙齿压紧瓶盖就行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wiːl] [stɪl] [get][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [luːz] [rɪk] . "
Of course if he does we'll still get a reading , but we may lose Rick . "
的 课程 如果 他 做 出色地 仍然 得到 一个 阅读 , 但 我们 可能 失去 里克 . "

当然，如果他真的这么做了，我们还是能得到读数，但我们可能会失去里克。

" [noʊ]['deɪndʒər] , " [rɪk] [ri'tɔːtid] .
" No danger , " Rick retorted .
" 不 危险 , " 里克 反驳 .

“没危险，”里克反驳道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [get][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃɑːt] ['wʊdnt] [biː; bi] [taɪmd] [raɪt] .
" Besides , you wouldn't get a reading because the shot wouldn't be timed right .
" 除了 , 你 不会 得到 一个 阅读 因为 这 射击 不会 是 定时 正确的 .

“此外，由于射击时机不对，你也读不出结果。”

" ['hɑːrtsən][brænt] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
" Hartson Brant saw that the big scientist was joking .
" 哈特森 布兰特 锯 那 这 大的 科学家 曾是 开玩笑 .

哈特森·布兰特看出这位大科学家是在开玩笑。

" [ɪf] [rɪk] [fiːlz] [æd'ventʃərəs] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪk] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz][fɔːr; fər][spɔːrt] [ɪn'sted] .
" If Rick feels adventurous he can kick mountain lions for sport instead .
" 如果 里克 感觉 冒险的 他 能 踢 山 狮子 为了 运动 反而 .

“如果里克想冒险，他可以去踢美洲狮取乐。”

[aɪm][toʊld][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
I'm told there are some on the mountain . "
我是 讲述 那里 是 一些 在 这 山 . "

有人告诉我山上有一些。

" ['dʒægˌwɑ:z] , " ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ['ɔ:fərd] .

"	**Jaguars**	,	"	**Dr**	.	**Balgos**	**offered**	.
"	美洲虎	,	"	博士	.	-	提供	.

“美洲虎队，”巴尔戈斯博士说道。

" [nɑ:t][jʊr; jər]['tɪpɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [kæts] .

"	**Not**	**your**	**typical**	**North**	**American**	**cats**	**.**
"	不是	你的	典型的	北	美国人	猫	.

“这不是典型的北美猫。”

[ði:z] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['fɪrsər] .

These	**are**	**much**	**fiercer**	**.**
这些	是	很多	更凶猛	.

这些要凶猛得多。

[ðeɪ] [ri'ækt]['fæstər][tu:; tə][ə; eɪ] [kɪk] — [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪk] [wʌn] .

They	**react**	**faster**	**to**	**a**	**kick**	**—**	**if**	**you**	**can**	**get**	**close**	**enough**	**to**	**kick**	**one**	**.**
他们	反应	快点	到	一个	踢	—	如果	你	能	得到	关闭	足够的	到	踢	一	.

它们对踢击的反应速度更快——如果你能靠近到可以踢到它们的话。

" [bræd] ['kɑ:nəl] [læft] ['hɑ:rtɪli] .

"	**Brad**	**Connel**	**laughed**	**heartily**	**.**
"	布拉德	康奈尔	笑了	衷心地	.

布拉德·康奈尔开怀大笑。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [lʊr] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]['kætnɪp] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**The**	**boys**	**can**	**lure**	**'**	**em**	**with**	**catnip**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	男孩们	能	饵	-	呃	和	猫薄荷	,	"	他	说	.

“孩子们可以用猫薄荷引诱它们，”他说。

[rɪk] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] .

Rick	**glanced**	**at**	**the**	**geologist**	**.**
里克	瞥了一眼	在	这	地质学家	.

里克瞥了地质学家一眼。

[ðə; ði] [læf] ['hædnt] [rʌŋ] [tru:] .

The	**laugh**	**hadn't**	**rung**	**true**	**.**
这	笑	之前没有	梯子	真的	.

那笑声听起来并不真诚。

" [aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [seɪv] [taɪm] [baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , " ['hɑ:rtsən] [brænt]

"	**I**	**suggest**	**we**	**also**	**save**	**time**	**by**	**shooting**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**
"	我	建议	我们	还	节省	时间	经过	射击	在	这	早期的	早晨	,	"	哈特森	布兰特

['ædɪd] .

added	**.**
额外	.

“我建议我们也可以清晨拍摄，这样可以节省时间，”哈特森·布兰特补充道。

" [ðæt] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] .

"	**That**	**will**	**leave**	**the**	**afternoon**	**for**	**other**	**activities**	**.**
"	那	将要	离开	这	下午	为了	其他	活动	.

这样一来，下午就可以进行其他活动了。

[dʒef] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [blʌnt]

Jeff	**,**	**if**	**you**	**can**	**manage**	**to**	**keep**	**your**	**head**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**blunt**
杰夫	,	如果	你	能	管理	到	保持	你的	头	出去	的	这	方式	的	钝

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	**,**
仪器	,

杰夫，如果你能设法避免头部被钝器击中的话，

[pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægmə] [frʌnt] .

perhaps	you'd	like	to	make	a	better	sketch	of	the	magma	front	.
也许	你会	喜欢	到	制作	一个	更好的	草图	的	这	岩浆	正面	.

或许你想更好地画出岩浆锋面的草图。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'saɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [gɑːrdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

We	can	assign	the	boys	as	guards	,	if	you	like	.
我们	能	分配	这	男孩们	作为	守卫	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，我们可以安排这些男孩当保安。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] [kə'rest] [ðə; ði] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Dr	.	Williams	caressed	the	bruise	on	his	head	.
"	博士	.	威廉姆斯	被爱抚	这	挫伤	在	他的	头	.

威廉姆斯医生抚摸着他头上的淤青。

" [nɑːt] ['nesəseri] , ['hɑːrtsən] .

"	Not	necessary	,	Hartson	.
"	不是	必要的	,	哈特森	.

“没必要，哈特森。”

[aɪl] [lɑːk] [maɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

I'll	lock	my	door	and	keep	my	face	toward	the	window	.
患病的	锁	我的	门	和	保持	我的	脸	朝向	这	窗户	.

我会锁上门，脸朝向窗户。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] ['dɪnər] ?

But	for	now	,	how	about	dinner	?
但	为了	现在	,	如何	关于	晚餐	?

但现在，晚餐吃什么呢?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] .

"	There	was	no	disagreement	.
"	那里	曾是	不	分歧	.

“双方没有分歧。”

['æftər] ['dɪnər] , [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] ['liŋgə] ['oʊvər] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , ['dʒuːljəs]

After	dinner	,	Rick	and	Scotty	lingered	over	coffee	with	Dr	.	Balgos	,	Julius
后	晚餐	,	里克	和	斯科蒂	徘徊不去	超过	咖啡	和	博士	.	-	,	尤利乌斯

[wais] , [ænd; ənd] ['hɑːrtsən] [brænt] .

Weiss	,	and	Hartson	Brant	.
魏斯	,	和	哈特森	布兰特	.

晚饭后，里克和斯科蒂与巴尔戈斯博士、朱利叶斯·韦斯和哈特森·布兰特一起喝咖啡聊天。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

The	others	had	excused	themselves	and	gone	back	to	their	rooms	.
这	其他的	有	已原谅	他们自己	和	已消失	后退	到	他们的	房间	.

其他人都找了个借口回房了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [vɔl'keinəuz] ,

The	boys	were	trying	to	learn	more	about	volcanoes	,
这	男孩们	是	尝试	到	学习	更多的	关于	火山	,

男孩们试图了解更多关于火山的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][get] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

but	the	scientists	had	a	tendency	to	get	involved	in	discussions	of	some
但	这	科学家	有	一个	趋势	到	得到	涉及	在	讨论	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌdʒi:oʊ'fɪzɪks] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['mɪnɪts] [wʊd] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [rɪk] [ɔ:r]

of	the	finer	points	of	geophysics	and	long	minutes	would	pass	before	Rick	or
的	这	更精细	积分	的	地球物理学	和	长的	分钟	会	经过	前	里克	或者

['skɔti] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Scotty	could	bring	them	back	to	the	main	point	with	a	question	.
斯科蒂	可以	带来	他们	后退	到	这	主要的	观点	和	一个	问题	.

但科学家们往往会陷入对地球物理学一些细枝末节的讨论中，里克或斯科蒂常常要过好几分钟才能通过提问把他们拉回到主要话题上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [vɔl'keɪnəuz] [baɪ]

In	the	midst	of	an	interesting	discussion	of	the	Hawaiian	volcanoes	by
在	这	中间	的	一个	有趣的	讨论	的	这	夏威夷	火山	经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ,

Dr	.	Balgos	,
博士	.	-	,

在巴尔戈斯博士对夏威夷火山进行精彩讨论的过程中，

[ɑ:nɚ'ɛri:oʊ] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][pə'ru:viən] ['saɪəntɪst] .

Honorario	burst	into	the	dining	room	and	hurried	to	the	Peruvian	scientist	.
酬金	爆裂	进入	这	用餐	房间	和	慌忙	到	这	秘鲁	科学家	.

奥诺拉里奥冲进餐厅，急忙走向那位秘鲁科学家。

[rɪk] ['kudnt] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['ræpɪd] ['spænɪʃ] , [bʌt; bət] - [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] ,

Rick	couldn't	follow	the	rapid	Spanish	,	but	Balgos	jumped	to	his	feet	,	his	face	white	,
里克	不能	跟随	这	迅速的	西班牙语	,	但	-	跳了起来	到	他的	脚	,	他的	脸	白色的	,

里克听不懂巴尔戈斯快速的西班牙语，但巴尔戈斯却跳了起来，脸色苍白。

[ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['swɪftli] .

and	translated	swiftly	.
和	翻译	迅速地	.

并迅速翻译完成。

" [ɑ:nɚ'ɛri:oʊ] [sez] [ɔ:l][ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ɪz] [gɔ:n] !

"	Honorario	says	all	the	dynamite	is	gone	!
"	酬金	说道	全部	这	炸药	是	已消失	!

“奥诺拉里奥说所有的炸药都不见了！”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

['deɪndʒərəs] [treɪl]

Dangerous	Trail
危险的	踪迹

危险之路

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪnəmaɪt][hæd; həd] [feɪld] [kəm'pli:tli] .

The	search	for	the	missing	dynamite	had	failed	completely	.
这	搜索	为了	这	丢失的	炸药	有	失败的	完全地	.

寻找失踪炸药的行动彻底失败了。

[rɪk] , ['skɔti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['pʌz(ə)ld] .

Rick	,	Scotty	,	and	the	scientists	were	equally	puzzled	.
里克	,	斯科蒂	,	和	这	科学家	是	同样地	困惑	.

里克、斯科蒂和科学家们都同样感到困惑。

[waɪ] [stiːl] ['daɪnəmaɪt] ?

Why	**steal**	**dynamite**	**?**
为什么	偷	炸药	?

为什么要偷炸药?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ?

What	**was**	**there**	**to**	**be**	**gained**	**?**
什么	曾是	那里	到	是	获得	?

这样做有什么好处?

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['hɑːrtsən] [brænt] [vɔɪst] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

At	**a**	**conference**	**early**	**the**	**following**	**morning**	**Hartson**	**Brant**	**voiced**	**the**	**question**	**.**
在	一个	会议	早期的	这	下列的	早晨	哈特森	布兰特	配音	这	问题	.

第二天清晨的一次会议上，哈特森·布兰特提出了这个问题。

['dʒuːljəs] [waɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

Julius	**Weiss**	**was**	**the**	**first**	**to**	**respond**	**,**	**and**	**his**	**answer**	**was**	**another**
尤利乌斯	魏斯	曾是	这	第一的	到	回应	,	和	他的	回答	曾是	其他

['kwestʃən] .

question	**.**
问题	.

朱利叶斯·魏斯第一个做出回应，而他的回答却是另一个问题。

" [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɛfs] [sketʃ] ?

"	**What**	**was**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**stealing**	**the**	**tracings**	**and**	**Jeff's**	**sketch**	**?**
"	什么	曾是	到	是	获得	经过	偷窃	这	追踪	和	杰夫的	草图	?

“偷走描图和杰夫的草图能得到什么好处呢？”

['iznt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] ? "

Isn't	**the**	**theft**	**of**	**the**	**dynamite**	**in**	**the**	**same**	**category**	**?**	**"**
不是	这	盗窃	的	这	炸药	在	这	相同的	类别	?	"

盗窃炸药难道不也属于同一范畴吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .

"	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**	**agreed**	**.**
"	我	认为	它	是	,	"	哈特森	布兰特	同意	.

“我想的确如此，”哈特森·布兰特同意道。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['moʊtɪv] [wət'evər] [fɔːr; fər] ['iːðər] [θeft] .

"	**I**	**see**	**no**	**motive**	**whatever**	**for**	**either**	**theft**	**.**
"	我	看	不	动机	任何	为了	任何一个	盗窃	.

“我看不出这两起盗窃案有任何动机。”

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə'dɪʃən(ə)l] ['treɪsɪŋ] ,

After	**all**	**,**	**it**	**was**	**simple**	**enough**	**to**	**make**	**additional**	**tracings**	**,**
后	全部	,	它	曾是	简单的	足够的	到	制作	额外的	追踪	,

毕竟，再做几张描图很简单。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mɔːr] ['daɪnəmaɪt] .

and	**it**	**will**	**not**	**be**	**difficult**	**to**	**obtain**	**more**	**dynamite**	**.**
和	它	将要	不是	是	难的	到	获得	更多的	炸药	.

而且弄到更多炸药并不难。

[soʊ][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] .

So	**I**	**go**	**back**	**to**	**my**	**original**	**question**	**.**
所以	我	去	后退	到	我的	原来的	问题	.

所以我回到最初的问题。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θeft] ? "

What	**is**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**the**	**theft**	**?**	**"**
什么	是	到	是	获得	经过	这	盗窃	?	"

偷窃能得到什么好处?

" ['daɪnəmaɪt] [hæz; həz][sʌm; səm]['vælju:] , " ['zɜ:rˌkɑ:n] [bu:md] .
" Dynamite has some value , " Zircon boomed .
" 炸药 有 一些 价值 , " 锆石 蓬勃发展 .

“炸药还是有点价值的，”锆石大声说道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [hæd; həd] [nʌn] , [ɪk'sept] [tu:; tə][ju: 'es] .
But the tracings had none , except to us .
但 这 追踪 有 没有任何 , 除了 到 我们 .

但除了我们之外，没有人知道这些痕迹。

" [rɪk] [sed] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" Rick said what had been on his mind .
" 里克 说 什么 有 到过 在 他的 头脑 .

里克说出了他心里想说的话。

" [bəuθ] [θefts] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] . . .
" Both thefts resulted in only one thing . . .
" 两个都 盗窃 结果 在 仅有的 一 事物 . . .

“这两起盗窃案都只导致了一件事……”

[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

延迟。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [pʊt] [ju: 'es][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [maɪt] [dɪ'leɪ] [ju: 'es]['i:v(ə)n]
The tracings put us a day behind , and the dynamite might delay us even
这 追踪 放 我们 一个 天 在后面 , 和 这 炸药 可能 延迟 我们 甚至
[lɔ:ŋgər] .
longer .
更长 .

追踪工作使我们落后了一天，而炸药可能会让我们耽误更长时间。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [fæst][wi:; wi][kæn; kən][get] [mɔ:r] . "
It depends on how fast we can get more . "
它 取决于 在 如何 快速地 我们 能 得到 更多的 . "

这取决于我们能以多快的速度获得更多资源。

" ['meɪbi] [rɪk] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] , " ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [sed] .
" Maybe Rick has something there , " David Riddle said .
" 或许 里克 有 某物 那里 , " 大卫 谜语 说 .

“也许里克说得有道理，”大卫·里德尔说。

" [bʌt; bət] [hu:] [geɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ? "
" But who gains from a delay in the project ? "
" 但 WHO 收益 从 一个 延迟 在 这 项目 ? "

“但是，项目延期对谁有利呢？”

" [noʊ][wʌn] , " [bræd] ['kɑ:nəl] [sed] ['testɪli] .
" No one , " Brad Connel said testily .
" 不 一 , " 布拉德 康奈尔 说 暴躁地 .

“没有人，”布拉德·康奈尔不耐烦地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['ləʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .
" I think we're looking for a motive that doesn't exist .
" 我 思考 是 寻找 为了 一个 动机 那 不 存在 .

我认为我们是在寻找一个并不存在的理由。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər]['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel] [stɑːf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

The	tracings	probably	were	stolen	by	someone	on	the	hotel	staff	,	because	they
这	追踪	大概	是	被盗	经过	某人	在	这	酒店	职员	,	因为	他们

[lʊkt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

looked	important	.
看起来	重要的	.

这些描图纸很可能是酒店工作人员偷走的，因为它们看起来很重要。

['meɪbi] [ðə; ði] [θiːf] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld] .

Maybe	the	thief	thought	they	could	be	sold	.
或许	这	贼	想法	他们	可以	是	卖	.

或许窃贼认为这些东西可以卖掉。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [kæn; kən][biː; bi][soʊld] .

Certainly	the	dynamite	can	be	sold	.
当然	这	炸药	能	是	卖	.

当然，炸药可以卖出去。

[wʌt] ['moʊtɪv] [duː][wiː; wi] [niːd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl]['prɑːfɪt][ə; eɪ] [θiːf] [iks'pekts] ? "

What	motive	do	we	need	other	than	the	usual	profit	a	thief	expects	?	"
什么	动机	做	我们	需要	其他	比	这	通常	利润	一个	贼	预期	?	"

除了窃贼通常期望的利益之外，我们还需要什么动机呢?

" [pər'hæps] [nʌn] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [əd'mɪtɪd] .

"	Perhaps	none	,	"	Hartson	Brant	admitted	.
"	也许	没有任何	,	"	哈特森	布兰特	承认	.

“或许一个也没有，”哈特森·布兰特承认道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [naʊ] ?

"	The	question	is	,	what	now	?
"	这	问题	是	,	什么	现在	?

“问题是，接下来该怎么办？”

[wiː; wi][kæn; kən] [proʊ'siːd] [noʊ] ['fɜːrðər] [wɪ'ðaʊt] [ik'spləusivz] . "

We	can	proceed	no	further	without	explosives	.	"
我们	能	继续	不	更远	没有	爆炸物	.	"

没有炸药，我们无法继续前进。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

"	I	will	go	to	the	governor	and	see	if	he	can	obtain	more	for	us	,
"	我	将要	去	到	这	州长	和	看	如果	他	能	获得	更多的	为了	我们	,

“我会去找州长，看看他能不能帮我们争取到更多。”

" - - [ə'naʊnst] .

"	Esteben	Balgos	announced	.
"	-	-	宣布	.

埃斯特本·巴尔戈斯宣布。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [hɪr] [ɑːn][sæn] ['lʌz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['aɪləndz] [kloʊz][baɪ] .

"	If	he	has	none	here	on	San	Luz	,	there	are	other	islands	close	by	.
"	如果	他	有	没有任何	这里	在	圣	卢兹	,	那里	是	其他	岛屿	关闭	经过	.

“如果他在圣卢兹岛上没有孩子，附近还有其他岛屿。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['telɪfoʊn] [kɔːlz] [wɪl] ['loʊkeɪt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] . "

A	few	telephone	calls	will	locate	a	supply	.	"
一个	很少	电话	呼叫	将要	定位	一个	供应	.	"

打几个电话就能找到货源。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][duː] [ɪk'sept]

And	while	you're	doing	that	,	there	is	little	the	rest	of	us	can	do	except
和	尽管	你是	正在做	那	,	那里	是	小的	这	休息	的	我们	能	做	除了

[rɪ'læks] .

relax	.
放松	.

而当你做这些事的时候，我们其他人除了放松休息之外也无能为力。

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [baɪ] ['telɪfoʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sez] ? "

Will	you	let	us	know	by	telephone	what	the	governor	says	?	"
将要	你	让	我们	知道	经过	电话	什么	这	州长	说道	?	"

您会电话通知我们州长说了什么吗?

" [jes] , [æt; ət][wʌns] .

"	Yes	,	at	once	.
"	是的	,	在	一次	.

“是的，马上。”

['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Any	of	you	care	to	go	with	me	?
任何	的	你	关心	到	去	和	我	?

你们谁愿意跟我一起去?

" ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['rɪd(ə)l] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

"	Williams	and	Riddle	volunteered	to	go	along	.
"	威廉姆斯	和	谜语	自愿	到	去	沿着	.

威廉姆斯和里德尔自愿同行。

[wais] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [æskt] ['hɑːrtsən]

Weiss	announced	that	he	wanted	to	make	some	calculations	and	asked	Hartson
魏斯	宣布	那	他	通缉	到	制作	一些	计算	和	问	哈特森

[brænt][ænd; ənd]['zɜːrˌkɑːn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

Brant	and	Zircon	to	help	him	.
布兰特	和	锆石	到	帮助	他	.

魏斯宣布他想做一些计算，并请哈特森·布兰特和齐尔康帮助他。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] , [left][ɑːn][ðer; ðər][oʊn] ,

Rick	and	Scotty	,	left	on	their	own	,
里克	和	斯科蒂	,	左边	在	他们的	自己的	,

里克和斯科蒂，被留下了，

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ɪt'self]

considered	the	possibilities	for	amusement	and	found	none	except	the	ocean	itself
经过考虑的	这	可能性	为了	娱乐	和	成立	没有任何	除了	这	海洋	本身

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plenti] .

—	which	was	plenty	.
—	哪个	曾是	很多	.

他考虑过各种娱乐方式，却发现除了大海本身之外别无他物——而大海本身就足够了。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][swɪm] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt][ɑːn] [trʌŋks]

They	decided	on	a	swim	and	hurried	back	to	their	room	to	put	on	trunks
他们	决定	在	一个	游泳	和	慌忙	后退	到	他们的	房间	到	放	在	树干

['ʌndər] [ðer; ðər] [slæks] .

under	their	slacks	.
在下面	他们的	休闲裤	.

他们决定去游泳，然后赶紧回到房间，在长裤下穿上泳裤。

['zɜːrˌkɑːn] ['redɪli] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][dʒiːp] .

Zircon	readily	gave	permission	to	use	the	jeep	.
锆石	容易	给予	允许	到	使用	这	吉普车	.

Zircon欣然同意使用这辆吉普车。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] , [ə; eɪ][dʒiːp]['moʊtər] [rɔːrd] ['ɪntuː][laɪf] .

As	they	changed	clothes	,	a	jeep	motor	roared	into	life	.
作为	他们	已更改	衣服	,	一个	吉普车	发动机	咆哮	进入	生活	.

他们换衣服的时候，一辆吉普车的引擎轰鸣着发动了。

['skɔti] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] .

Scotty	walked	to	the	window	and	opened	the	draperies	.
斯科蒂	步行	到	这	窗户	和	打开	这	窗帘	.

斯科蒂走到窗边，拉开了窗帘。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Balgos	and	the	others	,	"	he	announced	.
"	-	和	这	其他的	,	"	他	宣布	.

“巴尔戈斯和其他人，”他宣布道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [dʒiːp]['moʊtər] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .

A	few	minutes	later	another	jeep	motor	started	up	.
一个	很少	分钟	之后	其他	吉普车	发动机	开始	向上	.

几分钟后，另一辆吉普车的发动机启动了。

[rɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [bræd] ['kɑːnəl] [stɑːrt]

Rick	went	to	the	window	and	was	just	in	time	to	see	Brad	Connel	start
里克	去	到	这	窗户	和	曾是	只是	在	时间	到	看	布拉德	康奈尔	开始

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][dʒiːp] .

across	the	parking	lot	in	his	jeep	.
穿过	这	停車處	很多	在	他的	吉普车	.

里克走到窗边，正好看到布拉德·康奈尔开着他的吉普车穿过停车场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

He	was	alone	.
他	曾是	独自的	.

他独自一人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

The	boy	turned	away	from	the	window	,	very	thoughtful	.
这	男生	转向	离开	从	这	窗户	,	非常	周到	.

男孩转过身，背对着窗户，若有所思。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɑːnəl] .

"	That	was	Connel	.
"	那	曾是	康奈尔	.

那是康奈尔。

['wʌndər] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] ? "

Wonder	where	he's	going	?	"
想知道	在哪里	他是	去	?	"

不知道他要去哪儿?

" ['meɪbi] [tuː; tə]['kælər] , [fɔːr; fər] ['ʃɑːpɪŋ] [ɔːr] ['saɪtsiːɪŋ] , " ['skɔti] [rɪ'plaɪd] .

"	Maybe	to	Calor	,	for	shopping	or	sightseeing	,	"	Scotty	replied	.
"	或许	到	卡路里	,	为了	购物	或者	观光	,	"	斯科蒂	回复	.

“也许会去卡洛尔购物或观光，”斯科蒂回答道。

" [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? "

"	What's	on	your	mind	?	"
"	是什么	在	你的	头脑	?	"

“你在想什么？ ”

" [hiː; hi] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , " [rɪk] [sed] ['blʌntli] .

"	He	worries	me	,	"	Rick	said	bluntly	.
"	他	担忧	我	,	"	里克	说	直截了当地	.

“他让我担心，”里克直截了当地说。

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] [waɪ] .
" I don't really know why .
" 我 不 真的 知道 为什么 .

我真的不知道为什么。

['oʊnli] ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['faɪərɪŋ] ['steɪʃənz] , ['iznt]
Only he's certainly determined to keep us away from his firing stations , isn't
仅有的 他是 当然 决定 到 保持 我们 离开 从 他的 射击 车站 , 不是
[hiː; hi] ? "
he ? "
他 ? "

但他显然决心要让我们远离他的射击场，不是吗?

" [goʊ][ɑːn] .
" Go on .
" 去 在 .

“继续。

['sʌmθɪŋz] ['baɪtɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Something's biting you , and I want to know what it is .
某样东西 咬 你 , 和 我 想 到 知道 什么 它 是 .

你好像被什么东西咬了，我想知道那是什么。

" [rɪk] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɑːrk] - ['herd] [pæl] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" Rick stared at his dark - haired pal without really seeing him .
" 里克 凝视 在 他的 黑暗的 - 头发 朋友 没有 真的 看到 他 .

里克盯着他那位黑发的朋友，却好像没看清他似的。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːrdz] [ðə; ði] [veɪg] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He struggled to put into words the vague thoughts in the back of his mind .
他 挣扎 到 放 进入 字 这 模糊的 想法 在 这 后退 的 他的 头脑 .

他努力想用语言表达出脑海中那些模糊的想法。

" [wel] , [hiː; hi]['æktɪd] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ruː'iːz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" Well , he acted worried about Ruiz , but I don't really think he was .
" 出色地 , 他 行动 担心 关于 鲁伊斯 , 但 我 不 真的 思考 他 曾是 .

“嗯，他表面上看起来很担心鲁伊斯，但我并不认为他真的担心。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌoʊvər'dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ?
It was kind of overdone , you know ?
它 曾是 种类 的 做得太过火了 , 你 知道 ?

有点做得太过火了，你知道吗?

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['dɪdnt] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
His face didn't match his words .
他的 脸 没有 匹配 他的 字 .

他的表情与他所说的话不符。

" ['skɔti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Scotty shook his head .
" 斯科蒂 摇晃 他的 头 .

斯科蒂摇了摇头。

" [jʊə(r)] [ɑːn] [θɪn] [aɪs] , [bɔɪ] .
" You're on thin ice , boy .
" 你是 在 薄的 冰 , 男生 .

“小子，你这是在玩火。”

['piːp(ə)l] [dəunt] [ri'ækt] [tuː; tə]['æksədənts][ɪn][ə; eɪ]['stændərd] [weɪ] .
People don't react to accidents in a standard way .
人们 不 反应 到 事故 在 一个 标准 方式 .

人们对事故的反应并不循规蹈矩。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'dʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] , [tuː] .

It	might	have	been	overdone	,	but	it	might	not	,	too	.
它	可能	有	到过	做得太过火了	,	但	它	可能	不是	,	也	.

或许有点过头了，但也未必。

[wʌt] [els] ? "

What	else	?	"
什么	别的	?	"

还有什么?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['hɛlpɝz] ['æftər][ruː'iːz][wʌz; wəz][hɜːrt] .

"	He	didn't	want	us	to	go	along	as	helpers	after	Ruiz	was	hurt	.
"	他	没有	想	我们	到	去	沿着	作为	助手	后	鲁伊斯	曾是	伤害	.

“鲁伊斯受伤后，他不想让我们去帮忙。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

I	know	that	doesn't	mean	much	,	and	he	said	he	was	just	afraid	of	another
我	知道	那	不	意思是	很多	,	和	他	说	他	曾是	只是	害怕的	的	其他

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

我知道这说明不了什么，他说他只是害怕再次发生意外。

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] [laɪk] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] ?

but	wouldn't	you	think	he'd	like	some	company	?
但	不会	你	思考	他会	喜欢	一些	公司	?

但你不觉得他会喜欢有人陪伴吗?

[bɪ'saɪdz] , [tuː] ['æksədənts] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst][dəunt] ['hæpən] .

Besides	,	two	accidents	like	that	just	don't	happen	.
除了	,	二	事故	喜欢	那	只是	不	发生	.

此外，像这样的两起事故根本不可能同时发生。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] [sə'dʒestɪd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['steɪʃənz] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə]

Then	,	when	we	suggested	changing	stations	so	he	could	have	more	time	to
然后	,	什么时候	我们	建议	变化	车站	所以	他	可以	有	更多的	时间	到

[wɜːrk][ɑːn] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

work	on	other	things	,
工作	在	其他	事物	,

然后，当我们建议他换个岗位，以便有更多时间做其他事情时，

[hiː; hi] [jeld] ['prɪti] [fæst] . "

he	yelled	pretty	fast	.	"
他	大喊	漂亮的	快速地	.	"

他喊得很快。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [tə'reɪn] , " ['skɔti] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Because	we	don't	know	his	terrain	,	"	Scotty	pointed	out	.
"	因为	我们	不	知道	他的	地形	,	"	斯科蒂	尖	出去	.

“因为我们不了解他所在的地形，”斯科蒂指出。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . "

"	At	least	that's	what	he	said	.	"
"	在	至少	那就是	什么	他	说	.	"

“至少他是这么说的。”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [təˈreɪn] ?
But what's to know about the terrain ?
但 是什么 到 知道 关于 这 地形 ?

但地形方面又需要了解些什么呢?

[ɔːl] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][dʒiːp] [træks] ,
All we'd have to do would be to follow his jeep tracks ,
全部 我们会 有 到 做 会 是 到 跟随 他的 吉普车 轨道 ,

我们只需要沿着他的吉普车辙走就行了。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːlˈredi] [tɔːrn] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ʃɑːts] .
and shoot where the ground is already torn up from his earlier shots .
和 射击 在哪里 这 地面 是 已经 撕裂 向上 从 他的 早些时候 镜头 .

然后继续向他之前射击造成的地面破坏处射击。

[ɪf] [its] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [kæps][ænd; ənd] [ˈdaɪnəmaɪt] , [its] [seɪf] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
If it's safe for him to carry caps and dynamite , it's safe for us .
如果 它是 安全的 为了 他 到 携带 帽子 和 炸药 , 它是 安全的 为了 我们 .

如果他携带炸药和炸药是安全的，那么对我们来说也是安全的。

" [ˈskɔti] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˈθɔːtfəli] .
" Scotty scratched his chin thoughtfully .
" 斯科蒂 刮痕 他的 下巴 深思熟虑 .

斯科蒂若有所思地挠了挠下巴。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
" I see what you mean .
" 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ˈiznt] [ˈveri] [kənˈkluːsɪv] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
But the evidence isn't very conclusive , is it ? "
但 这 证据 不是 非常 确凿 , 是 它 ? "

但证据并不十分确凿，不是吗?

" [noʊ] , " [rɪk] [ədˈmɪtɪd] .
" No , " Rick admitted .
" 不 , " 里克 承认 .

“不，”里克承认道。

" [ˈoʊnli][ˈwɛrz, ˈhwɛrz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ] [naʊ] ?
" Only where's he going now ?
" 仅有的 在哪里? 他 去 现在 ?

“只是他现在要去哪里？”

[ɪf] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] , [ˈhiːd] [ɪnˈvaɪt] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [ˈwʊdnt] [hiː; hi] ?
If he planned to go to town , he'd invite anyone who wanted to go , wouldn't he ?
如果 他 计划 到 去 到 镇 , 他会 邀请 任何人 WHO 通缉 到 去 , 不会 他 ?

如果他打算进城，他会邀请任何想去的人，对吧?

[ðæts] [wʌt] [moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [duː] .
That's what most people would do .
那就是 什么 最多 人们 会 做 .

大多数人都会这么做。

" [ˈskɔti] [ˈtʃʌkld] .
" Scotty chuckled .
" 斯科蒂 轻笑 .

斯科蒂轻笑了一声。

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	One	thing	I	like	about	you	.
"	一	事物	我	喜欢	关于	你	.

我喜欢你的一点是……

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['nɑːgɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] ['iːzəli] .

When	you	get	a	notion	in	that	noggin	,	it	doesn't	come	out	easily	.
什么时候	你	得到	一个	概念	在	那	脑袋	,	它	不	来	出去	容易地	.

脑子里一旦有了想法，就不容易说出口。

[nekst] [juːl] [biː; bi] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [slʌgd] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] .

Next	you'll	be	suggesting	that	he	slugged	Williams	and	stole	the	dynamite	.
下一个	你会	是	建议	那	他	被重击	威廉姆斯	和	偷窃	这	炸药	.

"

"

"

接下来你是不是要说他打了威廉姆斯一拳，然后偷走了炸药?

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	He	could	have	,	"	Rick	pointed	out	.
"	他	可以	有	,	"	里克	尖	出去	.

“他本来可以的，”里克指出。

" [ə'pærəntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [bəuθ] [taɪmz] .

"	Apparently	he	was	alone	in	his	room	both	times	.
"	显然	他	曾是	独自的	在	他的	房间	两个都	时代	.

“显然，这两次他都独自一人在房间里。”

[æt; ət] [liːst] [noʊ] [wʌn] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

At	least	no	one	said	he	was	with	them	.
在	至少	不	一	说	他	曾是	和	他们	.

至少没有人说他跟他们在一起。

" ['skɔti] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [sə'rendər] .

"	Scotty	held	up	his	hands	in	surrender	.
"	斯科蒂	握住	向上	他的	双手	在	投降	.

斯科蒂举起双手表示投降。

" [oʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	we	do	about	it	?	"
什么	做	我们	做	关于	它	?	"

我们该怎么办?

" [lets] [siː] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] . "

"	Let's	see	where	he's	going	.	"
"	我们来吧	看	在哪里	他是	去	.	"

“让我们看看他要去哪儿。”

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['skɔti] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	I	knew	it	,	"	Scotty	said	resignedly	.
"	我	知道	它	,	"	斯科蒂	说	无奈地	.

“我就知道，”斯科蒂无奈地说。

" [oʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] ['hɜːri] .

But	we'd	better	hurry	.
但	我们会	更好的	匆忙	.

但我们最好抓紧时间。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv]

"	There	was	a	clear	view	from	the	front	of	the	hotel	down	the	slopes	of
"	那里	曾是	一个	清除	看法	从	这	正面	的	这	酒店	向下	这	连续下坡	的

[ðə; ði] ['futhilz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kælər] .

the	foothills	to	the	town	of	Calor	.
这	山麓	到	这	镇	的	卡路里	.

从酒店前面可以清楚地看到山麓斜坡下的卡洛尔镇。

[ðə; ði] [roʊd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn] [klʌmps] [ʌv; əv] [griːn]

The	road	wound	around	and	occasionally	vanished	from	sight	in	clumps	of	green
这	路	伤口	大约	和	偶尔	消失了	从	视线	在	团块	的	绿色的

[groʊθ] ,

growth	,
生长	,

道路蜿蜒曲折，时不时消失在绿荫丛中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['kɑːnəl] .

but	the	boys	watched	for	several	minutes	and	saw	no	sign	of	Connel	.
但	这	男孩们	观看	为了	一些	分钟	和	锯	不	符号	的	康奈尔	.

但男孩们观察了几分钟，却没有看到康奈尔的身影。

[ðə; ði][dʒiːp][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

The	jeep	with	Balgos	and	the	others	was	rolling	along	in	the	distance	,
这	吉普车	和	-	和	这	其他的	曾是	滚动	沿着	在	这	距离	,

巴尔戈斯和其他人乘坐的吉普车正沿着远处驶去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [θriː] ['ɔkjuːpənts] .

but	it	was	still	close	enough	to	see	three	occupants	.
但	它	曾是	仍然	关闭	足够的	到	看	三	居住者	.

但距离仍然足够近，可以看到里面的三名乘客。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] , " [rɪk] [sed] ['faɪnəli] ,

"	He	didn't	go	to	town	,	"	Rick	said	finally	,
"	他	没有	去	到	镇	,	"	里克	说	最后	,

“他没去镇上，”里克最后说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

"	and	there's	only	one	other	road	out	of	here	.	"
"	和	有	仅有的	一	其他	路	出去	的	这里	.	"

“而且这里只有另一条路可以离开。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃənz] , " ['skɔti] [ə'griːd] .

"	To	the	shot	stations	,	"	Scotty	agreed	.
"	到	这	射击	车站	,	"	斯科蒂	同意	.

“去射击场，”斯科蒂同意道。

" [ən'les] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][sæn] ['suːsi] .

"	Unless	he	cut	off	and	headed	for	San	Souci	.
"	除非	他	切	离开	和	标题	为了	圣	苏西	.

除非他切断了航线，前往圣苏西。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] .

"	That	was	a	little	fishing	village	on	the	west	coast	.
"	那	曾是	一个	小的	钓鱼	村庄	在	这	西方	海岸	.

“那是西海岸的一个小渔村。”

['niːðər] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

Neither	**boy**	**had**	**been**	**there**	**,**
两者都不	男生	有	到过	那里	,

两个男孩当时都不在场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] ['flægpoʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz]

but	**they**	**had**	**used**	**a**	**flagpole**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**cape**	**near**	**the**	**town**	**as**
但	他们	有	用过的	一个	旗杆	在	这	提示	的	这	岬	靠近	这	镇	作为

[ə; eɪ] ['saɪtɪŋ] ['mɑːrkər] .

a	**sighting**	**marker**	**.**
一个	目击	标记	.

但他们利用城镇附近海岬顶端的旗杆作为观察标志。

" [lets] [goʊ] [siː] , " [rɪk] [sə'dʒestɪd] .

"	**Let's**	**go**	**see**	**,**	**"**	**Rick**	**suggested**	**.**
"	我们来吧	去	看	,	"	里克	建议	.

“我们去看看吧，”里克提议道。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] [ænd; ənd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒiːp] .

They	**hurried**	**through**	**the**	**hotel**	**to**	**the**	**parking**	**lot**	**and**	**got**	**into**	**the**	**jeep**	**.**
他们	慌忙	通过	这	酒店	到	这	停車處	很多	和	得到	进入	这	吉普车	.

他们匆匆穿过酒店来到停车场，上了吉普车。

[rɪk] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [krɔːst] [ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd]

Rick	**started**	**the**	**vehicle**	**,**	**crossed**	**the**	**fissure**	**in**	**the**	**lot**	**,**	**and**	**took**	**the**	**road**
里克	开始	这	车辆	,	交叉	这	裂缝	在	这	很多	,	和	采取	这	路

[west] .

west	**.**
西方	.

里克发动了汽车，穿过停车场里的裂缝，然后向西行驶。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [peɪvd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] .

According	**to**	**the**	**map**	**,**	**the**	**road**	**was**	**paved**	**as**	**far**	**as**	**the**	**pumice**	**works**	**.**
根据	到	这	地图	,	这	路	曾是	铺砌路面	作为	远的	作为	这	浮石	作品	.

根据地图显示，道路已经铺设到浮石厂。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['greɪdɪd] [dɜːrt] .

Beyond	**that**	**it**	**was**	**graded**	**dirt**	**.**
超过	那	它	曾是	已评分	污垢	.

除此之外，就是平整过的泥土。

[ɪf] ['kɑːnəl] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [dɜːrt] [roʊd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃənz] ,

If	**Connel**	**had**	**taken**	**the**	**dirt**	**road**	**,**	**instead**	**of**	**the**	**trail**	**to**	**the**	**shot**	**stations**	**,**
如果	康奈尔	有	已采取	这	污垢	路	,	反而	的	这	踪迹	到	这	射击	车站	,

如果康奈尔当时走的是土路而不是通往射击站的小路，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [dʌst] .

they	**should**	**see**	**dust**	**.**
他们	应该	看	灰尘	.

他们应该看到灰尘。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [dʒiːp] ['roʊlɪŋ] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌmɪs] - [wɜːrks] [ʃæks] ,

He	**kept**	**the**	**jeep**	**rolling**	**at**	**good**	**speed**	**as**	**far**	**as**	**the**	**pumice**	**-**	**works**	**shacks**	**,**
他	保留	这	吉普车	滚动	在	好的	速度	作为	远的	作为	这	浮石	-	作品	棚屋	,

他驾驶着吉普车以不错的速度一直开到浮石作坊的棚屋附近。

[ðen] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌst] [heɪz] .

then	**stopped**	**to**	**look**	**for**	**signs**	**of**	**a**	**dust**	**haze**	**.**
然后	停止	到	看	为了	标志	的	一个	灰尘	阴霾	.

然后停下来查看是否有尘雾的迹象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæktɑːp] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [roʊd] ['sɜːrfɪs] .

At	the	end	of	the	blacktop	,	he	and	Scotty	got	out	and	examined	the	road	surface	.
在	这	结尾	的	这	柏油路	,	他	和	斯科蒂	得到	出去	和	检查	这	路	表面	.

走到柏油路的尽头，他和斯科蒂下了车，检查了路面情况。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['træfɪk] , [bʌt; bət] [nʌn] ['veri] ['riːs(ə)nt][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] .

There	were	signs	of	traffic	,	but	none	very	recent	so	far	as	they	could	tell	.
那里	是	标志	的	交通	,	但	没有任何	非常	最近的	所以	远的	作为	他们	可以	告诉	.

虽然有车辆通行的迹象，但据他们判断，近期并没有车辆经过。

[rɪk] [droʊv] [ðə; ði][dʒiːp][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ðen] [gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Rick	drove	the	jeep	a	few	hundred	yards	along	the	road	,	then	got	out	and	looked	again	.
里克	驾驶	这	吉普车	一个	很少	百	码	沿着	这	路	,	然后	得到	出去	和	看起来	再次	.

里克开着吉普车沿着公路行驶了几百码，然后下车又看了看。

[ðə; ði] ['hevi] [tredz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl][wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

The	heavy	treads	of	his	vehicle	were	clearly	visible	in	the	dust	.
这	重的	踏板	的	他的	车辆	是	清楚地	可见的	在	这	灰尘	.

尘土中清晰可见他车辆厚重的履带。

[ɪf] ['kɑːnəl] [hæd; həd] [gɔːn] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] ['sɪmələr][maːrks] .

If	Connel	had	gone	this	way	,	he	would	have	left	similar	marks	.
如果	康奈尔	有	已消失	这	方式	,	他	会	有	左边	相似的	标记	.

如果康奈尔走的是这条路，他也会留下类似的印记。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] , " [rɪk] [sed] .

"	He	took	the	trail	,	"	Rick	said	.
"	他	采取	这	踪迹	,	"	里克	说	.

“他沿着小路走了，”里克说。

['skɔti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Scotty	nodded	.
斯科蒂	点头	.

斯科蒂点了点头。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Looks	like	it	.
"	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

[duː][wiː; wi] ['fɑːloʊ] ? "

Do	we	follow	?	"
做	我们	跟随	?	"

我们跟着做吗?

" [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] .

"	We	sure	do	.
"	我们	当然	做	.

当然。

[wʌt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['daɪnəmaɪt] ? "

What	reason	would	he	have	for	going	to	the	station	without	dynamite	?	"
什么	原因	会	他	有	为了	去	到	这	车站	没有	炸药	?	"

他去车站不带炸药有什么理由呢?

" [nʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	None	that	I	know	of	.
"	没有任何	那	我	知道	的	.

据我所知，没有。

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [rɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði][dʒiːp]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [sped] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rʌts]

"	Rick	turned	the	jeep	into	the	trail	and	sped	along	it	as	fast	as	the	ruts
"	里克	转向	这	吉普车	进入	这	踪迹	和	加速	沿着	它	作为	快速地	作为	这	车辙

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

“里克把吉普车开进小路，沿着车辙飞驰而去，速度之快，完全取决于车辙的允许范围。”

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][θɜːrd]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['kɑːnəl] , ['skɔti] [spoʊk] ['sʌd(ə)nli]

As	they	reached	their	third	station	with	no	sign	of	Connel	,	Scotty	spoke	suddenly
作为	他们	达到	他们的	第三	车站	和	不	符号	的	康奈尔	,	斯科蒂	辐	突然

.

:
.

当他们到达第三个站点时，仍然没有康奈尔的踪影，斯科蒂突然开口说话了。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

"	Suppose	we	find	him	?
"	认为	我们	寻找	他	?

“假设我们找到了他？”

[haʊ] [duː][wiː; wi][ɪk'spleɪn] [waɪ] [wɪə(r)] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

How	do	we	explain	why	we're	following	him	?
如何	做	我们	解释	为什么	是	下列的	他	?

我们该如何解释我们为什么关注他?

" [rɪk] [kən'sɪdərd] .

"	Rick	considered	.
"	里克	经过考虑的	.

里克沉思片刻。

[hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ]['kæʒuəl][trɪp][æz; əz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

He	rejected	a	casual	trip	as	explanation	.
他	拒绝	一个	随意的	旅行	作为	解释	.

他否认了以一次普通旅行作为解释。

['kɑːnəl] ['wʊdnt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Connel	wouldn't	buy	it	.
康奈尔	不会	买	它	.

康奈尔不会买账的。

" [wiː; wi][kæn; kən][pɑːrk][ðə; ði][dʒiːp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	We	can	park	the	jeep	in	the	jungle	,	"	he	said	finally	.
"	我们	能	公园	这	吉普车	在	这	丛林	,	"	他	说	最后	.

“我们可以把吉普车停在丛林里，”他最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['hɪd(ə)n] .

"	It	will	be	well	hidden	.
"	它	将要	是	出色地	隐	.

它会被很好地隐藏起来。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [fʊt] .

Then	we	can	go	on	foot	.
然后	我们	能	去	在	脚	.

然后我们可以步行前往。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .

If	we	see	him	coming	,	we	can	take	to	the	bush	.
如果	我们	看	他	未来	,	我们	能	拿	到	这	衬套	.

如果我们看到他过来，我们可以躲进灌木丛。

[wiːl] [biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

We'll	be	invisible	a	few	feet	away	.
出色地	是	无形的	一个	很少	脚	离开	.

在几英尺外，我们将隐形。

" [ðə; ði][dʒiːp][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] [wer] [ðer; ðər] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɔːf] .

"	The	jeep	was	driven	into	the	area	where	their	shots	had	been	set	off	.
"	这	吉普车	曾是	驱动	进入	这	区域	在哪里	他们的	镜头	有	到过	放	离开	.

“吉普车开进了他们开枪的区域。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .

It	was	invisible	from	the	trail	.
它	曾是	无形的	从	这	踪迹	.

从路上根本看不到它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['haɪkɪŋ] .

The	boys	left	it	and	started	hiking	.
这	男孩们	左边	它	和	开始	远足	.

男孩们离开了那里，开始徒步旅行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]['goʊɪŋ] .

It	was	hard	going	.
它	曾是	难的	去	.

过程很艰难。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti][wɜːr; wər][bəuθ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swetɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

The	heat	and	humidity	were	both	high	,	and	they	were	sweating	before	a
这	热	和	湿度	是	两个都	高的	,	和	他们	是	出汗	前	一个

['kwɔːrtər] [maɪl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

quarter	mile	was	covered	.
四分之一	英里	曾是	涵盖	.

天气炎热潮湿，不到四分之一英里他们就已经汗流浃背了。

[ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [siːmd] [tuː; tə] [ə'trækt] ['ɪnsekts] , [tuː] ,

The	film	of	perspiration	seemed	to	attract	insects	,	too	,
这	电影	的	汗	似乎	到	吸引	昆虫	,	也	,

那层汗膜似乎也吸引了昆虫。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['pests] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] .

and	before	long	the	pests	were	driving	them	to	distraction	.
和	前	长的	这	害虫	是	驾驶	他们	到	分心	.

不久之后，这些害虫就把他们折磨得焦头烂额。

[rɪk] [brʌʃt] ['fjuːtəli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [næts] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	brushed	futilely	at	the	shining	swarm	of	gnats	around	his	head	.
里克	刷过	徒劳地	在	这	灼灼	蜂群	的	小飞虫	大约	他的	头	.

里克徒劳地拂去头顶周围闪闪发光的蚊蚋群。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .
" I'm not sure it's worth it , " he said grimly .
" 我是 不是 当然 它是 值得 它 , " 他 说 阴沉地 .

“我不确定这是否值得，”他神情严肃地说。

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['skɔti] [ə'griːd] .
" Neither am I , " Scotty agreed .
" 两者都不 是 我 , " 斯科蒂 同意 .

“我也不是，”斯科蒂同意道。

" [bʌt; bət] [wiːv] ['stɑːrtɪd] .
" But we've started .
" 但 我们已经 开始 .

但我们已经开始了。

[lets] [kiːp] ['plʌgɪŋ] .
Let's keep plugging .
我们来吧 保持 插头 .

让我们继续努力。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - [ʃɑːt] ['steɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst]
" They reached the first of Connel's shot stations without a sign of the geologist
" 他们 达到 这 第一的 的 - 射击 车站 没有 一个 符号 的 这 地质学家
.
:
.

“他们到达康奈尔的第一个射击站时，没有见到这位地质学家的踪影。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði]
It was much like their own , a small clearing with the ground torn by the
它 曾是 很多 喜欢 他们的 自己的 , 一个 小的 清理 和 这 地面 撕裂 经过 这
['daɪnəmaɪt] .
dynamite .
炸药 .

它和他们自己的地盘很像，是一小块空地，地面被炸药炸得坑坑洼洼。

[ðə; ði] ['sekənd] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,
The second station , a mile farther on ,
这 第二 车站 , 一个 英里 更远 在 ,

第二站，在一英里之外，

[wʌz; wəz]['sɪmələr] [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [triːz] [ænd; ənd] [fjuːər] [skrʌb] [pɑːmz] .
was similar except that there were more trees and fewer scrub palms .
曾是 相似的 除了 那 那里 是 更多的 树木 和 更少 擦洗 棕榈树 .

其他地方差不多，只是树木更多，灌木棕榈树更少。

[rɪk] [aɪ'dentɪfaɪd][wʌn]['dʒaɪənt] [triː] [æz; əz] [mə'hɑːgəni] .
Rick identified one giant tree as mahogany .
里克 已识别 一 巨大的 树 作为 桃花心木 .

里克认出其中一棵巨树是桃花心木。

[ðeɪ] [stroʊd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , ['grɪmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] .
They strode up the trail , grimly determined to find the geologist .
他们 大步走 向上 这 踪迹 , 阴沉地 决定 到 寻找 这 地质学家 .

他们沿着小路大步走去，决心要找到那位地质学家。

[wʌn] [mɔːr] ['steɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ə'hed] .
One more station remained ahead .
一 更多的 车站 剩余 前方 .

前面还有一站。

[rɪk] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Rick	doubted	that	he	had	gone	farther	than	that	.
里克	怀疑	那	他	有	已消失	更远	比	那	.

里克怀疑他是否真的走得更远了。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

He	wiped	his	streaming	face	and	squinted	his	eyes	to	protect	them	from
他	擦拭	他的	流媒体	脸	和	眯着眼	他的	眼睛	到	保护	他们	从

[ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [næts] .

the	whining	gnats	.
这	抱怨	小飞虫	.

他擦了擦流泪的脸，眯起眼睛，以免被嗡嗡叫的小虫子叮咬。

[ðeɪ] [swɔːmd] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [stɪŋ] [ɔːr] [baɪt] .

They	swarmed	around	but	didn't	seem	to	sting	or	bite	.
他们	蜂拥而至	大约	但	没有	似乎	到	蜇	或者	咬	.

它们围着我们转，但似乎不会蜇人或咬人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] [mʌtʃ] .

He	was	grateful	for	that	much	.
他	曾是	感激的	为了	那	很多	.

他对此感到很感激。

['sʌd(ə)nli] ['skɔti] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [gæsp] .

Suddenly	Scotty	let	out	a	warning	gasp	.
突然	斯科蒂	让	出去	一个	警告	喘气	.

突然，斯科蒂倒吸了一口凉气，像是发出警告。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] [bɔɪ] [θruː] [hɪm'self] ['saɪdweɪz] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [rɪk] ,

The	dark	-	haired	boy	threw	himself	sideways	,	on	top	of	Rick	,
这	黑暗的	-	头发	男生	扔	他自己	侧身	,	在	顶部	的	里克	,

黑发男孩侧身扑倒在里克身上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	two	of	them	crashed	to	the	ground	.
和	这	二	的	他们	崩溃了	到	这	地面	.

两人双双摔倒在地。

" [roʊl] [ə'weɪ] , " ['skɔti] [sed] ['ɜːrdʒəntli] .

"	Roll	away	,	"	Scotty	said	urgently	.
"	卷	离开	,	"	斯科蒂	说	紧急	.

“滚开，”斯科蒂急切地说。

" [bæk] !

"	Back	!
"	后退	!

“后退！

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

" [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

"	The	ground	opened	up	a	few	feet	away	.
"	这	地面	打开	向上	一个	很少	脚	离开	.

“几英尺外，地面裂开了。”

[rɪk] [felt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] , [ðen] [slæm][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

Rick	felt	a	giant	hand	pick	him	up	,	shake	him	,	then	slam	him	into	a
里克	毛毡	一个	巨大的	手	挑选	他	向上	,	摇	他	,	然后	猛击	他	进入	一个

[pæl'metoʊ] .

palmetto	.
棕榈树	.

里克感觉一只巨大的手把他举起来，摇晃了他一番，然后把他狠狠地摔在一棵棕榈树上。

[bruːzd] [ænd; ənd] [deɪzd] , [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][pæl'metoʊ][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]['læsəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Bruised	and	dazed	,	he	grabbed	the	palmetto	for	support	and	lacerated	his
瘀伤	和	茫然	,	他	抓住	这	棕榈树	为了	支持	和	撕裂	他的

[hændz][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['kʌvərɪŋ] .

hands	on	the	rough	covering	.
双手	在	这	粗糙的	覆盖	.

他浑身是伤，神情恍惚，抓住棕榈树支撑身体，结果双手被粗糙的树皮划破。

[hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kɑːnʃəsnəs] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	slid	to	the	ground	,	consciousness	slipping	from	him	.
他	滑行	到	这	地面	,	意识	滑倒	从	他	.

他滑倒在地，意识逐渐消退。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪk] [leɪ] [slʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæl'metoʊ] .

For	a	moment	Rick	lay	slumped	at	the	base	of	the	palmetto	.
为了	一个	片刻	里克	躺	瘫倒	在	这	根据	的	这	棕榈树	.

里克瘫倒在棕榈树根部，一晃而过。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l]

He	didn't	lose	consciousness	completely	,	but	he	was	stunned	and	unable
他	没有	失去	意识	完全地	,	但	他	曾是	目瞪口呆	和	无法

[tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['iːðər] ['mentəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] .

to	function	either	mentally	or	physically	.
到	功能	任何一个	精神上	或者	身体	.

他没有完全失去意识，但神志不清，精神和身体都无法正常活动。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [saɪt] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðen] [ðiːz]

He	had	neither	sight	or	hearing	for	the	first	few	seconds	,	then	these
他	有	两者都不	视线	或者	听力	为了	这	第一的	很少	秒	,	然后	这些

['fækltiz] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] .

faculties	slowly	returned	.
学院	缓慢地	返回	.

最初几秒钟，他既看不见也听不见，然后这些能力慢慢恢复了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [liːf] ,

He	became	aware	that	he	was	looking	down	at	a	broad	green	leaf	,
他	成为	意识到的	那	他	曾是	寻找	向下	在	一个	广阔	绿色的	叶子	,

他意识到自己正低头看着一片宽大的绿叶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːf] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['tɜːrnɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .

and	that	the	leaf	was	gradually	turning	crimson	.
和	那	这	叶子	曾是	逐步地	转弯	赤红	.

叶子渐渐变成了深红色。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] , [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ['klɪrɪŋ] ,

He	watched	,	his	vision	clearing	,
他	观看	,	他的	想象	清理	,

他看着，视线渐渐清晰起来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['pɪgmənt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [liːf] [ɪn][ə; eɪ]

and	suddenly	realized	that	the	red	pigment	was	dripping	onto	the	leaf	in	a
和	突然	已实现	那	这	红色的	颜料	曾是	滴落	到	这	叶子	在	一个

['stedi] ['sɪriːz] [ʌv; əv][drɑːps] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [striːm] .

steady	series	of	drops	that	was	almost	a	stream	.
稳定的	系列	的	滴	那	曾是	几乎	一个	溪流	.

突然间，他意识到红色颜料正以稳定的水滴形式滴落在叶子上，几乎形成了一条小溪。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [blʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

At	almost	the	same	instant	he	knew	that	the	red	was	blood	and	that	it
在	几乎	这	相同的	立即的	他	知道	那	这	红色的	曾是	血	和	那	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

was	his	.
曾是	他的	.

几乎就在同一瞬间，他就知道那红色是血，而且是他的血。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spreɪ] [fluː] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

He	shook	his	head	to	clear	it	,	and	the	red	spray	flew	from	side	to
他	摇晃	他的	头	到	清除	它	,	和	这	红色的	喷	飞翔	从	边	到

[saɪd] .

side	.
边	.

他摇了摇头，想让自己清醒过来，红色的喷雾便左右飞溅。

[θruː] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] .

Through	the	periphery	of	vision	he	saw	that	it	was	coming	from	his	nose	.
通过	这	周边	的	想象	他	锯	那	它	曾是	未来	从	他的	鼻子	.

他眼角余光瞥见那东西是从他的鼻子里发出来的。

[rɪk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Rick	realized	that	he	was	on	his	hands	and	knees	.
里克	已实现	那	他	曾是	在	他的	双手	和	膝盖	.

里克意识到自己正跪在地上。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fiʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

He	rose	to	a	kneeling	position	and	fished	for	his	handkerchief	.
他	玫瑰	到	一个	跪着	位置	和	钓鱼	为了	他的	手帕	.

他起身跪了起来，摸索着手帕。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [steɪnd] [red] .

He	put	it	to	his	nose	and	it	came	away	stained	red	.
他	放	它	到	他的	鼻子	和	它	来了	离开	染色	红色的	.

他把它放到鼻子上，拿下来的时候鼻子上沾满了红色的污渍。

[hiː; hi] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

He	sighed	with	relief	.
他	叹了口气	和	宽慰	.

他如释重负地叹了口气。

['noʊzbliːd] .

Nosebleed	.
鼻血	.

鼻血。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɚd] . . . .

For	a	moment	he	had	wondered	.	.	.	.
为了	一个	片刻	他	有	想知道	.	.	.	.

他曾有一瞬间感到疑惑.....

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ['skɔti] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['stretʃɪŋ] [wʌn] [lɪm] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

A	few	feet	away	Scotty	was	slowly	stretching	one	limb	after	another	,
一个	很少	脚	离开	斯科蒂	曾是	缓慢地	伸展	一	肢	后	其他	,

几英尺外，斯科蒂正缓缓地伸展着四肢。

['tʃekɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] .

checking	to	be	sure	he	was	functioning	.
检查	到	是	当然	他	曾是	功能	.

检查以确保他身体机能正常。

['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði][eks] - [mə'riːn] [sæt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['efərt] .

Satisfied	,	the	ex	-	Marine	sat	up	,	with	some	effort	.
使满意	,	这	前任	-	海洋	卫星	向上	,	和	一些	努力	.

这位前海军陆战队员满意地坐了起来，费了些力气。

[rɪk] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] , [tuː] .

Rick	saw	that	his	nose	was	bleeding	,	too	.
里克	锯	那	他的	鼻子	曾是	出血	,	也	.

里克发现自己的鼻子也在流血。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['noʊzbliːd] , " [rɪk] [sed] ['feɪntli] .

"	You've	got	a	nosebleed	,	"	Rick	said	faintly	.
"	你已经	得到	一个	鼻血	,	"	里克	说	淡淡的	.

“你流鼻血了，”里克虚弱地说。

['skɔti] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [red] [treɪs] .

Scotty	touched	his	nose	with	the	back	of	his	hand	and	examined	the	red	trace	.
斯科蒂	感动	他的	鼻子	和	这	后退	的	他的	手	和	检查	这	红色的	痕迹	.

斯科蒂用手背摸了摸鼻子，仔细查看了那道红色的痕迹。

" [ʌ 'ʌ] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Uhuh	,	"	he	agreed	.
"	嗯哼	,	"	他	同意	.

“嗯哼，”他同意道。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

" [rɪk] [æskt] ['wiːkli] .

"	Rick	asked	weakly	.
"	里克	问	弱	.

里克有气无力地问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] !

His	voice	sounded	far	away	!
他的	嗓音	听起来	远的	离开	!

他的声音听起来很遥远!

['skɑːtiːz] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['berli] ['ɔːdəbl] .

Scotty's	answer	was	barely	audible	.
斯科蒂的	回答	曾是	仅仅	可听见的	.

斯科蒂的回答几乎听不见。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪnəmaɪt] .

"	We	found	the	missing	dynamite	.
"	我们	成立	这	丢失的	炸药	.

我们找到了丢失的炸药。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['waɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

I	saw	a	length	of	wire	along	the	trail	.
我	锯	一个	长度	的	金属丝	沿着	这	踪迹	.

我在小路边看到了一段电线。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][oʊˈkeɪ] ? "
Are you okay ? "
是 你 好的 ? "

你还好吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

" [rɪk] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɜːr; wər][ɪn] ['sekʃnz] .
" Rick got to his feet , feeling as though his body were in sections .
" 里克 得到 到 他的 脚 , 感觉 作为 尽管 他的 身体 是 在 部分 .

里克站了起来，感觉自己的身体好像被分成了几段。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] .
" We must have been close when it went off .
" 我们 必须 有 到过 关闭 什么时候 它 去 离开 .

“爆炸发生时我们肯定离得很近。”

" [ðə; ði] [tuː] [held] ['ɑːntə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] [waɪl] [streŋθ] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː]
" The two held onto each other for mutual support while strength came back into
" 这 二 握住 到 每个 其他 为了 相互的 支持 尽管 力量 来了 后退 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

两人互相扶持，逐渐恢复了体力。

" [wiː; wi][wəːnt, weənt] [tuː] [kloʊz] , " ['skɔti] [sed] ['faɪnəli] .
" We weren't too close , " Scotty said finally .
" 我们 不是 也 关闭 , " 斯科蒂 说 最后 .

“我们离得并不太近，”斯科蒂最后说道。

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
He gestured up the trail .
他 做手势 向上 这 踪迹 .

他朝小路上方做了个手势。

[rɪk] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [hoʊl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
Rick looked , and saw a gaping hole some distance away .
里克 看起来 , 和 锯 一个 张开的 洞 一些 距离 离开 .

里克环顾四周，发现远处有个大洞。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æt; ət][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [spiːd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [ə'laʊd] ,
Beyond it , coming toward them at as high a speed as the trail allowed ,
超过 它 , 未来 朝向 他们 在 作为 高的 一个 速度 作为 这 踪迹 允许 ,

在它之外，以赛道允许的最快速度向他们驶来，

[wʌz; wəz][bræd] ['kɑːnəl] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒiːp] .
was Brad Connel in his jeep .
曾是 布拉德 康奈尔 在 他的 吉普车 .

布拉德·康奈尔当时正开着他的吉普车。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [stɑːpt] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] ,
The geologist stopped as he reached the hole ,
这 地质学家 停止 作为 他 达到 这 洞 ,

地质学家走到洞口时停了下来。

[ðen] [swʌŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [plau] [θruː] [sʌm; səm] [skrʌb] [ænd; ənd] [bæk] ['ɑːntə] [ˌaɪ 'tiː]

then	swung	off	the	trail	and	plowed	through	some	scrub	and	back	onto	it
然后	摇摆	离开	这	踪迹	和	犁过的	通过	一些	擦洗	和	后退	到	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后偏离小路，穿过一些灌木丛，又回到了小路上。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	drew	up	next	to	the	boys	.
他	画	向上	下一个	到	这	男孩们	.

他把车停在了男孩们旁边。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] !

"	So	it	was	you	who	stole	the	dynamite	!
"	所以	它	曾是	你	WHO	偷窃	这	炸药	!

“原来是你偷了炸药！”

" [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [sed] ['grɪmli] .

"	the	geologist	said	grimly	.
"	这	地质学家	说	阴沉地	.

“地质学家神情严肃地说。”

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sploʊd] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	it	explode	while	you	were	fooling	around	with	it	?
做过	它	爆炸	尽管	你	是	愚弄	大约	和	它	?

你玩弄它的时候它爆炸了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [deɪzd] [ænd; ənd] [əupən'mauðd] .

"	The	boys	stared	at	him	,	dazed	and	openmouthed	.
"	这	男孩们	凝视	在	他	,	茫然	和	张大嘴巴	.

男孩们目瞪口呆地看着他，张着嘴，不知所措。

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , " [rɪk] ['mænɪdʒd] ['faɪnəli] .

"	You're	crazy	,	"	Rick	managed	finally	.
"	你是	疯狂的	,	"	里克	管理	最后	.

“你疯了，”里克终于开口说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['ɔːlmoʊst] [gɑːt] [bloʊn] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	didn't	steal	it	,	but	we	almost	got	blown	up	in	it	.
"	我们	没有	偷	它	,	但	我们	几乎	得到	吹	向上	在	它	.

“我们没有偷它，但我们差点被炸死在里面。”

[ɪf] ['skɔti] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] ['waɪər] , [wiː; wi] [bəuθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə] ['bɪts] .

If	Scotty	hadn't	seen	the	wire	,	we	both	would	have	been	blown	to	bits	.
如果	斯科蒂	之前没有	已见	这	金属丝	,	我们	两个都	会	有	到过	吹	到	比特	.

如果斯科蒂没看到那根电线，我们俩都会被炸成碎片。

" [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪsts] [aɪz] ['nærəud] .

"	The	geologist's	eyes	narrowed	.
"	这	地质学家的	眼睛	范围缩小	.

地质学家眯起了眼睛。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [juː; jʊ] [ʌp] ?

"	Do	you	mean	to	tell	me	someone	tried	to	blow	you	up	?
"	做	你	意思是	到	告诉	我	某人	尝试	到	吹	你	向上	?

你是说有人想炸死你?

[ðæts] ['nɑːnsens] ! "
That's nonsense ! "
那就是 废话 ! "

简直胡说八道!

" [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , ['nɑːnsens] [ɔːr][nɑːt] , " [rɪk] [sed] ['kɜːrtli] .
" That's what happened , nonsense or not , " Rick said curtly .
" 那就是 什么 发生 , 废话 或者 不是 , " 里克 说 简短地 .

“事情就是这样，不管是不是胡说八道，”里克简短地说。

['skɔti] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
Scotty added , " And what were you doing here ? "
斯科蒂 额外 , " 和 什么 是 你 正在做 这里 ? "

斯科蒂接着说：“那你来这里干什么？”

" [keɪm] [tuː; tə][get][maɪ] ['wɑːlɪt] , " [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['ænsər] ['redɪli] .
" Came to get my wallet , " the geologist answered readily .
" 来 到 得到 我的 钱包 , " 这 地质学家 回答 容易 .

“我是来拿钱包的，”地质学家爽快地回答道。

" [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] .
" I missed it and figured I must have dropped it up here .
" 我 错过 它 和 想 我 必须 有 掉落 它 向上 这里 .

“我错过了，我想我一定是把它掉在这里了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniwer] [els] [aɪd] [bɪn] .
It wasn't anywhere else I'd been .
它 不是 任何地方 别的 ID 到过 .

我之前从未去过其他地方。

['betər] [get][ɪn][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .
Better get in and let me take you back .
更好的 得到 在 和 让 我 拿 你 后退 .

快上车，我送你回去。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['noʊzˌbliːdz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ]
If you were close enough to get nosebleeds you must be shaken up quite a
如果 你 是 关闭 足够的 到 得到 流鼻血 你 必须 是 摇晃 向上 相当 一个
[bɪt] . "
bit . "
少量 . "

如果你离得近到流鼻血，那你肯定受到了相当大的惊吓。

" [wɪə(r)] ['ʃeɪkən] , " [rɪk] [ə'griːd] .
" We're shaken , " Rick agreed .
" 是 摇晃 , " 里克 同意 .

“我们都感到震惊，”里克同意道。

" ['aʊər; ɑːr][dʒiːp][ɪz] [daʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] .
" Our jeep is down at our shot station .
" 我们的 吉普车 是 向下 在 我们的 射击 车站 .

“我们的吉普车在射击场抛锚了。”

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪk] .
We decided to leave it there and take a hike .
我们 决定 到 离开 它 那里 和 拿 一个 远足 .

我们决定把它留在那里，然后去徒步旅行。

" [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [dʒiːp] .
" They climbed into the back of Connel's jeep .
" 他们 攀登 进入 这 后退 的 - 吉普车 .

他们爬进了康奈尔的吉普车后座。

[ðə; ði] ['noʊzˌbliːdz] [hæd; həd] [stɑːpt] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

The	nosebleeds	had	stopped	now	,	but	their	faces	were	smeared	with	blood	.
这	流鼻血	有	停止	现在	,	但	他们的	面孔	是	涂抹	和	血	.

鼻血已经止住了，但他们的脸上仍然沾满了血迹。

['niːðər] [felt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] , [nɔːr] , [ə'pærəntli] , [dɪd] ['kɑːnəl] .

Neither	felt	like	talking	,	nor	,	apparently	,	did	Connel	.
两者都不	毛毡	喜欢	说	,	也不	,	显然	,	做过	康奈尔	.

两人都不想说话，显然康奈尔也不想。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər][θɜːrd]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æskt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

He	stopped	at	their	third	station	and	asked	,	"	Can	you	make	it	?
他	停止	在	他们的	第三	车站	和	问	,	"	能	你	制作	它	?

他停在了他们的第三个站点，问道："你们能到吗？"

[ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

Or	do	you	want	to	ride	back	with	me	?	"
或者	做	你	想	到	骑	后退	和	我	?	"

或者你想跟我一起回去吗?

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪk] [sed] .

"	We	can	make	it	,	"	Rick	said	.
"	我们	能	制作	它	,	"	里克	说	.

"我们能做到，"里克说。

" [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪft] . "

"	Thanks	for	the	lift	.	"
"	谢谢	为了	这	举起	.	"

"谢谢你载我一程。"

" [aɪd] ['betər] [steɪ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , " ['kɑːnəl] ['steɪtɪd] .

"	I'd	better	stay	behind	you	to	make	sure	,	"	Connel	stated	.
"	ID	更好的	停留	在后面	你	到	制作	当然	,	"	康奈尔	声明	.

"我最好留在你身后，以确保安全。"康奈尔说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['kɑːnəl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə][ðer; ðər]

The	boys	headed	straight	back	to	the	hotel	,	Connel	a	hundred	yards	to	their
这	男孩们	标题	直的	后退	到	这	酒店	,	康奈尔	一个	百	码	到	他们的

[rɪr] .

rear	.
后部	.

男孩们径直返回酒店，康奈尔在他们身后一百码处。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪft] ,

In	the	parking	lot	they	thanked	him	again	for	the	lift	,
在	这	停車處	很多	他们	谢谢	他	再次	为了	这	举起	,

在停车场，他们再次感谢他载他们一程。

[ðen] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə][let] [wɔːrm] ['wɔːtər] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .

then	hurried	in	to	let	warm	water	wash	away	the	traces	of	their	experience	.
然后	慌忙	在	到	让	温暖的	水	洗	离开	这	痕迹	的	他们的	经验	.

然后赶紧走进去，让温水冲刷掉他们经历的一切痕迹。

['leɪtər] , [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [bedz] , [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Later	,	stretched	out	on	their	beds	,	they	talked	it	over	.
之后	,	拉伸	出去	在	他们的	床	,	他们	谈话	它	超过	.

后来，他们躺在床上，把这件事谈了起来。

" [juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr]['beɪkən] , " [rɪk] ['steɪtɪd] .

"	You	saved	our	bacon	,	"	Rick	stated	.
"	你	已保存	我们的	熏肉	,	"	里克	声明	.

"你救了我们一命，"里克说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['riːəli] ['hæpənd] ? "
" But what really happened ? "
" 但 什么 真的 发生 ? "

但究竟发生了什么?

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " ['skɔti] [rɪ'plaɪd] .
" I'm not sure , " Scotty replied .
" 我是 不是 当然 , " 斯科蒂 回复 .

“我不确定，”斯科蒂回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌpɔsə'bilitiz] .
" There are two possibilities .
" 那里 是 二 可能性 .

有两种可能性。

[wʌn] , [wiː; wi] [sprʌŋ] [ə; eɪ] ['buːbi] [træp] .
One , we sprung a booby trap .
一 , 我们 弹簧 一个 鲣鱼 陷阱 .

第一，我们触发了一个陷阱。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] ['kredɪt] [ðæt] [wʌn] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [stʌf]
I don't really credit that one much , because we were rolling away when the stuff
我 不 真的 信用 那 一 很多 , 因为 我们 是 滚动 离开 什么时候 这 东西
[let][goʊ] .
let go .
让 去 .

我不太相信那件事，因为当时我们正在离开，然后那些东西就松动了。

[ɪf] [wiːd] [hɪt][ə; eɪ][trɪp]['waɪər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] , [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf]
If we'd hit a trip wire or something similar , the dynamite would have gone off
如果 我们会 打 一个 旅行 金属丝 或者 某物 相似的 , 这 炸药 会 有 已消失 离开
[raɪt] [ðen] .
right then .
正确的 然后 .

如果我们碰到了绊线或其他类似的东西，炸药就会立刻爆炸。

[soʊ] , ['sekənd] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
So , second possibility , someone was waiting for us .
所以 , 第二 可能性 , 某人 曾是 等待 为了 我们 .

所以，第二种可能性是，有人在等我们。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['plʌndʒər] .
We jumped back just as he pushed the plunger .
我们 跳了起来 后退 只是 作为 他 推动 这 柱塞 .

他按下马桶搋子的瞬间，我们吓得跳了回去。

[ɔːr] , ['meɪbi] [hiː; hi] [sɔː] [wiː; wi][hæd; həd] ['spɑːtɪd] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ,
Or , maybe he saw we had spotted the trap and tried to get us ,
或者 , 或许 他 锯 我们 有 斑 这 陷阱 和 尝试 到 得到 我们 ,
['eniweɪ] . "
anyway . "
反正 . "

或者，也许他看出我们发现了陷阱，所以想无论如何也要抓住我们。

" [huːz] [hiː; hi] ?
" Who's he ?
" 谁是 他 ?

他是谁?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" ['pɜ:sənz] [ˌʌn'noʊn] , " ['skɔti] ['ænsər] .
" **Persons unknown , " Scotty answered .**
" 人 未知 , " 斯科蒂 回答 .

“身份不明，”斯科蒂回答道。

" [ɔ:r] ['meɪbi] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] . "
" **Or maybe one person not unknown . "**
" 或者 或许 一 人 不是 未知 . "

“或许是一位并非陌生人的人。”

" ['mi:nɪŋ] ['kɑ:nəl] ?
" **Meaning Connel ?**
" 意义 康奈尔 ?

“康奈尔的意思是？”

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
He could have done it .
他 可以 有 完毕 它 .

他本来可以做到的。

[sə'poʊz] [hi:; hi][set][ðə; ði][træp] , [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][dʒi:p][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Suppose he set the trap , then took his jeep up the hill out of sight .
认为 他 放 这 陷阱 , 然后 采取 他的 吉普车 向上 这 爬坡道 出去 的 视线 .

假设他设下陷阱，然后开着吉普车上山，消失在人们的视线之外。

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:kt] [bæk] , ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:t] , ['hɜ:rid] [bæk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dʒi:p] ,
Then he could have walked back , fired the shot , hurried back for his jeep ,
然后 他 可以 有 步行 后退 , 被解雇 这 射击 , 慌忙 后退 为了 他的 吉普车 ,
[ænd; ənd] ['drɪvn] [daʊn] . "
and driven down . "
和 驱动 向下 . "

然后他可以走回去，开枪，然后赶紧回到他的吉普车旁，开车下去。

" [kʊd; kəd][bi:; bi] , " ['skɔti] [ə'gri:d] .
" **Could be , " Scotty agreed .**
" 可以 是 , " 斯科蒂 同意 .

“有可能，”斯科蒂同意道。

" ['oʊnli] , [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ?
" **Only , did he know we were coming ?**
" 仅有的 , 做过 他 知道 我们 是 未来 ?

“只是，他知道我们会来吗？”

" [rɪk] [ʃ'rʌgd] .
" **Rick shrugged .**
" 里克 耸了耸肩 .

里克耸了耸肩。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ?
" **How can we know that ?**
" 如何 能 我们 知道 那 ?

我们怎么知道呢?

[fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] ,
For all we know ,
为了 全部 我们 知道 ,

就我们所知，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

from	his	third	shot	station	he	might	be	able	to	look	right	down	on	the	trail
从	他的	第三	射击	车站	他	可能	是	有能力的	到	看	正确的	向下	在	这	踪迹

.

:

.

从他的第三个射击位置，他或许能够直接俯瞰小路。

[hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] , ['hɜːri] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [fairz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [bæk] .

He	sees	us	,	hurries	into	position	,	fires	the	charge	,	and	hurries	back	.
他	看到	我们	,	匆忙	进入	位置	,	火灾	这	收费	,	和	匆忙	后退	.

他看见我们，迅速就位，发射炸药，然后迅速撤退。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['riːəli] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðæt] [θɜːrd] ['steɪʃ(ə)n] .

We	can't	really	tell	until	we	get	to	that	third	station	.
我们	不能	真的	告诉	直到	我们	得到	到	那	第三	车站	.

不到第三站，我们真的无法确定。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] ['kɑːnəl] . "

Personally	,	I	vote	for	Connel	.	"
亲自	,	我	投票	为了	康奈尔	.	"

我个人投票给康奈尔。

" [nɑːt] ['pruːvn] , " ['skɔti] [wɔːrnd] .

"	Not	proven	,	"	Scotty	warned	.
"	不是	已证实	,	"	斯科蒂	警告	.

“尚未证实，”斯科蒂警告说。

[rɪk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Rick	knew	it	.
里克	知道	它	.

里克知道这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] ['pruːvn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][noʊ] ['witnisiz] .

"	It	may	never	be	proven	,	on	account	of	no	witnesses	.
"	它	可能	绝不	是	已证实	,	在	帐户	的	不	证人	.

“由于没有证人，这件事可能永远无法证实。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti] ?

But	suppose	it	was	some	unknown	party	?
但	认为	它	曾是	一些	未知	派对	?

但如果换成某个不知名的方呢?

[waɪ] ['wʊdnt] [ðæt] ['pɑːrti][traɪ][fɔːr; fər] ['kɑːnəl] ?

Why	wouldn't	that	party	try	for	Connel	?
为什么	不会	那	派对	尝试	为了	康奈尔	?

为什么那个政党不争取康奈尔呢?

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [pæst] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Why	wait	until	he's	passed	,	and	we're	coming	into	position	?
为什么	等待	直到	他是	通过了	,	和	是	未来	进入	位置	?

为什么要等到他去世，我们各就各位之后才行动呢?

[wʊd] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [θiːf] [biː; bi] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌjuː 'es] ? "

Would	an	unknown	thief	be	that	interested	in	us	?	"
会	一个	未知	贼	是	那	感兴趣的	在	我们	?	"

一个素不相识的小偷会对我们有那么大的兴趣吗?

" [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , " ['skɔti] ['ɔbdʒiktid] .

"	Too	many	questions	,	"	Scotty	objected	.
"	也	许多	问题	,	"	斯科蒂	反对	.

“问题太多了，”斯科蒂反对道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ænsər] .
" I haven't any answers .
" 我 还没有 任何 答案 .

我没有答案。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [fɔːr; fər][ɪts] ['biːɪŋ] ['kɑːnəl] .
But you make a good case for its being Connel .
但 你 制作 一个 好的 案件 为了 它是 存在 康奈尔 .

但你提出的证据表明他就是康奈尔，这很有道理。

['ɔːlsoʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][juː 'es][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ?
Also , did you notice how he jumped on us for stealing the dynamite ?
还 , 做过 你 注意 如何 他 跳了起来 在 我们 为了 偷窃 这 炸药 ?

还有，你有没有注意到他因为我们偷炸药而对我们大发雷霆?

[ðæt] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɪf] [wiːd] [bɪn] [kɪld] .
That probably would have been his story if we'd been killed .
那 大概 会 有 到过 他的 故事 如果 我们会 到过 被杀 .

如果我们被杀了，那大概就是他会说的故事了。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [ɪz] .
Now tell me what his motive is .
现在 告诉 我 什么 他的 动机 是 .

现在告诉我他的动机是什么。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ?
Why should he try to delay the project ?
为什么 应该 他 尝试 到 延迟 这 项目 ?

他为什么要试图拖延这个项目?

" [rɪk] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] .
" Rick had no answer to that .
" 里克 有 不 回答 到 那 .

里克对此无言以对。

" [meɪks] [noʊ] [sens] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Makes no sense , " he agreed .
" 制作 不 感觉 , " 他 同意 .

“这毫无道理，”他同意道。

" [ən'les] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [siː] .
" Unless there's something he doesn't want us to see .
" 除非 有 某物 他 不 想 我们 到 看 .

“除非他有什么不想让我们看到的。”

[ðæt] ['daɪnəmaɪt] [ʃʊr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['steɪʃ(ə)n] !
That dynamite sure discouraged our trip to his third station !
那 炸药 当然 灰心 我们的 旅行 到 他的 第三 车站 !

那枚炸药确实让我们打消了前往他第三个站点的念头!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[kæsə][ge'vaːraː]
Casa Guevara
卡萨 格瓦拉

卡萨格瓦拉

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɑːrti] [lɔːst] ['oʊnli][wʌn] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [θeft] .
The scientific party lost only one day because of the dynamite theft .
这 科学 派对 丢失的 仅有的 一 天 因为 的 这 炸药 盗窃 .

科研团队因为炸药被盗只耽误了一天时间。

['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [sə'plaɪd] [mɔːr] [ik'spləusivz][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['skedʒuːl] [kən'tɪnjuːd] .

Governor	**Montoya**	**supplied**	**more**	**explosives**	**and**	**the**	**firing**	**schedule**	**continued**	**.**
州长	蒙托亚	供应	更多的	爆炸物	和	这	射击	日程	持续	.

蒙托亚州长提供了更多炸药，射击计划继续进行。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['daɪnəmaɪt][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [pə'liːs] [sə'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] .

Now	**,**	**however**	**,**	**the**	**dynamite**	**was**	**guarded**	**by**	**police**	**supplied**	**by**	**His**	**Excellency**	**.**
现在	,	然而	,	这	炸药	曾是	守卫	经过	警察	供应	经过	他的	阁下	.

但现在，炸药由总统阁下提供的警察看守。

[pə'liːs] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['evɪdəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] .

Police	**also**	**were**	**in**	**evidence**	**around**	**the**	**Hot**	**Springs**	**Hotel**	**.**
警察	还	是	在	证据	大约	这	热的	斯普林斯	酒店	.

温泉酒店附近也有警察的身影。

[noʊ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

No	**more**	**chances**	**were**	**being**	**taken**	**.**
不	更多的	机会	是	存在	已采取	.

他们不再冒任何风险。

['æftər] [θriː] [deɪz] ,

After	**three**	**days**	**,**
后	三	天	,

三天后，

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]

the	**scientists**	**began**	**to**	**have**	**a**	**better**	**idea**	**of**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**the**
这	科学家	开始	到	有	一个	更好的	主意	的	什么	曾是	去	在	在	这

[ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

earth	**beneath**	**them**	**,**
地球	下面	他们	,

科学家们开始对脚下的地球正在发生的事情有了更清晰的了解。

[bʌt; bət] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['deɪtə] .

but	**Rick**	**and**	**Scotty**	**could**	**make**	**little**	**sense**	**of**	**the**	**mass**	**of**	**data**	**.**
但	里克	和	斯科蒂	可以	制作	小的	感觉	的	这	大量的	的	数据	.

但里克和斯科蒂却无法理解如此庞大的数据量。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɪn][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzɪŋ] .

Even	**the**	**picture**	**being**	**filled**	**in**	**by**	**Dr**	**.**	**Williams**	**was**	**confusing**	**.**
甚至	这	图片	存在	已填	在	经过	博士	.	威廉姆斯	曾是	令人困惑	.

就连威廉姆斯博士正在填写的那幅图也令人困惑。

[naʊ] , [tuː] ['mægmə] ['eriəz] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [wer] ['oʊnli][wʌn][hæd; həd] [ʃoʊn] [bɪ'fɔːr] .

Now	**,**	**two**	**magma**	**areas**	**were**	**showing**	**where**	**only**	**one**	**had**	**shown**	**before**	**.**
现在	,	二	岩浆	区域	是	显示	在哪里	仅有的	一	有	所示	前	.

现在，原本只有一个岩浆区的地方，出现了两个岩浆区。

- - ['ænsər] ['rɪks] [pliː] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Esteben	**Balgos**	**answered**	**Rick's**	**plea**	**for**	**an**	**explanation**	**.**
-	-	回答	里克的	恳求	为了	一个	解释	.

埃斯特本·巴尔戈斯回应了里克要求解释的请求。

['oʊvər][æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnər] [ʌv; əv] [roʊst] ['sʌklɪŋ] [pɪg][ænd; ənd][bə'nænəz] [stiːmd] [wɪð; wɪθ] ['lemən]

Over	**an**	**excellent**	**dinner**	**of**	**roast**	**suckling**	**pig**	**and**	**bananas**	**steamed**	**with**	**lemon**
超过	一个	出色的	晚餐	的	烤	乳	猪	和	香蕉	蒸	和	柠檬

[dʒuːs] ,

juice	**,**
汁	,

享用了一顿丰盛的晚餐，包括烤乳猪和柠檬汁蒸香蕉，

[ðə; ði][ˌvɑːlkəˈnɑːlədʒɪst] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] .

the	volcanologist	took	time	to	answer	their	questions	.
这	火山学家	采取	时间	到	回答	他们的	问题	.

火山学家抽出时间回答了他们的问题。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [vɔlˈkeinəuz] , " [ðə; ði][pəˈruːviən] ['saɪəntɪst] [bɪˈgæn] .

"	There	is	much	we	do	not	know	about	volcanoes	,	"	the	Peruvian	scientist	began	.
"	那里	是	很多	我们	做	不是	知道	关于	火山	,	"	这	秘鲁	科学家	开始	.

“关于火山，我们还有很多不了解的地方，”这位秘鲁科学家说道。

" [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] ['kɔːzɪz] ['mægmə][tuː; tə][fɔːrm] .

"	For	example	,	we	do	not	know	exactly	what	causes	magma	to	form	.
"	为了	例子	,	我们	做	不是	知道	确切地	什么	原因	岩浆	到	形式	.

“例如，我们并不确切知道是什么原因导致岩浆形成。”

['mægmə][ɪz] , [ɪn] ['sɪmplɪst] [tɜːrmz] , ['moʊltən] [rɑːk] .

Magma	is	,	in	simplest	terms	,	molten	rock	.
岩浆	是	,	在	最简单的	条款	,	熔融的	岩石	.

简单来说，岩浆就是熔融的岩石。

[sʌm; səm] [ɪˈvent] [teɪks] [pleɪs] [fɑːr] [bɪˈloʊ] , [wer] [ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst] ['ɛndz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l] [bɪˈgɪnz] ,

Some	event	takes	place	far	below	,	where	the	earth's	crust	ends	and	the	mantle	begins	,
一些	事件	需要	地方	远的	以下	,	在哪里	这	地球的	地壳	结束	和	这	地幔	开始	,

在地球地壳结束、地幔开始的深处，发生着一些事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [melts] . "

and	the	rock	melts	.	"
和	这	岩石	融化	.	"

岩石融化了。

" [haʊ] [fɑːr] [bɪˈloʊ] ?

"	How	far	below	?
"	如何	远的	以下	?

“下面有多深？”

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] ['veriz] .

"	The	distance	varies	.
"	这	距离	变化	.

距离各不相同。

['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði]['mænt(ə)l] [meɪ] [bɪˈgɪn] ['oʊnli] [fɔːr] [maɪlz] [daʊn] .

Under	the	ocean	trenches	,	for	example	,	the	mantle	may	begin	only	four	miles	down	.
在下面	这	海洋	战壕	,	为了	例子	,	这	地幔	可能	开始	仅有的	四	英里	向下	.

例如，在海沟下方，地幔可能仅在四英里深处开始。

['ʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] [lænd] ['mæsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə] ['fɔːrti] [maɪlz] .

Under	some	of	the	mountainous	land	masses	it	may	be	closer	to	forty	miles	.
在下面	一些	的	这	多山	土地	群众	它	可能	是	更近	到	四十	英里	.

在一些山地地貌下，距离可能接近四十英里。

" ['skɔti] ['hwisld] .
" Scotty whistled .
" 斯科蒂 吹口哨 .

斯科蒂吹了声口哨。

" [ðæts] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" That's a whale of a distance .
" 那就是 一个 鲸 的 一个 距离 .

“那可是相当远的距离。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
How can you tell how far down it is ? "
如何 能 你 告诉 如何 远的 向下 它 是 ? "

你怎么知道它到底有多深?

" [baɪ][ðə; ði] ['saɪzmɪk] ['treɪsɪz] [frʌm; frəm] ['əːθkweiks] , [ɔːr][frʌm; frəm] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃɑːts] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz]
" By the seismic traces from earthquakes , or from explosive shots like the ones
" 经过 这 地震 痕迹 从 地震 , 或者 从 爆炸物 镜头 喜欢 这 一个
[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] .
we are shooting .
我们 是 射击 .

“通过地震产生的地震痕迹，或者通过像我们正在拍摄的这种爆炸性射击。”

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪvz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [zoʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]
When the shock waves have reached the zone between the earth's crust and the
什么时候 这 震惊 波浪 有 达到 这 区 之间 这 地球的 地壳 和 这
['mænt(ə)l] ,
mantle ,
地幔 ,

当冲击波到达地壳和地幔之间的区域时，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['treɪsɪŋ] . "
we see the results on our tracings . "
我们 看 这 结果 在 我们的 追踪 . "

我们在追踪结果中看到了这一点。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [laɪn] ?
" Is it really a sharp line ?
" 是 它 真的 一个 锋利的 线 ?

“这真的是一条锐利的线吗？”

" [rɪk] ['kwiərid] .
" Rick queried .
" 里克 查询 .

里克问道。

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] .
" Probably not .
" 大概 不是 .

可能不会。

[noʊ][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [jet] .
No one is sure yet .
不 一 是 当然 然而 .

目前还无人能确定。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [træn'zɪʃən(ə)l] [zoʊn] , [frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [tuː; tə]
It may be a kind of transitional zone , from one kind of material to
它 可能 是 一个 种类 的 过渡 区 , 从 一 种类 的 材料 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

它可能是不同材料之间的一种过渡区域。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] ['leɪər] .

or	it	may	be	a	distinct	layer	.
或者	它	可能	是	一个	清楚的	层	.

或者它可能是一个独立的层。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [moʊhɔrəvɪkɪk] [ˌdɪsˌkɑːntɪˈnuːəti] ,

We	call	it	the	Mohorovicic	Discontinuity	,
我们	称呼	它	这	莫霍洛维奇	不连续性	,

我们称之为莫霍洛维奇不连续性，

['æftər][ðə; ði]['juːgəuslɑːv] ['saɪəntɪst] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['saɪzmɪk] ['treɪsɪŋ] .

after	the	Yugoslav	scientist	who	discovered	it	by	analysis	of	seismic	tracings	.
后	这	南斯拉夫	科学家	WHO	发现	它	经过	分析	的	地震	追踪	.

以通过分析地震记录发现它的南斯拉夫科学家的名字命名。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'bʌv] [ðɪs] [ˌdɪsˌkɑːntɪˈnuːəti] [ðæt] ['mægmə][ɪz] [fɔːrmd] .

At	any	rate	,	it	is	somewhat	above	this	discontinuity	that	magma	is	formed	.
在	任何	速度	,	它	是	有些	多于	这	不连续性	那	岩浆	是	形成	.

总之，岩浆就是在略高于这个不连续面的地方形成的。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] . "

We	don't	know	how	.	"
我们	不	知道	如何	.	"

我们不知道该怎么做。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ?

"	Then	it	rises	?
"	然后	它	上升	?

然后它就上升了?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ɪts] [weɪ] [ʌp] , [baɪ][ɪk'spænʃ(ə)n] .

"	It	forces	its	way	up	,	by	expansion	.
"	它	力量	它是	方式	向上	,	经过	扩张	.

它通过扩张向上发展。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['mægmə] [straɪks] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] — [ə; eɪ] [stiːm]

Sometimes	the	magma	strikes	water	and	there	is	an	explosion	—	a	steam
有时	这	岩浆	罢工	水	和	那里	是	一个	爆炸	—	一个	蒸汽

[ɪk'sploʊʒn] .

explosion	.
爆炸	.

有时岩浆接触到水会发生爆炸——蒸汽爆炸。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['mægmə]['raɪzɪz] [θruː] [ə; eɪ] ['ferli] [smɔːl] ['tʃæn(ə)l] .

But	generally	the	magma	rises	through	a	fairly	small	channel	.
但	一般来说	这	岩浆	上升	通过	一个	相当	小的	渠道	.

但通常情况下，岩浆是通过一个相当狭窄的通道上升的。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [puːl] ['ʌndər] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

It	forms	a	pool	under	the	volcano	.
它	表格	一个	水池	在下面	这	火山	.

它在火山下形成了一个水池。

[ðə; ði] [puːl] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv]['moʊltən] [rɑːk] .

The	pool	is	actually	a	reservoir	of	molten	rock	.
这	水池	是	实际上	一个	水库	的	熔融的	岩石	.

这个水池实际上是一个熔岩池。

['dʒen(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lenz] .

Generally	**it**	**is**	**shaped**	**like**	**a**	**lens**	**.**
一般来说	它	是	形状	喜欢	一个	镜片	.

它的形状通常像透镜。

[ðə; ði] ['mægmə] ['gæðərz] .

The	**magma**	**gathers**	**.**
这	岩浆	聚集	.

岩浆聚集。

[ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ə'gen] [θruː] ['tʃænlz] . "

Eventually	**it**	**forces**	**its**	**way**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**again**	**through**	**channels**	**.**	**"**
最终	它	力量	它是	方式	到	这	表面	,	再次	通过	频道	.	"

最终，它还是会通过水道冲到水面。

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʃænlz] ? " [rɪk] [æskt] .

"	**What**	**kind**	**of**	**channels**	**?**	**"**	**Rick**	**asked**	**.**
"	什么	种类	的	频道	?	"	里克	问	.

“什么类型的频道？”里克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [vɑːl'keɪnoʊ] .

"	**It**	**depends**	**on**	**the**	**kind**	**of**	**volcano**	**.**
"	它	取决于	在	这	种类	的	火山	.

“这取决于火山的类型。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ɑːr; ər] ['wiknəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] [ɜːrθ] ['strʌktʃər] ,

Sometimes	**the**	**channels**	**are**	**weaknesses**	**in**	**the**	**whole**	**surrounding**	**earth**	**structure**	**,**
有时	这	频道	是	弱点	在	这	所有的	周围	地球	结构	,

有时，这些沟渠是周围整个地层结构的薄弱环节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mægmə] [floʊz] [θruː] [kræks] [ænd; ənd] [i'məːdʒz] [æz; əz] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['lɑːvə] .

and	**the**	**magma**	**flows**	**through**	**cracks**	**and**	**emerges**	**as**	**sheets**	**of**	**lava**	**.**
和	这	岩浆	流量	通过	裂缝	和	出现	作为	纸张	的	岩浆	.

岩浆流经裂缝，以熔岩层的形式喷涌而出。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mægmə] [kæn; kən] [raɪz] . "

Sometimes	**there**	**is**	**a**	**central**	**channel**	**through**	**which**	**the**	**magma**	**can**	**rise**	**.**	**"**
有时	那里	是	一个	中央	渠道	通过	哪个	这	岩浆	能	上升	.	"

有时会有一条中央通道，岩浆可以通过这条通道上升。

" [wɪtʃ] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] ?

"	**Which**	**do**	**we**	**have**	**?**
"	哪个	做	我们	有	?

我们有哪一种?

" ['skɔti] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Scotty**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	斯科蒂	通缉	到	知道	.

斯科蒂想知道。

" ['prɑːbəbli] ['niːðər] [ɔːr] [pər'hæps] [bəuθ] .

"	**Probably**	**neither**	**or**	**perhaps**	**both**	**.**
"	大概	两者都不	或者	也许	两个都	.

“可能两者都不是，或者两者都是。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)
第4/9页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sentrəl] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][el][viː'ɛdʒoʊ] .

There	was	once	a	central	channel	in	El	Viejo	.
那里	曾是	一次	一个	中央	渠道	在	埃尔	老家伙	.

埃尔维耶霍曾经有一条中央水道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kloʊzd] [naʊ] ,

It	is	closed	now	,
它	是	关闭	现在	,

现在已经关门了。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wikər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	we	do	not	know	if	it	is	weaker	than	the	rest	of	the	mountain	.
和	我们	做	不是	知道	如果	它	是	较弱	比	这	休息	的	这	山	.

我们不知道它是否比这座山的其他部分更脆弱。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] ['fɪʃər] ['ʌndər][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] .

There	is	a	weak	fissure	under	the	hot	springs	.
那里	是	一个	虚弱的	裂缝	在下面	这	热的	弹簧	.

温泉下方有一条细小的裂缝。

[soʊ] , [el][viː'ɛdʒoʊ][kæn; kən][vent] ['iːðər] [weɪ] .

So	,	El	Viejo	can	vent	either	way	.
所以	,	埃尔	老家伙	能	发泄	任何一个	方式	.

所以，El Viejo 可以通过任何一种方式发泄。

" [rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Rick	shook	his	head	.
"	里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][noʊ]

He	had	learned	enough	of	natural	forces	to	know	there	are	often	no
他	有	学习	足够的	的	自然的	力量	到	知道	那里	是	经常	不

['defɪnət] ['ænsər] [tuː; tə]['kwestʃənz] ,

definite	answers	to	questions	,
定	答案	到	问题	,

他对自然规律有了足够的了解，知道很多问题都没有确切的答案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

but	this	was	critical	.
但	这	曾是	批判的	.

但这至关重要。

" [soʊ][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][kʊd; kəd] [bloʊ] [ɔːf][ɑːn][tɑːp][ɔːr] [saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [ges] [wɪtʃ] ? "

"	So	the	volcano	could	blow	off	on	top	or	side	,	and	we	can't	guess	which	?	"
"	所以	这	火山	可以	吹	离开	在	顶部	或者	边	,	和	我们	不能	猜测	哪个	?	"

“所以火山可能会从顶部或侧面喷发，我们无法猜测是哪一种？”

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .

"	That	is	correct	.
"	那	是	正确的	.

没错。

[haʊ'evər] , [ɪk'sploʊsɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [wen] [ðə; ði]['mægmə] [miːts]

However	,	explosive	action	in	a	volcano	usually	comes	when	the	magma	meets
然而	,	爆炸物	行动	在	一个	火山	通常	来	什么时候	这	岩浆	满足

[ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [kri'eɪt] [stiːm] .

enough	water	to	create	steam	.
足够的	水	到	创造	蒸汽	.

然而，火山爆发通常是由于岩浆遇到足够的水产生蒸汽造成的。

[naʊ] , ['aʊər; ɑːr]['kloʊsɪst]['mægmə] [frʌnt] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['oʊʃ(ə)n]

Now	,	our	closest	magma	front	is	still	far	below	the	floor	of	the	surrounding	ocean
现在	,	我们的	最接近	岩浆	正面	是	仍然	远的	以下	这	地面	的	这	周围	海洋

.

:
.

现在，离我们最近的岩浆锋面仍然远低于周围海洋的底部。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ?

You	follow	me	?
你	跟随	我	?

你明白我的意思吗?

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[wen] [ðə; ði]['mægmə]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl]

When	the	magma	rises	to	the	level	of	the	ocean	floor	,	what	do	you	think	will
什么时候	这	岩浆	上升	到	这	等级	的	这	海洋	地面	,	什么	做	你	思考	将要

['hæpən] ?

happen	?
发生	?

你认为当岩浆上升到海底高度时会发生什么?

" [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Rick	could	see	the	picture	in	his	mind	.
"	里克	可以	看	这	图片	在	他的	头脑	.

里克脑海中浮现出那幅画面。

[hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [miːt] ['wɔːtər] .

He	said	slowly	,	"	It	will	probably	meet	water	.
他	说	缓慢地	,	"	它	将要	大概	见面	水	.

他缓缓说道：“它可能会遇到水。”

['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] ['siːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['daʊnwərd] [θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði]

Plenty	of	it	,	from	seepage	of	the	ocean	downward	through	cracks	in	the
很多	的	它	,	从	渗漏	的	这	海洋	向下	通过	裂缝	在	这

['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] .

ocean	floor	.
海洋	地面	.

数量很多，来自海洋通过海底裂缝向下渗入的液体。

['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kræks] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] , [kɔːzd] [baɪ] [ˈəːθkweiks] . "

Maybe	there	are	cracks	like	the	one	in	the	parking	lot	,	caused	by	earthquakes	.	"
或许	那里	是	裂缝	喜欢	这	一	在	这	停車處	很多	,	导致	经过	地震	.	"

或许像停车场里的那条裂缝一样，是地震造成的。

" [prɪ'saɪsli] .

"	Precisely	.
"	恰恰	.

“恰恰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mægmə] [miːts] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðen] [wʌt] ? "

And	when	the	magma	meets	the	water	,	then	what	?	"
和	什么时候	这	岩浆	满足	这	水	,	然后	什么	?	"

当岩浆遇到水时，会发生什么?

" [ðə; ði]['wɔːtər] [tɜːrnz] [tuː; tə] [stiːm] ['ɪnstəntli] .

"	The	water	turns	to	steam	instantly	.
"	这	水	转弯	到	蒸汽	即刻	.

水瞬间变成蒸汽。

" ['skɔti] ['ænsər] ['grɪmli] .

"	Scotty	answered	grimly	.
"	斯科蒂	回答	阴沉地	.

斯科蒂神情严肃地回答道。

" [ðə; ði] [stiːm] [iks'pændz] ['ɪnstəntli] — [ænd; ənd] [buːm] ! "

"	The	steam	expands	instantly	—	and	boom	!	"
"	这	蒸汽	展开	即刻	—	和	繁荣	!	"

蒸汽瞬间膨胀——轰!

" [buːm] , " - [ə'griːd] ['sɑːləmli] .

"	Boom	,	"	Balgos	agreed	solemnly	.
"	繁荣	,	"	-	同意	庄严地	.

“轰！”巴尔戈斯郑重地同意道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [buːm] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

"	But	how	big	a	boom	we	do	not	know	.
"	但	如何	大的	一个	繁荣	我们	做	不是	知道	.

但我们不知道繁荣的规模有多大。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] [ðə; ði] [tɑːp] [ɔːf] [el] [viː'ɛdʒoʊ] .

It	may	blow	the	top	off	El	Viejo	.
它	可能	吹	这	顶部	离开	埃尔	老家伙	.

它可能会把老城夷为平地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] [ə; eɪ] [gæp] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræks] .

It	may	blow	a	gap	along	one	of	the	cracks	.
它	可能	吹	一个	差距	沿着	一	的	这	裂缝	.

它可能会沿着其中一条裂缝炸出一个缺口。

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] .

We	don't	know	.
我们	不	知道	.

我们不知道。

" [rɪk] [daɪ'dʒestid] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Rick	digested	this	information	in	silence	.
"	里克	消化	这	信息	在	沉默	.

里克默默地消化着这些信息。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌn] .

The	picture	was	certainly	not	a	cheerful	one	.
这	图片	曾是	当然	不是	一个	快乐	一	.

这幅景象绝对称不上令人愉快。

" [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mægmə] [frʌnts] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	far	down	are	the	magma	fronts	?	"	he	asked	.
"	如何	远的	向下	是	这	岩浆	前线	?	"	他	问	.

“岩浆锋面向下延伸了多远？”他问道。

" [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] , [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌn] [ɪz] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌdɪsˌkɑːntɪ'nuːəti] ,

"	As	closely	as	we	can	tell	,	the	bottom	one	is	right	above	the	discontinuity	,
"	作为	密切	作为	我们	能	告诉	,	这	底部	一	是	正确的	多于	这	不连续性	,

“据我们观察，最下面的那个就在不连续面的正上方。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

which	is	about	six	miles	below	us	at	this	point	.
哪个	是	关于	六	英里	以下	我们	在	这	观点	.

此时，它位于我们下方约六英里处。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [el] [viː'ɛdʒoʊ] .

The	upper	one	is	about	a	mile	below	the	top	of	El	Viejo	.
这	上	一	是	关于	一个	英里	以下	这	顶部	的	埃尔	老家伙	.

上层山峰位于埃尔维耶霍山顶下方约一英里处。

[ðɪs] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "

This	puts	it	about	a	quarter	of	a	mile	below	the	floor	of	the	ocean	.	"
这	放置	它	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	这	地面	的	这	海洋	.	"

这相当于在海底以下大约四分之一英里处。

" [tuː] [kloʊz] , " ['skɔti] ['mʌtəd] .

"	Too	close	,	"	Scotty	muttered	.
"	也	关闭	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“太近了，”斯科蒂低声说道。

" [wʌt] [naʊ] ? "

"	What	now	?	"
"	什么	现在	?	"

“现在怎么办？”

" [wiː; wi] [kiːp] ['ʃuːtɪŋ] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [frʌnt] .

"	We	keep	shooting	,	to	try	and	keep	track	of	the	upper	front	.
"	我们	保持	射击	,	到	尝试	和	保持	追踪	的	这	上	正面	.

“我们持续射击，试图掌握上层前线的情况。”

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] ['ɪnstrʊmənts] [kɔːld] - [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] .

Also	,	we	will	place	instruments	called	tiltometers	on	the	mountain	slope	.
还	,	我们	将要	地方	仪器	称为	-	在	这	山	坡	.

此外，我们还将在山坡上安装称为倾斜仪的仪器。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] ['riːəli] ['meʒər] [tɪlt] .

These	are	devices	that	really	measure	tilt	.
这些	是	设备	那	真的	措施	倾斜	.

这些设备确实可以测量倾斜角度。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv]['mægmə][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [el] [viː'ɛdʒoʊ] [wɪl] [swel] [ʌp] ['slaɪtli] .

You	see	,	if	the	lens	of	magma	is	increasing	,	El	Viejo	will	swell	up	slightly	.
你	看	,	如果	这	镜片	的	岩浆	是	增加	,	埃尔	老家伙	将要	膨胀	向上	轻微地	.

你看，如果岩浆透镜体增大，埃尔维耶霍就会略微膨胀。

[ðə; ði] - [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "

The	tiltometers	will	show	it	,	and	we	will	then	have	further	proof	of	what	is	coming	.	"
这	-	将要	展示	它	,	和	我们	将要	然后	有	更远	证明	的	什么	是	未来	.	"

倾斜仪会显示出来，届时我们将进一步证实即将发生的事情。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	what	can	we	do	about	it	?
"	但	什么	能	我们	做	关于	它	?

但我们能做些什么呢?

" [rɪk] [di'mɑːndid] .

"	Rick	demanded	.
"	里克	要求	.

里克要求道。

- [ʃ'rʌgd] .
Balgos shrugged .
- 耸了耸肩 .

巴尔戈斯耸了耸肩。

" [ki:'ɛn] ['sævi] ?
" Quién sabe ?
" 谁 萨贝 ?

“谁知道？”

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [freɪz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['oʊnli][æsk] - [hu:] [noʊz] ,
The Spanish phrase is a good one , because it does not only ask ' who knows ,
这 西班牙语 短语 是 一个 好的 一 , 因为 它 做 不是 仅有的 问 - WHO 知道 ,

这句西班牙语短语很好，因为它不仅问“谁知道呢”，

- [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
' it also carries the meaning of a kind of resignation .
- 它 还 携带 这 意义 的 一个 种类 的 辞职 .

它也带有一种无奈的意味。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
There does not seem to be anything we can do .
那里 做 不是 似乎 到 是 任何事物 我们 能 做 .

似乎我们无能为力。

" [rɪk] [stɛərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] , [aɪz] [ˌʌn'si:ɪŋ] .
" Rick stared across the dining room , eyes unseeing .
" 里克 凝视 穿过 这 用餐 房间 , 眼睛 看不见 .

里克目光呆滞地望着餐厅对面，眼神空洞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['moʊltən] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ɪn]
It was hard to imagine that molten rock was gathering below them in
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [mu:v] ;
sufficient quantity to make a mountain move ;
充足的 数量 到 制作 一个 山 移动 ;

很难想象，他们脚下聚集的熔岩量足以使山体移动；

[bʌt; bət] [wʌns] [ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .
but once you succeeded in imagining it , the picture was terrifying .
但 一次 你 成功了 在 想象 它 , 这 图片 曾是 恐怖 .

但一旦你成功地想象出那个画面，那画面就令人恐惧。

['moʊʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [glæns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['foʊkəst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [bræd] ['kɑ:nəl] [raɪz]
Motion attracted his glance and his eyes focused in time to see Brad Connel rise
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɪk'skju:s] [hɪm'self] .
from the table and excuse himself .
从 这 桌子 和 原谅 他自己 .

动静吸引了他的目光，他的目光迅速聚焦，看到布拉德·康奈尔从桌边站起来，并向他告辞。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] [wɔ:k] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['skɔti] .
He watched the geologist walk out of the room and turned to Scotty .
他 观看 这 地质学家 走 出去 的 这 房间 和 转向 到 斯科蒂 .

他看着地质学家走出房间，然后转向斯科蒂。

[hɪz; ɪz][pæl]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
His pal nodded .
他的 朋友 点头 .

他的朋友点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['kɑːnəl] [liːv] , [tuː] .

He	had	seen	Connel	leave	,	too	.
他	有	已见	康奈尔	离开	,	也	.

他也看到康奈尔离开了。

['rɪk] ['kwɪkli] ['kaʊntɪd] ['noʊzɪz] .

Rick	quickly	counted	noses	.
里克	迅速地	计数	鼻子	.

里克迅速数了数鼻子。

[ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

All	others	were	present	.
全部	其他的	是	展示	.

其他人都到场了。

['kɑːnəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] .

Connel	was	the	first	to	leave	.
康奈尔	曾是	这	第一的	到	离开	.

康奈尔是第一个离开的。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] .

He	wondered	where	the	geologist	was	going	,	and	his	eyes	narrowed	.
他	想知道	在哪里	这	地质学家	曾是	去	,	和	他的	眼睛	范围缩小	.

他想知道地质学家要去哪里，于是眯起了眼睛。

['kɑːnəl] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['skɑːtiːz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌns][ðə; ði][hoʊ'tel]

Connel	had	been	very	anxious	about	his	and	Scotty's	condition	,	once	the	hotel
康奈尔	有	到过	非常	焦虑的	关于	他的	和	斯科蒂的	状况	,	一次	这	酒店

[wʌz; wəz] [riːtʃt] .

was	reached	.
曾是	达到	.

到达酒店后，康奈尔一直非常担心他和斯科蒂的状况。

[rɪk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] ['strɪktli] ['foʊni] .

Rick	was	sure	his	anxiety	was	strictly	phony	.
里克	曾是	当然	他的	焦虑	曾是	严格	假	.

里克确信自己的焦虑完全是装出来的。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd]

Both	boys	had	been	stiff	and	sore	,	but	a	medical	examination	showed
两个都	男孩们	有	到过	僵硬的	和	疮	,	但	一个	医疗的	考试	显示

['nʌθɪŋ] ['sɪriəsli] [rɔːŋ] ,

nothing	seriously	wrong	,
没有什么	严重地	错误的	,

两个男孩都感到身体僵硬酸痛，但医学检查显示并无大碍。

[θæŋks] [tuː; tə] ['skɑːtiːz] [fæst]['ækʃ(ə)n] .

thanks	to	Scotty's	fast	action	.
谢谢	到	斯科蒂的	快速地	行动	.

多亏了斯科蒂的快速行动。

['hɑːrtsən] [brænt][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ək'sept] ['rɪks] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['kɑːnəl] [hæd; həd]['stoʊlən]

Hartson	Brant	had	been	reluctant	to	accept	Rick's	opinion	that	Connel	had	stolen
哈特森	布兰特	有	到过	不情愿的	到	接受	里克的	观点	那	康奈尔	有	被盗

[ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] ['buːbi] - [træpt] [ðem; ðəm] .

the	dynamite	and	booby	-	trapped	them	.
这	炸药	和	鲣鱼	-	被困	他们	.

哈特森·布兰特一直不愿接受里克关于康奈尔偷走炸药并设置陷阱的说法。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][hæd; həd][noʊ] ['moʊtɪv] ;

He	pointed	out	that	the	geologist	had	no	motive	;
他	尖	出去	那	这	地质学家	有	不	动机	;

他指出，这位地质学家没有作案动机；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [bɪn] [ɑːn][sæn]['lʌz] [bɪ'fɔːr] .

he	had	never	even	been	on	San	Luz	before	.
他	有	绝不	甚至	到过	在	圣	卢兹	前	.

他之前甚至从未到过圣卢兹岛。

[rɪk] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] .

Rick	had	to	agree	.
里克	有	到	同意	.

里克不得不承认这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pærənt] ['moʊtɪv] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [miːn] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

There	was	no	apparent	motive	,	but	that	didn't	mean	Connel	was	innocent	.
那里	曾是	不	明显	动机	,	但	那	没有	意思是	康奈尔	曾是	清白的	.

虽然没有明显的作案动机，但这并不意味着康奈尔是无辜的。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] .

He	might	have	a	motive	that	no	one	suspected	.
他	可能	有	一个	动机	那	不	一	怀疑	.

他或许有不为人知的动机。

['skɔti] [kɑːkt] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [æt; ət] [rɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

Scotty	cocked	an	eyebrow	at	Rick	and	made	a	slight	motion	of	his	head
斯科蒂	上膛	一个	眉	在	里克	和	制成	一个	轻微	运动	的	他的	头

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wer] ['kɑːnəl] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

toward	the	door	where	Connel	had	vanished	.
朝向	这	门	在哪里	康奈尔	有	消失了	.

斯科蒂朝里克挑了挑眉，然后朝康奈尔消失的门口微微点了点头。

[rɪk] [gɑːt][ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Rick	got	the	signal	.
里克	得到	这	信号	.

里克收到了信号。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðen] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] .

The	boys	thanked	Dr	.	Balgos	for	his	explanation	,	then	excused	themselves	.
这	男孩们	谢谢	博士	.	-	为了	他的	解释	,	然后	已原谅	他们自己	.

男孩们感谢巴尔戈斯博士的解释，然后告辞离开了。

[ðeɪ] ['wɔndəd] ['kæʒuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

They	wandered	casually	from	the	dining	room	.
他们	漫步	随意地	从	这	用餐	房间	.

他们悠闲地从餐厅里走了出来。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [rɪk] [grɪnd] [æt; ət] ['skɔti] .

Once	outside	,	Rick	grinned	at	Scotty	.
一次	外部	,	里克	咧嘴一笑	在	斯科蒂	.

一到外面，里克就冲着斯科蒂咧嘴一笑。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wer] ['kɑːnəl] [hæz; həz] [gɔːn] ? "

"	So	you're	wondering	where	Connel	has	gone	?	"
"	所以	你是	好奇	在哪里	康奈尔	有	已消失	?	"

所以你想知道康奈尔去了哪里?

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	Aren't	you	?	"
"	不是	你	?	"

难道不是吗?

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][æsk][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] ?
But why not ask the others what he said when he excused himself ?
但 为什么 不是 问 这 其他的 什么 他 说 什么时候 他 已原谅 他自己 ?

但为什么不问问其他人，他借故离开时说了些什么呢?

" ['skɔti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Scotty shook his head .
" 斯科蒂 摇晃 他的 头 .

斯科蒂摇了摇头。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] [ə'baʊt] ['kɑːnəl] ['kɔːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] , [dɪd] [ðeɪ] ?
" They didn't think much of our theory about Connel causing our troubles , did they ?
" 他们 没有 思考 很多 的 我们的 理论 关于 康奈尔 导致 我们的 麻烦 , 做过 他们 ?

“他们不太相信我们关于康奈尔是造成我们麻烦的原因的理论，是吗？”

[ɪf] [wiː; wi] [æskt] , [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [tuː] [hɑːrd] .
If we asked , they'd think we were pushing the same point too hard .
如果 我们 问 , 他们会 思考 我们 是 推动 这 相同的 观点 也 难的 .

如果我们问他们，他们会觉得我们过于强调同一个观点。

" [rɪk] [ə'griːd] .
" Rick agreed .
" 里克 同意 .

里克同意了。

" [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? "
" Where did he go ? "
" 在哪里 做过 他 去 ? "

他去哪儿了?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][dʒiːp] .
But if he leaves the hotel , it will be by jeep .
但 如果 他 树叶 这 酒店 , 它 将要 是 经过 吉普车 .

但如果他离开酒店，那将会乘坐吉普车。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
There's nothing within walking distance .
有 没有什么 之内 步行 距离 .

附近步行范围内什么都没有。

[ɪf] [wiː; wi][get] [aʊt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ʃed] [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] . "
If we get out back of the pump shed we'll see him if he comes out . "
如果 我们 得到 出去 后退 的 这 泵 棚 出色地 看 他 如果 他 来 出去 . "

如果我们走到水泵房后面，如果他出来的话，我们就能看到他了。

" [aɪ] , [aɪ] .
" Aye , aye .
" 是的 , 是的 .

“是，是。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʒiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [wiːl] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

And	**if**	**he**	**jeeps**	**out**	**of**	**here**	**,**	**we'll**	**be**	**on**	**his**	**tail**	**.**
和	如果	他	吉普车	出去	的	这里	,	出色地	是	在	他的	尾巴	.

如果他开着吉普车离开这里，我们会紧追不舍。

['rɑːdʒər] ? "

Roger	**?**	**"**
罗杰	?	"

罗杰?

" [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] - ['maʊθfʊl] .

"	**You**	**said**	**a**	**Brantish**	**mouthful**	**.**
"	你	说	一个	-	一口气	.

你刚才说了句很英式的话。

[lets] [goʊ] .

Let's	**go**	**.**
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [dɪs'kləuzd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**A**	**quick**	**reconnaissance**	**disclosed**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**geologist**	**outside**	**,**
"	一个	快的	侦察	披露	不	符号	的	这	地质学家	外部	,

“快速侦察后发现，外面没有地质学家的踪迹。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌmp]

and	**the**	**boys**	**hurried**	**across**	**the**	**dark**	**parking**	**lot**	**to**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**pump**
和	这	男孩们	慌忙	穿过	这	黑暗的	停車處	很多	到	这	阴影	的	这	泵

[ʃed] .

shed	**.**
棚	.

男孩们匆匆穿过漆黑的停车场，来到水泵房的阴影里。

[ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɜːrtiəsli]

A	**police**	**officer**	**materialized**	**from**	**the**	**darkness**	**and**	**greeted**	**them**	**courteously**
一个	警察	官	实体化	从	这	黑暗	和	问候	他们	礼貌地

.

:
.

一名警官从黑暗中现身，礼貌地向他们问好。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [seɪ'njɔːrez] .

"	**Good**	**evening**	**,**	**señores**	**.**
"	好的	晚上	,	先生们	.

晚上好，先生们。

[ə; eɪ] [sʌs] - .

A	**sus**	**órdenes**	**.**
一个	可疑	-	.

A sus órdenes.

" [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrdərz] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [pə'laɪtli] ['æskɪŋ] [ðer; ðər]

"	**By**	**placing**	**himself**	**at**	**their**	**orders**	**,**	**the**	**officer**	**was**	**politely**	**asking**	**their**
"	经过	放置	他自己	在	他们的	订单	,	这	官	曾是	礼貌地	问	他们的

['bɪznəs] , [rɪk] [nuː] .

business	**,**	**Rick**	**knew**	**.**
商业	,	里克	知道	.

“里克知道，警官通过服从他们的命令，是在礼貌地询问他们的来意。”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	replied	,	"	We	came	out	to	see	if	anyone	had	made	another	try	for	the
他	回复	,	"	我们	来了	出去	到	看	如果	任何人	有	制成	其他	尝试	为了	这

['daɪnəmaɪt] ,

dynamite	,
炸药	,

他回答说："我们出来看看是否有人再次尝试放置炸药。"

[seɪ'njɔːr] [tɪ'niːɛnti] .

Señor	Teniente	.
先生	中尉	.

中尉先生。

" ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] " [luː'tenənt] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['flætəri] .

"	Calling	the	officer	"	lieutenant	"	was	a	form	of	flattery	.
"	呼叫	这	官	"	中尉	"	曾是	一个	形式	的	奉承	.

称呼这位军官为"中尉"是一种恭维。

" [sɑːr'dʒɛntoʊ] , [mʌtʃ æz] ['^rɑːθiːɑːs] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .

"	Sargento	,	muchas	gracias	,	"	the	officer	replied	.
"	萨金托	,	很多	谢谢	,	"	这	官	回复	.

"萨金托，非常感谢，"军官回答道。

[waɪt] [tiːθ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

White	teeth	flashed	in	a	grin	.
白色的	牙齿	闪光灯	在	一个	咧嘴笑	.

咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿。

" [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

"	But	who	can	tell	the	future	?
"	但	WHO	能	告诉	这	未来	?

"但谁又能预知未来呢？"

[ɪf] [aɪ] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [luː'tenənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] . "

If	I	capture	the	thief	,	it	may	soon	be	lieutenant	instead	of	sergeant	.	"
如果	我	捕获	这	贼	,	它	可能	很快	是	中尉	反而	的	军士	.	"

如果我抓住了窃贼，他可能很快就能从警长晋升为中尉了。

" [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] , " ['skɔti] [sed] [pə'laɪtli] .

"	We	hope	so	,	"	Scotty	said	politely	.
"	我们	希望	所以	,	"	斯科蒂	说	礼貌地	.

"我们希望如此，"斯科蒂礼貌地说。

[rɪk] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt][baɪ][ðə; ði] [pʌmp] [haʊs] .

Rick	noted	that	the	three	were	hidden	from	the	parking	lot	by	the	pump	house	.
里克	著名的	那	这	三	是	隐	从	这	停車處	很多	经过	这	泵	房子	.

里克注意到，这三人藏在水泵房附近的停车场里。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	position	was	satisfactory	.
这	位置	曾是	令人满意的	.

这份工作令人满意。

[ɪf] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒiːp] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [duː][soʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

If	Connel	was	going	to	take	a	jeep	,	he	probably	would	do	so	right	away	.
如果	康奈尔	曾是	去	到	拿	一个	吉普车	,	他	大概	会	做	所以	正确的	离开	.

如果康奈尔打算开吉普车，他可能马上就会开走。

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ?

Otherwise	,	why	should	he	be	the	first	to	leave	the	dining	room	?
否则	,	为什么	应该	他	是	这	第一的	到	离开	这	用餐	房间	?

否则，他为什么要第一个离开餐厅?

" [waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [stiːl] ['daɪnəmaɪt] ?

"	Why	would	anyone	steal	dynamite	?
"	为什么	会	任何人	偷	炸药	?

“为什么会有人偷炸药呢？”

" [rɪk] [æskt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .

"	Rick	asked	the	police	officer	.
"	里克	问	这	警察	官	.

里克问警察。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pʌmp] [haʊs] .

He	wanted	only	to	keep	a	quiet	conversation	going	behind	the	pump	house	.
他	通缉	仅有的	到	保持	一个	安静的	对话	去	在后面	这	泵	房子	.

他只想在水泵房后面安静地和人交谈。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] ['θɪərɪz] .

The	officer	had	theories	.
这	官	有	理论	.

这位警官有一些推测。

[pər'hæps] [ˌrevə'luːʃənəriz] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	revolutionaries	had	stolen	it	.
也许	革命者	有	被盗	它	.

或许是革命者偷走了它。

['ɔːlsoʊ] , [ɔː'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [brɔːt] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] , ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] ['daɪnəmaɪt] [fɪʃ] .

Also	,	although	it	was	against	the	law	and	brought	severe	punishment	,	fishermen	were	known	to	dynamite	fish	.
还	,	虽然	它	曾是	反对	这	法律	和	带来	严重	惩罚	,	渔民	是	已知	到	炸药	鱼	.

此外，尽管这是违法的，会受到严厉的惩罚，但渔民们还是会用炸药炸鱼。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

This	also	was	a	possibility	.
这	还	曾是	一个	可能性	.

这也是一种可能性。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

But	the	explosion	of	the	dynamite	on	the	mountainside	was	certainly	a	puzzle	.
但	这	爆炸	的	这	炸药	在	这	山坡	曾是	当然	一个	谜	.

但山坡上炸药的爆炸确实是一个谜。

[rɪk] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'griːd] [pə'laɪtli] .

Rick	didn't	think	so	,	but	he	agreed	politely	.
里克	没有	思考	所以	,	但	他	同意	礼貌地	.

里克并不这么认为，但他礼貌地表示同意了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [hiː; hi] [sed] .

It	was	bewildering	,	he	said	.
它	曾是	扑朔迷离	,	他	说	.

他说，这令人费解。

[waɪ] [stiːl] [ɪk'spləusɪvz] [ænd; ənd] [ðen] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gruːp] ?

Why	steal	explosives	and	then	use	it	on	a	harmless	scientific	group	?
为什么	偷	爆炸物	和	然后	使用	它	在	一个	无害	科学	团体	?

为什么要偷窃炸药，然后用它袭击一个无害的科研团体?

[pər'hæps] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [kɔ:zd] [ðə; ði] [θi:f] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [gest] .

Perhaps	fear	of	discovery	caused	the	thief	to	set	a	trap	,	the	officer	guessed	.
也许	害怕	的	发现	导致	这	贼	到	放	一个	陷阱	,	这	官	猜对了	.

警官猜测，或许是害怕被发现才让窃贼设下陷阱。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] .

He	admitted	it	wasn't	a	good	guess	.
他	承认	它	不是	一个	好的	猜测	.

他承认那不是个好猜测。

[ə; eɪ] [dʒi:p] [rɔ:rd] ['ɪntu:] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɪfnd] .

A	jeep	roared	into	life	and	the	boys	stiffened	.
一个	吉普车	咆哮	进入	生活	和	这	男孩们	僵硬	.

一辆吉普车轰鸣着发动了，男孩们顿时僵住了。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	officer	strolled	out	of	the	shadow	for	a	look	.
这	官	漫步	出去	的	这	阴影	为了	一个	看	.

警官从阴影中走出来，看了一眼。

" [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ɪz] ['goʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	One	of	your	associates	is	going	for	a	ride	,	"	he	said	.
"	一	的	你的	同事	是	去	为了	一个	骑	,	"	他	说	.

“你的一位同事要出去兜风，”他说。

[rɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒi:p] [laɪts] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pɑ:rkɪŋ] [lɑ:t] [ænd; ənd] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði]

Rick	waited	until	the	jeep	lights	cut	across	the	parking	lot	and	moved	down	the
里克	等待	直到	这	吉普车	灯	切	穿过	这	停車處	很多	和	已搬	向下	这

['westərn] [roʊd] ,

western	road	,
西	路	,

里克等到吉普车的车灯划过停车场，沿着西边的道路驶去。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [its] [ə; eɪ] [naɪs] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , ['skɔti] .

then	he	said	,	"	It's	a	nice	night	for	a	ride	,	Scotty	.
然后	他	说	,	"	它是	一个	好的	夜晚	为了	一个	骑	,	斯科蒂	.

然后他说：“今晚是个适合兜风的好夜晚，斯科蒂。”

[wʌt] [seɪ] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒi:p] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tu:] ? "

What	say	we	take	a	jeep	and	look	over	the	country	,	too	?	"
什么	说	我们	拿	一个	吉普车	和	看	超过	这	国家	,	也	?	"

不如我们也开吉普车去看看这个国家吧?

" [gʊd] [aɪ'di:ə] , " ['skɔti] [ə'gri:d] ['redɪli] .

"	Good	idea	,	"	Scotty	agreed	readily	.
"	好的	主意	,	"	斯科蒂	同意	容易	.

“好主意，”斯科蒂欣然同意道。

[ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wer] [-] [dʒi:p] [wʌz; wəz] [pa:kt] .

They	bade	the	officer	good	night	and	started	to	where	Zircon's	jeep	was	parked	.
他们	巴德	这	官	好的	夜晚	和	开始	到	在哪里	锆石的	吉普车	曾是	停放	.

他们向警官道了晚安，然后朝着锆石的吉普车停放的地方走去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hɜ:ri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'prest] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['sɔ:ntəd]

It	was	a	temptation	to	hurry	,	but	they	suppressed	it	and	sauntered
它	曾是	一个	诱惑	到	匆忙	,	但	他们	被抑制	它	和	漫步

[tu:; tə] [ðə; ði] [dʒi:p] .

to	the	jeep	.
到	这	吉普车	.

他们很想加快脚步，但还是克制住了这种冲动，悠闲地走向吉普车。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [kiːz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

Fortunately	,	no	keys	were	needed	.
幸运的是	,	不	钥匙	是	需要	.

幸好，不需要钥匙。

[ðə; ði][dʒiːp] [ɪg'nɪʃn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [swɪtʃ] .

The	jeep	ignition	was	turned	on	by	a	simple	switch	.
这	吉普车	点火	曾是	转向	在	经过	一个	简单的	转变	.

吉普车的点火开关很简单。

[rɪk] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .

Rick	got	into	the	driver's	seat	and	started	up	.
里克	得到	进入	这	司机	座位	和	开始	向上	.

里克坐进驾驶座，发动了汽车。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ðə; ði]['moʊtər]['aɪdlɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['kɑːnəl] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

He	waited	,	the	motor	idling	,	until	he	was	sure	Connel	was	out	of	sight
他	等待	,	这	发动机	怠速	,	直到	他	曾是	当然	康奈尔	曾是	出去	的	视线

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

around	the	mountain	,
大约	这	山	,

他等着，让发动机怠速运转，直到确定康奈尔已经绕到山后看不见为止。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

then	he	drove	slowly	across	the	parking	lot	and	followed	.
然后	他	驾驶	缓慢地	穿过	这	停車處	很多	和	随后	.

然后他慢慢地开车穿过停车场，跟了上去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [roʊd] .

Fortunately	,	there	was	enough	moonlight	to	see	the	road	.
幸运的是	,	那里	曾是	足够的	月光	到	看	这	路	.

幸好月光足够亮，能看清路面。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [rɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [laɪts] .

Once	out	of	sight	of	the	hotel	,	Rick	stopped	and	switched	off	the	lights	.
一次	出去	的	视线	的	这	酒店	,	里克	停止	和	切换	离开	这	灯	.

走出酒店的视线范围后，里克停了下来，关掉了灯。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪmnəs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [æz; əz][fæst][æz; əz]['vɪʒ(ə)n]

As	his	eyes	adjusted	to	the	dimness	he	started	off	again	as	fast	as	vision
作为	他的	眼睛	调整	到	这	昏暗	他	开始	离开	再次	作为	快速地	作为	想象

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，然后他以视力允许的最快速度再次开始奔跑。

[wʌns] [hiː; hi] ['saɪtɪd] - [laɪts] .

Once	he	sighted	Connel's	lights	.
一次	他	目击者	-	灯	.

他一看到康奈尔的灯光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	were	ahead	and	higher	on	the	mountain	.
他们	是	前方	和	更高	在	这	山	.

他们走在前面，而且爬得更高。

[hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz]['foʊliɪdʒ] [blɑːkt] [ðə; ði] [vjuː] .

He	lost	sight	of	them	again	as	foliage	blocked	the	view	.
他	丢失的	视线	的	他们	再次	作为	叶子	已屏蔽	这	看法	.

由于树叶遮挡了视线，他再次失去了他们的踪影。

" [sə'poʊz] ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] ?
" **Suppose he's heading for the shot station ?**
" 认为 他是 标题 为了 这 射击 车站 ?

“假设他正前往射击场？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

['skɔti] [ʃ'rʌgd] .
Scotty shrugged .
斯科蒂 耸了耸肩 .

斯科蒂耸了耸肩。

" [wiːl] [suːn] [noʊ] .
" **We'll soon know .**
" 出色地 很快 知道 .

我们很快就会知道了。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪsts] [laɪts] [ə'gen] , [ænd; ənd]
" **They reached the pumice works without seeing the geologist's lights again , and**
" 他们 达到 这 浮石 作品 没有 看到 这 地质学家的 灯 再次 , 和
[rɪk] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['tɜːrn ɔːf] .
Rick stopped at the turnoff .
里克 停止 在 这 关 .

“他们到达浮石场时，没有再看到地质学家的灯光，里克在岔路口停了下来。

" [naʊ] [wʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Now what ? " he asked .**
" 现在 什么 ? " 他 问 .

“现在怎么办？”他问道。

" [dɪd][hiː; hi][goʊ][ʌp][ðə; ði][treɪl][ɔːr][nɑːt] ?
" **Did he go up the trail or not ?**
" 做过 他 去 向上 这 踪迹 或者 不是 ?

他到底有没有沿着小路走?

" ['skɔti] [snɪft] [ðə; ði] [er] .
" **Scotty sniffed the air .**
" 斯科蒂 嗅了嗅 这 空气 .

斯科蒂嗅了嗅空气。

" [smel] ['eniθɪŋ] ?
" **Smell anything ?**
" 闻 任何事物 ?

闻到什么味道了吗?

" [rɪk] [briːðd] ['diːpli] .
" **Rick breathed deeply .**
" 里克 呼吸 深 .

里克深吸了一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd] , ['veri] ['feɪntli] ,
There was the odor of rank vegetation , and , very faintly ,
那里 曾是 这 气味 的 秩 植被 , 和 , 非常 淡淡的 ,

空气中弥漫着茂盛植物的气味，而且，非常淡淡地，

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['sʌlfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] .
the odor of sulfur from the hot springs .
这 气味 的 硫 从 这 热的 弹簧 .

温泉散发出的硫磺气味。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [smel] , [tuː] .

But	there	was	another	smell	,	too	.
但	那里	曾是	其他	闻	,	也	.

但还有另一种气味。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] .

After	a	moment	he	identified	it	.
后	一个	片刻	他	已识别	它	.

片刻之后，他认出了它。

" [dʌst] ! "

"	Dust	!	"
"	灰尘	!	"

“灰尘！ ”

" [siːmz] [soʊ] , " ['skɔti] [ə'griːd] .

"	Seems	so	,	"	Scotty	agreed	.
"	似乎	所以	,	"	斯科蒂	同意	.

“好像是这样，”斯科蒂同意道。

" [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənz] .

"	Which	means	he	didn't	take	the	trail	to	the	stations	.
"	哪个	方法	他	没有	拿	这	踪迹	到	这	车站	.

“这意味着他没有走这条路去车站。”

[noʊ] [dʌst] [ɑːn] [ðoʊz] [træks] .

No	dust	on	those	tracks	.
不	灰尘	在	那些	轨道	.

铁轨上没有灰尘。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][dɜːrt][roʊd][tuː; tə][sæn] ['suːsi] . "

He	must	have	taken	the	dirt	road	to	San	Souci	.	"
他	必须	有	已采取	这	污垢	路	到	圣	苏西	.	"

他一定是走了去圣苏西的土路。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	But	why	?
"	但	为什么	?

“但为什么?

" [rɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['endɪd] .

"	Rick	was	already	moving	ahead	to	where	the	pavement	ended	.
"	里克	曾是	已经	移动	前方	到	在哪里	这	路面	结束	.

里克已经朝着人行道的尽头走去。

" [wɒts] [ɪn][sæn] ['suːsi] ?

"	What's	in	San	Souci	?
"	是什么	在	圣	苏西	?

圣苏西有什么?

" ['skɔti] ['tʃʌkld] .

"	Scotty	chuckled	.
"	斯科蒂	轻笑	.

斯科蒂轻笑了一声。

" [æsk] ['kɑːnəl] .

"	Ask	Connel	.
"	问	康奈尔	.

问问康奈尔。

[dəunt][æsk][ˌem 'iː] . "

Don't	ask	me	.	"
不	问	我	.	"

别问我。

" [aɪ] [θɔːt] [mə'riːnz] [nuː] ['evriθɪŋ] , " [rɪk] [dʒaɪbd] .

"	I	thought	Marines	knew	everything	,	"	Rick	gibed	.
"	我	想法	海军陆战队	知道	一切	,	"	里克	嘲讽	.

“我还以为海军陆战队员什么都知道呢，”里克揶揄道。

" ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] , " ['skɔti] [kə'rektɪd] .

"	Almost	everything	,	"	Scotty	corrected	.
"	几乎	一切	,	"	斯科蒂	已更正	.

“几乎所有东西，”斯科蒂纠正道。

[ðə; ði][dʒiːp] [muːvd] ['ɑːntə][ðə; ði][dɜːrt][roʊd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] [oʊn] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]

The	jeep	moved	onto	the	dirt	road	and	in	a	moment	their	own	cloud	of	dust
这	吉普车	已搬	到	这	污垢	路	和	在	一个	片刻	他们的	自己的	云	的	灰尘

[əb'skjuəd] ['eni] [slaɪt] [heɪz] [ðæt] - ['pæsɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [left] .

obscured	any	slight	haze	that	Connel's	passing	might	have	left	.
模糊不清	任何	轻微	阴霾	那	-	通过	可能	有	左边	.

吉普车驶入土路，片刻之后，他们扬起的尘土掩盖了康奈尔去世可能留下的任何一丝薄雾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [streɪndʒ] ['terətɔːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪk] [sləud] [daʊn] ['sʌmwʌt] .

They	were	in	strange	territory	now	,	and	Rick	slowed	down	somewhat	.
他们	是	在	奇怪的	领土	现在	,	和	里克	减速	向下	有些	.

他们现在身处陌生的境地，里克也放慢了脚步。

['kɑːnəl] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪts] .

Connel	had	the	advantage	of	lights	.
康奈尔	有	这	优势	的	灯	.

康奈尔拥有灯光优势。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

They	wouldn't	be	able	to	gain	on	him	.
他们	不会	是	有能力的	到	获得	在	他	.

他们不可能追上他。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [fɑːr] , " ['skɔti] [sed] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

"	He	can't	get	far	,	"	Scotty	said	reassuringly	.
"	他	不能	得到	远的	,	"	斯科蒂	说	令人安心	.

“他走不了多远，”斯科蒂安慰道。

" [ðə; ði] [roʊd] [goʊz] [tuː; tə][sæn] ['suːsi] [ænd; ənd] ['noʊwer] [els] .

"	The	road	goes	to	San	Souci	and	nowhere	else	.
"	这	路	去	到	圣	苏西	和	无处	别的	.

这条路通往圣苏西，别无他路。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] , [soʊ] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

It	can't	be	much	of	a	town	,	so	we'll	find	him	.
它	不能	是	很多	的	一个	镇	,	所以	出色地	寻找	他	.

那应该不是什么大城镇，所以我们肯定能找到他。

" ['skɔti] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Scotty	was	right	.
"	斯科蒂	曾是	正确的	.

斯科蒂是对的。

[sæn] ['suːsi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] .

San	Souci	wasn't	much	of	a	town	.
圣	苏西	不是	很多	的	一个	镇	.

圣苏西算不上什么城镇。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['fɪʃərmɛnz] [hʌt] , [ə; eɪ] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

There	were	a	handful	of	fishermen's	huts	,	a	dock	with	a	number	of
那里	是	一个	少数	的	渔民的	小屋	,	一个	码头	和	一个	数字	的

['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ,

fishing	boats	,
钓鱼	船	,

那里有几间渔民小屋，一个停泊着许多渔船的码头，

[ræks] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [fɪʃ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

racks	for	drying	fish	,	a	single	store	,	and	nothing	else	.
货架	为了	烘干	鱼	,	一个	单身的	店铺	,	和	没有什么	别的	.

晾晒鱼干的架子，一间店铺，别无其他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪvd] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['sɪti] [ʌv; əv]

There	was	a	paved	road	leading	from	the	town	to	the	main	city	of
那里	曾是	一个	铺砌路面	路	领导	从	这	镇	到	这	主要的	城市	的

['kælər] ,

Calor	,
卡路里	,

从镇上到卡洛尔主城有一条铺好的公路。

[bʌt; bət] ['kɑːnəl] ['hædnt]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

but	Connel	hadn't	taken	it	.
但	康奈尔	之前没有	已采取	它	.

但康奈尔并没有拿走它。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒiːp][ɪn][sæn] ['suːsi] .

Nor	was	the	jeep	in	San	Souci	.
也不	曾是	这	吉普车	在	圣	苏西	.

圣苏西的吉普车也不是。

['rɪks] ['hɔːltɪŋ] ['spænɪʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [huː] [spoʊk]

Rick's	halting	Spanish	was	sufficient	to	communicate	with	a	fisherman	who	spoke
里克的	停止	西班牙语	曾是	充足的	到	交流	和	一个	渔夫	WHO	辐

['iːkwəli] ['hɔːltɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .

equally	halting	English	.
同样地	停止	英语	.

里克磕磕巴巴的西班牙语足以让他与一位英语同样磕磕巴巴的渔夫交流。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

He	had	been	taking	the	air	all	evening	.
他	有	到过	采取	这	空气	全部	晚上	.

他整个晚上都在呼吸新鲜空气。

[noʊ] ['ʌðər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][sæn] ['suːsi] .

No	other	vehicle	had	come	to	San	Souci	.
不	其他	车辆	有	来	到	圣	苏西	.

没有其他车辆来到圣苏西。

" [naʊ] [wʌt] ?

"	Now	what	?
"	现在	什么	?

现在怎么办?

" [rɪk] [æskt] ['helpləsli] .

"	Rick	asked	helplessly	.
"	里克	问	无助地	.

里克无奈地问道。

" [hiː; hi] [went] ['sʌmwer] , " ['skɔti] [ri'spɔndid] .

"	He	went	somewhere	,	"	Scotty	responded	.
"	他	去	某处	,	"	斯科蒂	回应	.

“他去了某个地方，”斯科蒂回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwer] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɜːrn ɔːf] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	And	that	somewhere	has	to	be	a	turnoff	between	here	and	the
"	和	那	某处	有	到	是	一个	关	之间	这里	和	这

['pʌmɪs] [wɜːrks] .

pumice	works	.
浮石	作品	.

“而且，从这里到浮石厂之间肯定有个转弯处。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['trævld] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] .

We	must	have	missed	it	because	we	traveled	without	lights	.
我们	必须	有	错过	它	因为	我们	旅行	没有	灯	.

我们一定是错过了，因为我们出行时没有开灯。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] . "

Let's	go	back	and	look	.	"
我们来吧	去	后退	和	看	.	"

我们回去看看吧。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	I'm	with	you	,	"	Rick	agreed	.
"	我是	和	你	,	"	里克	同意	.

“我同意你的看法，”里克同意道。

" [bʌt; bət] [wer'evər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][treɪl] ,

"	But	wherever	he	turned	off	must	be	a	trail	,
"	但	无论	他	转向	离开	必须	是	一个	踪迹	,

但无论他拐到哪里，肯定都会留下痕迹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪd] [roʊdz] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

because	there	are	no	side	roads	on	the	map	.
因为	那里	是	不	边	道路	在	这	地图	.

因为地图上没有岔路。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][dʒiːp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

"	He	swung	the	jeep	around	and	started	back	.
"	他	摇摆	这	吉普车	大约	和	开始	后退	.

他调转吉普车方向，开始往回开。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['hedlaɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ; [hiː; hi]

He	had	turned	on	the	headlights	as	they	approached	the	fishing	village	;	he
他	有	转向	在	这	前大灯	作为	他们	接近	这	钓鱼	村庄	;	他

[kept] [ðem; ðəm][ɑːn] .

kept	them	on	.
保留	他们	在	.

当他们接近渔村时，他打开了车头灯；他一直开着车头灯。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['tɜːrn ɔːf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][sæn] ['suːsi] .

They	found	the	turnoff	about	a	mile	from	San	Souci	.
他们	成立	这	关	关于	一个	英里	从	圣	苏西	.

他们在距离圣苏西大约一英里的地方找到了岔路口。

[ðə; ði] [roʊd] ['waidnd] ['slaɪtli] ,

The	road	widened	slightly	,
这	路	扩大	轻微地	,

道路略微拓宽了一些。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr] .

and	there	was	an	opening	in	the	foliage	just	wide	enough	for	a	car	.
和	那里	曾是	一个	开幕	在	这	叶子	只是	宽的	足够的	为了	一个	车	.

树丛中有一个刚好够一辆车通过的缺口。

[twɪn] ['geɪtpoʊst] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Twin	**gateposts**	**of**	**concrete**	**marked**	**the**	**passage**	**.**
双	大门柱	的	具体的	标记	这	通道	.

两根混凝土门柱标志着通道的入口。

[rɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði][dʒiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedlaɪts] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [neɪm] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt]

Rick	**turned**	**the**	**jeep**	**,**	**and**	**the**	**headlights**	**picked**	**out**	**a**	**name**	**cut**	**in**	**the**	**concrete**
里克	转向	这	吉普车	,	和	这	前大灯	挑选	出去	一个	姓名	切	在	这	具体的

[piləs] :

pillars	**:**
柱子	:

里克调转吉普车的车头，车灯照亮了混凝土柱子上刻着的一个名字：

[kæsə][ge'vaːraː] .

Casa	**Guevara**	**.**
卡萨	格瓦拉	.

格瓦拉之家。

" ['sʌmˌwənz] [haʊs] , " [rɪk] [sed] .

"	**Someone's**	**house**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**.**
"	某人的	房子	,	"	里克	说	.

“是某人的房子，”里克说。

" [neɪm] [ʌv; əv][ge'vaːraː] .

"	**Name**	**of**	**Guevara**	**.**
"	姓名	的	格瓦拉	.

格瓦拉的名字。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['veri] [wel] [goʊ] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['draɪvweɪ] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "

We	**can't**	**very**	**well**	**go**	**rolling**	**up**	**a**	**private**	**driveway**	**,**	**can**	**we**	**?**	**"**
我们	不能	非常	出色地	去	滚动	向上	一个	私人的	车道	,	能	我们	?	"

我们总不能直接开进私人车道吧?

" [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [saɪn] , " ['skɔti] ['ædɪd] .

"	**Especially**	**with**	**that**	**sign**	**,**	**"**	**Scotty**	**added**	**.**
"	尤其	和	那	符号	,	"	斯科蒂	额外	.

“尤其是看到那个标志的时候，”斯科蒂补充道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [saɪn] [set] ['slaɪtli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [roʊd][dʒʌst]

He	**pointed**	**to**	**a**	**wooden**	**sign**	**set**	**slightly**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**private**	**road**	**just**
他	尖	到	一个	木制的	符号	放	轻微地	到	一	边	的	这	私人的	路	只是

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] .

beyond	**the**	**gate**	**.**
超过	这	门	.

他指着大门外私人道路一侧稍稍偏上的一块木牌。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] [noʊ][ɛn'trɑːr] .

It	**read**	**No**	**Entrar**	**.**
它	读	不	输入	.

上面写着“禁止入内”。

[noʊ] ['trespæsɪŋ] .

No	**Trespassing**	**.**
不	擅闯私人领地	.

禁止擅入。

" ['kwestʃən] , " [rɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	**Question**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**thoughtfully**	**.**
"	问题	,	"	里克	说	深思熟虑	.

“有个问题，”里克若有所思地说。

" [dɪd] ['kɑːnəl] [goʊ][ʌp] [ðɪs] [roʊd][ɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [wʌn] ? "

"	Did	Connel	go	up	this	road	or	is	there	another	one	?	"
"	做过	康奈尔	去	向上	这	路	或者	是	那里	其他	一	?	"

“康奈尔走的是这条路吗？还是还有另一条路？”

" [noʊ] ['evɪdəns] , " ['skɔti] [rɪ'plaɪd] .

"	No	evidence	,	"	Scotty	replied	.
"	不	证据	,	"	斯科蒂	回复	.

“没有证据，”斯科蒂回答道。

[rɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['geɪtpoʊst] .

Rick	pointed	to	the	gatepost	.
里克	尖	到	这	门柱	.

里克指着大门柱。

" [huː] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæts] [neɪmd] [ge'vaːraː] ?

"	Who	do	we	know	that's	named	Guevara	?
"	WHO	做	我们	知道	那就是	命名	格瓦拉	?

“我们认识的人当中，谁叫格瓦拉？”

" ['skɔti] [briːðd] , " [ʃʊr] !

"	Scotty	breathed	,	"	Sure	!
"	斯科蒂	呼吸	,	"	当然	!

斯科蒂喘了口气，“当然！”

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] ! "

The	lieutenant	governor	!	"
这	中尉	州长	!	"

副州长！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['kɑːnəl] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ruː'iːz] , " [rɪk] [ri'maindid] , " [soʊ]

"	And	he	took	Connel	to	the	hospital	to	see	Ruiz	,	"	Rick	reminded	,	"	so
"	和	他	采取	康奈尔	到	这	医院	到	看	鲁伊斯	,	"	里克	提醒	,	"	所以

[ðeə(r)] [ə'kweɪntɪd] .

they're	acquainted	.
它们是	熟人	.

“他还带康奈尔去医院看望鲁伊斯，”里克提醒道，“所以他们认识。”

" [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [laɪts] .

"	He	switched	off	the	lights	.
"	他	切换	离开	这	灯	.

他关了灯。

" [ðæts] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	That's	probably	the	answer	.
"	那就是	大概	这	回答	.

“这大概就是答案。”

['kɑːnəl] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔːl] .

Connel	was	invited	to	pay	a	social	call	.
康奈尔	曾是	受邀	到	支付	一个	社会的	称呼	.

康奈尔受邀进行一次社交拜访。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət][ɔːl] .

This	probably	has	nothing	to	do	with	the	project	at	all	.
这	大概	有	没有什么	到	做	和	这	项目	在	全部	.

这可能与项目完全无关。

" ['skɔti] [said] ['ɔːdəbli] .
" Scotty sighed audibly .
" 斯科蒂 叹了口气 可听见的 .

斯科蒂明显地叹了口气。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['sensəb(ə)l] ['ænsər] .
" The trouble with you is that you come up with sensible answers .
" 这 麻烦 和 你 是 那 你 来 向上 和 明智的 答案 .

“你的问题在于，你总是能给出合情合理的答案。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
We might as well go on back to the hotel . "
我们 可能 作为 出色地 去 在 后退 到 这 酒店 . "

我们还是回酒店吧。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] . . .
" Might as well . . .
" 可能 作为 出色地 . . .

不妨.....

" [rɪk] [bɪ'gæn] , [ðen] [stɑːpt] [æz; əz] [laɪt] [ə'pɪrd] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] ['praɪvət]
" Rick began , then stopped as light appeared dimly through the foliage up the private
" 里克 开始 , 然后 停止 作为 光 出现 依稀 通过 这 叶子 向上 这 私人的
['draɪvweɪ] .
driveway .
车道 .

“里克开始说话，但当微弱的光线透过私人车道上的树叶显现出来时，他停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedlaɪts] !
They were headlights !
他们 是 前大灯 !

那是车头灯！

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][dʒiːp]['ɪntuː] [gɪr] .
" We've got to get out of here , " he said , and threw the jeep into gear .
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 , " 他 说 , 和 扔 这 吉普车 进入 齿轮 .

“我们得离开这里，”他说着，发动了吉普车。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
For a moment he hesitated .
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 .

他犹豫了片刻。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['kɑːnəl] [wʊd] ['ʃʊrli] [siː] [ðem; ðəm] .
If he went up the dirt road to the hotel , Connel would surely see them .
如果 他 去 向上 这 污垢 路 到 这 酒店 , 康奈尔 会 一定 看 他们 .

如果他沿着土路走到酒店，康奈尔肯定会看到他们。

[ɪf] [rɪk] [went] [bæk] [tɔːrd] [sæn] ['suːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːnəl] ,
If Rick went back toward San Souci and the oncoming car was not Connel ,
如果 里克 去 后退 朝向 圣 苏西 和 这 即将到来的 车 曾是 不是 康奈尔 ,

如果里克返回圣苏西方向，而迎面驶来的车不是康奈尔的，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][kæsə][ge'vaːraː] , [ðə; ði][kɑːr] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][tɜːrn] [tɔːrd] [sæn] ['suːsi] ,
but someone from Casa Guevara , the car might also turn toward San Souci ,
但 某人 从 卡萨 格瓦拉 , 这 车 可能 还 转动 朝向 圣 苏西 ,

但如果是从格瓦拉之家来的，那辆车也可能转向圣苏西方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .
and the boys would be seen .
和 这 男孩们 会 是 已见 .

这样一来，男孩们就会被人看到。

[rɪk] [θɔːt] ['kwɪkli] .

Rick	thought	quickly	.
里克	想法	迅速地	.

里克迅速思考了一下。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tɔːrd] [sæn] ['suːsi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [ðæt]

About	a	hundred	yards	toward	San	Souci	there	was	a	break	in	the	foliage	that
关于	一个	百	码	朝向	圣	苏西	那里	曾是	一个	休息	在	这	叶子	那

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [træks] [led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	had	almost	investigated	until	he	saw	that	no	tracks	led	into	it	.
他	有	几乎	调查	直到	他	锯	那	不	轨道	引领	进入	它	.

往圣苏西方向走大约一百码，树叶间出现了一个缺口，他几乎就要进去查看了，直到他发现里面没有任何足迹。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [swɪtʃt] ['ɪntuː] [fɔːr] - [wiːl] [draɪv] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][dʒiːp][ɪn][ɪts] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ]

He	quickly	switched	into	four	-	wheel	drive	and	swung	the	jeep	in	its	own	length
他	迅速地	切换	进入	四	-	车轮	驾驶	和	摇摆	这	吉普车	在	它是	自己的	长度

.

:
.

他迅速切换到四轮驱动模式，让吉普车原地旋转。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər]['kloʊzər] [naʊ] .

The	lights	were	closer	now	.
这	灯	是	更近	现在	.

灯光更近了。

[rɪk] [ək'seləreɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [skrʌb] .

Rick	accelerated	and	found	the	opening	through	the	jungle	scrub	.
里克	加速	和	成立	这	开幕	通过	这	丛林	擦洗	.

里克加速前进，找到了穿过丛林灌木丛的出口。

[ðə; ði][dʒiːp] [baʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	jeep	bounced	as	he	drove	into	it	,
这	吉普车	弹跳	作为	他	驾驶	进入	它	,

他开车撞上去的时候，吉普车颠簸了一下。

[ðen] [swʌŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv][pæl'metoʊ] .

then	swung	until	they	were	behind	a	screen	of	palmetto	.
然后	摇摆	直到	他们	是	在后面	一个	屏幕	的	棕榈树	.

然后他们荡来荡去，直到躲到一片棕榈树后面。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

He	killed	the	engine	.
他	被杀	这	引擎	.

他熄灭了引擎。

['skɔti] [paɪld] [aʊt] , [rɪk] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Scotty	piled	out	,	Rick	close	behind	him	.
斯科蒂	堆积	出去	,	里克	关闭	在后面	他	.

斯科蒂跳下车，里克紧随其后。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] , ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [mæskt] [baɪ][ðə; ði]

They	hurried	to	the	edge	of	the	highway	,	careful	to	keep	masked	by	the
他们	慌忙	到	这	边缘	的	这	公路	,	小心	到	保持	戴面具	经过	这

[pæl'metoʊ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

palmetto	,	and	watched	.
棕榈树	,	和	观看	.

他们匆匆走到公路边，小心翼翼地躲在棕榈树后，观察着。

[ə; eɪ][dʒiːp] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [tuː; tə][kæsə][ge'vaːra:] .

A	jeep	emerged	from	the	driveway	to	Casa	Guevara	.
一个	吉普车	出现	从	这	车道	到	卡萨	格瓦拉	.

一辆吉普车从卡萨格瓦拉的车道驶了出来。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] - ['skætərd] [laɪt] [frʌm; frəm][ɪts] ['hedlaɪts] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['kɑ:nəl] [wʌz; wəz][ðə; ði]
In the back - scattered light from its headlights they saw that Connel was the
在 这 后退 - 疏散 光 从 它是 前大灯 他们 锯 那 康奈尔 曾是 这
['draɪvər] .
driver .
司机 .

从车头灯反射回来的光线中，他们看到康奈尔是驾驶员。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .
He was alone .
他 曾是 独自的 .

他独自一人。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['teɪllaɪt] ['flikəd] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
They watched until his taillights flickered out beyond a bend in the road .
他们 观看 直到 他的 尾灯 闪烁 出去 超过 一个 弯曲 在 这 路 .

他们一直看着，直到他的尾灯在道路拐弯处熄灭。

['kɑ:nəl] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dʒi:p]
Connel was alone in the jeep
康奈尔 曾是 独自的 在 这 吉普车

康奈尔独自一人在吉普车里。

" ['ɪntrəstɪŋ] , " [rɪk] [sed] .
" Interesting , " Rick said .
" 有趣的 , " 里克 说 .

“有意思，”里克说。

" [dʌz] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔ:l] [læst][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ?
" Does a social call last for less than a half hour ?
" 做 一个 社会的 称呼 最后的 为了 较少的 比 一个 一半 小时 ?

“社交电话的时长少于半小时吗？”

['ænsər] : [noʊ] , [nɑ:t][ɪn][sæn] ['lʌz] .
Answer : no , not in San Luz .
回答 : 不 , 不是 在 圣 卢兹 .

答：不，圣卢兹没有。

[ðeəz; ðəz] ['spænɪʃ] - [staɪl] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [hɪr] , [ænd; ənd] ['kɑ:nəl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]
There's Spanish - style hospitality here , and Connel would have been there for
有 西班牙语 - 风格 热情好客 这里 , 和 康奈尔 会 有 到过 那里 为了
['aʊərz] . "
hours . "
小时 . "

这里充满了西班牙式的热情好客，康奈尔可能在那里待了好几个小时。

" [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] ['bɪznəs] , " ['skɔti] [sed] ['sloʊli] .
" He came on business , " Scotty said slowly .
" 他 来了 在 商业 , " 斯科蒂 说 缓慢地 .

“他是来谈生意的，”斯科蒂缓缓说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] ? "
" But what kind of business would he have with the lieutenant governor ? "
" 但 什么 种类 的 商业 会 他 有 和 这 中尉 州长 ? "

“但他会和副州长有什么生意往来呢？”

" [ðæt] , " [rɪk] [sed] ['grɪmli] , " [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
" That , " Rick said grimly , " is what we need to find out .
" 那 , " 里克 说 阴沉地 , " 是 什么 我们 需要 到 寻找 出去 .

“那就是，”里克神情严肃地说，“我们需要弄清楚的事情。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

" CHAPTER VIII

" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['væniʃiz]

The Governor Vanishes

这 州长 消失

总督失踪了

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][sæn] ['lʌz] , [waɪt] - [hɑːt] [rɑːk] , ['floʊɪŋ] [laɪk] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [mə'læsɪz]

Far below the surface of San Luz , white - hot rock , flowing like incandescent molasses

远的 以下 这 表面 的 圣 卢兹 , 白色的 - 热的 岩石 , 流动 喜欢 白炽灯 糖蜜

,

,

,

在圣卢兹地表深处，炽热的岩石像燃烧的糖浆一样流动着。

[fɔːrst] [ɪts] [wei] ['ʌpwərd] ['ʌndər] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] .

forced its way upward under enormous pressure .

强制 它是 方式 向上 在下面 巨大的 压力 .

在巨大的压力下，它奋力向上攀升。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['mægmə] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['pʌlsɪŋ] ['slaɪtli] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

Sometimes the magma remained quiet for hours , pulsing slightly like a living thing .

有时 这 岩浆 剩余 安静的 为了 小时 , 脉动 轻微地 喜欢 一个 活的 事物 .

有时岩浆会平静地持续数小时，像活物一样轻微地脉动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ɪts] [wei] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθs] ['strʌktʃər] ,

Then it would melt its way through to a weakness in the earth's structure ,

然后 它 会 熔化 它是 方式 通过 到 一个 弱点 在 这 地球的 结构 ,

然后它会逐渐熔穿地球结构的薄弱环节。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ɪts] ['ʌpwərd] [floʊ] .

creating a new channel for its upward flow .

创建 一个 新的 渠道 为了 它是 向上 流动 .

为其向上流动开辟新的通道。

[ɪn] [wʌn] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][bə'sɔːltɪk] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] ['mɔɪstʃər] ['kɑːntent][ðæn; ðən][ðə; ði]

In one new channel was basaltic rock with a higher moisture content than the

在 一 新的 渠道 曾是 玄武岩 岩石 和 一个 更高 水分 内容 比 这

['mægmə][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] .

magma had encountered before .

岩浆 有 遭遇 前 .

在一条新形成的河道中，玄武岩的含水量比岩浆之前遇到的要高。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [tɜːrnd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [stiːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələns] ,

As the moisture turned instantly to steam , it expanded with sudden violence ,

作为 这 水分 转向 即刻 到 蒸汽 , 它 扩展 和 突然 暴力 ,

水汽瞬间变成蒸汽，并猛烈膨胀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

and the earth shook with the force of the explosion .

和 这 地球 摇晃 和 这 力量 的 这 爆炸 .

爆炸的威力令大地颤抖。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] , [rɪk] [brænt] [felt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Far above the pocket , Rick Brant felt the earth tremble , and shook his head .

远的 多于 这 口袋 , 里克 布兰特 毛毡 这 地球 颤抖 , 和 摇晃 他的 头 .

远远高于球袋上方的里克·布兰特感到大地在颤抖，他摇了摇头。

[ðə; ði] ['tembləz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['friːkwənsi] , [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['vaɪələnt]

The	temblors	were	increasing	in	frequency	,	although	none	had	been	as	violent
这	地震	是	增加	在	频率	,	虽然	没有任何	有	到过	作为	暴力

[æz; əz] [ðæt] [fɜːrst] ['deɪz] ['ɜːrθkweɪk] .

as	that	first	day's	earthquake	.
作为	那	第一的	天	地震	.

地震发生的频率越来越高，但都没有第一天的地震那么剧烈。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['skɔti] .

The	boy	looked	at	Scotty	.
这	男生	看起来	在	斯科蒂	.

男孩看着斯科蒂。

[hɪz; ɪz]['pælz] [feɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] .

His	pal's	face	was	grim	.
他的	朋友的	脸	曾是	严峻	.

他朋友的脸色很严肃。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɜːrkˌtebl] [hæd; həd] [pɔːzd] , [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

The	scientists	around	the	worktable	had	paused	,	too	,	as	they	felt	the	earth
这	科学家	大约	这	工作台	有	暂停	,	也	,	作为	他们	毛毡	这	地球

['tremb(ə)l] .

tremble	.
颤抖	.

工作台周围的科学家们也停了下来，因为他们感觉到了大地在震动。

- - [sed] ['kwaɪətli] , " [el] [viː'ɛdʒoʊ][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] .

Esteben	Balgos	said	quietly	,	"	El	Viejo	is	getting	ready	.
-	-	说	悄悄	,	"	埃尔	老家伙	是	获得	准备好	.

埃斯特本·巴尔戈斯平静地说：“老家伙正在准备。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [suːn] . "

If	we	are	going	to	act	,	it	must	be	soon	.	"
如果	我们	是	去	到	行为	,	它	必须	是	很快	.	"

如果我们要采取行动，就必须尽快行动。

" [ækt] ?

"	Act	?
"	行为	?

“行为?

" ['kɑːnəl] [di'mɑːndid] .

"	Connel	demanded	.
"	康奈尔	要求	.

康奈尔要求道。

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

" - [ʃ'rʌgd] .

"	Balgos	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

巴尔戈斯耸了耸肩。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

"	That	is	what	we	are	here	to	decide	.
"	那	是	什么	我们	是	这里	到	决定	.

“这就是我们来这里要决定的事情。”

" [rɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒɪsts] [feɪs] .

"	Rick	watched	the	geologist's	face	.
"	里克	观看	这	地质学家的	脸	.

里克观察着地质学家的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˈkɑːnəl] , [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ˌʌnˈnoʊn] , [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn]

He	was	sure	that	Connel	,	for	reasons	unknown	,	was	trying	to	slow	down
他	曾是	当然	那	康奈尔	,	为了	原因	未知	,	曾是	尝试	到	慢的	向下

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

the	project	.
这	项目	.

他确信康奈尔出于未知的原因，试图拖慢项目进度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈstoʊlən][bəuθ][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈtreɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	satisfied	that	the	man	had	stolen	both	the	initial	tracings	and	the
他	曾是	使满意	那	这	男人	有	被盗	两个都	这	最初的	追踪	和	这

[ˈdaɪnəmaɪt] .

dynamite	.
炸药	.

他确信这个人偷走了最初的追踪记录和炸药。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈkɑːnəl] [laɪd; liːd] .

He	also	knew	that	Connel	lied	.
他	还	知道	那	康奈尔	撒谎了	.

他也知道康奈尔撒谎了。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈtreɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæsə][ɡeˈvaːraː] ,

On	their	return	from	trailing	him	to	Casa	Guevara	,
在	他们的	返回	从	尾随	他	到	卡萨	格瓦拉	,

他们跟踪他回到格瓦拉之家后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈkɑːnəl] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

the	boys	had	found	Connel	having	a	cup	of	coffee	in	the	dining	room	and
这	男孩们	有	成立	康奈尔	拥有	一个	杯子	的	咖啡	在	这	用餐	房间	和

[hæd; həd] [æskt] [ˈkæʒuəli] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

had	asked	casually	where	he	had	gone	.
有	问	随意地	在哪里	他	有	已消失	.

男孩们发现康奈尔正在餐厅里喝咖啡，便随意地问他去了哪里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈkælər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][sɪˈɡɑːrz] .

He	had	muttered	something	about	going	into	Calor	for	a	supply	of	cigars	.
他	有	低声说道	某物	关于	去	进入	卡路里	为了	一个	供应	的	雪茄	.

他嘟囔着说要去卡洛尔买些雪茄。

[ˈhɑːrtsən] [brænt] [æskt] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtreɪsɪŋ] ?

Hartson	Brant	asked	,	"	What	do	you	make	of	this	series	of	tracings	?
哈特森	布兰特	问	,	"	什么	做	你	制作	的	这	系列	的	追踪	?

哈特森·布兰特问道：“你如何看待这一系列描摹？”

[maɪ] [oʊn] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈwiːknəs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

My	own	opinion	is	that	we	have	found	a	structural	weakness	through	which	the
我的	自己的	观点	是	那	我们	有	成立	一个	结构	弱点	通过	哪个	这

[ˈmægmə] [wɪl] [muːv] .

magma	will	move	.
岩浆	将要	移动	.

我个人认为，我们已经找到了岩浆将通过的结构薄弱点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wi:knəs] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'stend][fɑ:r] [ɪ'nʌf] ['ʌpwərd] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	weakness	does	not	extend	far	enough	upward	to	give	any	idea	of	the
但	这	弱点	做	不是	延长	远的	足够的	向上	到	给	任何	主意	的	这

['tʃæn(ə)l] [ðə; ði]['mægmə] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

channel	the	magma	will	take	to	the	surface	.
渠道	这	岩浆	将要	拿	到	这	表面	.

但是，这种薄弱点向上延伸的距离不够远，无法让人了解岩浆将沿着哪条通道涌向地表。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [blu:] [laɪnz] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

"	The	scientist	pointed	to	a	series	of	blue	lines	as	he	spoke	.
"	这	科学家	尖	到	一个	系列	的	蓝色的	线条	作为	他	辐	.

“这位科学家一边说话，一边指着一系列蓝线。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəmz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [laɪnz] ,

Dr	.	Williams	examined	the	lines	,
博士	.	威廉姆斯	检查	这	线条	,

威廉姆斯博士检查了这些线条，

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sketʃ] ['ræpɪdli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n] ['drɔ:ɪŋ]

then	took	his	pencil	and	began	to	sketch	rapidly	on	his	cross	-	section	drawing
然后	采取	他的	铅笔	和	开始	到	草图	快速	在	他的	叉	-	部分	绘画

[ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

of	the	volcano	and	the	earth	under	it	.
的	这	火山	和	这	地球	在下面	它	.

然后他拿起铅笔，开始在他绘制的火山及其下方地层的横截面图上快速地勾勒轮廓。

[rɪk] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði] [sketʃ] [tʊk] [ʃeɪp] .

Rick	watched	as	the	sketch	took	shape	.
里克	观看	作为	这	草图	采取	形状	.

里克看着草图逐渐成形。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [lenz] - [ʃeɪpt] ['mægmə] [frʌnt] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

From	the	upper	lens	-	shaped	magma	front	Williams	was	drawing	a	series	of
从	这	上	镜片	-	形状	岩浆	正面	威廉姆斯	曾是	绘画	一个	系列	的

[laɪnz] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

lines	that	changed	direction	,
线条	那	已更改	方向	,

从上方透镜状的岩浆前缘，威廉姆斯画出了一系列方向不断变化的线条。

['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

moving	toward	the	western	side	of	the	island	.
移动	朝向	这	西	边	的	这	岛	.

向岛屿西侧移动。

[ðen] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpwərd] - ['mu:vɪŋ] [laɪnz] ['wɪljəmz] [dru:] [ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪn] .

Then	,	across	the	top	of	the	upward	-	moving	lines	Williams	drew	a	horizontal	line	.
然后	,	穿过	这	顶部	的	这	向上	-	移动	线条	威廉姆斯	画	一个	水平的	线	.

然后，威廉姆斯在向上移动的线条的顶部画了一条水平线。

" [ðoʊz] ['ʌpwərd] [stroʊks] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɪʃərz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Those	upward	strokes	are	the	fissures	shown	by	the	tracings	,	"	he	said	.
"	那些	向上	笔画	是	这	裂缝	所示	经过	这	追踪	,	"	他	说	.

“那些向上的笔画就是描摹图显示的裂缝，”他说。

" ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪn] .

"	Notice	that	they	stop	at	the	horizontal	line	.
"	注意	那	他们	停止	在	这	水平的	线	.

“请注意，它们在水平线处停止了。”

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪn] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['streɪtəm; 'strætəm] [ðæt] [wɪl]

My	guess	is	that	the	horizontal	line	represents	an	unbroken	stratum	that	will
我的	猜测	是	那	这	水平的	线	代表	一个	未破	地层	那	将要

['prɑːbəbli] [stɑːp][ðə; ði]['mægmə] [ˌtempə'rerəli] .

probably	stop	the	magma	temporarily	.
大概	停止	这	岩浆	暂时地	.

我猜测这条水平线代表的是一段完整的岩层，它可能会暂时阻止岩浆的流动。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lenz] - [ʃeɪpt] [puːlz] [dɪ'veləp] .

We	may	even	have	another	one	of	those	lens	-	shaped	pools	develop	.
我们	可能	甚至	有	其他	一	的	那些	镜片	-	形状	游泳池	发展	.

我们甚至可能还会再建一个那种透镜状的游泳池。

" [bɪg]['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] [poʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['fɪŋgər] .

"	Big	Hobart	Zircon	poked	at	the	sketch	with	a	huge	finger	.
"	大的	霍巴特	锆石	戳	在	这	草图	和	一个	巨大的	手指	.

“大霍巴特锆石用一根粗大的手指戳了戳那幅素描。”

" [dʒef] , [haʊ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ðɪs] ['streɪtəm; 'strætəm] ? "

"	Jeff	,	how	far	below	the	surface	is	this	stratum	?	"
"	杰夫	,	如何	远的	以下	这	表面	是	这	地层	?	"

杰夫，这层岩层位于地表以下多深?

" ['slaɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [aɪ'd] [ges] .

"	Slightly	over	a	quarter	of	a	mile	,	I'd	guess	.
"	轻微地	超过	一个	四分之一	的	一个	英里	,	ID	猜测	.

“我猜大概超过四分之一英里。”

[its] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

It's	hard	to	be	accurate	within	a	few	feet	.
它是	难的	到	是	准确的	之内	一个	很少	脚	.

几英尺的精度很难保证。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [siː]

On	that	side	of	the	mountain	the	ocean	bottom	is	a	few	hundred	feet	below	sea
在	那	边	的	这	山	这	海洋	底部	是	一个	很少	百	脚	以下	海

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

山的那一侧，海底低于海平面几百英尺。

[ænd; ənd][aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðæt] .

and	I'd	say	the	hard	rock	is	probably	a	thousand	feet	below	that	.
和	ID	说	这	难的	岩石	是	大概	一个	千	脚	以下	那	.

我估计坚硬的岩石可能在下方一千英尺的地方。

" ['zɜːrˌkɑːn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .

"	Zircon	rubbed	his	chin	thoughtfully	.
"	锆石	摩擦	他的	下巴	深思熟虑	.

锆石若有所思地摸了摸下巴。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [briːtʃ] [ðæt] [hɑːrd] [rɑːk] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mægmə]

"	If	we	could	somehow	breach	that	hard	rock	and	allow	room	for	the	magma
"	如果	我们	可以	不知何故	违反	那	难的	岩石	和	允许	房间	为了	这	岩浆

[tuː; tə] [floʊ] ['ʌpwərd] ,

to	flow	upward	,
到	流动	向上	,

“如果我们能想办法突破那层坚硬的岩石，让岩浆向上流动，

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

what	would	happen	?	"	he	inquired	.
什么	会	发生	?	"	他	询问	.

“会发生什么事？”他问道。

- - [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] , " [wʌns] [θruː] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv][hɑːrd] [rɑːk] ,

Esteben Balgos exclaimed excitedly , " Once through the layer of hard rock ,

- - 惊呼 兴奋地 , " 一次 通过 这 层 的 难的 岩石 ,

埃斯特本·巴尔戈斯兴奋地喊道：“一旦穿过坚硬的岩石层，

[ðə; ði]['mægmə] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] .

the magma would encounter plenty of surface water .

这 岩浆 会 遇到 很多 的 表面 水 .

岩浆会遇到大量的地表水。

[lʊk] [æt; ət]['dʒɛfs] [sketʃ] .

Look at Jeff's sketch .

看 在 杰夫的 草图 .

看看杰夫的素描。

[ə'bʌv] [ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['fɪʃərz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['wɔːtər]

Above the hard rock there are many fissures , which must have a high water

多于 这 难的 岩石 那里 是 许多 裂缝 , 哪个 必须 有 一个 高的 水

['kɑːntent] .

content .

内容 .

坚硬的岩石上方有很多裂缝，这些裂缝一定含有大量的水。

[ɪf] [ðə; ði]['mægmə] ['riːtʃɪz] [ðoʊz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['vaɪələnt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['westərn]

If the magma reaches those , we will have violent eruption through the western

如果 这 岩浆 到达 那些 , 我们 将要 有 暴力 火山爆发 通过 这 西

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

side of the mountain ,

边 的 这 山 ,

如果岩浆到达那里，就会发生从山体西侧的剧烈喷发。

['prɑːbəbli] [raɪt] [ə'baʊt] [siː] ['levə(ə)l] .

probably right about sea level .

大概 正确的 关于 海 等级 .

大概就在海平面附近。

" [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪnstəntli] [wʌt] - [ment] .

" Rick could see instantly what Balgos meant .

" 里克 可以 看 即刻 什么 - 意思是 .

里克立刻明白了巴尔戈斯的意思。

" [dæd] , [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] !

" Dad , an eruption on the west side would be perfect !

" 爸爸 , 一个 火山爆发 在 这 西方 边 会 是 完美的 !

“爸爸，如果火山在西侧喷发就太好了！”

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪt'self] [wʊd] [prə'tekt] ['kælər][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ! "

The mountain itself would protect Calor and the rest of the island ! "

这 山 本身 会 保护 卡路里 和 这 休息 的 这 岛 ! "

山峰本身就能保护卡洛尔和岛上的其他地方！

" [ðæts] [truː] , [rɪk] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .

" That's true , Rick , " Hartson Brant agreed .

" 那就是 真的 , 里克 , " 哈特森 布兰特 同意 .

“没错，里克，”哈特森·布兰特同意道。

" [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] ,

" The problem is ,

" 这 问题 是 ,

问题是，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][hɑːrd] [rɑːk] [soʊ][fɑːr]
how **can** **we** **possibly** **create** **a** **break** **in** **a** **layer** **of** **hard** **rock** **so** **far**
如何 能 我们 可能 创造 一个 休息 在 一个 层 的 难的 岩石 所以 远的
[ˌʌndər'graʊnd] ?
underground **?**
地下 ?

我们怎么可能在如此深的地下坚硬岩层中制造出裂缝呢?

" ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
" **David** **Riddle** **answered** **him** **.**
" 大卫 谜语 回答 他 .

大卫·里德尔回答了他。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] .
" **There's** **one** **way** **.**
" 有 一 方式 .

“只有一种方法。”

[draɪv] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [daʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Drive **a** **tunnel** **down** **through** **it** **.**
驾驶 一个 隧道 向下 通过 它 .

开一条隧道穿过它。

" [ɔːl] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **All** **eyes** **looked** **at** **him** **.**
" 全部 眼睛 看起来 在 他 .

所有人的目光都集中在他身上。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?
" **Can** **it** **be** **done** **?**
" 能 它 是 完毕 ?

“这能做到吗？”

" ['dʒuːljəs] [waɪs] [di'mɑːndɪd] .
" **Julius** **Weiss** **demanded** **.**
" 尤利乌斯 魏斯 要求 .

尤利乌斯·魏斯要求道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [taɪm] , [ɪ'nʌf] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['mænpaʊər] .
If **there's** **enough** **time** **,** **enough** **machinery** **,** **and** **enough** **manpower** **.**
如果 有 足够的 时间 , 足够的 机械 , 和 足够的 人手 .

如果时间、机器和人力都足够的话。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbləm] .
But **look** **at** **the** **problem** **.**
但 看 在 这 问题 .

但请看看这个问题。

[wʌns] [ðə; ði]['mægmə]['stɑːrts][tuː; tə] [muːv] ['ʌpwərd] [θruː] [ðoʊz] [fɔːlts] [dʒef][hæz; həz] [drɔːn] , [ˌaɪ 'tiː]
Once **the** **magma** **starts** **to** **move** **upward** **through** **those** **faults** **Jeff** **has** **drawn** **,** **it**
一次 这 岩浆 开始 到 移动 向上 通过 那些 故障 杰夫 有 绘制 , 它
[wɪl] [muːv] [fæst] .
will **move** **fast** **.**
将要 移动 快速地 .

一旦岩浆开始沿着杰夫画出的那些断层向上移动，它的速度就会很快。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mægmə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] .

The	tunnel	would	have	to	be	done	before	the	magma	started	to	move	.
这	隧道	会	有	到	是	完毕	前	这	岩浆	开始	到	移动	.

隧道必须在岩浆开始流动之前建成。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Otherwise	,	the	heat	would	be	too	great	for	men	to	work	,
否则	,	这	热	会	是	也	伟大的	为了	男人	到	工作	,

否则，天气太热，男人们就无法工作了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ðeɪd] [biː; bi] ['drɪlɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː]['mægmə] . "

and	even	if	they	could	work	they'd	be	drilling	right	into	magma	.	"
和	甚至	如果	他们	可以	工作	他们会	是	钻孔	正确的	进入	岩浆	.	"

即使它们能正常工作，他们也会直接钻到岩浆里。

" [ðɪs] [stʌf] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , " ['kɑːnəl] [sed] .

"	This	stuff	is	beyond	me	,	"	Connel	said	.
"	这	东西	是	超过	我	,	"	康奈尔	说	.

“这些东西我完全搞不懂，”康奈尔说。

" [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Let	me	know	what	you	decide	,	will	you	?
"	让	我	知道	什么	你	决定	,	将要	你	?

“告诉我你的决定，好吗？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	He	turned	and	walked	from	the	room	.
"	他	转向	和	步行	从	这	房间	.

他转身走出了房间。

['rɪks] [aɪz] [met] ['skɑːtiːz] .

Rick's	eyes	met	Scotty's	.
里克的	眼睛	遇见	斯科蒂的	.

里克的目光与斯科蒂的目光相遇了。

[ðə; ði][eks] - [mə'riːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

The	ex	-	Marine	nodded	,	and	in	a	moment	quietly	slipped	out	of	the	room
这	前任	-	海洋	点头	,	和	在	一个	片刻	悄悄	滑倒了	出去	的	这	房间

.

:

.

这位前海军陆战队员点了点头，片刻后悄悄溜出了房间。

['dʒuːljəs] [waɪs] [dɪ'mɑːndɪd] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪriəsli] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [draɪv] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər]

Julius	Weiss	demanded	,	"	Are	you	seriously	proposing	that	we	drive	a	tunnel	for
尤利乌斯	魏斯	要求	,	"	是	你	严重地	提议	那	我们	驾驶	一个	隧道	为了

['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [maɪl] ,

over	a	quarter	mile	,
超过	一个	四分之一	英里	,

朱利叶斯·魏斯质问道：“你真的提议我们要开一条超过四分之一英里长的隧道吗？”

['ɔːlmoʊst] [streɪt] [daʊn] , [θruː] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ?

almost	straight	down	,	through	solid	rock	?
几乎	直的	向下	,	通过	坚硬的	岩石	?

几乎垂直向下，穿过坚硬的岩石?

" ['rɪd(ə)l] [ʃ'rʌgd] .

"	Riddle	shrugged	.
"	谜语	耸了耸肩	.

里德尔耸了耸肩。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['mægmə] ['seɪfli] ?

"	Do	you	know	any	other	way	of	releasing	the	magma	safely	?
"	做	你	知道	任何	其他	方式	的	发布	这	岩浆	安全	?

“你知道还有其他安全释放岩浆的方法吗？”

[aɪ][dəunt] . "

I	don't	.	"
我	不	.	"

我不。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	Perhaps	it	could	be	done	,	"	Hartson	Brant	said	thoughtfully	.
"	也许	它	可以	是	完毕	,	"	哈特森	布兰特	说	深思熟虑	.

“或许可以做到，”哈特森·布兰特若有所思地说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [deɪv] [sez] , [wiːd] [niːd] [taɪm] , [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] ['mænpaʊər] .

"	But	,	as	Dave	says	,	we'd	need	time	,	machinery	,	and	manpower	.
"	但	,	作为	戴夫	说道	,	我们会	需要	时间	,	机械	,	和	人手	.

“但是，正如戴夫所说，我们需要时间、机器和人力。”

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər]

I'm	sure	we	can	get	the	machinery	and	the	manpower	from	the	governor
我是	当然	我们	能	得到	这	机械	和	这	人手	从	这	州长

.

:
.

我相信我们可以从州长那里获得所需的机器和人力。

[bʌt; bət][duː][wiː; wi][hæv; həv][taɪm] ?

But	do	we	have	time	?
但	做	我们	有	时间	?

但是我们有时间吗?

" - [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Balgos	and	Williams	looked	at	each	other	.
"	-	和	威廉姆斯	看起来	在	每个	其他	.

巴尔戈斯和威廉姆斯互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ekspɜːrts] .

They	were	the	experts	.
他们	是	这	专家	.

他们是专家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][seɪ] .

It	was	up	to	them	to	say	.
它	曾是	向上	到	他们	到	说	.

由他们自己决定。

" [haʊ] [lɔːŋ] , [dʒef] ? " - [æskt] .

"	How	long	,	Jeff	?	"	Balgos	asked	.
"	如何	长的	,	杰夫	?	"	-	问	.

“还要多久，杰夫？”巴尔戈斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ɪf] [wiː; wi] [əˈsuːm] [ðə; ði][ˈmægmə] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈrʌfli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [wiːv]

If	we	assume	the	magma	will	continue	rising	at	roughly	the	same	rate	we've
如果	我们	认为	这	岩浆	将要	继续	上升	在	大致	这	相同的	速度	我们已经

[ˈmeʒərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,

measured	during	the	past	few	days	,
测量	期间	这	过去的	很少	天	,

如果我们假设岩浆将继续以过去几天我们测量到的大致相同的速度上升，

[aɪˈd] [ges] [pərˈhæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] .

I'd	guess	perhaps	two	or	three	weeks	.
ID	猜测	也许	二	或者	三	周	.

我估计大概两到三周。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði][ˈmægmə][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈwiknəsɪz] [wiː; wi] [ˈhævnt] [dɪˈtektɪd] .

On	the	other	hand	,	the	magma	could	find	weaknesses	we	haven't	detected	.
在	这	其他	手	,	这	岩浆	可以	寻找	弱点	我们	还没有	检测到	.

另一方面，岩浆可能会找到我们尚未发现的薄弱点。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

We	may	have	only	a	few	days	.	"
我们	可能	有	仅有的	一个	很少	天	.	"

我们可能只有几天时间了。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] , " [ˈhɑːrtsən] [brænt] [ˈsteɪtɪd] .

"	We'll	have	to	try	,	"	Hartson	Brant	stated	.
"	出色地	有	到	尝试	,	"	哈特森	布兰特	声明	.

“我们得试试，”哈特森·布兰特说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈleɪbər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

"	If	the	governor	can	give	us	the	entire	labor	force	of	the	island	,
"	如果	这	州长	能	给	我们	这	全部的	劳动	力量	的	这	岛	,

“如果州长能给我们提供岛上所有的劳动力，

[ænd; ənd][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ɜːrθ] - [ˈmuːvɪŋ] [məˈʃiːnəri] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [liːst] .

and	all	available	earth	-	moving	machinery	,	we	have	a	chance	at	least	.
和	全部	可用的	地球	-	移动	机械	,	我们	有	一个	机会	在	至少	.

有了所有可用的土方机械，我们至少还有一线生机。

[ɪf] [wiː; wi][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] .

If	we	do	nothing	,	there's	no	chance	at	all	.
如果	我们	做	没有什么	,	有	不	机会	在	全部	.

如果我们什么都不做，那就一点机会都没有。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [raɪt] [naʊ] .

I	think	we	should	pay	a	visit	to	the	governor	right	now	.
我	思考	我们	应该	支付	一个	访问	到	这	州长	正确的	现在	.

我认为我们现在应该去拜访州长。

" ['skɔti] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	Scotty	came	back	into	the	room	.
"	斯科蒂	来了	后退	进入	这	房间	.

斯科蒂回到了房间。

" - [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .

"	Connel's	in	his	room	,	"	he	reported	.
"	-	在	他的	房间	,	"	他	据报道	.

“康奈尔在他的房间里，”他报告说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['tʃekɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" I think he made a telephone call , but I can't be sure without checking with
" 我 思考 他 制成 一个 电话 称呼 , 但 我 不能 是 当然 没有 检查 和
[ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] .
the switchboard .
这 总机 .

“我想他打了个电话，但是不跟总机确认一下，我不能确定。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "
Shall I ? "
将 我 ? "

我应该吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [rɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" It doesn't matter , " Rick told him .
" 它 不 事情 , " 里克 讲述 他 .

“没关系，”里克告诉他。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
" We're on our way to see the governor .
" 是 在 我们的 方式 到 看 这 州长 .

“我们正要去见州长。”

['kɑːnəl] [kɑːnt] [stɑːp] [θɪŋz] [naʊ] .
Connel can't stop things now .
康奈尔 不能 停止 事物 现在 .

康奈尔现在已经无法阻止这一切了。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dʒiːp] .
" The scientists were already moving through the door and to the jeeps .
" 这 科学家 是 已经 移动 通过 这 门 和 到 这 吉普车 .

“科学家们已经穿过大门，走向吉普车。”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːnvɔɪ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [tɔːrd]
Within a few moments the small convoy was moving down the mountainside toward
之内 一个 很少 时刻 这 小的 护航 曾是 移动 向下 这 山坡 朝向
['kælər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Calor and the executive offices .
卡路里 和 这 管理人员 办公室 .

片刻之后，这支小型车队便沿着山坡向卡洛尔和行政办公室驶去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kuːl] ,
Inside the cool ,
里面 这 凉爽的 ,

在凉爽的室内，

[waɪt] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] ['weɪtɪd] [waɪl] - - [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]
white stone building the group waited while Esteben Balgos went to see if the
白色的 石头 建筑 这 团体 等待 尽管 - - 去 到 看 如果 这
['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
governor was available .
州长 曾是 可用的 .

一行人站在一座白色石头建筑里等待，埃斯特本·巴尔戈斯去看看州长是否有空。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'sɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He came out of the executive suite with a look of concern on his face .
他 来了 出去 的 这 管理人员 套房 和 一个 看 的 忧虑 在 他的 脸 .

他从行政套房里走出来，脸上带着担忧的神色。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz][nɑːt][ɪn] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" The governor is not in , " he reported .
" 这 州长 是 不是 在 , " 他 据报道 .

“州长不在，”他报告说。

" [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

"	His	secretary	does	not	know	where	he	is	.
"	他的	秘书	做	不是	知道	在哪里	他	是	.

他的秘书不知道他在哪里。

[ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['wɜːrid] .

The	secretary's	worried	.
这	秘书的	担心	.

秘书很担心。

[mɑːn'tɔɪə] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [sez] [hiː; hi][left][æt; ət]

Montoya	didn't	show	up	at	all	this	morning	and	his	residence	says	he	left	at
蒙托亚	没有	展示	向上	在	全部	这	早晨	和	他的	住宅	说道	他	左边	在

[ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm] .

the	usual	time	.
这	通常	时间	.

蒙托亚今天早上根本没出现，但他的住处说他像往常一样在早上离开了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [siː] [ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] .

I	think	we'd	better	see	the	lieutenant	governor	.
我	思考	我们会	更好的	看	这	中尉	州长	.

我认为我们最好去见见副州长。

" [rɪk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Rick	started	to	speak	,	but	thought	better	of	it	.
"	里克	开始	到	说话	,	但	想法	更好的	的	它	.

里克刚要开口，但又觉得还是不该说。

['kɑːnəl] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ge'vaːraː][kʊd; kəd] [miːn]

Connel	had	not	come	with	them	,	and	his	visit	to	Guevara	could	mean
康奈尔	有	不是	来	和	他们	,	和	他的	访问	到	格瓦拉	可以	意思是

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

康奈尔没有和他们一起来，他拜访格瓦拉可能没有任何意义。

['haɪmi] [ge'vaːraː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːk] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [goʊ'tiː] .

Jaime	Guevara	was	a	tall	,	thin	man	with	a	hawk	face	and	a	tiny	goatee	.
杰米	格瓦拉	曾是	一个	高的	,	薄的	男人	和	一个	鹰	脸	和	一个	微小的	山羊胡	.

海梅·格瓦拉身材高瘦，鹰钩鼻，留着一小撮山羊胡。

['hɑːrtsən] [brænt] , [æz; əz] ['spoʊksmən] , [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] [ə'weɪ] .

Hartson	Brant	,	as	spokesman	,	got	to	the	point	right	away	.
哈特森	布兰特	,	作为	发言人	,	得到	到	这	观点	正确的	离开	.

作为发言人，哈特森·布兰特开门见山，直奔主题。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['faɪndɪŋz] [tuː; tə] [deɪt] .

He	described	the	reason	for	their	coming	,	and	their	findings	to	date	.
他	描述	这	原因	为了	他们的	未来	,	和	他们的	发现	到	日期	.

他描述了他们此行的目的以及迄今为止的发现。

[hiː; hi] [strest] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][fæst]['ækʃ(ə)n] .

He	stressed	the	need	for	fast	action	.
他	压力	这	需要	为了	快速地	行动	.

他强调需要迅速采取行动。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['æbsəns] , [hiː; hi]['steɪtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] ['æktɪv] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][seɪ'njɔːr]

In	the	governor's	absence	,	he	stated	,	they	would	need	the	active	support	of	Señor
在	这	州长的	缺席	,	他	声明	,	他们	会	需要	这	积极的	支持	的	先生

[ge'vaːraː] .

Guevara	.
格瓦拉	.

他表示，在州长缺席的情况下，他们需要格瓦拉先生的积极支持。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz] [æt; ət] [wʌns] ,

If	he	would	issue	orders	at	once	,
如果	他	会	问题	订单	在	一次	,

如果他能立即下达命令，

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gruːp] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ænd; ənd] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] .

the	scientific	group	would	be	happy	to	organize	and	supervise	the	work	.
这	科学	团体	会	是	快乐的	到	组织	和	监督	这	工作	.

该科研小组很乐意组织和监督这项工作。

[geˈvaːraː] ['lisnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Guevara	listened	until	the	scientists	had	finished	,	then	he	smiled	.
格瓦拉	听着	直到	这	科学家	有	完成的	,	然后	他	微笑	.

格瓦拉一直听着科学家们讲完，然后他笑了。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	strange	tale	,	"	he	said	.
"	一个	奇怪的	故事	,	"	他	说	.

“真是个奇怪的故事，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [el] [viː'ɛdʒoʊ][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .

"	It	is	difficult	to	believe	El	Viejo	is	getting	ready	to	erupt	.
"	它	是	难的	到	相信	埃尔	老家伙	是	获得	准备好	到	爆发	.

“很难相信埃尔维耶霍火山即将喷发。”

['ʃʊrli] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Surely	your	imaginations	have	run	away	with	you	.	"
一定	你的	想象力	有	跑步	离开	和	你	.	"

你一定是想太多了。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " - [sed] ['kɜːrtli] .

"	We	do	not	depend	on	imagination	,	"	Balgos	said	curtly	.
"	我们	做	不是	依赖	在	想像力	,	"	-	说	简短地	.

“我们不依赖想象力，”巴尔戈斯简短地说。

" [wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	We	depend	on	scientific	investigation	.
"	我们	依赖	在	科学	调查	.

我们依靠科学调查。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brænt] ['autlaind] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	situation	is	precisely	as	Dr	.	Brant	outlined	it	.	"
这	情况	是	恰恰	作为	博士	.	布兰特	概述	它	.	"

情况正如布兰特博士所描述的那样。

" [noʊ] [daʊt] , " [geˈvaːraː] [sed] ['suːðɪŋli] .

"	No	doubt	,	"	Guevara	said	soothingly	.
"	不	怀疑	,	"	格瓦拉	说	舒缓地	.

“毫无疑问，”格瓦拉安慰道。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd] ['sɪmpli]

"	But	surely	you	realize	I	cannot	disrupt	the	economy	of	the	entire	island	simply
"	但	一定	你	意识到	我	不能	扰乱	这	经济	的	这	全部的	岛	简单地

[tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] .

to	dig	a	hole	.
到	挖	一个	洞	.

“但你肯定明白，我不能仅仅为了挖个坑就扰乱整个岛屿的经济。”

[waɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [læf] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf] .

Why	,	the	people	would	laugh	their	heads	off	.
为什么	,	这	人们	会	笑	他们的	头部	离开	.

人们会笑得前仰后合的。

[noʊ] , [seɪ'njɔːrez] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpləs] .

No	,	**señores**	,	**I**	**am**	**helpless**	.
不	,	先生们	,	我	是	无助	.

不，先生们，我无能为力。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] . "

You	**had**	**better**	**see**	**the**	**governor**	**.**	**"**
你	有	更好的	看	这	州长	.	"

你最好去见见州长。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['iznt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['flætli]

"	**The**	**governor**	**isn't**	**here**	**and**	**there**	**is**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**	**said**	**flatly**
"	这	州长	不是	这里	和	那里	是	不	时间	到	失去	,	"	哈特森	布兰特	说	断然

.

:
.

“州长不在，我们没有时间可以浪费了，”哈特森·布兰特直截了当地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ækt] [ɪ'miːdiətli] [ɪf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

"	**You**	**must**	**act**	**immediately**	**if**	**the**	**island**	**is**	**to**	**be**	**saved**	**.**
"	你	必须	行为	立即地	如果	这	岛	是	到	是	已保存	.

“如果想要拯救这座岛屿，你们必须立即采取行动。”

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . "

The	**lives**	**of**	**your**	**people**	**are**	**in**	**your**	**own**	**hands**	**.**	**"**
这	生活	的	你的	人们	是	在	你的	自己的	双手	.	"

你们人民的性命掌握在你们自己手中。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [suːn] , " [ge'vaːraː] [sed] .

"	**Perhaps**	**the**	**governor**	**will**	**return**	**soon**	**,**	**"**	**Guevara**	**said**	**.**
"	也许	这	州长	将要	返回	很快	,	"	格瓦拉	说	.

“或许州长很快就会回来，”格瓦拉说。

" [hiː; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

"	**He**	**will**	**doubtless**	**believe**	**your**	**story**	**and**	**take**	**action**	**.**
"	他	将要	毫无疑问	相信	你的	故事	和	拿	行动	.

“他肯定会相信你的话并采取行动。”

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] .

I	**regret**	**that**	**I**	**cannot**	**.**
我	后悔	那	我	不能	.

很遗憾，我不能。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ? "

And	**now**	**,**	**if**	**you**	**will**	**excuse**	**me**	**?**	**"**
和	现在	,	如果	你	将要	原谅	我	?	"

那么，请允许我告退吧?

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['aɪlənd] ? "

"	**Then**	**you**	**will**	**not**	**move**	**even**	**to**	**save**	**the**	**island**	**?**	**"**
"	然后	你	将要	不是	移动	甚至	到	节省	这	岛	?	"

“那么，即使为了拯救这座岛屿，你们也无动于衷吗？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brænt] , " [ge'vaːraː] [sed] ['koʊldli] .

"	**I**	**do**	**not**	**believe**	**the**	**island**	**is**	**in**	**danger**	**,**	**Dr**	**.**	**Brant**	**,**	**"**	**Guevara**	**said**	**coldly**	**.**
"	我	做	不是	相信	这	岛	是	在	危险	,	博士	.	布兰特	,	"	格瓦拉	说	冷冷地	.

“我不认为这座岛屿处于危险之中，布兰特博士，”格瓦拉冷冷地说。

" [kən'vɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	**Convince**	**the**	**governor**	**—**	**if**	**you**	**can**	**find**	**him**	**.**
"	说服	这	州长	—	如果	你	能	寻找	他	.

“去说服州长——如果你能找到他的话。”

['miːnwaɪl] , [hæv; həv][ðə; ði]['feɪvər][tuː; tə] [siːs] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪli] [teɪlz; 'teɪˌliz] !

Meanwhile	**,**	**have**	**the**	**favor**	**to**	**cease**	**bothering**	**me**	**with**	**your**	**silly**	**tales**	**!**
同时	,	有	这	偏爱	到	停止	烦人	我	和	你的	愚蠢的	故事	!

与此同时，请你不要再用你那些愚蠢的故事来烦我了！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	**CHAPTER**	**IX**
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd]

The	**Yellow**	**Ground**
这	黄色的	地面

黄地

['gʌvərnər] [luː'iːs] [mɑːn'tɔɪə] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] .

Governor	**Luis**	**Montoya**	**could**	**not**	**be**	**located**	**.**
州长	路易斯	蒙托亚	可以	不是	是	位于	.

未能联系到州长路易斯·蒙托亚。

['niːðər] [hɪz; ɪz]['fæməli][nɔːr][hɪz; ɪz] [stɑːf] [nuː] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

Neither	**his**	**family**	**nor**	**his**	**staff**	**knew**	**his**	**whereabouts**	**.**
两者都不	他的	家庭	也不	他的	职员	知道	他的	下落	.

他的家人和工作人员都不知道他的下落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ə'lɑːrm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['æbsəns] .

There	**was**	**great**	**alarm**	**over**	**his**	**unexplained**	**absence**	**.**
那里	曾是	伟大的	警报	超过	他的	无法解释	缺席	.

他的无故失踪引起了人们极大的恐慌。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪg'zekjətɪv] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

The	**police**	**were**	**searching**	**for**	**the**	**missing**	**executive**	**,**	**but**	**with**	**no**	**success**	**.**
这	警察	是	搜索	为了	这	丢失的	管理人员	,	但	和	不	成功	.

警方一直在搜寻失踪的高管，但一无所获。

['hɑːrtsən] [brænt] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gruːp] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Hartson	**Brant**	**called**	**a**	**council**	**of**	**war**	**and**	**told**	**the**	**scientific**	**group**	**that**	**his**
哈特森	布兰特	称为	一个	理事会	的	战争	和	讲述	这	科学	团体	那	他的

[moʊst]['riːs(ə)nt] [foʊn] [kɔːl][tuː; tə][ge'vaːraː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːrnˌdaʊn] [wen] [hiː; hi]

most	**recent**	**phone**	**call**	**to**	**Guevara**	**had**	**even**	**resulted**	**in**	**a**	**turndown**	**when**	**he**
最多	最近的	电话	称呼	到	格瓦拉	有	甚至	结果	在	一个	驳回	什么时候	他

[æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['daɪnəmaɪt] .

asked	**for**	**more**	**dynamite**	**.**
问	为了	更多的	炸药	.

哈特森·布兰特召集了一次军事会议，并告诉科学小组，他最近一次给格瓦拉打电话，要求提供更多炸药，结果却遭到了拒绝。

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][help] , [hiː; hi]

The	**lieutenant**	**governor**	**evidently**	**was**	**not**	**content**	**with**	**refusing**	**to**	**help**	**,**	**he**
这	中尉	州长	显然	曾是	不是	内容	和	拒绝	到	帮助	,	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [əb'strʌkt] .

was	**going**	**to**	**obstruct**	**.**
曾是	去	到	阻碍	.

副州长显然不满足于拒绝提供帮助，他还要从中作梗。

" [ðer; ðər][ɪz]['daɪnəmaɪt][ɑːn]['trɪnɪˌdæd] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] .

"	**There**	**is**	**dynamite**	**on**	**Trinidad**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**	**said**	**.**
"	那里	是	炸药	在	特立尼达	,	"	哈特森	布兰特	说	.

“特立尼达岛上有炸药，”哈特森·布兰特说。

" ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Plenty	of	it	.
"	很多	的	它	.

很多。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [foʊn] [kɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [æt; ət][ðə; ði][ju:] . [es] . [er] [beɪs] [ðer; ðər] ,

I	made	a	phone	call	to	a	friend	at	the	U	.	S	.	Air	Base	there	,
我	制成	一个	电话	称呼	到	一个	朋友	在	这	U	.	S	.	空气	根据	那里	,

我给在那里的一位美国空军基地的朋友打了个电话，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and	he	agreed	to	get	it	for	us	.
和	他	同意	到	得到	它	为了	我们	.

他同意帮我们买。

[rɪk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [flai]['oʊvər][tu:; tə][pɔ:rt][ʌv; əv] [speɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

Rick	,	you	and	Scotty	fly	over	to	Port	of	Spain	right	away	.
里克	,	你	和	斯科蒂	飞	超过	到	港口	的	西班牙	正确的	离开	.

里克，你和斯科蒂立刻飞到西班牙港。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hɪr] .

The	information	is	written	down	here	.
这	信息	是	书面	向下	这里	.

信息都写在这里了。

" [hi:; hi] ['hændɪd] [rɪk] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

"	He	handed	Rick	a	slip	of	paper	.
"	他	递交	里克	一个	滑	的	纸	.

他递给里克一张纸条。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [naʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ,

"	If	you	leave	now	,	you	can	get	there	before	dark	,
"	如果	你	离开	现在	,	你	能	得到	那里	前	黑暗的	,

“如果你现在出发，可以在天黑前到达。”

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

spend	the	night	and	come	back	in	the	morning	.
花费	这	夜晚	和	来	后退	在	这	早晨	.

今晚在这里过夜，明天早上再回来。

[brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] , [wɪð; wɪθ][kæps][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ri:lz] [ʌv; əv]

Bring	all	the	dynamite	you	can	carry	,	with	caps	and	a	few	reels	of
带来	全部	这	炸药	你	能	携带	,	和	帽子	和	一个	很少	卷轴	的

['praɪmər][kɔ:rd] .

primer	cord	.
底漆	绳索	.

带上你能携带的所有炸药，包括炸药帽和几卷引线。

[wi:l] [ni:d] [mɔ:r] ['waɪər] , [tu:] .

We'll	need	more	wire	,	too	.
出色地	需要	更多的	金属丝	,	也	.

我们还需要更多电线。

[get] ['hɑ:pɪŋ] , [naʊ] . "

Get	hopping	,	now	.	"
得到	跳跃	,	现在	.	"

赶紧跳起来！

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪk] [sed] .

"	Yes	,	sir	,	"	Rick	said	.
"	是的	,	先生	,	"	里克	说	.

“是的，先生，”里克说。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [fɔːr; fər] ['tuːθˌbrʌʃiz] , [stʌft] [ðer; ðər] ['pɑːkəts]

He	and	Scotty	ran	to	their	room	for	toothbrushes	,	stuffed	their	pockets
他	和	斯科蒂	跑	到	他们的	房间	为了	牙刷	,	填充	他们的	口袋

[wɪð; wɪθ]['ekstrə] [sɑːks] [ænd; ənd] ['ʌndərwer] ,

with	extra	socks	and	underwear	,
和	额外的	袜子	和	内衣	,

他和斯科蒂跑回房间拿牙刷，把多余的袜子和内裤塞进口袋里。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒiːp] .

and	ran	to	the	parking	lot	for	the	jeep	.
和	跑	到	这	停車處	很多	为了	这	吉普车	.

然后跑到吉普车的停车场。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	weather	was	fine	and	clear	,	and	the	flight	uneventful	.
这	天气	曾是	美好的	和	清除	,	和	这	航班	平静无事	.

天气晴朗，飞行过程也很顺利。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði][juː] . [es] . [beɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['hɑːrtsən] [brænts] [frend] , ['kɜːrn(ə)l]

When	they	landed	at	the	U	.	S	.	base	they	found	that	Hartson	Brant's	friend	,	Colonel
什么时候	他们	登陆	在	这	U	.	S	.	根据	他们	成立	那	哈特森	布兰特的	朋友	,	上校

[tɑːm] ['mɑːrˌkiː] ,

Tom	Markey	,
汤姆	马基	,

当他们抵达美国基地时，发现哈特森·布兰特的朋友，汤姆·马基上校，

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [fʊl] [gæs][tæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði]

had	arranged	for	a	full	load	of	dynamite	,	and	full	gas	tanks	for	the
有	安排	为了	一个	满的	加载	的	炸药	,	和	满的	气体	坦克	为了	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

已安排好满载炸药和满载飞机燃油的油箱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['bætʃələr] ['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [tʊk]

The	boys	spent	the	night	at	bachelor	officers	'	quarters	at	the	base	and	took
这	男孩们	花费	这	夜晚	在	学士	警官	-	四分之一	在	这	根据	和	采取

[ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] ,

off	at	dawn	,
离开	在	黎明	,

男孩们在基地单身军官宿舍过夜，黎明时分出发。

[ðə; ði][skaɪ]['wægən] ['slʌgɪʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [loʊd][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt]['keɪsɪz] .

the	Sky	Wagon	sluggish	from	its	load	of	dynamite	cases	.
这	天空	车皮	迟缓	从	它是	加载	的	炸药	案例	.

天空货车因装载炸药箱而行动迟缓。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] ,

Back	at	the	Hot	Springs	Hotel	,
后退	在	这	热的	斯普林斯	酒店	,

回到温泉酒店，

[ðeɪ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [pə'liːs]

they	unloaded	the	dynamite	from	the	jeep	and	stored	it	under	police
他们	卸载	这	炸药	从	这	吉普车	和	存储	它	在下面	警察

[prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði] [pʌmp] [haʊs] .

protection	in	the	pump	house	.
保护	在	这	泵	房子	.

他们从吉普车上卸下炸药，并在警察的保护下将其存放在泵房内。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

Then	they	went	to	look	for	the	scientists	.
然后	他们	去	到	看	为了	这	科学家	.

然后他们去找科学家。

['hɑːrtsən] [brænt] , ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒuːljəs] [waɪs] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm]

Hartson	Brant	,	David	Riddle	,	and	Julius	Weiss	were	in	the	conference	room
哈特森	布兰特	,	大卫	谜语	,	和	尤利乌斯	魏斯	是	在	这	会议	房间

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər] ['drɔɪŋz] .

working	over	drawings	.
在职的	超过	图画	.

哈特森·布兰特、大卫·里德尔和朱利叶斯·魏斯正在会议室里研究图纸。

[rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

Rick	saw	that	they	were	sketches	of	a	tunnel	.
里克	锯	那	他们	是	草图	的	一个	隧道	.

里克发现那是隧道的草图。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['welkəmd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪk] [æskt] , " ['eni] ['prɑːgres] , [dæd] ? "

The	scientists	welcomed	them	,	and	Rick	asked	,	"	Any	progress	,	Dad	?	"
这	科学家	欢迎	他们	,	和	里克	问	,	"	任何	进步	,	爸爸	?	"

科学家们热情地接待了他们，里克问道："爸爸，有什么进展吗？"

" [noʊ] , [rɪk] .

"	No	,	Rick	.
"	不	,	里克	.

"不，里克。"

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .

The	governor	is	still	missing	.
这	州长	是	仍然	丢失的	.

州长仍然下落不明。

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [help] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [faʊnd] . "

We	can't	get	help	until	he's	found	.	"
我们	不能	得到	帮助	直到	他是	成立	.	"

找到他之前，我们无法获得帮助。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	Where	are	the	others	?
"	在哪里	是	这	其他的	?

其他人呢?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" ['pleɪsɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Placing	tiltometers	on	the	mountain	,	"	his	father	told	him	.
"	放置	-	在	这	山	,	"	他的	父亲	讲述	他	.

"在山上安装倾斜仪，"他父亲告诉他。

" [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [foʊn] [frʌm; frəm][kə'rɑːkəs; kə'rækəs] [raɪt] ['æftər][juː; jʊ] [left]

"	The	instruments	were	ordered	by	phone	from	Caracas	right	after	you	left
"	这	仪器	是	订购	经过	电话	从	加拉加斯	正确的	后	你	左边

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [pleɪn] .

and	got	in	on	the	first	morning	plane	.
和	得到	在	在	这	第一的	早晨	飞机	.

"你离开加拉加斯后，立刻就打电话从那里订购了这些仪器，然后搭乘了第一班早班飞机。"

" [rɪk] [glɑːnst] [æt; ət] ['skɔti] .
" Rick glanced at Scotty .
" 里克 瞥了一眼 在 斯科蒂 .

里克瞥了斯科蒂一眼。

[hiː; hi] [æskt] , " [ɪg'zæktli] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
He asked , " Exactly where are the others ? "
他 问 , " 确切地 在哪里 是 这 其他的 ? "

他问道："其他人到底在哪里？"

" - [ænd; ənd] ['kɑːnəl] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'bʌv] [rɪ'dɑːndoʊ] .
" Balgos and Connel are at the north end of the mountain , above Redondo .
" - 和 康奈尔 是 在 这 北 结尾 的 这 山 , 多于 雷东多 .

"巴尔戈斯和康奈尔位于山脉北端，雷东多上方。

['wɪljəmz] [ænd; ənd]['zɜːrˌkɑːn][ɑːr; ər] [ʌp] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ['sʌmwer] .
Williams and Zircon are up above us somewhere .
威廉姆斯 和 锆石 是 向上 多于 我们 某处 .

威廉姆斯和锆石在我们上方的某个地方。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [klaɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] . "
They started the climb behind the hot springs . "
他们 开始 这 爬 在后面 这 热的 弹簧 . "

他们从温泉后面开始攀登。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] , " [rɪk] [sed] .
" I think we'll get a bite to eat , " Rick said .
" 我 思考 出色地 得到 一个 咬 到 吃 , " 里克 说 .

"我想我们应该吃点东西，"里克说。

" [ən'les] [juː; jʊ] [niːd] [ˌjuː 'es] . "
" Unless you need us . "
" 除非 你 需要 我们 . "

"除非你们需要我们。"

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
There's nothing for you to do right at the moment ,
有 没有什么 为了 你 到 做 正确的 在 这 片刻 ,

你现在没什么事可做。

[bʌt; bət] - ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['foʊtoʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['leɪtər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
but Balgos wants you to take some photos from the air later this afternoon .
但 - 想要 你 到 拿 一些 照片 从 这 空气 之后 这 下午 .
"
"
"

但巴尔戈斯希望你今天下午晚些时候从空中拍摄一些照片。

" [oʊ'keɪ] , [dæd] .
" Okay , Dad .
" 好的 , 爸爸 .

"好的，爸爸。"

" [rɪk] ['dʒestʃəd] , [ænd; ənd] ['skɔti] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
" Rick gestured , and Scotty followed him out .
" 里克 做手势 , 和 斯科蒂 随后 他 出去 .

里克做了个手势，斯科蒂便跟着他走了出去。

" ['ɔlz] ['kwaɪət] , " [rɪk] [toʊld][hɪz; ɪz][pæl] .

"	**All's**	**quiet**	**,**	"	**Rick**	**told**	**his**	**pal**	**.**
"	一切	安静的	,	"	里克	讲述	他的	朋友	.

“一切都很平静，”里克告诉他的朋友。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət][taɪm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

"	**And**	**a**	**quiet**	**time**	**is**	**a**	**good**	**time**	**to**	**do**	**a**	**little**	**investigating**	**.**
"	和	一个	安静的	时间	是	一个	好的	时间	到	做	一个	小的	调查	.

“安静的时光是进行一些调查的好时机。”

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm]

Let's	**go**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**get**	**a**	**couple**	**of**	**sandwiches**	**,**	**and**	**eat**	**them**
我们来吧	去	到	这	厨房	,	得到	一个	夫妻	的	三明治	,	和	吃	他们

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . "

on	**the**	**way**	**.**	**"**
在	这	方式	.	"

咱们去厨房拿几个三明治，路上吃吧。

" [tuː; tə] [wer] ? " ['skɔti] [æskt] .

"	**To**	**where**	**?**	**"**	**Scotty**	**asked**	**.**
"	到	在哪里	?	"	斯科蒂	问	.

“去哪儿？”斯科蒂问道。

[hiː; hi] [grɪnd] .

He	**grinned**	**.**
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] .

"	**Don't**	**tell**	**me**	**.**
"	不	告诉	我	.

别告诉我。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kɑːnəl] [ɪz]['haɪdɪŋ]['oʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['steɪʃənz] . "

To	**see**	**what**	**Connel**	**is**	**hiding**	**over**	**at**	**his**	**stations**	**.**	**"**
到	看	什么	康奈尔	是	隐藏	超过	在	他的	车站	.	"

看看康奈尔在他的那些站点里藏了些什么。

" [ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

"	**On**	**the**	**button**	**.**
"	在	这	按钮	.

正中目标。

[lets] [get] ['goʊɪŋ] .

Let's	**get**	**going**	**.**
我们来吧	得到	去	.

我们出发吧。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] - [fɜːrst] [tuː] ['steɪʃənz] .

"	**There**	**was**	**nothing**	**whatever**	**of**	**interest**	**at**	**Connel's**	**first**	**two**	**stations**	**.**
"	那里	曾是	没有什么	任何	的	兴趣	在	-	第一的	二	车站	.

“康奈尔的前两个站点没有任何值得关注的东西。”

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ʌp] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ,

The	**ground**	**was**	**torn**	**up**	**somewhat**	**from**	**the**	**series**	**of**	**shots**	**,**
这	地面	曾是	撕裂	向上	有些	从	这	系列	的	镜头	,

地面被一连串的枪声震得有些坑洼不平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

but	**the**	**boys**	**could**	**find**	**no**	**trace**	**of**	**anything**	**unusual**	**.**
但	这	男孩们	可以	寻找	不	痕迹	的	任何事物	异常	.

但男孩们没有发现任何异常迹象。

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp] , [ænd; ənd] [rɪk] [droʊv] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['steɪʃ(ə)n] .

They	got	back	into	the	jeep	,	and	Rick	drove	up	the	trail	to	the	last	station	.
他们	得到	后退	进入	这	吉普车	,	和	里克	驾驶	向上	这	踪迹	到	这	最后的	车站	.

他们回到吉普车里，里克开车沿着小路前往最后一个车站。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['broʊkən] [ˌvedʒə'teɪʃn] - [dʒiːp][hæd; həd] [meɪd] ,

He	followed	the	path	of	broken	vegetation	Connel's	jeep	had	made	,
他	随后	这	小路	的	破碎的	植被	-	吉普车	有	制成	,

他沿着康奈尔吉普车碾过的残枝败叶的痕迹走去，

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] ['daʊnwərd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] ['loʊər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

noticing	that	the	trail	was	dipping	downward	to	a	spot	lower	on	the	mountain
注意到	那	这	踪迹	曾是	浸渍	向下	到	一个	点	降低	在	这	山

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪʃənz] .

than	the	other	stations	.
比	这	其他	车站	.

注意到小路向下倾斜，到达了比山上其他站点更低的位置。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['jeləud] [groʊθ] [wer] ['kɑːnəl] ['ɑːbviəsli]

They	reached	a	patch	of	crushed	and	yellowed	growth	where	Connel	obviously
他们	达到	一个	修补	的	碎	和	泛黄	生长	在哪里	康奈尔	明显地

[hæd; həd] [paːkt] [hɪz; ɪz][dʒiːp] .

had	parked	his	jeep	.
有	停放	他的	吉普车	.

他们来到一片被压扁发黄的植被丛中，显然康奈尔曾把吉普车停在那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔɪl] [steɪnz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [liːvz] .

There	were	oil	stains	on	some	of	the	broken	leaves	.
那里	是	油	污渍	在	一些	的	这	破碎的	树叶	.

有些碎叶上有油渍。

['skɔti] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] - ['peɪpər] ['sɪgəret] [stʌb] .

Scotty	pointed	to	a	brown	-	paper	cigarette	stub	.
斯科蒂	尖	到	一个	棕色的	-	纸	卷烟	存根	.

斯科蒂指着一个棕色纸包着的香烟头。

" ['evər] [siː] ['kɑːnəl] [smoʊk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ?

"	Ever	see	Connel	smoke	one	of	those	?
"	曾经	看	康奈尔	抽烟	一	的	那些	?

你见过康奈尔抽那种烟吗?

" [rɪk] ['hædnt] .

"	Rick	hadn't	.
"	里克	之前没有	.

里克没有。

" [hiː; hi] ['smoʊks] [sɪ'gɑːrz] .

"	He	smokes	cigars	.
"	他	烟雾	雪茄	.

他抽雪茄。

[wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

Where	do	you	suppose	that	came	from	?
在哪里	做	你	认为	那	来了	从	?

你觉得这是从哪里来的?

" ['skɔti] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [bʌt] .

"	Scotty	got	out	of	the	jeep	and	bent	over	the	butt	.
"	斯科蒂	得到	出去	的	这	吉普车	和	弯曲	超过	这	屁股	.

斯科蒂下了吉普车，弯下腰，趴在了屁股上。

" [ðə; ði][tɪp][ɪz] [stɪl] [dæmp] , " [hiː; hi] [sed] .
" The tip is still damp , " he said .
" 这 提示 是 仍然 潮湿 , " 他 说 .

“尖端还是湿的，”他说。

" ['sʌmˌwənz] [bɪn] [hɪr] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .
" Someone's been here very recently .
" 某人的 到过 这里 非常 最近 .

“最近有人来过这里。”

[wiːd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] ['oʊpən] .
We'd better keep an eye open .
我们会 更好的 保持 一个 眼睛 打开 .

我们最好提高警惕。

" ['træmpld] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [pleɪs] .
" Trampled vegetation showed them the path to the firing place .
" 践踏 植被 显示 他们 这 小路 到 这 射击 地方 .

“被践踏过的植被为他们指明了通往射击场的道路。”

['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,
Moving cautiously , the boys walked down the path ,
移动 谨慎地 , 这 男孩们 步行 向下 这 小路 ,

男孩们小心翼翼地沿着小路走去。

[aɪz] ['kɑːnstəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] .
eyes constantly searching for signs of movement in the heavy growth .
眼睛 不断地 搜索 为了 标志 的 移动 在 这 重的 生长 .

眼睛时刻警惕地搜寻着茂密植被中的动静。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] ['kɑːnəl] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːts] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn]
The clearing where Connel had placed his shots was only a short distance down
这 清理 在哪里 康奈尔 有 放置 他的 镜头 曾是 仅有的 一个 短的 距离 向下
[ðə; ði] [pæθ] .
the path .
这 小路 .

康奈尔开枪的空地就在小路往下不远的地方。

[rɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn]
Rick examined it carefully , but it looked like all the others , except for one
里克 检查 它 小心 , 但 它 看起来 喜欢 全部 这 其他的 , 除了 为了 一
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

里克仔细检查了它，它看起来和其他的没什么两样，除了有一点不同。

[ðə; ði]['broʊkən] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] ,
The broken earth was yellow ,
这 破碎的 地球 曾是 黄色的 ,

破碎的土地呈黄色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tekstʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [di:p] ['dʒʌŋg(ə)l] [loʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]
and **of** **a** **different** **texture** **than** **the** **deep** **jungle** **loam** **at** **the** **other**
和 的 一个 不同的 质地 比 这 深的 丛林 壤土 在 这 其他
['steɪʃənz] .
stations **.**
车站 .

与其他站点的深厚丛林壤土的质地不同。

[rɪk] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃætərd] ['eriə] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd]
Rick **walked** **into** **the** **shattered** **area** **and** **picked** **up** **a** **piece** **of** **the** **yellow** **ground**
里克 步行 进入 这 破碎 区域 和 挑选 向上 一个 片 的 这 黄色的 地面
.
:
.

里克走进一片狼藉的区域，捡起一块黄色的泥土。

[ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
It **broke** **in** **his** **hands** **.**
它 打破 在 他的 双手 .

它在他手中碎了。

" ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Funny** **-** **looking** **stuff** **,** **"** **he** **said** **.**
" 有趣的 - 寻找 东西 , " 他 说 .

“看起来很奇怪的东西，”他说。

" [jes] , " ['skɔti] [ə'gri:d] .
" **Yes** **,** **"** **Scotty** **agreed** **.**
" 是的 , " 斯科蒂 同意 .

“是的，”斯科蒂同意道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [waɪl] [aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] .
" **Take** **a** **look** **around** **while** **I** **keep** **a** **watch** **.**
" 拿 一个 看 大约 尽管 我 保持 一个 手表 .

“你四处看看，我负责放哨。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] ['fi:lɪŋ] [wɪə(r)] [nɑ:t] [ə'loʊn] [hɪr] .
I **have** **a** **funny** **feeling** **we're** **not** **alone** **here** **.**
我 有 一个 有趣的 感觉 是 不是 独自的 这里 .

我总觉得我们在这里并不孤单。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [di:p] ['kreɪtər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .
" **There** **was** **a** **fairly** **deep** **crater** **in** **the** **middle** **of** **the** **area** **.**
" 那里 曾是 一个 相当 深的 火山口 在 这 中间 的 这 区域 .

“该区域中央有一个相当深的陨石坑。”

[rɪk] [stept] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪkt] ['jeloʊ] [ɜ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Rick **stepped** **into** **it** **and** **kicked** **yellow** **earth** **out** **of** **his** **way** **.**
里克 步 进入 它 和 踢 黄色的 地球 出去 的 他的 方式 .

里克走上前去，踢开挡路的黄色泥土。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He **was** **puzzled** **.**
他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['eriə] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd] ,

There	was	nothing	visible	in	the	area	except	the	yellow	ground	,
那里	曾是	没有什么	可见的	在	这	区域	除了	这	黄色的	地面	,

除了泛黄的地面，周围什么也看不到。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] -

and	there	was	nothing	about	that	to	give	him	a	clue	to	Connel's
和	那里	曾是	没有什么	关于	那	到	给	他	一个	线索	到	-

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

determination	to	keep	them	away	.
决心	到	保持	他们	离开	.

但这一切丝毫没有让他察觉到康奈尔决心要把他们赶走。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [dɪs'lɔdʒd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

His	foot	dislodged	a	clump	of	earth	.
他的	脚	脱落	一个	丛	的	地球	.

他的脚踢开了一块泥土。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] ['kreɪtər] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['krɪstl] .

It	rolled	to	the	bottom	of	the	shot	crater	,	exposing	two	large	crystals	.
它	滚动	到	这	底部	的	这	射击	火山口	,	暴露	二	大的	晶体	.

它滚落到弹坑底部，露出了两块大晶体。

[rɪk] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][dɜːrt][ɔːf] .

Rick	picked	them	up	and	rubbed	the	dirt	off	.
里克	挑选	他们	向上	和	摩擦	这	污垢	离开	.

里克捡起它们，擦掉了上面的泥土。

[ðeɪ] [felt] ['ræðər] ['griːsi] .

They	felt	rather	greasy	.
他们	毛毡	相当	腻	.

它们摸起来有点油腻。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwɔːrts] .

He	didn't	think	they	were	quartz	.
他	没有	思考	他们	是	石英	.

他认为它们不是石英。

[hɪz; ɪz][maɪnd][reɪndʒd]['oʊvər][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

His	mind	ranged	over	the	possibilities	.
他的	头脑	范围	超过	这	可能性	.

他脑海中浮现出各种可能性。

['prɑːbəbli] ['dætəˌlaɪt] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

Probably	datolite	,	he	decided	.
大概	硅硼钙石	,	他	决定	.

他断定，大概是硅硼钙石。

[ðə; ði] ['kʌlər][wʌz; wəz][ə'baʊt] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['dætəˌlaɪt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪgniəs] ['rɑːks]

The	color	was	about	right	,	and	he	knew	datolite	was	found	in	igneous	rocks
这	颜色	曾是	关于	正确的	,	和	他	知道	硅硼钙石	曾是	成立	在	火成岩	岩石

[ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .

of	volcanic	origin	.
的	火山	起源	.

颜色差不多对，他知道硅硼钙石存在于火山成因的火成岩中。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['krɪstl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	put	the	crystals	in	his	pocket	.
他	放	这	晶体	在	他的	口袋	.

他把水晶放进口袋里。

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [bluː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] , [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

A	trace	of	blue	caught	his	eye	and	he	knelt	,	digging	with	his	hands	.
一个	痕迹	的	蓝色的	捕捉	他的	眼睛	和	他	跪下	,	挖掘	和	他的	双手	.

一抹蓝色吸引了他的目光，他跪下来，用手挖了起来。

[hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dætəˌlaɪt] ['krɪstl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

He	uncovered	a	few	more	of	the	datolite	crystals	and	put	them	in	his
他	裸露	一个	很少	更多的	的	这	硅硼钙石	晶体	和	放	他们	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他又挖出几块硅硼钙石晶体，放进口袋里。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['spesɪmənz] ;

They	weren't	particularly	good	specimens	;
他们	不是	特别	好的	标本	;

它们并不是特别好的标本；

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɑːk] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [klɪr] ,

he	had	some	in	his	rock	collection	that	were	perfectly	formed	and	clear	,
他	有	一些	在	他的	岩石	收藏	那	是	完美	形成	和	清除	,

他的岩石收藏中有一些形状完美、晶莹剔透的岩石。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

but	at	least	they	were	something	to	take	home	.
但	在	至少	他们	是	某物	到	拿	家	.

但至少它们可以带回家。

[dɪgɪŋ] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][hɑːrd] [bluː] [rɑːk] , ['hevɪli] ['pɑːkmɑːrkt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Digging	uncovered	a	layer	of	hard	blue	rock	,	heavily	pockmarked	and	filled	with
挖掘	裸露	一个	层	的	难的	蓝色的	岩石	,	重度	麻	和	已填	和

[ðə; ði] ['jeloʊ] [greɪnd] .

the	yellow	ground	.
这	黄色的	地面	.

挖掘后发现了一层坚硬的蓝色岩石，上面布满了坑洼，里面填满了黄色的泥土。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bluː] ['æktʃuəli] ['blendɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

He	saw	one	place	where	the	blue	actually	blended	in	with	yellow	and	decided	that
他	锯	一	地方	在哪里	这	蓝色的	实际上	混合	在	和	黄色的	和	决定	那

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [rɑːk] .

the	blue	and	yellow	were	probably	the	same	rock	.
这	蓝色的	和	黄色的	是	大概	这	相同的	岩石	.

他看到有一处地方蓝色和黄色完全融合在一起，于是他断定蓝色和黄色很可能是同一块石头。

[ðə; ði]['sleɪti] [bluː] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['jeloʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər]

The	slaty	blue	simply	turned	to	yellow	when	it	was	exposed	to	the	air	for
这	板岩	蓝色的	简单地	转向	到	黄色的	什么时候	它	曾是	裸露	到	这	空气	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

这种板岩蓝色在空气中暴露一段时间后就变成了黄色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [luːs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bluː] , ['broʊkən][baɪ][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [blæsts] .

There	were	loose	pieces	of	blue	,	broken	by	the	dynamite	blasts	.
那里	是	松动的	件	的	蓝色的	,	破碎的	经过	这	炸药	爆炸	.

炸药爆炸后，散落着一些蓝色的碎片。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['piːsɪz] , [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [tuː; tə]

He	picked	up	a	couple	of	smaller	pieces	,	then	added	a	piece	of	yellow	to
他	挑选	向上	一个	夫妻	的	较小的	件	,	然后	额外	一个	片	的	黄色的	到

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

his	collection	.
他的	收藏	.

他捡起几块小碎片，然后又在他的收藏中加入了一块黄色碎片。

[hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ə'nʌðər] ['krɪst(ə)l] , [tuː] ,

He	uncovered	another	crystal	,	too	,
他	裸露	其他	水晶	,	也	,

他还发现了另一块水晶。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ['nɪrli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːlf] [bɔːl][ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

a	large	one	nearly	the	size	of	a	golf	ball	and	put	that	in	his	pocket	.
一个	大的	一	几乎	这	尺寸	的	一个	高尔夫球	球	和	放	那	在	他的	口袋	.

他把一个几乎有高尔夫球那么大的东西放进口袋里。

['skɔti] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['restləs] .

Scotty	was	getting	restless	.
斯科蒂	曾是	获得	不安	.

斯科蒂开始变得焦躁不安。

" [lets] [get] ['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	get	going	,	"	he	said	.
"	我们来吧	得到	去	,	"	他	说	.

“我们走吧，”他说。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] .

"	I	don't	like	this	.
"	我	不	喜欢	这	.

我不喜欢这样。

" [rɪk] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

"	Rick	had	seen	enough	,	and	it	had	told	him	nothing	.
"	里克	有	已见	足够的	,	和	它	有	讲述	他	没有什么	.

“里克已经看得够多了，但它什么也没告诉他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] - ['moʊtɪv] [æz; əz] ['evər] .

He	was	just	as	puzzled	over	Connel's	motive	as	ever	.
他	曾是	只是	作为	困惑	超过	-	动机	作为	曾经	.

他对康奈尔的动机仍然感到困惑不解。

['ɑːbviəsli] , [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] — [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Obviously	,	the	answer	was	not	here	—	or	,	if	it	was	,	they	couldn't	see	it	.
明显地	,	这	回答	曾是	不是	这里	—	或者	,	如果	它	曾是	,	他们	不能	看	它	.

显然，答案不在这里——或者，即使在这里，他们也看不到。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Okay	,	"	he	said	.
"	好的	,	"	他	说	.

“好的，”他说。

" [muːv] [aʊt] .

"	Move	out	.
"	移动	出去	.

搬出去。

" ['skɔti] [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] .

"	Scotty	led	the	way	back	to	the	jeep	.
"	斯科蒂	引领	这	方式	后退	到	这	吉普车	.

斯科蒂带头返回吉普车旁。

[rɪk] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər] .

Rick	got	into	the	driver's	seat	and	started	the	motor	.
里克	得到	进入	这	司机	座位	和	开始	这	发动机	.

里克坐进驾驶座，发动了引擎。

[hiː; hi] [bækt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] - [dʒiːp][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ,

He	backed	and	turned	in	the	narrow	space	Connel's	jeep	had	created	,
他	支持的	和	转向	在	这	狭窄的	空间	-	吉普车	有	创建	,

他利用康奈尔的吉普车造成的狭窄空间，倒退着转了个圈。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [wiːlz] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] [bæk] .

and	finally	got	his	wheels	straight	for	the	run	back	.
和	最后	得到	他的	车轮	直的	为了	这	跑步	后退	.

终于把车轮对准了，开始返程。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] , " [pɝ'ædə] ! "

From	somewhere	behind	them	a	voice	called	,	"	Parada	!	"
从	某处	在后面	他们	一个	嗓音	称为	,	"	帕拉达	!	"

他们身后某个地方传来一个声音："帕拉达！"

" [huːz] [ðæt] [jelɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːp] ? " [rɪk] [æskt] .

"	Who's	that	yelling	at	us	to	stop	?	"	Rick	asked	.
"	谁是	那	大喊	在	我们	到	停止	?	"	里克	问	.

"是谁在冲我们喊让我们停下来？"里克问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniwʌn] , " ['skɔti] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can't	see	anyone	,	"	Scotty	replied	.
"	我	不能	看	任何人	,	"	斯科蒂	回复	.

"我一个人也看不见，"斯科蒂回答道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

His	eyes	were	scanning	the	jungle	.
他的	眼睛	是	扫描	这	丛林	.

他的目光扫视着丛林。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

"	But	I	don't	know	anyone	around	here	we	want	to	talk	to	.
"	但	我	不	知道	任何人	大约	这里	我们	想	到	讲话	到	.

"但我不知道附近有什么人我们可以和他们谈谈。"

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['goʊɪŋ] .

I've	got	a	hunch	we	should	get	going	.
我已经	得到	一个	直觉	我们	应该	得到	去	.

我感觉我们应该开始行动了。

" [rɪk] [felt] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Rick	felt	the	same	.
"	里克	毛毡	这	相同的	.

里克也有同感。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒiːp] [muːvd] [ə'hed] .

He	released	the	clutch	and	the	jeep	moved	ahead	.
他	发布	这	离合器	和	这	吉普车	已搬	前方	.

他松开离合器，吉普车向前开了。

" [pɝ'ædə] !

"	Parada	!
"	帕拉达	!

"Parada!

" [ðə; ði] [vɔɪs] [jeld] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ekoʊ] [keɪm] [ðə; ði] [klɪr] [kræʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raiflʃɒt] .

"	the	voice	yelled	again	,	and	on	the	echo	came	the	clear	crash	of	a	riffleshot	.
"	这	嗓音	大喊	再次	,	和	在	这	回声	来了	这	清除	碰撞	的	一个	步枪射击	.

"那声音再次响起，回声中传来一声清晰的步枪枪响。"

[ə; eɪ]['dʒægɪd][stɑːr] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

A	jagged	star	suddenly	appeared	on	the	windshield	between	them	!
一个	锯齿状	星星	突然	出现	在	这	挡风玻璃	之间	他们	!

他们之间的挡风玻璃上突然出现了一颗锯齿状的星星！

[rɪk] [ri'æktid] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

Rick	reacted	instinctively	.
里克	反应	本能地	.

里克做出了本能反应。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][gæs]['ped(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [bent] [loʊ] ,

He	shoved	the	gas	pedal	to	the	floor	and	bent	low	,
他	推搡	这	气体	踏板	到	这	地面	和	弯曲	低的	,

他猛踩油门，弯下腰，

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ['krɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['hɪtɪŋ]

the	skin	of	his	back	crawling	with	the	expectation	of	a	rifle	bullet	hitting
这	皮肤	的	他的	后退	爬行	和	这	期待	的	一个	步枪	子弹	击中

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他后背的皮肤像被什么东西噎住了一样，随时都有可能被步枪子弹击中。

[ðə; ði][dʒiːp] [liːpt] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [stiəd] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	jeep	leaped	ahead	and	he	steered	as	best	he	could	.
这	吉普车	跳跃	前方	和	他	转向	作为	最好的	他	可以	.

吉普车猛地向前冲去，他尽力控制着方向盘。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] .

He	shifted	into	second	and	the	vehicle	picked	up	speed	.
他	转移	进入	第二	和	这	车辆	挑选	向上	速度	.

他换到二挡，车速加快了。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [snæpt] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌg] ['hɪtɪŋ] ['met(ə)l][ɪn]

The	rifle	snapped	again	and	he	heard	the	sound	of	the	slug	hitting	metal	in
这	步枪	啪啪	再次	和	他	听到	这	声音	的	这	蛞蝓	击中	金属	在

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] .

the	rear	of	the	jeep	.
这	后部	的	这	吉普车	.

步枪再次发出咔哒一声，他听到子弹击中吉普车后部金属的声音。

[ðen] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] ['dʒʌŋg(ə)l] [groʊθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Then	the	trail	turned	and	there	was	heavy	jungle	growth	between	them
然后	这	踪迹	转向	和	那里	曾是	重的	丛林	生长	之间	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['snaɪpər] .

and	the	unseen	sniper	.
和	这	看不见	狙击手	.

然后小路拐了个弯，他们和看不见的狙击手之间隔着茂密的丛林。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [dɪd] [rɪk] [sloʊ] [daʊn] .

Not	until	they	reached	the	second	station	,	a	mile	away	,	did	Rick	slow	down	.
不是	直到	他们	达到	这	第二	车站	,	一个	英里	离开	,	做过	里克	慢的	向下	.

直到他们到达一英里外的第二个车站时，里克才放慢了速度。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['skɔti] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .

He	looked	at	Scotty	,	his	face	grim	.
他	看起来	在	斯科蒂	,	他的	脸	严峻	.

他看着斯科蒂，脸色很严肃。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] .

"	The	place	was	guarded	.
"	这	地方	曾是	守卫	.

“那里有守卫。”

[wʌt] [els] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	**else**	**can**	**you**	**make**	**out**	**of**	**it**	**?**	**"**
什么	别的	能	你	制作	出去	的	它	?	"

你还能从中看出什么?

" [dʒʌst] [ðæt] , " ['skɔti] [ə'griːd] .

"	**Just**	**that**	**,**	**"**	**Scotty**	**agreed**	**.**
"	只是	那	,	"	斯科蒂	同意	.

“就是这样,”斯科蒂同意道。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] .

"	**The**	**guard**	**must**	**have**	**been**	**making**	**a**	**tour**	**around**	**the**	**shot**	**station**	**.**
"	这	警卫	必须	有	到过	制作	一个	旅游	大约	这	射击	车站	.

“那名警卫当时一定是在巡视射击场。”

[hiː; hi][gɑːt] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] . "

He	**got**	**back**	**just**	**as**	**we**	**were**	**taking**	**off**	**.**	**"**
他	得到	后退	只是	作为	我们	是	采取	离开	.	"

他回来的时候，我们正好要起飞了。

" ['fʌni] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][dʒiːp] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , " [rɪk] [sed] .

"	**Funny**	**he**	**didn't**	**hear**	**the**	**jeep**	**when**	**we**	**came**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**.**
"	有趣的	他	没有	听到	这	吉普车	什么时候	我们	来了	,	"	里克	说	.

“真奇怪，我们来的时候他竟然没听到吉普车的声音,”里克说。

" [nɑːt] ['veri] .

"	**Not**	**very**	**.**
"	不是	非常	.

不太好。

[saʊnd] [gets] [lɔːst] ['prɪti] [fæst][ɪn] [ðɪs] ['hevi] [groʊθ] .

Sound	**gets**	**lost**	**pretty**	**fast**	**in**	**this**	**heavy**	**growth**	**.**
声音	获得	丢失的	漂亮的	快速地	在	这	重的	生长	.

在这种茂密的植被中，声音很快就会消失。

[juː; jʊ] ['kudnt] [hɪr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

You	**couldn't**	**hear**	**us**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**.**
你	不能	听到	我们	一个	百	码	离开	.

一百码外都听不到我们说话。

['prɑːbəbli] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] [gɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

Probably	**there's**	**just**	**the**	**one**	**guard**	**,**	**and**	**he**	**goes**	**around**	**the**	**station**	**in**	**a**	**big**
大概	有	只是	这	一	警卫	,	和	他	去	大约	这	车站	在	一个	大的

['sɜːrk(ə)l] . "

circle	**.**	**"**
圆圈	.	"

可能就只有一个守卫，他绕着车站转了一大圈。

" [aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	**I'll**	**buy**	**it**	**,**	**"**	**Rick**	**agreed**	**.**
"	患病的	买	它	,	"	里克	同意	.

“我买,”里克同意道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	**But**	**why**	**?**
"	但	为什么	?

“但为什么?

[waɪ] [gɑːrd] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][sʌm; səm][tɔːrn][ʌp] ['jeloʊ]
Why guard a chunk of jungle with nothing in it but some torn up yellow
为什么 警卫 一个 块 的 丛林 和 没有什么 在 它 但 一些 撕裂 向上 黄色的
[graʊnd] ? "
ground ? "
地面 ? "

为什么要守卫一块除了被翻耕过的黄色土地之外什么都没有的丛林呢?

" [wen] [aɪ][faɪnd][aʊt] , " ['skɔti] [rɪ'plaɪd] , " [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [fɜːrst] [θɪŋ] .
" When I find out , " Scotty replied , " I'll let you know first thing .
" 什么时候 我 寻找 出去 , " 斯科蒂 回复 , " 患病的 让 你 知道 第一的 事物 .

“等我弄清楚了,”斯科蒂回答说,“我会第一时间告诉你。”

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ðə; ði][vɑːl'kænɪk][paɪp]
The Volcanic Pipe
这 火山 管道

火山管道

['hɑːrtsən][brænt][ænd; ənd]['dʒuːljəs] [waɪs] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [wen]
Hartson Brant and Julius Weiss were still at work in the conference room when
哈特森 布兰特 和 尤利乌斯 魏斯 是 仍然 在 工作 在 这 会议 房间 什么时候
[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [rɪ'tɜːrnd] .
Rick and Scotty returned .
里克 和 斯科蒂 返回 .

当里克和斯科蒂回来时,哈特森·布兰特和朱利叶斯·韦斯还在会议室里工作。

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]
David Riddle had gone , and the others had evidently not finished placing the
大卫 谜语 有 已消失 , 和 这 其他的 有 显然 不是 完成的 放置 这
- .
tiltometers .
- .

大卫·里德尔已经走了,其他人显然还没有完成倾斜仪的安装。

[ðə; ði] [tuː] ['lisnd] [tuː; tə] ['rɪks] ['stɔːri] [ɪn] ['saɪləns] , [ðen] ['hɑːrtsən] [brænt] [said] .
The two listened to Rick's story in silence , then Hartson Brant sighed .
这 二 听着 到 里克的 故事 在 沉默 , 然后 哈特森 布兰特 叹了口气 .

两人默默地听着里克讲述的故事,然后哈特森·布兰特叹了口气。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [rɪk] .
" I don't know how you do it , Rick .
" 我 不 知道 如何 你 做 它 , 里克 .

“我不知道你是怎么做到的,里克。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
But if there's trouble around , you and Scotty will find it .
但 如果 有 麻烦 大约 , 你 和 斯科蒂 将要 寻找 它 .

但如果周围有什么麻烦,你和斯科蒂肯定会发现的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['raɪflmən] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] ? "
Are you sure the rifleman shot at you ? "
是 你 当然 这 步枪兵 射击 在 你 ? "

你确定持枪歹徒是朝你开枪的吗?

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [ænd; ənd][wʌn][dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] [rɪr] [siːt] ,
" We've got a bullet hole in the windshield and one just under the rear seat ,
" 我们已经 得到 一个 子弹 洞 在 这 挡风玻璃 和 一 只是 在下面 这 后部 座位 ,

“挡风玻璃上有一个弹孔,后座下方也有一个弹孔。”

" ['skɔti] [sed] .
" Scotty said .
" 斯科蒂 说 .

斯科蒂说道。

" [wʌn] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] . "
" One might be an accident , but not two . "
" 一 可能 是 一个 事故 , 但 不是 二 . "

“一起事故或许是意外，但两起就不是了。”

" [aɪ] [ə'griː] .
" I agree .
" 我 同意 .

我同意。

" ['hɑːrtsən] [brænt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Hartson Brant nodded .
" 哈特森 布兰特 点头 .

哈特森·布兰特点了点头。

" [lets] [siː] [ðə; ði]['sæmpəlz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [juː; jʊ] [brɔːt] [bæk] , [rɪk] .
" Let's see the samples of earth you brought back , Rick .
" 我们来吧 看 这 样品 的 地球 你 带来 后退 , 里克 .

“里克，让我看看你带回来的土样。”

" [hiː; hi] [tʊk] [bəuθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊt]
" He took both the yellow and blue pieces from his pocket and put
" 他 采取 两个都 这 黄色的 和 蓝色的 件 从 他的 口袋 和 放
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
them on the table .
他们 在 这 桌子 .

他从口袋里拿出黄色和蓝色的棋子，放在桌子上。

['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd] [wais] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
Hartson Brant and Weiss examined them with interest .
哈特森 布兰特 和 魏斯 检查 他们 和 兴趣 .

哈特森·布兰特和韦斯饶有兴趣地研究了它们。

" [ʌn'juːʒuəl] , " [wais] [sed] .
" Unusual , " Weiss said .
" 异常 , " 魏斯 说 .

“不寻常，”魏斯说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən]['ɑksə,daɪz][fɔːrm][ʌv; əv]
" I think you are right in assuming that the yellow is simply an oxidized form of
" 我 思考 你 是 正确的 在 假设 那 这 黄色的 是 简单地 一个 氧化 形式 的
[ðə; ði] [bluː] ,
the blue ,
这 蓝色的 ,

我认为你的假设是正确的，黄色只是蓝色的氧化形式。

[rɪk] .
Rick .
里克 .

里克。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] .
But I can't tell you what the material is .
但 我 不能 告诉 你 什么 这 材料 是 .

但我无法告诉你这是什么材料。

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "
I've never seen anything like it before . "
我已经 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 . "

我以前从未见过这样的景象。

" [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] ['prɪti] [faɪn] , " ['hɑːrtsən] [brænt] ['ædɪd] .
" The grain is pretty fine , " Hartson Brant added .
" 这 粮食 是 漂亮的 美好的 , " 哈特森 布兰特 额外 .

“颗粒非常细腻，”哈特森·布兰特补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪgniəs] [ɔːr] [ˌsedɪ'mentri] [ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] .
" It could be igneous or sedimentary in origin .
" 它 可以 是 火成岩 或者 沉积 在 起源 .

“它的成因可能是火成岩或沉积岩。”

[aɪm][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [haʊnd] [tuː; tə] [noʊ] .
I'm not enough of a rock hound to know .
我是 不是 足够的 的 一个 岩石 猎犬 到 知道 .

我不是专业的岩石爱好者，所以不知道。

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] . "
David Riddle can tell us when he returns . "
大卫 谜语 能 告诉 我们 什么时候 他 返回 . "

大卫·里德尔可以告诉我们他什么时候回来。

" ['kɑːnəl] [wʊd] [noʊ] , [tuː] , " ['skɔti] [ri'maindid] .
" Connel would know , too , " Scotty reminded .
" 康奈尔 会 知道 , 也 , " 斯科蒂 提醒 .

“康奈尔也知道，”斯科蒂提醒道。

" ['hiːz] [ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] .
" He's a geologist .
" 他是 一个 地质学家 .

“他是一名地质学家。”

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [wen]
Wouldn't you think he would have mentioned an unusual formation like this when
不会 你 思考 他 会 有 提及 一个 异常 形成 喜欢 这 什么时候
[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
he found it ? "
他 成立 它 ? "

难道你不觉得他发现这种不寻常的地貌时会提到吗?

" [pər'hæps] [its] [nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] , " [wais] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Perhaps it's not unusual to a geologist , " Weiss pointed out .
" 也许 它是 不是 异常 到 一个 地质学家 , " 魏斯 尖 出去 .

“对地质学家来说，这或许并不罕见，”韦斯指出。

" [wer] [ɪz] ['rɪd(ə)l] ?
" Where is Riddle ?
" 在哪里 是 谜语 ?

里德尔在哪里?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
" He went to his room a few minutes ago .
" 他 去 到 他的 房间 一个 很少 分钟 前 .

“他几分钟前回房间了。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːrtli] .

He	should	be	back	shortly	.
他	应该	是	后退	不久	.

他应该很快就能回来。

[rɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

Rick	,	I	think	you'd	better	tell	us	the	whole	story	.
里克	,	我	思考	你会	更好的	告诉	我们	这	所有的	故事	.

里克，我觉得你最好把事情的来龙去脉都告诉我们。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [sə'spekt] ['kɑːnəl] ?

Why	do	you	suspect	Connel	?
为什么	做	你	怀疑	康奈尔	?

你为什么怀疑康奈尔?

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] ?

Why	was	it	important	for	you	to	look	at	his	shot	station	?
为什么	曾是	它	重要的	为了	你	到	看	在	他的	射击	车站	?

你为什么觉得查看他的射击站很重要?

" [rɪk] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	Rick	started	at	the	beginning	.
"	里克	开始	在	这	开始	.

里克从头开始。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːf'biːt] [θɪŋz] .

"	It	wasn't	any	one	thing	,	it	was	a	series	of	little	offbeat	things	.
"	它	不是	任何	一	事物	,	它	曾是	一个	系列	的	小的	另类	事物	.

“这不是某件事，而是一系列小的、不寻常的事情。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʌni] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] ['kʌmpəni] ['æftər] [ruː'iːz] [wʌz; wəz] [hɜːrt] .

We	thought	it	was	funny	he	didn't	even	want	company	after	Ruiz	was	hurt	.
我们	想法	它	曾是	有趣的	他	没有	甚至	想	公司	后	鲁伊斯	曾是	伤害	.

我们觉得很搞笑，鲁伊斯受伤后他甚至都不想有人陪伴。

[ðen] [hiː; hi] [riˈæktid] [soʊ] ['vaɪələntli] [wen] [wiː; wi] [prə'poʊzd] ['swæpiŋ] ['steɪʃənz] .

Then	he	reacted	so	violently	when	we	proposed	swapping	stations	.
然后	他	反应	所以	暴力	什么时候	我们	建议的	交换	车站	.

当我们提议交换岗位时，他的反应非常激烈。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [siːmd] [ɑːd] .

It	just	seemed	odd	.
它	只是	似乎	奇怪的	.

感觉很奇怪。

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

The	theft	of	the	tracings	bothered	us	,	too	.
这	盗窃	的	这	追踪	烦恼	我们	,	也	.

描图纸被盗这件事也让我们感到不安。

[noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [θiːf] [wʊd] [stiːl] ['pepərz] [ænd; ənd] [liːv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] - ['wɑːlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

No	ordinary	thief	would	steal	papers	and	leave	Dr	.	Williams	'	wallet	in	his	pocket	,
不	普通的	贼	会	偷	文件	和	离开	博士	.	威廉姆斯	-	钱包	在	他的	口袋	,

普通的小偷不会偷走文件却把威廉姆斯博士的钱包留在口袋里。

[ɔːr] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [træn'zɪstər] ['reɪdioʊ] [ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [ðæt] . "

or	leave	his	pocket	transistor	radio	and	stuff	like	that	.	"
或者	离开	他的	口袋	晶体管	收音机	和	东西	喜欢	那	.	"

或者留下他的袖珍收音机之类的东西。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [kə'nekt] ['kɑːnəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] , " [wais] ['ɔbdʒiktid] .
" But you can't connect Connel with the theft of the papers , " Weiss objected .
" 但 你 不能 连接 康奈尔 和 这 盗窃 的 这 文件 , " 魏斯 反对 .

“但你不能把康奈尔和文件失窃案联系起来，”韦斯反驳道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi][kɑːnt] .
" No , sir , we can't .
" 不 , 先生 , 我们 不能 .

“不，先生，我们不能。”

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlmoʊst][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['stoʊlən]['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][set]
But we almost got caught in the stolen dynamite , and he could have set
但 我们 几乎 得到 捕捉 在 这 被盗 炸药 , 和 他 可以 有 放
[ðæt] [ɔːf] .
that off .
那 离开 .

但我们差点被卷入被盗的炸药事件中，他本来可以引爆炸药的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][θɜːrd]['steɪʃ(ə)n] .
It was while we were on the way to his third station .
它 曾是 尽管 我们 是 在 这 方式 到 他的 第三 车站 .

当时我们正前往他的第三个站点。

" ['skɔti] ['ædɪd] , " [tə'deɪ] , [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
" Scotty added , " Today , when we got to the station , I took a look along the
" 斯科蒂 额外 , " 今天 , 什么时候 我们 得到 到 这 车站 , 我 采取 一个 看 沿着 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

斯科蒂补充道：“今天我们到达车站时，我沿着小路看了一眼。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [bend] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's only one bend in it .
有 仅有的 一 弯曲 在 它 .

它只有一个弯道。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bend] ,
If he was keeping a watch at the bend ,
如果 他 曾是 保持 一个 手表 在 这 弯曲 ,

如果他当时在拐弯处放哨，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd]['steɪʃ(ə)n] , ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,
he could have seen us arrive at the second station , hurried down the trail ,
他 可以 有 已见 我们 到达 在 这 第二 车站 , 慌忙 向下 这 踪迹 ,

他本可以看见我们到达第二个车站，然后匆匆沿着小路走下去。

[set] [ɔːf][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][dʒiːp] . "
set off the charge , then returned through the jungle to get his jeep . "
放 离开 这 收费 , 然后 返回 通过 这 丛林 到 得到 他的 吉普车 . "

他引爆炸药后，穿过丛林返回去取他的吉普车。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] , [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , " ['hɑːrtsən]
" But the fact that he could have , does not mean that he did , " Hartson
" 但 这 事实 那 他 可以 有 , 做 不是 意思是 那 他 做过 , " 哈特森
[brænt] ['steɪtɪd] .
Brant stated .
布兰特 声明 .

“但他有能力这样做，并不意味着他真的这么做了，”哈特森·布兰特说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['skɔti] [ə'griːd] .
" We can't prove it , " Scotty agreed .
" 我们 不能 证明 它 , " 斯科蒂 同意 .

“我们无法证明这一点，”斯科蒂同意道。

[rɪk] [kən'tɪnjuːd] .
Rick **continued** **.**
里克 持续 .

里克继续说道。

" [ðen] [wiː; wi] [treɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæsə][geˈvaːraː] .
" **Then** **we** **trailed** **him** **to** **Casa** **Guevara** **.**
" 然后 我们 拖着 他 到 卡萨 格瓦拉 .

然后我们一路跟踪他到了格瓦拉之家。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] [lɔːŋ]
He **couldn't** **have** **been** **paying** **a** **social** **call** **,** **because** **he** **wasn't** **there** **long**
他 不能 有 到过 付费 一个 社会的 称呼 , 因为 他 不是 那里 长的
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

他不可能只是来串门，因为他待的时间不够长。

[ænd; ənd] [wʌt] ['bɪznəs] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][geˈvaːraː] ?
And **what** **business** **does** **he** **have** **with** **Guevara** **?**
和 什么 商业 做 他 有 和 格瓦拉 ?

他和格瓦拉有什么关系?

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi][kɑːnt][get][geˈvaːraː][tuː; tə]
I **don't** **know** **,** **but** **I'll** **bet** **his** **business** **is** **the** **reason** **we** **can't** **get** **Guevara** **to**
我 不 知道 , 但 患病的 赌注 他的 商业 是 这 原因 我们 不能 得到 格瓦拉 到
[muːv] . "
move **.** **"**
移动 . "

我不知道，但我敢肯定，他的生意是我们无法让格瓦拉搬走的原因。

" ['pɑːsəbli] , " ['hɑːrtsən][brænt] [ə'griːd] .
" **Possibly** **,** **"** **Hartson** **Brant** **agreed** **.**
" 可能 , " 哈特森 布兰特 同意 .

“有可能，”哈特森·布兰特同意道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [səs'piʃənz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [læk] [pruːf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
" **I** **can** **see** **the** **reason** **for** **your** **suspicions** **,** **but** **you** **lack** **proof** **of** **anything** **,**
" 我 能 看 这 原因 为了 你的 怀疑 , 但 你 缺少 证明 的 任何事物 ,
[rɪk] .
Rick **.**
里克 .

“我明白你怀疑的原因，但你没有任何证据，里克。”

[wʌt] ['moʊtɪv][kʊd; kəd] ['kɑːnəl] [hæv; həv] ? "
What **motive** **could** **Connel** **have** **?** **"**
什么 动机 可以 康奈尔 有 ? "

康奈尔究竟有什么动机?

" [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **We** **hoped** **to** **find** **out** **at** **the** **shot** **station** **,** **"** **Rick** **replied** **.**
" 我们 希望 到 寻找 出去 在 这 射击 车站 , " 里克 回复 .

“我们希望在射击场找到答案，”里克回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [druː] [ə; eɪ][blæŋk] .
" **But** **we** **drew** **a** **blank** **.**
" 但 我们 画 一个 空白的 .

但我们一无所获。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" **Dr** **.** **David** **Riddle** **came** **into** **the** **room** **and** **joined** **them** **.**
" 博士 . 大卫 谜语 来了 进入 这 房间 和 加入 他们 .

“大卫·里德尔博士走进房间，加入了他们。”

[bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before anyone could speak ,
前 任何人 可以 说话 ,

还没等任何人开口，

[ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒɪst] ['spɑːtɪd] [ðə; ði]['sæmpəlz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑːrpli] .
the geologist spotted the samples on the table and sucked in his breath sharply .
这 地质学家 斑 这 样品 在 这 桌子 和 真烂 在 他的 气息 尖锐地 .

地质学家看到了桌上的样品，不禁倒吸了一口凉气。

" [wer] [dɪd] [ðiːz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" Where did these come from ? " he demanded .
" 在哪里 做过 这些 来 从 ? " 他 要求 .

“这些东西是从哪里来的？”他质问道。

" - [θɜːrd] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n] , " [rɪk] [rɪˈplaɪd] .
" Connel's third shot station , " Rick replied .
" - 第三 射击 车站 , " 里克 回复 .

“康奈尔的第三个射击站，”里克回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ?
" Do you know what the stuff is ?
" 做 你 知道 什么 这 东西 是 ?

你知道那是什么东西吗?

" ['rɪd(ə)l] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmpəlz] , ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" Riddle sank into a chair and picked up one of the samples , testing it
" 谜语 沉没 进入 一个 椅子 和 挑选 向上 一 的 这 样品 , 测试 它
[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
between his fingers .
之间 他的 手指 .

里德尔瘫坐在椅子上，拿起其中一个样品，用手指测试了一下。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][duː] .
" Yes , " he said , " I do .
" 是的 , " 他 说 , " 我 做 .

“是的，”他说，“我愿意。”

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌns] [bɪˈfɔːr] , [ɪn]['æfrɪkə] .
I've seen it only once before , in Africa .
我已经 已见 它 仅有的 一次 前 , 在 非洲 .

我之前只在非洲见过一次。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][vɑːlˈkænɪk][paɪp] ,
It occurs in what is known as a volcanic pipe ,
它 发生 在 什么 是 已知 作为 一个 火山 管道 ,

它发生在所谓的火山管道中。

['æktʃuəli] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [gets] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi][duː]
actually an ancient channel that gets filled with the stuff for reasons we do
实际上 一个 古老的 渠道 那 获得 已填 和 这 东西 为了 原因 我们 做
[nɑːt] [noʊ] . "
not know . "
不是 知道 . "

实际上，这是一条古老的通道，出于我们不知道的原因，它会被这种物质填满。

" [ə; eɪ][vɑːlˈkænɪk][paɪp] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['sɔːftli] .
" A volcanic pipe , " Hartson Brant said softly .
" 一个 火山 管道 , " 哈特森 布兰特 说 轻轻 .

“火山管道，”哈特森·布兰特轻声说道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
" I'm beginning to see .
" 我是 开始 到 看 .

我开始明白了。

" [rɪk] ['wɔznt] .
" Rick wasn't .
" 里克 不是 .

里克不是。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" But what is it ?
" 但 什么 是 它 ?

但它究竟是什么呢?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['rɪd(ə)l] [sed] .
" The most valuable kind of ground in the world , " Riddle said .
" 这 最多 有价值的 种类 的 地面 在 这 世界 , " 谜语 说 .

“这是世界上最有价值的土地，”里德尔说。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eniwʌn] [nuː] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [sʌtʃ] [paɪps][hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['oʊnli][ɪn]['æfrɪkə] .
" So far as anyone knew up to now , such pipes have occurred only in Africa .
" 所以 远的 作为 任何人 知道 向上 到 现在 , 这样的 管道 有 发生 仅有的 在 非洲 .

“据目前所知，这种管道只在非洲出现过。”

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][æt; ət] ['kimbəli] .
The one I saw was at Kimberley .
这 一 我 锯 曾是 在 金伯利 .

我看到的那一个是在金伯利。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
The name came from there .
这 姓名 来了 从 那里 .

这个名字就来源于此。

[ðɪs] [ɪz] ['kɪmbərˌlaɪt] .
This is kimberlite .
这 是 金伯利岩 .

这是金伯利岩。

" [rɪk] [nuː] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kimbəli] ,
" Rick knew of only one kind of valuable that was associated with Kimberley ,
" 里克 知道 的 仅有的 一 种类 的 有价值的 那 曾是 联系 和 金伯利 ,

里克只知道与金伯利有关的一种贵重物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz][soʊ] ['stægərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
and the thought was so staggering that he was almost afraid to say it
和 这 想法 曾是 所以 令人震惊 那 他 曾是 几乎 害怕的 到 说 它
[aʊt] [laʊd] .
out loud .
出去 大声 .

这个想法如此令人震惊，以至于他几乎不敢说出口。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] ['daiəmənds][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ? "
" You mean that this is the stuff diamonds are found in ? "
" 你 意思是 那 这 是 这 东西 钻石 是 成立 在 ? "

“你的意思是说，钻石就是从这种物质中发现的？”

" [ɪg'zæktli] , " ['rɪd(ə)l] [sed] .
" **Exactly , " Riddle said .**
" 确切地 , " 谜语 说 .

“正是如此，”里德尔说道。

[rɪk] [fiʃt] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['krɪstl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm]
Rick fished the handful of crystals from his pocket and stared at them
里克 钓鱼 这 少数 的 晶体 从 他的 口袋 和 凝视 在 他们
[ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .
unbelievingly .
难以置信 .

里克从口袋里掏出一把水晶，难以置信地盯着它们。

" [ðen] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] , " [mʌst; məst] [biː; bi] ['daiəmənds] !
" Then these , " he said hoarsely , " must be diamonds !
" 然后 这些 , " 他 说 沙哑地 , " 必须 是 钻石 !

“那么这些，”他沙哑地说，“一定是钻石！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

['ɜːrθkweɪk] !
Earthquake !
地震 !

地震！

" ['evriθɪŋ] [ædz] [ʌp] , " [rɪk] [brænt] [sed] ['grɪmli] .
" Everything adds up , " Rick Brant said grimly .
" 一切 添加 向上 , " 里克 布兰特 说 阴沉地 .

“一切都说得通了，”里克·布兰特神情凝重地说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] .
" And it isn't a pretty picture .
" 和 它 不是 一个 漂亮的 图片 .

“情况并不乐观。”

" ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .
" Hartson Brant agreed .
" 哈特森 布兰特 同意 .

哈特森·布兰特表示同意。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] , [rɪk] .
" It certainly seems to add up , Rick .
" 它 当然 似乎 到 添加 向上 , 里克 .

“里克，这似乎确实说得通。”

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [pʊt] [ðoʊz] ['krɪstl] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər]
I suggest you put those crystals in a safe place until we can find out for
我 建议 你 放 那些 晶体 在 一个 安全的 地方 直到 我们 能 寻找 出去 为了
['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðer; ðər] [ɪz] ['riːəl] ['vælјuː] [ðer; ðər] . "
certain whether or not there is real value there . "
肯定 无论 或者 不是 那里 是 真实的 价值 那里 . "

我建议你把那些水晶放在安全的地方，直到我们能确定它们是否真的有价值为止。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [daʊt] ?
" Is there any doubt ?
" 是 那里 任何 怀疑 ?

难道还有疑问吗？

" ['skɔti] [æskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] ['ænsər] , " [jes] , ['skɔti] .
David Riddle answered , " Yes , Scotty .
大卫 谜语 回答 , " 是的 , 斯科蒂 .

大卫·里德尔回答说："是的，斯科蒂。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [greɪdz] [ʌv; əv]['daiəmənds] .
There are many grades of diamonds .
那里 是 许多 成绩 的 钻石 .

钻石有很多等级。

[ʌn'tɪl] [æn; ən]['ekspɜːrt] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [rɪk] [kə'lektɪd] ,
Until an expert takes a look at those Rick collected ,
直到 一个 专家 需要 一个 看 在 那些 里克 集 ,

在专家对里克收集的那些物品进行鉴定之前，

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌv; əv][dʒem]['kwɑːləti] .
we won't be sure that they're of gem quality .
我们 惯于 是 当然 那 它们是 的 宝石 质量 .

我们无法确定它们是否是宝石品质。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʌstriəl] [greɪd] ['daiəmənds] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] [bɔːrt] . "
He may have industrial grade diamonds , of the type called bort . "
他 可能 有 工业的 年级 钻石 , 的 这 类型 称为 bort . "

他可能拥有工业级钻石，那种叫做"bort"的钻石。

" ['kɑːnəl] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['ekspɜːrt] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [waɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Connel may already have had an expert take a look , " Weiss pointed out .
" 康奈尔 可能 已经 有 有 一个 专家 拿 一个 看 , " 魏斯 尖 出去 .

"康奈尔可能已经请专家看过了，"韦斯指出。

[rɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] ['krɪstl] .
Rick examined the handful of crystals .
里克 检查 这 少数 的 晶体 .

里克仔细查看了那几颗晶体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [pɪkt] [ʌp]['daiəmənds][laɪk][soʊ] ['meni]
It was hard to believe he had simply picked up diamonds like so many
它 曾是 难的 到 相信 他 有 简单地 挑选 向上 钻石 喜欢 所以 许多
['peblz] .
pebbles .
鹅卵石 .

很难相信他竟然像捡鹅卵石一样捡起了钻石。

[wɒts] [mɔːr] ,
What's more ,
是什么 更多的 ,

此外，

[hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi][held][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔːr][ə; eɪ][fjuː]
he couldn't be sure whether he held a king's ransom in his hand or a few
他 不能 是 当然 无论 他 握住 一个 国王的 赎金 在 他的 手 或者 一个 很少
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ə'breɪsɪvz] .
dollars ' worth of industrial abrasives .
美元 - 值得 的 工业的 磨料 .

他无法确定自己手里拿着的是价值连城的赎金，还是价值几美元的工业磨料。

" [waɪ] ['dɪdnt] ['kɑːnəl] [kliːn] [aʊt] [ɔːl]['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] ['eriə] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Why	didn't	Connel	clean	out	all	diamonds	in	the	area	?	"	he	demanded	.
"	为什么	没有	康奈尔	干净的	出去	全部	钻石	在	这	区域	?	"	他	要求	.

“康奈尔为什么不把那片区域的钻石全部搜刮干净？”他质问道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

"	How	could	he	?
"	如何	可以	他	?

他怎么能这样?

" ['hɑːrtsən] [brænt] [ri'tɔːtid] .

"	Hartson	Brant	retorted	.
"	哈特森	布兰特	反驳	.

哈特森·布兰特反驳道。

" [wen] [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːəl] ['efərt] ?

"	When	has	he	had	time	for	a	real	effort	?
"	什么时候	有	他	有	时间	为了	一个	真实的	努力	?

他什么时候有时间真正努力过?

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [faʊnd] [ðoʊz] [dʒʌst][baɪ] ['kɪkɪŋ]

I	suspect	he	has	picked	up	quite	a	few	,	but	you	found	those	just	by	kicking
我	怀疑	他	有	挑选	向上	相当	一个	很少	,	但	你	成立	那些	只是	经过	踢

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

我怀疑他捡到了不少，但你那些只是随便踢踢就捡到了。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] ['hæznt] ['sɪftɪd] [ðæt] [luːs] [graʊnd] ['veri] ['θɜːrəli] .

which	would	indicate	he	hasn't	sifted	that	loose	ground	very	thoroughly	.
哪个	会	表明	他	还没有	筛过的	那	松动的	地面	非常	彻底	.

这表明他还没有彻底调查清楚那些松散的土壤。

" ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [fraund] .

"	David	Riddle	frowned	.
"	大卫	谜语	皱眉	.

大卫·里德尔皱起了眉头。

" [its] [ɑːd] [ðæt] [rɪk] [faʊnd] [soʊ] ['meni] .

"	It's	odd	that	Rick	found	so	many	.
"	它是	奇怪的	那	里克	成立	所以	许多	.

“里克竟然找到了这么多，真是不可思议。”

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪk] ['oʊpən][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ðæt] ['kɑːnəl] [mɪst] .

Perhaps	he	was	lucky	enough	to	kick	open	a	pocket	that	Connel	missed	.
也许	他	曾是	幸运的	足够的	到	踢	打开	一个	口袋	那	康奈尔	错过	.

或许他运气好，踢开了康奈尔没踢到的口袋。

['daiəmənds][dʒʌst][dəunt] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['friːkwənsi] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['kimbəli] . "

Diamonds	just	don't	occur	with	such	frequency	,	even	in	Kimberley	.	"
钻石	只是	不	发生	和	这样的	频率	,	甚至	在	金伯利	.	"

即使在金伯利地区，钻石的出现频率也不高。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [kloʊz] [tə'geðər] , " [rɪk] [rɪ'membər] .

"	They	were	pretty	close	together	,	"	Rick	remembered	.
"	他们	是	漂亮的	关闭	一起	,	"	里克	记得	.

“他们关系很近，”里克回忆道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	It	may	have	been	a	pocket	,	all	right	.	"
"	它	可能	有	到过	一个	口袋	,	全部	正确的	.	"

“那可能确实是个口袋。”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] , " ['rɪd(ə)l] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [its] ['stægərɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" There is one other possibility , " Riddle added , " and it's staggering to think of
" 那里 是 一 其他 可能性 , " 谜语 额外 , " 和 它是 令人震惊 到 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“还有另一种可能性，”里德尔补充道，“想到这一点就令人震惊。”

[ðiːz] ['krɪstl] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɑːrdʒ]['krɪst(ə)l] .
These crystals may have come from a single large crystal .
这些 晶体 可能 有 来 从 一个 单身的 大的 水晶 .

这些晶体可能来自一个大的单晶。

[pər'hæps][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [ɪksp'ləʊʒnz] ['ʃætərd] [ðə; ði][bɪg][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər]
Perhaps the dynamite explosions shattered the big one into a number of smaller
也许 这 炸药 爆炸 破碎 这 大的 一 进入 一个 数字 的 较小的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

或许是炸药爆炸把大爆炸炸成了许多小爆炸物。

" ['skɔti] [gʌlpt] .
" Scotty gulped .
" 斯科蒂 吞咽 .

斯科蒂咽了口唾沫。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['krɪst(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
" But the original crystal would have had to be nearly the size of a
" 但 这 原来的 水晶 会 有 有 到 是 几乎 这 尺寸 的 一个
['greɪpfruːt] ! "
grapefruit ! "
柚子 ! "

“但是，最初的水晶体积几乎得有柚子那么大！”

" [truː] , ['skɔti] .
" True , Scotty .
" 真的 , 斯科蒂 .

“没错，斯科蒂。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['krɪstl] [ðæt] [bɪg] , [ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There have been crystals that big , or close to it .
那里 有 到过 晶体 那 大的 , 或者 关闭 到 它 .

历史上确实存在过这么大或接近这么大的晶体。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['daɪmənd] [ðæt] [ɪz] [kʌt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] .
Usually the diamond that is cut from such a crystal is much smaller .
通常 这 钻石 那 是 切 从 这样的 一个 水晶 是 很多 较小的 .

通常情况下，从这种晶体中切割出来的钻石要小得多。

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .
There is considerable loss .
那里 是 大量 损失 .

损失相当惨重。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] .
But it's a possibility .
但 它是 一个 可能性 .

但这并非不可能。

" [rɪk] [sed] [ə'brʌptli] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" Rick said abruptly , " I think we ought to sort of review the situation .
" 里克 说 突然 , " 我 思考 我们 应该 到 种类 的 审查 这 情况 .

里克突然说道：“我认为我们应该重新审视一下目前的情况。”

[tuː; tə] [siː] [wer] [wiː; wi][stænd] . "

To	see	where	we	stand	.	"
到	看	在哪里	我们	站立	.	"

看看我们目前的处境。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈgriːd] .

"	A	good	idea	,	"	his	father	agreed	.
"	一个	好的	主意	,	"	他的	父亲	同意	.

“好主意，”他父亲赞同道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][stɑːrt] ?

"	Suppose	you	start	?
"	认为	你	开始	?

“假设你开始呢？”

" [rɪk] [kənˈsɪdərd] .

"	Rick	considered	.
"	里克	经过考虑的	.

里克沉思片刻。

" [wel] , [ˈkɑːnəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

"	Well	,	Connel	must	have	discovered	the	yellow	ground	the	very	first	thing	,
"	出色地	,	康奈尔	必须	有	发现	这	黄色的	地面	这	非常	第一的	事物	,

“嗯，康奈尔肯定是最先发现黄色地面的人。”

[ˈprɑːbəbli] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] .

probably	while	he	was	kicking	a	hole	to	lay	the	charge	in	.
大概	尽管	他	曾是	踢	一个	洞	到	躺	这	收费	在	.

可能是在他踢洞准备埋设炸药的时候。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ruːˈiːz] .

The	reason	I	think	so	is	because	of	Ruiz	.
这	原因	我	思考	所以	是	因为	的	鲁伊斯	.

我认为原因在于鲁伊斯。

[ðæt] [ˈæksɪdənt][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɑːðərd] [ˌem ˈiː] .

That	accident	has	always	bothered	me	.
那	事故	有	总是	烦恼	我	.

那场事故一直让我耿耿于怀。

[ruːˈiːz][dʒʌst] [ˈwʊdnt] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [waɪl] [ˈkɑːnəl] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː]

Ruiz	just	wouldn't	walk	back	to	the	charge	while	Connel	was	ready	to	set	it
鲁伊斯	只是	不会	走	后退	到	这	收费	尽管	康奈尔	曾是	准备好	到	放	它

[ɔːf] .

off	.
离开	.

当康奈尔准备发起进攻时，鲁伊斯就是不肯回到进攻位置。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈwʊdnt] .

He	just	wouldn't	.
他	只是	不会	.

他就是不愿意。

" ['dʒuːljəs] [waɪs] [æskt] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪmˈpleɪŋ] [ðæt] ['kɑːnəl] [dɪˈlɪbərətli] [bluː] [ruːˈiːz][ʌp] ? "

"	Julius	Weiss	asked	,	"	Are	you	implying	that	Connel	deliberately	blew	Ruiz	up	?	"
"	尤利乌斯	魏斯	问	,	"	是	你	暗示	那	康奈尔	故意地	吹	鲁伊斯	向上	?	"

朱利叶斯·魏斯问道：“你的意思是康奈尔故意炸死了鲁伊斯吗？”

" [wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	else	can	we	make	of	it	?
"	什么	别的	能	我们	制作	的	它	?

我们还能从中得出什么结论呢?

" [rɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Rick replied .
" 里克 回复 .

里克回答道。

" [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['æksɪdənt][dʒʌst] ['dʌznt] ['hæpən] .
" That kind of accident just doesn't happen .
" 那 种类 的 事故 只是 不 发生 .

“那种事故根本不可能发生。”

[nɑːt][tuː; tə][æn; ən]['ekspɜːrt] .
Not to an expert .
不是 到 一个 专家 .

对专家来说并非如此。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɑːnəl] [faʊnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd] [waɪl] ['setɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,
But if Connel found the yellow ground while setting the charge ,
但 如果 康奈尔 成立 这 黄色的 地面 尽管 环境 这 收费 ,

但如果康奈尔在布设炸药时发现了黄色接地线，

[ænd; ənd] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bluː] [graʊnd] ['ʌndər]
and took time to dig a little and be sure there was blue ground under
和 采取 时间 到 挖 一个 小的 和 是 当然 那里 曾是 蓝色的 地面 在下面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后花时间挖了一下，确认下面是蓝色的土壤。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]
he would certainly have known that he was standing on top of a volcanic
他 会 当然 有 已知 那 他 曾是 常设 在 顶部 的 一个 火山
[paɪp] .
pipe .
管道 .

他肯定知道自己正站在火山管顶上。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] . "
He might even have picked up a crystal . "
他 可能 甚至 有 挑选 向上 一个 水晶 . "

他甚至可能捡到了一块水晶。

" [ɪf] [wɜːrd][gɑːt][aʊt] , [hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði][paɪp] , " ['skɔti] ['ædɪd] .
" If word got out , he couldn't exploit the pipe , " Scotty added .
" 如果 单词 得到 出去 , 他 不能 开发 这 管道 , " 斯科蒂 额外 .

“如果消息走漏，他就无法利用那条管道了，”斯科蒂补充道。

" [soʊ] , [ruː'iːz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
" So , Ruiz had to be eliminated .
" 所以 , 鲁伊斯 有 到 是 已淘汰 .

所以，鲁伊斯必须被淘汰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['iːzi] .
It would have been pretty easy .
它 会 有 到过 漂亮的 简单的 .

这本来很容易的。

['kɑːnəl] [hæd; həd][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
Connel had the watch .
康奈尔 有 这 手表 .

康奈尔拿着那块手表。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

He	could	have	kept	track	of	the	time	,
他	可以	有	保留	追踪	的	这	时间	,

他本可以注意时间的。

[ðen] [æskt] [ruːˈiːz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃek] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɔːf] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr]

then	asked	Ruiz	to	make	a	final	check	and	set	the	charge	off	while	the	poor
然后	问	鲁伊斯	到	制作	一个	最终的	查看	和	放	这	收费	离开	尽管	这	贫穷的

[gaɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nekʃnz] . "

guy	was	taking	a	look	at	the	connections	.	"
盖伊	曾是	采取	一个	看	在	这	连接	.	"

然后让鲁伊斯做最后的检查，并在那个可怜的家伙检查线路连接的时候引爆了炸药。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [weɪ] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .

"	It	could	have	happened	that	way	,	"	Hartson	Brant	agreed	.
"	它	可以	有	发生	那	方式	,	"	哈特森	布兰特	同意	.

“事情本来有可能那样发展，”哈特森·布兰特同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['ruːθləs] . "

"	But	I	hate	to	think	any	human	being	could	be	so	ruthless	.	"
"	但	我	恨	到	思考	任何	人类	存在	可以	是	所以	无情	.	"

“但我无法接受世上竟有如此冷酷无情的人。”

" ['kɑːnəl] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['ʌðər] [ə'weɪ] , [tuː] , " [rɪk] [went] [ɑːn] .

"	Connel	had	to	keep	others	away	,	too	,	"	Rick	went	on	.
"	康奈尔	有	到	保持	其他的	离开	,	也	,	"	里克	去	在	.

“康奈尔还得阻止其他人靠近，”里克继续说道。

" ['ɔːlsoʊ] ,

"	Also	,
"	还	,

“还，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [θɪŋz] [daʊn] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][set] ['sʌmθɪŋ] [ʌp]

he	had	to	slow	things	down	so	he	could	have	time	to	set	something	up
他	有	到	慢的	事物	向下	所以	他	可以	有	时间	到	放	某物	向上

[tuː; tə][ɪk'splɔɪt][hɪz; ɪz][faɪnd] .

to	exploit	his	find	.
到	开发	他的	寻找	.

他必须放慢速度，以便有时间安排一些事情来利用他的发现。

[soʊ] , [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .

So	,	he	stole	the	tracings	and	the	dynamite	.
所以	,	他	偷窃	这	追踪	和	这	炸药	.

所以，他偷走了追踪记录和炸药。

[ðæt] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	bought	him	a	little	time	,	didn't	it	?
那	买	他	一个	小的	时间	,	没有	它	?

这给他争取了一些时间，不是吗?

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['skɔti] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Then	he	tried	to	get	Scotty	and	me	,
然后	他	尝试	到	得到	斯科蒂	和	我	,

然后他试图把我跟斯科蒂和我也拉下水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt]

because	we	were	following	him	and	he	was	afraid	we	might	find	out
因为	我们	是	下列的	他	和	他	曾是	害怕的	我们	可能	寻找	出去

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] . "

what	was	going	on	.	"
什么	曾是	去	在	.	"

因为我们一直在跟踪他，他害怕我们会发现真相。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , " [ˈhɑːrtsən] [brænt] [əˈgriːd] .
" It seems reasonable , " Hartson Brant agreed .
" 它 似乎 合理的 , " 哈特森 布兰特 同意 .

“这似乎合情合理，”哈特森·布兰特同意道。

" [ˈkɑːnəl] [ˈkudnt] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [help] , [kʊd; kəd][hiː; hi]
" Connel couldn't develop a diamond field in a foreign place without help , could he
" 康奈尔 不能 发展 一个 钻石 场地 在 一个 外国的 地方 没有 帮助 , 可以 他
?
?
?

“康奈尔如果没有帮助，是无法在国外开发钻石矿的，对吧？”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈloʊkəli] .
He had to let someone in on it , locally .
他 有 到 让 某人 在 在 它 , 本地 .

他必须让当地人知道这件事。

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ɡeˈvaːraː][ænd; ənd] [ˈfɪgjərd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈgʌvərnər] [kʊd; kəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [help]
He sized up Guevara and figured the lieutenant governor could certainly help
他 尺寸 向上 格瓦拉 和 想 这 中尉 州长 可以 当然 帮助
[hɪm; ɪm] [aʊt] ,
him out ,
他 出去 ,

他打量了格瓦拉一番，心想这位副州长肯定能帮上他的忙。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ɡeˈvaːraː][ɪn][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . "
so he brought Guevara in on it . "
所以 他 带来 格瓦拉 在 在 它 . "

所以他就把格瓦拉拉进了这个计划。

" [pjʊr] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , " [waɪs] [sed] .
" Pure speculation , " Weiss said .
" 纯的 推测 , " 魏斯 说 .

“纯属猜测，”魏斯说道。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] .
But it fits .
但 它 适合 .

但它很合身。

[ɡeˈvaːraː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
Guevara certainly wouldn't want people running around over there ,
格瓦拉 当然 不会 想 人们 跑步 大约 超过 那里 ,

格瓦拉当然不希望有人在那边乱跑。

[soʊ] [its] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [ˈɑpəretɪŋ] .
so it's to his advantage to keep us from operating .
所以 它是 到 他的 优势 到 保持 我们 从 操作 .

所以阻止我们开展业务对他有利。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][paɪp] ,
If he thinks there's a fortune in the pipe ,
如果 他 思考 有 一个 财富 在 这 管道 ,

如果他认为这里面藏着一笔财富，

[its] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][kɑːnt]

it's	even	to	his	advantage	to	kidnap	the	governor	to	make	sure	we	can't
它是	甚至	到	他的	优势	到	绑架	这	州长	到	制作	当然	我们	不能

['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr][plænz] !

follow	our	plans	!
跟随	我们的	计划	!

绑架州长甚至对他有利，这样就能确保我们无法实施计划!

" ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	David	Riddle	shook	his	head	.
"	大卫	谜语	摇晃	他的	头	.

大卫·里德尔摇了摇头。

" [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seɪn] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

"	A	man	would	have	to	be	insane	to	hold	up	an	effort	to	save	the
"	一个	男人	会	有	到	是	疯狂的	到	抓住	向上	一个	努力	到	节省	这

['aɪlənd][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] . "

island	just	to	make	himself	rich	.	"
岛	只是	到	制作	他自己	富有的	.	"

“一个人如果只是为了让自己发财而阻挠拯救岛屿的努力，那他一定是疯了。”

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , " ['skɔti] [ə'griːd] .

"	He	would	if	he	believed	the	island	was	in	danger	,	"	Scotty	agreed	.
"	他	会	如果	他	相信	这	岛	曾是	在	危险	,	"	斯科蒂	同意	.

“如果他认为岛屿处于危险之中，他就会这么做，”斯科蒂同意道。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['dʌznt] ?

"	But	suppose	he	doesn't	?
"	但	认为	他	不	?

但假设他不这样做呢?

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['kɑːnəl] [hæz; həz][ðə; ði] [truː] ['pɪktʃər] .

I	don't	think	Connel	has	the	true	picture	.
我	不	思考	康奈尔	有	这	真的	图片	.

我认为康奈尔并没有掌握真实情况。

[hɪz; ɪz] [taɪm] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [jɔːrz] ,

His	time	estimate	was	much	longer	than	yours	,
他的	时间	估计	曾是	很多	更长	比	你的	,

他预估的时间比你预估的要长得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ɪn][ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] .

and	he	hasn't	been	in	on	many	of	the	discussions	.
和	他	还没有	到过	在	在	许多	的	这	讨论	.

他并没有参与很多讨论。

" [ðə; ði] [θriː] ['saɪəntɪsts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	three	scientists	looked	at	each	other	.
"	这	三	科学家	看起来	在	每个	其他	.

三位科学家互相看了一眼。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " ['rɪd(ə)l] [sed] , " ['skɔti] [ɪz] [raɪt] .

"	You	know	,	"	Riddle	said	,	"	Scotty	is	right	.
"	你	知道	,	"	谜语	说	,	"	斯科蒂	是	正确的	.

“你知道，”里德尔说，“斯科蒂说得对。”

['kɑːnəl] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mægmə][flʌks] .

Connel	has	shown	little	interest	in	the	magma	flux	.
康奈尔	有	所示	小的	兴趣	在	这	岩浆	通量	.

康奈尔对岩浆通量几乎没有表现出任何兴趣。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [truː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ! "

He	may	not	have	a	true	understanding	of	the	situation	at	all	!	"
他	可能	不是	有	一个	真的	理解	的	这	情况	在	全部	！	"

他可能根本不了解情况!

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	It's	possible	.
"	它是	可能的	.

“有可能。”

" ['hɑːrtsən] [brænt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Hartson	Brant	nodded	.
"	哈特森	布兰特	点头	.

哈特森·布兰特点了点头。

" [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	Quite	possible	.
"	相当	可能的	.

很有可能。

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] ['bɔːroʊd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ɪk'spɪriənst] [mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l]

After	all	,	we	borrowed	him	only	to	have	another	experienced	man	to	handle
后	全部	,	我们	借来的	他	仅有的	到	有	其他	经验丰富的	男人	到	处理

[ðə; ði] [ʃɑːts] .

the	shots	.
这	镜头	.

毕竟，我们借用他只是为了找另一个有经验的人来负责拍摄。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] ['kwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['fɪzɪks] [ɪn'vɑːlvd] .

His	training	certainly	doesn't	qualify	him	to	understand	the	physics	involved	.
他的	训练	当然	不	资格	他	到	理解	这	物理	涉及	.

他的训练水平显然不足以让他理解其中涉及的物理原理。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][loʊ'keɪtɪŋ] [ɔɪl] [di'pɔzɪts] , ['juːzɪŋ] ['stændərd] ['deɪtə] .

He	has	concentrated	on	locating	oil	deposits	,	using	standard	data	.
他	有	集中	在	定位	油	存款	,	使用	标准	数据	.

他一直致力于利用标准数据寻找油藏。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

This	kind	of	thing	is	new	to	him	.	"
这	种类	的	事物	是	新的	到	他	.	"

这种事对他来说还是头一次。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['hænd(ə)l]['deɪtə][ə'næləsɪs] , " [wais] [ri'mɑːkt] .

"	We	didn't	get	him	to	handle	data	analysis	,	"	Weiss	remarked	.
"	我们	没有	得到	他	到	处理	数据	分析	,	"	魏斯	评论	.

“我们没有让他负责数据分析，”韦斯说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [kæn; kən][duː] [ðæt] .

"	There	are	enough	of	us	who	can	do	that	.
"	那里	是	足够的	的	我们	WHO	能	做	那	.

“我们当中有足够多的人能做到这一点。”

" [rɪk] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] [ə'gen] .

"	Rick	picked	up	his	argument	again	.
"	里克	挑选	向上	他的	争论	再次	.

里克又开始争辩起来。

" [ɪf] ['kɑːnəl] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] ,

"	If	Connel	doesn't	believe	there	are	only	a	couple	of	weeks	,
"	如果	康奈尔	不	相信	那里	是	仅有的	一个	夫妻	的	周	,

“如果康奈尔不相信只剩下几周时间，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈgʌvərnər] [hɪz; ɪz] [vjuːz] , [ænd; ənd] [ˈhiːd] [biː; bi] [biˈliːvd] ,

he	would	give	the	lieutenant	governor	his	views	,	and	he'd	be	believed	,
他	会	给	这	中尉	州长	他的	浏览	,	和	他会	是	相信	,

他会把自己的想法告诉副州长，而且副州长会相信他。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [geˈvaːraː] [ɪz] [soʊ] [ˈgriːdi] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] .

just	because	Guevara	is	so	greedy	he	would	believe	anything	that	will	make	him	rich	.
只是	因为	格瓦拉	是	所以	贪婪的	他	会	相信	任何事物	那	将要	制作	他	富有的	.

格瓦拉贪婪成性，只要能让他致富，他什么都信。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [geˈvaːraː] [ɪz] [laɪk] [ðæt] ,

Of	course	I	don't	know	for	sure	that	Guevara	is	like	that	,
的	课程	我	不	知道	为了	当然	那	格瓦拉	是	喜欢	那	,

我当然不能肯定格瓦拉就是这样的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [brʌʃt] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ?

but	he	certainly	brushed	us	off	,	didn't	he	?
但	他	当然	刷过	我们	离开	,	没有	他	?

但他确实对我们不屑一顾，不是吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siːm] [sərˈpraɪzd] [wen] [juː; jʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] . "

And	he	didn't	seem	surprised	when	you	told	him	about	the	danger	.	"
和	他	没有	似乎	惊讶	什么时候	你	讲述	他	关于	这	危险	.	"

当你告诉他危险的事情时，他似乎并不感到惊讶。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː] , " [ˈskɔti] [ˈsteɪtɪd] ,

"	The	thing	that	bothers	me	,	"	Scotty	stated	,
"	这	事物	那	烦人	我	,	"	斯科蒂	声明	,

“让我困扰的是，”斯科蒂说道，

" [ɪz] [waɪ] [ˈkɑːnəl] [ænd; ənd] [geˈvaːraː] [ˈhævnt] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] [ˈdaiəmənds] . "

"	is	why	Connel	and	Guevara	haven't	started	to	mine	the	diamonds	.	"
"	是	为什么	康奈尔	和	格瓦拉	还没有	开始	到	矿	这	钻石	.	"

“这就是康奈尔和格瓦拉至今尚未开始开采钻石的原因。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , " [rɪk] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .

"	It	takes	organization	,	"	Rick	pointed	out	.
"	它	需要	组织	,	"	里克	尖	出去	.

“这需要组织，”里克指出。

" [ˈɔːlsoʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Also	,	it	couldn't	be	done	while	the	governor	was	around	,	could	it	?
"	还	,	它	不能	是	完毕	尽管	这	州长	曾是	大约	,	可以	它	?

“而且，州长在世的时候，这件事也不可能办成，对吧？”

[ˈhiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [wɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He'd	be	sure	to	get	wind	of	it	.
他会	是	当然	到	得到	风	的	它	.

他肯定会听到这个消息。

[ˈkɑːnəl] [ænd; ənd] [geˈvaːraː] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈkwaɪət] ,

Connel	and	Guevara	have	to	keep	this	quiet	,
康奈尔	和	格瓦拉	有	到	保持	这	安静的	,

康奈尔和格瓦拉必须对此事保密。

[ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈklɑːndaɪk] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] .

or	there	will	be	a	rush	that	will	make	the	Klondike	look	like	a	picnic	.
或者	那里	将要	是	一个	匆忙	那	将要	制作	这	克朗代克	看	喜欢	一个	野餐	.

否则将会出现淘金热潮，届时克朗代克淘金热将显得像一次野餐。

" ['skɔti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Scotty nodded .
" 斯科蒂 点头 .

斯科蒂点了点头。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌp][ðer; ðər] , [tuː] .
" That must be why they put a guard up there , too .
" 那 必须 是 为什么 他们 放 一个 警卫 向上 那里 , 也 .

“那肯定就是他们在那里安排保安的原因吧。”

['prɑːbəbli] [dʒʌst][wʌn] ['trʌstɪd] [mæn] , [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ə'loʊn] .
Probably just one trusted man , who has to make the rounds alone .
大概 只是 一 可信 男人 , WHO 有 到 制作 这 回合 独自的 .

可能只有一个值得信赖的人，而且必须独自一人四处奔波。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] ,
We were lucky he was on his rounds when we got there ,
我们 是 幸运的 他 曾是 在 他的 回合 什么时候 我们 得到 那里 ,

我们很幸运，我们到的时候他正在巡视。

[ɔːr] [wiːd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] . "
or we'd never have had a chance for a close look . "
或者 我们会 绝不 有 有 一个 机会 为了 一个 关闭 看 . "

否则我们就永远没有机会近距离观察了。

" [wel] , " ['dʒuːljəs] [wais] [diˈmɑːndid] , " [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
" Well , " Julius Weiss demanded , " what do we do now ?
" 出色地 , " 尤利乌斯 魏斯 要求 , " 什么 做 我们 做 现在 ?

“那么，”朱利叶斯·魏斯问道，“我们现在该怎么办？”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɜːrθ] ['tremər] [meɪd] [ðə; ði] [gruːp] [pɔːz] .
" A sudden earth tremor made the group pause .
" 一个 突然 地球 震颤 制成 这 团体 暂停 .

一阵突如其来的地震让这群人停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
It lasted only a few seconds .
它 持续 仅有的 一个 很少 秒 .

只持续了几秒钟。

" [wət'evər] [wiː; wi][duː] , [wiːd] ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː][fæst] , " ['hɑːrtsən] [brænt] ['steɪtɪd] .
" Whatever we do , we'd better do it fast , " Hartson Brant stated .
" 任何 我们 做 , 我们会 更好的 做 它 快速地 , " 哈特森 布兰特 声明 .

“无论我们做什么，最好都尽快去做，”哈特森·布兰特说道。

" [faɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] , " [rɪk] [sed] .
" Find the governor , " Rick said .
" 寻找 这 州长 , " 里克 说 .

“找到州长，”里克说。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .
" That's the first thing .
" 那就是 这 第一的 事物 .

这是第一点。

[wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bækɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [get]
We can't move unless we have official backing , and we certainly won't get
我们 不能 移动 除非 我们 有 官方的 后盾 , 和 我们 当然 惯于 得到
[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ge'vaːra:] !
it from Guevara !
它 从 格瓦拉 !

没有官方支持，我们无法采取行动，而格瓦拉肯定不会支持我们！

" - - [wɔːkt] [ɪn] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][bræd] ['kɑːnəl] .
" Esteben Balgos walked in , closely followed by Brad Connel .
" - - 步行 在 , 密切 随后 经过 布拉德 康奈尔 .

“埃斯特本·巴尔戈斯走了进来，布拉德·康奈尔紧随其后。”

" [wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
" We placed the instruments without difficulty ,
" 我们 放置 这 仪器 没有 困难 ,

我们顺利地放置了仪器。

" - [bɪ'gæn] — [ænd; ənd] - [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪmbərˌlaɪt] ['sæmpəlz][ɑːn][ðə; ði]
" Balgos began — and Connel's eye caught sight of the kimberlite samples on the
" - 开始 — 和 - 眼睛 捕捉 视线 的 这 金伯利岩 样品 在 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

“巴尔戈斯刚开口——康奈尔的目光就被桌上的金伯利岩样品吸引住了。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['riːəlaɪzd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [noʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] , [tuː]
The geologist realized instantly that his secret was known , and he knew , too
这 地质学家 已实现 即刻 那 他的 秘密 曾是 已知 , 和 他 知道 , 也
,
,
,

地质学家立刻意识到他的秘密已经泄露，而他自己也心知肚明。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] .
the conclusions that would be drawn .
这 结论 那 会 是 绘制 .

由此得出的结论。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər][ʌv; əv][ruː'iːz] .
Among other things , he was guilty of the attempted murder of Ruiz .
之中 其他 事物 , 他 曾是 有罪的 的 这 尝试过 谋杀 的 鲁伊斯 .

除此之外，他还犯有谋杀鲁伊斯未遂的罪行。

['kɑːnəl] ['boʊltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
Connel bolted for the door .
康奈尔 螺栓连接 为了 这 门 .

康奈尔猛地冲向门口。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][wʌz; wəz][fæst] , [bʌt; bət] ['skɔti] [wʌz; wəz]['fæstər] .
The geologist was fast , but Scotty was faster .
这 地质学家 曾是 快速地 , 但 斯科蒂 曾是 快点 .

地质学家动作很快，但斯科蒂更快。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] [bɔɪ] [tʃɑːrdʒd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [dʌv] ['hedlɔːŋ] .
The dark - haired boy charged across the room , then dove headlong .
这 黑暗的 - 头发 男生 带电 穿过 这 房间 , 然后 鸽子 一头扎 .

黑发男孩冲过房间，然后一头扎了下去。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz] [kɔːt] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θaɪz] , [ðen] ['skɑːtiːz]
His extended arms caught the fleeting geologist around the thighs , then Scotty's
他的 扩展 武器 捕捉 这 转瞬即逝 地质学家 大约 这 大腿 , 然后 斯科蒂的
['ʃoʊldər] [smæʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
shoulder smashed into him .
肩膀 粉碎 进入 他 .

他伸出的双臂抓住了那位匆匆而过的地质学家的大腿，然后斯科蒂的肩膀撞向了他。

['kɑːnəl] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tækld] [bɔːl] ['kæriər] .
Connel went down like a tackled ball carrier .
康奈尔 去 向下 喜欢 一个 已解决 球 载体 .

康奈尔像被擒抱的持球者一样倒下了。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] ,
Before **he** **could** **recover** **,**
前 他 可以 恢复 ,

在他还没来得及恢复之前，

['skɔti] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd][ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒɪst][wʌz; wəz] ['helpləs] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌnɪʃɪŋ]
Scotty **had** **shifted** **his** **grip** **and** **the** **geologist** **was** **helpless** **in** **a** **punishing**
斯科蒂 有 转移 他的 紧握 和 这 地质学家 曾是 无助 在 一个 惩罚
[hoʊld] .
hold **.**
抓住 .

斯科蒂改变了抓握方式，地质学家被牢牢控制住，无力反抗。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [rɪk] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] ['leɪtər] .
The **scientists** **and** **Rick** **arrived** **a** **split** **second** **later** **.**
这 科学家 和 里克 到达的 一个 分裂 第二 之后 .

科学家们和里克紧随其后到达。

" [let] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " ['rɪd(ə)l] ['ɔːrdərd] .
" **Let** **him** **up** **,** **"** **Riddle** **ordered** **.**
" 让 他 向上 , " 谜语 订购 .

“放了他，”里德尔命令道。

" [bʌt; bət] [kiːp] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **But** **keep** **a** **grip** **on** **him** **.**
" 但 保持 一个 紧握 在 他 .

但要盯紧他。

" ['skɔti] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒɪst] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] [aɪz] .
" **Scotty** **did** **so** **,** **and** **the** **geologist** **glared** **at** **the** **group** **with** **angry** **eyes** **.**
" 斯科蒂 做过 所以 , 和 这 地质学家 怒目而视 在 这 团体 和 生气的 眼睛 .

斯科蒂照做了，地质学家怒目而视，怒气冲冲地瞪着这群人。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [blʌf] ; [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .
He **didn't** **try** **to** **bluff** **;** **he** **knew** **it** **was** **useless** **.**
他 没有 尝试 到 虚张声势 ; 他 知道 它 曾是 无用 .

他没有试图虚张声势；他知道这样做毫无用处。

[rɪk] ['hɜːrid] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hoʊˈtel]['mænɪdʒər] ,
Rick **hurried** **to** **find** **the** **hotel** **manager** **,**
里克 慌忙 到 寻找 这 酒店 经理 ,

里克赶紧去找酒店经理。

[huː] [dəˈrektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [tuːl] ['klɑːzɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] [nɪr] [ðə; ði]
who **directed** **them** **to** **a** **tool** **closet** **on** **the** **outside** **of** **the** **hotel** **near** **the**
WHO 指导 他们 到 一个 工具 壁橱 在 这 外部 的 这 酒店 靠近 这
['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .
parking **lot** **.**
停車處 很多 .

他们指引他们到酒店外面停车场附近的一个工具间。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['wɪndoʊz] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [smɔːl] ['ventɪleɪtɪŋ] [dʌkt] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [dɔːr] .
It **had** **no** **windows** **,** **a** **single** **,** **small** **ventilating** **duct** **,** **and** **only** **one** **door** **.**
它 有 不 视窗 , 一个 单身的 , 小的 通风 管 , 和 仅有的 一 门 .

它没有窗户，只有一个很小的通风管道，而且只有一扇门。

['kɑːnəl] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] .
Connel **was** **pushed** **inside** **,** **and** **the** **door** **locked** **.**
康奈尔 曾是 推动 里面 , 和 这 门 已锁定 .

康奈尔被推进去，门被锁上了。

['hɑːrtsən] [brænt] ['pɔkitid] [ðə; ði] [kiː] .

Hartson	Brant	pocketed	the	key	.
哈特森	布兰特	口袋	这	钥匙	.

哈特森·布兰特把钥匙揣进了口袋。

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər]

"	He'll	have	to	stay	there	until	we	find	the	governor	and	arrange	for
"	地狱	有	到	停留	那里	直到	我们	寻找	这	州长	和	安排	为了

['trʌstwɜːrði] [pə'liːsmən] ,

trustworthy	policemen	,
值得信赖的	警察	,

“他得待在那里，直到我们找到州长并安排好值得信赖的警察。”

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] .

"	the	scientist	said	.
"	这	科学家	说	.

科学家说。

" [aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

"	I'm	certain	those	who	have	been	guarding	the	dynamite	are	all	right	,
"	我是	肯定	那些	WHO	有	到过	守护	这	炸药	是	全部	正确的	,

“我确信那些看守炸药的人都没事。”

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	we'd	better	have	the	governor's	word	for	it	.
但	我们会	更好的	有	这	州长的	单词	为了	它	.

但我们最好还是听听州长的亲口说说。

" [rɪk] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] .

"	Rick	agreed	with	the	precaution	.
"	里克	同意	和	这	预防	.

里克同意采取这种预防措施。

[waɪl] - - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [briːft] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪz] ['hæpəniŋz] ,

While	Esteben	Balgos	was	being	briefed	on	the	day's	happenings	,
尽管	-	-	曾是	存在	简报	在	这	天	事件	,

当埃斯特本·巴尔戈斯听取当天事件简报时，

['zɜːrˌkɑːn][ænd; ənd] ['wɪljəmz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [briːft] , [tuː] .

Zircon	and	Williams	arrived	and	had	to	be	briefed	,	too	.
锆石	和	威廉姆斯	到达的	和	有	到	是	简报	,	也	.

Zircon 和 Williams 也到了，他们也需要听取简报。

[twaɪs] , [smɔːl] [ɜːrθ] ['tembləz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

Twice	,	small	earth	temblors	interrupted	the	conference	.
两次	,	小的	地球	地震	中断	这	会议	.

会议期间两次发生小型地震，导致会议中断。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , " - [sed] .

"	Something	is	happening	below	us	,	"	Balgos	said	.
"	某物	是	发生	以下	我们	,	"	-	说	.

“我们下面正在发生一些事情，”巴尔戈斯说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] !

"	I	wish	we	knew	exactly	what	!
"	我	希望	我们	知道	确切地	什么	!

“我希望我们能确切地知道是什么！”

" [ðə; ði]['mægmə][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [rɪ'lentləsli] ,

"	The	magma	was	pushing	up	relentlessly	,
"	这	岩浆	曾是	推动	向上	毫不留情	,

岩浆持续不断地向上涌动，

['meltɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃænlz] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sketʃ] .

melting	its	way	into	the	channels	Williams	had	marked	on	his	sketch	.
融化	它是	方式	进入	这	频道	威廉姆斯	有	标记	在	他的	草图	.

它缓缓渗入威廉姆斯在草图上标记的通道中。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtər][hæd; həd] [kə'lektɪd] ['oʊvər]

In	one	of	the	channels	was	a	large	pocket	in	which	water	had	collected	over
在	一	的	这	频道	曾是	一个	大的	口袋	在	哪个	水	有	集	超过

[ðə; ði] ['sentʃəriz] .

the	centuries	.
这	几个世纪	.

其中一条沟渠里有一个大水洼，几个世纪以来，水一直积存在里面。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [pɑːnd] , [pər'hæps]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

Perhaps	there	was	enough	water	to	fill	a	substantial	pond	,	perhaps	even	a
也许	那里	曾是	足够的	水	到	充满	一个	重大的	池塘	,	也许	甚至	一个

[smɔːl] [leɪk] .

small	lake	.
小的	湖	.

或许水量足够填满一个相当大的池塘，甚至可能是一个小湖泊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrəs] [rɑːk] [fɔːr; fər][ɪk'spænʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɑːkɪt]

There	was	also	room	in	the	porous	rock	for	expansion	,	because	the	pocket
那里	曾是	还	房间	在	这	多孔	岩石	为了	扩张	,	因为	这	口袋

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [fʊl] .

was	not	entirely	full	.
曾是	不是	完全	满的	.

多孔岩石中还有膨胀的空间，因为口袋并没有完全被填满。

[ðə; ði]['mægmə] [nɪə] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] , ['miːtɪŋ] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ɪts] [wei] .

The	magma	neared	the	pocket	,	meeting	small	quantities	of	water	on	its	way	.
这	岩浆	接近	这	口袋	,	会议	小的	数量	的	水	在	它是	方式	.

岩浆接近岩浆囊时，沿途遇到了少量水。

[iːtʃ] ['miːtɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'sploʊʒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['temblər] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [fɑːr]

Each	meeting	resulted	in	a	small	explosion	,	and	a	temblor	that	was	felt	far
每个	会议	结果	在	一个	小的	爆炸	,	和	一个	地震	那	曾是	毛毡	远的

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

每次会面都会引发小型爆炸，并导致远在高空都能感受到的震动。

[ðen] — [ðə; ði]['mægməz] [hiːt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪt'self][tuː; tə] [stiːm] .

Then	—	the	magma's	heat	turned	the	pocket	itself	to	steam	.
然后	—	这	岩浆的	热	转向	这	口袋	本身	到	蒸汽	.

然后——岩浆的热量将岩浆囊本身变成了蒸汽。

[ðə; ði] [stiːm] [ɪk'spændɪd][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [sent] [greɪt] [ʃɑːk] [weɪvz] ['smæʃɪŋ]

The	steam	expanded	in	a	mighty	explosion	that	sent	great	shock	waves	smashing
这	蒸汽	扩展	在	一个	强大的	爆炸	那	发送	伟大的	震惊	波浪	粉碎

[θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

through	the	earth	.
通过	这	地球	.

蒸汽膨胀，发生剧烈爆炸，巨大的冲击波席卷大地。

[rɪk] [brænts] [tʃer] [went] ['oʊvər] ['bækwərd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz]

Rick	Brant's	chair	went	over	backward	and	he	fell	to	a	floor	that	was
里克	布兰特的	椅子	去	超过	落后	和	他	跌倒	到	一个	地面	那	曾是

['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [sɔːft] [mʌd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

shaking	like	soft	mud	under	him	.
摇晃	喜欢	柔软的	泥	在下面	他	.

里克·布兰特的椅子向后翻倒，他摔倒在地，脚下的地板像松软的泥浆一样颤抖。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['glæswer] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['fɔːlɪŋ] .

He	heard	the	crashing	of	glassware	and	the	sounds	of	furniture	falling	.
他	听到	这	崩溃	的	玻璃器皿	和	这	声音	的	家具	坠落	.

他听到玻璃器皿破碎的声音和家具倒塌的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] , ['splɪtɪŋ] , ['krækɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] .

And	he	heard	the	ominous	rumble	of	the	building	itself	,	splitting	,	cracking	,	falling	.
和	他	听到	这	不祥的	隆隆	的	这	建筑	本身	,	分裂	,	裂纹	,	坠落	.

他听到了建筑物本身发出的不祥隆隆声，裂开、崩塌、坍塌。

" [aʊt] !

"	Out	!
"	出去	!

“出去!

" ['hɑːrtsən] [brænt] [jeld] .

"	Hartson	Brant	yelled	.
"	哈特森	布兰特	大喊	.

哈特森·布兰特大喊道。

" [get] [ˌaʊt'saɪd] !

"	Get	outside	!
"	得到	外部	!

出去!

" [rɪk] ['skræmbld] [tuː; tə][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['skɔti] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

"	Rick	scrambled	to	hands	and	knees	and	saw	that	Scotty	was	bending	to	pick	him	up	.
"	里克	打乱	到	双手	和	膝盖	和	锯	那	斯科蒂	曾是	弯曲	到	挑选	他	向上	.

里克手脚并用地爬起来，看到斯科蒂正弯腰把他抱起来。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][pæl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	waved	his	pal	away	and	got	to	his	feet	,
他	挥手	他的	朋友	离开	和	得到	到	他的	脚	,

他挥手示意朋友走开，然后站了起来。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [flɔːr] .

fighting	to	keep	his	balance	on	the	shaking	floor	.
斗争	到	保持	他的	平衡	在	这	摇晃	地面	.

他努力在摇晃的地板上保持平衡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [stɪf] , [bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] ['perəlaɪzd] .

He	was	scared	stiff	,	but	far	from	paralyzed	.
他	曾是	害怕的	僵硬的	,	但	远的	从	瘫痪	.

他吓得浑身僵硬，但远未瘫痪。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Nor	did	he	lose	his	head	.
也不	做过	他	失去	他的	头	.

他也没有失去理智。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['nɪrəst] [dɔːr] .

He	made	sure	the	scientists	were	on	their	way	before	he	followed	them	through	the	nearest	door	.
他	制成	当然	这	科学家	是	在	他们的	方式	前	他	随后	他们	通过	这	最近的	门	.

他确认科学家们已经出发后，才跟着他们穿过最近的门。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退!

" ['skɔti] [jeld] .
" Scotty yelled .
" 斯科蒂 大喊 .

斯科蒂大喊道。

[ðə; ði] [gruːp] [pɔːzd] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['kɔːrnɪs] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst]
The group paused as a section of building cornice crashed to the ground just
这 团体 暂停 作为 一个 部分 的 建筑 檐口 崩溃了 到 这 地面 只是
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

就在这时，外面一栋建筑的檐口突然坍塌，人群顿时停了下来。

[dʌst] ['biləud] .
Dust billowed .
灰尘 波涛汹涌 .

尘土飞扬。

['skɔti] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Scotty sprang through the opening and looked up .
斯科蒂 弹簧 通过 这 开幕 和 看起来 向上 .

斯科蒂从缝隙里跳了出来，抬头望去。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Okay , " he called .
" 好的 , " 他 称为 .

“好的,”他说道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [ðə; ði] - [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .
" The Spindrifters poured through the doorway out onto the parking lot .
" 这 - 倾倒 通过 这 门口 出去 到 这 停車處 很多 .

“Spindrifters乐队成员涌出门口，来到停车场。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːrnɪs] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə]
They were in time to see another section of cornice break loose and fall to
他们 是 在 时间 到 看 其他 部分 的 檐口 休息 松动的 和 落下 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他们及时看到另一段檐口断裂并坠落到地面。

[hoʊ'tel] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] , [tuː] ,
Hotel employees were pouring out , too ,
酒店 雇员 是 浇注 出去 , 也 ,

酒店员工也纷纷涌了出来。

['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [hoʊ'tel] .
gathering in the parking lot beyond the reach of the crumbling hotel .
采集 在 这 停車處 很多 超过 这 抵达 的 这 摇摇欲坠 酒店 .

聚集在破败酒店之外的停车场。

[rɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [gæp] [ə'pɪr] [ɪn] [wʌn] [wɔːl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːl]

Rick	**saw**	**a**	**great**	**gap**	**appear**	**in**	**one**	**wall**	**and**	**waited**	**breathlessly**	**for**	**the**	**wall**
里克	锯	一个	伟大的	差距	出现	在	一	墙	和	等待	气喘吁吁	为了	这	墙

[tuː; tə] [fɔːl] ,

to	**fall**	**,**
到	落下	,

里克看到一面墙上出现了一个巨大的缺口，他屏住呼吸，等待着墙壁倒塌。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [held] .

but	**it**	**held**	**.**
但	它	握住	.

但它坚持下来了。

[ðə; ði] [graʊnd] [stɪl] [ʃʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	**ground**	**still**	**shook**	**under**	**his**	**feet**	**,**
这	地面	仍然	摇晃	在下面	他的	脚	,

他脚下的地面仍在震动。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [in'saidz] [wɜːr; wər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['kwiːzi] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] ['sɪknəs] .

and	**his**	**insides**	**were**	**producing**	**the**	**queasy**	**symptoms**	**of**	**motion**	**sickness**	**.**
和	他的	内部	是	生产	这	恶心	症状	的	运动	疾病	.

他感到一阵阵恶心，像是晕车了。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['stedid] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [maɪld] ['temblər] [ðæt] [suːn] ['vænɪʃt] .

Then	**the**	**earth**	**steadied**	**again**	**,**	**leaving**	**only**	**a**	**mild**	**temblor**	**that**	**soon**	**vanished**	**.**
然后	这	地球	稳定	再次	,	离开	仅有的	一个	温和的	地震	那	很快	消失了	.

随后大地再次稳定下来，只剩下轻微的震动，很快就消失了。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [waɪt] - [feɪst] .

The	**group**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**,**	**white**	**-**	**faced**	**.**
这	团体	看起来	在	每个	其他	,	白色的	-	面对	.

众人面面相觑，脸色苍白。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] [wɜːrst] [jet] .

The	**earthquake**	**had**	**been**	**by**	**far**	**the**	**worst**	**yet**	**.**
这	地震	有	到过	经过	远的	这	最差	然而	.

这次地震是迄今为止最严重的一次。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] .

There	**was**	**even**	**some**	**doubt**	**that**	**the**	**hotel**	**was**	**still**	**safe**	**.**
那里	曾是	甚至	一些	怀疑	那	这	酒店	曾是	仍然	安全的	.

甚至有人怀疑这家酒店是否仍然安全。

[rɪk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['bɪzi] [kaʊntɪŋ] ['noʊzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz]

Rick	**,**	**seeing**	**the**	**manager**	**busy**	**counting**	**noses**	**to**	**make**	**sure**	**all**	**his**	**employees**
里克	,	看到	这	经理	忙碌的	计数	鼻子	到	制作	当然	全部	他的	雇员

[wɜːr; wər] [aʊt] ,

were	**out**	**,**
是	出去	,

里克看到经理正忙着数员工的鼻子，确保所有员工都已下班，

[gɑːspt] , " ['kɑːnəl] !

gasped	**,**	**"**	**Connel**	**!**
倒吸一口气	,	"	康奈尔	!

他倒吸一口气，“康奈尔！”

" ['hɑːrtsən] [brænt] [ræn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuːl] ['klɑːzɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	**Hartson**	**Brant**	**ran**	**for**	**the**	**tool**	**closet**	**,**	**the**	**others**	**behind**	**him**	**.**
"	哈特森	布兰特	跑	为了	这	工具	壁橱	,	这	其他的	在后面	他	.

哈特森·布兰特跑向工具间，其他人跟在他身后。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:] , ['redi] [tu:; tə][let] ['kɑ:nəl] [aʊt] .

The	scientist	reached	for	the	key	,	ready	to	let	Connel	out	.
这	科学家	达到	为了	这	钥匙	,	准备好	到	让	康奈尔	出去	.

科学家伸手去拿钥匙，准备放康奈尔出去。

[ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] ['kreɪzɪli] .

The	wall	was	tilted	crazily	.
这	墙	曾是	斜	疯狂地	.

墙壁歪斜得厉害。

[ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [sprʌŋ] [waɪd] ['oʊpən] .

The	door	had	sprung	wide	open	.
这	门	有	弹簧	宽的	打开	.

门猛地敞开了。

['kɑ:nəl] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

Connel	was	gone	!
康奈尔	曾是	已消失	!

康奈尔走了!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['mægmə]

The	Rising	Magma
这	崛起	岩浆

上升的岩浆

[ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [gru:p] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] - ['kɑ:nfərəns] [ru:m] .

The	Spindrift	group	held	a	council	of	war	in	their	office	-	conference	room	.
这	浪花	团体	握住	一个	理事会	的	战争	在	他们的	办公室	-	会议	房间	.

Spindrift集团在他们的办公室兼会议室召开了一次作战会议。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz]

Inspection	of	the	hotel	had	shown	that	damage	was	not	as	serious	as
检查	的	这	酒店	有	所示	那	损害	曾是	不是	作为	严肃的	作为

[fɜ:rst] [ɪk'spektɪd] .

first	expected	.
第一的	预期的	.

酒店检查结果显示，损坏程度没有最初预想的那么严重。

[ðə; ði] ['kɔ:nisiz] , [held] ['oʊnli][baɪ]['mɔ:rtər] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,

The	cornices	,	held	only	by	mortar	,	had	fallen	,
这	檐口	,	握住	仅有的	经过	砂浆	,	有	倒下	,

仅靠灰泥粘合的檐口已经坍塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ɪk'stɪriər] [wɔ:l] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɪts] [brɪk] [və'nɪr] .

and	the	rear	exterior	wall	had	lost	its	brick	veneer	.
和	这	后部	外部的	墙	有	丢失的	它是	砖	单板	.

后外墙的砖饰面已经脱落。

[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [waɪl] [krækt] , [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [ʌp] .

The	structural	part	of	the	wall	,	while	cracked	,	was	strong	enough	to	hold	up	.
这	结构	部分	的	这	墙	,	尽管	裂纹	,	曾是	强的	足够的	到	抓住	向上	.

墙体的结构部分虽然出现了裂缝，但仍然足够坚固，能够支撑住墙体。

[ðə; ði] [və'nɪr] [wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] , [haʊ'evər] ,

The	veneer	was	unsafe	,	however	,
这	单板	曾是	不安全	,	然而	,

然而，这种贴面并不安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [wer] ['kɑːnəl]

and	it	was	agreed	that	all	should	stay	well	away	from	the	area	where	Connel
和	它	曾是	同意	那	全部	应该	停留	出色地	离开	从	这	区域	在哪里	康奈尔

[hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈprɪznd] .

had	been	imprisoned	.
有	到过	被监禁	.

大家一致同意，所有人都要远离康奈尔被监禁的地区。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈgɪn] [əˈnʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [æt; ət][wʌns] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] .

"	We	must	begin	another	series	of	shots	at	once	,	"	Hartson	Brant	said	.
"	我们	必须	开始	其他	系列	的	镜头	在	一次	,	"	哈特森	布兰特	说	.

“我们必须立即开始另一轮射击，”哈特森·布兰特说道。

" [its] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði]['mægmə][hæz; həz] [muːvd] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] .

"	It's	apparent	that	the	magma	has	moved	,	and	rapidly	.
"	它是	明显	那	这	岩浆	有	已搬	,	和	快速	.

“很明显，岩浆已经移动，而且移动速度很快。”

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [mɔːr] ['treɪsɪŋ] , [wiː; wi][wəʊnt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

But	until	we	get	more	tracings	,	we	won't	know	in	what	direction	.
但	直到	我们	得到	更多的	追踪	,	我们	惯于	知道	在	什么	方向	.

但是，在获得更多追踪数据之前，我们无法知道方向。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ! "

Meanwhile	,	we	must	find	the	governor	!	"
同时	,	我们	必须	寻找	这	州长	!	"

与此同时，我们必须找到州长！

" [haʊ] ? " [rɪk] [æskt] .

"	How	?	"	Rick	asked	.
"	如何	?	"	里克	问	.

“怎么会这样？”里克问道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

"	How	can	we	find	him	?
"	如何	能	我们	寻找	他	?

我们该如何找到他?

" ['hɑːrtsən] [brænt] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Hartson	Brant	smiled	at	his	son	.
"	哈特森	布兰特	微笑	在	他的	儿子	.

哈特森·布兰特对他的儿子笑了笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [repjʊˈteɪʃnz]

"	It	seems	to	me	that	you	and	Scotty	have	acquired	considerable	reputations
"	它	似乎	到	我	那	你	和	斯科蒂	有	获得	大量	声誉

[æz; əz] [dɪˈtektɪv] , [rɪk] .

as	detectives	,	Rick	.
作为	侦探	,	里克	.

“在我看来，你和斯科蒂作为侦探已经获得了相当高的声誉，里克。”

[aɪ] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [ɜːrn] [ðem; ðəm] .

I	suggest	you	earn	them	.
我	建议	你	赚	他们	.

我建议你通过努力获得它们。

[faɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Find	the	governor	for	us	.
寻找	这	州长	为了	我们	.

请帮我们找到州长。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɑːnɜˈɛriːoʊ] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ]

We	will	give	you	Honorario	as	an	interpreter	,	but	it	will	be	up	to	you
我们	将要	给	你	酬金	作为	一个	翻译	,	但	它	将要	是	向上	到	你

.

:

.

我们会支付您翻译酬劳，但这由您决定。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][mʌst; məst] [ˈɑːpəreɪt] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃɔːrt] - [ˈhændɪd] . "

The	rest	of	us	must	operate	as	best	we	can	short	-	handed	.	"
这	休息	的	我们	必须	操作	作为	最好的	我们	能	短的	-	递交	.	"

我们其他人只能在人手不足的情况下尽力而为。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈkɑːnəl] ? " [ˈskɔti] [diˈmɑːndɪd] .

"	How	about	Connel	?	"	Scotty	demanded	.
"	如何	关于	康奈尔	?	"	斯科蒂	要求	.

“康奈尔怎么样？”斯科蒂问道。

[ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [ʃˈrʌgd] .

The	scientist	shrugged	.
这	科学家	耸了耸肩	.

科学家耸了耸肩。

" [ˈhiːz] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwʌrɪs] .

"	He's	the	least	of	my	worries	.
"	他是	这	至少	的	我的	担忧	.

“他是我最不担心的事。”

[let] [hɪm; ɪm] [dɪˈveləp] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪmənd] [maɪn] .

Let	him	develop	his	diamond	mine	.
让	他	发展	他的	钻石	矿	.

让他开发他的钻石矿吧。

[maɪ] [kənˈsɜːrn] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

My	concern	is	with	this	island	and	the	people	on	it	.
我的	忧虑	是	和	这	岛	和	这	人们	在	它	.

我关心的是这座岛屿和岛上的人们。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ges] [ɪz] [raɪt] ,

If	our	guess	is	right	,
如果	我们的	猜测	是	正确的	,

如果我们的猜测是正确的，

[ˈkɑːnəl] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] — ['skersli] [ɪˈnʌf]

Connel	will	be	lucky	to	have	a	few	days	in	which	to	work	—	scarcely	enough
康奈尔	将要	是	幸运的	到	有	一个	很少	天	在	哪个	到	工作	—	几乎	足够的

[tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ˈmaɪnɪŋ] . "

to	do	much	mining	.	"
到	做	很多	矿业	.	"

康奈尔能有几天工作时间就算幸运了——这点时间根本不够他进行多少采矿作业。

" ['eni] [aɪˈdiːəz] ?

"	Any	ideas	?
"	任何	想法	?

有什么想法吗?

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [jes] . [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] ['fæməli] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [stɑːf] .

"	Yes	.	Talk	to	the	governor's	family	,	and	to	his	personal	staff	.
"	是的	.	讲话	到	这	州长的	家庭	,	和	到	他的	个人的	职员	.

“是的。和州长的家人以及他的私人工作人员谈谈。”

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ge'vaːraː] .

Stay	away	from	Guevara	.
停留	离开	从	格瓦拉	.

远离格瓦拉。

[wʌns] ['kɑːnəl] [telz] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['daiəmənds] , [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] .

Once	Connel	tells	him	we	know	about	the	diamonds	,	he	may	become	dangerous	.
一次	康奈尔	讲述	他	我们	知道	关于	这	钻石	,	他	可能	变得	危险的	.

一旦康奈尔告诉他我们知道了钻石的事，他可能会变得很危险。

[duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] .

Do	what	you	can	,	boys	.
做	什么	你	能	,	男孩们	.

孩子们，尽力而为吧。

['æftər] [ɔːl] , [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ][bɪg] ['aɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

After	all	,	this	isn't	a	big	island	and	the	governor	must	be	somewhere	on	it
后	全部	,	这	不是	一个	大的	岛	和	这	州长	必须	是	某处	在	它

. "

. "

. "

毕竟，这又不是个大岛，州长肯定就在岛上的某个地方。

" [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] , " ['skɔti] ['ædɪd] .

"	If	he's	alive	,	"	Scotty	added	.
"	如果	他是	活	,	"	斯科蒂	额外	.

“如果他还活着的话，”斯科蒂补充道。

['hɑːrtsən] [brænt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [grɪm] .

Hartson	Brant	looked	at	the	boy	and	his	face	grew	grim	.
哈特森	布兰特	看起来	在	这	男生	和	他的	脸	生长	严峻	.

哈特森·布兰特看了看那个男孩，脸色变得严肃起来。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	he	agreed	.
"	是的	,	"	他	同意	.

“是的，”他同意道。

" [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] .

"	If	he's	alive	.
"	如果	他是	活	.

“如果他还活着的话。”

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['reliʃt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

"	Rick	and	Scotty	had	always	relished	the	adventure	and	excitement	of
"	里克	和	斯科蒂	有	总是	津津有味	这	冒险	和	激动	的

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

trying	to	solve	a	mystery	.
尝试	到	解决	一个	神秘	.

“里克和斯科蒂一直很享受解开谜团带来的冒险和刺激。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

Sometimes	the	success	or	failure	of	a	project	had	hung	in	the	balance	,
有时	这	成功	或者	失败	的	一个	项目	有	悬挂	在	这	平衡	,

有时，一个项目的成败就取决于此。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	this	one	was	different	.
但	这	一	曾是	不同的	.

但这次的情况有所不同。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd] ['nɪrli] - ,

The	fate	of	an	island	and	nearly	32	,
这	命运	的	一个	岛	和	几乎	-	,

一座岛屿的命运和近32,

- ['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['gʌvərnər] .

000	people	depended	on	solving	the	riddle	of	the	missing	governor	.
-	人们	取决于	在	解决	这	谜语	的	这	丢失的	州长	.

数千人指望着解开州长失踪之谜。

[rɪk] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

Rick	felt	the	weight	of	the	responsibility	.
里克	毛毡	这	重量	的	这	责任	.

里克感到肩上的担子很重。

[ðə; ði][plæn][hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [dɪ'veləpt] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] .

The	plan	he	and	Scotty	developed	was	simple	and	logical	.
这	计划	他	和	斯科蒂	发达	曾是	简单的	和	逻辑	.

他和斯科蒂制定的计划简单而合乎逻辑。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	would	start	with	the	governor's	movements	on	the	morning	of	his
他们	会	开始	和	这	州长的	移动	在	这	早晨	的	他的

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

disappearance	and	continue	from	there	.
消失	和	继续	从	那里	.

他们会从州长失踪当天早上的行踪入手，然后继续调查。

[æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['rezɪdəns] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌtlər] [ðæt] [mɑːn'tɔɪə] [hæd; həd] [left]

At	the	governor's	residence	they	learned	from	his	butler	that	Montoya	had	left
在	这	州长的	住宅	他们	学习	从	他的	管家	那	蒙托亚	有	左边

[ðə; ði] [haʊs] ['prɑːmptlɪ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

the	house	promptly	at	eight	o'clock	,
这	房子	及时	在	八	点钟	,

在州长官邸，他们从管家口中得知，蒙托亚已于八点准时离开。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evrɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

as	he	did	every	morning	.
作为	他	做过	每一个	早晨	.

他每天早上都这样做。

[hiː; hi] [droʊv] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [kɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

He	drove	himself	,	in	a	small	English	car	that	he	used	for	personal	transportation
他	驾驶	他自己	,	在	一个	小的	英语	车	那	他	用过的	为了	个人的	运输

.

:

.

他自己开车，开的是一辆他用来代步的小型英国汽车。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd]

But	,	as	they	knew	from	the	visit	to	the	executive	offices	,	he	had
但	,	作为	他们	知道	从	这	访问	到	这	管理人员	办公室	,	他	有

['nevər] [ə'raɪvd] .

never	arrived	.
绝不	到达的	.

但是，正如他们从对高管办公室的访问中得知的那样，他根本没有到过。

[ðə; ði][nekst][stɑːp][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [ruːt] .

The	next	stop	was	to	determine	his	route	.
这	下一个	停止	曾是	到	决定	他的	路线	.

下一站是确定他的路线。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈdɪfɪkəlt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ˈkælər] [ˈɪntuː] [taʊn] ,

It	wasn't	difficult	;	there	was	only	one	main	road	from	the	outskirts	of	Calor	into	town	,
它	不是	难的	;	那里	曾是	仅有的	一	主要的	路	从	这	郊区	的	卡路里	进入	镇	,

这并不难；从卡洛尔郊区到镇上只有一条主路。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [saɪd] [striːts] .

although	there	were	many	side	streets	.
虽然	那里	是	许多	边	街道	.

虽然有很多小巷。

[wɪð; wɪθ] [ɑːnɝˈeriːoʊ] [æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðə; ði] [taɪm] - [kənˈsuːmɪŋ] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈhaʊshoʊldər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

With	Honorario	as	interpreter	,	they	began	the	time	-	consuming	job	of	questioning	householders	along	the	route	.
和	酬金	作为	翻译	,	他们	开始	这	时间	-	消费	工作	的	提问	住户	沿着	这	路线	.

在霍诺拉里奥的翻译下，他们开始了沿途挨家挨户询问居民的耗时工作。

[ɑːnɝˈeriːoʊ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrsənəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːb] .

Honorario	was	personally	interested	in	the	job	.
酬金	曾是	亲自	感兴趣的	在	这	工作	.

霍诺拉里奥个人对这份工作很感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʌv; əv] - [ˈpɜːrfədi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [ruːˈiːz][ɪz][maɪ] [frend] .

He	had	learned	from	them	of	Connel's	perfidy	,	and	he	said	quietly	,	"	Ruiz	is	my	friend	.
他	有	学习	从	他们	的	-	背信弃义	,	和	他	说	悄悄	,	"	鲁伊斯	是	我的	朋友	.

他从他们那里得知了康奈尔的背信弃义，于是平静地说：“鲁伊斯是我的朋友。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

We	do	not	yet	know	if	he	will	live	,	or	,	if	he	lives	,
我们	做	不是	然而	知道	如果	他	将要	居住	,	或者	,	如果	他	生活	,

我们还不知道他是否能活下来，或者，如果他活下来，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [mæn] [əˈgen] .

if	he	will	be	a	whole	man	again	.
如果	他	将要	是	一个	所有的	男人	再次	.

如果他能再次成为一个完整的人的话。

[aɪ] [oʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][maɪ] [best] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

I	owe	it	to	him	to	do	my	best	in	this	matter	.
我	欠	它	到	他	到	做	我的	最好的	在	这	事情	.

我有义务尽我所能处理好这件事。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

You	may	depend	on	me	.
你	可能	依赖	在	我	.

你可以信赖我。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['kælər] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌt] [hæd; həd]
" Not until they had reached the outskirts of Calor did they find what had
" 不是 直到 他们 有 达到 这 郊区 的 卡路里 做过 他们 寻找 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“直到他们到达卡洛尔郊外，才发现发生了什么事。”

[θruː] [ɑːnɜ-ɛriːoʊ] , [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [toʊld]
Through Honorario , an old lady who had seen it all through her window told
通过 酬金 , 一个 老的 女士 WHO 有 已见 它 全部 通过 她 窗户 讲述
[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] .
them the story .
他们 这 故事 .

通过霍诺拉里奥，一位从窗户目睹了这一切的老妇人向他们讲述了这个故事。

" [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪlətəri] [trʌk] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , " [ɑːnɜ-ɛriːoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" A big military truck was across the road , " Honorario reported .
" 一个 大的 军队 卡车 曾是 穿过 这 路 , " 酬金 据报道 .

“一辆大型军用卡车横在马路对面，”奥诺拉里奥报道说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [kɑːrz] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] .
" It was keeping cars from passing .
" 它 曾是 保持 汽车 从 通过 .

“它阻碍了车辆通行。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] .
The little car of the governor came , and it had to stop .
这 小的 车 的 这 州长 来了 , 和 它 有 到 停止 .

州长的那辆小车来了，不得不停下来。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [gɑːt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
An officer got in with the governor .
一个 官 得到 在 和 这 州长 .

一名警官与州长取得了联系。

[ðə; ði] [trʌk] [muːvd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [droʊv] [ɔːf] .
The truck moved away and the governor drove off .
这 卡车 已搬 离开 和 这 州长 驾驶 离开 .

卡车开走了，州长也开车离开了。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The old woman thinks the officer was pointing a gun at the governor .
这 老的 女士 思考 这 官 曾是 指向 一个 枪 在 这 州长 .

老妇人认为那名警官当时正用枪指着州长。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm]
She did not know it was the governor , but her words to describe him
她 做过 不是 知道 它 曾是 这 州长 , 但 她 字 到 描述 他
[wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] .
were enough .
是 足够的 .

她并不知道他就是州长，但她对他的描述已经足够了。

" [rɪk] ['hwɪsld] .
" Rick whistled .
" 里克 吹口哨 .

里克吹了声口哨。

" ['mɪlətəri] ?
" Military ?
" 军队 ?

“军队？

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [gɑːt] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [gruːp] ?

Does	**that**	**mean**	**the**	**governor**	**got**	**caught**	**by**	**some**	**kind**	**of**	**revolutionary**	**group**	**?**
做	那	意思是	这	州长	得到	捕捉	经过	一些	种类	的	革命性的	团体	?

那是不是意味着州长被某个革命组织抓住了?

" [ɑːnɜ-ɛriːoʊ] [ʃ'rʌgd] .

"	**Honorario**	**shrugged**	**.**
"	酬金	耸了耸肩	.

奥诺拉里奥耸了耸肩。

" [huː] [noʊz] ?

"	**Who**	**knows**	**?**
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][noʊ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

But	**I**	**have**	**heard**	**of**	**no**	**revolution**	**.**
但	我	有	听到	的	不	革命	.

但我没有听说过任何革命。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz]['pɑːpjələr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] .

The	**governor**	**is**	**popular**	**,**	**and**	**the**	**people**	**are**	**satisfied**	**.**
这	州长	是	受欢迎的	,	和	这	人们	是	使满意	.

州长很受欢迎，人民也很满意。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [maɪ] [frendz] ,

But	**you**	**should**	**know**	**,**	**my**	**friends**	**,**
但	你	应该	知道	,	我的	朋友们	,

但是，我的朋友们，你们应该知道，

[ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][ðə; ði][kəʊmən'dænti:][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['mɪlətəri] [ɪz][ðə; ði] [luː'tenənt] ['gʌvərnər]

that	**on**	**this**	**island**	**the**	**comandante**	**of**	**our**	**small**	**military**	**is**	**the**	**lieutenant**	**governor**
那	在	这	岛	这	司令官	的	我们的	小的	军队	是	这	中尉	州长

.

:

.

在这个岛上，我们小型军队的指挥官是副总督。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['diːlɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][seɪ'njɔːr]['haɪmi]

I	**think**	**we**	**are**	**not**	**dealing**	**here**	**with**	**revolution**	**,**	**but**	**with**	**Señor**	**Jaime**
我	思考	我们	是	不是	处理	这里	和	革命	,	但	和	先生	杰米

[ge'vaːraː] ! "

Guevara	**!**	**"**
格瓦拉	!	"

我认为我们现在面对的不是革命，而是海梅·格瓦拉先生!

" [wɪə(r)] [stʌk] , " ['skɔti] [sed] .

"	**We're**	**stuck**	**,**	**"**	**Scotty**	**said**	**.**
"	是	卡住	,	"	斯科蒂	说	.

“我们被困住了，”斯科蒂说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] ['æskɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn] [wer] [ðə; ði]

"	**I**	**suppose**	**we**	**could**	**keep**	**on**	**asking**	**and**	**try**	**to**	**get**	**a**	**line**	**on**	**where**	**the**
"	我	认为	我们	可以	保持	在	问	和	尝试	到	得到	一个	线	在	在哪里	这

['gʌvɜ-nɜ-z] [kɑːr] [went] ,

governor's	**car**	**went**	**,**
州长的	车	去	,

“我想我们可以继续追问，看看能不能打听到州长的车去了哪里。”

[bʌt; bət] [ðæts] ['prɪti] ['hoʊpləs] .

but	**that's**	**pretty**	**hopeless**	**.**
但	那就是	漂亮的	绝望	.

但这几乎毫无希望。

[ɑːnɜˈɛriːoʊ] , [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]

Honorario	**,**	**can**	**we**	**possibly**	**find**	**someone**	**who**	**is**	**loyal**	**to**	**the**	**governor**	**and**
酬金	,	能	我们	可能	寻找	某人	WHO	是	忠诚	到	这	州长	和

[huː] [noʊz] [ðə; ði]['aɪlənd] ?

who	**knows**	**the**	**island**	**?**
WHO	知道	这	岛	?

Honorario，我们能不能找到一个既忠于总督又了解岛屿情况的人？

" [ɑːnɜˈɛriːoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	**Honorario**	**thought**	**it**	**over**	**.**
"	酬金	想法	它	超过	.

“奥诺拉里奥仔细考虑了一下。”

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	**In**	**such**	**a**	**case**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**there**	**is**	**only**	**one**	**way**	**to**	**be**	**sure**	**.**
"	在	这样的	一个	案件	,	"	他	回复	,	"	那里	是	仅有的	一	方式	到	是	当然	.

“在这种情况下，”他回答说，“只有一种方法可以确定。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['fæməli] .

It	**is**	**,**	**you**	**understand**	**,**	**a**	**matter**	**of**	**family**	**.**
它	是	,	你	理解	,	一个	事情	的	家庭	.

您明白，这是家事。

[əˈmʌŋ] [sæn] - , [ðə; ði]['fæməli][ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][ɔːl] [els] [ɪz]['æftər] .

Among	**San**	**Luzians**	**,**	**the**	**family**	**is**	**first**	**and**	**all**	**else**	**is**	**after**	**.**
之中	圣	-	,	这	家庭	是	第一的	和	全部	别的	是	后	.

在圣卢西亚人眼中，家庭至上，其他一切都排在其后。

[soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

So	**,**	**I**	**think**	**we**	**should**	**see**	**the**	**nephew**	**of**	**the**	**governor**	**.**
所以	,	我	思考	我们	应该	看	这	侄子	的	这	州长	.

所以，我觉得我们应该去见见州长的侄子。

[hiː; hi][ɪz][el][ˌkæpɪ'tæn][rɪ'kɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] ,

He	**is**	**el**	**capitán**	**Ricardo**	**Montoya**	**,**
他	是	el	船长	里卡多	蒙托亚	,

他是里卡多·蒙托亚船长，

[huː] [ɪz] ['depjuti] [ʌv; əv] [pə'liːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

who	**is**	**deputy**	**of**	**police**	**for**	**the**	**western**	**part**	**of**	**the**	**island**	**.**
WHO	是	副	的	警察	为了	这	西	部分	的	这	岛	.

他是该岛西部地区的副警长。

" ['kæptɪn] [rɪ'kɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['keɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'lɜːrt] .

"	**Captain**	**Ricardo**	**Montoya**	**was**	**young**	**,**	**capable**	**,**	**and**	**alert**	**.**
"	队长	里卡多	蒙托亚	曾是	年轻的	,	有能力的	,	和	警报	.

“里卡多·蒙托亚上尉年轻有为，机敏机敏。”

[ɑːnɜˈɛriːoʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['sentrəl] ['kælər][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]

Honorario	**found**	**him**	**in**	**the**	**police**	**headquarters**	**in**	**central**	**Calor**	**and**	**invited**	**him**
酬金	成立	他	在	这	警察	总部	在	中央	卡路里	和	受邀	他

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ˌkæ'feɪ] .

to	**join**	**the**	**boys**	**for**	**coffee**	**at**	**a**	**nearby**	**café**	**.**
到	加入	这	男孩们	为了	咖啡	在	一个	附近	咖啡店	.

奥诺拉里奥在卡洛尔市中心的警察总部找到了他，并邀请他与男孩们一起到附近的一家咖啡馆喝咖啡。

[rɪk] [lʊkt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['oʊvər][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['restrɑːnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [wʌt]

Rick	**looked**	**the**	**officer**	**over**	**as**	**he**	**entered**	**the**	**restaurant**	**,**	**and**	**he**	**liked**	**what**
里克	看起来	这	官	超过	作为	他	进入	这	餐厅	,	和	他	喜欢	什么

[hiː; hi] [sɔː] .

he	**saw**	**.**
他	锯	.

里克打量着走进餐厅的警官，对眼前的景象很满意。

[mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪdlweɪt] ['faɪtər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] [wʌz; wəz]

Montoya	**was**	**built**	**like**	**a**	**middleweight**	**fighter**	**,**	**and**	**his**	**white**	**uniform**	**was**
蒙托亚	曾是	建造	喜欢	一个	中量级	战斗机	,	和	他的	白色的	制服	曾是

['spɑːtləs] .

spotless	**.**
一尘不染	.

蒙托亚身材像个中量级拳击手，他的白色制服一尘不染。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [moʊst][sæn] - ,

He	**was**	**lighter**	**in**	**complexion**	**than**	**most**	**San**	**Luzians**	**,**
他	曾是	打火机	在	肤色	比	最多	圣	-	,

他的肤色比大多数圣卢西亚人都要白皙。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪsp][ʌv; əv]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] ['kudnt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs]

but	**even**	**the**	**wisp**	**of**	**mustache**	**on**	**his**	**upper**	**lip**	**couldn't**	**conceal**	**the**	**firmness**
但	甚至	这	烟雾	的	胡子	在	他的	上	唇	不能	隐藏	这	硬度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	**his**	**face**	**.**
的	他的	脸	.

但他上唇那缕淡淡的胡须也掩盖不住他面部的坚毅。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɜːrtiəsli] , [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

He	**greeted**	**them**	**courteously**	**,**	**in**	**good**	**English**	**.**
他	问候	他们	礼貌地	,	在	好的	英语	.

他用流利的英语礼貌地向他们问好。

" [ə; eɪ] [sʌs] - , [seɪ'njɔːrez] .

"	**A**	**sus**	**órdenes**	**,**	**señores**	**.**
"	一个	可疑	-	,	先生们	.

"A sus órdenes, señores.

[ðɪs] [ɑːnɝɛriːoʊ] [sez] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

This	**Honorario**	**says**	**you**	**wish**	**to**	**speak**	**with**	**me**	**?**	**"**
这	酬金	说道	你	希望	到	说话	和	我	?	"

这份酬金说明你想和我谈谈?

" [wiː; wi] [pleɪs] [ɑːr'selvz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , [seɪ'njɔːr][ˌkæpɪ'tæn] , " [rɪk] [sed] ['kwaɪətli] .

"	**We**	**place**	**ourselves**	**in**	**your**	**hands**	**,**	**Señor**	**Capitán**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**quietly**	**.**
"	我们	地方	我们自己	在	你的	双手	,	先生	船长	,	"	里克	说	悄悄	.

“我们把自己托付给您了，船长先生，”里克平静地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['nefjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

"	**Because**	**you**	**are**	**the**	**governor's**	**nephew**	**and**	**a**	**police**	**official**	**,**
"	因为	你	是	这	州长的	侄子	和	一个	警察	官方的	,

“因为你是州长的侄子，又是一名警官，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'suːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

we	**must**	**assume**	**that**	**you**	**are**	**completely**	**loyal**	**to**	**him**	**.**
我们	必须	认为	那	你	是	完全地	忠诚	到	他	.

我们必须假定你对他绝对忠诚。

" [ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] ['brɪliənt] [dɑːrk] [aɪz] [flæʃt] .

"	**The**	**officer's**	**brilliant**	**dark**	**eyes**	**flashed**	**.**
"	这	警官们	杰出的	黑暗的	眼睛	闪光灯	.

警官那双炯炯有神的黑眼睛闪过一丝光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [ə'suːm] ['ʌðərwaɪz] , [seɪ'njɔːr] .

"	**It**	**would**	**be**	**a**	**grave**	**insult**	**to**	**assume**	**otherwise**	**,**	**señor**	**.**
"	它	会	是	一个	严重	侮辱	到	认为	否则	,	先生	.

“如果这样想，那将是一种严重的侮辱，先生。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] . "

He	is	the	brother	of	my	father	.	"
他	是	这	兄弟	的	我的	父亲	.	"

他是我的父亲的兄弟。

" [gʊd] , " [rɪk] [sed] .

"	Good	,	"	Rick	said	.
"	好的	,	"	里克	说	.

“好，”里克说。

" [noʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

"	No	insult	was	intended	.
"	不	侮辱	曾是	故意的	.

“并无侮辱之意。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['stɔːri] ,

I	think	we	had	better	tell	you	the	entire	story	,
我	思考	我们	有	更好的	告诉	你	这	全部的	故事	,

我觉得我们最好把整个故事都告诉你。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

then	we	can	discuss	what	must	be	done	.
然后	我们	能	讨论	什么	必须	是	完毕	.

然后我们可以讨论必须采取哪些措施。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [æt; ət]['spɪnˌdrɪft] ,

"	He	started	at	the	beginning	,	with	the	arrival	of	Balgos	at	Spindrift	,
"	他	开始	在	这	开始	,	和	这	到达	的	-	在	浪花	,

“他从头开始讲起，从巴尔戈斯抵达斯平德里夫特开始，”

[ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] .

and	ended	with	the	day's	events	.
和	结束	和	这	天	活动	.

最后回顾了当天发生的事件。

" [juː; jʊ][hæv; həv][kæst] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['steɪtɪd] .

"	You	have	cast	much	light	on	what	has	happened	,	"	the	captain	stated	.
"	你	有	投掷	很多	光	在	什么	有	发生	,	"	这	队长	声明	.

“你对所发生的事情解释了很多，”船长说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] .

"	I	am	grateful	.
"	我	是	感激的	.

我心存感激。

[naʊ] , [seɪ'njɔːrez] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

Now	,	señores	,	you	must	not	believe	I	have	been	idle	.
现在	,	先生们	,	你	必须	不是	相信	我	有	到过	闲置的	.

先生们，你们千万不要以为我一直无所事事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)
第6/9页

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['kɪdnæp] .

I	had	already	discovered	how	my	uncle	was	kidnaped	.
我	有	已经	发现	如何	我的	叔叔	曾是	绑架	.

我已经查明了我的叔叔是如何被绑架的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪlətəri] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]

It	was	clear	that	some	military	element	was	involved	,	but	I	rejected	the
它	曾是	清除	那	一些	军队	元素	曾是	涉及	,	但	我	拒绝	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

idea	of	revolution	.
主意	的	革命	.

很明显，其中涉及一些军事因素，但我拒绝接受革命的想法。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

The	motive	puzzled	me	.
这	动机	困惑	我	.

动机让我感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌzlɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	puzzling	no	longer	,	thanks	to	you	.
它	是	令人费解	不	更长	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，这个问题现在已经不再令人困惑了。

['ɔːlsoʊ] , [waɪl] [aɪ] [sə'spektɪd] [ge'vaːraː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pruːf] .

Also	,	while	I	suspected	Guevara	,	there	was	no	proof	.
还	,	尽管	我	怀疑	格瓦拉	,	那里	曾是	不	证明	.

此外，虽然我怀疑是格瓦拉所为，但没有证据。

[maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] . "

My	suspicion	,	you	understand	,	was	based	on	his	character	.	"
我的	怀疑	,	你	理解	,	曾是	基于	在	他的	特点	.	"

你明白，我的怀疑是基于他的人品。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['teɪkən] ?

"	Have	you	any	idea	where	the	governor	was	taken	?
"	有	你	任何	主意	在哪里	这	州长	曾是	已采取	?

你知道州长被带到哪里了吗?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] , " [mɑːn'tɔɪə] [sed] ['grɪmli] .

"	I	have	now	,	"	Montoya	said	grimly	.
"	我	有	现在	,	"	蒙托亚	说	阴沉地	.

“我现在有了，”蒙托亚神情严肃地说。

" [ðə; ði] [best] [ˌpɑːsə'bɪləti] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [lʊkt] — [ɪz][kæsə]

"	The	best	possibility	—	and	about	the	only	place	we	have	not	looked	—	is	Casa
"	这	最好的	可能性	—	和	关于	这	仅有的	地方	我们	有	不是	看起来	—	是	卡萨

[ge'vaːraː] .

Guevara	.
格瓦拉	.

“最好的选择——也是我们唯一没有考虑过的地方——是格瓦拉之家。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [glɑːnsɪz] .
" The boys exchanged glances .
" 这 男孩们 交换 眼神 .

男孩们交换了一下眼神。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Then we ought to make up a party of loyal people and invade the place ,
" 然后 我们 应该 到 制作 向上 一个 派对 的 忠诚 人们 和 入侵 这 地方 ,

“那么我们就应该组建一支忠诚的队伍，攻占那个地方。”

" [rɪk] [ˈsteɪtɪd] .
" Rick stated .
" 里克 声明 .

里克说道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mæn] [geˈvaːraː] , [ˈeni] [sʌtʃ] [muːv] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] ,
If I know this man Guevara , any such move would mean the death of my uncle ,
如果 我 知道 这 男人 格瓦拉 , 任何 这样的 移动 会 意思是 这 死亡 的 我的 叔叔 ,

如果我了解这个格瓦拉，那么他的任何举动都将意味着我叔叔的死期。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .
if he still lives .
如果 他 仍然 生活 .

如果他还活着的话。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [weɪ] . "
We must find some other way . "
我们 必须 寻找 一些 其他 方式 . "

我们必须找到其他办法。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)l] ?
" Can you find loyal people ?
" 能 你 寻找 忠诚 人们 ?

你能找到忠诚的人吗?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [ə; eɪ] [fjuː] .
" A few .
" 一个 很少 .

“几个。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [aɪ] [duː] [əˈbaʊt] [geˈvaːraː] .
You must understand most people do not feel as I do about Guevara .
你 必须 理解 最多 人们 做 不是 感觉 作为 我 做 关于 格瓦拉 .

你必须明白，大多数人对格瓦拉的看法与我不同。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈpɑːpjələr] .
He is popular .
他 是 受欢迎的 .

他很受欢迎。

[huː] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [laɪz] , [bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ?
Who knows where the loyalty of the people lies , between individuals ?
WHO 知道 在哪里 这 忠诚 的 这 人们 谎言 , 之间 个人 ?

谁知道民众的忠诚究竟属于哪个个体?

[wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] .

One	cannot	be	certain	.
一	不能	是	肯定	.

谁也无法确定。

[soʊ] , [aɪ][mʌst; məst][juːz]['oʊnli][men] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

So	,	I	must	use	only	men	loyal	to	me	.
所以	,	我	必须	使用	仅有的	男人	忠诚	到	我	.

所以，我只能使用对我忠诚的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] .

There	are	such	.
那里	是	这样的	.

确实有这样的事。

" [mɑːn'tɔɪə] [roʊz] .

"	Montoya	rose	.
"	蒙托亚	玫瑰	.

蒙托亚玫瑰。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['ælaɪz] , [sɪns] [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][sæn] ['lʌz] .

"	We	will	be	allies	,	since	we	fight	for	the	same	thing	,	which	is	San	Luz	.
"	我们	将要	是	盟国	,	自从	我们	斗争	为了	这	相同的	事物	,	哪个	是	圣	卢兹	.

“我们将成为盟友，因为我们为同一个目标而战，那就是圣卢斯。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][plæn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

Let	me	see	what	kind	of	plan	can	be	made	.
让	我	看	什么	种类	的	计划	能	是	制成	.

让我看看能制定什么样的计划。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] .

Go	back	to	your	hotel	,	and	I	will	come	for	you	there	.
去	后退	到	你的	酒店	,	和	我	将要	来	为了	你	那里	.

你回酒店去，我会去那里接你。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] .

We	will	work	this	thing	out	together	.
我们	将要	工作	这	事物	出去	一起	.

我们会一起解决这个问题。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][bəuθ] [bɔɪz] , [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [stroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['restrɑːnt] .

"	He	shook	hands	with	both	boys	,	turned	,	and	strode	from	the	restaurant	.
"	他	摇晃	双手	和	两个都	男孩们	,	转向	,	和	大步走	从	这	餐厅	.

他与两个男孩握手，然后转身大步走出了餐厅。

[rɪk] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ɑːnɝ-ɛriːoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

Rick	paid	for	their	coffee	and	the	boys	joined	Honorario	,	who	was	waiting
里克	有薪酬的	为了	他们的	咖啡	和	这	男孩们	加入	酬金	,	WHO	曾是	等待

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒiːp] .

outside	in	the	jeep	.
外部	在	这	吉普车	.

里克付了他们的咖啡钱，男孩们便和在吉普车里等着的霍诺拉里奥会合。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] , [tʌf] ['ɑːmbreɪ] , " [rɪk] [toʊld][ðə; ði][sæn] - .

"	He's	a	good	,	tough	hombre	,	"	Rick	told	the	San	Luzian	.
"	他是	一个	好的	,	艰难的	男人	,	"	里克	讲述	这	圣	-	.

“他是个好人，是个坚强的人，”里克告诉《圣卢西亚人报》。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] . "

"	You	made	a	good	choice	.	"
"	你	制成	一个	好的	选择	.	"

“你做出了正确的选择。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [ɑːnɝɛriːoʊ] [sed] .

"	I	am	glad	,	"	Honorario	said	.
"	我	是	高兴的	,	"	酬金	说	.

“我很高兴，”霍诺拉里奥说。

" ['sʌmdeɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvərnər] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Someday	he	will	be	governor	,	like	his	uncle	.
"	总有一天	他	将要	是	州长	,	喜欢	他的	叔叔	.

“他将来会像他叔叔一样当州长。”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn]['kælər] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

"	While	the	boys	were	in	Calor	,	the	scientists	had	conducted	another	series	of
"	尽管	这	男孩们	是	在	卡路里	,	这	科学家	有	实施	其他	系列	的

[ʃɑːts] .

shots	.
镜头	.

“当男孩们在卡洛尔的时候，科学家们进行了另一系列注射实验。”

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	tracings	were	spread	out	on	the	table	when	they	returned	,
这	追踪	是	传播	出去	在	这	桌子	什么时候	他们	返回	,

他们回来时，描图纸已经摊开在桌子上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

and	the	group	was	engrossed	in	checking	them	over	.
和	这	团体	曾是	全神贯注	在	检查	他们	超过	.

小组成员全神贯注地检查着它们。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] ['weɪtɪd] , ['wɑtʃɪŋ] .

Rick	and	Scotty	waited	,	watching	.
里克	和	斯科蒂	等待	,	观看	.

里克和斯科蒂静静地等待着，看着。

[ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [tens] ['ætitjuːdz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs]

They	knew	from	the	quiet	voices	and	tense	attitudes	that	something	serious
他们	知道	从	这	安静的	声音	和	紧张	态度	那	某物	严肃的

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

had	been	found	.
有	到过	成立	.

从低沉的说话声和紧张的气氛中，他们知道发现了严重的事情。

[ðen] ['wɪljəmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][mɑːrk][ɪn][ðə; ði]['deɪtə][ɑːn][hɪz; ɪz] [sketʃ] .

Then	Williams	began	to	mark	in	the	data	on	his	sketch	.
然后	威廉姆斯	开始	到	标记	在	这	数据	在	他的	草图	.

然后威廉姆斯开始在他的草图上标记数据。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [tʊk] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	where	the	explosion	took	place	,	"	he	said	.
"	这	是	在哪里	这	爆炸	采取	地方	,	"	他	说	.

“爆炸就发生在这里，”他说。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['mægmə] [hɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [nuː] ['tʃæn(ə)l] .

"	Probably	the	magma	hit	a	quantity	of	water	as	it	entered	the	new	channel	.
"	大概	这	岩浆	打	一个	数量	的	水	作为	它	进入	这	新的	渠道	.

“岩浆进入新河道时可能遇到了大量的水。”

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [wʌn][wiː; wi] [mɑːrkt] [ɑːn] [hɪr] ['ɜːrliər] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l] [pæθ] .

Notice	that	the	channel	is	one	we	marked	on	here	earlier	as	a	probable	path	.
注意	那	这	渠道	是	一	我们	标记	在	这里	早些时候	作为	一个	可能	小路	.

请注意，该通道是我们之前在这里标记为可能路径的通道。

[soʊ][fɑːr] , [wɪə(r)] ['gesɪŋ] [raɪt] .

So	far	,	we're	guessing	right	.
所以	远的	,	是	猜测	正确的	.

目前来看，我们的猜测都是正确的。

[naʊ] , [maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mægmə] [wɪl] [muːv] [fæst] ,

Now	,	my	estimate	is	that	the	magma	will	move	fast	,
现在	,	我的	估计	是	那	这	岩浆	将要	移动	快速地	,

据我估计，岩浆的移动速度会很快。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [daɪk] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][bə'sɔːlt] .

stopping	only	when	it	reaches	this	dike	of	solid	basalt	.
停止	仅有的	什么时候	它	到达	这	堤	的	坚硬的	玄武岩	.

只有到达这道坚硬的玄武岩堤坝时才会停止。

" ['hɑːrtsən] [brænt] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

"	Hartson	Brant	wiped	his	face	with	his	handkerchief	.
"	哈特森	布兰特	擦拭	他的	脸	和	他的	手帕	.

哈特森·布兰特用手帕擦了擦脸。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] , [dʒef] .

"	It	looks	bad	,	Jeff	.
"	它	看起来	坏的	,	杰夫	.

“情况不太好，杰夫。”

[ðə; ði]['mægmə] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɑːlɪd] ['leɪər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

The	magma	will	reach	the	solid	layer	before	we	could	possibly	get	to	it	with
这	岩浆	将要	抵达	这	坚硬的	层	前	我们	可以	可能	得到	到	它	和

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] . "

a	tunnel	.	"
一个	隧道	.	"

在我们能够开凿隧道到达之前，岩浆就会涌到固体层。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

"	What	does	that	mean	?
"	什么	做	那	意思是	?

“这意味着什么?

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

Hobart	Zircon	answered	him	.
霍巴特	锆石	回答	他	.

霍巴特锆石回答了他。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [rɪk] , [ðæt] [wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [vent] .

"	It	means	,	Rick	,	that	we	no	longer	have	time	to	dig	a	vent	.
"	它	方法	,	里克	,	那	我们	不	更长	有	时间	到	挖	一个	发泄	.

“里克，这意味着我们没有时间再挖通风管道了。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] !

It	means	the	people	of	this	island	will	be	lucky	if	they	can	get	away	in	time	!
它	方法	这	人们	的	这	岛	将要	是	幸运的	如果	他们	能	得到	离开	在	时间	!

这意味着岛上的人们如果能及时逃离，就算幸运了!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ɑːrmd] [rɪ'voʊlt]

Armed	**Revolt**
武装	反叛

武装叛乱

['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði][læst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] - ['steɪʃənz] .

David	**Riddle**	**had**	**fired**	**the**	**last**	**series**	**of**	**shots**	**from**	**Connel's**	**stations**	**.**
大卫	谜语	有	被解雇	这	最后的	系列	的	镜头	从	-	车站	.

大卫·里德尔从康奈尔的阵地发射了最后一轮子弹。

[baɪ] [juˈnænɪməs] [kənˈsent] , [ðə; ði][læst]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk][paɪp][hæd; həd] [bɪn]

By	**unanimous**	**consent**	**,**	**the**	**last**	**station**	**at**	**the**	**volcanic**	**pipe**	**had**	**been**
经过	一致	同意	,	这	最后的	车站	在	这	火山	管道	有	到过

[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

omitted	**.**
省略	.

经一致同意，火山管道的最后一个站点被省略了。

[tuː] ['steɪʃənz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [naʊ] .

Two	**stations**	**would**	**have**	**to**	**do**	**for**	**now**	**.**
二	车站	会	有	到	做	为了	现在	.

目前只能先建两个站点了。

[ɔːl] [əˈgriːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [ə; eɪ][mæn][baɪ]['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['gɑːrdɪd]

All	**agreed**	**it**	**would**	**be**	**foolish**	**to**	**jeopardize**	**a**	**man**	**by**	**going**	**near**	**the**	**guarded**
全部	同意	它	会	是	愚蠢	到	危害	一个	男人	经过	去	靠近	这	守卫

[θɜːrd]['steɪʃ(ə)n] .

third	**station**	**.**
第三	车站	.

大家一致认为，靠近戒备森严的第三站会危及人身安全，这是愚蠢的。

[sɪns] ['rɪd(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['dɪstəns] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Since	**Riddle**	**had**	**the**	**longest**	**distance**	**to**	**travel**	**,**
自从	谜语	有	这	最长	距离	到	旅行	,

由于里德尔要走的路程最长，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əˈraɪvd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

he	**had**	**not**	**arrived**	**when**	**the**	**boys**	**returned**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
他	有	不是	到达的	什么时候	这	男孩们	返回	到	这	酒店	.

男孩们回到酒店时，他还没有到。

[naʊ] , [æz; əz]['zɜːrˌkɑːn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmɪnəs] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʒiˈɑːlədʒɪst] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Now	**,**	**as**	**Zircon**	**finished**	**his**	**ominous**	**statement**	**,**	**the**	**government**	**geologist**	**strode**	**into**	**the**	**room**	**.**
现在	,	作为	锆石	完成的	他的	不祥的	陈述	,	这	政府	地质学家	大步走	进入	这	房间	.

就在锆石说完那番不祥之言时，政府地质学家大步走进了房间。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] ['steɪtɪd] .

"	**We're**	**in**	**trouble**	**,**	**"**	**he**	**stated**	**.**
"	是	在	麻烦	,	"	他	声明	.

“我们有麻烦了，”他说道。

" [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [əˈhed] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

"	**I'm**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**ahead**	**of**	**soldiers**	**.**
"	我是	仅有的	一个	很少	分钟	前方	的	士兵	.

“我只比士兵们领先几分钟。”

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːntə] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dɜːrt]

I	came	out	of	the	trail	onto	the	road	and	saw	them	just	coming	off	the	dirt
我	来了	出去	的	这	踪迹	到	这	路	和	锯	他们	只是	未来	离开	这	污垢

[roʊd] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

road	onto	the	pavement	.
路	到	这	路面	.

我从步道走到公路上，看到他们正从土路走到柏油路上。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːp] , [bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['tæŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ]

They	shouted	for	me	to	stop	,	but	I	wasn't	of	a	mind	to	tangle	with
他们	喊叫	为了	我	到	停止	,	但	我	不是	的	一个	头脑	到	纠纷	和

[truːps] .

troops	.
军队	.

他们大声喝令我住手，但我并不想与军队发生冲突。

[aɪ] [keɪm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] . "

I	came	as	fast	as	I	could	.	"
我	来了	作为	快速地	作为	我	可以	.	"

我以最快的速度赶来。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?

"	Are	they	coming	here	?
"	是	他们	未来	这里	?

他们会来这里吗?

" ['hɑːrtsən] [brænt] [æskt] ['kwɪkli] .

"	Hartson	Brant	asked	quickly	.
"	哈特森	布兰特	问	迅速地	.

哈特森·布兰特迅速问道。

" [ðeə(r)] ['iːðər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɔːr] [maːtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['kælər] .

"	They're	either	coming	here	or	marching	into	Calor	.
"	它们是	任何一个	未来	这里	或者	行军	进入	卡路里	.

“他们要么来到这里，要么进军卡洛尔。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [tuː] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [roʊd] [liːdz] .

Those	are	the	only	two	places	the	road	leads	.
那些	是	这	仅有的	二	地方	这	路	线索	.

这条路只通往这两个地方。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [maːtʃɪŋ] [hɪr] .

My	guess	is	that	they're	marching	here	.
我的	猜测	是	那	它们是	行军	这里	.

我猜他们是正往这边行进。

" [rɪk] [sed] ['swɪftli] , " ['kɑːnəl] [gɑːt] [tuː; tə] [geˈvaːraː] !

"	Rick	said	swiftly	,	"	Connel	got	to	Guevara	!
"	里克	说	迅速地	,	"	康奈尔	得到	到	格瓦拉	!

里克迅速说道：“康奈尔找到了格瓦拉！”

[ænd; ənd] [geˈvaːraː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi] [dəunt] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] ! "

And	Guevara	is	going	to	make	sure	we	don't	spread	the	word	!	"
和	格瓦拉	是	去	到	制作	当然	我们	不	传播	这	单词	!	"

格瓦拉会确保我们不会把消息传出去!

" [rɪk] [ɪz] ['prɑːbəbli] [raɪt] , " ['zɜːrˌkɑːn] [snæpt] .

"	Rick	is	probably	right	,	"	Zircon	snapped	.
"	里克	是	大概	正确的	,	"	锆石	啪啪	.

“里克说的或许是对的，”锆石厉声说道。

" [aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [klɪr] [aʊt] .

"	I	suggest	we	clear	out	.
"	我	建议	我们	清除	出去	.

我建议我们离开。

[ɪf] [wɪə(r)] ['kæptʃərd] , [wiːl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [æt; ət] [ɔːl] . "

If	we're	captured	,	we'll	be	unable	to	operate	at	all	.	"
如果	是	捕获	,	出色地	是	无法	到	操作	在	全部	.	"

如果我们被俘虏，我们将完全无法行动。

" [græb][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [dʒiːp] , " ['hɑːrtsən] [brænt] ['ɔːrdərd] .

"	Grab	the	supplies	and	get	into	the	jeeps	,	"	Hartson	Brant	ordered	.
"	抓住	这	补给品	和	得到	进入	这	吉普车	,	"	哈特森	布兰特	订购	.

“拿上补给，上吉普车，”哈特森·布兰特命令道。

" ['kwɪkli] !

"	Quickly	!
"	迅速地	!

“迅速地！

[rɪk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɔti] [muːv] [fæst] .

Rick	,	you	and	Scotty	move	fast	.
里克	,	你	和	斯科蒂	移动	快速地	.

里克，你和斯科蒂行动要快。

[get] [jʊr; jər] [stʌf] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp] , [ðen] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['daɪnəmaɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Get	your	stuff	into	the	jeep	,	then	take	as	much	dynamite	as	you	can	.
得到	你的	东西	进入	这	吉普车	,	然后	拿	作为	很多	炸药	作为	你	能	.

把你的东西搬进吉普车，然后尽可能多地带上炸药。

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['lʊkˌaʊts] .

Go	up	the	road	to	where	you	have	a	good	view	and	act	as	lookouts	.
去	向上	这	路	到	在哪里	你	有	一个	好的	看法	和	行为	作为	瞭望台	.

沿着路走到视野开阔的地方，担任瞭望员。

[gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Give	us	as	much	warning	as	you	can	.
给	我们	作为	很多	警告	作为	你	能	.

请尽可能提前通知我们。

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒiːp] !

We'll	take	the	rest	of	the	dynamite	and	the	equipment	in	the	other	jeeps	!
出色地	拿	这	休息	的	这	炸药	和	这	设备	在	这	其他	吉普车	!

剩下的炸药和设备我们会用其他吉普车运走！

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [dæʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .

"	Rick	and	Scotty	dashed	to	their	room	.
"	里克	和	斯科蒂	虚线	到	他们的	房间	.

里克和斯科蒂冲回了他们的房间。

[ðeɪ] [θruː] [kloʊðz] ['ɪntuː][ðer; ðər][bægz] , [slæmd] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə] [pæk] ['niːtli] ,

They	threw	clothes	into	their	bags	,	slammed	them	shut	without	bothering	to	pack	neatly	,
他们	扔	衣服	进入	他们的	包	,	猛烈抨击	他们	关闭	没有	烦人	到	盒	整齐地	,

他们把衣服胡乱塞进包里，砰地一声关上包，根本懒得整理。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .

and	hurried	out	into	the	parking	lot	.
和	慌忙	出去	进入	这	停車處	很多	.

然后匆匆跑进了停车场。

[rɪk] [bækt] [ðə; ði][dʒiːp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ʃed] [waɪl] ['skɔti] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Rick	**backed**	**the**	**jeep**	**up**	**to**	**the**	**pump**	**shed**	**while**	**Scotty**	**ran**	**to**	**the**	**door**	**.**
里克	支持的	这	吉普车	向上	到	这	泵	棚	尽管	斯科蒂	跑	到	这	门	.

里克把吉普车倒到水泵房前，斯科蒂则跑向门口。

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɑːn]['duːti][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

To	**the**	**policeman**	**on**	**duty**	**he**	**explained**	**only**	**that**	**they**	**were**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**.**
到	这	警察	在	责任	他	解释	仅有的	那	他们	是	在	一个	伟大的	匆忙	.

他只向值班警察解释说，他们赶时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [loʊd] [sɪks]['keɪsɪz] ,

The	**boys**	**took**	**time**	**to**	**load**	**six**	**cases**	**,**
这	男孩们	采取	时间	到	加载	六	案例	,

男孩们花了些时间装好了六个箱子。

[plʌs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]['waɪər] ,

plus	**one**	**of**	**the**	**detonators**	**and**	**a**	**roll**	**of**	**wire**	**,**
加	一	的	这	雷管	和	一个	卷	的	金属丝	,

外加一个雷管和一卷铁丝，

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd] [rɔːrd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] .

then	**they**	**got**	**into**	**the**	**jeep**	**and**	**roared**	**off**	**up**	**the**	**road**	**toward**	**the**	**pumice**	**works**	**.**
然后	他们	得到	进入	这	吉普车	和	咆哮	离开	向上	这	路	朝向	这	浮石	作品	.

然后他们上了吉普车，沿着公路轰鸣着朝浮石厂驶去。

" [wiːv] ['prɑːbəbli] [gɑːt][ten] ['mɪnɪts] , " ['skɔti] ['estɪmeɪtɪd] .

"	**We've**	**probably**	**got**	**ten**	**minutes**	**,**	**"**	**Scotty**	**estimated**	**.**
"	我们已经	大概	得到	十	分钟	,	"	斯科蒂	估计的	.

“我们大概还有十分钟，”斯科蒂估计道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [peɪs] ,

"	**If**	**they're**	**marching**	**at**	**a**	**normal**	**pace**	**,**
"	如果	它们是	行军	在	一个	普通的	步伐	,

“如果他们以正常速度行进，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	**would**	**take**	**them**	**a**	**little**	**less**	**than**	**a**	**half**	**hour**	**to**	**walk**	**from**	**the**
它	会	拿	他们	一个	小的	较少的	比	一个	一半	小时	到	走	从	这

['pʌmɪs] [wɜːrks] .

pumice	**works**	**.**
浮石	作品	.

从浮石厂步行过去，他们大约需要不到半小时。

" [rɪk] [droʊv] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ʌp][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv]

"	**Rick**	**drove**	**a**	**half**	**mile**	**up**	**the**	**road**	**to**	**where**	**he**	**had**	**a**	**good**	**view**	**of**
"	里克	驾驶	一个	一半	英里	向上	这	路	到	在哪里	他	有	一个	好的	看法	的

['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði][dʒiːp] .

several	**hundred**	**yards**	**and**	**stopped**	**the**	**jeep**	**.**
一些	百	码	和	停止	这	吉普车	.

“里克开车沿着公路往前开了半英里，到一个视野开阔的地方，可以清楚地看到几百码外的景色，然后停下了吉普车。

" [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] .

"	**We'll**	**be**	**able**	**to**	**spot**	**them**	**from**	**here**	**.**
"	出色地	是	有能力的	到	点	他们	从	这里	.

“我们从这里就能看到他们。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][dʒiːp] [ə'raʊnd] , ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [keɪm] [ɪn]

"	**He**	**turned**	**the**	**jeep**	**around**	**,**	**ready**	**to**	**run**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**troops**	**came**	**in**
"	他	转向	这	吉普车	大约	,	准备好	到	跑步	作为	很快	作为	这	军队	来了	在

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

“他调转吉普车方向，准备在部队出现后立即逃跑。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	do	you	suppose	the	soldiers	came	from	?	"
"	在哪里	做	你	认为	这	士兵	来了	从	?	"

你觉得这些士兵是从哪里来的?

" [ˈprɑːbəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp] [nɪr] [sæn] [ˈsuːsi] , " [ˈskɔti] [gest] .

"	Probably	from	a	camp	near	San	Souci	,	"	Scotty	guessed	.
"	大概	从	一个	营	靠近	圣	苏西	,	"	斯科蒂	猜对了	.

“可能是从圣苏西附近的一个营地来的,”斯科蒂猜测道。

" [ˈʌðərwaɪz] , [ðeid] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [roʊd][frʌm; frəm][ˈkælər] .

"	Otherwise	,	they'd	have	come	up	the	main	road	from	Calor	.
"	否则	,	他们会	有	来	向上	这	主要的	路	从	卡路里	.

否则，他们就会从卡洛尔沿着主路过来。

[ðeəz; ðəz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ʃɔːr] [ˈsʌmwer] . "

There's	probably	a	camp	on	the	western	shore	somewhere	.	"
有	大概	一个	营	在	这	西	支撑	某处	.	"

西岸某处可能有个营地。

" [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [sloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , " [rɪk] [mjuːzd] .

"	Wish	we	had	some	way	of	slowing	them	down	,	"	Rick	mused	.
"	希望	我们	有	一些	方式	的	减速	他们	向下	,	"	里克	沉思	.

“真希望我们有什么办法能让他们慢下来,”里克沉思道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtər][ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪləteri] [ˈrɑːkəts] .

"	We	need	a	mortar	or	a	few	military	rockets	.
"	我们	需要	一个	砂浆	或者	一个	很少	军队	火箭	.

我们需要一门迫击炮或者几枚军用火箭。

[bʌt; bət][ɔːl] [wiːv] [gɑːt][ɪz][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [θroʊ] [ðæt] ['veri] [fɑːr] . "

But	all	we've	got	is	some	dynamite	,	and	we	can't	throw	that	very	far	.	"
但	全部	我们已经	得到	是	一些	炸药	,	和	我们	不能	扔	那	非常	远的	.	"

但我们只有一些炸药，而且我们也扔不了很远。

" [waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Why	do	we	have	to	throw	it	?
"	为什么	做	我们	有	到	扔	它	?

我们为什么要扔掉它?

" [ˈskɔti] [æskt] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	Scotty	asked	excitedly	.
"	斯科蒂	问	兴奋地	.

斯科蒂兴奋地问道。

" [ˈlɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

[wiːl] [pʊt][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [strɪŋ] ['waɪər] [bæk] [ə; eɪ] [wei] .

We'll	put	a	charge	by	the	side	of	the	road	and	string	wire	back	a	way	.
出色地	放	一个	收费	经过	这	边	的	这	路	和	细绳	金属丝	后退	一个	方式	.

我们将在路边放置炸药，然后拉起电线引到远处。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][pɑːrk][ðə; ði][dʒiːp][ɔːf][ðə; ði][roʊd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['detəneɪtər] .

Then	we	can	park	the	jeep	off	the	road	next	to	the	detonator	.
然后	我们	能	公园	这	吉普车	离开	这	路	下一个	到	这	雷管	.

然后我们可以把吉普车停在路边，就在引爆器旁边。

[wen] [ðeɪ] [get] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] , [wiːl] [pʊʃ] [ðə; ði]['plʌndʒər][ænd; ənd] [rʌn] .

When	they	get	within	range	,	we'll	push	the	plunger	and	run	.
什么时候	他们	得到	之内	范围	,	出色地	推	这	柱塞	和	跑步	.

当它们进入射程时，我们就按下按钮然后逃跑。

[wiː; wi] [kæn; kən] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [bloʊn] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['biːɪŋ]

We	can	time	it	so	they	won't	get	blown	up	,	but	they	may	think	they're	being
我们	能	时间	它	所以	他们	惯于	得到	吹	向上	,	但	他们	可能	思考	它们是	存在

[ʃeld] . "

shelled	.	"
带壳	.	"

我们可以把握时机，让他们不会被炸死，但他们可能会以为自己正在遭受炮击。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪk] [əˈgriːd] .

"	That	should	do	it	,	"	Rick	agreed	.
"	那	应该	做	它	,	"	里克	同意	.

“应该可以了，”里克同意道。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː] [gɪr] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈhed] ['sloʊli] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪkli] [spɑːt] .

He	shifted	into	gear	and	moved	ahead	slowly	,	searching	for	a	likely	spot	.
他	转移	进入	齿轮	和	已搬	前方	缓慢地	,	搜索	为了	一个	可能	点	.

他发动引擎，缓缓向前行驶，寻找合适的地点。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈhed] [wer] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [waɪld] [bəˈnænə] [plænts] [wʊd]

There	was	one	a	few	yards	ahead	where	a	clump	of	wild	banana	plants	would
那里	曾是	一	一个	很少	码	前方	在哪里	一个	丛	的	荒野	香蕉	植物	会

[ʃiːld] [ðə; ði] [dʒiːp] [frʌm; frəm] [vjuː] .

shield	the	jeep	from	view	.
盾	这	吉普车	从	看法	.

前方几码处有一丛野生香蕉树，可以遮挡住吉普车的视线。

[hiː; hi] [bækt] [ðə; ði] [dʒiːp] [ɪn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəˈnænə] [plænts] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	backed	the	jeep	in	next	to	the	banana	plants	and	made	sure	he	could
他	支持的	这	吉普车	在	下一个	到	这	香蕉	植物	和	制成	当然	他	可以

[get] [aʊt] [əˈgen] ['iːzəli] ,

get	out	again	easily	,
得到	出去	再次	容易地	,

他把吉普车倒到香蕉树旁边，确保自己能轻松下车。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['waɪər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ʌn'waindiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

then	he	took	the	coil	of	wire	and	began	unwinding	it	along	the	edge	of
然后	他	采取	这	线圈	的	金属丝	和	开始	放松	它	沿着	这	边缘	的

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

然后他拿起那卷电线，开始沿着路边把它展开。

['skɔti] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [praɪ] ['oʊpən] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

Scotty	took	out	his	scout	knife	and	began	to	pry	open	a	case	of	dynamite	.
斯科蒂	采取	出去	他的	侦察	刀	和	开始	到	撬	打开	一个	案件	的	炸药	.

斯科蒂拿出他的侦察刀，开始撬开一箱炸药。

[rɪk] [fed] ['waɪər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ,

Rick	fed	wire	until	he	reached	a	spot	a	hundred	yards	up	the	road	,
里克	美联储	金属丝	直到	他	达到	一个	点	一个	百	码	向上	这	路	,

里克继续放线，直到到达一百码外的路边。

[ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [stʌf] .

then	took	out	his	knife	and	cut	through	the	thin	stuff	.
然后	采取	出去	他的	刀	和	切	通过	这	薄的	东西	.

然后他掏出刀，切开了那些细薄的东西。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [help] ['skɔti] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːrk] -

He	started	back	to	help	Scotty	and	was	just	in	time	to	see	the	dark	-
他	开始	后退	到	帮助	斯科蒂	和	曾是	只是	在	时间	到	看	这	黑暗的	-

['herd] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !

haired	boy	with	a	stick	of	dynamite	in	his	mouth	!
头发	男生	和	一个	戳	的	炸药	在	他的	嘴	!

他转身回去帮助斯科蒂，正好看到那个黑发男孩嘴里叼着一根炸药！

[rɪk] [gɑːspt] .

Rick	gasped	.
里克	倒吸一口气	.

里克倒吸了一口气。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] ['skɔti] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pæl] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

He	started	to	run	toward	Scotty	,	but	his	pal	waved	him	back	.
他	开始	到	跑步	朝向	斯科蒂	,	但	他的	朋友	挥手	他	后退	.

他开始朝斯科蒂跑去，但他的朋友挥手把他拉了回来。

[ðen] , [æz; əz] [rɪk] [wɑːtʃt] , ['hɔːrɪfaɪd] ,

Then	,	as	Rick	watched	,	horrified	,
然后	,	作为	里克	观看	,	惊恐万分	,

然后，里克惊恐地看着这一切，

[hiː; hi] [sɔː] ['skɔti] [teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

he	saw	Scotty	take	the	stick	out	of	his	mouth	and	motion	for	him	to
他	锯	斯科蒂	拿	这	戳	出去	的	他的	嘴	和	运动	为了	他	到

[kʌm] [ə'hed] .

come	ahead	.
来	前方	.

他看到斯科蒂从嘴里拿出棍子，示意他上前。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [rɪk] [di'mɑːndid] .

"	Rick	demanded	.
"	里克	要求	.

里克要求道。

" [aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [juːd] [lɔːst] [ɔːl] [jʊr; jər] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] ['daɪnəmaɪt]

"	I	thought	for	a	minute	you'd	lost	all	your	buttons	and	started	eating	dynamite
"	我	想法	为了	一个	分钟	你会	丢失的全部		你的	按钮	和	开始	吃	炸药

. "

: "

. "

“我刚才还以为你把扣子全都弄丢了，开始吃炸药了呢。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['krɪmpər] , " ['skɔti] [ɪk'spleɪnd] .

"	We	didn't	have	crimpers	,	"	Scotty	explained	.
"	我们	没有	有	压线钳	,	"	斯科蒂	解释	.

“我们没有压线钳，”斯科蒂解释说。

" [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [kæp] [ɑːn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [krɪmp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tiːθ] .

"	The	only	way	I	could	get	the	cap	on	was	to	crimp	it	with	my	teeth	.
"	这	仅有的	方式	我	可以	得到	这	帽	在	曾是	到	压接	它	和	我的	牙齿	.

“我唯一能把盖子盖上的办法就是用牙齿把它咬紧。”

" [rɪk] [tɜːrnd] [waɪt] .

"	Rick	turned	white	.
"	里克	转向	白色的	.

里克脸色煞白。

[hiː; hi] [gʌlpt] .

He	gulped	.
他	吞咽	.

他咽了口唾沫。

[noʊ] ['wʌndər] ['skɔti] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] !

No	wonder	Scotty	looked	a	little	pale	!
不	想知道	斯科蒂	看起来	一个	小的	苍白	!

难怪斯科蒂脸色有点苍白!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , " ['skɔti] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkɪli] .

"	It	worked	,	"	Scotty	said	,	a	little	shakily	.
"	它	工作	,	"	斯科蒂	说	,	一个	小的	摇摇晃晃地	.

“成功了,”斯科蒂有些颤抖地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [θɪŋ] . "

"	But	I	don't	want	to	do	it	as	a	regular	thing	.	"
"	但	我	不	想	到	做	它	作为	一个	常规的	事物	.	"

“但我不想经常这样做。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] !

"	I	should	hope	not	!
"	我	应该	希望	不是	!

我希望不会!

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] ['fɜːrvəntli] .

"	Rick	exclaimed	fervently	.
"	里克	惊呼	热切地	.

“里克激动地喊道。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [stɪk] .

"	Give	me	that	stick	.
"	给	我	那	戳	.

把那根棍子给我。

[aɪl] [kə'nekt] [ʌp] .

I'll	connect	up	.
患病的	连接	向上	.

我会接通。

[wɪl] [wʌn][biː; bi] [ɪ'nʌf] ? "

Will	one	be	enough	?	"
将要	一	是	足够的	?	"

一个就够了吗?

" ['plenti] , " ['skɔti] [sed] .

"	Plenty	,	"	Scotty	said	.
"	很多	,	"	斯科蒂	说	.

“很多,”斯科蒂说。

" [get] ['goʊɪŋ] .

"	Get	going	.
"	得到	去	.

快走吧。

[aɪl] [kə'nekt] [ʌp] [ðə; ði] ['detəneɪtər] .

I'll	connect	up	the	detonator	.
患病的	连接	向上	这	雷管	.

我来连接引爆器。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɪk] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,

"	By	the	time	Rick	had	placed	the	dynamite	and	connected	the	wires	,
"	经过	这	时间	里克	有	放置	这	炸药	和	连接	这	电线	,

['skɔti] [wʌz; wəz] ['redi] ,

Scotty	was	ready	,
斯科蒂	曾是	准备好	,

“当里克放置好炸药并连接好电线时，斯科蒂已经准备好了。”

[ðə; ði] ['detəneɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒiːp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

the	detonator	in	the	front	seat	of	the	jeep	between	his	legs	.
这	雷管	在	这	正面	座位	的	这	吉普车	之间	他的	腿	.

引爆器就在吉普车前座他两腿之间。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['regjələr] [fjuːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wish	we	had	some	regular	fuse	,	"	he	said	.
"	我	希望	我们	有	一些	常规的	保险丝	,	"	他	说	.

“我希望我们能用普通的保险丝，”他说。

" [ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʃɔːrt] [fjuːziz] [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] , [laɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θroʊ]

"	Then	we	could	put	short	fuses	on	a	few	sticks	,	light	them	,	and	throw
"	然后	我们	可以	放	短的	保险丝	在	一个	很少	棍子	,	光	他们	,	和	扔

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“然后我们可以把短引线绑在几根棍子上，点燃它们，然后扔出去。”

" [rɪk] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	Rick	stared	at	him	.
"	里克	凝视	在	他	.

里克盯着他看。

" [ænd; ənd] [krɪmp] [ɔːl] [ðə; ði] [kæps] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tiːθ] ?

"	And	crimp	all	the	caps	with	your	teeth	?
"	和	压接	全部	这	帽子	和	你的	牙齿	?

“用牙齿把所有的瓶盖都压紧？”

[bɔɪ] , [aɪm] [glæd] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [fjuːz] !

Boy	,	I'm	glad	we	haven't	any	fuse	!
男生	,	我是	高兴的	我们	还没有	任何	保险丝	!

天哪，幸好我们没有保险丝！

" ['skɑːtiːz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['mɪnɪts] [ɔːf] .

"	Scotty's	estimate	was	two	minutes	off	.
"	斯科蒂的	估计	曾是	二	分钟	离开	.

斯科蒂的估计有两分钟的误差。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [twelv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] .

It	took	twelve	minutes	for	the	troops	to	come	into	sight	.
它	采取	十二	分钟	为了	这	军队	到	来	进入	视线	.

过了十二分钟，部队才出现在视野中。

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bə'nænə] [plænts] ,

Watching	from	behind	the	banana	plants	,
观看	从	在后面	这	香蕉	植物	,

躲在香蕉树后面看着，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['haɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tendəfiːt] [ɑːn] [ðer; ðər]

the	boys	saw	them	hiking	down	the	road	like	a	bunch	of	tenderfeet	on	their
这	男孩们	锯	他们	远足	向下	这	路	喜欢	一个	束	的	嫩脚	在	他们的

[fɜːrst] [faɪv] - [maɪl] [haɪk] .

first	five	-	mile	hike	.
第一的	五	-	英里	远足	.

男孩们看到他们沿着公路徒步而下，就像一群初次徒步旅行的新手一样，走了五英里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ˈdɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði][sæn] - [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [slæk] .

It	was	obvious	that	discipline	in	the	San	Luzian	army	was	slack	.
它	曾是	明显的	那	纪律	在	这	圣	-	军队	曾是	松弛	.

圣卢西亚军队的纪律涣散是显而易见的。

[ðə; ði][men] [wɔːr] [ˈslɑːpi] [braʊn] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][hæts] .

The	men	wore	sloppy	brown	uniforms	and	a	variety	of	hats	.
这	男人	穿着	邋遢	棕色的	制服	和	一个	种类	的	帽子	.

男人们穿着邋遢的棕色制服，戴着各式各样的帽子。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌbændəˈlɪr] [ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [tʃests]

They	carried	rifles	and	there	were	bandoliers	of	cartridges	across	their	chests
他们	携带	步枪	和	那里	是	弹药带	的	墨盒	穿过	他们的	箱子

[ænd; ənd] [grəˈneɪdz] [æt; ət][ðer; ðər] [belts] .

and	grenades	at	their	belts	.
和	手榴弹	在	他们的	腰带	.

他们肩扛步枪，胸前斜挎着弹药带，腰间挂着手榴弹。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ?

"	Can	you	see	?
"	能	你	看	?

你看到了吗?

" [rɪk] [ˈwɪspəd] .

"	Rick	whispered	.
"	里克	低声说道	.

里克低声说道。

" [faɪn] , " [ˈskɔti] [ˈwɪspəd] [bæk] .

"	Fine	,	"	Scotty	whispered	back	.
"	美好的	,	"	斯科蒂	低声说道	后退	.

“好吧，”斯科蒂低声回答道。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði][dʒiːp] , [ˈweɪtɪŋ] .

They	sat	in	the	jeep	,	waiting	.
他们	卫星	在	这	吉普车	,	等待	.

他们坐在吉普车里，等待着。

[rɪk] [kept] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ˈaɪdlɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈɔːdəbl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Rick	kept	the	motor	idling	,	knowing	that	the	sound	would	be	inaudible	a	short
里克	保留	这	发动机	怠速	,	会心	那	这	声音	会	是	听不清	一个	短的

['dɪstəns] [əˈweɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

里克让发动机保持怠速运转，因为他知道在不远处听不到声音。

[ðə; ði] [truːps] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

The	troops	reached	the	point	the	boys	had	selected	.
这	军队	达到	这	观点	这	男孩们	有	已选	.

部队到达了男孩们选定的地点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pəˈpaɪə] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .

It	was	a	big	papaya	about	fifty	feet	beyond	the	dynamite	.
它	曾是	一个	大的	木瓜	关于	五十	脚	超过	这	炸药	.

那是一个巨大的木瓜，距离炸药大约五十英尺远。

['skɔti] [pʊʃt] [ðə; ði]['plʌndʒər] .

Scotty	pushed	the	plunger	.
斯科蒂	推动	这	柱塞	.

斯科蒂按下了柱塞。

[ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ɪk'sploʊdɪd] .
The dynamite exploded .
这 炸药 爆炸了 .

炸药爆炸了。

[rɪk] ['reɪst] [ðə; ði]['moʊtər] , [ðen] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː] [gɪr] .
Rick raced the motor , then shifted into gear .
里克 比赛 这 发动机 , 然后 转移 进入 齿轮 .

里克发动了引擎，然后挂上了挡。

['skɔti] [kʌt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [luːs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪk] [lɜːtʃ]
Scotty cut the wires loose with one flick of his knife and Rick lurched
斯科蒂 切 这 电线 松动的 和 一 轻弹 的 他的 刀 和 里克 踉跄了一下
['ɑːntə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][fled] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ək'seləreɪt] .
onto the road and fled toward the hotel as fast as he could accelerate .
到 这 路 和 逃亡 朝向 这 酒店 作为 快速地 作为 他 可以 加速 .

斯科蒂一刀割断了电线，里克踉跄着上了路，然后以最快的速度加速向酒店逃去。

[θruː] [ðə; ði] [rɪr] - [vjuː] ['mɪrər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [truːps] ['skætər] [ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ]
Through the rear - view mirror he could see the troops scatter and knew they
通过 这 后部 - 看法 镜子 他 可以 看 这 军队 分散 和 知道 他们
[hæd; həd] [sləud] [θɪŋz] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [liːst] .
had slowed things down for a few minutes at least .
有 减速 事物 向下 为了 一个 很少 分钟 在 至少 .

透过后视镜，他看到士兵们四散奔逃，知道他们至少拖慢了局势几分钟。

[ðə; ði][læst] [vjuː] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn][mæn] , ['evɪdəntli] [æn; ən]['ɑːfɪsər] ,
The last view he had was of one man , evidently an officer ,
这 最后的 看法 他 有 曾是 的 一 男人 , 显然 一个 官 ,

他最后看到的是一个人，显然是一名军官。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [truːps] [ə'gen] .
trying to rally the troops again .
尝试 到 集会 这 军队 再次 .

试图再次重整旗鼓。

[rɪk] ['raʊndɪd] [ðə; ði][tɜːrn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [graʊndz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts]
Rick rounded the turn leading to the hotel grounds and saw that the scientists
里克 圆润 这 转动 领导 到 这 酒店 理由 和 锯 那 这 科学家
[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʒiːp] ,
were waiting in the jeeps ,
是 等待 在 这 吉普车 ,

里克绕过通往酒店庭院的弯道，看到科学家们正坐在吉普车里等着他。

['redi] [tuː; tə][roʊl] .
ready to roll .
准备好 到 卷 .

准备出发。

[hiː; hi] [sləud] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [jel] , " [lets] [goʊ] ,
He slowed long enough to yell , " Let's go ,
他 减速 长的 足够的 到 叫喊 , " 我们来吧 去 ,

他放慢脚步，大声喊道：“走吧！”

" [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]['ɪntuː]['kælər] .
" then led the way down the road to the front of the hotel and into Calor .
" 然后 引领 这 方式 向下 这 路 到 这 正面 的 这 酒店 和 进入 卡路里 .

然后领着我们沿着路走到酒店前面，进入卡洛尔。

[ðə; ði][nekst]['prɑːbləm][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
The next problem was to find a place to stay .
这 下一个 问题 曾是 到 寻找 一个 地方 到 停留 .

下一个问题是找到住处。

[ɑːnɜˈɛriːoʊ] [əd'vaɪzd] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [hoʊ'tel] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd]

Honorario	advised	staying	away	from	the	big	hotels	on	the	beach	and	suggested
酬金	建议	入住	离开	从	这	大的	酒店	在	这	海滩	和	建议

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [bʌt; bət] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hɑːstəlri] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [taʊn] .

a	smaller	but	quite	comfortable	hostelry	on	the	outskirts	of	town	.
一个	较小的	但	相当	舒服的	旅店	在	这	郊区	的	镇	.

Honorario 建议避开海滩上的大型酒店，并推荐了城郊一家规模较小但相当舒适的旅馆。

[rɪk] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Rick	was	pleased	to	see	that	it	was	located	right	on	the	water	,
里克	曾是	高兴	到	看	那	它	曾是	位于	正确的	在	这	水	,

里克很高兴地看到它就位于水边。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sæn] ['lʌz] [biːtʃ] [bɪ'gæn] .

at	the	point	where	the	long	San	Luz	beach	began	.
在	这	观点	在哪里	这	长的	圣	卢兹	海滩	开始	.

在圣卢兹长滩的起点处。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

But	he	doubted	there	would	be	time	for	swimming	.
但	他	怀疑	那里	会	是	时间	为了	游泳	.

但他怀疑是否有时间游泳。

[ðə; ði][hoʊ'tel][ˌɪntərnæʃə'næl; ˌɪntərnæʃə'nɑːl][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	Hotel	Internationale	was	comfortable	,	and	more	than
这	酒店	国际	曾是	舒服的	,	和	更多的	比

['ædɪkwət] .

adequate	.
足够的	.

国际酒店舒适宜人，完全符合要求。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ruːmz; rʊmz] .

The	scientists	congratulated	each	other	on	being	able	to	get	rooms	.
这	科学家	恭喜	每个	其他	在	存在	有能力的	到	得到	房间	.

科学家们互相祝贺对方找到了房间。

['fɔːrtʃənətli] , [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər] [ɪk'spleɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fʊl] [tu'rɪstə] [taɪm] .

Fortunately	,	as	the	manager	explained	,	it	was	not	yet	full	turista	time	.
幸运的是	,	作为	这	经理	解释	,	它	曾是	不是	然而	满的	游客	时间	.

幸运的是，正如经理解释的那样，现在还不是游客高峰期。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] , [tuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmədeɪt]

If	they	were	prepared	to	double	up	,	two	to	a	room	,	he	could	accommodate
如果	他们	是	准备	到	双倍的	向上	,	二	到	一个	房间	,	他	可以	容纳

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果他们愿意两人一间房，他可以接待他们。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [druː] [ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

Rick	and	Scotty	drew	a	room	on	the	second	floor	.
里克	和	斯科蒂	画	一个	房间	在	这	第二	地面	.

里克和斯科蒂在二楼画了一个房间。

[ðə; ði] [bæθ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .

The	bath	was	down	the	hall	,	but	they	didn't	mind	that	.
这	洗澡	曾是	向下	这	大厅	,	但	他们	没有	头脑	那	.

浴室在走廊尽头，但他们并不介意。

['hɑːrtsən] [brænt] [ænd; ənd]['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] [ʃerd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ruːm] ,

Hartson	Brant	and	Hobart	Zircon	shared	the	largest	room	,
哈特森	布兰特	和	霍巴特	锆石	共享	这	最大	房间	,

哈特森·布兰特和霍巴特·齐尔孔共用最大的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɔːrtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

and	there	was	a	large	porch	that	could	be	used	as	a	meeting	place	.
和	那里	曾是	一个	大的	门廊	那	可以	是	用过的	作为	一个	会议	地方	.

而且还有一个可以作为聚会场所的大门廊。

[ðə; ðɪ][hoʊ'tel]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ruːm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][tɜːrn]

The	hotel	also	had	a	basement	room	that	the	manager	was	glad	to	turn
这	酒店	还	有	一个	地下室	房间	那	这	经理	曾是	高兴的	到	转动

['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪpmənt] — [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [fiː] ,

over	for	the	equipment	—	at	a	slight	fee	,
超过	为了	这	设备	—	在	一个	轻微	费用	,

酒店还有一个地下室房间，经理很乐意把房间借给我们存放设备——当然只收取少量费用。

['nætʃ(ə)rəli] .

naturally	.
自然	.

自然。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɔgəld] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]['keɪsɪz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ɑːn][ðer; ðər]

But	he	boggled	when	the	boys	appeared	with	cases	of	dynamite	on	their
但	他	困惑	什么时候	这	男孩们	出现	和	案例	的	炸药	在	他们的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

但当这些男孩肩扛着几箱炸药出现时，他感到十分困惑。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɑːnɜ-ɛriːoʊ] [sə'dʒestɪd] .

"	Leave	it	to	me	,	"	Honorario	suggested	.
"	离开	它	到	我	,	"	酬金	建议	.

“交给我吧，”霍诺拉里奥建议道。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

"	I	will	find	a	place	that	will	be	safe	.
"	我	将要	寻找	一个	地方	那	将要	是	安全的	.

我会找到一个安全的地方。

" [rɪk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːnɜ-ɛriːoʊ] .

"	Rick	was	glad	to	leave	it	to	Honorario	.
"	里克	曾是	高兴的	到	离开	它	到	酬金	.

里克很高兴把这件事交给霍诺拉里奥。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [mɑːn'tɔɪə] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd]

He	was	anxious	to	get	in	touch	with	Montoya	,	to	explain	what	had
他	曾是	焦虑的	到	得到	在	触碰	和	蒙托亚	,	到	解释	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他急于联系蒙托亚，向他解释发生了什么事。

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

The	police	station	was	not	far	away	.
这	警察	车站	曾是	不是	远的	离开	.

警察局离这里不远。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [haikt] ['oʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

He	and	Scotty	hiked	over	and	found	the	young	captain	alone	in	his	office	.
他	和	斯科蒂	徒步旅行	超过	和	成立	这	年轻的	队长	独自的	在	他的	办公室	.

他和斯科蒂徒步走过去，发现年轻的船长独自一人在办公室里。

[mɑːn'tɔɪə] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [stɜːrn] .

Montoya	listened	to	their	story	,	and	his	face	became	stern	.
蒙托亚	听着	到	他们的	故事	,	和	他的	脸	成为	船尾	.

蒙托亚听完他们的讲述，脸色变得严肃起来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌpɔsə'bilitiz] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	There	are	two	possibilities	,	"	he	said	finally	.
"	那里	是	二	可能性	,	"	他	说	最后	.

“有两种可能性，”他最后说道。

" ['iːðər] [ge'vaːraː][ɪz] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]

"	Either	Guevara	is	mounting	a	big	revolution	,	or	he	is	interested	only	in	the
"	任何一个	格瓦拉	是	安装	一个	大的	革命	,	或者	他	是	感兴趣的	仅有的	在	这

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

“格瓦拉要么是在发动一场大革命，要么他只是对钻石感兴趣。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['daiəmənds] , [ðen] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [truːps] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

If	it	is	the	diamonds	,	then	he	probably	will	keep	the	troops	near	the	mountain	,
如果	它	是	这	钻石	,	然后	他	大概	将要	保持	这	军队	靠近	这	山	,

如果是为了钻石，那么他很可能会把部队驻守在山附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['bɑːðərd] [æt; ət][ɔːl] . "

and	the	city	may	not	be	bothered	at	all	.	"
和	这	城市	可能	不是	是	烦恼	在	全部	.	"

而这座城市可能根本不会在意。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] ?

"	How	can	we	find	out	?
"	如何	能	我们	寻找	出去	?

我们该如何查明呢?

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [ɪk'sept] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [truːps] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] .

"	Except	by	waiting	to	see	if	troops	show	up	here	.
"	除了	经过	等待	到	看	如果	军队	展示	向上	这里	.

“除非等待军队是否会来到这里。”

" [mɑːn'tɔɪə] [stɛərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['hɑːrbər][ʌv; əv]['kælər] .

"	Montoya	stared	through	the	window	at	the	tiny	harbor	of	Calor	.
"	蒙托亚	凝视	通过	这	窗户	在	这	微小的	港口	的	卡路里	.

蒙托亚透过窗户凝视着卡洛尔的小港口。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

The	boys	waited	while	he	thought	it	over	.
这	男孩们	等待	尽管	他	想法	它	超过	.

男孩们等着他仔细考虑。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [s'wɪvld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] .

Finally	the	captain	swiveled	around	and	faced	them	.
最后	这	队长	旋转	大约	和	面对	他们	.

最后，船长转过身来面对他们。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	We	can	find	out	,	if	you	will	take	a	chance	.
"	我们	能	寻找	出去	,	如果	你	将要	拿	一个	机会	.

“如果你愿意冒险一试，我们就能查明真相。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] , ['riːəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

I	do	not	think	it	is	much	of	a	chance	,	really	,	but	it	may	be	.
我	做	不是	思考	它	是	很多	的	一个	机会	,	真的	,	但	它	可能	是	.

我觉得这种可能性不大，但也不是完全没有可能。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][geɪ'vɑːrəz, gə'vɑːrəz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

Let	us	think	of	things	from	Guevara's	point	of	view	.
让	我们	思考	的	事物	从	格瓦拉的	观点	的	看法	.

让我们从格瓦拉的角度来看待问题。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['daiəmənds] .

He	knows	that	you	know	of	these	diamonds	.
他	知道	那	你	知道	的	这些	钻石	.

他知道你了解这些钻石。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃʊrli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər]

He	also	knows	,	because	he	is	intelligent	,	that	you	surely	realize	the	danger
他	还	知道	,	因为	他	是	聪明的	,	那	你	一定	意识到	这	危险

[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

of	talking	about	them	.
的	说	关于	他们	.

他也知道，因为他很聪明，你肯定也意识到谈论这些事情的危险性。

[soʊ] , [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [juː; jʊ] ?

So	,	what	would	he	do	with	you	if	he	caught	you	?
所以	,	什么	会	他	做	和	你	如果	他	捕捉	你	?

那么，如果他抓到你，他会怎么处置你?

[pər'hæps] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

Perhaps	detain	you	for	a	while	,	but	no	more	.
也许	扣留	你	为了	一个	尽管	,	但	不	更多的	.

或许会耽搁你一会儿，但不会更久。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɑːrm][tuː; tə] ['fɔːrənərz] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['hænd(ə)l] .

He	knows	that	harm	to	foreigners	would	bring	down	trouble	he	could	not	handle	.
他	知道	那	伤害	到	外国人	会	带来	向下	麻烦	他	可以	不是	处理	.

他知道伤害外国人会给他带来他无法应对的麻烦。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˌvenə'zweɪlə] , [kə'lʌmbiə] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [hɪr] .

We	would	have	Venezuela	,	Colombia	,	Great	Britain	,	and	the	United	States	in	here	.
我们	会	有	委内瑞拉	,	哥伦比亚	,	伟大的	英国	,	和	这	团结的	各州	在	这里	.

这里会包括委内瑞拉、哥伦比亚、英国和美国。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn] [truːps] [ɑːn][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔːrdər] ,

The	first	three	might	bring	in	troops	on	the	pretext	of	restoring	order	,
这	第一的	三	可能	带来	在	军队	在	这	借口	的	恢复	命令	,

前三者可能会以恢复秩序为借口调集军队，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

but	actually	to	back	up	their	claims	to	the	island	.
但	实际上	到	后退	向上	他们的	索赔	到	这	岛	.

但实际上是为了佐证他们对该岛的所有权主张。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] ['preʃər] [ɑːn][ɔːl] [θriː] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "

The	United	States	would	bring	great	pressure	on	all	three	to	do	something	.	"
这	团结的	各州	会	带来	伟大的	压力	在	全部	三	到	做	某物	.	"

美国将对这三个国家施加巨大压力，迫使它们采取行动。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	It	makes	sense	,	"	Rick	agreed	.
"	它	制作	感觉	,	"	里克	同意	.

“有道理，”里克同意道。

" [soʊ][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ge'vaːraː] ? "

"	So	you	don't	think	we're	in	any	great	danger	from	Guevara	?	"
"	所以	你	不	思考	是	在	任何	伟大的	危险	从	格瓦拉	?	"

所以你认为我们不会面临来自格瓦拉的巨大危险吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] .

If	you	had	been	at	the	hotel	,	he	would	have	kept	you	there	,	I	think	.
如果	你	有	到过	在	这	酒店	,	他	会	有	保留	你	那里	,	我	思考	.

我认为，如果你当时在酒店，他会把你留在那里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

But	you	were	not	,	so	we	must	see	if	he	is	prepared	to	follow	you	.
但	你	是	不是	,	所以	我们	必须	看	如果	他	是	准备	到	跟随	你	.

但你当时并没有这样做，所以我们必须看看他是否愿意跟随你。

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [let] [ə'loʊn] [tuː; tə] [maɪn] ['daiəmənds] ,

My	own	opinion	is	that	he	wants	to	be	let	alone	to	mine	diamonds	,
我的	自己的	观点	是	那	他	想要	到	是	让	独自的	到	矿	钻石	,

我个人认为，他只是想独自一人去开采钻石。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] .

while	he	has	time	.
尽管	他	有	时间	.

趁他有时间的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kælər][tuː; tə][duː] [ðɪs] . "

It	does	not	take	an	invasion	of	Calor	to	do	this	.	"
它	做	不是	拿	一个	入侵	的	卡路里	到	做	这	.	"

并不需要入侵卡洛尔才能做到这一点。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ?

"	What	do	you	want	us	to	do	?
"	什么	做	你	想	我们	到	做	?

“你们想让我们做什么？”

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" ['sɪmpli] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ɔːr][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

"	Simply	take	a	ride	to	the	hotel	,	or	as	far	as	you	can	go	.
"	简单地	拿	一个	骑	到	这	酒店	,	或者	作为	远的	作为	你	能	去	.

“只需搭车到酒店，或者尽可能远一点就行了。”

[siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['riːəli] [ɪz] .

See	what	the	situation	really	is	.
看	什么	这	情况	真的	是	.

弄清楚事情的真相。

[ɪf] [aɪ] , [ɔːr][maɪ][men] , [ʃʊd; ʃəd][traɪ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [miːn] ['ʃuːtɪŋ] .

If	I	,	or	my	men	,	should	try	this	it	would	surely	mean	shooting	.
如果	我	,	或者	我的	男人	,	应该	尝试	这	它	会	一定	意思是	射击	.

如果我和我的手下胆敢尝试这样做，那肯定意味着要开枪。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɛkstrɑndʒɝoʊz] , — ['fɔːrənərz] .

But	you	are	extranjeros	,	—	foreigners	.
但	你	是	外国人	,	—	外国人	.

但你们是外国人。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] . "
You **can** **get** **away** **with** **it** **.** **"**
你 能 得到 离开 和 它 . "

你可以逃脱惩罚。

" [juː; jʊ][hoʊp] , " [rɪk] [sed] .
" **You** **hope** **,** **"** **Rick** **said** **.**
" 你 希望 , " 里克 说 .

“你希望如此，”里克说。

[mɑːnˈtɔɪəz] [tiːθ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][smaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Montoya's **teeth** **flashed** **in** **the** **first** **smile** **they** **had** **seen** **on** **his** **face** **.**
蒙托亚的 牙齿 闪光灯 在 这 第一的 微笑 他们 有 已见 在 他的 脸 .

蒙托亚露出了他们第一次见到的笑容，他的牙齿闪闪发光。

" [ɪnˈdiːd] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" **Indeed** **,** **"** **he** **agreed** **.**
" 的确 , " 他 同意 .

“的确如此，”他同意道。

" [aɪ][hoʊp] .
" **I** **hope** **.**
" 我 希望 .

我希望如此。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[naɪt] [pəˈtroʊl]
Night **Patrol**
夜晚 巡逻

夜间巡逻

[ðə; ði][dʒiːp] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv]['kælər][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] .
The **jeep** **rolled** **out** **of** **Calor** **on** **the** **highway** **back** **to** **the** **Hot** **Springs** **Hotel** **.**
这 吉普车 滚动 出去 的 卡路里 在 这 公路 后退 到 这 热的 斯普林斯 酒店 .

吉普车驶出卡洛尔，沿着高速公路返回温泉酒店。

['skɔti] [droʊv] , [waɪl] [rɪk] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Scotty **drove** **,** **while** **Rick** **relaxed** **in** **the** **seat** **beside** **him** **.**
斯科蒂 驾驶 , 尽管 里克 轻松 在 这 座位 旁 他 .

斯科蒂开车，里克则放松地坐在他旁边的座位上。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,
They **had** **taken** **time** **for** **a** **sandwich** **and** **coffee** **,**
他们 有 已采取 时间 为了 一个 三明治 和 咖啡 ,

他们抽出时间吃了三明治，喝了咖啡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ə'gen] .
because **they** **were** **not** **sure** **when** **they** **might** **eat** **again** **.**
因为 他们 是 不是 当然 什么时候 他们 可能 吃 再次 .

因为他们不确定什么时候才能再吃到东西。

['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
Hartson **Brant** **and** **the** **scientists** **were** **at** **work** **on** **detailed** **analysis** **of** **the**
哈特森 布兰特 和 这 科学家 是 在 工作 在 详细的 分析 的 这
['deɪz] [ʃɑːts] .
day's **shots** **.**
天 镜头 .

哈特森·布兰特和科学家们正在对当天的射击情况进行详细分析。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

It	would	take	some	time	.
它	会	拿	一些	时间	.

这需要一些时间。

[wen] [rɪk] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [mɑːnˈtɔɪə] , [ðə; ði]

When	Rick	told	his	father	about	the	conversation	with	Captain	Montoya	,	the
什么时候	里克	讲述	他的	父亲	关于	这	对话	和	队长	蒙托亚	,	这

[ˈsaɪəntɪst] [hæd; həd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈgriːmənt] .

scientist	had	nodded	agreement	.
科学家	有	点头	协议	.

当里克把与蒙托亚上尉的谈话告诉父亲时，这位科学家点头表示同意。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [gʊd] [sens] ,

"	It	sounds	like	good	sense	,
"	它	声音	喜欢	好的	感觉	,

听起来很有道理，

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

especially	since	there	has	been	no	sign	of	an	invasion	of	the	city	.
尤其	自从	那里	有	到过	不	符号	的	一个	入侵	的	这	城市	.

尤其是目前还没有出现任何城市遭到入侵的迹象。

[ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .

The	troops	could	have	been	here	before	this	.
这	军队	可以	有	到过	这里	前	这	.

部队可能在此之前就已经驻扎在这里了。

[goʊ] [əˈhed] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .

Go	ahead	,	but	be	cautious	.
去	前方	,	但	是	谨慎	.

去做吧，但要谨慎。

[ˈɔːlweɪz] [liːv] [jʊr; jər] [ɪˈskeɪp] [ruːt] [ˈoʊpən] .

Always	leave	your	escape	route	open	.
总是	离开	你的	逃脱	路线	打开	.

始终留出逃生路线。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	was	good	advice	,	and	the	boys	intended	to	take	it	.
"	它	曾是	好的	建议	,	和	这	男孩们	故意的	到	拿	它	.

“这是个好建议，孩子们打算采纳。”

[ˈskɔti] [droʊv] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ðen] [sed] ,

Scotty	drove	in	silence	for	a	few	minutes	,	then	said	,
斯科蒂	驾驶	在	沉默	为了	一个	很少	分钟	,	然后	说	,

斯科蒂沉默地开了几分钟车，然后说道：

" [wɪə(r)] [ˈnɪrli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	We're	nearly	at	the	fork	in	the	road	.
"	是	几乎	在	这	叉	在	这	路	.

“我们几乎走到了岔路口。”

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpən] . "

Keep	an	eye	open	.	"
保持	一个	眼睛	打开	.	"

保持警惕。

" [wɪl] [duː] , " [rɪk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Will	do	,	"	Rick	assured	him	.
"	将要	做	,	"	里克	保证	他	.

“好的，”里克向他保证道。

[ðə; ði] [left] [fɔːrk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] , [peɪvd] [roʊd] [tuː; tə] [sæn] ['suːsi] .

The	left	fork	was	the	main	,	paved	road	to	San	Souci	.
这	左边	叉	曾是	这	主要的	,	铺砌路面	路	到	圣	苏西	.

左边岔路是通往圣苏西的主要柏油路。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔːrk] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

The	right	fork	led	up	to	the	hotel	.
这	正确的	叉	引领	向上	到	这	酒店	.

右边的岔路通往酒店。

['skɔti] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrk] [ænd; ənd] [sləud] .

Scotty	reached	the	fork	and	slowed	.
斯科蒂	达到	这	叉	和	减速	.

斯科蒂走到岔路口，放慢了速度。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [rɪk] ['pɔɪntɪd] .

"	Rick	pointed	.
"	里克	尖	.

里克指着说。

['twenti] [jaːdz] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [fɔːrk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [fens] , ['nuːli] [meɪd] [ʌv; əv]

Twenty	yards	up	the	right	fork	there	was	a	barricade	fence	,	newly	made	of
二十	码	向上	这	正确的	叉	那里	曾是	一个	路障	栅栏	,	新	制成	的

[smɔːl] [lɔːgz] .

small	logs	.
小的	日志	.

沿着右侧岔路向上走二十码，会看到一道用小木头新砌成的路障围栏。

['laʊndʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['soʊldʒərz] .

Lounging	against	the	fence	were	a	half	dozen	soldiers	.
休闲	反对	这	栅栏	是	一个	一半	打	士兵	.

六个士兵懒洋洋地靠在栅栏上。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [left] [tuː; tə] [sæn] ['suːsi] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , " [rɪk] [sed] .

"	We	could	go	left	to	San	Souci	,	but	not	to	the	hotel	,	"	Rick	said	.
"	我们	可以	去	左边	到	圣	苏西	,	但	不是	到	这	酒店	,	"	里克	说	.

“我们可以左转去圣苏西，但不能去酒店，”里克说。

" [naʊ] [wʌt] ? "

"	Now	what	?	"
"	现在	什么	?	"

“现在怎么办？”

" [hoʊld] [ɑːn] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk] - [ɔːf] , " ['skɔti] ['mʌtəd] .

"	Hold	on	and	be	ready	for	a	quick	take	-	off	,	"	Scotty	muttered	.
"	抓住	在	和	是	准备好	为了	一个	快的	拿	-	离开	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“抓紧了，准备快速起飞，”斯科蒂低声说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [dʒiːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [left] [fɔːrk] ,

He	turned	the	jeep	into	the	left	fork	,
他	转向	这	吉普车	进入	这	左边	叉	,

他把吉普车拐进了左边的岔路口。

[ðen] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [bækt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [fɔːrk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['weɪtɪd] .

then	shifted	and	backed	around	and	up	the	right	fork	to	where	the	soldiers	waited	.
然后	转移	和	支持的	大约	和	向上	这	正确的	叉	到	在哪里	这	士兵	等待	.

然后改变方向，倒车绕到右侧岔路口，来到士兵们等待的地方。

[wʌn] ['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ] ['sɑːrdʒənts] [straɪps] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sliːv] , ['sɔːntəd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

One	soldier	,	with	sergeant's	stripes	on	his	sleeve	,	sauntered	over	to	them	.
一	士兵	,	和	中士的	条纹	在	他的	袖子	,	漫步	超过	到	他们	.

一名袖子上佩戴着中士军衔的士兵踱步走到他们跟前。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [rɪk] ['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] .

He	carried	a	rifle	,	but	Rick	noted	that	he	didn't	hold	it	at	the	ready	.
他	携带	一个	步枪	,	但	里克	著名的	那	他	没有	抓住	它	在	这	准备好	.

他带着一支步枪，但里克注意到他并没有把枪放在面前准备射击。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] , " [duː] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , ['sɑːrdʒənt] ? "

The	boy	called	,	"	Do	you	speak	English	,	sergeant	?	"
这	男生	称为	,	"	做	你	说话	英语	,	军士	?	"

男孩问道："警官，您会说英语吗？"

" ['liːtl] [biːt] , " [ðə; ði] ['soʊldʒər] [rɪ'plaɪd] .

"	Leetle	beet	,	"	the	soldier	replied	.
"	小精灵	甜菜	,	"	这	士兵	回复	.

"小甜菜，"士兵回答道。

[hiː; hi] [smaɪld] ['kɔːrdʒəli] .

He	smiled	cordially	.
他	微笑	诚挚地	.

他亲切地笑了笑。

" [wʌt] [juː; jʊ] [wiːʃ] , [seɪ'njɔːrez] ? "

"	What	you	weesh	,	señores	?	"
"	什么	你	威什	,	先生们	?	"

"各位先生，你们想要什么？"

" [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ?

"	Can	we	get	to	the	hotel	?
"	能	我们	得到	到	这	酒店	?

我们能到酒店吗?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [noʊ] [kæn; kən] , [seɪ'njɔːr] . "

"	No	can	,	señor	.	"
"	不	能	,	先生	.	"

"不行，先生。"

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [rɪk] [æskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" ['i:z] . . . [haʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] ? . . .
" Ees . . . how you say ? . . .
" 伊斯 . . . 如何 你 说 ? . . .

“呃……怎么说呢？……”

[bɪg] [tɔ:k] [æt; ət][hoʊ'tel] .
big talk at hotel .
大的 讲话 在 酒店 .

在酒店里大谈特谈。

['i:z] [el][ˌgoʊbərnə'dɔ:r][waɪ] . . . [ænd; ənd] . . . [el][kəʊmən'dænti:][ge'va:ra:] .
Ees el gobernador y . . . and . . . el comandante Guevara .
伊斯 el 州长 是 . . . 和 . . . el 司令官 格瓦拉 .

Ees el gobernador y ... 和 ... el comandante Guevara。

['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [menz] .
Also more mens .
还 更多的 男士 .

男性也更多了。

[noʊ][wʌn] [goʊz][tu:; tə][hoʊ'tel] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
No one goes to hotel long time .
不 一 去 到 酒店 长的 时间 .

没有人会长时间待在酒店。

['meɪbi] [wen] [tɔ:k] - . "
Maybe when talk feenish . "
或许 什么时候 讲话 - . "

也许当谈话变得有趣时。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət][ðə; ði]
" The governor and lieutenant governor are having a big conference at the
" 这 州长 和 中尉 州长 是 拥有 一个 大的 会议 在 这
[hoʊ'tel] ?
hotel ?
酒店 ?

“州长和副州长正在酒店召开大型会议？”

" [rɪk] [æskt] [ɪn'kredʒələsli] .
" Rick asked incredulously .
" 里克 问 难以置信地 .

“里克难以置信地问道。”

" ['i:z] [soʊ] , [seɪ'njɔ:r] . "
" Ees so , señor . "
" 伊斯 所以 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [læst] ?
" How long will this conference last ?
" 如何 长的 将要 这 会议 最后的 ?

“这次会议将持续多久？”

" ['skɔti] [æskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [ʃ'rʌgd] .
The sergeant shrugged .
这 军士 耸了耸肩 .

中士耸了耸肩。

" [kiːˈɛn] ['sævi] ?
" Quién sabe ?
" 谁 萨贝 ?

“谁知道？”

['meɪbi] [tuː] [deɪ] , ['meɪbi] [tuː] [sɛ'mɑːnə] . . .
Maybe two day , maybe two semana . . .
或许 二 天 , 或许 二 塞曼纳 . . .

或许两天，或许两周……

[haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] ? . . . "
how you say ? . . . "
如何 你 说 ? . . . "

怎么说呢？……

" [wiːks] , " [rɪk] [sə'plaɪd] .
" Weeks , " Rick supplied .
" 周 , " 里克 供应 .

“几周，”里克补充道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are they talking about ? "
" 什么 是 他们 说 关于 ? "

他们在谈论什么?

" ['iːz] . . . [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] ? . . .
" Ees . . . how you say ? . . .
" 伊斯 . . . 如何 你 说 ? . . .

“呃……怎么说呢？……”

[ˌsɛgʊrɪ'dɑːd][ˌneɪ'siːənəl] .
seguridad nacional .
安全 国家 .

国家安全。

[ðiz] ['iːz] [wʌt] [el][kəʊmən'dænti:] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Thees ees what el comandante speaks to us .
那些 伊斯 什么 el 司令官 说话 到 我们 .

这就是指挥官对我们说的话。

" [rɪk] [glɑːnst] [æt; ət] ['skɔti] .
" Rick glanced at Scotty .
" 里克 瞥了一眼 在 斯科蒂 .

里克瞥了斯科蒂一眼。

" ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] ['kɑːnfərəns] .
" National security conference .
" 国家的 安全 会议 .

国家安全会议。

[ðoʊz] [kæn; kən] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Those can last a long time .
那些 能 最后的 一个 长的 时间 .

它们可以持续很长时间。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'gen] .
" He looked at the sergeant again .
" 他 看起来 在 这 军士 再次 .

他又看了看那名警官。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [sæn] ['suːsi] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , ['meɪbi] . "
" We could go to San Souci , and from there to the hotel , maybe . "
" 我们 可以 去 到 圣 苏西 , 和 从 那里 到 这 酒店 , 或许 . "

“我们可以先去圣苏西，然后再从那里去酒店，也许吧。”

" ['pɜ:oʊ][noʊ] , [seɪ'njɔ:r] .
" Pero no , señor .
" 但是 不 , 先生 .

“但是不，先生。”

[ðæt] [weɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['i:z] [gɑ:rd] .
That way also ees guard .
那 方式 还 伊斯 警卫 .

那样做也能起到保护作用。

['i:z] [noʊ] [weɪ] [get][tu:; tə][hoʊ'tel] .
Ees no way get to hotel .
伊斯 不 方式 得到 到 酒店 .

没办法去酒店。

[mɔ:r] [gʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t][traɪ] , [eɪ] ?
More good you not try , eh ?
更多的 好的 你 不是 尝试 , 嗯 ?

你不尝试反而更好，是吧?

[sɒl'dɑ:doʊz][æt; ət][hoʊ'tel] , [ðeɪ] ['meɪbi] [ʃu:ts] . "
Soldados at hotel , they maybe shoots . "
士兵 在 酒店 , 他们 或许 芽 . "

士兵们在酒店，他们可能会开枪。

" [naʊ] [wi:; wi] [noʊ] , " ['skɔti] [sed] .
" Now we know , " Scotty said .
" 现在 我们 知道 , " 斯科蒂 说 .

“现在我们知道了，”斯科蒂说。

" ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [hɪr] . "
" Nothing more to be gained here . "
" 没有什么 更多的 到 是 获得 这里 . "

“在这里已经没有什么可获得的了。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ?
" Did you see the governor ?
" 做过 你 看 这 州长 ?

你见到州长了吗?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [noʊ] , [seɪ'njɔ:r] .
" No , señor .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [el][kəʊmən'dænti:][ge'va:ra:] .
But I saw el comandante Guevara .
但 我 锯 el 司令官 格瓦拉 .

但我看到了格瓦拉司令。

[bʌt; bət] [i:f] [hi:; hi] ['i:z] [hɪr] , ['ɔ:lsoʊ][el][ˌgoʊbərnə'dɔ:r] .
But eef he ees here , also el gobernador .
但 埃夫 他 伊斯 这里 , 还 el 州长 .

但他在这里，还有州长。

['koʊmoʊ][noʊ] ? "
Cómo no ? "
什么 不 ? "

怎么会这样呢?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rɪk] [ə'griːd] .
" I guess so , " Rick agreed .
" 我 猜测 所以 , " 里克 同意 .

“我想也是，”里克同意道。

" [mɪl]['^raːθiːaːs] , ['sɑːrdʒənt] .
" Mil gracias , sergeant .
" 米尔 谢谢 , 军士 .

“非常感谢，中士。”

['vɑːjə][kɑːn]['diːoʊs] .
Vaya con Dios .
瓦亚 康 神 .

Vaya con Dios.

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] .
A thousand thanks .
一个 千 谢谢 .

万分感谢。

[goʊ][wɪð; wɪθ][gɑːd] . "
Go with God . "
去 和 上帝 . "

与神同在。

" [waɪ] [ʊ'stɛðiz] , " [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [rɪ'tɜːrnd] [pə'laɪtli] .
" Y ustedes , " the sergeant returned politely .
" 是 你们 , " 这 军士 返回 礼貌地 .

“是的，您们，”中士礼貌地回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [seɪ'njɔːrez] .
" And you , señores .
" 和 你 , 先生们 .

“还有各位先生。”

" ['skɔti] [let][ðə; ði] [klʌtʃ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][dʒiːp] [muːvd] [ə'hed] .
" Scotty let the clutch out and the jeep moved ahead .
" 斯科蒂 让 这 离合器 出去 和 这 吉普车 已搬 前方 .

斯科蒂松开了离合器，吉普车向前开了。

" [naʊ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['kæptɪn] [mɑːn'tɔɪə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now to call on Captain Montoya , " he said .
" 现在 到 称呼 在 队长 蒙托亚 , " 他 说 .

“现在去请蒙托亚上尉过来，”他说。

" [raɪt] ? "
" Right ? "
" 正确的 ? "

“正确的？ ”

" [raɪt] , " [rɪk] [ə'griːd] .
" Right , " Rick agreed .
" 正确的 , " 里克 同意 .

“没错，”里克同意道。

" ['ɪntrəstɪŋ] .
" Interesting .
" 有趣的 .

“有趣的。

[ge'va:ra:] [telz] [ðə; ði] [tru:ps] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ['kɑ:nfərəns]
Guevara **tells** **the** **troops** **he** **and** **the** **governor** **are** **having** **a** **security** **conference**
格瓦拉 讲述 这 军队 他 和 这 州长 是 拥有 一个 安全 会议
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
and **should** **not** **be** **interrupted** **.**
和 应该 不是 是 中断 .

格瓦拉告诉士兵们，他和州长正在召开安全会议，不要打扰。

[soʊ] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər]['poʊstɪd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
So **guards** **are** **posted** **to** **protect** **the** **hotel** **.**
所以 守卫 是 发布 到 保护 这 酒店 .

因此，酒店安排了保安人员保护酒店安全。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [spl'dɑ:doʊz]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði][roʊdz]['ɔ:lsoʊ] [ki:ps] ['pi:p(ə)l]
And **none** **of** **the** **poor** **soldados** **realize** **that** **blocking** **the** **roads** **also** **keeps** **people**
和 没有任何 的 这 贫穷的 士兵 意识到 那 阻塞 这 道路 还 保持 人们
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][paɪp] ,
away **from** **the** **volcanic** **pipe** **,**
离开 从 这 火山 管道 ,

而这些可怜的士兵们却丝毫没有意识到，封锁道路也能阻止人们靠近火山管道。

[soʊ][ge'va:ra:][ænd; ənd] ['kɑ:nəl] [kæn; kən][stɑ:rt][wɜ:rk] . "
so **Guevara** **and** **Connel** **can** **start** **work** **.** **"**
所以 格瓦拉 和 康奈尔 能 开始 工作 . "

这样格瓦拉和康奈尔就可以开始工作了。

" [wɪð; wɪθ][geɪ'vɑ:rəz, gə'vɑ:rəz] [oʊn] [men] [tu:; tə][du:][ðə; ði]['dɜ:rti][wɜ:rk] , " ['skɔti] ['ædɪd] .
" **With** **Guevara's** **own** **men** **to** **do** **the** **dirty** **work** **,** **"** **Scotty** **added** **.**
" 和 格瓦拉的 自己的 男人 到 做 这 肮脏的 工作 , " 斯科蒂 额外 .

“让格瓦拉自己的人去做那些肮脏的勾当，”斯科蒂补充道。

" [tu:] [tru:] .
" **Too** **true** **.**
" 也 真的 .

“确实如此。”

['meɪbi] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv]['soʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .
Maybe **they** **even** **have** **soldiers** **on** **the** **job** **.**
或许 他们 甚至 有 士兵 在 这 工作 .

或许他们甚至还派了士兵在现场。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [els] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] ['ga:diŋ] , [tu:] .
I **know** **what** **else** **the** **soldiers** **are** **guarding** **,** **too** **.**
我 知道 什么 别的 这 士兵 是 守护 , 也 .

我还知道士兵们还在守卫什么。

['prɑ:bəbli] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Probably **without** **knowing** **it** **.**
大概 没有 会心 它 .

或许他自己都没意识到。

" ['skɔti] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Scotty** **turned** **to** **look** **at** **him** **.**
" 斯科蒂 转向 到 看 在 他 .

斯科蒂转头看向他。

" [ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "
" **You** **thinking** **the** **same** **thing** **I** **am** **?** **"**
" 你 思维 这 相同的 事物 我 是 ? "

你是不是也跟我想的一样?

" [jep] .
" **Yep** .
" 是的 .

“是的。

['sʌmwer] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['gɑ:rdɪd] [pə'rɪmɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Somewhere **behind** **that** **guarded** **perimeter** **is** **the** **governor** **.**
某处 在后面 那 守卫 周长 是 这 州长 .

州长就在那道戒备森严的警戒线后面。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [wɪə(r)] ['helpləs] . "
And **until** **we** **get** **him** **out** **,** **we're** **helpless** **.** **"**
和 直到 我们 得到 他 出去 , 是 无助 . "

在我们把他救出来之前，我们无能为力。

" [ðen] , " ['skɔti] [ə'naʊnst] , " [wi:l] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
" **Then** **,** **"** **Scotty** **announced** **,** **"** **we'll** **just** **have** **to** **get** **him** **out** **.**
" 然后 , " 斯科蒂 宣布 , " 出色地 只是 有 到 得到 他 出去 .

“那么，”斯科蒂宣布，“我们只能把他弄出去了。”

" [ðə; ði] [dʒi:p] ['ɔ:lmoʊst] [flu:] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] ['kælər] .
" **The** **jeep** **almost** **flew** **down** **the** **road** **to** **Calor** **.**
" 这 吉普车 几乎 飞翔 向下 这 路 到 卡路里 .

“吉普车几乎是飞驰而去，直奔卡洛尔。”

['skɔti] [wi:ld] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [stri:ts] [ænd; ənd] [dru:] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] .
Scotty **wheeled** **it** **through** **the** **narrow** **streets** **and** **drew** **up** **at** **the** **police** **station** **.**
斯科蒂 带轮子的 它 通过 这 狭窄的 街道 和 画 向上 在 这 警察 车站 .

斯科蒂推着车穿过狭窄的街道，来到了警察局门口。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] [mɑ:n'tɔɪə] .
In **a** **moment** **they** **were** **reporting** **to** **Captain** **Montoya** **.**
在 一个 片刻 他们 是 报道 到 队长 蒙托亚 .

片刻之后，他们便向蒙托亚上尉汇报了情况。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] ['lɪsnd] , [ðen] [smækt] [ə; eɪ] [fɪst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] .
The **young** **officer** **listened** **,** **then** **smacked** **a** **fist** **into** **his** **palm** **.**
这 年轻的 官 听着 , 然后 猛击 一个 拳头 进入 他的 棕榈 .

年轻的警官听了听，然后一拳砸在手掌上。

" [b'weɪnoʊ] !
" **Bueno** **!**
" 布埃诺 !

“好！”

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] , [ə'mi:gəuz] .
This **is** **good** **,** **amigos** **.**
这 是 好的 , 朋友们 .

这很好，朋友们。

[wi:; wi] [wɪl] [let] [ge'va:ra:] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kɑ:nəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['daiəmənds] , [eɪ] ?
We **will** **let** **Guevara** **and** **your** **Connel** **have** **the** **diamonds** **,** **eh** **?**
我们 将要 让 格瓦拉 和 你的 康奈尔 有 这 钻石 , 嗯 ?

我们会让格瓦拉和你的康奈尔得到那些钻石，嗯?

[ðeɪ] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [maɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] .
They **can** **use** **the** **entire** **army** **to** **guard** **the** **mine** **,** **if** **they** **wish** **.**
他们 能 使用 这 全部的 军队 到 警卫 这 矿 , 如果 他们 希望 .

如果他们愿意，他们可以动用全部军队来守卫矿场。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [du:] .
I **hope** **they** **do** **.**
我 希望 他们 做 .

我希望他们能做到。

[ðæt] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mə'nuːvər] .

That	means	we	have	the	rest	of	the	island	in	which	to	maneuver	.
那	方法	我们	有	这	休息	的	这	岛	在	哪个	到	演习	.

这意味着我们还有岛屿的其他部分可以行动。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][moʊst] ['trʌstɪd] [men] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [paɪp]

I	have	already	sent	one	of	my	most	trusted	men	to	approach	the	diamond	pipe
我	有	已经	发送	一	的	我的	最多	可信	男人	到	方法	这	钻石	管道

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

from	the	north	,
从	这	北	,

我已经派出了我最信任的人之一，从北面接近钻石矿脉。

[θruː] [rɪ'dɑːndoʊ] .

through	Redondo	.
通过	雷东多	.

途经雷东多。

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['limits] . "

That	way	we	will	know	the	exact	limits	.	"
那	方式	我们	将要	知道	这	精确的	限制	.	"

这样我们就能知道确切的极限了。

" [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði]['ɑːrmi] , " [rɪk] ['ɔbdʒiktid] .

"	But	they've	got	the	army	,	"	Rick	objected	.
"	但	他们有	得到	这	军队	,	"	里克	反对	.

“但他们有军队啊，”里克反驳道。

" [wer] [dʌz] [ðæt] [liːv] [ˌjuː 'es] ? "

"	Where	does	that	leave	us	?	"
"	在哪里	做	那	离开	我们	?	"

那我们该怎么办?

" [friː] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , " [mɑːn'tɔɪə] [sed] .

"	Free	to	operate	in	other	ways	,	"	Montoya	said	.
"	自由的	到	操作	在	其他	方式	,	"	蒙托亚	说	.

“可以自由地以其他方式运作，”蒙托亚说。

" [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz]['ɑːkjupaɪd] , [noʊ] ?

"	The	army	is	occupied	,	no	?
"	这	军队	是	占领	,	不	?

军队被占领了，不是吗?

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ðæt] [wei] .

Let	them	stay	that	way	.
让	他们	停留	那	方式	.

就让他们保持那样吧。

" [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['krɪtɪkli] .

"	His	keen	eyes	examined	the	two	critically	.
"	他的	敏锐的	眼睛	检查	这	二	关键	.

他目光锐利地审视着两人。

[rɪk] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [ster] .

Rick	felt	a	little	uncomfortable	at	the	penetrating	stare	.
里克	毛毡	一个	小的	不舒服	在	这	渗透	盯	.

里克被那锐利的目光看得有些不自在。

[ðen] [mɑːn'tɔɪə] [smaɪld] .

Then	Montoya	smiled	.
然后	蒙托亚	微笑	.

然后蒙托亚笑了。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['flætli] .

"	I	do	not	know	you	,	"	he	said	flatly	.
"	我	做	不是	知道	你	,	"	他	说	断然	.

“我不认识你，”他冷冷地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	But	I	have	certain	evidence	of	the	kind	of	young	men	you	are	.
"	但	我	有	肯定	证据	的	这	种类	的	年轻的	男人	你	是	.

但我有确凿的证据表明你们是什么样的年轻人。

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] .

First	,	you	came	to	this	island	.
第一的	,	你	来了	到	这	岛	.

首先，你来到了这个岛屿。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [kɔːl] .

On	a	mission	of	mercy	,	in	answer	to	my	uncle's	call	.
在	一个	使命	的	怜悯	,	在	回答	到	我的	叔叔的	称呼	.

奉叔叔之命，踏上仁慈的征程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	unselfish	,	and	it	was	also	dangerous	.
它	曾是	无私	,	和	它	曾是	还	危险的	.

这既无私，也很危险。

[ðen] , [tə'naɪt] , [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdblɑːk] .

Then	,	tonight	,	you	took	the	chance	of	finding	the	roadblock	.
然后	,	今晚	,	你	采取	这	机会	的	寻找	这	路障	.

然后，今晚，你冒险找到了路障。

['ɔːlsoʊ] , [ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [sər'praɪz] [juː; jʊ] ,

Also	,	though	this	may	surprise	you	,
还	,	尽管	这	可能	惊喜	你	,

此外，虽然这可能会让你感到惊讶，

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

we	have	heard	something	of	the	Spindrift	Scientific	Foundation	even	here	on	this	island	.
我们	有	听到	某物	的	这	浪花	科学	基础	甚至	这里	在	这	岛	.

即使在我们这个岛上，我们也听说过斯平德里夫特科学基金会。

" [rɪk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

"	Rick	was	surprised	.
"	里克	曾是	惊讶	.

里克很惊讶。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] .

He	knew	the	Foundation	had	an	international	reputation	,	but	he	had	thought	it	was	limited	to	scientists	.
他	知道	这	基础	有	一个	国际的	名声	,	但	他	有	想法	它	曾是	有限的	到	科学家	.

他知道该基金会享有国际声誉，但他原以为它仅限于科学家。

" [soʊ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [mɑːn'tɔɪə] ['ædɪd] .

"	**So**	,	**I**	**have**	**some**	**basis**	**for**	**what**	**I**	**now**	**ask**	**of**	**you**	,	"	**Montoya**	**added**	.
"	所以	,	我	有	一些	基础	为了	什么	我	现在	问	的	你	,	"	蒙托亚	额外	.

“所以，我现在向你们提出的要求是有依据的，”蒙托亚补充道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [kə'lekt] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ][men] [huː] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['lɔɪəl] .

"	**There**	**is**	**no**	**time**	**to**	**collect**	**those**	**of**	**my**	**men**	**who**	**are**	**completely**	**loyal**	**.**
"	那里	是	不	时间	到	收集	那些	的	我的	男人	WHO	是	完全地	忠诚	.

“我没有时间去召集那些完全忠诚的部下。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skætərd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

It	**is**	**because**	**they**	**are**	**scattered**	**,**	**searching**	**for**	**some**	**trace**	**of**	**my**	**uncle**	**.**
它	是	因为	他们	是	疏散	,	搜索	为了	一些	痕迹	的	我的	叔叔	.

因为他们四散各地，都在寻找我叔叔的踪迹。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] . "

I	**do**	**not**	**wish**	**to**	**take**	**time**	**to**	**wait**	**until**	**they**	**report**	**in**	**.**	**"**
我	做	不是	希望	到	拿	时间	到	等待	直到	他们	报告	在	.	"

我不想浪费时间等他们汇报。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**us**	**to**	**do**	**?**
"	什么	做	你	想	我们	到	做	?

“你们想让我们做什么？”

" ['skɔti] [æskt] .

"	**Scotty**	**asked**	**.**
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l] .

"	**It**	**is**	**simple**	**,**	**and**	**not**	**so**	**simple**	**.**
"	它	是	简单的	,	和	不是	所以	简单的	.

“说它简单，其实并不简单。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] ['kænɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ge'vaːra:][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	**large**	**party**	**cannot**	**invade**	**the**	**perimeter**	**Guevara**	**has**	**established**	**,**
一个	大的	派对	不能	入侵	这	周长	格瓦拉	有	已确立的	,

一大群人无法突破格瓦拉设立的警戒线。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [kæn; kən][pər'hæps][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	**a**	**very**	**few**	**can**	**perhaps**	**do**	**it**	**.**
但	一个	非常	很少	能	也许	做	它	.

但或许只有极少数人能做到。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [fjuː] .

We	**will**	**be**	**that**	**few**	**.**
我们	将要	是	那	很少	.

我们将是那少数人之一。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][kæsə][ge'vaːra:] .

We	**will**	**go**	**to**	**Casa**	**Guevara**	**.**
我们	将要	去	到	卡萨	格瓦拉	.

我们将前往格瓦拉之家。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] , [wiː; wi] [wɪl] ['reskjuː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

And	**,**	**if**	**we**	**are**	**lucky**	**,**	**we**	**will**	**rescue**	**my**	**uncle**	**.**
和	,	如果	我们	是	幸运的	,	我们	将要	救援	我的	叔叔	.

如果运气好的话，我们就能救出我的叔叔。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	**do**	**you**	**say**	**?**
什么	做	你	说	?

你怎么说？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [glɑ:nsiz] .
" **The** **boys** **exchanged** **glances** **.**
" 这 男孩们 交换 眼神 .

男孩们交换了一下眼神。

[rɪk] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Rick **spoke** **for** **both** **of** **them** **.**
里克 辐 为了 两个都 的 他们 .

里克代表他们两人发言。

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" **We're** **with** **you** **.**
" 是 和 你 .

我们与你同在。

" [mɑ:n'tɔɪə] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] .
" **Montoya** **didn't** **have** **to** **reply** **.**
" 蒙托亚 没有 有 到 回复 .

蒙托亚不必回答。

[hɪz; ɪz] [wɔ:rm] ['hændʃeɪk] [sed] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [seɪ] .
His **warm** **handshake** **said** **everything** **there** **was** **to** **say** **.**
他的 温暖的 握手 说 一切 那里 曾是 到 说 .

他热情的握手说明了一切。

['skɔti] [spoʊk] [ʌp] .
Scotty **spoke** **up** **.**
斯科蒂 辐 向上 .

斯科蒂开口说话了。

" [aɪv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['naɪtˌtaɪm] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
" **I've** **had** **some** **experience** **in** **nighttime** **operations** **.**
" 我已经 有 一些 经验 在 夜间 运营 .

“我有一些夜间行动的经验。”

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [dɑ:rk] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['blækən] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪsɪz] .
We **will** **need** **dark** **clothes** **,** **and** **something** **to** **blacken** **our** **faces** **.**
我们 将要 需要 黑暗的 衣服 , 和 某物 到 黢 我们的 面孔 .

我们需要深色衣服，以及用来涂黑脸的东西。

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] ['wɛpənz] .
We **will** **need** **weapons** **.**
我们 将要 需要 武器 .

我们需要武器。

[nɑ:t] ['gʌnz] .
Not **guns** **.**
不是 枪支 .

不是枪。

[ɪf] [wi:; wi] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [skreɪp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [daʊn] [ɑ:n] [ˌju: 'es] . "
If **we** **get** **into** **a** **shooting** **scrape** **it** **will** **bring** **the** **whole** **army** **down** **on** **us** **.** **"**
如果 我们 得到 进入 一个 射击 刮 它 将要 带来 这 所有的 军队 向下 在 我们 . "

如果我们陷入枪战，整个军队都会来围攻我们。

" [aɪ] [ə'gri:] .
" **I** **agree** **.**
" 我 同意 .

我同意。

" [mɑ:n'tɔɪə] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [desk] [drɔ:r] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [pə'li:smənz] [naɪt] [stɪk] .
" **Montoya** **opened** **his** **desk** **drawer** **and** **drew** **out** **a** **policeman's** **night** **stick** **.**
" 蒙托亚 打开 他的 桌子 抽屉 和 画 出去 一个 警察的 夜晚 戳 .

蒙托亚打开办公桌抽屉，拿出一根警棍。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['skɔti] .

He	handed	it	to	Scotty	.
他	递交	它	到	斯科蒂	.

他把东西递给了斯科蒂。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	How	about	this	?
"	如何	关于	这	?

这样如何?

" ['skɔti] [heftid] [ˌaɪ 'tiː] , [grɪnd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪk] .

"	Scotty	hefted	it	,	grinned	,	and	handed	it	to	Rick	.
"	斯科蒂	举起	它	,	咧嘴一笑	,	和	递交	它	到	里克	.

斯科蒂掂了掂它，咧嘴一笑，把它递给了里克。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] .

It	was	heavy	,	and	perfectly	balanced	.
它	曾是	重的	,	和	完美	均衡	.

它很重，但平衡性极佳。

[rɪk] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːd] .

Rick	guessed	it	had	been	drilled	and	the	end	filled	with	lead	.
里克	猜对了	它	有	到过	钻孔	和	这	结尾	已填	和	带领	.

里克猜测这孔曾被钻过，孔底灌满了铅。

" [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	One	good	thing	about	this	,	"	he	said	.
"	一	好的	事物	关于	这	,	"	他	说	.

“这件事也有好处，”他说。

" [noʊ] ['muːvɪŋ] [pɑːrts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

"	No	moving	parts	to	get	out	of	order	.
"	不	移动	部分	到	得到	出去	的	命令	.

“没有活动部件，所以不会发生故障。”

" [mɑːn'tɔɪə] [smaɪld] .

"	Montoya	smiled	.
"	蒙托亚	微笑	.

蒙托亚笑了。

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [hæv; həv] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['pɪst(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .

We	will	each	have	one	,	and	I	will	take	my	pistol	as	a	last	resort	.
我们	将要	每个	有	一	,	和	我	将要	拿	我的	手枪	作为	一个	最后的	采取	.

我们每人都会有一把枪，而我的手枪将作为最后的手段。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] ['meməraɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	look	at	the	map	and	memorize	it	.
让	我们	看	在	这	地图	和	记住	它	.

让我们看看地图并记住它。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ,

We	will	have	to	go	through	the	jungle	to	reach	the	house	,
我们	将要	有	到	去	通过	这	丛林	到	抵达	这	房子	,

我们必须穿过丛林才能到达房子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] . "

and	it	would	be	disastrous	to	lose	our	way	.	"
和	它	会	是	灾难性的	到	失去	我们的	方式	.	"

如果我们迷失方向，那将是灾难性的。”

" [get][ə; eɪ] ['kʌmpəs] , " ['skɔti] [ri'kwestid] .
" **Get a compass , " Scotty requested .**
" 得到 一个 罗盘 , " 斯科蒂 请求 .

“拿个指南针来，”斯科蒂请求道。

" [wiː; wi][kæn; kən][set][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [kɔːrs] [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
" **We can set a compass course and hit it right on the nose .**
" 我们 能 放 一个 罗盘 课程 和 打 它 正确的 在 这 鼻子 .

“我们可以设定方向，然后精准地到达目的地。”

" [rɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pæl] .
" **Rick looked at his pal .**
" 里克 看起来 在 他的 朋友 .

里克看了看他的朋友。

" [mə'riːn] ['treɪnɪŋ] ? "
" **Marine training ? "**
" 海洋 训练 ? "

“海军陆战队训练？”

" [noʊp] .
" **Nope .**
" 没有 .

“没有。

" ['skɔti] [grɪnd] .
" **Scotty grinned .**
" 斯科蒂 咧嘴一笑 .

斯科蒂咧嘴一笑。

" [bɔɪ] [skaʊt] .
" **Boy Scout .**
" 男生 侦察 .

“童子军。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi] .
But it will come in handy .
但 它 将要 来 在 便利 .

但这会在某个时候派上用场。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['eniweɪ] , [bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [tuː; tə]
I think I could take you there anyway , but we'd better have a compass to
我 思考 我 可以 拿 你 那里 反正 , 但 我们会 更好的 有 一个 罗盘 到
[biː; bi] [ʃʊr] .
be sure .
是 当然 .

我觉得我还是可以带你去的，但为了保险起见，我们最好带上指南针。

" [ðə; ði] [θriː] [bent]['oʊvər][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][kæsə][ge'vaːraː] .
" **The three bent over the map and worked out the approach to Casa Guevara .**
" 这 三 弯曲 超过 这 地图 和 工作 出去 这 方法 到 卡萨 格瓦拉 .

“三人俯身研究地图，计算出前往格瓦拉之家的路线。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][dʒiːp] .
For one thing , they agreed to approach as close as possible by jeep .
为了 一 事物 , 他们 同意 到 方法 作为 关闭 作为 可能的 经过 吉普车 .

首先，他们同意尽可能用吉普车靠近目的地。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .
If they found the governor , transportation would be needed .
如果 他们 成立 这 州长 , 运输 会 是 需要 .

如果他们找到了州长，就需要交通工具。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][æz; əz][fæst][ɑːn] [fʊt] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

He	could	not	be	as	fast	on	foot	as	might	be	necessary	,	because	of
他	可以	不是	是	作为	快速地	在	脚	作为	可能	是	必要的	,	因为	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

his	age	.
他的	年龄	.

由于年龄原因，他的步行速度可能不如所需速度快。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Besides	,	they	had	no	idea	of	his	present	physical	condition	.
除了	,	他们	有	不	主意	的	他的	展示	身体的	状况	.

此外，他们也完全不了解他目前的身体状况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv]['kælər] , [rɪk] ['draɪvɪŋ] .

It	was	dark	when	they	rolled	out	of	Calor	,	Rick	driving	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	滚动	出去	的	卡路里	,	里克	驾驶	.

他们驶出卡洛尔时天已经黑了，里克开车。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][dɑːrk] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]

All	three	were	dressed	in	dark	clothes	,	and	each	had	a	night	stick	in	his
全部	三	是	穿着	在	黑暗的	衣服	,	和	每个	有	一个	夜晚	戳	在	他的

[belt] .

belt	.
腰带	.

三人均身穿深色衣服，腰间每人都别着一根警棍。

[mɑːn'tɔɪəz] ['pɪst(ə)l][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .

Montoya's	pistol	was	hidden	in	a	shoulder	holster	.
蒙托亚的	手枪	曾是	隐	在	一个	肩膀	枪套	.

蒙托亚的手枪藏在肩挎式枪套里。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erpɔːrt] , [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	officer's	direction	,	they	turned	toward	the	airport	,	passed	it	,
在	这	警官们	方向	,	他们	转向	朝向	这	飞机场	,	通过了	它	,

在警官的指示下，他们转向机场方向，经过了机场。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	headed	toward	the	lighthouse	at	the	extreme	southern	tip	of	the	island	.
和	标题	朝向	这	灯塔	在	这	极端	南部	提示	的	这	岛	.

然后朝着岛屿最南端的灯塔走去。

[ðə; ði][roʊd] [led][pæst][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz]

The	road	led	past	the	light	and	along	the	southern	shore	,	a	hundred	yards
这	路	引领	过去的	这	光	和	沿着	这	南部	支撑	,	一个	百	码

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

from	the	sea	.
从	这	海	.

道路经过灯光，沿着南岸延伸，距离大海一百码。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][fɜːrst] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] , [mɑːn'tɔɪə] [sed] , " ['sloʊli] .

Then	,	as	they	reached	their	first	turning	point	,	Montoya	said	,	"	Slowly	.
然后	,	作为	他们	达到	他们的	第一的	转弯	观点	,	蒙托亚	说	,	"	缓慢地	.

然后，当他们到达第一个转折点时，蒙托亚说："慢慢来。"

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [hɪr] .

It	should	be	about	here	.
它	应该	是	关于	这里	.

应该就在这里。

" ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rʌts] [θruː] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [fɑːrm][lænd] .

"	After	a	moment	he	found	it	,	a	pair	of	ruts	through	the	rolling	farm	land	.
"	后	一个	片刻	他	成立	它	,	一个	一对	的	车辙	通过	这	滚动	农场	土地	.

"过了一会儿，他找到了，那是起伏的农田上的两条车辙。"

[rɪk] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ]

Rick	knew	from	his	study	of	the	map	that	it	was	a	road	on	which
里克	知道	从	他的	学习	的	这	地图	那	它	曾是	一个	路	在	哪个

[bə'nænəz][wɜːr; wər] [hɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

bananas	were	hauled	from	the	plantations	.
香蕉	是	拖拽	从	这	种植园	.

里克通过研究地图得知，这是一条用来从种植园运送香蕉的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][sæn] ['suːsi] .

It	cut	across	to	the	main	road	to	San	Souci	.
它	切	穿过	到	这	主要的	路	到	圣	苏西	.

它横穿到通往圣苏西的主干道。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ruːt] , [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [tʃek] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

By	taking	this	route	,	they	would	miss	the	check	point	near	the	hotel	.
经过	采取	这	路线	,	他们	会	错过	这	查看	观点	靠近	这	酒店	.

走这条路，他们就会错过酒店附近的检查站。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['bʌmpi] [bʌt; bət] ['pæsəbl] .

The	road	was	bumpy	but	passable	.
这	路	曾是	起疙瘩的	但	及格	.

路面颠簸，但可以通行。

[rɪk] [kept] [ə; eɪ] ['stedi] [spiːd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒaunsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə˞] .

Rick	kept	a	steady	speed	in	spite	of	the	jouncing	it	gave	his	passengers	.
里克	保留	一个	稳定的	速度	在	尽管如此	的	这	弹跳	它	给予	他的	乘客	.

尽管车身颠簸，里克仍然保持着稳定的速度。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	could	take	it	.
他们	可以	拿	它	.

他们可以拿走它。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['blæktɑːp] [ə'hed] .

Presently	there	was	blacktop	ahead	.
目前	那里	曾是	柏油路	前方	.

前方目前是柏油路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][sæn] ['suːsi] .

They	had	reached	the	road	to	San	Souci	.
他们	有	达到	这	路	到	圣	苏西	.

他们到达了通往圣苏西的路。

[rɪk] [pʊld] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][oʊ'dɑːmɪtər] ,

Rick	pulled	a	flashlight	from	his	pocket	and	pointed	it	at	the	odometer	,
里克	拉	一个	手电筒	从	他的	口袋	和	尖	它	在	这	里程表	,

里克从口袋里掏出一支手电筒，照向里程表。

[kaʊntɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [taʊn] .

counting	off	the	tenths	of	a	mile	as	he	headed	toward	the	town	.
计数	离开	这	十分之一	的	一个	英里	作为	他	标题	朝向	这	镇	.

他一边朝着镇子走去，一边数着十分之一英里的路程。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['sev(ə)n] - [tenθs] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði][dʒiːp] .

When	he	reached	seven	-	tenths	he	stopped	the	jeep	.
什么时候	他	达到	七	-	十分之一	他	停止	这	吉普车	.

当他到达十分之七时，他停下了吉普车。

" ['tɜːrn ɔːf] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Turnoff	point	,	"	he	said	.
"	关	观点	,	"	他	说	.

“转弯点，”他说。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [stɪr] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['buːndɑːks] .

"	From	now	on	,	we	steer	our	way	through	the	boondocks	.
"	从	现在	在	,	我们	转向	我们的	方式	通过	这	偏远地区	.

“从现在开始，我们将一路驶入偏远地区。”

['eni] [prɪ'fɜːrd] [wei] , ['kæptɪn] ?

Any	preferred	way	,	Captain	?
任何	首选	方式	,	队长	?

船长，您有什么偏好吗?

" [mɑːn'tɔɪə] [ʃ'rʌgd] .

"	Montoya	shrugged	.
"	蒙托亚	耸了耸肩	.

蒙托亚耸了耸肩。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊd] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pæθ] .

"	There	is	no	road	,	or	even	a	path	.
"	那里	是	不	路	,	或者	甚至	一个	小路	.

“这里没有路，甚至连一条路都没有。”

[duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

Do	what	you	can	.	"
做	什么	你	能	.	"

尽你所能。

" [oʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

['skɔti] , [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi] [hed] [duː] [nɔːrθ] . "

Scotty	,	make	sure	we	head	due	north	.	"
斯科蒂	,	制作	当然	我们	头	到期的	北	.	"

斯科蒂，确保我们一路向正北方向前进。

" [tʃek] .

"	Check	.
"	查看	.

“查看。

[meɪk] [ə; eɪ] - - [dɪ'griː] [tɜːrn][ænd; ənd] [kiːp] ['goʊɪŋ] .

Make	a	90	-	degree	turn	and	keep	going	.
制作	一个	-	-	程度	转动	和	保持	去	.

转90度弯，继续前进。

[aɪl] [kə'rekt] [juː; jʊ] .

I'll	correct	you	.
患病的	正确的	你	.

我来纠正你。

" [rɪk] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['riːəl] [kən'sɜːrn] ,

"	Rick	had	only	one	real	concern	,
"	里克	有	仅有的	一	真实的	忧虑	,

里克只有一个真正担心的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][dʒiːp] [laɪts] [maɪt] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər]

and	that	was	that	the	jeep	lights	might	be	visible	from	the	higher
和	那	曾是	那	这	吉普车	灯	可能	是	可见的	从	这	更高

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kæsə] [ge'vaːra:] .

elevation	of	Casa	Guevara	.
海拔	的	卡萨	格瓦拉	.

也就是说，从卡萨格瓦拉 (Casa Guevara) 的高处可能会看到吉普车的灯光。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rɪskt] .

But	it	had	to	be	risked	.
但	它	有	到	是	冒险	.

但必须冒险一试。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['riːəli] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] [wʊd] [skriːn] [ðem; ðəm] .

He	thought	there	wasn't	really	much	of	a	chance	,	because	the	thick	foliage	would	screen	them	.
他	想法	那里	不是	真的	很多	的	一个	机会	,	因为	这	厚的	叶子	会	屏幕	他们	.

他认为机会不大，因为茂密的树叶会遮挡住他们。

[bɪ'saɪdz] , ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [maɪt] [ə'suːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['soʊldʒərz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [raʊndz] .

Besides	,	anyone	seeing	the	lights	might	assume	it	was	soldiers	making	their	rounds	.
除了	,	任何人	看到	这	灯	可能	认为	它	曾是	士兵	制作	他们的	回合	.

此外，任何看到灯光的人都可能会认为那是士兵在巡逻。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlən] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

The	ground	was	carpeted	with	fallen	vegetation	,
这	地面	曾是	铺地毯的	和	倒下	植被	,

地面上铺满了倒下的植被。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [wʌz; wəz][fɜːrm] [ɪ'nʌf] .

but	it	was	the	dry	season	and	the	earth	under	the	leaves	was	firm	enough	.
但	它	曾是	这	干燥	季节	和	这	地球	在下面	这	树叶	曾是	公司	足够的	.

但当时正值旱季，树叶下的土壤足够坚实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] ['bɑːgɪŋ] [daʊn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fɔːr] - [wiːl] [draɪv] .

There	was	little	danger	of	the	jeep	bogging	down	,	especially	in	four	-	wheel	drive	.
那里	曾是	小的	危险	的	这	吉普车	沼泽	向下	,	尤其	在	四	-	车轮	驾驶	.

吉普车陷车的危险很小，尤其是在四驱模式下。

[rɪk] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [spɑːts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Rick	picked	his	way	through	the	jungle	,	keeping	to	clear	spots	as	much	as	he	could	.
里克	挑选	他的	方式	通过	这	丛林	,	保持	到	清除	地点	作为	很多	作为	他	可以	.

里克小心翼翼地穿过丛林，尽可能地沿着空地前进。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bʌt] [daʊn] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bə'nænə][plænt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] ,

Once	it	was	necessary	to	butt	down	a	huge	banana	plant	before	he	could	continue	,
一次	它	曾是	必要的	到	屁股	向下	一个	巨大的	香蕉	植物	前	他	可以	继续	,

他曾经必须先把一棵巨大的香蕉树顶倒才能继续工作。

[bʌt; bət]['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [θruː] [skrʌb] .

but	mostly	it	was	a	matter	of	plowing	through	scrub	.
但	大多	它	曾是	一个	事情	的	耕作	通过	擦洗	.

但大部分时间都花在了穿过灌木丛上。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][pæl'metoʊ] [liːf] [wɪpt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Sometimes	**a**	**palmetto**	**leaf**	**whipped**	**across**	**his**	**face**	**,**
有时	一个	棕榈树	叶子	鞭打	穿过	他的	脸	,

有时，一片棕榈叶会抽打在他的脸上。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] ['θɔːrni] [bʊʃ] [kɔːt] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [druː] [blʌd] .

and	**once**	**a**	**thorny**	**bush**	**caught**	**painfully**	**and**	**drew**	**blood**	**.**
和	一次	一个	带刺的	衬套	捕捉	痛苦地	和	画	血	.

有一次，一丛带刺的灌木刺破了它的皮肤，让它痛苦地流血了。

['skɔti] ['nævɪˌgeɪtid] , ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Scotty	**navigated**	**,**	**keeping**	**track**	**of**	**their**	**direction**	**.**
斯科蒂	导航	,	保持	追踪	的	他们的	方向	.

斯科蒂负责导航，时刻注意着他们的方向。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .

Now	**and**	**then**	**he**	**spoke**	**.**
现在	和	然后	他	辐	.

他时不时会说些什么。

" [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**More**	**to**	**the**	**right**	**when**	**you**	**can**	**.**
"	更多的	到	这	正确的	什么时候	你	能	.

“尽可能向右走。”

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [laɪn] .

We're	**about**	**a**	**hundred**	**yards**	**to**	**the**	**left**	**of**	**our**	**base**	**line**	**.**
是	关于	一个	百	码	到	这	左边	的	我们的	根据	线	.

我们现在位于底线左侧大约一百码处。

" [ðen] , " ['streɪtn] [aʊt] .

"	**Then**	**,**	**"**	**Straighten**	**out**	**.**
"	然后	,	"	拉直	出去	.

然后，“站直。”

[wɪə(r)] [ɑːn] [kɔːrs] [ə'gen] .

We're	**on**	**course**	**again**	**.**
是	在	课程	再次	.

我们又回到正轨了。

" ['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪk] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [groʊθ] ,

"	**After**	**what**	**seemed**	**to**	**Rick**	**an**	**eternity**	**of**	**plowing**	**through**	**the**	**heavy**	**growth**	**,**
"	后	什么	似乎	到	里克	一个	永恒	的	耕作	通过	这	重的	生长	,

['skɔti] [sed] ['kwaɪətli] ,

Scotty	**said**	**quietly**	**,**
斯科蒂	说	悄悄	,

在里克感觉仿佛过了很久很久，他才艰难地穿过茂密的植被，这时斯科蒂平静地说：

" [pɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ðen] [kɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['moʊtər] .

"	**Pick**	**a**	**place**	**to**	**turn**	**around**	**,**	**then**	**kill**	**the**	**lights**	**and**	**motor**	**.**
"	挑选	一个	地方	到	转动	大约	,	然后	杀	这	灯	和	发动机	.

“选个地方掉头，然后关掉车灯和发动机。”

" [rɪk] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] , [swʌŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [hɑːrd] , [bækt]

"	**Rick**	**reached**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**room**	**,**	**swung**	**the**	**wheels**	**hard**	**,**	**backed**
"	里克	达到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	房间	,	摇摆	这	车轮	难的	,	支持的

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

“里克找到一个有空位的地方，猛打方向盘，倒车回去，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [dʒiːp] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [træks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

and	put	the	jeep	in	its	own	tracks	facing	the	other	way	.
和	放	这	吉普车	在	它是自己的		轨道	面向	这	其他	方式	.

让吉普车沿着自己的轨道逆向行驶。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['moʊtər] [swɪtʃ] .

He	turned	off	the	lights	and	cut	the	motor	switch	.
他	转向	离开	这	灯	和	切	这	发动机	转变	.

他关掉了灯，剪断了电机开关。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['flʌdɪd] [ɪn] .

The	silence	and	darkness	flooded	in	.
这	沉默	和	黑暗	被淹	在	.

寂静和黑暗涌入。

" [dʒʌst] [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'dʒʌst] , " ['skɔti] [sed] , ['veri] ['kwaɪətli] .

"	Just	sit	still	until	our	eyes	adjust	,	"	Scotty	said	,	very	quietly	.
"	只是	坐	仍然	直到	我们的	眼睛	调整	,	"	斯科蒂	说	,	非常	悄悄	.

“请坐好，等眼睛适应一下。”斯科蒂轻声说道。

" [ɪf] [aɪv] ['fɪgjərd] [raɪt] , [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɜːrt] [roʊd] ,

"	If	I've	figured	right	,	we're	about	a	hundred	yards	from	the	dirt	road	,
"	如果	我已经	想	正确的	,	是	关于	一个	百	码	从	这	污垢	路	,

“如果我没算错的话，我们离土路大约还有一百码。”

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ge'va:ra:] ['draɪvweɪ] .

just	about	in	front	of	the	Guevara	driveway	.
只是	关于	在	正面	的	这	格瓦拉	车道	.

就在格瓦拉家车道正前方。

[wiːd] ['betər] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [gɑːrdz] .

We'd	better	walk	the	rest	of	the	way	,	in	case	of	guards	.
我们会	更好的	走	这	休息	的	这	方式	,	在	案件	的	守卫	.

为了以防万一遇到守卫，我们最好步行走完剩下的路程。

" [rɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['blæknəs] ['lesnd] .

"	Rick	waited	until	the	blackness	lessened	.
"	里克	等待	直到	这	黑	减少	.

里克等到黑暗渐渐消退。

[hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [daɪ'leɪtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [sər'praɪzɪŋli] [wel] .

His	pupils	were	fully	dilated	now	,	and	he	could	see	surprisingly	well	.
他的	学生	是	完全	扩张	现在	,	和	他	可以	看	出奇	出色地	.

他的瞳孔完全放大，视力出奇地好。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [muːn] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] [bæŋk] .

There	was	a	moon	,	but	at	the	moment	it	was	behind	a	cloud	bank	.
那里	曾是	一个	月亮	,	但	在	这	片刻	它	曾是	在后面	一个	云	银行	.

月亮虽然高悬，但此刻却被云层遮挡住了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['pɜːrfɪktli] .

When	it	emerged	,	he	would	be	able	to	see	perfectly	.
什么时候	它	出现	,	他	会	是	有能力的	到	看	完美	.

当它显现出来时，他就能看得清清楚楚了。

" [lets] [goʊ] , " ['skɔti] [sed] .

"	Let's	go	,	"	Scotty	said	.
"	我们来吧	去	,	"	斯科蒂	说	.

“走吧，”斯科蒂说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)
第7/9页

" [noʊ] [mɔːr] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .
" No more talking now .
" 不 更多的 说 现在 .

“现在不要再说话了。”

[wen] [aɪ][hoʊld][ʌp][maɪ][hænd] , [stɑːp][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
When I hold up my hand , stop and wait for me .
什么时候 我 抓住 向上 我的 手 , 停止 和 等待 为了 我 .

当我举起手时，请停下来等我。

" [ðə; ði][eks] - [mə'riːn] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [mɑːn'tɔɪə] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪk] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
" The ex - Marine took the lead , Montoya following and Rick bringing up the rear .
" 这 前任 - 海洋 采取 这 带领 , 蒙托亚 下列的 和 里克 带来 向上 这 后部 .

“这位前海军陆战队员带头，蒙托亚紧随其后，里克殿后。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪt] [stɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [heftid] [ˌaɪ 'tiː] .
He took the night stick from his belt and hefted it .
他 采取 这 夜晚 戳 从 他的 腰带 和 举起 它 .

他从腰带上取下警棍，掂了掂。

[ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The weight was comforting in his hand .
这 重量 曾是 令人感到安慰 在 他的 手 .

手里的重量让他感到安心。

['skɔti] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ðæt] [rɪk] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] .
Scotty found his way with the ease that Rick always admired .
斯科蒂 成立 他的 方式 和 这 舒适 那 里克 总是 钦佩 .

斯科蒂轻而易举地找到了出路，这一点里克一直很欣赏。

[ðer; ðər] [steps] [wɜːr; wər] ['nɔɪzləs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrpətɪd] ['dʒʌŋg(ə)l] [flɔːr] .
Their steps were noiseless on the carpeted jungle floor .
他们的 步骤 是 无声 在 这 铺地毯的 丛林 地面 .

他们的脚步走在铺着地毯的丛林地面上，悄无声息。

['prez(ə)ntli] ['skɔti] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [mɑːn'tɔɪə] [ænd; ənd] [rɪk] [stɑːpt] , ['weɪtɪŋ] .
Presently Scotty held up his hand , and Montoya and Rick stopped , waiting .
目前 斯科蒂 握住 向上 他的 手 , 和 蒙托亚 和 里克 停止 , 等待 .

这时，斯科蒂举起了手，蒙托亚和里克停下脚步，等待着。

['skɔti] ['dɪsə'pɪrd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Scotty disappeared ahead of them .
斯科蒂 消失 前方 的 他们 .

斯科蒂消失在他们前面。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tikt] [baɪ] .
The seconds ticked by .
这 秒 勾选 经过 .

时间一秒一秒地过去。

[mə'skiːtoʊz] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hwaɪnd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] .
Mosquitoes found them and whined around their heads .
蚊子 成立 他们 和 抱怨 大约 他们的 头部 .

蚊子发现了他们，在他们头顶嗡嗡叫个不停。

['niːðər] [muːvd] .
Neither moved .
两者都不 已搬 .

两人都没动。

['skɔti] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
Scotty returned as silently as he had gone .
斯科蒂 返回 作为 默默 作为 他 有 已消失 .

斯科蒂像他离开时一样悄无声息地回来了。

['bekəniŋ] [ðem; ðəm][kloʊz] , [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [wʌn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtpoʊst] .
Beckoning them close , he whispered , " One guard at the gateposts .
招手 他们 关闭 , 他 低声说道 , " 一 警卫 在 这 大门柱 .

他招手示意他们靠近，低声说道："门口有一个卫兵。"

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ['mɪnɪt] , [ðen] [wɔːk] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd] .
Give me one minute , then walk forward until you reach the road .
给 我 一 分钟 , 然后 走 向前 直到 你 抵达 这 路 .

给我一分钟时间，然后往前走，直到走到马路边。

[kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['spænɪʃ] , ['kæptɪn] .
Call to him in Spanish , Captain .
称呼 到 他 在 西班牙语 , 队长 .

船长，用西班牙语叫他。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɑːn][juː; jʊ] . "
I want to be sure his attention is on you . "
我 想 到 是 当然 他的 注意力 是 在 你 . "

我想确保他的注意力都在你身上。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [mɑːn'tɔɪə] [sed] ['sɔːftli] .
" I understand , " Montoya said softly .
" 我 理解 , " 蒙托亚 说 轻轻 .

"我明白了，"蒙托亚轻声说道。

[rɪk] [pʊt] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [kaʊntɪŋ] .
Rick put a finger on his pulse and began counting .
里克 放 一个 手指 在 他的 脉冲 和 开始 计数 .

里克把一根手指放在脉搏上，开始数脉搏。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæst] .
He could tell his pulse was a little fast .
他 可以 告诉 他的 脉冲 曾是 一个 小的 快速地 .

他感觉自己的脉搏有点快。

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [riːtʃt] ['naɪnti] [hiː; hi] [tæpt] [mɑːn'tɔɪə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
When the count reached ninety he tapped Montoya on the shoulder .
什么时候 这 数数 达到 九十 他 轻敲 蒙托亚 在 这 肩膀 .

当数到九十时，他拍了拍蒙托亚的肩膀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] .
But the officer was already moving .
但 这 官 曾是 已经 移动 .

但警官已经开始行动了。

[rɪk] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [naɪt] [stɪk] [held] [ɪn][ə; eɪ][pɑːm] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] ['sweti]
Rick followed close behind , the night stick held in a palm that had grown sweaty
[wɪð; wɪθ] ['tenʃ(ə)n] .
with tension .
里克 随后 关闭 在后面 , 这 夜晚 戳 握住 在 一个 棕榈 那 有 生长 汗流浃背
和 紧张 .

里克紧随其后，紧握着警棍的手掌因紧张而汗涔涔。

[ðə; ði][sæn] - [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] .

The	San	Luzian	picked	his	way	carefully	,	but	he	moved	at	a	good	speed	.
这	圣	-	挑选	他的	方式	小心	,	但	他	已搬	在	一个	好的	速度	.

圣卢西亚人小心翼翼地选择前进的方向，但他行进速度很快。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

Then	,	suddenly	,	he	stopped	.
然后	,	突然	,	他	停止	.

然后，他突然停了下来。

[rɪk] [piəd] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪtər] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][roʊd] .

Rick	peered	past	him	and	saw	the	lighter	color	of	the	dirt	road	.
里克	窥视	过去的	他	和	锯	这	打火机	颜色	的	这	污垢	路	.

里克越过他，看到了颜色较浅的土路。

[mɑːn'tɔɪə] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] , [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['klɪrli] , " ['hoʊlə] , [ə'miːgoʊ] ! - ['pɑːsə] ?

Montoya	took	a	breath	,	then	he	called	clearly	,	"	Hola	,	amigo	!	Qué	pasa	?
蒙托亚	采取	一个	气息	,	然后	他	称为	清楚地	,	"	你好	,	朋友	!	-	帕萨	?

蒙托亚吸了一口气，然后清晰地喊道："你好，朋友！Qué pasa?

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [roʊz] , ['raɪf(ə)l] ['redi] .

"	Across	the	way	a	figure	rose	,	rifle	ready	.
"	穿过	这	方式	一个	数字	玫瑰	,	步枪	准备好	.

对面站着一个人影，步枪已上膛。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [vɔɪs] [kɔːld] , " [kiː'ɛn] [ˌvi 'e] ?

A	suspicious	voice	called	,	"	Quién	va	?
一个	可疑的	嗓音	称为	,	"	谁	va	?

一个可疑的声音喊道："Quién va?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft][bʌt; bət] ['defɪnət] [saʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] [flɔːr] .

"	There	was	a	soft	but	definite	sound	,	like	a	pumpkin	dropping	on	a	hard	floor	.
"	那里	曾是	一个	柔软的	但	定	声音	,	喜欢	一个	南瓜	下降	在	一个	难的	地面	.

"发出了一声轻柔但清晰的声音，就像南瓜掉在坚硬的地板上一样。"

[ðə; ði] [gɑːrd] ['krʌmpld] .

The	guard	crumpled	.
这	警卫	皱巴巴的	.

守卫瘫倒在地。

[mɑːn'tɔɪə] [ænd; ənd] [rɪk] [muːvd] [tuː; tə] ['skɑːtiːz] [saɪd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] .

Montoya	and	Rick	moved	to	Scotty's	side	with	long	strides	.
蒙托亚	和	里克	已搬	到	斯科蒂的	边	和	长的	步幅	.

蒙托亚和里克迈着大步走到斯科蒂身边。

['skɔti] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [belt][ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [slɪŋ] .

Scotty	was	already	tying	the	guard	hand	and	foot	with	his	own	belt	and	rifle	sling	.
斯科蒂	曾是	已经	捆绑	这	警卫	手	和	脚	和	他的	自己的	腰带	和	步枪	吊索	.

斯科蒂已经用自己的腰带和步枪背带把守卫的手脚绑了起来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gæg] .

Then	he	took	out	a	handkerchief	and	tied	it	into	place	as	a	gag	.
然后	他	采取	出去	一个	手帕	和	系	它	进入	地方	作为	一个	插科打诨	.

然后他掏出一条手帕，把它绑在嘴边，堵住了对方的嘴。

[ðə; ði] [gɑːrd] [kʊd; kəd] [briːð] [pæst][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [jelɪŋ] [wʊd] [get][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] — [wen] [hiː; hi]

The	guard	could	breathe	past	it	,	but	yelling	would	get	him	little	—	when	he
这	警卫	可以	呼吸	过去的	它	,	但	大喊	会	得到	他	小的	—	什么时候	他

[woʊk] [ʌp] .

woke	up	.
觉醒	向上	.

守卫可以喘口气，但大喊大叫对他来说没什么用——当他醒来的时候。

" [help] [ˌem ˈiː][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , " ['skɔti] ['wɪspəd] .

"	Help	me	get	him	into	the	brush	,	"	Scotty	whispered	.
"	帮助	我	得到	他	进入	这	刷子	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“帮我把他弄到灌木丛里去，”斯科蒂低声说道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['eni]['kæʒuəl] [glæns] .

In	a	moment	the	guard	was	out	of	sight	of	any	casual	glance	.
在	一个	片刻	这	警卫	曾是	出去	的	视线	的	任何	随意的	瞥一眼	.

转眼间，守卫就消失在任何人的视线之外。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ker] .

There	wasn't	time	to	hide	him	with	care	.
那里	不是	时间	到	隐藏	他	和	关心	.

没有时间仔细藏匿他。

" [ʌp][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , " ['skɔti] ['wɪspəd] .

"	Up	the	driveway	,	"	Scotty	whispered	.
"	向上	这	车道	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“沿着车道上去，”斯科蒂低声说道。

" [aɪl] [liːd] .

"	I'll	lead	.
"	患病的	带领	.

我来带头。

[wen] [wiː; wi][get] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ðer; ðər]['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] [gɑːrdz] ,

When	we	get	near	the	house	,	there	probably	will	be	other	guards	,
什么时候	我们	得到	靠近	这	房子	,	那里	大概	将要	是	其他	守卫	,

当我们靠近房子时，可能还会遇到其他守卫。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] .

so	we'll	have	to	leave	the	road	and	take	to	the	bush	again	.
所以	出色地	有	到	离开	这	路	和	拿	到	这	衬套	再次	.

所以我们必须离开公路，再次进入灌木丛。

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪri] [wɔːk] .

"	It	was	an	eerie	walk	.
"	它	曾是	一个	怪异	走	.

“这是一次令人毛骨悚然的散步。”

[rɪk] [kept] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm][ʌp] [ə'hed] ,

Rick	kept	expecting	a	challenge	from	up	ahead	,
里克	保留	期待	一个	挑战	从	向上	前方	,

里克一直预感到前方会有挑战，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ɪt'self] .

but	apparently	there	was	no	guard	on	the	driveway	itself	.
但	显然	那里	曾是	不	警卫	在	这	车道	本身	.

但显然车道上并没有保安。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

It	wound	through	the	jungle	for	a	good	quarter	of	a	mile	before	it	began
它	伤口	通过	这	丛林	为了	一个	好的	四分之一	的	一个	英里	前	它	开始

[tuː; tə]['waɪd(ə)n] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

to	widen	out	into	a	clearing	.
到	扩大	出去	进入	一个	清理	.

它蜿蜒穿过丛林，走了足足四分之一英里后，才开始逐渐变宽，进入一片空地。

['skɔti] ['moʊʃənd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] .

Scotty	motioned	and	led	the	way	off	the	road	.
斯科蒂	示意	和	引领	这	方式	离开	这	路	.

斯科蒂做了个手势，然后带头离开了公路。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	march	through	the	jungle	began	again	.
这	行进	通过	这	丛林	开始	再次	.

穿越丛林的行军再次开始。

[rɪk] [plɔdid] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [feɪθ] [ɪn] ['skɔti] .

Rick	plodded	ahead	,	with	complete	faith	in	Scotty	.
里克	蹒跚而行	前方	,	和	完全的	信仰	在	斯科蒂	.

里克迈着沉重的步伐向前走去，他对斯科蒂充满信心。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][pæl][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

He	knew	his	pal	was	taking	them	in	a	circle	,
他	知道	他的	朋友	曾是	采取	他们	在	一个	圆圈	,

他知道他的朋友在带他们兜圈子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [sed] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr]

but	he	couldn't	have	said	exactly	where	they	were	in	relation	to	the	house	or
但	他	不能	有	说	确切地	在哪里	他们	是	在	关系	到	这	房子	或者

[ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

the	driveway	.
这	车道	.

但他无法确切地说出他们相对于房子或车道的具体位置。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ə'hed] !

Then	,	suddenly	,	there	were	lights	ahead	!
然后	,	突然	,	那里	是	灯	前方	!

突然，前方出现了灯光！

['skɔti] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [mɔːr] , [ðen] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['kʌvər] .

Scotty	moved	a	few	feet	more	,	then	sank	down	into	the	dense	cover	.
斯科蒂	已搬	一个	很少	脚	更多的	,	然后	沉没	向下	进入	这	稠密	覆盖	.

斯科蒂又往前走了几英尺，然后钻进了茂密的灌木丛中。

[rɪk] [ɪntʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

Rick	inched	to	his	side	,	and	saw	that	Montoya	was	doing	the	same	.
里克	一点点地	到	他的	边	,	和	锯	那	蒙托亚	曾是	正在做	这	相同的	.

里克挪到他身边，发现蒙托亚也在做同样的动作。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['klɪrɪŋ]

They	had	a	clear	view	of	the	two	-	story	house	and	the	surrounding	clearing
他们	有	一个	清除	看法	的	这	二	-	故事	房子	和	这	周围	清理

.

:

.

他们可以清楚地看到那栋两层楼的房子和周围的空地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌhɑːsi'endə] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [rɪk] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]['meksɪkoʊ] , ['stʌkoʊ] [ɑːn]

It	was	a	hacienda	very	much	like	those	Rick	had	seen	in	Mexico	,	stucco	on
它	曾是	一个	庄园	非常	很多	喜欢	那些	里克	有	已见	在	墨西哥	,	灰泥	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

那是一座庄园，和里克在墨西哥见过的那些非常相似，外墙是灰泥粉刷的。

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [brɪk] [wɔːlz] .

probably	with	heavy	brick	walls	.
大概	和	重的	砖	墙壁	.

可能是厚重的砖墙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɑːrdz] !

And	there	were	guards	!
和	那里	是	守卫	!

而且还有守卫！

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪgəret] [bʌts] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tɔːrd]

He	saw	the	glow	of	two	cigarette	butts	on	the	front	porch	,	and	another	toward
他	锯	这	辉光	的	二	卷烟	屁股	在	这	正面	门廊	,	和	其他	朝向

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

他看到前廊上有两根烟头的火光，后面还有一根。

[θriː] [soʊ][fɑːr] .

Three	so	far	.
三	所以	远的	.

目前为止有三个。

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [krɔːst] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Then	a	figure	crossed	through	the	light	from	a	window	.
然后	一个	数字	交叉	通过	这	光	从	一个	窗户	.

这时，一个身影穿过窗户透进来的光线走了过来。

[fɔːr] !

Four	!
四	!

四！

[ðə; ði] [θriː] [ɪn'veɪdəz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [tɪkt] [ə'weɪ] .

The	three	invaders	waited	while	the	long	minutes	ticked	away	.
这	三	入侵者	等待	尽管	这	长的	分钟	勾选	离开	.

三名入侵者等待着，漫长的时间一分一秒地过去。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] ; ['hɔːdz] [ʌv; əv] [naɪt] ['ɪnsekts] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]

The	three	were	not	alone	;	hordes	of	night	insects	joined	them	and	made	the
这	三	是	不是	独自的	;	成群结队	的	夜晚	昆虫	加入	他们	和	制成	这

[weɪt] ['mɪzrəb(ə)l] .

wait	miserable	.
等待	悲惨的	.

三人并非孤身一人；成群的夜行昆虫加入其中，使他们的等待变得痛苦不堪。

[ðə; ði] [θriː] [ɪn'veɪdəz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [tɪkt] [ə'weɪ]

The	three	invaders	waited	while	the	long	minutes	ticked	away
这	三	入侵者	等待	尽管	这	长的	分钟	勾选	离开

三名入侵者静静等待着，漫长的时间一分一秒地过去。

['skɔti] [druː] [bæk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] ['rɪks] [ɪr] .

Scotty	drew	back	until	his	lips	were	close	to	Rick's	ear	.
斯科蒂	画	后退	直到	他的	嘴唇	是	关闭	到	里克的	耳朵	.

斯科蒂后退一步，直到他的嘴唇靠近里克的耳朵。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] .

"	I'm	going	to	circle	the	house	once	.
"	我是	去	到	圆圈	这	房子	一次	.

“我要绕着房子走一圈。”

[kiːp] ['wɑtʃɪŋ] .

Keep	watching	.
保持	观看	.

请继续关注。

" [wen] [mɑːn'tɔɪə] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['skɔti] ,

"	When	Montoya	would	have	followed	Scotty	,
"	什么时候	蒙托亚	会	有	随后	斯科蒂	,

“当蒙托亚本该追随斯科蒂的时候，

[rɪk] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] .

Rick	put	a	hand	on	his	arm	and	whispered	that	they	should	wait	.
里克	放	一个	手	在	他的	手臂	和	低声说道	那	他们	应该	等待	.

里克把手放在他的胳膊上，低声说他们应该等等。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] .

The	two	concentrated	on	watching	the	windows	and	the	guards	.
这	二	集中	在	观看	这	视窗	和	这	守卫	.

两人专心致志地观察窗户和守卫。

[rɪk] [gest] [ðæt] [ge'vaːraː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

Rick	guessed	that	Guevara	was	not	at	home	.
里克	猜对了	那	格瓦拉	曾是	不是	在	家	.

里克猜测格瓦拉不在家。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][hɪz; ɪz]

So	far	as	he	could	tell	,	no	one	was	inside	the	house	,	at	least	on	his
所以	远的	作为	他	可以	告诉	,	不	一	曾是	里面	这	房子	,	在	至少	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

据他观察，至少在他这边，房子里没有人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn][wʌn] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ; [hiː; hi]

There	was	light	in	one	upstairs	window	,	but	the	angle	was	wrong	;	he
那里	曾是	光	在	一	楼上	窗户	,	但	这	角度	曾是	错误的	;	他

['kudnt] [siː] [ˌɪn'saɪd] .

couldn't	see	inside	.
不能	看	里面	.

楼上的一扇窗户里透进光，但是角度不对，他看不到里面。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [steɪd] [ðer; ðər] .

The	two	guards	on	the	front	porch	stayed	there	.
这	二	守卫	在	这	正面	门廊	入住	那里	.

前廊上的两名守卫一直待在那里。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .

That	was	probably	their	station	.
那	曾是	大概	他们的	车站	.

那很可能是他们的驻地。

[ə'nʌðər] [gɑːrd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪr] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Another	guard	seemed	to	have	the	rear	corner	of	the	house	.
其他	警卫	似乎	到	有	这	后部	角落	的	这	房子	.

另一名守卫似乎守在房子的后角。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

The	fourth	also	seemed	to	be	assigned	to	the	rear	,
这	第四	还	似乎	到	是	分配	到	这	后部	,

第四架飞机似乎也被分配到了后方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'peɪtriət] .

but	he	moved	around	more	than	his	compatriot	.
但	他	已搬	大约	更多的	比	他的	同胞	.

但他比他的同胞走得更远。

[rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər][nɑːt]['soʊldʒərz] .

Rick	could	see	that	the	four	were	not	soldiers	.
里克	可以	看	那	这	四	是	不是	士兵	.

里克一眼就看出这四个人不是士兵。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn]['juːnɪfɔːrm] .

At	least	they	were	not	in	uniform	.
在	至少	他们	是	不是	在	制服	.

至少他们没穿制服。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][geɪ'vɑːrəz, gə'vɑːrəz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] .

Probably	they	were	Guevara's	personal	employees	.
大概	他们	是	格瓦拉的	个人的	雇员	.

他们很可能是格瓦拉的私人雇员。

['bɔdiːˌgɑːdz] , [pər'hæps] .

Bodyguards	,	perhaps	.
保镖	,	也许	.

或许是保镖。

['skɔti] [rɪ'tɜːrnd] , ['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Scotty	returned	,	silent	as	a	wraith	in	the	night	.
斯科蒂	返回	,	沉默的	作为	一个	幽灵	在	这	夜晚	.

斯科蒂回来了，像夜里的幽灵一样沉默不语。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]

He	sank	to	the	ground	between	the	two	and	whispered	,	"	I	don't	think	there's
他	沉没	到	这	地面	之间	这	二	和	低声说道	,	"	我	不	思考	有

['eniwʌn] [hoʊm] .

anyone	home	.
任何人	家	.

他蹲在两人中间，低声说："我觉得家里没人。"

[dʒʌst][ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] .

Just	the	four	guards	.
只是	这	四	守卫	.

只有四个守卫。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [hɪr] , ['hiːz] [ɪn] [ðæt] [ʌp'sterz] [ruːm] . "

If	the	governor	is	here	,	he's	in	that	upstairs	room	.	"
如果	这	州长	是	这里	,	他是	在	那	楼上	房间	.	"

如果州长在这里，他就在楼上的房间里。

" [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ?

"	What	do	we	do	?
"	什么	做	我们	做	?

我们该怎么办?

" [rɪk] ['wɪspəd] .

"	Rick	whispered	.
"	里克	低声说道	.

里克低声说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
" We'll have to take it from the rear .
" 出色地 有 到 拿 它 从 这 后部 .

“我们得从后方进攻。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['kʌvər] .
It will be tough , because there's not much cover .
它 将要 是 艰难的 , 因为 有 不是 很多 覆盖 .

这会很艰难，因为掩体不多。

" ['skɔti] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [hɪz; ɪz][plæn] , [ðen] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .
" Scotty began to outline his plan , then stopped suddenly .
" 斯科蒂 开始 到 大纲 他的 计划 , 然后 停止 突然 .

斯科蒂开始概述他的计划，然后突然停了下来。

[rɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ə'gen] ,
Rick had a strange feeling in his stomach again ,
里克 有 一个 奇怪的 感觉 在 他的 胃 再次 ,

里克胃里又开始涌起一股奇怪的感觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and he realized that the earth was trembling under him .
和 他 已实现 那 这 地球 曾是 发抖 在下面 他 .

他意识到脚下的大地正在颤抖。

[ðə; ði] ['tremər] [gruː] [ɪn] [streŋθ] ,
The tremor grew in strength ,
这 震颤 生长 在 力量 ,

震颤愈发强烈。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [kloʊz] [baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [broʊk]
and from close by there was a snapping sound as a dead limb broke
和 从 关闭 经过 那里 曾是 一个 啪啪 声音 作为 一个 死的 肢 打破
['ʌndər] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [flɔːr] .
under the vibration and dropped to the jungle floor .
在下面 这 振动 和 掉落 到 这 丛林 地面 .

附近传来一声脆响，一根枯枝在震动下断裂，掉落在丛林地面上。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

“现在！

" ['skɔti] ['wɪspəd] ['sɪb.ɪ.lənt.li] .
" Scotty whispered sibilantly .
" 斯科蒂 低声说道 嘶嘶声 .

斯科蒂低声嘶嘶地说。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" ['ɪnstəntli] [rɪk] [ænd; ənd] [mɑːn'tɔɪə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][eks] - [mɝ'iːnz] [liːd] , [wið'drɔiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Instantly Rick and Montoya followed the ex - Marine's lead , withdrawing into the
" 即刻 里克 和 蒙托亚 随后 这 前任 - 海军陆战队的 带领 , 撤退 进入 这
['dɛnsɝ] [brʌʃ] ,
denser brush ,
密度更高 刷子 ,

“里克和蒙托亚立刻跟随这位前海军陆战队员的脚步，退入了更茂密的灌木丛中。”

[ðen] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [kraʊtʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk]

then	rising	and	hurrying	after	him	,	crouched	over	and	careful	not	to	make
然后	上升	和	匆忙	后	他	,	蹲着	超过	和	小心	不是	到	制作

[ə; eɪ] [saʊnd] .

a	sound	.
一个	声音	.

然后起身，急忙追上去，蹲下身子，小心翼翼地不发出任何声音。

['skɔti] [led] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

Scotty	led	them	in	a	wide	circle	that	brought	them	finally	to	the	rear	of
斯科蒂	引领	他们	在	一个	宽的	圆圈	那	带来	他们	最后	到	这	后部	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

斯科蒂带领他们绕了一个大圈，最终把他们带到了房子后面。

[rɪk] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli] [tuː] [triːz] [ðæt] ['ɔːfərd] ['eni] ['kʌvər] .

Rick	sized	up	the	situation	and	saw	only	two	trees	that	offered	any	cover	.
里克	尺寸	向上	这	情况	和	锯	仅有的	二	树木	那	提供	任何	覆盖	.

里克观察了一下周围情况，发现只有两棵树可以提供掩护。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tremblɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['slaɪtli] .

The	ground	was	still	trembling	,	although	slightly	.
这	地面	曾是	仍然	发抖	,	虽然	轻微地	.

地面仍在轻微颤抖。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [kraʊtʃt] , [ðə; ði] ['temblər] [ɪn'kriːst] [ə'gen] .

Then	,	as	he	crouched	,	the	temblor	increased	again	.
然后	,	作为	他	蹲着	,	这	地震	增加	再次	.

然后，当他蹲下时，震动再次加剧。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] .

The	guards	were	disturbed	.
这	守卫	是	不安	.

守卫们感到不安。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [muːvd] [bæk] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	two	in	the	rear	moved	back	,	away	from	the	house	,
这	二	在	这	后部	已搬	后退	,	离开	从	这	房子	,

后面的两个人往后退，远离了房子。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

as	though	expecting	it	to	fall	on	them	.
作为	尽管	期待	它	到	落下	在	他们	.

仿佛预料到它会砸到他们似的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [spoʊk] [ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtli] .

One	of	them	spoke	in	Spanish	and	the	other	replied	curtly	.
一	的	他们	辐	在	西班牙语	和	这	其他	回复	简短地	.

其中一人用西班牙语说话，另一人简短地回应。

[mɑːn'tɔɪə] [sʌkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Montoya	sucked	in	his	breath	.
蒙托亚	真烂	在	他的	气息	.

蒙托亚倒吸了一口气。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [aʊt] ,

He	whispered	,	"	The	first	one	asked	if	they	should	not	get	the	old	man	out	,
他	低声说道	,	"	这	第一的	一	问	如果	他们	应该	不是	得到	这	老的	男人	出去	,

他低声说道：“第一个人问他们是不是应该把老人弄出去。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [sed] [let][hɪm; ɪm][fɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	second	said	let	him	fall	with	the	house	.
和	这	第二	说	让	他	落下	和	这	房子	.

第二个人说，让他和房子一起倒塌吧。

" [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , ['sterɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	two	guards	were	well	back	from	the	house	now	,	staring	upward	at	the
"	这	二	守卫	是	出色地	后退	从	这	房子	现在	,	凝视	向上	在	这

['sekənd] [flɔːr] .

second	floor	.
第二	地面	.

“两名守卫现在已经远离房子，抬头望着二楼。

[ɪf] [ðə; ði] ['stʌkoʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] ,

If	the	stucco	started	to	go	,
如果	这	灰泥	开始	到	去	,

如果灰泥开始脱落，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [laɪn] .

it	would	be	high	on	the	house	wall	at	the	roof	line	.
它	会	是	高的	在	这	房子	墙	在	这	屋顶	线	.

它会位于房屋墙壁的高处，靠近屋顶线。

['skɔti] [tʌtʃt] [rɪk] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrk][goʊst] ,

Scotty	touched	Rick	on	the	arm	,	then	rose	and	moved	like	a	dark	ghost	,
斯科蒂	感动	里克	在	这	手臂	,	然后	玫瑰	和	已搬	喜欢	一个	黑暗的	鬼	,

斯科蒂碰了碰瑞克的手臂，然后站起来，像一个黑暗的幽灵一样移动，

[streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [gleɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɑːrdz] .

straight	across	the	open	glade	toward	the	guards	.
直的	穿过	这	打开	林间空地	朝向	这	守卫	.

径直穿过开阔的林间空地，朝着守卫的方向走去。

['skɔti] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] ['nɪrəst] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ɪts] ['ʃædoʊ] .

Scotty	reached	the	tree	nearest	the	house	and	slipped	into	its	shadow	.
斯科蒂	达到	这	树	最近的	这	房子	和	滑倒了	进入	它是	阴影	.

斯科蒂走到离房子最近的那棵树旁，躲进了树荫下。

[rɪk] [saɪzd] [θɪŋz] [ʌp] .

Rick	sized	things	up	.
里克	尺寸	事物	向上	.

里克仔细观察了一下情况。

[ðə; ði] ['ʌðər] [triː] [wʌz; wəz][pərˈhæps] ['θɜːrti] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['skɔti] ,

The	other	tree	was	perhaps	thirty	feet	away	from	Scotty	,
这	其他	树	曾是	也许	三十	脚	离开	从	斯科蒂	,

另一棵树离斯科蒂大概有三十英尺远。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋgəlz] [edʒ] .

and	about	ten	feet	closer	to	the	jungle's	edge	.
和	关于	十	脚	更近	到	这	丛林的	边缘	.

距离丛林边缘更近了大约十英尺。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

The	guards	were	still	looking	at	the	house	.
这	守卫	是	仍然	寻找	在	这	房子	.

警卫们仍在监视那栋房子。

[rɪk] [muːvd] , [bent] [loʊ] , [naɪt] [stɪk] ['fɜːrmli] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Rick	moved	,	bent	low	,	night	stick	firmly	clutched	in	his	hand	.
里克	已搬	,	弯曲	低的	,	夜晚	戳	牢牢	紧握	在	他的	手	.

里克动了动，弯下腰，手里紧紧握着警棍。

[hiː; hi] [senst] [ðæt] [mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	sensed	that	Montoya	was	close	behind	him	.
他	感觉到的	那	蒙托亚	曾是	关闭	在后面	他	.

他感觉到蒙托亚就在他身后。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['skɔti] .

He	straightened	up	in	the	shadow	of	the	tree	,	his	eyes	on	Scotty	.
他	拉直	向上	在	这	阴影	的	这	树	,	他的	眼睛	在	斯科蒂	.

他在树荫下直起身子，目光落在斯科蒂身上。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] .

His	pulse	was	speeding	and	his	breathing	was	short	and	shallow	.
他的	脉冲	曾是	超速	和	他的	呼吸	曾是	短的	和	浅的	.

他脉搏加快，呼吸短促而浅。

[mɑːn'tɔɪə] [kraʊtʃt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

Montoya	crouched	next	to	him	,	ready	to	move	.
蒙托亚	蹲着	下一个	到	他	,	准备好	到	移动	.

蒙托亚蹲在他旁边，准备行动。

[rɪk] [sɔː] ['skɔti] [bend] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

Rick	saw	Scotty	bend	and	pick	up	something	.
里克	锯	斯科蒂	弯曲	和	挑选	向上	某物	.

里克看到斯科蒂弯腰捡起了什么东西。

[hiː; hi] [sɔː] ['skɔti] [weɪv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ðen] [sɔː] ['skɔti] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] .

He	saw	Scotty	wave	toward	them	,	then	saw	Scotty	throw	something	.
他	锯	斯科蒂	海浪	朝向	他们	,	然后	锯	斯科蒂	扔	某物	.

他看到斯科蒂朝他们挥手，然后看到斯科蒂扔了什么东西。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌkoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ,

The	object	crashed	into	the	stucco	of	the	house	high	on	the	second	floor	,
这	目的	崩溃了	进入	这	灰泥	的	这	房子	高的	在	这	第二	地面	,

物体撞到了房子二楼高处的灰泥墙上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

then	it	tumbled	to	the	ground	.
然后	它	翻滚	到	这	地面	.

然后它就掉到了地上。

['skɔti] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [rɑːk] !

Scotty	had	thrown	a	rock	!
斯科蒂	有	抛掷	一个	岩石	!

斯科蒂扔了一块石头！

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['stɪfnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

The	guards	stiffened	,	thinking	that	the	sound	was	the	first	evidence	that	the	house	was	falling	.
这	守卫	僵硬	,	思维	那	这	声音	曾是	这	第一的	证据	那	这	房子	曾是	坠落	.

守卫们顿时僵住了，认为这声音是房子即将倒塌的第一个迹象。

['skɔti] [muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] , [ænd; ənd] [rɪk] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [klʌb] [held] [haɪ] .

Scotty	moved	like	a	streak	,	and	Rick	charged	forward	with	club	held	high	.
斯科蒂	已搬	喜欢	一个	条纹	,	和	里克	带电	向前	和	俱乐部	握住	高的	.

斯科蒂像闪电一样移动，里克高举球杆冲了上去。

[mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['fæstər] .

Montoya	was	even	faster	.
蒙托亚	曾是	甚至	快点	.

蒙托亚的速度更快。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] , [ˈɪntrəstɪd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [hɪt][ðem; ðəm] .

The	two	guards	,	interested	only	in	the	house	,	never	knew	what	hit	them	.
这	二	守卫	,	感兴趣的	仅有的	在	这	房子	,	绝不	知道	什么	打	他们	.

两名守卫只对房子感兴趣，根本没意识到发生了什么事。

[rɪk] [iːzd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [niːz] [ˈkrʌmpld] [ˈæftər] [mɑːnˈtɔɪəz] [ˈvɪʃəs] [swɪŋ]

Rick	eased	one	to	the	ground	as	his	knees	crumpled	after	Montoya's	vicious	swing
里克	缓解	一	到	这	地面	作为	他的	膝盖	皱巴巴的	后	蒙托亚的	恶毒	摇摆

.

:

.

蒙托亚凶狠的一击让里克双膝一软，他缓缓将球击倒在地。

[ˈskɔti] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr]

Scotty	had	the	other	;	he	had	knocked	him	out	and	caught	him	before
斯科蒂	有	这	其他	;	他	有	敲门	他	出去	和	捕捉	他	前

[hiː; hi] [fel] .

he	fell	.
他	跌倒	.

斯科蒂抓住了另一个；他把那人打晕了，并在他倒下之前接住了他。

[ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

The	three	left	the	guards	and	hurried	to	the	back	door	.
这	三	左边	这	守卫	和	慌忙	到	这	后退	门	.

三人甩开守卫，匆匆走向后门。

[mɑːnˈtɔɪə] [ˈmoʊʃənd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːd] .

Montoya	motioned	,	and	took	over	the	lead	.
蒙托亚	示意	,	和	采取	超过	这	带领	.

蒙托亚做了个手势，然后接管了指挥权。

[hiː; hi] [sneɪkt] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ˈhoʊlstər][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] .

He	snaked	the	pistol	out	of	his	shoulder	holster	and	held	it	ready	.
他	蛇形	这	手枪	出去	的	他的	肩膀	枪套	和	握住	它	准备好	.

他从肩挎的枪套里抽出手枪，举了起来，做好射击准备。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpæntri] ,

For	an	instant	they	paused	in	what	seemed	to	be	a	pantry	,
为了	一个	立即的	他们	暂停	在	什么	似乎	到	是	一个	食品储藏室	,

他们在一个看起来像是食品储藏室的地方停顿了片刻。

[ðen] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [bɪˈjɑːnd] .

then	moved	into	the	kitchen	beyond	.
然后	已搬	进入	这	厨房	超过	.

然后进入了后面的厨房。

[rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈhɔːlweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Rick	could	see	a	hallway	leading	straight	to	the	front	door	.
里克	可以	看	一个	门厅	领导	直的	到	这	正面	门	.

里克可以看到一条走廊直通前门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈsɑːlɪd] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	door	was	solid	wood	,	and	it	was	closed	.
这	门	曾是	坚硬的	木头	,	和	它	曾是	关闭	.

门是实木的，而且是关着的。

[mɑːnˈtɔɪə] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] .

Montoya	gestured	with	the	pistol	and	led	the	way	.
蒙托亚	做手势	和	这	手枪	和	引领	这	方式	.

蒙托亚用手枪做了个手势，然后带头前进。

[ðen] , ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] , [hiː; hi]['boʊldlɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stroʊd] [aʊt] .

Then	,	motioning	the	boys	back	,	he	boldly	opened	the	door	and	strode	out	.
然后	,	示意	这	男孩们	后退	,	他	大胆地	打开	这	门	和	大步走	出去	.

然后，他示意男孩们退后，大步打开门走了出去。

[ðə; ði] [sər'praɪzd] [frʌnt] [gɑːrdz] [stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['mʌzl] .

The	surprised	front	guards	stared	into	the	pistol	muzzle	.
这	惊讶	正面	守卫	凝视	进入	这	手枪	枪口	.

惊愕的前排卫兵们直直地盯着枪口。

[mɑːn'tɔɪə] [spoʊk] [ɪn] [krɪsp] ['spænɪʃ] [ðæt] [rɪk] ['kudnt] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz]

Montoya	spoke	in	crisp	Spanish	that	Rick	couldn't	follow	,	but	the	meaning	was
蒙托亚	辐	在	脆	西班牙语	那	里克	不能	跟随	,	但	这	意义	曾是

['æmplɪ] [klɪr] .

amply	clear	.
充足的	清除	.

蒙托亚说着一口流利的西班牙语，里克听不懂，但意思却很清楚。

[ðə; ði] [gɑːrdz] - [hændz] [ʃɑːt] [haɪ] .

The	guards	'	hands	shot	high	.
这	守卫	-	双手	射击	高的	.

卫兵们高举双手。

[mɑːn'tɔɪə] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [læmz] .

Montoya	stepped	aside	and	the	guards	walked	into	the	house	like	lambs	.
蒙托亚	步	旁边	和	这	守卫	步行	进入	这	房子	喜欢	羔羊	.

蒙托亚让到一边，卫兵们像羔羊一样走进了房子。

" [taɪ] [ðem; ðəm] !

"	Tie	them	!
"	领带	他们	!

绑住他们!

" [mɑːn'tɔɪə] [snæpt] .

"	Montoya	snapped	.
"	蒙托亚	啪啪	.

蒙托亚突然爆发了。

[ə; eɪ][kɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [və'niːʃn] [blaɪndz][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [taɪ] [mə'tɪrɪəl] .

A	cord	from	the	Venetian	blinds	was	the	most	convenient	tie	material	.
一个	绳索	从	这	威尼斯	百叶窗	曾是	这	最多	方便的	领带	材料	.

百叶窗的拉绳是最方便的绑扎材料。

['skɔti] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Scotty	cut	it	loose	with	a	sweep	of	his	scout	knife	and	slashed	it	into
斯科蒂	切	它	松动的	和	一个	扫	的	他的	侦察	刀	和	削减	它	进入

[tuː] ['piːsɪz] .

two	pieces	.
二	件	.

斯科蒂挥动侦察刀，将它割断，然后劈成两截。

[waɪl] [mɑːn'tɔɪə] [held] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [taɪd] [ðer; ðər][ɑːrmz][bɪ'haɪnd]

While	Montoya	held	his	pistol	on	the	guards	the	boys	tied	their	arms	behind
尽管	蒙托亚	握住	他的	手枪	在	这	守卫	这	男孩们	系	他们的	武器	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

蒙托亚用手枪指着卫兵，男孩们则将双手反绑在背后。

['læʃɪŋ] [ðer; ðər] ['elbəuz] [tə'geðər] .

lashing	their	elbows	together	.
鞭打	他们的	肘部	一起	.

两人将双肘紧紧绑在一起。

" [naʊ] , " [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] [sed] , " [let] [juː 'es] [faɪnd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Now	,	"	the	police	captain	said	,	"	let	us	find	my	uncle	.
"	现在	,	"	这	警察	队长	说	,	"	让	我们	寻找	我的	叔叔	.

“现在，”警长说，“我们去找我叔叔吧。”

" [ðə; ði] [sterz] [led] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

"	The	stairs	led	up	from	the	hallway	.
"	这	楼梯	引领	向上	从	这	门厅	.

楼梯从走廊向上延伸。

[mɑːn'tɔɪə] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Montoya	took	them	two	at	a	time	,	the	boys	close	behind	.
蒙托亚	采取	他们	二	在	一个	时间	,	这	男孩们	关闭	在后面	.

蒙托亚一次对付他们两个，男孩们紧随其后。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kɔːld] [ɪn] ['spænɪʃ] .

At	the	top	of	the	stairs	,	the	officer	called	in	Spanish	.
在	这	顶部	的	这	楼梯	,	这	官	称为	在	西班牙语	.

在楼梯顶端，警官用西班牙语喊道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .

There	was	an	answer	from	a	room	on	the	left	.
那里	曾是	一个	回答	从	一个	房间	在	这	左边	.

左边的房间里传来回答。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl]

The	door	was	locked	,	but	the	key	was	hanging	from	a	hook	on	the	wall
这	门	曾是	已锁定	,	但	这	钥匙	曾是	绞刑	从	一个	钩	在	这	墙

.

:

.

门锁着，但钥匙挂在墙上的钩子上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [tuː] [mɑːntəjəz] [wɜːr; wər] ['griːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ɪm'breɪs]

In	a	moment	the	two	Montoyas	were	greeting	each	other	with	a	warm	embrace
在	一个	片刻	这	二	蒙托亚斯	是	问候	每个	其他	和	一个	温暖的	拥抱

,

,

,

片刻之后，蒙托亚兄弟二人热情拥抱在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l] ['hændʃeɪk] .

and	then	with	a	more	formal	handshake	.
和	然后	和	一个	更多的	正式的	握手	.

然后是更正式的握手。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændʃeɪk] ,

The	governor	greeted	the	two	Spindrifters	with	a	bow	and	a	handshake	,
这	州长	问候	这	二	-	和	一个	弓	和	一个	握手	,

[ænd; ənd] [ðen] [in'kwaiəd] ,

and	then	inquired	,
和	然后	询问	,

总督向两位漂流者鞠躬握手致意，然后问道：

" [wʌt] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , ['nefjuː] [maɪn] ? "

"	What	good	providence	brought	you	here	,	nephew	mine	?	"
"	什么	好的	普罗维登斯	带来	你	这里	,	侄子	矿	?	"

“是什么天意把你带到这里来，我的侄子？”

" [wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] , " [mɑːn'tɔɪə] [sed] ,

"	We	knew	you	were	here	,	"	Montoya	said	,
"	我们	知道	你	是	这里	,	"	蒙托亚	说	,

“我们知道你在这里，”蒙托亚说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [ge'vaːraː][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪd][juː; jʊ] . "

"	because	there	was	no	other	place	where	Guevara	could	have	hid	you	.	"
"	因为	那里	曾是	不	其他	地方	在哪里	格瓦拉	可以	有	隐藏	你	.	"

“因为格瓦拉没有其他地方可以藏匿你。”

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , " [rɪk] ['ɝːdʒd] .

"	Let's	discuss	it	later	,	"	Rick	urged	.
"	我们来吧	讨论	它	之后	,	"	里克	敦促	.

“我们稍后再讨论吧，”里克催促道。

" [ðoʊz] [gaːrdz] [aʊt] [bæk] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Those	guards	out	back	will	be	coming	to	,	and	we	want	to	be	out	of
"	那些	守卫	出去	后退	将要	是	未来	到	,	和	我们	想	到	是	出去	的

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

“后面的那些守卫很快就会醒过来，我们想离开这里。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [mɑːn'tɔɪə] [ə'griːd] ['ɪnstəntli] .

"	You	are	right	,	"	Montoya	agreed	instantly	.
"	你	是	正确的	,	"	蒙托亚	同意	即刻	.

“你说得对，”蒙托亚立刻同意道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [seɪ'njɔːr]['ʌŋk(ə)l] .

"	We	are	not	yet	in	the	clear	,	señor	uncle	.
"	我们	是	不是	然而	在	这	清除	,	先生	叔叔	.

“我们还没有脱离险境，叔叔先生。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] . "

We	must	hurry	.	"
我们	必须	匆忙	.	"

我们必须抓紧时间。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " ['skɔti] [sed] .

"	Into	the	jungle	,	"	Scotty	said	.
"	进入	这	丛林	,	"	斯科蒂	说	.

“进丛林去，”斯科蒂说。

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [oʊ'keɪ] .

"	Once	in	the	brush	and	we're	okay	.
"	一次	在	这	刷子	和	是	好的	.

“一旦进入灌木丛，我们就没事了。”

[ðeɪl] ['nevər] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ðen] .

They'll	never	catch	us	then	.
他们会	绝不	抓住	我们	然后	.

这样他们就永远也抓不到我们了。

" [mɑːn'tɔɪə] [heftid] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

"	Montoya	hefted	the	pistol	he	still	held	in	his	left	hand	.
"	蒙托亚	举起	这	手枪	他	仍然	握住	在	他的	左边	手	.

蒙托亚掂了掂左手仍然握着的手枪。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	It	will	be	better	for	them	if	they	do	not	,	"	he	said	quietly	.
"	它	将要	是	更好的	为了	他们	如果	他们	做	不是	,	"	他	说	悄悄	.

“他们最好不要那样做，”他平静地说。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['steɪlmeɪt]
Stalemate
僵局

僵局

['gʌvərnər] [luːˈiːs] [mɑːnˈtɔɪə] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Governor **Luis** **Montoya** **paced** **the** **floor** **of** **his** **office** **.**
州长 路易斯 蒙托亚 踱步 这 地面 的 他的 办公室 .

路易斯·蒙托亚州长在办公室里踱来踱去。

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] ['saɪəntɪsts] , ['kæptɪn] [mɑːnˈtɔɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
Seated **in** **the** **comfortable** **chairs** **were** **the** **Spindrift** **scientists** **,** **Captain** **Montoya** **,** **and** **the** **boys** **.**
坐着 在 这 舒服的 椅子 是 这 浪花 科学家 , 队长 蒙托亚 , 和 这 男孩们 .

舒姆德里夫特号的科学家们、蒙托亚船长和男孩们都坐在舒适的椅子上。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['steɪtɪd] .
" **We** **are** **in** **a** **difficult** **situation** **,** **"** **the** **governor** **stated** **.**
" 我们 是 在 一个 难的 情况 , " 这 州长 声明 .

州长表示：“我们处境艰难。”

" [geˈvaːraː][kənˈtroʊlz][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][kənˈtroʊlz][ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst][wɜːrk] .
" **Guevara** **controls** **the** **army** **,** **and** **the** **army** **controls** **the** **area** **in** **which** **you** **must** **work** **.**
" 格瓦拉 控制 这 军队 , 和 这 军队 控制 这 区域 在 哪个 你 必须 工作 .

“格瓦拉控制着军队，而军队控制着你必须工作的地区。”

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ðə; ði]['aɪlənd] .
We **need** **the** **army** **if** **we** **are** **to** **evacuate** **the** **island** **.**
我们 需要 这 军队 如果 我们 是 到 撤离 这 岛 .

如果要撤离该岛，我们需要军队。

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [pəˈliːs] [ɑːr; ər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
My **nephew** **and** **his** **fellow** **police** **are** **efficient** **,** **but** **their** **number** **is** **too** **small** **.**
我的 侄子 和 他的 同伴 警察 是 高效的 , 但 他们的 数字 是 也 小的 .
"
"
"

我侄子和他的同事们办事效率很高，但是人手太少了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [help] ?
" **Is** **there** **any** **possibility** **of** **getting** **outside** **help** **?**
" 是 那里 任何 可能性 的 获得 外部 帮助 ?

是否有可能获得外部帮助?

" ['hɑːrtsən] [brænt] [æskt] .
" **Hartson** **Brant** **asked** **.**
" 哈特森 布兰特 问 .

哈特森·布兰特问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [nɑːt] .
" **I** **am** **afraid** **not** **.**
" 我 是 害怕的 不是 .

恐怕不行。

['aʊər; ɑːr] ['dɪfɪkəlt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni] [fæst]

Our	**difficult**	**political**	**situation**	**makes**	**it**	**almost**	**impossible**	**to**	**obtain**	**any**	**fast**
我们的	难的	政治的	情况	制作	它	几乎	不可能的	到	获得	任何	快速地

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

我们严峻的政治形势使得采取任何快速行动几乎不可能。

[wiː; wi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [θriː] ['gʌvərnmənts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

We	**would**	**need**	**to**	**approach**	**three**	**governments**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
我们	会	需要	到	方法	三	政府	在	这	相同的	时间	.

我们需要同时与三个政府接洽。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['kɔnfərənsis] , [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn] [haʊ] [ðə; ði] [help] [wʌz; wəz][tuː; tə]

They	**would**	**have**	**to**	**have**	**conferences**	**,**	**to**	**agree**	**on**	**how**	**the**	**help**	**was**	**to**
他们	会	有	到	有	会议	,	到	同意	在	如何	这	帮助	曾是	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] .

be	**given**	**.**
是	给定	.

他们需要召开会议，商定如何提供帮助。

[iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [help] , [juː; jʊ] [siː] ,

Each	**would**	**be**	**afraid**	**to**	**let**	**the**	**other**	**help**	**,**	**you**	**see**	**,**
每个	会	是	害怕的	到	让	这	其他	帮助	,	你	看	,

你看，他们都害怕让对方帮忙。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

for	**fear**	**of**	**giving**	**up**	**its**	**claim**	**to**	**sovereignty**	**over**	**us**	**.**
为了	害怕	的	给予	向上	它是	宣称	到	主权	超过	我们	.

因为它害怕失去对我们拥有的主权。

[noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'luːʃ(ə)n] . "

No	**,**	**I'm**	**afraid**	**we**	**must**	**find**	**our**	**own**	**solution**	**.**	**"**
不	,	我是	害怕的	我们	必须	寻找	我们的	自己的	解决方案	.	"

不，恐怕我们必须自己想办法了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , " ['hoʊbɑːrt]['zɜːrˌkɑːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	**You**	**are**	**the**	**governor**	**,**	**"**	**Hobart**	**Zircon**	**pointed**	**out**	**.**
"	你	是	这	州长	,	"	霍巴特	锆石	尖	出去	.

“你是州长，”霍巴特·齐尔孔指出。

" ['wʊdnt] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?

"	**Wouldn't**	**the**	**troops**	**respond**	**to**	**your**	**orders**	**?**
"	不会	这	军队	回应	到	你的	订单	?

“部队难道不会服从你的命令吗？”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃ'rʌgd] .

"	**The**	**governor**	**shrugged**	**.**
"	这	州长	耸了耸肩	.

州长耸了耸肩。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɪn] [kiː]

"	**You**	**can**	**be**	**sure**	**our**	**efficient**	**lieutenant**	**governor**	**has**	**his**	**own**	**men**	**in**	**key**
"	你	能	是	当然	我们的	高效的	中尉	州长	有	他的	自己的	男人	在	钥匙

[pə'ziʃənz] .

positions	**.**
职位	.

“您可以放心，我们这位干练的副州长在关键职位上都有自己的人选。”

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [səˈdʒest] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]

But	**what**	**you**	**suggest**	**has**	**occurred**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**must**	**make**	**the**
但	什么	你	建议	有	发生	到	我	,	和	我	必须	制作	这

[əˈtempt] .

attempt	**.**
试图	.

但你的建议我也想到了，我必须尝试一下。

[fɜːrst] , [haʊˈevər] , [aɪ][mʌst; məst][əˈlɜːrt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

First	**,**	**however**	**,**	**I**	**must**	**alert**	**the**	**people**	**of**	**the**	**island**	**.**
第一的	,	然而	,	我	必须	警报	这	人们	的	这	岛	.

但首先，我必须通知岛上的居民。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

The	**danger**	**must**	**be**	**described**	**to**	**them**	**.**	**"**
这	危险	必须	是	描述	到	他们	.	"

必须向他们说明危险所在。

" [haʊ] ?

"	**How**	**?**
"	如何	?

“如何?

" ['dʒuːljəs] [waɪs] [æskt] .

"	**Julius**	**Weiss**	**asked**	**.**
"	尤利乌斯	魏斯	问	.

朱利叶斯·魏斯问道。

" [baɪ]['reɪdioʊ] .

"	**By**	**radio**	**.**
"	经过	收音机	.

通过无线电。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ] [hɪr] .

We	**have**	**our**	**own**	**government**	**radio**	**here**	**.**
我们	有	我们的	自己的	政府	收音机	这里	.

我们这里有自己的政府广播电台。

[aɪ] [θɪŋk] -

I	**think**	**Esteben**
我	思考	-

我觉得是埃斯特本

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [wʌns] .

and	**I**	**should**	**go**	**on**	**the**	**air**	**at**	**once**	**.**
和	我	应该	去	在	这	空气	在	一次	.

我应该马上开始直播。

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['ʌndər] [el] [viːˈɛdʒoʊ] .

He	**can**	**describe**	**what**	**is**	**going**	**on**	**under**	**El**	**Viejo**	**.**
他	能	描述	什么	是	去	在	在下面	埃尔	老家伙	.

他可以描述埃尔维耶霍山下正在发生的事情。

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːks] .

I	**will**	**ask**	**the**	**people**	**to**	**assemble**	**at**	**the**	**docks**	**.**
我	将要	问	这	人们	到	集合	在	这	码头	.

我将要求民众在码头集合。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	**He**	**turned**	**to**	**his**	**nephew**	**.**
"	他	转向	到	他的	侄子	.

他转向他的侄子。

" [rɪ'kɑːrdoʊ] , [send] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['trʌstɪd] [men][tuː; tə][rɪ'dɑːndoʊ][ænd; ənd][sæn] ['suːsi] .
" Ricardo , send two of your most trusted men to Redondo and San Souci .
" 里卡多 , 发送 二 的 你的 最多 可信 男人 到 雷东多 和 圣 苏西 .

“里卡多，派你最信任的两个人去雷东多和圣苏西。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒɚz] , [ðen]
They must persuade the fishermen to load their families and villagers , then
他们 必须 说服 这 渔民 到 加载 他们的 家庭 和 村民们 , 然后
[kʌm] [tuː; tə]['kælər] .
come to Calor .
来 到 卡路里 .

他们必须说服渔民们带上家人和村民，然后前往卡洛尔。

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [kraʊd] [ɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts][fɔːr; fər] ['meni] [trɪps] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][ðə; ði]
We will need to crowd all fishing boats for many trips if we are to get the
我们 将要 需要 到 人群 全部 钓鱼 船 为了 许多 旅行 如果 我们 是 到 得到 这
['piːp(ə)l] [ɔːf] . "
people off . "
人们 离开 . "

如果我们想让人们下船，就需要让所有渔船在很多航次中都挤满人。

" [æt; ət][wʌns] , [seɪ'njɔːr] , " [mɑːn'tɔɪə] [rɪ'plaɪd] .
" At once , señor , " Montoya replied .
" 在 一次 , 先生 , " 蒙托亚 回复 .

“马上就办，先生，”蒙托亚回答道。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [gɑːrd] .
He hurried to the door and gave orders to the police guard .
他 慌忙 到 这 门 和 给予 订单 到 这 警察 警卫 .

他匆匆走到门口，向警察卫兵下达了命令。

[ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði][soʊl] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
The handful of police were now the sole security force of the island .
这 少数 的 警察 是 现在 这 唯一 安全 力量 的 这 岛 .

少数几名警察成了岛上唯一的安全力量。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] ['seɪfti] , ['sʌmwer]
The chief of police was personally supervising the government's safety , somewhere
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
outside the building .
外部 这 建筑 .

警察局长当时正在大楼外的某个地方亲自监督政府人员的安全。

['oʊnli] [tuː] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn]['regjələr] [pə'liːs] ['duːti] .
Only two officers were still on regular police duty .
仅有的 二 警官 是 仍然 在 常规的 警察 责任 .

只有两名警员仍在执行日常警务任务。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['iːðər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
The rest were either guarding the executive office or awaiting orders .
这 休息 是 任何一个 守护 这 管理人员 办公室 或者 等待中 订单 .

其余的人要么在守卫行政办公室，要么在等待命令。

" [wer] [kæn; kən][ðə; ði]['piːp(ə)l][biː; bi]['teɪkən] ?
" Where can the people be taken ?
" 在哪里 能 这 人们 是 已采取 ?

“这些人会被带到哪里去？”

" - [æskt] .
" Balgos asked .
" - 问 .

巴尔戈斯问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['k(j)ʊəɹ.əˌsaʊ] [ænd; ənd] [bɔː'ner] .

"	I	think	we	will	send	them	to	Curaçao	and	Bonaire	.
"	我	思考	我们	将要	发送	他们	到	库拉索	和	博奈尔岛	.

“我想我们会把它们送到库拉索和博内尔。”

[ðoʊz] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

Those	islands	are	close	,	and	they	belong	to	the	Netherlands	.
那些	岛屿	是	关闭	,	和	他们	属于	到	这	荷兰	.

这些岛屿距离很近，它们属于荷兰。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] ['hɑːspɪtəb(ə)l] , [noʊ] ?

The	Dutch	are	hospitable	,	no	?
这	荷兰语	是	好客	,	不	?

荷兰人很热情好客，不是吗?

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌvenə'zweɪlə] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] .

And	we	avoid	entanglement	with	England	,	Venezuela	,	and	Colombia	.
和	我们	避免	纠缠	和	英格兰	,	委内瑞拉	,	和	哥伦比亚	.

我们避免与英国、委内瑞拉和哥伦比亚产生纠葛。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪk] .

"	It	sounded	reasonable	to	Rick	.
"	它	听起来	合理的	到	里克	.

“里克觉得这很有道理。”

[hiː; hi] [æskt] , " [ɑːnt] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ?

He	asked	,	"	Aren't	there	ships	in	the	harbor	?
他	问	,	"	不是	那里	船舶	在	这	港口	?

他问道：“港口里没有船吗？”

[aɪ] [miːn] , [bɪg] [ʃɪps] ? "

I	mean	,	big	ships	?	"
我	意思是	,	大的	船舶	?	"

我是说，大型船舶?

" [wʌn] ['freɪtər] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌɪntər'aɪlənd] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [wʌn] [klæs] .

"	One	freighter	,	and	two	interisland	cargo	ships	of	the	C	-	1	class	.
"	一	货轮	,	和	二	岛际	货物	船舶	的	这	C	-	1	班级	.

“一艘货轮，以及两艘 C-1 级岛际货船。

[ɔːl] [θriː] [flai] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] .

All	three	fly	the	flag	of	Panama	.
全部	三	飞	这	旗帜	的	巴拿马	.

这三者都悬挂巴拿马国旗。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['mæstər] [spiːk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['haɪər] [ðem; ðəm] .

We	will	have	the	harbor	master	speak	to	their	captain	and	attempt	to	hire	them	.
我们	将要	有	这	港口	掌握	说话	到	他们的	队长	和	试图	到	聘请	他们	.

我们将安排港务长与他们的船长交谈，并尝试雇用他们。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] . "

I	am	sure	they	will	co	-	operate	.	"
我	是	当然	他们	将要	合作	-	操作	.	"

我相信他们会配合的。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeid] [send] [ɔːl]

"	I'm	sure	that	if	you	asked	for	help	from	the	United	States	they'd	send	all
"	我是	当然	那	如果	你	问	为了	帮助	从	这	团结的	各州	他们会	发送	全部

[əˈveɪləb(ə)l] [juː] . [es] . [ˈneɪvi] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeriə] ,

available	U	.	S	.	Navy	ships	in	the	area	,
可用的	U	.	S	.	海军	船舶	在	这	区域	,

“我相信，如果你向美国寻求帮助，他们会派出该地区所有可用的美国海军舰艇。”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [sed] .

"	Dr	.	David	Riddle	said	.
"	博士	.	大卫	谜语	说	.

大卫·里德尔博士说道。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [smaɪld] ['wɔːrmli] .

The	governor	smiled	warmly	.
这	州长	微笑	热情地	.

州长露出了温暖的笑容。

" [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [eɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪ'njɔːr] ['rɪd(ə)l] .

"	That	is	our	ace	in	the	hole	,	as	you	would	call	it	,	Señor	Riddle	.
"	那	是	我们的	高手	在	这	洞	,	作为	你	会	称呼	它	,	先生	谜语	.

“这就是我们的王牌，里德尔先生，你可以这么称呼它。”

[ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] .

The	world	knows	that	the	Americans	are	always	ready	to	help	.
这	世界	知道	那	这	美国人	是	总是	准备好	到	帮助	.

世人皆知，美国人总是乐于助人。

[bʌt; bət] [pərˈhæps] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [niːd] .

But	perhaps	there	will	be	no	need	.
但	也许	那里	将要	是	不	需要	.

但或许没有必要。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .

We	will	see	.
我们	将要	看	.

我们会看到。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊk] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [rɪk] ['weɪtɪd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	The	building	shook	slightly	and	Rick	waited	,	holding	his	breath	.
"	这	建筑	摇晃	轻微地	和	里克	等待	,	保持	他的	气息	.

建筑物微微摇晃了一下，里克屏住呼吸，等待着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['temblər] [səb'saidid] .

But	the	temblor	subsided	.
但	这	地震	平静下来	.

但地震渐渐平息了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] [wɪˈðɪn] [æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	was	the	third	one	within	an	hour	,	he	thought	.
它	曾是	这	第三	一	之内	一个	小时	,	他	想法	.

他心想，这已经是一个小时内发生的第三起了。

[ðə; ði] ['mægmə] [mʌst; məst] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [fæst] .

The	magma	must	be	moving	fast	.
这	岩浆	必须	是	移动	快速地	.

岩浆流动速度一定很快。

" [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] .

"	Now	,	gentlemen	,	I	must	get	busy	.
"	现在	,	先生们	,	我	必须	得到	忙碌的	.

“现在，先生们，我得忙起来了。”

[rɪ'kɑːrdoʊ] , [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

Ricardo	**,**	**I**	**leave**	**the**	**details**	**of**	**moving**	**our**	**people**	**in**	**your**	**hands**	**.**
里卡多	,	我	离开	这	细节	的	移动	我们的	人们	在	你的	双手	.

里卡多，人员调动的具体细节就交给你负责了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdˌblɔks] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðiːz] ['soʊldʒərz][kæn; kən][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt]

I	**will**	**go**	**to**	**the**	**roadblocks**	**and**	**see**	**if**	**these**	**soldiers**	**can**	**be**	**persuaded**	**that**
我	将要	去	到	这	路障	和	看	如果	这些	士兵	能	是	被说服	那

[ðer; ðər] ['gʌvərnər] [spiːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

their	**governor**	**speaks**	**for**	**the**	**people**	**.**
他们的	州长	说话	为了	这	人们	.

我将前往路障处，看看能否说服这些士兵相信他们的州长代表人民的利益。

[bʌt; bət][fɜːrst] , - , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ][ænd; ənd]

But	**first**	**,**	**Esteben**	**,**	**you**	**and**	**I**	**will**	**go**	**to**	**the**	**government**	**radio**	**and**
但	第一的	,	-	,	你	和	我	将要	去	到	这	政府	收音机	和

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

speak	**to**	**the**	**people**	**.**
说话	到	这	人们	.

但首先，埃斯特本，你和我要去政府广播电台，和民众谈谈。

['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [teɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

Our	**talk**	**will**	**be**	**put**	**on**	**tape**	**,**	**and**	**repeated**	**over**	**and**	**over**	**.**
我们的	讲话	将要	是	放	在	磁带	,	和	重复	超过	和	超过	.

我们的谈话将被录音，并反复播放。

['vɑːmoʊz] .

Vamos	**.**
走吧	.

走吧。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Let	**us**	**go**	**.**
让	我们	去	.

我们走吧。

[taɪm] [ɪz] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] .

Time	**is**	**getting**	**short**	**.**
时间	是	获得	短的	.

时间不多了。

" [æt; ət] [mɑːn'tɔɪəz] [rɪ'kwest] , [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**At**	**Montoya's**	**request**	**,**	**Rick**	**and**	**Scotty**	**had**	**agreed**	**to**	**remain**	**with**	**the**
"	在	蒙托亚的	要求	,	里克	和	斯科蒂	有	同意	到	保持	和	这

['gʌvərnər] ,

governor	**,**
州长	,

“应蒙托亚的要求，里克和斯科蒂同意留在州长身边。”

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pə'liːs] ['sɑːdʒənts] .

in	**company**	**with**	**two**	**police**	**sergeants**	**.**
在	公司	和	二	警察	中士	.

与两名警长同行。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

The	**scientists**	**returned**	**to**	**the**	**hotel**	**,**
这	科学家	返回	到	这	酒店	,

科学家们返回了酒店。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði][ˈmægmə] [ˈmuːvmənt] [beɪst] [ɑːn][ˈdeɪtə] [ɔːlˈredi]

to	continue	their	attempts	to	predict	the	magma	movement	based	on	data	already
到	继续	他们的	尝试	到	预测	这	岩浆	移动	基于	在	数据	已经

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

他们将继续尝试根据现有数据预测岩浆运动。

[nuː] [ˈdeɪtə] [wʊd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [klɪrd] [ʌp] .

New	data	would	be	obtained	as	soon	as	the	situation	cleared	up	.
新的	数据	会	是	获得	作为	很快	作为	这	情况	已清除	向上	.

一旦情况明朗，我们将立即获取新的数据。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , - , [rɪk] , [ˈskɔti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvɝnɝz] [ˈsekrəteri] [droʊv] [ɪn][ðə; ði]

The	governor	,	Balgos	,	Rick	,	Scotty	,	and	the	governor's	secretary	drove	in	the
这	州长	,	-	,	里克	,	斯科蒂	,	和	这	州长的	秘书	驾驶	在	这

[əˈfɪʃ(ə)l] [kɑːr] ,

official	car	,
官方的	车	,

州长、巴尔戈斯、里克、斯科蒂和州长秘书乘坐公务车前往。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [əˈmerɪkən] [ˈɪmpɔːrt] .

a	huge	American	import	.
一个	巨大的	美国人	进口	.

大量进口自美国的产品。

[ðə; ði] [tuː] [pəˈliːs] [ˈsɑːdʒənts] [led][ðə; ði] [wei] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [tuː] [pəˈliːs] [ˈkruːzəz] .

The	two	police	sergeants	led	the	way	in	one	of	the	island's	two	police	cruisers	.
这	二	警察	中士	引领	这	方式	在	一	的	这	岛屿	二	警察	巡洋舰	.

两名警长驾驶着岛上仅有的两辆警车之一，走在最前面。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ][ˈsteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [əˈweɪ] .

The	radio	station	was	only	a	few	blocks	away	.
这	收音机	车站	曾是	仅有的	一个	很少	积木	离开	.

广播电台离这里只有几个街区。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈstuːdiːˌoʊz] .

These	were	the	studios	.
这些	是	这	工作室	.

这些就是工作室。

[ðə; ði][trænzˈmɪtərˌtrænsˈmɪtər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv]['kælər] .

The	transmitter	was	on	the	coast	a	mile	south	of	Calor	.
这	发射机	曾是	在	这	海岸	一个	英里	南	的	卡路里	.

发射塔位于卡洛尔以南一英里的海岸上。

[rɪk] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz][ˈmɑːdərn] , [ðə; ði] [stɑːf] [əˈpærəntli]

Rick	was	pleased	to	see	that	the	equipment	was	modern	,	the	staff	apparently
里克	曾是	高兴	到	看	那	这	设备	曾是	现代的	,	这	职员	显然

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

efficient	.
高效的	.

里克很高兴地看到设备很现代化，工作人员也似乎很高效。

[ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈproʊgræm][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] - [pʊt][ɑːn]

A	musical	program	was	interrupted	and	the	governor	and	Balgos	put	on
一个	音乐	程序	曾是	中断	和	这	州长	和	-	放	在

[ðə; ði] [er] [æt; ət] [wʌns] .

the	air	at	once	.
这	空气	在	一次	.

音乐节目被打断，州长和巴尔戈斯立即开始广播。

['rɪks]	['spænɪʃ]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[pʊr]	[tuː; tə]	[pər'mɪt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ðə; ði]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	,
Rick's	**Spanish**	**was**	**too**	**poor**	**to**	**permit**	**him**	**to**	**follow**	**the**	**discussion**	**,**
里克的	西班牙语	曾是	也	贫穷的	到	允许	他	到	跟随	这	讨论	,

里克的西班牙语太差，根本听不懂他们在讨论什么。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['gæðərd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gʌvərnər]	[toʊld]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	['mɪʃ(ə)n]	,
but	**he**	**gathered**	**that**	**the**	**governor**	**told**	**the**	**people**	**of**	**the**	**scientific**	**mission**	**,**
但	他	聚集	那	这	州长	讲述	这	人们	的	这	科学	使命	,

但他了解到，州长告诉民众这次科学考察团的情况是这样的：

[ænd; ənd]	[ðen]	-	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	.
and	**then**	**Balgos**	**described**	**the**	**situation**	**.**
和	然后	-	描述	这	情况	.

然后巴尔戈斯描述了情况。

[ðə; ði]	['gʌvərnər]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[maɪk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[pliː]	[fɔːr; fər]	['ɪnstənt]	[ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n]	.
The	**governor**	**returned**	**to**	**the**	**mike**	**with**	**a**	**plea**	**for**	**instant**	**evacuation**	**.**
这	州长	返回	到	这	麦克风	和	一个	恳求	为了	立即的	疏散	.

州长再次拿起麦克风，呼吁立即撤离。

[teɪp]	[ri'kɔːdəz]	[roʊld]	[waɪl]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	.
Tape	**recorders**	**rolled**	**while**	**the**	**speech**	**was**	**on**	**.**
磁带	录音机	滚动	尽管	这	演讲	曾是	在	.

演讲期间，录音机一直在运转。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['gʌvɝnɝz]	['ɔːrdərz]	,	[ðə; ði]	[teɪps]	[wʊd]	[biː; bi]	[riː'pleɪd]	['evri]	['aʊər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aʊər]
At	**the**	**governor's**	**orders**	**,**	**the**	**tapes**	**would**	**be**	**replayed**	**every**	**hour**	**on**	**the**	**hour**
在	这	州长的	订单	,	这	磁带	会	是	重播	每一个	小时	在	这	小时

[frʌm; frəm]	[naʊ]	[ɑːn]	.
from	**now**	**on**	**.**
从	现在	在	.

根据州长的命令，从现在起，每小时整点重播这些录音带。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['getɪŋ]	['veri]	[leɪt]	.
It	**was**	**getting**	**very**	**late**	**.**
它	曾是	获得	非常	晚的	.

天色已晚。

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	['plez(ə)nt]	,
The	**night**	**was**	**warm**	**and**	**pleasant**	**,**
这	夜晚	曾是	温暖的	和	令人愉快的	,

夜晚温暖宜人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[hæd; həd]	['vænɪʃt]	['liːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	[muːn]	['ʃaɪnɪŋ]	[daʊn]	[ɑːn]	[sæn]	['lʌz]	.
and	**the**	**clouds**	**had**	**vanished**	**leaving**	**a**	**brilliant**	**moon**	**shining**	**down**	**on**	**San**	**Luz**	**.**
和	这	云	有	消失了	离开	一个	杰出的	月亮	灼灼	向下	在	圣	卢兹	.

云层散去，一轮皎洁的明月照耀着圣卢兹。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	['aɪlənd]	,	[rɪk]	[θɔːt]	.
It	**was**	**a**	**lovely**	**island**	**,**	**Rick**	**thought**	**.**
它	曾是	一个	迷人的	岛	,	里克	想法	.

里克心想，那真是一个美丽的小岛。

[ðə; ði]	[griːd]	[ʌv; əv]	[tuː]	[men]	,	['kɑːnəl]	[ænd; ənd]	[ge'vaːraː]	,	[hæd; həd]	[pri'ventid]	['eni]	[ˌpɑːsə'bɪləti]	[ʌv; əv]
The	**greed**	**of**	**two**	**men**	**,**	**Connel**	**and**	**Guevara**	**,**	**had**	**prevented**	**any**	**possibility**	**of**
这	贪婪	的	二	男人	,	康奈尔	和	格瓦拉	,	有	阻止	任何	可能性	的

['ækʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
action	**to**	**save**	**it**	**.**
行动	到	节省	它	.

康奈尔和格瓦拉这两个人的贪婪，使得任何拯救它的行动都成为不可能。

[naʊ] , [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˌpɑːsəˈbɪləti] .

Now	**,**	**evacuation**	**of**	**the**	**people**	**was**	**the**	**only**	**possibility**	**.**
现在	,	疏散	的	这	人们	曾是	这	仅有的	可能性	.

现在，疏散民众是唯一的办法。

[rɪˈkɑːrdoʊ] [mɑːnˈtɔɪə] [met] [ðə; ði] [ˈgʌvɝnɝz] [ˈpɑːrti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstuːdiːˌoʊz] .

Ricardo	**Montoya**	**met**	**the**	**governor's**	**party**	**as**	**they**	**emerged**	**from**	**the**	**studios**	**.**
里卡多	蒙托亚	遇见	这	州长的	派对	作为	他们	出现	从	这	工作室	.

里卡多·蒙托亚在州长一行走出演播室时与他们碰面。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈræpɪdli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .

He	**reported**	**rapidly**	**to**	**his**	**uncle**	**,**	**speaking**	**English**	**in**	**courtesy**	**to**	**the**	**Americans**	**.**
他	据报道	快速	到	他的	叔叔	,	请讲	英语	在	礼貌	到	这	美国人	.

他迅速向叔叔汇报情况，出于对美国人的礼貌，他用英语进行了交流。

" [men] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] , [seɪˈnjɔːr] .

"	**Men**	**are**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**fishing**	**villages**	**,**	**señor**	**.**
"	男人	是	在	这	方式	到	这	钓鱼	村庄	,	先生	.

“先生，男人们正前往渔村。”

[ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,

The	**harbor**	**master**	**is**	**speaking**	**to**	**the**	**ships**	**in**	**the**	**harbor**	**,**
这	港口	掌握	是	请讲	到	这	船舶	在	这	港口	,

港务长正在向港口内的船只讲话。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [wʌn] [siː] - [wʌn] [ɪz] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

and	**already**	**one**	**C**	**-**	**1**	**is**	**agreeing**	**to**	**take**	**the**	**people**	**.**
和	已经	一	C	-	1	是	同意	到	拿	这	人们	.

已经有一架 C-1 运输机同意运送这些人。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈspoʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈerˌlaɪnz] [ˈmænədʒɝz, ˈmænɪdʒɝz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈerpɔːrt] ,

I	**have**	**spoken**	**with**	**the**	**airlines**	**managers**	**at**	**the**	**airport**	**,**
我	有	说	和	这	航空公司	经理	在	这	飞机场	,

我已经和机场的航空公司管理人员谈过了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈmeni] [ˈerkræft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈsɪtiz] .

and	**they**	**are**	**trying**	**to**	**obtain**	**many**	**aircraft**	**from**	**the**	**nearby**	**cities**	**.**
和	他们	是	尝试	到	获得	许多	飞机	从	这	附近	城市	.

他们正试图从附近城市获取大量飞机。

[jʊr; jər] [oʊn] [ˈerkræft] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [teɪk] - [ɔːf] .

Your	**own**	**aircraft**	**is**	**being**	**made**	**ready**	**for**	**instant**	**take**	**-**	**off**	**.**
你的	自己的	飞机	是	存在	制成	准备好	为了	立即的	拿	-	离开	.

您的飞机已做好立即起飞的准备。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [pleɪn] .

"	**It**	**was**	**the**	**first**	**Rick**	**had**	**heard**	**of**	**a**	**government**	**plane**	**.**
"	它	曾是	这	第一的	里克	有	听到	的	一个	政府	飞机	.

这是里克第一次听说政府飞机。

" [wʌt] [kaɪnd] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	**What**	**kind**	**is**	**it**	**?**
"	什么	种类	是	它	?

这是什么类型的?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] , [bʌt; bət] [ˈveri] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈdʌgləs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdiː ˈsiː] - [θriː] [taɪp] .

"	**A**	**very**	**ancient**	**,**	**but**	**very**	**reliable**	**Douglas**	**,**	**of**	**the**	**DC**	**-**	**3**	**type**	**.**
"	一个	非常	古老的	,	但	非常	可靠的	道格拉斯	,	的	这	华盛顿特区	-	3	类型	.

“一架非常古老但非常可靠的道格拉斯DC-3型飞机。”

[wiː; wi][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [rɪk] .

We	hold	it	in	reserve	,	Rick	.
我们	抓住	它	在	预订	,	里克	.

我们把它留作储备，里克。

[jʊr; jər] ['saɪəntɪsts] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Your	scientists	,	the	governor	,	and	our	police	will	be	the	last	to	leave	the	island	.
你的	科学家	,	这	州长	,	和	我们的	警察	将要	是	这	最后的	到	离开	这	岛	.

你们的科学家、州长和我们的警察将是最后离开这座岛屿的人。

[aɪ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .

I	have	counted	the	numbers	.
我	有	计数	这	数字	.

我已经统计过数字了。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [fɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [pleɪn] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [rest] .

If	you	can	carry	four	,	our	plane	will	carry	the	rest	.
如果	你	能	携带	四	,	我们的	飞机	将要	携带	这	休息	.

如果您能携带四人，我们的飞机可以运送其余的人。

" [rɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Rick	nodded	.
"	里克	点头	.

里克点了点头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,

It	was	nice	to	know	there	would	be	a	way	out	,
它	曾是	好的	到	知道	那里	会	是	一个	方式	出去	,

知道会有出路，感觉真好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] .

even	though	he	hadn't	considered	the	necessity	until	that	moment	.
甚至	尽管	他	之前没有	经过考虑的	这	必要性	直到	那	片刻	.

尽管直到那一刻他才意识到这种必要性。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][rɪˈkɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'hed] .

He	was	glad	Ricardo	Montoya	was	thinking	ahead	.
他	曾是	高兴的	里卡多	蒙托亚	曾是	思维	前方	.

他很高兴里卡多·蒙托亚有远见卓识。

" [naʊ] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['steɪtɪd] , " [aɪ][mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði]['ɑːrmi] . "

"	Now	,	"	the	governor	stated	,	"	I	must	visit	the	army	.	"
"	现在	,	"	这	州长	声明	,	"	我	必须	访问	这	军队	.	"

“现在，”州长说道，“我必须去视察军队。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] [sed] ['ɪnstəntli] .

"	I	will	go	with	you	,	"	the	police	captain	said	instantly	.
"	我	将要	去	和	你	,	"	这	警察	队长	说	即刻	.

“我跟你一起去，”警长立刻说道。

" [noʊ] , [rɪˈkɑːrdoʊ] .

"	No	,	Ricardo	.
"	不	,	里卡多	.

“不，里卡多。”

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

There	is	too	much	for	you	to	do	.
那里	是	也	很多	为了	你	到	做	.

你要做的事情太多了。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

I	will	be	safe	.
我	将要	是	安全的	.

我会安全的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['enəmi] [bʌt; bət][ge'vaːra:] .

There	is	no	enemy	but	Guevara	.
那里	是	不	敌人	但	格瓦拉	.

除了格瓦拉之外，没有敌人。

[noʊ]['soʊldʒər] [wʊd] [hɑːrm][ˌem 'iː] .

No	soldier	would	harm	me	.
不	士兵	会	伤害	我	.

没有哪个士兵会伤害我。

" [rɪk] [əd'maɪəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʌvɝnɝz] ['kɜːrɪdʒ] ,

"	Rick	admired	the	little	governor's	courage	,
"	里克	钦佩	这	小的	州长的	勇气	,

里克很钦佩这位小州长的勇气。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪfti] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

but	he	wasn't	as	sure	of	their	safety	as	the	old	man	seemed	to	be	.
但	他	不是	作为	当然	的	他们的	安全	作为	这	老的	男人	似乎	到	是	.

但他似乎不像老人那样确信他们的安全。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [biː; bi] [ɑːrmd] , " ['skɔti] [sed] .

"	I	think	we'd	better	be	armed	,	"	Scotty	said	.
"	我	思考	我们会	更好的	是	武装	,	"	斯科蒂	说	.

“我觉得我们最好带上武器，”斯科蒂说。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] ['ʌðər] [pə'liːs] ['kruːzər] .

Ricardo	Montoya	had	met	them	in	the	island's	other	police	cruiser	.
里卡多	蒙托亚	有	遇见	他们	在	这	岛屿	其他	警察	巡洋舰	.

里卡多·蒙托亚在岛上的另一辆警车里与他们碰面了。

[hiː; hi] [sed] , " [weɪt] , " [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

He	said	,	"	Wait	,	"	and	hurried	to	the	car	.
他	说	,	"	等待	,	"	和	慌忙	到	这	车	.

他说：“等等”，然后匆匆走向汽车。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪr] [siːt] , [hiː; hi] [dis'kləuzd] [ə; eɪ] ['gʌnˌræk] .

Pulling	down	the	rear	seat	,	he	disclosed	a	gunrack	.
拉	向下	这	后部	座位	,	他	披露	一个	枪架	.

他拉下后排座椅，露出了一个枪架。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [druː] [tuː] ['raɪət]['gʌnz] , [ˌɔːtə'mætɪk] ['ʃɔtˌgʌnz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['bærəlz] .

From	it	he	drew	two	riot	guns	,	automatic	shotguns	with	short	barrels	.
从	它	他	画	二	暴动	枪支	,	自动的	霰弹枪	和	短的	桶	.

他从中取出两支防暴枪，是短管自动霰弹枪。

" [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [ðiːz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	you	use	these	?	"	he	asked	.
"	能	你	使用	这些	?	"	他	问	.

“这些可以用吗？”他问道。

['skɔti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] .

Scotty	nodded	an	affirmative	.
斯科蒂	点头	一个	肯定	.

斯科蒂点头表示同意。

" [bəuθ] [rɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['faɪərd] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ʃɔtˌgʌnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['skiːt] [reɪndʒ] .

"	Both	Rick	and	I	have	fired	automatic	shotguns	on	a	skeet	range	.
"	两个都	里克	和	我	有	被解雇	自动的	霰弹枪	在	一个	飞碟射击	范围	.

“我和里克都曾在飞碟射击场上用自动霰弹枪射击过。”

[ðiːz] [kɑːnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] . "
These can't be much different . "
这些 不能 是 很多 不同的 . "

它们之间应该不会有太大区别。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
" They are not .
" 他们 是 不是 .

“他们不是。”

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['trɪgər] [gɑːrd] .
The safety is behind the trigger guard .
这 安全 是 在后面 这 扳机 警卫 .

保险装置位于扳机护圈后面。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] .
There is no shell in the chamber now , but there are nine in the magazine .
那里 是 不 壳 在 这 房间 现在 , 但 那里 是 九 在 这 杂志 .

枪膛里没有子弹，但弹匣里有九发。

[goʊ][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [seɪ'njɔːrez] .
Go with God , señores .
去 和 上帝 , 先生们 .

愿上帝保佑你们，先生们。

" [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ɪts] [pə'liːs] ['eskɔːrt] [roʊld] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kælər] ,
" The governor's car with its police escort rolled through the streets of Calor ,
" 这 州长的 车 和 它是 警察 护送 滚动 通过 这 街道 的 卡路里 ,

“州长的座驾在警车的护送下驶过卡洛尔的街道，

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdblɑːk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][roʊd] .
en route to the roadblock at the hotel road .
英文 路线 到 这 路障 在 这 酒店 路 .

前往酒店路障的途中。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [held][ðə; ði]['raɪət]['gʌnz] , [bəuθ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] .
Rick and Scotty held the riot guns , both hoping that they would not be needed .
里克 和 斯科蒂 握住 这 暴动 枪支 , 两个都 希望 那 他们 会 不是 是 需要 .

里克和斯科蒂拿着防暴枪，两人都希望用不上它们。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʃæt] ['kɑːmli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp]
The governor chatted calmly , as though this were simply a routine sightseeing trip
这 州长 聊天 平静地 , 作为 尽管 这 是 简单地 一个 常规 观光 旅行
.
.
.

州长神态平静地交谈着，仿佛这只是一次例行的观光旅行。

" [fjuː] [ə'mɛrɪkənz] [kʌm] [tuː; tə][sæn] ['lʌz] .
" Few Americans come to San Luz .
" 很少 美国人 来 到 圣 卢兹 .

很少有美国人来圣卢兹。

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [pər'hæps][æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] [kæm'peɪn] [maɪt] [brɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ]
We had hoped that perhaps an advertising campaign might bring more of you
我们 有 希望 那 也许 一个 广告 活动 可能 带来 更多的 的 你
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .
to our island .
到 我们的 岛 .

我们曾希望，或许通过广告宣传活动，能吸引更多人来到我们的岛屿。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɔːfər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] .

We	have	much	to	offer	,	you	will	agree	.
我们	有	很多	到	提供	,	你	将要	同意	.

您肯定会同意，我们有很多东西可以提供。

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] ['aʊər; ɑːr] ['swɪmɪŋ] [jet] ?

Have	you	tried	our	swimming	yet	?
有	你	尝试	我们的	游泳	然而	?

你体验过我们的游泳项目了吗?

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .

I	appreciate	there	has	been	little	opportunity	for	pleasure	.
我	欣赏	那里	有	到过	小的	机会	为了	乐趣	.

我知道自己几乎没有什么娱乐机会。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ænsər] [pə'laɪtli] , [bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd] ['riːəli] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	boys	answered	politely	,	but	neither	could	really	get	into	the	swing	of	the
"	这	男孩们	回答	礼貌地	,	但	两者都不	可以	真的	得到	进入	这	摇摆	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“男孩们礼貌地回答，但两人都无法真正投入到谈话中。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [jet] [hæv; həv] ,

It	took	a	kind	of	experience	they	did	not	yet	have	,
它	采取	一个	种类	的	经验	他们	做过	不是	然而	有	,

这需要他们拥有一种他们之前从未有过的经验。

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]['kæʒuəl] [θɪŋz] [waɪl] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] ['deɪndʒər] .

to	talk	of	casual	things	while	en	route	to	what	might	be	genuine	danger	.
到	讲话	的	随意的	事物	尽管	英文	路线	到	什么	可能	是	真的	危险	.

身处险境却谈论着无关紧要的事情。

[ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] ['sekrəteri] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['roʊdblɑːk] , [seɪ'njɔːr] .

The	governor's	secretary	called	over	his	shoulder	,	"	There	is	the	roadblock	,	señor	.
这	州长的	秘书	称为	超过	他的	肩膀	,	"	那里	是	这	路障	,	先生	.

州长的秘书回头喊道：“先生，路障就在那里。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'proʊtʃ] ? "

How	shall	I	approach	?	"
如何	将	我	方法	?	"

我该如何开口?

" [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɑːn; hwɑːn] .

"	Drive	up	to	it	,	Juan	.
"	驾驶	向上	到	它	,	胡安	.

“开车过去，胡安。”

[biː; bi] ['veri] ['kæʒuəl] .

Be	very	casual	.
是	非常	随意的	.

态度随意一些。

" [rɪk] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɑːn][hɪz; ɪz]['raɪət] [gʌn] .

"	Rick	fingered	the	safety	on	his	riot	gun	.
"	里克	用手指	这	安全	在	他的	暴动	枪	.

里克拨动了一下防暴枪的保险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [fens] .

He	could	see	dark	figures	at	the	barricade	fence	.
他	可以	看	黑暗的	数据	在	这	路障	栅栏	.

他能看到路障围栏边有黑影。

[ðə; ði][kɑːr] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	car	drew	to	a	stop	.
这	车	画	到	一个	停止	.

汽车停了下来。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] ['kwaɪətli] , " [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stænd][baɪ][ðə; ði][kɑːr] .

The	governor	said	quietly	,	"	Perhaps	you	had	better	stand	by	the	car	.
这	州长	说	悄悄	,	"	也许	你	有	更好的	站立	经过	这	车	.

州长平静地说："或许你最好站在车旁。"

[duː][nɑːt][let][jʊr; jər]['gʌnz][biː; bi] [siːn] .

Do	not	let	your	guns	be	seen	.
做	不是	让	你的	枪支	是	已见	.

不要让你的枪支被人看到。

[ɪf] ['nesəseri] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

If	necessary	,	you	will	know	what	to	do	.
如果	必要的	,	你	将要	知道	什么	到	做	.

如果需要，你会知道该怎么做。

" [wʌn] [bɔɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːz] ['oʊpən] .

"	One	boy	got	out	on	either	side	,	leaving	the	car	doors	open	.
"	一	男生	得到	出去	在	任何一个	边	,	离开	这	车	门	打开	.

"一个男孩从车的两侧下了车，车门敞开着。"

[ðə; ði] [dɔːz] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪət]['gʌnz] .

The	doors	shielded	them	and	the	riot	guns	.
这	门	屏蔽	他们	和	这	暴动	枪支	.

门挡住了他们和防暴枪支。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] ['spænɪʃ]

The	governor	got	out	and	walked	briskly	to	the	barricade	and	spoke	in	Spanish
这	州长	得到	出去	和	步行	轻快地	到	这	路障	和	辐	在	西班牙语

.

:
.

州长下了车，快步走到路障前，用西班牙语发表了讲话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ] [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ['klɪrli] .

It	was	light	enough	so	Rick	could	see	the	men	at	the	barricade	clearly	.
它	曾是	光	足够的	所以	里克	可以	看	这	男人	在	这	路障	清楚地	.

天色足够亮，里克能清楚地看到路障前的人。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [drest] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn]

He	realized	suddenly	that	they	were	not	dressed	as	the	soldiers	had	been
他	已实现	突然	那	他们	是	不是	穿着	作为	这	士兵	有	到过

['ɜːrliər] ;

earlier	;
早些时候	;

他突然意识到，他们的穿着与之前士兵们的穿着不同；

[ðiːz] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːrmɝz] .

these	men	seemed	to	be	farmers	.
这些	男人	似乎	到	是	农民	.

这些人看起来像是农民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [tuː] [hænd] [grə'neɪdz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [belts] .

But	they	had	rifles	,	and	two	hand	grenades	hanging	from	their	belts	.
但	他们	有	步枪	,	和	二	手	手榴弹	绞刑	从	他们的	腰带	.

但他们有步枪，腰带上还挂着两枚手榴弹。

[hiː; hi] ['kudnt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['spænɪʃ] .

He	couldn't	follow	the	exchange	in	Spanish	.
他	不能	跟随	这	交换	在	西班牙语	.

他听不懂西班牙语的对话。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['betər]

The	governor	was	talking	in	a	quiet	voice	with	one	man	who	was	better
这	州长	曾是	说	在	一个	安静的	嗓音	和	一	男人	WHO	曾是	更好的

[drest] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

dressed	than	the	rest	.
穿着	比	这	休息	.

州长正低声与一位衣着比其他人更讲究的男士交谈。

[ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['kʌltʃərd] , [bʌt; bət] ['mɑːkɪŋ] [ɪn] [toʊn] .

The	man's	voice	was	cultured	,	but	mocking	in	tone	.
这	男人的	嗓音	曾是	有文化的	,	但	嘲讽	在	语气	.

那男人的声音很有教养，但语气却带着嘲讽。

[rɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑːrpli] ,

Rick	heard	the	secretary	draw	in	his	breath	sharply	,
里克	听到	这	秘书	画	在	他的	气息	尖锐地	,

里克听到秘书倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [pʌmp] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪət] ['gʌnz] ['tʃeɪmbər] .

and	he	surreptitiously	got	ready	to	pump	a	shell	into	the	riot	gun's	chamber	.
和	他	偷偷摸摸	得到	准备好	到	泵	一个	壳	进入	这	暴动	枪的	房间	.

他偷偷地准备将一发炮弹装入防暴枪的弹膛。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

But	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

- - ['mʌtəd] , " [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !

Esteben	Balgos	muttered	,	"	This	is	unbelievable	!
-	-	低声说道	,	"	这	是	难以置信	!

埃斯特本·巴尔戈斯喃喃自语道："这简直难以置信！"

" [ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Then	the	governor	was	coming	back	.
"	然后	这	州长	曾是	未来	后退	.

"然后州长就要回来了。"

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [spoʊk] ['kwaɪətli] .

He	got	into	the	car	and	spoke	quietly	.
他	得到	进入	这	车	和	辐	悄悄	.

他上了车，低声说道。

" [bæk] [tuː; tə]['kælər] , [wɑːn; hwɑːn] .

"	Back	to	Calor	,	Juan	.
"	后退	到	卡路里	,	胡安	.

"回到卡洛尔，胡安。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] .

"	The	boys	got	in	and	closed	the	doors	.
"	这	男孩们	得到	在	和	关闭	这	门	.

男孩们上了车，关上了车门。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [swʌŋ] [ðə; ði][bɪg][kɑ:r] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	secretary	swung	the	big	car	around	and	headed	back	the	way	they	had
这	秘书	摇摆	这	大的	车	大约	和	标题	后退	这	方式	他们	有

[kʌm] .

come	.
来	.

秘书调转大车的车头，沿着来时的路往回开。

['gʌvərnər] [mɑ:n'tɔɪə] [tʊk] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [æn; ən][ˌærə'mætɪk][sɪ'gɑ:r] .

Governor	Montoya	took	time	to	light	an	aromatic	cigar	.
州长	蒙托亚	采取	时间	到	光	一个	芳香	雪茄	.

蒙托亚州长抽出时间点燃了一支香气扑鼻的雪茄。

['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wel] [dɪd][hi:; hi] [spi:k] .

Only	when	it	was	going	well	did	he	speak	.
仅有的	什么时候	它	曾是	去	出色地	做过	他	说话	.

只有当事情进展顺利时，他才会开口说话。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔ:k] , [seɪ'njɔ:rez] .

"	An	interesting	talk	,	señores	.
"	一个	有趣的	讲话	,	先生们	.

“先生们，这是一次有趣的谈话。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:ɑ:n] — [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ? — ['tenənt]

Those	were	not	soldiers	,	but	the	peons	—	how	do	you	say	it	?	—	tenant
那些	是	不是	士兵	,	但	这	农奴	—	如何	做	你	说	它	?	—	租户

['fɑ:rmɝz] [ʌv; əv] ['haɪmi] [ge'va:ra:] .

farmers	of	Jaime	Guevara	.
农民	的	杰米	格瓦拉	.

那些不是士兵，而是佃农——该怎么说呢？——海梅·格瓦拉的佃农。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [tɔ:kt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] .

The	man	with	whom	I	talked	is	his	foreman	.
这	男人	和	谁	我	谈话	是	他的	领班	.

和我交谈的那个人是他的工头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][ɔ:l] [ˌbæri'keidz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ɪz]['oʊnli][tu:; tə]

They	have	replaced	the	troops	at	all	barricades	,	and	their	loyalty	is	only	to
他们	有	替换	这	军队	在	全部	路障	,	和	他们的	忠诚	是	仅有的	到

[ge'va:ra:] . "

Guevara	.	"
格瓦拉	.	"

他们已经替换了所有路障上的部队，而且他们只效忠于格瓦拉。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:ps] ?

"	But	the	troops	?
"	但	这	军队	?

但是军队呢?

" - [æskt] .

"	Balgos	asked	.
"	-	问	.

巴尔戈斯问道。

" ['i:ðər] ['ga:diŋ] [ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][paɪp][ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	Either	guarding	the	volcanic	pipe	or	working	in	it	.
"	任何一个	守护	这	火山	管道	或者	在职的	在	它	.

“要么守护火山管道，要么在里面工作。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ge'va:ra:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

I	am	told	that	Guevara	is	now	the	governor	of	the	island	.
我	是	讲述	那	格瓦拉	是	现在	这	州长	的	这	岛	.

我听说格瓦拉现在是该岛的总督。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]['oʊvər] .

He	has	taken	over	.
他	有	已采取	超过	.

他已经接管了。

[ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['blʌdʃed] .

If	I	try	to	resist	,	it	will	mean	bloodshed	.
如果	我	尝试	到	抵抗	,	它	将要	意思是	流血事件	.

如果我试图反抗，那将意味着流血。

[ɪf] [aɪ] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ɔːl] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] . "

If	I	leave	the	island	,	all	will	remain	quiet	and	peaceful	.	"
如果	我	离开	这	岛	,	全部	将要	保持	安静的	和	和平	.	"

如果我离开这座岛，一切都将保持平静安宁。

" [ðæts] ['nɑːnsens] !

"	That's	nonsense	!
"	那就是	废话	!

“胡说八道！”

" [rɪk] [ɪk'sploʊdɪd] .

"	Rick	exploded	.
"	里克	爆炸了	.

里克爆发了。

" [geˈvaːraː] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Guevara	can't	get	away	with	it	!	"
"	格瓦拉	不能	得到	离开	和	它	!	"

“格瓦拉休想逃脱惩罚！”

" [noʊ] ?

"	No	?
"	不	?

“不?

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ'njɔːr] [rɪk] .

He	is	getting	away	with	it	,	Señor	Rick	.
他	是	获得	离开	和	它	,	先生	里克	.

里克先生，他逃脱惩罚了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'liːsmən] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['ɑːrmi] .

We	have	a	dozen	policemen	;	he	has	the	army	.
我们	有	一个	打	警察	;	他	有	这	军队	.

我们只有十几名警察；他有军队。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [æt; ət] [kiː] [pɔɪnts] .

He	also	has	his	own	men	,	at	key	points	.
他	还	有	他的	自己的	男人	,	在	钥匙	积分	.

在关键时刻，他也有自己的人马。

[soʊ] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

So	what	can	we	do	?
所以	什么	能	我们	做	?

那我们能做些什么呢?

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [fɔːrs] [tuː; tə] [faɪt] .

We	haven't	enough	force	to	fight	.
我们	还没有	足够的	力量	到	斗争	.

我们没有足够的兵力去战斗。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] .

Besides	,	there	is	no	time	.
除了	,	那里	是	不	时间	.

此外，也没有时间了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɑːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['niːðər] ['wɛpənz] [nɔːr] [taɪm] . "

We	can't	arm	the	people	because	we	have	neither	weapons	nor	time	.	"
我们	不能	手臂	这	人们	因为	我们	有	两者都不	武器	也不	时间	.	"

我们无法武装民众，因为我们既没有武器也没有时间。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ?

"	But	what	can	we	do	?
"	但	什么	能	我们	做	?

但我们又能做什么呢?

" ['skɔti] [di'mɑːndid] .

"	Scotty	demanded	.
"	斯科蒂	要求	.

斯科蒂要求道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

"	I	do	not	know	.
"	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

At	least	we	can	continue	our	efforts	to	get	the	people	off	the	island	.
在	至少	我们	能	继续	我们的	努力	到	得到	这	人们	离开	这	岛	.

至少我们还可以继续努力，让岛上的人们离开。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːdiŋz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪz] [left] ,

Without	the	ability	to	make	scientific	readings	,	we	cannot	know	how	much	time	is	left	,
没有	这	能力	到	制作	科学	阅读	,	我们	不能	知道	如何	很多	时间	是	左边	,

如果没有进行科学测量的能力，我们就无法知道还剩下多少时间。

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɜːri] .

so	we	must	hurry	.
所以	我们	必须	匆忙	.

所以我们必须抓紧时间。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	will	do	the	best	we	can	.
我们	将要	做	这	最好的	我们	能	.

我们会尽力而为。

['æftər] [ðæt] — [wel] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [sɔːŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

After	that	—	well	,	you	had	a	Spanish	song	in	America	that	says	it	well	.
后	那	—	出色地	,	你	有	一个	西班牙语	歌曲	在	美国	那	说道	它	出色地	.

在那之后——嗯，美国有一首西班牙歌曲很好地表达了这一点。

[juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ? -

You	recall	the	title	?	'
你	记起	这	标题	?	-

你还记得书名吗?

- - - . -

Qué	será	será	.	'
-	-	-	.	-

Qué será será.'

" [rɪk] [rɪ'membər] .

"	Rick	remembered	.
"	里克	记得	.

里克想起来了。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['feɪtəlɪzəm] .

An	expression	of	fatalism	.
一个	表达	的	宿命论	.

一种宿命论的表现。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] .

What	will	be	,	will	be	.
什么	将要	是	,	将要	是	.

该发生的总会发生。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði][brænt] [ə'proʊtʃ]

The	Brant	Approach
这	布兰特	方法

布兰特方法

[ðə; ði]['mægmə] [droʊv] ['ʌpwərd] ,

The	magma	drove	upward	,
这	岩浆	驾驶	向上	,

岩浆向上涌动，

['meltɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['frækʧərd] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd]

melting	its	way	through	the	fractured	rock	of	the	channels	under	the	western	side
融化	它是	方式	通过	这	破碎的	岩石	的	这	频道	在下面	这	西	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

它融化着穿过岛屿西侧河道下方的破碎岩石。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] ['wɔːtər]['kɑːntent] ,

Now	and	then	it	struck	rock	with	a	higher	water	content	,
现在	和	然后	它	击	岩石	和	一个	更高	水	内容	,

它偶尔会撞到含水量较高的岩石，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] ['ʃʌdəd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz][ðə; ði] [stiːm] [ɪk'spændɪd] .

and	the	island	shuddered	under	a	new	explosion	as	the	steam	expanded	.
和	这	岛	颤抖	在下面	一个	新的	爆炸	作为	这	蒸汽	扩展	.

随着蒸汽膨胀，小岛在新一轮爆炸中颤抖起来。

[rɪk] [felt] [ðə; ði][bed] [ʃeɪk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] .

Rick	felt	the	bed	shake	under	him	and	sat	upright	.
里克	毛毡	这	床	摇	在下面	他	和	卫星	直立	.

里克感到身下的床晃动了一下，便坐了起来。

[ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

A	new	day	had	dawned	,	and	there	was	much	to	do	.
一个	新的	天	有	黎明	,	和	那里	曾是	很多	到	做	.

新的一天开始了，有很多事情要做。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][help] ['kæptɪn] [rɪ'kɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] [plæn][ðə; ði]

He	and	Scotty	had	volunteered	to	help	Captain	Ricardo	Montoya	plan	the
他	和	斯科蒂	有	自愿	到	帮助	队长	里卡多	蒙托亚	计划	这

[ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

evacuation	of	the	island	,
疏散	的	这	岛	,

他和斯科蒂自愿帮助里卡多·蒙托亚船长制定岛屿撤离计划。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːθfl] ['ɑːfɪsər][hæd; həd] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

and	the	youthful	officer	had	accepted	with	pleasure	.
和	这	青春	官	有	公认	和	乐趣	.

这位年轻的军官欣然接受了邀请。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

He	had	agreed	to	meet	them	for	breakfast	.
他	有	同意	到	见面	他们	为了	早餐	.

他已经同意和他们一起吃早餐。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [wɜːrkt] [leɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stræpəleɪt] [ðer; ðər]['deɪtə]['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd]

The	scientists	had	worked	late	,	trying	to	extrapolate	their	data	into	some	kind
这	科学家	有	工作	晚的	,	尝试	到	推断	他们的	数据	进入	一些	种类

[ʌv; əv] [prɪ'dɪkʃn] .

of	prediction	.
的	预言	.

科学家们一直工作到很晚，试图将他们的数据推断出某种预测结果。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] , ['taɪərd]['æftər][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] [deɪ] ,

Rick	and	Scotty	,	tired	after	an	exhausting	day	,
里克	和	斯科蒂	,	疲劳的	后	一个	精疲力竭	天	,

里克和斯科蒂，在疲惫的一天后，都累坏了。

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [stɪl] [bəːnd] [ɪn]['hɑːrtsən] [brænts] [ruːm] .

had	gone	to	bed	while	the	light	still	burned	in	Hartson	Brant's	room	.
有	已消失	到	床	尽管	这	光	仍然	烧伤	在	哈特森	布兰特的	房间	.

当哈特森·布兰特的房间里灯还亮着的时候，他已经上床睡觉了。

['skɔti] [ə'woʊk] [æz; əz] ['rɪks] [fiːt] [hɪt][ðə; ði] [flɔːr] .

Scotty	awoke	as	Rick's	feet	hit	the	floor	.
斯科蒂	醒来	作为	里克的	脚	打	这	地面	.

里克双脚落地的那一刻，斯科蒂醒了过来。

" [aɪm] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['əːθkweiks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	getting	used	to	these	little	earthquakes	,	"	he	said	.
"	我是	获得	用过的	到	这些	小的	地震	,	"	他	说	.

“我已经习惯这些小地震了，”他说。

" [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ['stedi] [graʊnd] ['æftər] [ðɪs] . "

"	Don't	know	if	I'll	be	able	to	sleep	on	steady	ground	after	this	.	"
"	不	知道	如果患病的		是	有能力的	到	睡觉	在	稳定的	地面	后	这	.	"

“不知道这件事之后我还能不能安稳地睡个好觉。”

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌn'stedɪ] , " [rɪk] [ri'maindid] .

"	The	ground	is	going	to	get	unsteadier	,	"	Rick	reminded	.
"	这	地面	是	去	到	得到	不稳定	,	"	里克	提醒	.

“地面会变得越来越不稳，”里克提醒道。

" [ʌn'tɪl] — [buːm] ! "

"	Until	—	boom	!	"
"	直到	—	繁荣	!	"

“直到——轰！”

" [aɪm][nɑːt] [fə'getiŋ] , " ['skɔti] [sed] ['grɪmli] .

"	I'm	not	forgetting	,	"	Scotty	said	grimly	.
"	我是	不是	遗忘	,	"	斯科蒂	说	阴沉地	.

“我没忘记，”斯科蒂冷冷地说。

" [lets] [get] [drest] [ænd; ənd] [iːt] .

"	Let's	get	dressed	and	eat	.
"	我们来吧	得到	穿着	和	吃	.

“我们穿好衣服，然后吃饭吧。”

[aɪm] ['fæmɪʃt] . "
I'm famished . "
我是 饥饿 . "

我饿坏了。

" [ɪts] [hæm][ænd; ənd] [egz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [rɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" It's ham and eggs for me , " Rick told him .
" 它是 火腿 和 鸡蛋 为了 我 , " 里克 讲述 他 .

“我吃火腿和鸡蛋，”里克告诉他。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [mɪlk] [slɑːʃ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəl] [boʊl] [aɪˈd][get] ['siːsɪk] .
" If I had to watch milk slosh around in a cereal bowl I'd get seasick .
" 如果 我 有 到 手表 牛奶 晃动 大约 在 一个 谷物 碗 ID 得到 晕船 .

“如果我看着牛奶在麦片碗里晃来晃去，我会晕船的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [drest] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ['kɔːfi] [ʃɑːp] .
" The boys dressed rapidly and hurried down to the hotel coffee shop .
" 这 男孩们 穿着 快速 和 慌忙 向下 到 这 酒店 咖啡 店铺 .

男孩们迅速穿好衣服，匆匆下楼来到酒店咖啡厅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
They were just in time .
他们 是 只是 在 时间 .

他们来得正是时候。

[rɪˈkɑːrdoʊ] [mɑːnˈtɔɪə] [wɔːkt] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
Ricardo Montoya walked in just as they were seated .
里卡多 蒙托亚 步行 在 只是 作为 他们 是 坐着 .

他们刚坐下，里卡多·蒙托亚就走了进来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
The officer joined them .
这 官 加入 他们 .

警官也加入了他们。

[rɪk] ['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd]['taɪərd] ,
Rick noted that his face was drawn and tired ,
里克 著名的 那 他的 脸 曾是 绘制 和 疲劳的 ,

里克注意到他面容憔悴，神情疲惫。

[ænd; ənd] [θɔːt] [mɑːnˈtɔɪə] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and thought Montoya had probably been up a good part of the night .
和 想法 蒙托亚 有 大概 到过 向上 一个 好的 部分 的 这 夜晚 .

并认为蒙托亚可能熬夜到很晚。

" ['haʊz] [ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n]['goʊɪŋ] ?
" How's the evacuation going ?
" 怎么样 这 疏散 去 ?

疏散工作进展如何?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

[mɑːnˈtɔɪə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Montoya shook his head .
蒙托亚 摇晃 他的 头 .

蒙托亚摇了摇头。

" ['pʊrliˌ'pɔːrli] .
" Poorly .
" 差 .

很差。

[maɪ] ['ʌŋkəlz] ['reɪdioʊ] ['brɔːdkæst] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] .

My	uncle's	radio	broadcast	continued	all	night	and	through	the	morning	hours	.
我的	叔叔的	收音机	播送	持续	全部	夜晚	和	通过	这	早晨	小时	.

我叔叔的广播节目持续了一整夜，一直播到第二天早上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

A	few	families	have	come	to	the	harbor	,
一个	很少	家庭	有	来	到	这	港口	,

一些家庭来到了港口，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːvidɔːz] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd] [naʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] .

and	the	stevedores	are	organized	now	to	get	them	aboard	ship	.
和	这	码头工人	是	组织	现在	到	得到	他们	船上	船	.

现在码头工人已经组织好，准备把它们装上船。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [hæv; həv] [kʌm] , [wɪð; wɪθ] ['fɪʃərmɛnz] ['fæməliz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][bɪg]

A	few	fishing	boats	have	come	,	with	fishermen's	families	,	but	there	is	no	big
一个	很少	钓鱼	船	有	来	,	和	渔民的	家庭	,	但	那里	是	不	大的

['eksədəs] . "

exodus	.	"
出埃及记	.	"

来了几艘渔船，船上载着渔民的家属，但并没有出现大规模的人口外流。

" [dəunt] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] ?

"	Don't	they	realize	the	danger	?
"	不	他们	意识到	这	危险	?

“他们难道没有意识到危险吗？”

" ['skɔti] [ɪk'skleɪmd] .

"	Scotty	exclaimed	.
"	斯科蒂	惊呼	.

“斯科蒂惊呼道。”

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

You	must	understand	my	people	.
你	必须	理解	我的	人们	.

你必须了解我的人民。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['əːθkweiks] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	have	lived	with	earthquakes	all	their	lives	.
他们	有	居住地	和	地震	全部	他们的	生活	.

他们一生都生活在地震之中。

[nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['tembləz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] .

Not	so	often	,	perhaps	,	but	these	temblors	are	not	unusual	.
不是	所以	经常	,	也许	,	但	这些	地震	是	不是	异常	.

或许不常发生，但这些地震并不算罕见。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ?

What	is	there	to	be	excited	about	?
什么	是	那里	到	是	兴奋的	关于	?

有什么值得兴奋的?

[huː] [bɪ'liːvz] [el] [viː'ɛdʒoʊ] [wɪl] [ɪk'sploʊd] ?

Who	believes	El	Viejo	will	explode	?
WHO	相信	埃尔	老家伙	将要	爆炸	?

谁认为埃尔维耶霍会爆炸?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [hæz; həz] , [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [wɪl] .

It	never	has	,	so	it	never	will	.
它	绝不	有	,	所以	它	绝不	将要	.

过去从未发生过，将来也不会发生。

" [rɪk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .

"	Rick	thought	it	over	.
"	里克	想法	它	超过	.

里克仔细考虑了一下。

" [ˈmeɪbi] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [ɑːr; ər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɔːdkɑːsts] . "

"	Maybe	not	enough	are	hearing	the	broadcasts	.	"
"	或许	不是	足够的	是	听力	这	广播	.	"

“或许收听广播的人不够多。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

"	That	is	possible	.
"	那	是	可能的	.

“这有可能。”

[aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ˌvɔlənˈtiəz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈgoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

I	have	put	volunteers	to	work	going	from	house	to	house	,
我	有	放	志愿者	到	工作	去	从	房子	到	房子	,

我已经安排志愿者挨家挨户进行宣传，

[ˈæskɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈreɪdiːˌoʊz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə]

asking	people	to	turn	on	their	radios	to	hear	the	governor	,	and	also	to
问	人们	到	转动	在	他们的	收音机	到	听到	这	州长	,	和	还	到

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɜːrdʒənsi] .

explain	the	urgency	.
解释	这	紧迫性	.

呼吁人们打开收音机收听州长的讲话，并解释情况的紧迫性。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈkælər] . "

But	it	will	take	a	long	time	,	even	in	Calor	.	"
但	它	将要	拿	一个	长的	时间	,	甚至	在	卡路里	.	"

但即使在卡洛尔，这也需要很长时间。

" [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [truːps] , " [rɪk] [sed] [ˈθɔːtfəli] .

"	If	we	only	had	the	troops	,	"	Rick	said	thoughtfully	.
"	如果	我们	仅有的	有	这	军队	,	"	里克	说	深思熟虑	.

“如果我们有足够的兵力就好了，”里克若有所思地说。

" [treɪnd] [ˈmænpaʊər] [ɪz] [wɒts] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [laɪk] [ðɪs] . "

"	Trained	manpower	is	what's	needed	for	a	job	like	this	.	"
"	受过训练	人手	是	是什么	需要	为了	一个	工作	喜欢	这	.	"

“这类工作需要训练有素的人员。”

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [truːps] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm]

And	I	think	if	my	uncle	could	only	talk	to	the	troops	they	would	believe	him
和	我	思考	如果	我的	叔叔	可以	仅有的	讲话	到	这	军队	他们	会	相信	他

.

:
.

我想，如果我叔叔能和士兵们谈谈，他们一定会相信他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

But	he	cannot	reach	them	.
但	他	不能	抵达	他们	.

但他无法联系到他们。

[geɪ'vɑːrəz, gə'vɑːrəz]['piːɑːn] [wʊd] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm][baɪ] .

Guevara's	peons	would	never	let	him	by	.
格瓦拉的	农奴	会	绝不	让	他	经过	.

格瓦拉的手下绝不会让他过去。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm] [draʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][æz; əz][ə; eɪ][sɔːft] ['femənɪn]

"	The	hotel	loud	-	speaker	system	drowned	out	his	last	words	as	a	soft	feminine
"	这	酒店	大声	-	扬声器	系统	溺水	出去	他的	最后的	字	作为	一个	柔软的	女性

[vɔɪs] [peɪdʒd] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['spænɪʃ] .

voice	paged	someone	in	Spanish	.
嗓音	分页	某人	在	西班牙语	.

“酒店的广播系统盖过了他的最后遗言，一个柔和的女声用西班牙语呼叫着某人。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] , " [rɪk] ['kɑːmɛntəd] .

"	If	only	the	troops	could	listen	to	the	radio	,	"	Rick	commented	.
"	如果	仅有的	这	军队	可以	听	到	这	收音机	,	"	里克	评论	.

“要是士兵们能收听广播就好了，”里克评论道。

" [pər'hæps] [ðeid] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜːrn][ɑːn][ge'vaːraː] . "

"	Perhaps	they'd	believe	him	and	turn	on	Guevara	.	"
"	也许	他们会	相信	他	和	转动	在	格瓦拉	.	"

“或许他们会相信他，然后反过来对付格瓦拉。”

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[bʌt; bət]['soʊldʒərz]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] ['reɪdiːˌoʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bærəks]

But	soldiers	cannot	afford	radios	,	and	they	are	away	from	their	barracks
但	士兵	不能	买得起	收音机	,	和	他们	是	离开	从	他们的	兵营

[naʊ] .

now	.
现在	.

但是士兵们买不起收音机，而且他们现在不在营房里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][maɪ] ['ʌŋkəlz] [vɔɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

There	is	no	way	for	my	uncle's	voice	to	reach	them	.
那里	是	不	方式	为了	我的	叔叔的	嗓音	到	抵达	他们	.

我叔叔的声音根本传不到他们那里。

" [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [rɪk] [θɔːt] .

"	There	had	to	be	,	Rick	thought	.
"	那里	有	到	是	,	里克	想法	.

“肯定有原因的，”里克心想。

[ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] .

There	had	to	be	some	way	.
那里	有	到	是	一些	方式	.

肯定有办法的。

[ðə; ði][laʊd] - ['spiːkər] ['saʊndɪd] [ə'gen] , ['peɪdʒɪŋ][ə; eɪ][seɪ'njɔːr] ['ælvɜˌɛz] .

The	loud	-	speaker	sounded	again	,	paging	a	Señor	Alvarez	.
这	大声	-	扬声器	听起来	再次	,	分页	一个	先生	阿尔瓦雷斯	.

扬声器再次响起，呼叫阿尔瓦雷斯先生。

[rɪk] [sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] .

Rick	sat	bolt	upright	.
里克	卫星	螺栓	直立	.

里克笔直地坐了起来。

[waɪ] [nɑːt][juːz][ə; eɪ][laʊd] - ['spiːkər] ?

Why	not	use	a	loud	-	speaker	?
为什么	不是	使用	一个	大声	-	扬声器	?

为什么不使用扬声器呢?

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Listen	,	"	he	said	excitedly	.
"	听	,	"	他	说	兴奋地	.

“听着,”他兴奋地说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm] , [ɔːr][kæn; kən] [meɪk]

"	If	the	government	radio	station	has	a	loud	-	speaker	system	,	or	can	make
"	如果	这	政府	收音机	车站	有	一个	大声	-	扬声器	系统	,	或者	能	制作

[wʌn] ,

one	,
一	,

“如果政府广播电台有扩音系统，或者可以制造一个，

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [pleɪn] .

we	can	put	it	in	my	plane	.
我们	能	放	它	在	我的	飞机	.

我们可以把它放在我的飞机上。

[aɪ][kæn; kən][flaɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['oʊvər][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	can	fly	the	governor	over	the	troops	and	he	can	talk	to	them
我	能	飞	这	州长	超过	这	军队	和	他	能	讲话	到	他们

[də'rekt] .

direct	.
直接的	.

我可以安排州长乘飞机飞越军队上空，让他直接与士兵们对话。

[maɪ] [pleɪn] [kæn; kən][goʊ] ['sloʊli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [loʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "

My	plane	can	go	slowly	enough	,	and	low	enough	for	that	!	"
我的	飞机	能	去	缓慢地	足够的	,	和	低的	足够的	为了	那	!	"

我的飞机速度够慢，高度也够低，完全可以胜任!

" [haʊ] [ə'baʊt] ['paʊər] [sə'plaɪ] ?

"	How	about	power	supply	?
"	如何	关于	力量	供应	?

电源供应情况如何?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪn'vɜːrtər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['sʌmwer] .

"	There	must	be	an	inverter	on	the	island	somewhere	.
"	那里	必须	是	一个	逆变器	在	这	岛	某处	.

“岛上肯定有逆变器。”

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['ɔːtəməbiːl] ['bætəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɜːrtər] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] - [ˌeɪ 'siː]

We	can	use	automobile	batteries	,	and	the	inverter	will	give	us	110	AC
我们	能	使用	汽车	电池	,	和	这	逆变器	将要	给	我们	-	交流电

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

我们可以使用汽车电池，逆变器可以暂时提供110伏交流电。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bætəriz] [rʌn] [daʊn] .

until	the	batteries	run	down	.
直到	这	电池	跑步	向下	.

直到电池耗尽。

[dʒʌst] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['paʊər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðæt] [wɪð; wɪθ]

Just	twenty	minutes	of	power	would	be	enough	and	we	can	get	that	with
只是	二十	分钟	的	力量	会	是	足够的	和	我们	能	得到	那	和

[ɪ'nʌf] ['bætəriz] !

enough	batteries	!
足够的	电池	!

只需要二十分钟的电力就足够了，而只要有足够的电池，我们就能做到这一点！

" ['skɔti] ['tʃʌkld] .

"	Scotty	chuckled	.
"	斯科蒂	轻笑	.

斯科蒂轻笑了一声。

" [ðə; ði] [brænt] [ə'proʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	Brant	approach	,	"	he	said	.
"	这	布兰特	方法	,	"	他	说	.

“布兰特的方法，”他说。

" [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [wʌn] .

"	There	always	is	one	.
"	那里	总是	是	一	.

总会有一个。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ? "

How	about	it	,	Captain	?	"
如何	关于	它	,	队长	?	"

船长，您觉得怎么样?

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , " [mɑːn'tɔɪə] [sed] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	We	will	try	,	"	Montoya	said	decisively	.
"	我们	将要	尝试	,	"	蒙托亚	说	果断地	.

“我们会试试，”蒙托亚果断地说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['iːtn] ? . . .

"	You	have	not	eaten	?	.	.	.
"	你	有	不是	吃	?	.	.	.

你还没吃饭吗？.....

[ðen] [duː] [soʊ] , [waɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [foʊn] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] .

Then	do	so	,	while	I	make	a	phone	call	to	the	radio	station	.
然后	做	所以	,	尽管	我	制作	一个	电话	称呼	到	这	收音机	车站	.

然后你照做，我则给广播电台打个电话。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [roʊlz] ,

I	have	had	coffee	and	rolls	,
我	有	有	咖啡	和	卷	,

我喝了咖啡，吃了面包卷。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['brekfəst] [waɪl] [ðə; ði]

and	perhaps	there	will	be	time	to	join	you	for	more	breakfast	while	the
和	也许	那里	将要	是	时间	到	加入	你	为了	更多的	早餐	尽管	这

['reɪdioʊ] ['ɛndʒə'nɪrz] [get] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðər] .

radio	engineers	get	the	equipment	together	.
收音机	工程师	得到	这	设备	一起	.

或许在无线电工程师们组装设备的时候，我们还有时间一起享用早餐。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hæm][ænd; ənd] [egz] [wen] [mɑːn'tɔɪə] [rɪ'tɜːrnd] .

"	The	boys	were	just	finishing	ham	and	eggs	when	Montoya	returned	.
"	这	男孩们	是	只是	精加工	火腿	和	鸡蛋	什么时候	蒙托亚	返回	.

“蒙托亚回来的时候，孩子们正吃着火腿和鸡蛋。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['taɪərd] [feɪs] .

There	was	a	broad	smile	on	his	tired	face	.
那里	曾是	一个	广阔	微笑	在	他的	疲劳的	脸	.

他疲惫的脸上却挂着灿烂的笑容。

" [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

"	The	engineers	say	it	can	be	done	.
"	这	工程师	说	它	能	是	完毕	.

工程师们说这是可以做到的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'vɜːrtər] , [æz; əz]

They	have	a	portable	loud	-	speaker	system	,	and	there	is	an	inverter	,	as
他们	有	一个	便携的	大声	-	扬声器	系统	,	和	那里	是	一个	逆变器	,	作为

[juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	call	it	,
你	称呼	它	,

他们有一套便携式扬声器系统，还有一个你所谓的逆变器。

[æt; ət][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

at	the	transmitter	.
在	这	发射机	.

在发射器处。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'vɜːrtər] ? "

What	is	this	inverter	?	"
什么	是	这	逆变器	?	"

这是什么逆变器?

" [ɪts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] , " [rɪk] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	an	electric	generator	,	"	Rick	explained	.
"	它是	一个	电的	发电机	,	"	里克	解释	.

“这是一台发电机，”里克解释道。

" ['bætəri] ['kɜːrənt] [tɜːrnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] - - [voʊlt] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] .

"	Battery	current	turns	it	,	and	it	produces	110	-	volt	alternating	current	.
"	电池	当前的	转弯	它	,	和	它	产	-	-	伏特	交替	当前的	.

“电池电流驱动它旋转，产生110伏交流电。”

[bʌt; bət] [ɪn'vɜːrtərz] [ɑːnt] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bætəri] ['kɜːrənt] .

But	inverters	aren't	very	efficient	,	and	they	take	a	lot	of	battery	current	.
但	逆变器	不是	非常	高效的	,	和	他们	拿	一个	很多	的	电池	当前的	.

但是逆变器的效率不高，而且会消耗大量的电池电流。

[ðæts] [waɪ] [wiːl] [niːd] [æz; əz] ['meni] ['bætəriz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] . "

That's	why	we'll	need	as	many	batteries	as	we	can	carry	.	"
那就是	为什么	出色地	需要	作为	许多	电池	作为	我们	能	携带	.	"

所以，我们需要尽可能多地携带电池。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪdioʊ] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

"	The	chief	radio	engineer	said	he	understood	exactly	what	was	needed	.
"	这	首席	收音机	工程师	说	他	理解	确切地	什么	曾是	需要	.

首席无线电工程师说他完全明白需要做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

[hiː; hi] [wɪl] ['gæðər] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

He	will	gather	the	materials	and	meet	us	at	the	airport	.
他	将要	收集	这	材料	和	见面	我们	在	这	飞机场	.

他会收集好材料，然后到机场和我们会合。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] ,

Now	,	I	think	we	have	time	for	coffee	,
现在	,	我	思考	我们	有	时间	为了	咖啡	,

现在，我想我们有时间喝咖啡了。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][hæm][ænd; ənd] [egz] .

and	perhaps	I	can	follow	your	example	with	ham	and	eggs	.
和	也许	我	能	跟随	你的	例子	和	火腿	和	鸡蛋	.

或许我可以效仿你的做法，做火腿和鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

It	will	take	an	hour	for	the	equipment	to	be	ready	.
它	将要	拿	一个	小时	为了	这	设备	到	是	准备好	.

设备准备就绪需要一个小时。

['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [kɔːld] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

Also	,	I	called	my	uncle	.
还	,	我	称为	我的	叔叔	.

另外，我还给我叔叔打了电话。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːl] . "

He	will	be	waiting	for	our	call	.	"
他	将要	是	等待	为了	我们的	称呼	.	"

他会等着我们的电话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] [sliːp] [læst] [naɪt] ?

"	Did	you	get	any	sleep	last	night	?
"	做过	你	得到	任何	睡觉	最后的	夜晚	?

你昨晚睡得着吗?

" ['skɔti] [æskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

[mɑːn'tɔɪə] [smaɪld] .

Montoya	smiled	.
蒙托亚	微笑	.

蒙托亚笑了。

" [sliːp] ?

"	Sleep	?
"	睡觉	?

“睡觉?

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	have	forgotten	what	it	is	.
我	有	被遗忘的	什么	它	是	.

我忘了那是什么了。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [jɔ:rz] [wɜ:rks] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] , [eɪ] ?

But	perhaps	if	this	plan	of	yours	works	,	I	will	remember	,	eh	?
但	也许	如果	这	计划	的	你的	作品	,	我	将要	记住	,	嗯	?

但是，如果你的这个计划奏效了，也许我会记住的，对吧?

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [sli:p] [tə'naɪt] .

Then	I	can	sleep	tonight	.
然后	我	能	睡觉	今晚	.

那样我今晚就能睡个好觉了。

" [ə; eɪ] [tʃek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'tel] [desk] [toʊld] [rɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [left] [wɜ:rd] [ðæt]

"	A	check	with	the	hotel	desk	told	Rick	that	the	scientists	had	left	word	that
"	一个	查看	和	这	酒店	桌子	讲述	里克	那	这	科学家	有	左边	单词	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][æn; ən]

they	were	not	to	be	disturbed	until	later	in	the	morning	except	for	an
他们	是	不是	到	是	不安	直到	之后	在	这	早晨	除了	为了	一个

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

里克向酒店前台确认后得知，科学家们已经留下指示，除紧急情况外，请勿打扰他们，直到上午晚些时候。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri]

They	had	worked	a	good	part	of	the	night	,	apparently	with	no	satisfactory
他们	有	工作	一个	好的	部分	的	这	夜晚	,	显然	和	不	令人满意的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

他们几乎工作了一整夜，但显然没有取得令人满意的结果。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [rɪ'kɑ:rdoʊ] [mɑ:n'tɔɪə] [hæd; həd] ['brekfəstid] , [ðen] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

The	boys	waited	until	Ricardo	Montoya	had	breakfasted	,	then	rode	with	him
这	男孩们	等待	直到	里卡多	蒙托亚	有	早餐	,	然后	骑	和	他

[tu:; tə][ðə; ði] ['erpɔ:rt] .

to	the	airport	.
到	这	飞机场	.

男孩们等到里卡多·蒙托亚吃完早餐后，就和他一起乘车去了机场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə'raɪvd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] -

There	was	another	wait	while	the	radio	engineers	arrived	,	bringing	the	loud	-
那里	曾是	其他	等待	尽管	这	收音机	工程师	到达的	,	带来	这	大声	-

['spi:kər] [ɪ'kwɪpmənt] .

speaker	equipment	.
扬声器	设备	.

又过了一会儿，无线电工程师带着扩音设备到了。

[rɪk] ['sju:pəvaizd][ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmplɪfaɪər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [si:t] .

Rick	supervised	the	placement	of	the	amplifier	in	the	rear	seat	.
里克	受监督	这	放置	的	这	放大器	在	这	后部	座位	.

里克负责监督功放放置在后座的位置。

[ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [wedʒd] ['ɪntu:] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][skræp]

The	inverter	was	placed	on	the	floor	,	and	wedged	into	place	with	scrap
这	逆变器	曾是	放置	在	这	地面	,	和	楔形	进入	地方	和	废料

['lʌmbər] .

lumber	.
木材	.

逆变器被放置在地板上，并用废木料楔入到位。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [kəm'pɑːrtmənt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rɪr]

The	automobile	batteries	were	put	into	the	luggage	compartment	behind	the	rear
这	汽车	电池	是	放	进入	这	行李	隔间	在后面	这	后部

[siːt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [wedʒd] [ɪn] [pleɪs] .

seat	and	were	also	wedged	in	place	.
座位	和	是	还	楔形	在	地方	.

汽车电池被放置在后座后面的行李舱内，并用楔子固定住。

['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɜːr; wər] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æmplɪfaɪər] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] - [siːt] ['wɪndoʊz] ,

Wires	were	run	from	the	amplifier	through	the	rear	-	seat	windows	,
电线	是	跑步	从	这	放大器	通过	这	后部	-	座位	视窗	,

电线从放大器穿过后座车窗延伸出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪn] ['keɪbəlz] .

which	were	opened	just	enough	to	take	the	thin	cables	.
哪个	是	打开	只是	足够的	到	拿	这	薄的	电缆	.

开口刚好可以穿过细电缆。

[ðə; ði] [liːdz] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪnz] [strʌts] .

The	leads	were	then	brought	out	to	the	plane's	struts	.
这	线索	是	然后	带来	出去	到	这	飞机的	支柱	.

然后将导线引到飞机的支柱上。

[tuː] [lɑːrdʒ] [laʊd] - ['spiːkɜ-z] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [strʌts] .

Two	large	loud	-	speakers	were	attached	to	the	struts	.
二	大的	大声	-	演讲者	是	随附的	到	这	支柱	.

两个大型扬声器安装在支架上。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['figəriŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ə'tætʃmənt] , [bʌt; bət]

At	first	there	was	some	difficulty	in	figuring	out	a	secure	attachment	,	but
在	第一的	那里	曾是	一些	困难	在	计算	出去	一个	安全的	依恋	,	但

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

the	chief	engineer	,
这	首席	工程师	,

起初，在找到牢固的连接方式方面遇到了一些困难，但总工程师

[ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [taɪp] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [juː] [boʊlts] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði]

a	resourceful	type	,	managed	to	find	a	pair	of	U	bolts	somewhere	in	the
一个	足智多谋	类型	,	管理	到	寻找	一个	一对	的	U	螺栓	某处	在	这

['hæŋərz] .

hangars	.
机库	.

他是个足智多谋的人，设法在机库的某个地方找到了一对 U 型螺栓。

[ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [dʒɑːb] ['naɪsli] .

They	did	the	job	nicely	.
他们	做过	这	工作	很好	.

他们做得很好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [kə'nektɪd] [ʌp] , [ðen] [hʌŋ] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt]

The	chief	engineer	connected	up	,	then	hung	the	microphone	between	the	two	front
这	首席	工程师	连接	向上	,	然后	悬挂	这	麦克风	之间	这	二	正面

[siːts] .

seats	.
座位	.

总工程师接好线后，把麦克风挂在了前排两个座位之间。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtər] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪn] .

He	threw	a	switch	and	the	inverter	started	up	with	a	whine	.
他	扔	一个	转变	和	这	逆变器	开始	向上	和	一个	抱怨	.

他拨动开关，逆变器发出嗡嗡声启动了。

[æt; ət][ðə; ði] [θroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [swɪtʃ] , [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkɝz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌm] .

At	the	throw	of	a	second	switch	,	the	loud	-	speakers	broke	into	a	hum	.
在	这	扔	的	一个	第二	转变	,	这	大声	-	演讲者	打破	进入	一个	哼	.

拨动第二个开关，扬声器发出嗡嗡声。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tæp] , ['greɪtli] ['æmplɪfaɪd] ,

The	engineer	tapped	on	the	microphone	,	and	the	tap	,	greatly	amplified	,
这	工程师	轻敲	在	这	麦克风	,	和	这	轻敲	,	非常	放大	,

[rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['erstrɪp] .

reverberated	across	the	airstrip	.
回响	穿过	这	简易机场	.

工程师敲了敲麦克风，敲击声被大大放大，在跑道上回荡。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] !

"	It	works	!
"	它	作品	!

“有用！

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] , [dɪ'laɪtɪd] .

"	Rick	exclaimed	,	delighted	.
"	里克	惊呼	,	高兴极了	.

里克高兴地惊呼道。

" ['koʊmoʊ][noʊ] ?

"	Cómo	no	?
"	什么	不	?

“怎么可能呢？”

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	the	engineer	said	with	a	smile	.
"	这	工程师	说	和	一个	微笑	.

工程师笑着说。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [mɑːn'tɔɪə] [ɪn] ['spænɪʃ] .

He	spoke	to	Montoya	in	Spanish	.
他	辐	到	蒙托亚	在	西班牙语	.

他用西班牙语和蒙托亚交谈。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

The	officer	translated	.
这	官	翻译	.

警官翻译道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

"	There	is	one	more	thing	.
"	那里	是	一	更多的	事物	.

还有一件事。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪgd] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] [bɑːks][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði]

He	has	rigged	a	cable	with	a	switch	box	so	you	can	operate	the
他	有	作弊	一个	电缆	和	一个	转变	盒子	所以	你	能	操作	这

[kən'troʊlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

controls	from	the	front	seat	.
控制	从	这	正面	座位	.

他安装了一根带开关盒的电缆，这样你就可以在前排座位上操作控制装置了。

[wen] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪz] [ə'tætʃt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

When	the	cable	is	attached	,	you	will	be	ready	.
什么时候	这	电缆	是	随附的	,	你	将要	是	准备好	.

连接好电缆后，就可以使用了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [kɔːl] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

I	will	go	call	my	uncle	.
我	将要	去	称呼	我的	叔叔	.

我去给我叔叔打电话。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [gɑːt] ['bɪzi] , ['hʊkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] - [swɪtʃ] ['keɪb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æmplɪfaɪər] .

"	Rick	and	Scotty	watched	as	the	engineer	got	busy	,	hooking	the	remote	-	switch	cable	into	the	amplifier	.
"	里克	和	斯科蒂	观看	作为	这	工程师	得到	忙碌的	,	钩子	这	偏僻的	-	转变	电缆	进入	这	放大器	.

里克和斯科蒂看着工程师忙碌起来，将遥控开关电缆连接到放大器上。

" [ruːm] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [tuː] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Room	for	only	two	,	"	Rick	pointed	out	.
"	房间	为了	仅有的	二	,	"	里克	尖	出去	.

“这里只能容纳两个人，”里克指出。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Want	to	toss	for	it	?
"	想	到	折腾	为了	它	?

“想掷硬币决定吗？”

" ['skɔti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Scotty	shook	his	head	.
"	斯科蒂	摇晃	他的	头	.

斯科蒂摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] .

"	It	was	your	idea	.
"	它	曾是	你的	主意	.

这是你的主意。

[aɪl] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

I'll	stay	on	the	ground	.
患病的	停留	在	这	地面	.

我会留在地面上。

[teɪk] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðoʊz] [truːps] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] . "

Take	the	governor	and	talk	those	troops	into	submission	.	"
拿	这	州长	和	讲话	那些	军队	进入	提交	.	"

把州长叫来，让他劝服那些军队。

" ['meɪbi] , " [rɪk] [sed] .

"	Maybe	,	"	Rick	said	.
"	或许	,	"	里克	说	.

“也许吧，”里克说。

" [wiːl] [siː] .

"	We'll	see	.
"	出色地	看	.

我们拭目以待。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['stɔːri] .

I	think	it	depends	on	whether	or	not	they	know	the	real	story	.
我	思考	它	取决于	在	无论	或者	不是	他们	知道	这	真实的	故事	.

我认为这取决于他们是否了解事情的真相。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['daiəməndz] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

If	they	have	any	idea	there	are	diamonds	around	,	they	won't	be	interested	in
如果	他们	有	任何	主意	那里	是	钻石	大约	,	他们	惯于	是	感兴趣的	在

['eniθɪŋ] [els] . "

anything	else	.	"
任何事物	别的	.	"

如果他们知道附近有钻石，他们就不会对其他任何东西感兴趣了。

" [ge'vaːraː] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz] ['skɑːtiːz] [ə'pɪnjən] .

"	Guevara	wouldn't	dare	to	let	them	in	on	it	,	"	was	Scotty's	opinion	.
"	格瓦拉	不会	敢	到	让	他们	在	在	它	,	"	曾是	斯科蒂的	观点	.

斯科蒂认为：“格瓦拉绝不敢让他们知道这件事。”

" [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [aɪ'diːə] [wɒts] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ðɪs] .

"	I'll	bet	they're	just	following	orders	,	with	no	idea	what's	behind	all	this	.
"	患病的	赌注	它们是	只是	下列的	订单	,	和	不	主意	是什么	在后面	全部	这	.

“我敢打赌他们只是奉命行事，根本不知道这一切背后有什么内情。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] ['kɑːnfərəns] ['goʊɪŋ]

Most	of	them	probably	think	there	really	is	a	national	security	conference	going
最多	的	他们	大概	思考	那里	真的	是	一个	国家的	安全	会议	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

他们中的大多数人可能真的认为正在召开国家安全会议。

" [rɪk] [θɔːt] ['skɔti] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [raɪt] .

"	Rick	thought	Scotty	was	probably	right	.
"	里克	想法	斯科蒂	曾是	大概	正确的	.

里克觉得斯科蒂说的可能没错。

[taɪm] [wʊd] [tel] .

Time	would	tell	.
时间	会	告诉	.

时间会证明一切。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['sɪgnəld] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðen] [klaɪmd] ['ɪntuː]

He	waited	until	the	engineer	signaled	that	the	job	was	done	,	then	climbed	into
他	等待	直到	这	工程师	发出信号	那	这	工作	曾是	完毕	,	然后	攀登	进入

[ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] .

the	pilot's	seat	.
这	飞行员的	座位	.

他等到工程师发出工作完成的信号后，才爬进驾驶座。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər] .

He	checked	the	plane	over	.
他	已检查	这	飞机	超过	.

他仔细检查了飞机。

['plenti] [ʌv; əv] [gæs] .

Plenty	of	gas	.
很多	的	气体	.

汽油充足。

['evriθɪŋ] [siːmd] [oʊ'keɪ] .

Everything	seemed	okay	.
一切	似乎	好的	.

一切似乎都很正常。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] [swɪtʃɪz] , [ðen] [spoʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] .

He	tried	the	loud	-	speaker	switches	,	then	spoke	into	the	microphone	.
他	尝试	这	大声	-	扬声器	开关	,	然后	辐	进入	这	麦克风	.

他试了试扬声器开关，然后对着麦克风说话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [buːm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [sɔː] ['skɔti]

He	could	hear	his	voice	boom	out	with	thunderous	amplification	and	saw	Scotty
他	可以	听到	他的	嗓音	繁荣	出去	和	雷鸣	放大	和	锯	斯科蒂

[klæp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

clap	his	hands	to	his	ears	.
拍	他的	双手	到	他的	耳朵	.

他能听到自己的声音像雷鸣般响起，并看到斯科蒂捂住了耳朵。

['faɪnəli] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pleɪn] [wɔːrm] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]

Finally	,	he	started	the	motor	and	let	the	plane	warm	,	keeping	an	eye	on
最后	,	他	开始	这	发动机	和	让	这	飞机	温暖的	,	保持	一个	眼睛	在

[hɪz; ɪz] ['geɪdʒɪz] .

his	gauges	.
他的	仪表	.

最后，他启动了发动机，让飞机预热，同时密切关注着仪表读数。

[wen] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][gɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

When	the	manifold	temperature	got	high	enough	he	cut	the	switch	.
什么时候	这	歧管	温度	得到	高的	足够的	他	切	这	转变	.

当歧管温度足够高时，他切断了开关。

[hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði][kən'troʊl]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

He	tested	the	control	surfaces	and	he	was	satisfied	.
他	测试	这	控制	表面	和	他	曾是	使满意	.

他测试了控制面，结果很满意。

[naʊ] [ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

Now	all	he	needed	was	the	governor	.
现在	全部	他	需要	曾是	这	州长	.

现在他只需要州长了。

['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] .

Governor	Montoya	arrived	within	ten	minutes	.
州长	蒙托亚	到达的	之内	十	分钟	.

蒙托亚州长十分钟内就赶到了。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

He	inspected	the	plane	and	its	equipment	and	nodded	his	approval	.
他	检查	这	飞机	和	它是	设备	和	点头	他的	赞同	.

他检查了飞机及其设备，并点头表示满意。

" ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] .

"	Very	ingenious	.
"	非常	巧妙	.

“非常巧妙。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Shall	we	try	it	?	"
将	我们	尝试	它	?	"

我们试试吧?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [rɪk] [helpt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] , ['bʌkld] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] ,

"	Rick	helped	the	governor	in	,	buckled	his	safety	belt	,
"	里克	帮助	这	州长	在	,	弯曲	他的	安全	腰带	,

里克扶着州长进去，帮他系好安全带。

[ðen] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .

then	ran	around	and	got	into	the	pilot's	seat	.
然后	跑	大约	和	得到	进入	这	飞行员的	座位	.

然后他绕到前面，坐进了驾驶座。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər] , [weɪvd] [tuː; tə] ['skɔti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] ['tæksɪ] [aʊt] [tuː; tə]

He	started	the	motor	,	waved	to	Scotty	and	the	others	,	then	taxied	out	to
他	开始	这	发动机	,	挥手	到	斯科蒂	和	这	其他的	,	然后	出租车	出去	到

[ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

the	runway	.
这	跑道	.

他发动了引擎，向斯科蒂和其他人挥了挥手，然后滑行到跑道上。

[ðə; ði] ['taʊər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['klɪrəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] .

The	tower	gave	him	clearance	and	he	took	off	.
这	塔	给予	他	清除	和	他	采取	离开	.

塔台给了他起飞许可，他便起飞了。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ðə; ði] [truːps] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	We'll	make	a	swing	over	the	area	and	locate	the	troops	,	"	he	explained	,
"	出色地	制作	一个	摇摆	超过	这	区域	和	定位	这	军队	,	"	他	解释	,

“我们会对该地区进行一次巡查，找到驻扎在那里的部队，”他解释说。

" [ðen] [aɪl] [sloʊ] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] .

"	then	I'll	slow	down	as	much	as	I	can	,	and	you	can	talk	.
"	然后	患病的	慢的	向下	作为	很多	作为	我	能	,	和	你	能	讲话	.

“那我尽量放慢速度，你可以说话。”

" [rɪk] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [set][ə; eɪ] [kɔːrs] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Rick	climbed	to	a	thousand	feet	and	set	a	course	directly	for	the
"	里克	攀登	到	一个	千	脚	和	放	一个	课程	直接地	为了	这

[hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] .

Hot	Springs	Hotel	.
热的	斯普林斯	酒店	.

“里克爬升到一千英尺高，径直朝着温泉酒店进发。”

[hiː; hi] [æskt] , " [sɜːr] , [haʊ] ['meni] [truːps] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "

He	asked	,	"	Sir	,	how	many	troops	are	there	?	"
他	问	,	"	先生	,	如何	许多	军队	是	那里	?	"

他问道：“长官，这里有多少部队？”

" ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['nʌmbərz] [θriː] ['kʌmpəniz] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [iːtʃ]

"	Our	army	numbers	three	companies	,	of	about	two	hundred	and	fifty	men	each
"	我们的	军队	数字	三	公司	,	的	关于	二	百	和	五十	男人	每个

.

:
.

“我军共有三个连，每个连约有250人。”

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l] ['juːnɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [plə'tuːnz] .

Then	we	have	a	few	special	units	,	including	the	transportation	platoons	.
然后	我们	有	一个	很少	特别的	单位	,	包括	这	运输	排	.

此外，我们还有一些特种部队，包括运输排。

[pər'hæps] [naɪn] ['hʌndrəd] [ɪn] [ɔːl] .

Perhaps	nine	hundred	in	all	.
也许	九	百	在	全部	.

总共可能有九百个。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] .

We	do	not	need	a	large	army	.
我们	做	不是	需要	一个	大的	军队	.

我们不需要庞大的军队。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [fɔːrs] .

But	we	need	some	kind	of	force	.
但	我们	需要	一些	种类	的	力量	.

但我们需要某种力量。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['trʌbld] [taɪmz] ,

These	are	troubled	times	,
这些	是	麻烦	时代	,

这是一个动荡的时代，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm]['deɪndʒər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [fɔːrs] [maɪt] [kən'sɪdər] [ˌjuː 'es]

and	there	is	always	some	danger	that	a	revolutionary	force	might	consider	us
和	那里	是	总是	一些	危险	那	一个	革命性的	力量	可能	考虑	我们

[æn; ən] ['eksələnt] ['steɪdʒɪŋ] [ɔːr] ['treɪnɪŋ] [beɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['kʌntri] .

an	excellent	staging	or	training	base	for	an	invasion	of	a	nearby	country	.
一个	出色的	舞台	或者	训练	根据	为了	一个	入侵	的	一个	附近	国家	.

而且，总存在这样的危险：革命势力可能会把我们视为入侵邻国的绝佳集结地或训练基地。

[soʊ] , [wiː; wi] [kiːp] [prɪ'perd] .

So	,	we	keep	prepared	.
所以	,	我们	保持	准备	.

所以，我们时刻做好准备。

" [ðə; ði][skaɪ]['wægən][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] .

"	The	Sky	Wagon	was	over	the	hotel	within	minutes	.
"	这	天空	车皮	曾是	超过	这	酒店	之内	分钟	.

“空中列车几分钟内就飞到了酒店上空。”

[rɪk] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] — [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] —

Rick	spotted	a	large	group	of	soldiers	—	he	estimated	about	two	hundred	—
里克	斑	一个	大的	团体	的	士兵	—	他	估计的	关于	二	百	—

[dɪ'spɜːrst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

dispersed	around	the	hotel	.
分散的	大约	这	酒店	.

里克发现一大群士兵——他估计大约有两百人——分散在酒店周围。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

They	probably	thought	they	were	guarding	the	conference	.
他们	大概	想法	他们	是	守护	这	会议	.

他们可能以为自己是在守卫会议现场。

[hiː; hi] [bæŋkt] [left] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

He	banked	left	and	followed	the	contour	of	the	mountain	,
他	银行	左边	和	随后	这	轮廓	的	这	山	,

他向左转弯，沿着山体的轮廓行驶。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] .

and	found	another	group	of	soldiers	camped	near	the	pumice	works	.
和	成立	其他	团体	的	士兵	露营	靠近	这	浮石	作品	.

他们还发现另一群士兵在浮石场附近扎营。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['steɪtɪd] .

"	That	is	two	companies	accounted	for	,	more	or	less	,	"	the	governor	stated	.
"	那	是	二	公司	已记录	为了	,	更多的	或者	较少的	,	"	这	州长	声明	.

“这样一来，基本上就查明了两家公司的情况，”州长说道。

" [naʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][θɜːrd] ?

"	Now	,	can	we	find	the	third	?
"	现在	,	能	我们	寻找	这	第三	?

“现在，我们能找到第三个吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dɪfɪkəlt] .

"	It	wasn't	difficult	.
"	它	不是	难的	.

“这并不难。”

[rɪk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɜːrt][roʊd][tuː; tə][sæn] ['suːsi] ,

Rick	followed	the	dirt	road	to	San	Souci	,
里克	随后	这	污垢	路	到	圣	苏西	,

里克沿着土路前往圣苏西，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][θɜːrd][lɑːrdʒ] [gruːp] [maːtʃiŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	found	the	third	large	group	marching	in	the	direction	of	the	mountain	,
和	成立	这	第三	大的	团体	行军	在	这	方向	的	这	山	,

并发现第三大队人正朝着山的方向行进。

[əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] .

apparently	about	to	join	forces	with	the	group	at	the	pumice	works	.
显然	关于	到	加入	力量	和	这	团体	在	这	浮石	作品	.

显然即将与浮石厂的那个团体联手。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['daɪmənd] [paɪp] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] ,

"	Let's	take	a	look	at	the	diamond	pipe	,	"	he	suggested	,
"	我们来吧	拿	一个	看	在	这	钻石	管道	,	"	他	建议	,

“我们来看看那根钻石烟斗吧，”他建议道。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][skaɪ]['wægən] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['sɜːrk(ə)l] .

and	pulled	the	Sky	Wagon	around	in	a	tight	circle	.
和	拉	这	天空	车皮	大约	在	一个	紧的	圆圈	.

然后拉着空中战车绕着小圈转了一圈。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

He	had	his	bearings	,	and	the	third	shot	station	was	not	difficult	to
他	有	他的	轴承	,	和	这	第三	射击	车站	曾是	不是	难的	到

['loʊkeɪt] .

locate	.
定位	.

他已经熟悉了周围环境，第三个射击站很容易找到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ækˈtɪvəti] .

There	was	considerable	activity	.
那里	曾是	大量	活动	.

现场活动相当频繁。

[ɜːrθ] - ['muːvɪŋ] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] .

Earth	-	moving	machinery	had	been	moved	into	place	and	was	operating	.
地球	-	移动	机械	有	到过	已搬	进入	地方	和	曾是	操作	.

土方机械已运抵现场并正在作业。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː]

The	yellow	ground	was	already	gone	,	and	the	equipment	was	cutting	into
这	黄色的	地面	曾是	已经	已消失	,	和	这	设备	曾是	切割	进入

[ðə; ði] [bluː] ['kɪmbərˌlaɪt] [bɪ'loʊ] .

the	blue	kimberlite	below	.
这	蓝色的	金伯利岩	以下	.

黄色的地面已经消失了，设备正在切割下面的蓝色金伯利岩。

['mɪlətəri] [trʌks] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] , [əˈpærəntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː]

Military	trucks	were	lined	up	,	apparently	waiting	to	be	loaded	with	the	blue
军队	卡车	是	衬里	向上	,	显然	等待	到	是	已加载	和	这	蓝色的

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

军用卡车排成一列，显然是等着装载蓝色的泥土。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Where are they taking it ?
" 在哪里 是 他们 采取 它 ?

他们要把它带到哪里去?

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wʌndɚd] .
" the governor wondered .
" 这 州长 想知道 .

州长疑惑地想。

[rɪk] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːses] .
Rick had talked with David Riddle about the process .
里克 有 谈话 和 大卫 谜语 关于 这 过程 .

里克曾和戴维·里德尔谈过这个过程。

" [ðeɪ] [niːd] ['wɔːtər] .
" They need water .
" 他们 需要 水 .

他们需要水。

[ðə; ði] [bluː] [ɜːrθ] [ɪz] [rʌn] [daʊn] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [teiblz] [wɪð; wɪθ] [kliːts] [ɑːn][ðem; ðəm] , [laɪk] ['wɑːʃɪŋ]
The blue earth is run down long wooden tables with cleats on them , like washing
这 蓝色的 地球 是 跑步 向下 长的 木制的 表格 和 鞋钉 在 他们 , 喜欢 洗涤
[aʊt] [goʊld] .
out gold .
出去 金子 .

蓝色的泥土顺着长长的木桌流淌下来，桌子上装有木条，就像淘洗黄金一样。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːs] .
The table is coated with grease .
这 桌子 是 涂层 和 润滑脂 .

桌子上沾满了油脂。

[ðə; ði]['daiəmənds] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɜːrθ] [wɑːʃiz] [ə'weɪ] .
The diamonds stick in the grease and the blue earth washes away .
这 钻石 戳 在 这 润滑脂 和 这 蓝色的 地球 洗涤 离开 .

钻石粘在油脂上，蓝色的泥土被冲走了。

[ðeɪv] ['prɑːbəbli] [set] [θɪŋz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜːrks] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['wɔːtər][ðer; ðər] .
They've probably set things up at the pumice works if there's water there .
他们有 大概 放 事物 向上 在 这 浮石 作品 如果 有 水 那里 .

如果浮石厂有水的话，他们可能已经在那里安营扎寨了。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
Otherwise , it may be the hotel . "
否则 , 它 可能 是 这 酒店 . "

否则，那可能就是酒店的问题了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðen] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪk'spleɪnd] .
" It has to be the hotel , then , " the governor explained .
" 它 有 到 是 这 酒店 , 然后 , " 这 州长 解释 .

“那肯定就是那家酒店了，”州长解释道。

" [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['pʌmɪs] [plænt] .
" There would not be enough water at the pumice plant .
" 那里 会 不是 是 足够的 水 在 这 浮石 植物 .

“浮石厂的水量不足。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [truːps] .
Well , I think we have found all our troops .
出色地 , 我 思考 我们 有 成立 全部 我们的 军队 .

我想我们已经找到所有士兵了。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [juː 'es] , [dɪgɪŋ] ['daiəmənds] .

Those	**who**	**are**	**not**	**with**	**the**	**three**	**companies**	**are**	**below**	**us**	**,**	**digging**	**diamonds**	**.**
那些	WHO	是	不是	和	这	三	公司	是	以下	我们	,	挖掘	钻石	.

那些不属于这三家公司的人，都比我们低一等，只能去挖钻石。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] ?

I	**wonder**	**if**	**they**	**know**	**what**	**they**	**are**	**digging**	**?**
我	想知道	如果	他们	知道	什么	他们	是	挖掘	?

我想知道他们是否知道自己在挖什么?

" [rɪk] [toʊld][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌt] ['skɔti] [hæd; həd] [sed] .

"	**Rick**	**told**	**the**	**governor**	**what**	**Scotty**	**had**	**said**	**.**
"	里克	讲述	这	州长	什么	斯科蒂	有	说	.

“里克把斯科蒂说的话告诉了州长。”

" [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [raɪt] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] .

"	**That**	**is**	**probably**	**right**	**,**	**"**	**the**	**governor**	**agreed**	**.**
"	那	是	大概	正确的	,	"	这	州长	同意	.

“这或许是对的，”州长同意道。

" [ge'vaːraː] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [let] [tuː] ['meni] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['siːkrət] .

"	**Guevara**	**would**	**not**	**dare**	**to**	**let**	**too**	**many**	**in**	**on**	**the**	**secret**	**.**
"	格瓦拉	会	不是	敢	到	让	也	许多	在	在	这	秘密	.

“格瓦拉不敢让太多人知道这个秘密。”

[wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] ? "

Well	**,**	**shall**	**we**	**get**	**to**	**work**	**?**	**"**
出色地	,	将	我们	得到	到	工作	?	"

好了，我们开始工作吧?

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪk] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	里克	说	.

“是的，先生，”里克说。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn]

He	**handed**	**the**	**governor**	**the**	**microphone**	**and**	**swung**	**into**	**position**	**for**	**a**	**run**
他	递交	这	州长	这	麦克风	和	摇摆	进入	位置	为了	一个	跑步

['oʊvər][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

over	**the**	**troops**	**on**	**the**	**road**	**.**
超过	这	军队	在	这	路	.

他把麦克风递给州长，然后迅速调整位置，准备向路上的士兵们发起进攻。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][flæps] .

He	**throttled**	**down**	**,**	**and**	**then**	**gave**	**the**	**plane**	**a**	**few**	**degrees**	**of**	**flaps**	**.**
他	节流	向下	,	和	然后	给予	这	飞机	一个	很少	学位	的	襟翼	.

他降低了油门，然后放下飞机几度襟翼。

[hiː; hi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [er] - [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] .

He	**kept**	**an**	**eye**	**on**	**his**	**air**	**-**	**speed**	**indicator**	**.**
他	保留	一个	眼睛	在	他的	空气	-	速度	指标	.

他时刻关注着空速指示器。

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [tuː] [sloʊ] , [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [stɔːl] [ænd; ənd] ['hiːd] [biː; bi] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

If	**he**	**got**	**too**	**slow**	**,**	**the**	**plane**	**would**	**stall**	**and**	**he'd**	**be**	**too**	**low**	**to**	**recover**	**.**
如果	他	得到	也	慢的	,	这	飞机	会	摊位	和	他会	是	也	低的	到	恢复	.

如果他速度太慢，飞机就会失速，而且高度太低，无法改出。

" [aɪl] [meɪk] [æz; əz] [taɪt] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I'll**	**make**	**as**	**tight**	**a**	**circle**	**as**	**I**	**can**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	患病的	制作	作为	紧的	一个	圆圈	作为	我	能	,	"	他	说	.

“我会尽量画一个更小的圆圈，”他说。

" [biː; bi] ['redi] .
" Be ready .
" 是 准备好 .

做好准备。

" [ðə; ði] [truːps] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .
" The troops came into sight .
" 这 军队 来了 进入 视线 .

部队出现在视野中。

[rɪk] [lɔːst] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sloʊ] ['sɜːrk(ə)l] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['oʊvər] [ðə; ði]
Rick lost altitude and began a slow circle only a few hundred feet over the
里克 丢失的 高度 和 开始 一个 慢的 圆圈 仅有的 一个 很少 百 脚 超过 这
[maːtʃɪŋ] ['soʊldʒərz] .
marching soldiers .
行军 士兵 .

里克失去了高度，开始缓慢地绕圈飞行，距离行进的士兵只有几百英尺。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He turned on the switches and nodded .
他 转向 在 这 开关 和 点头 .

他打开开关，点了点头。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [sloʊ] , [klɪr] ['spænɪʃ] .
The governor began to talk in slow , clear Spanish .
这 州长 开始 到 讲话 在 慢的 , 清除 西班牙语 .

州长开始用缓慢而清晰的西班牙语讲话。

[rɪk] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [bɪ'loʊ] ,
Rick understood that he identified himself to the men below ,
里克 理解 那 他 已识别 他自己 到 这 男人 以下 ,

里克明白他已经向下面的人表明了自己的身份。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] .
but then he lost the trend of the talk .
但 然后 他 丢失的 这 趋势 的 这 讲话 .

但后来他没能跟上谈话的节奏。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['flaɪɪŋ] .
He concentrated on flying .
他 集中 在 飞行 .

他专注于飞行。

[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkɝz] [wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd]
The loud - speakers were operating perfectly , and he knew the troops could
这 大声 - 演讲者 是 操作 完美 , 和 他 知道 这 军队 可以
[hɪr] .
hear .
听到 .

扬声器运转正常，他知道士兵们都能听到。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [maːtʃɪŋ] .
He could see them looking up and pointing , but they kept marching .
他 可以 看 他们 寻找 向上 和 指向 , 但 他们 保留 行军 .

他能看到他们抬头看着他，指指点点，但他们仍然继续前进。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɔznt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪmpækt] .
Apparently the governor wasn't making much of an impact .
显然 这 州长 不是 制作 很多 的 一个 影响 .

显然，州长并没有发挥多大作用。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [rɪk] [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] .

The	governor	paused	,	and	Rick	cut	the	switches	.
这	州长	暂停	,	和	里克	切	这	开关	.

州长停顿了一下，里克剪断了开关。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ɪts] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Maybe	they	don't	believe	it's	you	,	"	he	suggested	.
"	或许	他们	不	相信	它是	你	,	"	他	建议	.

“也许他们不相信是你，”他猜测道。

" [pər'hæps][nɑ:t] .

"	Perhaps	not	.
"	也许	不是	.

或许并非如此。

[bʌt; bət][maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] .

But	my	voice	is	well	known	.
但	我的	嗓音	是	出色地	已知	.

但我的声音很有名。

[aɪ] [spi:k] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ][æt; ət] [li:st] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .

I	speak	over	the	radio	at	least	once	a	week	.
我	说话	超过	这	收音机	在	至少	一次	一个	星期	.

我每周至少在广播里讲话一次。

[mɔ:r] ['laɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'di:ə][ɪz][dʒʌst] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

More	likely	the	whole	idea	is	just	too	much	for	them	.
更多的	可能	这	所有的	主意	是	只是	也	很多	为了	他们	.

更有可能的是，这个想法对他们来说太难以接受了。

[hu:] [kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp] ? "

Who	can	believe	that	mountain	over	there	is	about	to	blow	up	?	"
WHO	能	相信	那	山	超过	那里	是	关于	到	吹	向上	?	"

谁会相信那边那座山马上就要爆炸了?

" [lets] [traɪ][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜ:rks] .

"	Let's	try	the	troops	at	the	pumice	works	.
"	我们来吧	尝试	这	军队	在	这	浮石	作品	.

“让我们去浮石厂试试这些部队。”

['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hoʊmlænd] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ]

Maybe	you	can	tell	them	that	all	who	care	about	their	homeland	should	march
或许	你	能	告诉	他们	那	全部	WHO	关心	关于	他们的	家园	应该	行进

[æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]['kælər] . "

at	once	to	Calor	.	"
在	一次	到	卡路里	.	"

或许你可以告诉他们，所有关心祖国的人都应该立即向卡洛尔进军。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'gri:d] .

"	I'll	try	it	,	"	the	governor	agreed	.
"	患病的	尝试	它	,	"	这	州长	同意	.

“我会试试，”州长同意道。

[rɪk] ['sə:kld] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʌmɪs] [wɜ:rks] [waɪl] [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kɜ-z] ['blæstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Rick	circled	low	over	the	pumice	works	while	the	loud	-	speakers	blasted	at	the
里克	圈起来	低的	超过	这	浮石	作品	尽管	这	大声	-	演讲者	炸毁	在	这

[tru:ps] [bɪ'loʊ] .

troops	below	.
军队	以下	.

里克驾驶飞机低空盘旋在浮石工事上空，同时高音喇叭向下方的部队发出震耳欲聋的炮声。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] , [sʌm; səm][ræn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .

They	watched	the	plane	,	they	pointed	,	some	ran	out	for	a	better	look	.
他们	观看	这	飞机	,	他们	尖	,	一些	跑	出去	为了	一个	更好的	看	.

他们注视着飞机，指指点点，有些人还跑出去看得更清楚些。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə]['kælər][tuː; tə] [help]

But	when	the	governor	pleaded	with	them	to	hurry	to	Calor	to	help
但	什么时候	这	州长	恳求	和	他们	到	匆忙	到	卡路里	到	帮助

[seɪv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

save	the	people	of	the	island	,
节省	这	人们	的	这	岛	,

但当总督恳求他们赶紧前往卡洛尔岛，帮助拯救岛上的居民时，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

" [ɪf] [el] [viː'ɛdʒoʊ] ['stɑːrtɪd] ['smoʊkɪŋ] , [ðeid] [muːv] [fæst] [ɪ'nʌf] , " [rɪk] [sed] ['bɪtərli] .

"	If	El	Viejo	started	smoking	,	they'd	move	fast	enough	,	"	Rick	said	bitterly	.
"	如果	埃尔	老家伙	开始	吸烟	,	他们会	移动	快速地	足够的	,	"	里克	说	苦涩地	.

“如果老家伙开始抽烟，他们肯定会迅速行动，”里克愤愤不平地说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

"	But	then	it	would	be	too	late	.
"	但	然后	它	会	是	也	晚的	.

但那样就太晚了。

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [its] [juː; jʊ] .

They	just	don't	believe	there	is	any	danger	,	and	maybe	they're	not	sure	it's	you	.
他们	只是	不	相信	那里	是	任何	危险	,	和	或许	它们是	不是	当然	它是	你	.

他们只是不相信有任何危险，而且也许他们也不确定那个人是不是你。

[aɪ] [ges] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [er] [bɪ'fɔːr] . "

I	guess	no	one	has	ever	given	them	orders	from	the	air	before	.	"
我	猜测	不	一	有	曾经	给定	他们	订单	从	这	空气	前	.	"

我猜以前从来没有人从空中给他们下过命令。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] , " [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ə'griːd] .

"	They	are	simple	people	,	"	the	governor	agreed	.
"	他们	是	简单的	人们	,	"	这	州长	同意	.

“他们都是淳朴的人，”州长表示赞同。

" [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

"	I	think	most	of	them	have	never	heard	of	a	volcano	.
"	我	思考	最多	的	他们	有	绝不	听到	的	一个	火山	.

“我认为他们大多数人从未听说过火山。”

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] .

They	don't	even	know	what	an	eruption	is	.
他们	不	甚至	知道	什么	一个	火山爆发	是	.

他们甚至不知道什么是火山爆发。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] ?

How	can	they	be	excited	?
如何	能	他们	是	兴奋的	?

他们怎么会感到兴奋呢?

[ɪf] [aɪ]['evər] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [gʊd] [skuːlz] [hɪr] , [ðɪs] [meɪ] [tʃeɪndʒ] .

If	I	ever	succeed	in	getting	good	schools	here	,	this	may	change	.
如果	我	曾经	成功	在	获得	好的	学校	这里	,	这	可能	改变	.

如果我能成功地让这里拥有好的学校，情况或许会有所改变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [help] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

But	it	won't	help	us	now	.
但	它	惯于	帮助	我们	现在	.

但这对我们现在没有帮助。

" [rɪk] [kən'sɪdərd] .

"	Rick	considered	.
"	里克	经过考虑的	.

里克沉思片刻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði]

It	would	do	little	good	to	repeat	the	announcement	to	the	soldiers	at	the
它	会	做	小的	好的	到	重复	这	公告	到	这	士兵	在	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

向酒店里的士兵们重复这个公告没什么用。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ge'vaːraː][ænd; ənd] ['kɑːnəl] [wɜːr; wər] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] ,

He	wondered	if	Guevara	and	Connel	were	somewhere	below	,
他	想知道	如果	格瓦拉	和	康奈尔	是	某处	以下	,

他想知道格瓦拉和康奈尔是否在下面的某个地方。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔːt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [paɪp] .

and	with	that	thought	he	turned	toward	the	diamond	pipe	.
和	和	那	想法	他	转向	朝向	这	钻石	管道	.

想到这里，他转身看向了钻石烟斗。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eni] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌkmɛn] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	see	if	we	can	do	any	good	with	the	truckmen	,	"	he	suggested	.
"	我们来吧	看	如果	我们	能	做	任何	好的	和	这	卡车司机	,	"	他	建议	.

“我们看看能不能帮帮这些卡车司机，”他建议道。

" [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trʌks] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] .

"	Tell	them	the	trucks	are	essential	to	the	safety	of	their	families	.
"	告诉	他们	这	卡车	是	基本的	到	这	安全	的	他们的	家庭	.

告诉他们，这些卡车对他们家人的安全至关重要。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [traɪd] , [waɪl] [rɪk] [held] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['sɜːrk(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [bluː]

"	The	governor	tried	,	while	Rick	held	the	plane	in	in	a	tight	circle	over	the	blue
"	这	州长	尝试	,	尽管	里克	握住	这	飞机	在	在	一个	紧的	圆圈	超过	这	蓝色的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“州长尝试了一下，而里克则控制着飞机在蓝色的地面上空盘旋。

[ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [laʊd] - ['spiːkər] [pleɪn] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Again	,	there	was	interest	in	the	flying	loud	-	speaker	plane	itself	,	but	the
再次	,	那里	曾是	兴趣	在	这	飞行	大声	-	扬声器	飞机	本身	,	但	这

['mesɪdʒ] [meɪd] [noʊ]['ɪmpækt] .

message	made	no	impact	.
信息	制成	不	影响	.

再次，人们对这架会飞的扬声器飞机本身很感兴趣，但它传递的信息并没有产生任何影响。

[ðen] [rɪk] ['noʊtɪst] ['taɪni] [spɜːrt] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] [ænd; ənd]

Then	Rick	noticed	tiny	spurts	of	fire	from	one	edge	of	the	diamond	field	and
然后	里克	注意到	微小的	喷涌	的	火	从	一	边缘	的	这	钻石	场地	和

[koʊld] [swet] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

cold	sweat	started	on	his	forehead	as	he	suddenly	realized	what	they	were	.
寒冷的	汗	开始	在	他的	前额	作为	他	突然	已实现	什么	他们	是	.

然后里克注意到钻石矿区的一角冒出细小的火焰，他突然意识到那是什么，额头上顿时冒出了冷汗。

" [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] !
" They're shooting at us !
" 它们是 射击 在 我们 !

“他们向我们开枪了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [gʌn] , ['teɪkɪŋ] [ɪ'veɪsɪv] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
" he exclaimed , and gave the plane the gun , taking evasive action as the
" 他 惊呼 , 和 给予 这 飞机 这 枪 , 采取 回避 行动 作为 这
['dɪstəns] ['waidnd] .
distance widened .
距离 扩大 .

他喊道，然后把炮口对准了飞机，随着距离拉开，他采取了规避动作。

" [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] !
" They're shooting at us !
" 它们是 射击 在 我们 !

“他们向我们开枪了！”

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [gʌn]
" Rick exclaimed , and gave the plane the gun
" 里克 惊呼 , 和 给予 这 飞机 这 枪

里克惊呼一声，把枪递给了飞机。

" [aɪ] [sɔː] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] ['wɪrəli] .
" I saw , " the governor said wearily .
" 我 锯 , " 这 州长 说 疲劳 .

“我看到了，”州长疲惫地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [truːps] .
" It was not the troops .
" 它 曾是 不是 这 军队 .

“那不是军队干的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['piːɑːn] .
It was the peons .
它 曾是 这 农奴 .

是那些佃农。

['aʊər; ɑːr] [frend] [ge'vaːraː][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] .
Our friend Guevara is down there , I think .
我们的 朋友 格瓦拉 是 向下 那里 , 我 思考 .

我想，我们的朋友格瓦拉就在下面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'fekt] .
But he need not be afraid of our effect .
但 他 需要 不是 是 害怕的 的 我们的 影响 .

但他不必担心我们的影响。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] .
We have had none .
我们 有 有 没有任何 .

我们没有。

" [rɪk] [hæd; həd] ['seldəm] [felt] [soʊ] ['frʌstreɪtɪd] .
" Rick had seldom felt so frustrated .
" 里克 有 很少 毛毡 所以 沮丧的 .

里克很少感到如此沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [kɔːl][ðə; ði][sæn] - [ə; eɪ]['stuːpɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
He was tempted to call the San Luzians a stupid bunch of cattle ,
他 曾是 受诱惑 到 称呼 这 圣 - 一个 愚蠢的 束 的 牛 ,

他真想骂圣卢西亚人是一群愚蠢的牲畜。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ['ækjərətli] .

but	he	realized	the	governor	had	stated	the	case	accurately	.
但	他	已实现	这	州长	有	声明	这	案件	准确	.

但他意识到州长的说法是正确的。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

They	just	didn't	understand	the	danger	.
他们	只是	没有	理解	这	危险	.

他们根本不明白其中的危险。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ?

What	would	they	understand	?
什么	会	他们	理解	?

他们又能理解什么呢?

[hɪz; ɪz][lɪps] [fɔːrmd] [ðə; ði][wɜːrd] .

His	lips	formed	the	word	.
他的	嘴唇	形成	这	单词	.

他嘴唇翕动，说出了这个词。

" ['daiəmənds] !

"	Diamonds	!
"	钻石	!

“钻石！”

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] ['treʒər] .

"	At	least	they	would	understand	treasure	.
"	在	至少	他们	会	理解	宝藏	.

“至少他们会懂得珍惜宝藏。”

" [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [ʌp] ,

"	Sir	,	"	he	said	excitedly	,	"	we	can	break	this	up	,
"	先生	,	"	他	说	兴奋地	,	"	我们	能	休息	这	向上	,

“先生，”他兴奋地说，“我们可以把它拆开。”

[æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [kə'lektɪŋ] ['deɪtə] [ə'gen] .

at	least	enough	so	we	can	start	collecting	data	again	.
在	至少	足够的	所以	我们	能	开始	收集	数据	再次	.

至少足够我们重新开始收集数据了。

[ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ðeɪl] [æt; ət] [liːst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ge'vaːraː][ɪz]['æftər] [greɪt] ['treʒər] .

If	we	tell	them	the	whole	story	,	they'll	at	least	understand	that	Guevara	is	after	great	treasure	.
如果	我们	告诉	他们	这	所有的	故事	,	他们会	在	至少	理解	那	格瓦拉	是	后	伟大的	宝藏	.

如果我们把整个故事告诉他们，他们至少会明白格瓦拉是想要得到巨大的宝藏。

[ðeɪl] [flɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

They'll	flock	to	the	diamond	field	and	disrupt	the	operation	,
他们会	群	到	这	钻石	场地	和	扰乱	这	手术	,

他们会蜂拥至钻石矿区，扰乱开采作业。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [bæk] [ɪn][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] ['steɪʃənz] .

and	we	can	move	back	in	to	some	of	the	shot	stations	.
和	我们	能	移动	后退	在	到	一些	的	这	射击	车站	.

我们可以回到一些拍摄站。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

The	people	won't	be	any	worse	off	than	they	are	now	,
这	人们	惯于	是	任何	更糟	离开	比	他们	是	现在	,

人们的生活不会比现在更糟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] !

and	it	will	give	us	a	chance	to	do	something	!
和	它	将要	给	我们	一个	机会	到	做	某物	!

这将给我们一个做点什么的机会!

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kən'sɪdərd] .

"	The	governor	considered	.
"	这	州长	经过考虑的	.

州长考虑了一下。

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n] .

"	Perhaps	that	is	the	only	solution	.
"	也许	那	是	这	仅有的	解决方案	.

“或许这是唯一的解决办法。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][get][maɪ]['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

It	will	not	get	my	people	to	safety	,
它	将要	不是	得到	我的	人们	到	安全	,

它无法保障我的人民安全。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	it	will	at	least	give	us	a	chance	to	find	out	the	exact	situation	.
但	它	将要	在	至少	给	我们	一个	机会	到	寻找	出去	这	精确的	情况	.

但这至少能给我们一个机会，让我们了解确切的情况。

[wen] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['niːdɪd] [mɔːr] ['deɪtə][ɔːr] [ðeɪ]

When	I	talked	with	your	father	this	morning	he	said	they	needed	more	data	or	they
什么时候	我	谈话	和	你的	父亲	这	早晨	他	说	他们	需要	更多的	数据	或者	他们

[kʊd; kəd] [tel] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

could	tell	nothing	about	the	timing	of	the	eruption	.
可以	告诉	没有什么	关于	这	定时	的	这	火山爆发	.

今天早上我和你父亲谈话时，他说他们需要更多的数据，否则他们无法确定火山喷发的时间。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðæt] ['deɪtə] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːr; fər] [truːps] .

If	we	get	that	data	,	then	I	will	ask	the	Americans	for	troops	.
如果	我们	得到	那	数据	,	然后	我	将要	问	这	美国人	为了	军队	.

如果我们能获得这些数据，我就会请求美国派兵。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

If	we	must	,
如果	我们	必须	,

如果必须如此，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [baɪ] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

we	will	take	the	people	off	by	armed	force	and	save	their	lives	in	spite	of
我们	将要	拿	这	人们	离开	经过	武装	力量	和	节省	他们的	生活	在	尽管如此	的

[ðəm'selvz] !

themselves	!
他们自己	!

我们将动用武力将人们带走，即使他们不愿活下去，也要拯救他们的生命!

" [rɪk] ['səːkld][ænd; ənd] [lɔːst] ['æltɪtuːd] [ə'gen] .

"	Rick	circled	and	lost	altitude	again	.
"	里克	圈起来	和	丢失的	高度	再次	.

“里克盘旋了一圈，然后又失去了高度。”

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃɪz] ,

He	got	into	position	over	the	marching	troops	and	turned	on	the	switches	,
他	得到	进入	位置	超过	这	行军	军队	和	转向	在	这	开关	,

他走到行军队伍上方，打开了开关。

[ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

then	gave	the	governor	the	signal	.
然后	给予	这	州长	这	信号	.

然后向州长发出信号。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] :

Later	,	the	governor	told	him	what	he	had	said	:
之后	,	这	州长	讲述	他	什么	他	有	说	:

后来，州长把他说的话告诉了他：

" ['soʊldʒərz][ʌv; əv][sæn] ['lʌz] !

"	Soldiers	of	San	Luz	!
"	士兵	的	圣	卢兹	!

“圣卢斯的士兵们！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'tektɪŋ] [ðɪs] ['eriə] ?

Do	you	know	why	you	are	protecting	this	area	?
做	你	知道	为什么	你	是	保护	这	区域	?

你知道为什么要保护这片区域吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnfərəns] .

It	is	not	because	of	a	great	conference	.
它	是	不是	因为	的	一个	伟大的	会议	.

这并非因为举办了一场盛大的会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [ge'vaːraː][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] !

It	is	because	Lieutenant	Governor	Guevara	has	found	a	great	treasure	!
它	是	因为	中尉	州长	格瓦拉	有	成立	一个	伟大的	宝藏	!

这是因为格瓦拉副总督发现了一笔巨大的宝藏!

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

He	is	using	you	to	help	him	to	become	the	wealthiest	man	in	the	world	!
他	是	使用	你	到	帮助	他	到	变得	这	最富有的	男人	在	这	世界	!

他利用你来帮助他成为世界首富!

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ?

But	what	will	you	get	out	of	this	?
但	什么	将要	你	得到	出去	的	这	?

但你能从中获得什么好处呢?

['nʌθɪŋ] !

Nothing	!
没有什么	!

没有什么!

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] !

He	will	give	you	nothing	!
他	将要	给	你	没有什么	!

他什么也不会给你!

[goʊ][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ɜːrθ] .

Go	for	yourself	and	see	the	blue	earth	.
去	为了	你自己	和	看	这	蓝色的	地球	.

亲自去看看蓝色的地球吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli] [nɪr] ['maʊntnz] [laɪk] [el] [viː'ɛdʒoʊ] .

It	is	found	only	near	mountains	like	El	Viejo	.
它	是	成立	仅有的	靠近	山脉	喜欢	埃尔	老家伙	.

它只生长在像埃尔维耶霍这样的山脉附近。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ?

Do	you	know	what	it	contains	?
做	你	知道	什么	它	包含	?

你知道它里面装的是什么吗?

['daiəmənds] !
Diamonds **!**
钻石 !

钻石!

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['dʒɛmz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !
The **most** **valuable** **gems** **in** **the** **whole** **world** **!**
这 最多 有价值的 宝石 在 这 所有的 世界 !

世界上最珍贵的宝石!

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ge'vaːraː] [juːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [get] ['nʌθɪŋ] ?
Will **you** **let** **Guevara** **use** **you** **to** **make** **himself** **rich** **while** **you** **get** **nothing** **?**
将要 你 让 格瓦拉 使用 你 到 制作 他自己 富有的 尽管 你 得到 没有什么 ?

你愿意让格瓦拉利用你发财，而你却一无所获吗?

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [fuːlz] !
Do **not** **be** **fools** **!**
做 不是 是 傻瓜 !

别犯傻了!

[help] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [welθ] .
Help **yourselves** **to** **this** **wealth** **.**
帮助 你们自己 到 这 财富 .

你们随意享用这笔财富吧。

[lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['peblz] , [ðə; ði] [wʌnz] [laɪk] ['klaʊdi] [glæs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [stoʊnz] .
Look **for** **the** **crystal** **pebbles** **,** **the** **ones** **like** **cloudy** **glass** **,** **among** **the** **blue** **stones** **.**
看 为了 这 水晶 鹅卵石 , 这 一个 喜欢 多云 玻璃 , 之中 这 蓝色的 石头 .

在蓝色石头中寻找那些像浑浊玻璃一样的水晶卵石。

[goʊ] !
Go **!**
去 !

去!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['soʊldʒərz] !
You **are** **soldiers** **!**
你 是 士兵 !

你们是战士!

[teɪk] [jʊr; jər] [ʃer] ! "
Take **your** **share** **!** **"**
拿 你的 分享 ! "

拿走你的那份!

" [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] !
" **They're** **running** **!**
" 它们是 跑步 !

“他们在跑！”

" [rɪk] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Rick** **pounded** **on** **the** **control** **wheel** **with** **excitement** **.**
" 里克 猛击 在 这 控制 车轮 和 激动 .

里克兴奋地敲击着控制轮。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看!

[ðeə(r)] ['breɪkɪŋ] [ræŋks] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ! "
They're **breaking** **ranks** **and** **running** **!** **"**
它们是 打破 排名 和 跑步 ! "

他们脱离队伍逃跑了!

" ['eksələnt] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] ['kɑːmli] .
" **Excellent** , " **the** **governor** **said** **calmly** .
" 出色的 , " 这 州长 说 平静地 .

“很好，”州长平静地说。

" [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [gruːps] .
" **Now** **the** **other** **groups** .
" 现在 这 其他 团体 .

“现在轮到其他组了。”

[ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪər] ,
Then , **in** **spite** **of** **the** **rifle** **fire** ,
然后 , 在 尽管如此 的 这 步枪 火 ,

然后，尽管遭到步枪射击，

[let][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['daɪmənd] [paɪp] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
let **us** **go** **and** **tell** **those** **at** **the** **diamond** **pipe** **what** **they** **are** **doing** .
让 我们 去 和 告诉 那些 在 这 钻石 管道 什么 他们 是 正在做 .

让我们去告诉那些在钻石管道那边的人他们在做什么。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɪt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['raɪfəlz] .
They **will** **not** **hit** **us** **with** **those** **rifles** .
他们 将要 不是 打 我们 和 那些 步枪 .

他们不会用那些步枪打我们的。

" [rɪk] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .
" **Rick** **knew** **that** **was** **true** .
" 里克 知道 那 曾是 真的 .

里克知道这是真的。

[ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] [maɪt] [hɪt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['præktɪs] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][fæst] - ['flaɪɪŋ]
A **lucky** **shot** **might** **hit** **them** , **but** **it** **took** **practice** **to** **hit** **a** **fast** - **flying**
一个 幸运的 射击 可能 打 他们 , 但 它 采取 实践 到 打 一个 快速地 - 飞行
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

运气好或许能打中他们，但要击中高速飞行的飞机需要练习。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɛpənz] .
even **with** **automatic** **weapons** .
甚至 和 自动的 武器 .

即使使用自动武器。

" [lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let's** **go** , " **he** **said** .
" 我们来吧 去 , " 他 说 .

“我们走吧，”他说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[sə'luːʃ(ə)n] : ['nuːkliər]
Solution : **Nuclear**
解决方案 : 核

解决方案：核能

[sæn] ['lʌz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['keɪɑːs] .
San **Luz** **was** **in** **a** **state** **of** **complete** **chaos** .
圣 卢兹 曾是 在 一个 状态 的 完全的 混乱 .

圣卢兹一片混乱。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['pi:p(ə)l] [drɑ:pt] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['treʒər]

The	majority	of	the	island	people	dropped	everything	as	the	word	of	treasure
这	多数	的	这	岛	人们	掉落	一切	作为	这	单词	的	宝藏

[spred] ,

spread	,
传播	,

宝藏的消息传开后，岛上大部分居民都放下了一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [el] [vi:'ɛdʒoʊ][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] ['hʌntərz] ['ju:zɪŋ]

and	the	slopes	of	El	Viejo	were	covered	with	treasure	hunters	using
和	这	连续下坡	的	埃尔	老家伙	是	涵盖	和	宝藏	猎人	使用

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃʌvlz] [tu:; tə] ['pɔɪntɪd] [stɪks] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][faɪnd] [lɔ:s] [ˌdi:əmɑ:n'teɪ] .

everything	from	shovels	to	pointed	sticks	in	an	effort	to	find	los	diamantes	.
一切	从	铲子	到	尖	棍子	在	一个	努力	到	寻找	洛杉矶	钻石	.

埃尔维耶霍山的斜坡上到处都是寻宝者，他们使用从铁锹到尖棍等各种工具，试图找到钻石。

['oʊnli][ə; eɪ] [ber] ['hændfʊl]['i:v(ə)n] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['daiəmənds] [ə'kɜ:rd] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [vɑ:l'kænɪk]

Only	a	bare	handful	even	knew	that	the	diamonds	occurred	only	in	a	small	volcanic
仅有的	一个	裸	少数	甚至	知道	那	这	钻石	发生	仅有的	在	一个	小的	火山

[paɪp][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] .

pipe	on	the	western	slope	.
管道	在	这	西	坡	.

只有极少数人知道，这些钻石只产于西坡的一个小型火山管中。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌnt] [kən'tɪnju:d] , [rɪk] [θɔ:t] , [ðə; ði] [sloʊps] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'nu:did] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

If	the	hunt	continued	,	Rick	thought	,	the	slopes	would	be	denuded	of	vegetation	.
如果	这	打猎	持续	,	里克	想法	,	这	连续下坡	会	是	赤裸裸的	的	植被	.

里克心想，如果狩猎继续下去，山坡上的植被将会被彻底清除。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌɪntər'mɪtənt] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][paɪp] , [ðə; ði] [pə'li:s] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

There	was	intermittent	fighting	around	the	volcanic	pipe	,	the	police	reported	.
那里	曾是	间歇性的	斗争	大约	这	火山	管道	,	这	警察	据报道	.

警方报告称，火山管道附近不时发生打斗。

[geɪ'vɑ:rəz, gə'vɑ:rəz] ['pi:ɑ:n] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [paɪp] , [bʌt; bət]

Guevara's	peons	had	succeeded	in	holding	the	diamond	pipe	,	but
格瓦拉的	农奴	有	成功了	在	保持	这	钻石	管道	,	但

[wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] .

were	surrounded	by	soldiers	.
是	包围	经过	士兵	.

格瓦拉的部下成功夺取了钻石烟斗，但被士兵包围了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ge'va:ra:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] ,

Now	and	then	Guevara	attempted	to	clear	the	entire	area	,
现在	和	然后	格瓦拉	尝试过	到	清除	这	全部的	区域	,

格瓦拉时不时会试图清除整个区域，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑ:rmi] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][dɪg]['daiəmənds][hi:; hi] ['wɔznt] ['hævɪŋ] [mʌtʃ]

but	with	the	entire	army	struggling	to	dig	diamonds	he	wasn't	having	much
但	和	这	全部的	军队	挣扎	到	挖	钻石	他	不是	拥有	很多

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但由于整个军队都在努力挖掘钻石，他并没有取得多大成功。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

The	police	officer	who	investigated	also	reported	that	an	American	was	with
这	警察	官	WHO	调查	还	据报道	那	一个	美国人	曾是	和

[ge'va:ra:] .

Guevara	.
格瓦拉	.

负责调查的警官还报告说，格瓦拉身边有一名美国人。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːnəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

That	would	be	Connel	,	of	course	.
那	会	是	康奈尔	,	的	课程	.

当然，那人就是康奈尔。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [muːvd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] [ə'gen] ,

The	scientists	had	moved	at	once	to	start	shooting	again	,
这	科学家	有	已搬	在	一次	到	开始	射击	再次	,

科学家们立即行动起来，重新开始拍摄。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [set]

with	the	police	pushing	back	the	diamond	seekers	until	the	dynamite	could	be	set
和	这	警察	推动	后退	这	钻石	寻求者	直到	这	炸药	可以	是	放

[ɔːf] [ɪn] ['seɪfti] .

off	in	safety	.
离开	在	安全	.

警方将寻钻者们驱赶开来，直到炸药可以在安全的情况下引爆。

[ðə; ði] [kreɪzd] ['hʌntərz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]

The	crazed	hunters	assumed	that	the	explosions	were	also	means	of	seeking	the
这	疯狂	猎人	假定	那	这	爆炸	是	还	方法	的	寻求	这

['daiəmənds] ,

diamonds	,
钻石	,

这些疯狂的猎人们认为，爆炸也是他们寻找钻石的手段。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪtərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] .

and	rushed	to	the	craters	before	the	smoke	had	cleared	.
和	匆忙	到	这	陨石坑	前	这	抽烟	有	已清除	.

趁着硝烟尚未散去，他们冲向了弹坑。

[noʊ] [wʌn] ['riːəli] [kɛəd] .

No	one	really	cared	.
不	一	真的	关心	.

没人真正在乎。

[ðə; ði] ['deɪtə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

The	data	was	being	collected	,	and	it	showed	that	the	situation	was
这	数据	曾是	存在	集	,	和	它	显示	那	这	情况	曾是

['groʊɪŋ] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .

growing	extremely	serious	.
生长	极其	严肃的	.

收集到的数据表明，情况正变得极其严峻。

" [ten] [deɪz] ['mæksɪməm] , " ['zɜːrˌkɑːn] [sed] .

"	Ten	days	maximum	,	"	Zircon	said	.
"	十	天	最大限度	,	"	锆石	说	.

“最多十天，”锆石说道。

" ['meɪbi] [les] .

"	Maybe	less	.
"	或许	较少的	.

或许更少。

[ðə; ði] ['mægmə] [hæz; həz] [ə'baʊt] [riːtʃt] [ðæt] [rɑːk] [daɪk] , [ænd; ənd] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [θruː] ,

The	magma	has	about	reached	that	rock	dike	,	and	once	it	melts	through	,
这	岩浆	有	关于	达到	那	岩石	堤	,	和	一次	它	融化	通过	,

[ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "

there	goes	the	mountain	.	"
那里	去	这	山	.	"

岩浆已经快要到达那道岩脉了，一旦岩浆熔穿岩脉，这座山就完了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːf] , " ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [ɪn'sɪstɪd] .

"	We	must	get	the	people	off	,	"	Governor	Montoya	insisted	.
"	我们	必须	得到	这	人们	离开	,	"	州长	蒙托亚	坚持	.

“我们必须让民众下车，”蒙托亚州长坚持道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

"	That	is	the	first	thing	.
"	那	是	这	第一的	事物	.

这是第一点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][help][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

I	shall	call	at	once	for	help	from	the	Americans	.
我	将	称呼	在	一次	为了	帮助	从	这	美国人	.

我将立即向美国人求助。

[ðeɪ] [hæv; həv]['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

They	have	forces	at	the	Canal	Zone	and	also	in	the	West	Indies	.
他们	有	力量	在	这	运河	区	和	还	在	这	西方	印第斯	.

他们在运河区和西印度群岛都驻扎了军队。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [help] . "

They	will	send	help	.	"
他们	将要	发送	帮助	.	"

他们会派人来帮忙的。

" [jes] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	Hartson	Brant	agreed	.
"	是的	,	"	哈特森	布兰特	同意	.

“是的，”哈特森·布兰特同意道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] .

"	But	first	,	we	have	a	proposal	.
"	但	第一的	,	我们	有	一个	提议	.

“但首先，我们有一个提议。”

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [truːps] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] ['ʌðər] [help] .

We	will	need	the	troops	,	but	we	may	also	need	other	help	.
我们	将要	需要	这	军队	,	但	我们	可能	还	需要	其他	帮助	.

我们需要军队，但也可能需要其他方面的帮助。

" ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kiːnli] .

"	Governor	Montoya	looked	at	him	keenly	.
"	州长	蒙托亚	看起来	在	他	敏锐地	.

蒙托亚州长仔细地打量着他。

" [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [el] [viː'ɛdʒoʊ] ? "

"	This	proposal	is	perhaps	a	solution	for	El	Viejo	?	"
"	这	提议	是	也许	一个	解决方案	为了	埃尔	老家伙	?	"

“这个提议或许能解决埃尔维耶霍的问题？”

" [pər'hæps] . [let] [ˌem 'iː] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Perhaps	.	Let	me	outline	the	situation	.
"	也许	.	让	我	大纲	这	情况	.

“或许吧。让我来概述一下情况。”

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['mægmə][ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] - [sketʃ] .

"	The	scientist	pointed	out	the	magma	on	Dr	.	Williams	'	sketch	.
"	这	科学家	尖	出去	这	岩浆	在	博士	.	威廉姆斯	-	草图	.

“科学家指出了威廉姆斯博士草图上的岩浆。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['mægmə][ɪz] [naʊ] .

"	This	is	where	the	magma	is	now	.
"	这	是	在哪里	这	岩浆	是	现在	.

“这里就是岩浆所在的地方。”

[əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][noʊ][ˈmeɪdʒər]

Above	**it**	**is**	**a**	**very**	**thick**	**layer**	**of**	**rock**	**in**	**which**	**we**	**can**	**find**	**no**	**major**
多于	它	是	一个	非常	厚的	层	的	岩石	在	哪个	我们	能	寻找	不	主要的

[ˈwiːknəs] .

weakness	**.**
弱点	.

其上是一层非常厚的岩层，我们找不到任何明显的薄弱点。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hoʊld][ðə; ði][ˈmægmə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

It	**may**	**hold**	**the**	**magma**	**for**	**a**	**while**	**.**
它	可能	抓住	这	岩浆	为了	一个	尽管	.

它或许能暂时困住岩浆。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [melt] [ˈsloʊli] .

At	**least**	**it**	**probably**	**will**	**melt**	**slowly**	**.**
在	至少	它	大概	将要	熔化	缓慢地	.

至少它可能会慢慢融化。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

"	**He**	**pointed**	**to**	**a**	**little**	**line**	**running**	**from**	**the**	**western**	**slope**	**of**	**the**	**mountain**
"	他	尖	到	一个	小的	线	跑步	从	这	西	坡	的	这	山

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [daɪk] .

down	**to**	**the**	**rock**	**dike**	**.**
向下	到	这	岩石	堤	.

他指着一条从山西坡向下延伸到岩堤的小线。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] .

"	**This**	**was**	**where**	**we**	**wanted**	**to**	**dig**	**a**	**channel**	**.**
"	这	曾是	在哪里	我们	通缉	到	挖	一个	渠道	.

“我们原本想在这里挖一条沟渠。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .

Now	**it**	**is**	**too**	**late**	**to**	**go**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**rock**	**.**
现在	它	是	也	晚的	到	去	全部	这	方式	到	这	岩石	.

现在走到岩石那里已经太晚了。

[ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] .

The	**heat**	**would**	**be**	**too**	**great**	**.**
这	热	会	是	也	伟大的	.

温度太高了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈsʌdnnəs] ,

But	**if**	**we**	**could**	**drive**	**a**	**hole**	**through**	**,**	**with**	**great**	**suddenness**	**,**
但	如果	我们	可以	驾驶	一个	洞	通过	,	和	伟大的	突然	,

但如果我们能以迅雷不及掩耳之势打出一个洞，

[ðə; ði][ˈmægmə] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈliːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**magma**	**would**	**be**	**released**	**and**	**the**	**eruption**	**would**	**be**	**away**	**from**	**the**
这	岩浆	会	是	发布	和	这	火山爆发	会	是	离开	从	这

['aɪlənd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . "

island	**and**	**into**	**the**	**sea**	**.**	**"**
岛	和	进入	这	海	.	"

岩浆将会释放，火山喷发的方向将远离岛屿，流入大海。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?

"	**How**	**would**	**you**	**do**	**this**	**?**
"	如何	会	你	做	这	?

你会怎么做?

" [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [æskt] .

"	**the**	**governor**	**asked**	**.**
"	这	州长	问	.

州长问道。

" [baɪ] ['getɪŋ] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] , [frʌm; frəm] ['ɑːrmi] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]

"	By	getting	help	from	the	U	.	S	.	government	,	from	Army	Engineers	and
"	经过	获得	帮助	从	这	U	.	S	.	政府	,	从	军队	工程师	和

['siːˌbiː] ,

Seabees	,
海蜂队	,

“通过获得美国政府、陆军工程兵和海军工程兵的帮助，

[huː] [ɑːr; ər] [juː] . [es] . ['neɪvi] ['ɛndʒə'nɪrz] .

who	are	U	.	S	.	Navy	engineers	.
WHO	是	U	.	S	.	海军	工程师	.

他们是美国海军的工程师。

[wiː; wi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [daʊn] [æz; əz] [taɪm] [pər'mɪtɪd] .

We	would	drive	the	tunnel	as	far	down	as	time	permitted	.
我们	会	驾驶	这	隧道	作为	远的	向下	作为	时间	允许	.

我们将尽可能地沿着隧道深入下去，只要时间允许。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægmə] ['kɑːnstəntli] .

Of	course	we	would	keep	track	of	the	magma	constantly	.
的	课程	我们	会	保持	追踪	的	这	岩浆	不断地	.

当然，我们会持续监测岩浆的动向。

[ðen] , [æz; əz] [taɪm] [ræn] [aʊt] , [wiː; wi] [wʊd] [pleɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] — [ə; eɪ] [ʃeɪpt]

Then	,	as	time	ran	out	,	we	would	place	a	charge	in	the	hole	—	a	shaped
然后	,	作为	时间	跑	出去	,	我们	会	地方	一个	收费	在	这	洞	—	一个	形状

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

然后，随着时间流逝，我们会将电荷——聚能电荷——放置在孔中。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] — [wɪtʃ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægmə]

as	it	is	called	—	which	would	drive	the	hole	most	of	the	way	to	the	magma
作为	它	是	称为	—	哪个	会	驾驶	这	洞	最多	的	这	方式	到	这	岩浆

.

:
.

正如人们所称的——这将使洞穴深入到岩浆的大部分区域。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kræk] [ðə; ði] [rɑːk] [daɪk] .

It	would	also	crack	the	rock	dike	.
它	会	还	裂缝	这	岩石	堤	.

它还会造成岩堤破裂。

[ðə; ði] ['mægmə] [wʊd] [siːk] [ðə; ði] ['wiːkəst] [spɑːts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	magma	would	seek	the	weakest	spots	,	of	course	.
这	岩浆	会	寻找	这	最弱	地点	,	的	课程	.

岩浆当然会寻找最薄弱的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌndər] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] .

It	is	under	enormous	pressure	.
它	是	在下面	巨大的	压力	.

它承受着巨大的压力。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [wɑːnt] . "

And	we	would	have	the	result	we	want	.	"
和	我们	会	有	这	结果	我们	想	.	"

这样我们就能得到我们想要的结果。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ?

"	But	what	kind	of	explosive	would	be	enough	for	such	an	undertaking	?
"	但	什么	种类	的	爆炸物	会	是	足够的	为了	这样的	一个	承诺	?

“但是，什么样的炸药才足以完成这样的任务呢？”

" [mɑːn'tɔɪə] [di'mɑːndid] .
" **Montoya demanded .**
" 蒙托亚 要求 .

蒙托亚要求道。

" [nɑːt] [ɪ'nʌf] ['daɪnəmaɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pækt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] . "
" **Not enough dynamite could be packed into the tunnel to do the work . "**
" 不是 足够的 炸药 可以 是 包装 进入 这 隧道 到 做 这 工作 . "

“隧道里装的炸药不够多，无法完成这项工作。”

" [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['kwaɪətli] .
" **We weren't thinking of dynamite , " Hartson Brant said quietly .**
" 我们 不是 思维 的 炸药 , " 哈特森 布兰特 说 悄悄 .

“我们当时并没有想到用炸药，”哈特森·布兰特平静地说。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːkliər] [ɪk'sploʊʒn] .
" **We were thinking of a nuclear explosion .**
" 我们 是 思维 的 一个 核 爆炸 .

我们当时想到的是核爆炸。

" [rɪk] [gɑːspt] .
" **Rick gasped .**
" 里克 倒吸一口气 .

里克倒吸了一口气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
He had no warning of this .
他 有 不 警告 的 这 .

他对此毫无预警。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ]
The scientists had evidently arrived at the conclusion while he was flying
这 科学家 有 显然 到达的 在 这 结论 尽管 他 曾是 飞行
[ə'raʊnd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkəz] .
around over the diamond seekers .
大约 超过 这 钻石 寻求者 .

显然，当他在钻石搜寻者上空盘旋时，科学家们已经得出了这个结论。

[mɑːn'tɔɪə] [gɑːspt] , [tuː] .
Montoya gasped , too .
蒙托亚 倒吸一口气 , 也 .

蒙托亚也倒吸了一口气。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [kɪl] ['evriwʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ! "
" **But that would kill everyone on the island ! "**
" 但 那 会 杀 每个人 在 这 岛 ! "

“但那样会害死岛上所有人！”

" [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , " ['zɜːrˌkɑːn] [buːmd] .
" **Not at all , " Zircon boomed .**
" 不是 在 全部 , " 锆石 蓬勃发展 .

“完全不是，”锆石大声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [noʊ] [wʌn] .
" **It would kill no one .**
" 它 会 杀 不 一 .

“它不会杀死任何人。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ] [truːps] . "
Of course we would clear the area with troops . "
的 课程 我们 会 清除 这 区域 和 军队 . "

当然，我们会派兵肃清该地区。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [prəu'testid] .

"	But	the	radioactivity	,	"	the	governor	protested	.
"	但	这	放射性	,	"	这	州长	抗议	.

“但是放射性物质呢？”州长抗议道。

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dedli] ! "

"	I	have	read	it	is	deadly	!	"
"	我	有	读	它	是	致命	!	"

“我听说它致命！”

" ['oʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ri:tʃ] ['pi:p(ə)l] , " ['hɑ:rtsən] [brænt] [ɪk'spleɪnd] .

"	Only	if	it	can	reach	people	,	"	Hartson	Brant	explained	.
"	仅有的	如果	它	能	抵达	人们	,	"	哈特森	布兰特	解释	.

“只有当它能被人们看到时，”哈特森·布兰特解释说。

" [ðɪs] [ʃɑ:t] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [ˌʌndər'graʊnd] .

"	This	shot	would	be	far	underground	.
"	这	射击	会	是	远的	地下	.

“这一枪会射入地下很深的地方。”

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][fɔ:l] - [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [æt; ət][ɔ:l] .

There	would	be	no	fall	-	out	,	as	it	is	called	,	at	all	.
那里	会	是	不	落下	-	出去	,	作为	它	是	称为	,	在	全部	.

完全不会产生所谓的“后果”。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] .

Of	course	the	earth	around	the	explosion	would	be	greatly	radioactive	.
的	课程	这	地球	大约	这	爆炸	会	是	非常	放射性	.

爆炸点周围的土壤当然会具有很强的放射性。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti] [wʊd] [bi:; bi] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['mægmə] .

Some	of	the	activity	would	be	trapped	in	the	magma	.
一些	的	这	活动	会	是	被困	在	这	岩浆	.

部分放射性物质会被困在岩浆中。

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [rest] ?

But	where	would	it	come	to	rest	?
但	在哪里	会	它	来	到	休息	?

但它最终会停在哪里呢?

[ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

On	the	bottom	of	the	sea	.
在	这	底部	的	这	海	.

在海底。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm]['deɪndʒər][tu:; tə] ['bɑ:təm] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

There	might	be	some	danger	to	bottom	fish	in	the	vicinity	,
那里	可能	是	一些	危险	到	底部	鱼	在	这	附近	,

附近底栖鱼类可能面临一些危险。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [get][soʊ][hɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:və] [ðæt] [fɪʃ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:]

but	I	think	the	water	would	get	so	hot	from	the	lava	that	fish	would	avoid	it
但	我	思考	这	水	会	得到	所以	热的	从	这	岩浆	那	鱼	会	避免	它

,

,

,

但我认为熔岩会使水温变得非常高，鱼类会避开它。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] [wʊd] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [tu:; tə] [loʊ] ['levlz] .

And	eventually	the	radioactivity	would	decay	of	itself	to	low	levels	.
和	最终	这	放射性	会	衰变	的	本身	到	低的	级别	.

最终，放射性会自行衰变到很低的水平。

[sɜ:r] , [aɪ] [si:] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Sir	,	I	see	no	other	way	.
先生	,	我	看	不	其他	方式	.

先生，我看不出还有其他办法。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	The	governor	raised	his	hands	in	a	gesture	of	resignation	.
"	这	州长	提高	他的	双手	在	一个	手势	的	辞职	.

州长举起双手，表示辞职。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mætərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [noʊ] .

"	I	know	nothing	of	these	matters	,	and	it	is	your	business	to	know	.
"	我	知道	没有什么	的	这些	事情	,	和	它	是	你的	商业	到	知道	.

“我对这些事情一无所知，这是你的事，你应该知道。”

[aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [ə'ʃuərənsiz] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

I	accept	your	assurances	without	reservation	.
我	接受	你的	保证	没有	预订	.

我毫无保留地接受你的保证。

[naʊ] , [wʌt] [du:][wi:; wi][du:] ?

Now	,	what	do	we	do	?
现在	,	什么	做	我们	做	?

现在我们该怎么办?

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [kən'si:vd] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld]

"	The	scientists	had	not	only	conceived	the	solution	,	but	had	a	detailed
"	这	科学家	有	不是	仅有的	构思	这	解决方案	,	但	有	一个	详细的

[plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

plan	of	action	.
计划	的	行动	.

“科学家们不仅构思出了解决方案，而且还制定了详细的行动计划。”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] , [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ,

Within	a	half	hour	,	the	loud	-	speaker	had	been	removed	from	the	plane	,
之内	一个	一半	小时	,	这	大声	-	扬声器	有	到过	已移除	从	这	飞机	,

不到半小时，飞机上的扬声器就被拆除了。

[ænd; ənd] [rɪk] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['gʌvərnər] [mɑ:n'tɔɪə] , ['hɑ:rtsən] [brænt] , [ænd; ənd] - - [tu:; tə]

and	Rick	was	flying	Governor	Montoya	,	Hartson	Brant	,	and	Esteben	Balgos	to
和	里克	曾是	飞行	州长	蒙托亚	,	哈特森	布兰特	,	和	-	-	到

['trɪnɪˌdæd] .

Trinidad	.
特立尼达	.

里克当时正驾驶飞机送蒙托亚总督、哈特森·布兰特和埃斯特本·巴尔戈斯前往特立尼达。

[ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [foʊn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ru:t] .

Arrangements	had	been	made	by	phone	while	they	were	en	route	.
安排	有	到过	制成	经过	电话	尽管	他们	是	英文	路线	.

他们在路上就通过电话安排好了一切。

[ə; eɪ][kɑ:r] , [sent] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

A	car	,	sent	by	the	President	of	the	West	Indies	Federation	,
一个	车	,	发送	经过	这	总统	的	这	西方	印第斯	联邦	,

一辆由西印度群岛联邦主席派来的汽车

[pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['erpɔ:rt] [ænd; ənd] [hwiskt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɛdɝ'eɪʃənz]

picked	them	up	at	the	airport	and	whisked	them	to	the	Federation's
挑选	他们	向上	在	这	飞机场	和	搅拌	他们	到	这	联邦的

['hedkwɔ:rtərz] .

headquarters	.
总部	.

在机场接上他们，然后迅速将他们送往联邦总部。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

The	President	listened	to	the	story	with	intense	interest	,
这	总统	听着	到	这	故事	和	激烈的	兴趣	,

总统全神贯注地听完了这个故事。

[ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ˌvenə'zweɪlə]

then	summoned	the	American	ambassador	and	the	representatives	of	Venezuela
然后	被召唤	这	美国人	大使	和	这	代表	的	委内瑞拉

[ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] .

and	Colombia	.
和	哥伦比亚	.

然后召见了美国大使以及委内瑞拉和哥伦比亚的代表。

['æftər] [ə; eɪ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ] ['hɑ:rtsən] [brænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

After	a	detailed	discussion	by	Hartson	Brant	of	the	properties	and	limitations
后	一个	详细的	讨论	经过	哈特森	布兰特	的	这	特性	和	限制

[ʌv; əv] ['nu:kliər] [ɪksp'ləʊʒnz] ,

of	nuclear	explosions	,
的	核	爆炸	,

在哈特森·布兰特详细讨论了核爆炸的特性和局限性之后，

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ə'gri:d] .

the	conference	agreed	.
这	会议	同意	.

会议同意了。

[ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .

Immediate	action	was	called	for	.
即时	行动	曾是	称为	为了	.

必须立即采取行动。

[ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] [ænd; ənd] [kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] [reprɪ'zentətɪv] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə] ['noʊtɪfaɪ] [ðer; ðər]

The	Venezuelan	and	Colombian	representatives	hurried	off	to	notify	their
这	委内瑞拉	和	哥伦比亚	代表	慌忙	离开	到	通知	他们的

['gʌvərnmənts] ,

governments	,
政府	,

委内瑞拉和哥伦比亚的代表匆匆赶去通知各自政府。

[waɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

while	the	President	of	the	Federation	put	in	a	conference	call	to	the	United
尽管	这	总统	的	这	联邦	放	在	一个	会议	称呼	到	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

在联邦主席向美国发起电话会议期间，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɑ:mɪk] ['enərdʒi] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

to	the	Chairman	of	the	Atomic	Energy	Commission	,	the	Secretary	of	Defense	,
到	这	主席	的	这	原子	活力	委员会	,	这	秘书	的	防御	,

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

the	Secretary	of	State	,
这	秘书	的	状态	,

致原子能委员会主席、国防部长、国务卿：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] [fɔːr; fər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] ,

and	the	President's	Special	Assistant	for	Science	and	Technology	,
和	这	总统的	特别的	助手	为了	科学	和	技术	,

以及总统科技事务特别助理，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['hɑːrtsən] [brænts] .

who	happened	to	be	an	old	friend	of	Hartson	Brant's	.
WHO	发生	到	是	一个	老的	朋友	的	哈特森	布兰特的	.

他恰好是哈特森·布兰特的老朋友。

[ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [foʊn] [kɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [steɪt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] —

A	personal	phone	call	from	a	head	of	state	was	without	precedent	—
一个	个人的	电话	称呼	从	一个	头	的	状态	曾是	没有	先例	—

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [kɔːl] .

especially	a	conference	call	.
尤其	一个	会议	称呼	.

国家元首亲自打电话是史无前例的——尤其是召开电话会议。

[ðə; ði][juː] . [es] . [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] [pʊt] [θruː] .

The	U	.	S	.	officials	were	located	within	an	hour	,	and	the	call	put	through	.
这	U	.	S	.	官员	是	位于	之内	一个	小时	,	和	这	称呼	放	通过	.

一小时内就找到了美国官员，电话也接通了。

[ɑːn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [end][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌfɛdɝ'eɪʃənz] ['prezɪdənt] , [ðə; ði][juː] . [es] . [æm'bæsədər] ,

On	the	West	Indies	end	were	the	Federation's	President	,	the	U	.	S	.	ambassador	,
在	这	西方	印第斯	结尾	是	这	联邦的	总统	,	这	U	.	S	.	大使	,

['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] ,

Governor	Montoya	,
州长	蒙托亚	,

西印度群岛方面有联邦主席、美国大使、蒙托亚总督。

[ænd; ənd]['hɑːrtsən][brænt] , ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] .

and	Hartson	Brant	,	speaking	from	four	different	rooms	.
和	哈特森	布兰特	,	请讲	从	四	不同的	房间	.

哈特森·布兰特在四个不同的房间里发表了讲话。

[rɪk] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [tʃer] , ['lɪsnɪŋ] .

Rick	hung	over	his	father's	chair	,	listening	.
里克	悬挂	超过	他的	父亲的	椅子	,	聆听	.

里克趴在父亲的椅子上，侧耳倾听。

[ðə; ði] [ˌfɛdɝ'eɪʃənz] ['prezɪdənt] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['prɑːbləm] ['briːfli] .

The	Federation's	President	introduced	himself	and	described	the	problem	briefly	.
这	联邦的	总统	介绍	他自己	和	描述	这	问题	简要地	.

联合会主席做了自我介绍，并简要描述了问题。

[ðen] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

Then	he	introduced	the	governor	.
然后	他	介绍	这	州长	.

然后他介绍了州长。

[mɑːn'tɔɪə] [sed] ['briːfli] , " ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][help][ɔːr][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn]

Montoya	said	briefly	,	"	Gentlemen	,	we	must	have	help	or	the	island	of	San
蒙托亚	说	简要地	,	"	先生们	,	我们	必须	有	帮助	或者	这	岛	的	圣

['lʌz] [wɪl] ['perɪʃ] .

Luz	will	perish	.
卢兹	将要	沦	.

蒙托亚简短地说："先生们，我们必须得到帮助，否则圣卢斯岛将会灭亡。"

[aɪ][æsk][help][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] - , - ['piːp(ə)l] .

I	ask	help	on	behalf	of	my	32	,	000	people	.
我	问	帮助	在	代表	的	我的	-	,	-	人们	.

我代表我的32000名人民请求帮助。

" [ðə; ði] [ˌfɛdɝ'eɪʃənz] ['prezɪdənt] [ðen] [ˌɪntrə'du:st] ['hɑ:rtsən] [brænt] .

"	The	Federation's	President	then	introduced	Hartson	Brant	.
"	这	联邦的	总统	然后	介绍	哈特森	布兰特	.

“随后，联合会主席介绍了哈特森·布兰特。”

[rɪk] ['gæðərd] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['prɛzɪdənts] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv]

Rick	gathered	that	the	U	.	S	.	President's	Special	Assistant	and	the	Chairman	of
里克	聚集	那	这	U	.	S	.	总统的	特别的	助手	和	这	主席	的

[ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]['enərdʒi] [kə'mɪʃ(ə)n] [bəuθ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] .

the	Atomic	Energy	Commission	both	greeted	him	warmly	as	an	old	friend	.
这	原子	活力	委员会	两个都	问候	他	热情地	作为	一个	老的	朋友	.

里克了解到，美国总统特别助理和原子能委员会主席都像对待老朋友一样热情地接待了他。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['autlaind] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ænd; ənd][ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n] .

The	scientist	outlined	the	problem	and	its	solution	.
这	科学家	概述	这	问题	和	它是	解决方案	.

这位科学家概述了问题及其解决方案。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['estimәts] ,

He	continued	,	"	According	to	our	estimates	,
他	持续	,	"	根据	到	我们的	估算	,

他继续说道：“根据我们的估计，

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [ten] ['kɪləˌtʌn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti] .

we	will	need	ten	kilotons	in	order	to	have	a	margin	of	safety	.
我们	将要	需要	十	千吨	在	命令	到	有	一个	利润	的	安全	.

为了留出安全余量，我们需要十千吨的核燃料。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] ['meni] ['si:ˌbi:] [ɔ:r] ['ɛndʒə'nɪrz] [æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

It	will	take	as	many	Seabees	or	engineers	as	necessary	to	drive	a	tunnel	.
它	将要	拿	作为	许多	海蜂队	或者	工程师	作为	必要的	到	驾驶	一个	隧道	.

开凿隧道需要足够多的海军工兵或工程师。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [wʌt] [mə'ʃi:nəri] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][tu:; tə][ˌju: 'es] .

The	tunnel	dimensions	will	depend	on	what	machinery	you	can	get	to	us	.
这	隧道	方面	将要	依赖	在	什么	机械	你	能	得到	到	我们	.

隧道尺寸将取决于你们能运来什么样的机械设备。

[aɪ] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][jʊr; jər]['ekspɜ:rts] .

I	leave	that	to	your	experts	.
我	离开	那	到	你的	专家	.

这个问题就交给你们的专家来处理吧。

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [si:] - [beɪst] [tru:ps] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['aɪlənd]

We	will	also	need	about	five	thousand	sea	-	based	troops	to	handle	the	island
我们	将要	还	需要	关于	五	千	海	-	基于	军队	到	处理	这	岛

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

我们还需要大约五千名海上部队来管理岛上的人口。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['bɑ:dɪli][tu:; tə] ['seɪfti] .

We	may	have	to	carry	them	bodily	to	safety	.
我们	可能	有	到	携带	他们	身体上的	到	安全	.

我们可能需要将他们抱到安全的地方。

[naʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] ?

Now	,	can	it	be	done	?
现在	,	能	它	是	完毕	?

那么，这能做到吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['lisnd] .
" There was silence as the scientist listened .
" 那里 曾是 沉默 作为 这 科学家 听着 .

科学家静静地听着。

[rɪk] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['weɪtɪŋ] .
Rick stood on one foot , then the other , waiting .
里克 站立 在 一 脚 , 然后 这 其他 , 等待 .

里克单脚站立，然后换另一只脚，静静地等待着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['mʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['ɪrˌfoʊn] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]
He could hear the mumble of voices through the earphone but could make no
他 可以 听到 这 咕哝 的 声音 通过 这 耳机 但 可以 制作 不
[sens] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
sense out of it .
感觉 出去 的 它 .

他能从耳机里听到低语声，但完全听不懂他们在说什么。

['prez(ə)ntli] ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] , " [jes] .
Presently Hartson Brant said , " Yes .
目前 哈特森 布兰特 说 , " 是的 .

哈特森·布兰特说道：“是的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [æt; ət][sæn] ['lʌz] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ][siː] - - .
I believe the runway at San Luz could handle a C - 124 .
我 相信 这 跑道 在 圣 卢兹 可以 处理 一个 C - - .

我认为圣卢兹机场的跑道可以起降C-124运输机。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] .
" There was silence again .
" 那里 曾是 沉默 再次 .

又是一阵沉默。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] , " [aɪl] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] , [ðen] .
Finally , the scientist said , " I'll look forward to seeing you tomorrow , then .
最后 , 这 科学家 说 , " 患病的 看 向前 到 看到 你 明天 , 然后 .

最后，这位科学家说：“那么，我期待明天见到你。”

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" He hung up and turned to Rick with a grin .
" 他 悬挂 向上 和 转向 到 里克 和 一个 咧嘴笑 .

他挂断电话，转身对里克咧嘴一笑。

" ['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] [wɪl] [pʊt] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌvenə'zweɪlən] [ænd; ənd][kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən]
" Our President will put pressure on the local Venezuelan and Colombian
" 我们的 总统 将要 放 压力 在 这 当地的 委内瑞拉 和 哥伦比亚
[æm'bæsədərz] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] ,
ambassadors here for an immediate decision from their governments ,
大使们 这里 为了 一个 即时 决定 从 他们的 政府 ,

“我们的总统将向委内瑞拉和哥伦比亚驻美大使施压，要求两国政府立即做出决定。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪl] [ɪn'strʌkt] ['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədərz] [ɪn] [ˌvenə'zweɪlə]
and our own Secretary of State will instruct our ambassadors in Venezuela
和 我们的 自己的 秘书 的 状态 将要 指示 我们的 大使们 在 委内瑞拉
[ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ə'griːmənt] .
and Colombia to camp on the doorsteps until they get agreement .
和 哥伦比亚 到 营 在 这 家门口 直到 他们 得到 协议 .

我们的国务卿将指示我们驻委内瑞拉和哥伦比亚的大使在两国门口驻扎，直到达成协议为止。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [əbˈzɜːvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti]

He	will	also	notify	the	United	Nations	,	and	invite	observers	from	the	Security
他	将要	还	通知	这	团结的	国家	,	和	邀请	观察员	从	这	安全

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

他还会通知联合国，并邀请安全理事会观察员参加。

[ðə; ði][ˌeɪˈiːˈsiː] [wɪl] [flai][ɪn][ə; eɪ] - - ['keɪˈtiː] ['nuːkliər] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['ekspɜːrts] .

The	AEC	will	fly	in	a	10	-	KT	nuclear	charge	and	a	group	of	experts	.
这	AEC	将要	飞	在	一个	-	-	克特	核	收费	和	一个	团体	的	专家	.

美国原子能委员会将空运一个 10 千吨级的核炸药和一个专家组。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] ['siːˌbiː] [wɪð; wɪθ] [fʊl]

The	Secretary	of	Defense	promised	that	a	battalion	of	Seabees	with	full
这	秘书	的	防御	承诺	那	一个	营	的	海蜂队	和	满的

[ɪˈkwɪpmənt] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn][sæn] ['lʌz] [wɪˈðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

equipment	would	arrive	in	San	Luz	within	twenty	-	four	hours	.
设备	会	到达	在	圣	卢兹	之内	二十	-	四	小时	.

国防部长承诺，一个装备齐全的海军工兵营将在24小时内抵达圣卢兹。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [er] ['trænspɔːrt] ['sɜːrvɪs] [wɪl] ['erlɪft] [ɪn] [ɪˈnʌf] [truːps] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kraʊd] .

The	Military	Air	Transport	Service	will	airlift	in	enough	troops	to	handle	the	crowd	.
这	军队	空气	运输	服务	将要	空运	在	足够的	军队	到	处理	这	人群	.

军用空运司令部将空运足够数量的士兵来应对人群。

['eni] ['kwestʃənz] ?

Any	questions	?
任何	问题	?

还有什么问题吗?

" [rɪk] [grɪnd] [bæk] .

"	Rick	grinned	back	.
"	里克	咧嘴一笑	后退	.

里克咧嘴一笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] ['ɛvriːˌwənz] [ɪn][ðə; ði][ækt][bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . "

"	It	sounds	as	though	everyone's	in	the	act	but	the	British	.	"
"	它	声音	作为	尽管	每个人的	在	这	行为	但	这	英国	.	"

“听起来好像除了英国人以外，所有人都参与其中了。”

" [oʊ] , [ðeə(r)] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

"	Oh	,	they're	in	it	,	too	.
"	哦	,	它们是	在	它	,	也	.

“哦，他们也参与其中。”

[ðə; ði] [ˌfɛdɝˈeɪʃənz] ['prezɪdənt] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

The	Federation's	President	will	represent	their	political	interests	,
这	联邦的	总统	将要	代表	他们的	政治的	兴趣	,

联邦主席将代表他们的政治利益。

[bʌt; bət] [wiːl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] ['stændɪŋ] [ˌɔːfˈʃɔːr] [fɔːr; fər] [help] [æz; əz] ['niːdɪd] .

but	we'll	also	have	a	British	cruiser	standing	offshore	for	help	as	needed	.
但	出色地	还	有	一个	英国	巡洋舰	常设	离岸	为了	帮助	作为	需要	.

但我们还会有一艘英国巡洋舰在近海待命，以便在需要时提供帮助。

[ænd; ənd][aɪ][fərˈgɑːt][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈdɪʃ(ə)n] .

And	I	forgot	an	important	addition	.
和	我	忘了	一个	重要的	添加	.

我还漏掉了一个重要的补充。

['aʊər; ɑːr] ['prɛzɪdənts] [ə'sɪstənt] [fɔːr; fər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] [ɪz] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði]['prɑːpər]

Our	President's	Assistant	for	Science	and	Technology	is	notifying	the	proper
我们的	总统的	助手	为了	科学	和	技术	是	通知	这	恰当的

[kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

committees	of	the	National	Academy	of	Sciences	.
委员会	的	这	国家的	学院	的	科学	.

我们的总统科技助理正在通知国家科学院的相关委员会。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pleɪnloʊd] [ʌv; əv] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪsts] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði]

We'll	have	a	planeload	of	geophysicists	down	here	in	a	few	days	to	get	all	the
出色地	有	一个	平面载荷	的	地球物理学家	向下	这里	在	一个	很少	天	到	得到	全部	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .

scientific	data	possible	out	of	this	event	.
科学	数据	可能的	出去	的	这	事件	.

几天后，我们将派出一飞机地球物理学家来到这里，尽可能地从这次事件中获取所有科学数据。

[soʊ] [wɪə(r)] [wel] ['kʌvərd] . "

So	we're	well	covered	.	"
所以	是	出色地	涵盖	.	"

所以我们已经做好了充分的准备。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'læks] [naʊ] , " [rɪk] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

"	I	guess	we	can	relax	now	,	"	Rick	said	with	relief	.
"	我	猜测	我们	能	放松	现在	,	"	里克	说	和	宽慰	.

“我想我们现在可以放松一下了，”里克如释重负地说。

" [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] . "

"	The	job	is	out	of	our	hands	.	"
"	这	工作	是	出去	的	我们的	双手	.	"

“这件事已经超出我们的掌控范围了。”

" [nɑːt] [kwaɪt] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [kə'rektɪd] .

"	Not	quite	,	"	Hartson	Brant	corrected	.
"	不是	相当	,	"	哈特森	布兰特	已更正	.

“不完全是这样，”哈特森·布兰特纠正道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn]['oʊvər] - [ɔːl] [tʃɑːrdʒ] .

"	They	all	agreed	that	the	Spindrift	Foundation	should	be	placed	in	over	-	all	charge	.
"	他们	全部	同意	那	这	浪花	基础	应该	是	放置	在	超过	-	全部	收费	.

“他们一致同意由 Spindrift 基金会全面负责。”

[soʊ] [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

So	we've	got	our	work	cut	out	for	us	!
所以	我们已经	得到	我们的	工作	切	出去	为了	我们	!

所以我们还有很多工作要做！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['siːˌbiː]

The	Seabees
这	海蜂队

海蜂队

[ðə; ði] [siː] [ɔːf] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv][sæn] ['lʌz] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ʃɪps] .

The	sea	off	the	west	coast	of	San	Luz	was	alive	with	ships	.
这	海	离开	这	西方	海岸	的	圣	卢兹	曾是	活	和	船舶	.

圣卢斯西海岸附近的海面上船只往来穿梭，热闹非凡。

[rɪk] ['kaʊntɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ʌp] .

Rick	counted	up	to	twenty	-	five	and	then	gave	up	.
里克	计数	向上	到	二十	-	五	和	然后	给予	向上	.

里克数到二十五就放弃了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ,

Some	of	the	ships	were	moving	,
一些	的	这	船舶	是	移动	,

有些船只正在移动，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [θriː] [taɪmz] .

and	he	was	sure	he	had	counted	the	same	one	three	times	.
和	他	曾是	当然	他	有	计数	这	相同的	一	三	时代	.

他确信自己已经把同一个数了三次。

[hiː; hi] [aɪ'dentɪfaɪd] ['kruːzəz] , [dɪ'strɔɪəz] , [wʌn] ['erkræft] ['kæriər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv]

He	identified	cruisers	,	destroyers	,	one	aircraft	carrier	with	a	squadron	of
他	已识别	巡洋舰	,	驱逐舰	,	一	飞机	载体	和	一个	中队	的

['helɪkɑːptərz] [ə'bɔːrd] ,

helicopters	aboard	,
直升机	船上	,

他辨认出了巡洋舰、驱逐舰，以及一艘搭载着一个直升机中队的航空母舰。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] .

and	landing	ships	of	several	kinds	.
和	降落	船舶	的	一些	种类	.

以及多种类型的登陆舰。

[wʌn] [hjuːdʒ] ['lændɪŋ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [noʊzd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

One	huge	landing	ship	was	nosed	right	up	to	the	shore	,
一	巨大的	降落	船	曾是	鼻子	正确的	向上	到	这	支撑	,

一艘巨大的登陆舰直接驶向海岸，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tʌnz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	from	it	rolled	tons	of	heavy	equipment	.
和	从	它	滚动	吨	的	重的	设备	.

从那里滚滚而出大量的重型设备。

[frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'tæk] ['trænspɔːrt] , [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts] ['ɑːpəreɪtərz] , [ə; eɪ] [juː] . [es] . ['neɪv(ə)l]

From	an	attack	transport	,	the	equipment's	operators	,	a	U	.	S	.	Naval
从	一个	攻击	运输	,	这	设备的	运营商	,	一个	U	.	S	.	海军

[kən'strʌkʃ(ə)n] [bə'tæliən] — ['siːˌbiː] — [wɜːr; wər] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] .

Construction	Battalion	—	Seabees	—	were	disembarking	by	the	hundreds	.
建造	营	—	海蜂队	—	是	下船	经过	这	数百	.

数百名装备操作人员——美国海军建筑营（海蜂营）的成员——从一艘攻击运输船上下来。

['skɔti] [æskt] , " [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [flægz] [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] ?

Scotty	asked	,	"	How	many	different	kinds	of	flags	can	you	see	?
斯科蒂	问	,	"	如何	许多	不同的	种类	的	旗帜	能	你	看	?

斯科蒂问道："你能看到多少种不同的旗帜？"

[aɪv] ['kaʊntɪd] [sɪks] [soʊ] [fɑːr] .

I've	counted	six	so	far	.
我已经	计数	六	所以	远的	.

我目前数到了六个。

[juː] . [es] . , ['brɪtɪʃ] , [dʌtʃ] , [ˌvenə'zweɪlən] , [kə'lʌmbiənˌkə'loʊmbiən] , [ænd; ənd] [ˌpænə'meɪniən] . "

U	.	S	.	,	British	,	Dutch	,	Venezuelan	,	Colombian	,	and	Panamanian	.	"
U	.	S	.	,	英国	,	荷兰语	,	委内瑞拉	,	哥伦比亚	,	和	巴拿马	.	"

美国、英国、荷兰、委内瑞拉、哥伦比亚和巴拿马。

" [its] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dʒɑːb] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	It's	an	international	job	,	all	right	,	"	Rick	agreed	.
"	它是	一个	国际的	工作	, 全部	正确的	,	"	里克	同意	.	

“这的确是一项国际性的工作，”里克同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ən] [əb'zɜːvəz] [ə'raɪv] [tə'naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [flægz]

"	And	when	the	UN	observers	arrive	tonight	you	can	run	up	a	few	more	flags
"	和	什么时候	这	联合国	观察员	到达	今晚	你	能	跑步	向上	一个	很少	更多的	旗帜

, [tuː] . "

,	too	.	"
,	也	.	"

“今晚联合国观察员抵达时，你们还可以再升起几面旗帜。”

" [riˈmaindz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈfɪbiəs] [ˈeksərsaɪzɪz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [məˈriːnz] ,

"	Reminds	me	of	the	amphibious	exercises	we	used	to	have	in	the	Marines	,
"	提醒	我	的	这	水陆两用	练习	我们	用过的	到	有	在	这	海军陆战队	,

“这让我想起了我们海军陆战队以前进行的两栖演习。”

" ['skɔti] ['kɑːmɛntəd] [tuː; tə] [rɪk] .

"	Scotty	commented	to	Rick	.
"	斯科蒂	评论	到	里克	.

斯科蒂对里克说道。

[ˌnɪr'baɪ] ,

Nearby	,
附近	,

附近，

['hɑːrtsən] [brænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp]

Hartson	Brant	and	the	other	scientists	were	deep	in	conversation	with	a	group
哈特森	布兰特	和	这	其他	科学家	是	深的	在	对话	和	一个	团体

[ʌv; əv] [siˈviljənz] [ænd; ənd] ['neɪvi] ['ɑːfəsərz] .

of	civilians	and	Navy	officers	.
的	平民	和	海军	警官	.

哈特森·布兰特和其他科学家正在与一群平民和海军军官进行深入交谈。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɛndʒəˈnɪrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [bəˈtæliən] .

The	officers	were	the	engineers	,	from	the	Naval	Construction	Battalion	.
这	警官	是	这	工程师	,	从	这	海军	建造	营	.

这些军官是海军建筑营的工程师。

[læst] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Last	night	had	been	spent	in	working	with	them	on	the	details	of	the
最后的	夜晚	有	到过	花费	在	在职的	和	他们	在	这	细节	的	这

['prɑːbləm] .

problem	.
问题	.

昨晚我都在和他们一起研究问题的细节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][dʒɑːb][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][bɪg] [hoʊl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [el]

It	would	be	their	job	to	drive	the	big	hole	down	into	the	earth	below	El
它	会	是	他们的	工作	到	驾驶	这	大的	洞	向下	进入	这	地球	以下	埃尔

[viːˈɛdʒoʊ] ,

Viejo	,
老家伙	,

他们的任务是在埃尔维耶霍下方的地层中打入一个大洞。

['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['mægmə] .

working	against	time	to	intercept	the	rising	magma	.
在职的	反对	时间	到	截距	这	上升	岩浆	.

与时间赛跑，拦截上升的岩浆。

['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [tuː] ,
Scientists **had** **arrived** **,** **too** **,**
科学家 有 到达的 , 也 ,

科学家们也到了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **they** **were** **taking** **over** **much** **of** **the** **detail** **of** **keeping** **track** **of** **the**
和 他们 是 采取 超过 很多 的 这 细节 的 保持 追踪 的 这
['mægmə] .
magma **.**
岩浆 .

他们接管了追踪岩浆的许多细节工作。

[iːtʃ] ['saɪəntɪst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
Each **scientist** **had** **his** **own** **special** **field** **of** **interest** **,**
每个 科学家 有 他的 自己的 特别的 场地 的 兴趣 ,

每位科学家都有自己特别感兴趣的领域。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['deɪtə][frʌm; frəm] ['treɪsɪŋ] .
but **all** **were** **anxious** **to** **have** **the** **data** **from** **tracings** **.**
但 全部 是 焦虑的 到 有 这 数据 从 追踪 .

但所有人都渴望获得追踪数据。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪsts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌvɑːlkə'nɑːlədʒɪst][ænd; ənd] [ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst] ; [ˌmɪnə'rælədʒɪst]
There **were** **geophysicists** **,** **including** **volcanologists** **and** **seismologists** **;** **mineralogists**
那里 是 地球物理学家 , 包括 火山学家 和 地震学家 ; 矿物学家
[ænd; ənd] [mɔːr] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] .
and **more** **geologists** **.**
和 更多的 地质学家 .

那里有地球物理学家，包括火山学家和地震学家；矿物学家和更多的地质学家。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , " [rɪk] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .
" **Nothing** **much** **left** **for** **us** **to** **do** **,** **"** **Rick** **said** **,** **a** **little** **sadly** **.**
" 没有什么 很多 左边 为了 我们 到 做 , " 里克 说 , 一个 小的 令人遗憾的是 .

“我们已经没什么事可做了，”里克有些伤感地说。

" [ɪk'sept] [wɑːtʃ] , " ['skɔti] [kə'rektɪd] .
" **Except** **watch** **,** **"** **Scotty** **corrected** **.**
" 除了 手表 , " 斯科蒂 已更正 .

“除了手表，”斯科蒂纠正道。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !
" **That's** **enough** **!**
" 那就是 足够的 !

够了！

[greɪt] ['krʌmblɪŋ] ['kreɪtərz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
Great **crumbling** **craters** **,** **what** **do** **you** **want** **?**
伟大的 摇摇欲坠 陨石坑 , 什么 做 你 想 ?

巨大的崩塌陨石坑，你们想要什么?

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ['evri] [deɪ] ?
A **mystery** **every** **day** **?**
一个 神秘 每一个 天 ?

每天都是个谜?

" [rɪk] [hæd; həd][tuː; tə][grɪn] .
" **Rick** **had** **to** **grin** **.**
" 里克 有 到 咧嘴笑 .

里克忍不住咧嘴一笑。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
" I guess this is enough .
" 我 猜测 这 是 足够的 .

我想这样就足够了。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][vɑːl'kænɪk][paɪp][ænd; ənd] [siː] [haʊ]
But one thing I want to do is go over to the volcanic pipe and see how
但 一 事物 我 想 到 做 是 去 超过 到 这 火山 管道 和 看 如何
[geˈvaːraː][ænd; ənd] ['kɑːnəl] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [aʊt] . "
Guevara and Connel are making out . "
格瓦拉 和 康奈尔 是 制作 出去 . "

但我最想做的一件事是去火山管道那边看看格瓦拉和康奈尔的情况。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['eskɔːrt] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" You will have an escort , " a voice said from behind them .
" 你 将要 有 一个 护送 , " 一个 嗓音 说 从 在后面 他们 .

“你们将有护送人员，”一个声音从他们身后传来。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [rɪ'kɑːrdoʊ] [mɑːn'tɔɪə] .
They turned to greet Ricardo Montoya .
他们 转向 到 迎接 里卡多 蒙托亚 .

他们转身向里卡多·蒙托亚打招呼。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [per] ,
" Now that we can turn our attention to that pair ,
" 现在 那 我们 能 转动 我们的 注意力 到 那 一对 ,

“既然我们可以把注意力转向那对夫妇了，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I think we should have a talk with them .
我 思考 我们 应该 有 一个 讲话 和 他们 .

我认为我们应该和他们谈谈。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːk] ['iziə] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [baːz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] . "
To make the talk easier , we will put bars between us . "
到 制作 这 讲话 更轻松 , 我们 将要 放 酒吧 之间 我们 . "

为了方便交谈，我们会在彼此之间设置障碍。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [əˈrest] [ðem; ðəm] ?
" You're going to arrest them ?
" 你是 去 到 逮捕 他们 ?

你们要逮捕他们吗?

" [rɪk] [æskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What did you think ? "
什么 做过 你 思考 ? "

你觉得怎么样?

" [raɪt] [naʊ] ? "
" Right now ? "
" 正确的 现在 ? "

“现在？ ”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [dʒɔɪn][ˌem 'iː] .

"	If	you	want	to	come	along	,	join	me	.
"	如果	你	想	到	来	沿着	,	加入	我	.

“如果你想一起来，就加入我吧。”

[naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] .

Now	is	as	good	a	time	as	any	.
现在	是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	.

现在正是时候。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

If	we	can	find	them	,	of	course	.
如果	我们	能	寻找	他们	,	的	课程	.

当然，前提是我们能找到它们。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [mɑːn'tɔɪə] [ɪn][ðə; ðiː] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

"	The	boys	joined	Montoya	in	the	front	seat	of	a	military	vehicle	.
"	这	男孩们	加入	蒙托亚	在	这	正面	座位	的	一个	军队	车辆	.

男孩们和蒙托亚一起坐在军车的前排座位上。

[ðə; ðiː] [bæk] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .

The	back	was	loaded	with	his	men	.
这	后退	曾是	已加载	和	他的	男人	.

车厢后部坐满了他的手下。

[mɑːn'tɔɪə] [æt; ət] [wʌns] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ðiː][vɑːl'kænɪk] [paɪp] .

Montoya	at	once	steered	for	the	trail	to	the	volcanic	pipe	.
蒙托亚	在	一次	转向	为了	这	踪迹	到	这	火山	管道	.

蒙托亚立即朝着通往火山管的小路驶去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

It	was	only	a	thousand	yards	to	the	north	from	the	point	selected
它	曾是	仅有的	一个	千	码	到	这	北	从	这	观点	已选

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][bɪg] [hoʊl] .

for	the	big	hole	.
为了	这	大的	洞	.

从选定的挖大洞地点向北仅一千码。

['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [hoʊl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['daɪmənd] ['siːkəz] ,

Even	around	the	site	of	the	hole	there	were	diamond	seekers	,
甚至	大约	这	地点	的	这	洞	那里	是	钻石	寻求者	,

甚至在矿洞周围也有寻钻者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [traɪd]

and	it	was	hard	to	find	a	piece	of	ground	that	had	not	been	tried
和	它	曾是	难的	到	寻找	一个	片	的	地面	那	有	不是	到过	尝试

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .

with	a	shovel	.
和	一个	铲	.

很难找到一块没有被铲子翻过的土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðiː] ['daɪmənd] [fiːld] [ðə; ðiː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['treʒər] ['hʌntərz]

As	they	got	closer	to	the	diamond	field	the	numbers	of	treasure	hunters
作为	他们	得到	更近	到	这	钻石	场地	这	数字	的	宝藏	猎人

[ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] ,

increased	until	,
增加	直到	,

随着他们越来越接近钻石矿区，寻宝者的数量也越来越多，直到.....

[æz; əz] ['skɔti] [ri'mɑːkt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [fliːz] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌt] [ʃoʊ] .

as	Scotty	remarked	,	they	were	thicker	than	fleas	at	a	mutt	show	.
作为	斯科蒂	评论	,	他们	是	较厚	比	跳蚤	在	一个	杂种狗	展示	.

正如斯科蒂所说，它们比杂种狗展上的跳蚤还多。

[mɑːn'tɔɪə] [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][sæn] -

Montoya	**had**	**to**	**lean**	**on**	**the**	**horn**	**continually**	**,**	**and**	**even**	**then**	**the**	**San**	**Luzians**
蒙托亚	有	到	倾斜	在	这	喇叭	持续	,	和	甚至	然后	这	圣	-

[peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

paid	**little**	**attention**	**.**
有薪酬的	小的	注意力	.

蒙托亚不得不不停地按喇叭，即便如此，圣卢西亚人也几乎不予理睬。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gruːp] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

Finally	**the**	**group**	**got**	**out**	**and**	**walked**	**.**
最后	这	团体	得到	出去	和	步行	.

最后，一行人下了车，步行离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fræntɪkli] [dɪgɪŋ] [mɑːb] .

It	**was**	**easier**	**to**	**move**	**on**	**foot**	**through**	**the**	**frantically**	**digging**	**mob**	**.**
它	曾是	更轻松	到	移动	在	脚	通过	这	疯狂地	挖掘	暴民	.

步行穿过疯狂挖掘的人群更容易些。

['streɪndʒli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

Strangely	**,**	**there**	**was**	**little**	**noise**	**.**
奇怪的	,	那里	曾是	小的	噪音	.

奇怪的是，几乎没有噪音。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːmd] [ɪn'tent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] .

Each	**individual**	**seemed**	**intent**	**on**	**his**	**own**	**little**	**hole**	**.**
每个	个人	似乎	意图	在	他的	自己的	小的	洞	.

每个人似乎都专注于自己的小洞穴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] .

But	**the**	**digging**	**was**	**futile**	**.**
但	这	挖掘	曾是	徒劳	.

但挖掘工作毫无结果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['jeloʊ] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌvlz] .

There	**was**	**no**	**yellow**	**ground**	**under**	**the**	**flying**	**shovels**	**.**
那里	曾是	不	黄色的	地面	在下面	这	飞行	铲子	.

飞铲之下，没有一片黄色的地面。

[ðen] [ðə; ði] [gruːp] [dɪd] [riːtʃ] ['jeloʊ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [met] ['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

Then	**the**	**group**	**did**	**reach**	**yellow**	**ground**	**,**	**and**	**met**	**rifles**	**in**	**the**	**hands**	**of**
然后	这	团体	做过	抵达	黄色的	地面	,	和	遇见	步枪	在	这	双手	的

[geɪ'vɑːrəz, gə'vɑːrəz] ['piːɑːn] .

Guevara's	**peons**	**.**
格瓦拉的	农奴	.

然后，这群人到达了黄色的地面，遇到了格瓦拉的爪牙手中的步枪。

['evɪdəntli] [ge'vaːraː][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði][vɑːl'kænɪk][paɪp][ænd; ənd]

Evidently	**Guevara**	**had**	**put**	**a**	**ring**	**of**	**men**	**around**	**the**	**volcanic**	**pipe**	**and**
显然	格瓦拉	有	放	一个	戒指	的	男人	大约	这	火山	管道	和

[plænd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

planned	**to**	**hold**	**it**	**by**	**force**	**of**	**arms**	**.**
计划	到	抓住	它	经过	力量	的	武器	.

显然，格瓦拉在火山口周围部署了一圈人马，计划用武力占领它。

[rɪk] [lʊkt] [æt; ət] [mɑːn'tɔɪə] .

Rick	**looked**	**at**	**Montoya**	**.**
里克	看起来	在	蒙托亚	.

里克看着蒙托亚。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] [naʊ] ?

What	**would**	**he**	**do**	**now**	**?**
什么	会	他	做	现在	?

他现在会怎么做?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] ['hɔːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['piːɑːn] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ɪn] ['spænɪʃ] ,

The	young	officer	looked	haughtily	at	the	nearest	peons	and	demanded	in	Spanish	,
这	年轻的	官	看起来	傲慢地	在	这	最近的	农奴	和	要求	在	西班牙语	,

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

"	Do	you	know	me	?
"	做	你	知道	我	?

这位年轻的军官傲慢地看着最近的几个农夫，用西班牙语问道："你们认识我吗？"

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'spektfəli] .

"	One	of	them	nodded	respectfully	.
"	一	的	他们	点头	尊敬	.

其中一人恭敬地点了点头。

" - , [seɪ'njɔːr][ˌkæpɪ'tæn] [mɑːn'tɔɪə] . "

"	Sí	,	Señor	Capitán	Montoya	.	"
"	-	,	先生	船长	蒙托亚	.	"

"是，蒙托亚船长先生。"

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

[juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ə'saɪd] .

You	will	stand	aside	.
你	将要	站立	旁边	.

你必须让开。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [in'spektɪŋ] [seɪ'njɔːr][geɪ'vɑːrəz, gə'vɑːrəz] [maɪn] .

I	am	inspecting	Señor	Guevara's	mine	.
我	是	检查	先生	格瓦拉的	矿	.

我正在检查格瓦拉先生的矿井。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [θruː] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]

"	He	stalked	through	as	though	there	was	not	the	slightest	question	that	the
"	他	跟踪	通过	作为	尽管	那里	曾是	不是	这	丝毫	问题	那	这

['piːɑːn] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

peons	would	allow	it	.
农奴	会	允许	它	.

"他大步走过，仿佛丝毫没有怀疑过这些小喽啰会允许他这样做。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] ['fɑːloʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	boys	and	the	police	officers	followed	on	his	heels	.
这	男孩们	和	这	警察	警官	随后	在	他的	高跟鞋	.

男孩们和警察紧随其后。

[ə; eɪ] ['ʃeltər] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk][paɪp] .

A	shelter	had	been	erected	on	one	side	of	the	volcanic	pipe	.
一个	庇护所	有	到过	竖立	在	一	边	的	这	火山	管道	.

在火山管的一侧搭建了一个避难所。

['oʊnli] [bluː] [graʊnd] [ʃoʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [skuːp] [dɪgɪŋ] [aʊt] [mɔːr] .

Only	blue	ground	showed	,	and	there	was	a	power	scoop	digging	out	more	.
仅有的	蓝色的	地面	显示	,	和	那里	曾是	一个	力量	舀	挖掘	出去	更多的	.

只见地面呈蓝色，还有一个电力挖掘机正在挖掘更多东西。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɜːr; wər][geˈvaːraː][ænd; ənd][bræd] ['kɑːnəl] .

Watching	the	shovel	were	Guevara	and	Brad	Connel	.
观看	这	铲	是	格瓦拉	和	布拉德	康奈尔	.

格瓦拉和布拉德·康奈尔正看着铲子。

[mɑːnˈtɔɪə] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [per] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːv(ə)n] [əˈwer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

Montoya	**walked**	**up**	**to**	**the**	**pair**	**before**	**they**	**were**	**even**	**aware**	**of**	**his**	**presence**	**.**
蒙托亚	步行	向上	到	这	一对	前	他们	是	甚至	意识到的	的	他的	在场	.

蒙托亚在两人还没察觉到他的存在之前就走到了他们面前。

" [gʊd] [ˌæftərˈnuːn] , [seɪˈnjɔːrez] , " [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈkɜːrtiəsli] .

"	**Good**	**afternoon**	**,**	**señores**	**,**	**"**	**he**	**greeted**	**them**	**courteously**	**.**
"	好的	下午	,	先生们	,	"	他	问候	他们	礼貌地	.

“下午好，先生们，”他礼貌地向他们问好。

[geˈvaːraː] [snæpt] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [mɑːnˈtɔɪə] ? "

Guevara	**snapped**	**,**	**"**	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**,**	**Montoya**	**?**	**"**
格瓦拉	啪啪	,	"	什么	是	你	正在做	这里	,	蒙托亚	?	"

格瓦拉厉声问道：“蒙托亚，你在这里干什么？”

" [əˈrestɪŋ] [juː; jʊ] , [seɪˈnjɔːr] , " [mɑːnˈtɔɪə] [rɪˈplaɪd] [ˈkɑːmli] .

"	**Arresting**	**you**	**,**	**señor**	**,**	**"**	**Montoya**	**replied**	**calmly**	**.**
"	逮捕	你	,	先生	,	"	蒙托亚	回复	平静地	.

“逮捕你，先生，”蒙托亚平静地回答道。

[ˈkɑːnəl] [lʊkt] [ˈwɜːrid] , [bʌt; bət] [geˈvaːraː] [ˈdʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪfəlz] .

Connel	**looked**	**worried**	**,**	**but**	**Guevara**	**gestured**	**toward**	**the**	**ring**	**of**	**men**	**with**	**rifles**	**.**
康奈尔	看起来	担心	,	但	格瓦拉	做手势	朝向	这	戒指	的	男人	和	步枪	.

康奈尔看起来很担心，但格瓦拉朝那群持步枪的人做了个手势。

" [dəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] .

"	**Don't**	**be**	**a**	**fool**	**.**
"	不	是	一个	傻子	.

别犯傻。

[wiː; wi] [ˌaʊtˈnʌmbər] [juː; jʊ] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] .

We	**outnumber**	**you**	**five**	**to**	**one**	**.**
我们	人数占优	你	五	到	一	.

我们的人数是你们的五倍。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] .

You	**haven't**	**a**	**chance**	**.**
你	还没有	一个	机会	.

你没机会。

" [ˈkæptɪn] [mɑːnˈtɔɪə] [smaɪld] [ˈæfəbli] .

"	**Captain**	**Montoya**	**smiled**	**affably**	**.**
"	队长	蒙托亚	微笑	和蔼可亲	.

蒙托亚上尉和蔼地笑了笑。

" [bʌt; bət] , [seɪˈnjɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	**But**	**,**	**señor**	**,**	**it**	**is**	**you**	**who**	**haven't**	**a**	**chance**	**.**
"	但	,	先生	,	它	是	你	WHO	还没有	一个	机会	.

“但是，先生，你没有机会。”

[kənˈsɪdər] , [seɪˈnjɔːr] .

Consider	**,**	**señor**	**.**
考虑	,	先生	.

请您考虑一下，先生。

[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːntəjəz] [rɪˈkwaɪrz] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] , [eɪ] ?

The	**honor**	**of**	**the**	**Montoyas**	**requires**	**that**	**I**	**take**	**you**	**to**	**my**	**uncle**	**,**	**eh**	**?**
这	荣誉	的	这	蒙托亚斯	需要	那	我	拿	你	到	我的	叔叔	,	嗯	?

蒙托亚家族的荣誉要求我带你去见我的叔叔，是吗?

[wel] , [aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sər'vaɪv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l]

Well	**,**	**I**	**allow**	**the**	**chance**	**that**	**perhaps**	**I**	**will**	**not**	**survive**	**to**	**take**	**you**	**to**	**my**	**uncle**
出色地	,	我	允许	这	机会	那	也许	我	将要	不是	存活	到	拿	你	到	我的	叔叔

,

,

,

好吧，我允许自己或许无法活着带你去见我叔叔。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['laɪfləs] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]

but	**I**	**can**	**assure**	**you**	**that**	**you**	**will**	**become**	**a**	**lifeless**	**body**	**on**	**the**	**instant**	**a**
但	我	能	保证	你	那	你	将要	变得	一个	无生命	身体	在	这	立即的	一个

['raɪf(ə)l][ɪz] [reɪzd] .

rifle	**is**	**raised**	**.**
步枪	是	提高	.

但我可以向你保证，步枪举起的那一刻，你就会变成一具毫无生气的尸体。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [daʊt] [ˌem 'iː] , [seɪ'njɔːr] ?

Surely	**you**	**do**	**not**	**doubt**	**me**	**,**	**señor**	**?**
一定	你	做	不是	怀疑	我	,	先生	?

先生，您一定不会怀疑我吧?

" [ge'vaːraː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][hænd][ɑːn][ðə; ði] [kɑːkt] [gʌn]

"	**Guevara**	**looked**	**at**	**the**	**officer**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**capable**	**hand**	**on**	**the**	**cocked**	**gun**
"	格瓦拉	看起来	在	这	官	,	看起来	在	这	有能力的	手	在	这	上膛	枪

[ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər] .

in	**the**	**holster**	**.**
在	这	枪套	.

格瓦拉看着那名警官，看着他那只熟练地握着枪套里已上膛的手枪的手。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪrs] [mɑːn'tɔɪə] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['swɔːrðɪ] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

Then	**he**	**looked**	**into**	**the**	**fierce**	**Montoya**	**eyes**	**,**	**and**	**his**	**swarthy**	**face**	**turned**	**pale**	**.**
然后	他	看起来	进入	这	凶猛的	蒙托亚	眼睛	,	和	他的	黝黑的	脸	转向	苍白	.

然后他与蒙托亚凶狠的眼神相遇，他黝黑的脸瞬间变得苍白。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɑːn'tɔɪə] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	**Not**	**even**	**a**	**Montoya**	**would**	**throw**	**his**	**life**	**away**	**for**	**so**	**small**	**a**	**thing**	**,**
"	不是	甚至	一个	蒙托亚	会	扔	他的	生活	离开	为了	所以	小的	一个	事物	,

“即使是蒙托亚家族的人，也不会为了这么点小事丢掉性命。”

" [hiː; hi] [sed] ['hɑːrʃli] .

"	**he**	**said**	**harshly**	**.**
"	他	说	严厉地	.

他语气严厉地说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] ['dʒentli] .

The	**captain**	**smiled**	**gently**	**.**
这	队长	微笑	轻轻地	.

船长微微一笑。

" [kɔːl] [maɪ] [blʌf] , [seɪ'njɔːr] .

"	**Call**	**my**	**bluff**	**,**	**señor**	**.**
"	称呼	我的	虚张声势	,	先生	.

“先生，别当真。”

" [rɪk] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [mɑːn'tɔɪə] [wʌz; wəz][nɑːt] ['blʌfɪŋ] .

"	**Rick**	**had**	**no**	**doubt**	**whatever**	**that**	**Montoya**	**was**	**not**	**bluffing**	**.**
"	里克	有	不	怀疑	任何	那	蒙托亚	曾是	不是	虚张声势	.

里克毫不怀疑蒙托亚没有虚张声势。

[ə'pærəntli] [ge'vaːraː][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [tuː] .

Apparently	**Guevara**	**was**	**convinced**	**,**	**too**	**.**
显然	格瓦拉	曾是	确信	,	也	.

显然，格瓦拉也深信不疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] .

But	**he**	**tried**	**once**	**more**	**.**
但	他	尝试	一次	更多的	.

但他又试了一次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火焰山：里克·布兰特的科幻(The Flaming Mountain A Rick Brant)

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][ˌjuː ˈes][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ? "

"	How	do	you	expect	to	get	us	out	of	here	?	"
"	如何	做	你	预计	到	得到	我们	出去	的	这里	?	"

“你打算怎么把我们弄出去？”

" [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] .

"	Simplicity	itself	.
"	简单	本身	.

极其简单。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [tuː; tə][maɪ] [trʌk] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ][seɪˈnjɔːr] [ˈkɑːnəl] .

You	will	walk	to	my	truck	,	arm	in	arm	with	Señor	Connel	.
你	将要	走	到	我的	卡车	,	手臂	在	手臂	和	先生	康奈尔	.

你将和康奈尔先生手挽着手走到我的卡车旁。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['piːɑːn][lɪft][hɪz; ɪz]

Of	course	if	you	should	be	so	unfortunate	as	to	have	a	peon	lift	his
的	课程	如果	你	应该	是	所以	不幸	作为	到	有	一个	日工	举起	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

当然，如果你不幸遇到一个喽啰举起步枪，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] [trʌk] [ə'laɪv] .

you	would	never	reach	the	truck	alive	.
你	会	绝不	抵达	这	卡车	活	.

你不可能活着到达卡车那里。

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] .

But	perhaps	you	are	lucky	.
但	也许	你	是	幸运的	.

但或许你是幸运的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] , [seɪˈnjɔːr] ?

Shall	we	try	,	señor	?
将	我们	尝试	,	先生	?

我们试试吧，先生?

" [geˈvaːraː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [ʃˈrʌgd] .

"	Guevara	hesitated	,	then	shrugged	.
"	格瓦拉	犹豫了一下	,	然后	耸了耸肩	.

格瓦拉犹豫了一下，然后耸了耸肩。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

" ['kɑːnəl] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

"	Connel	spoke	for	the	first	time	.
"	康奈尔	辐	为了	这	第一的	时间	.

康奈尔第一次开口说话。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] ['hɔːrsli] ,

He	demanded	hoarsely	,
他	要求	沙哑地	,

他嘶哑着嗓子问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wen] ['aʊər; ɑːr][men][hæv; həv][ɔːl]

"	Are	you	going	to	let	him	get	away	with	this	when	our	men	have	all
"	是	你	去	到	让	他	得到	离开	和	这	什么时候	我们的	男人	有	全部

[ðə; ði]['raɪfəlz] ?

the	rifles	?
这	步枪	?

“我们的人都拿着步枪，你们就让他逍遥法外吗？”

" [geˈvaːraː] [smaɪld] ['raɪli] .

"	Guevara	smiled	wryly	.
"	格瓦拉	微笑	略带讽刺地	.

格瓦拉苦笑了一下。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [mɑːntəjəz] , [bræd] .

"	You	do	not	know	the	Montoyas	,	Brad	.
"	你	做	不是	知道	这	蒙托亚斯	,	布拉德	.

布拉德，你不了解蒙托亚一家。

[kɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌf] [jɔːrˈself] — ['oʊnli][nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Call	his	bluff	yourself	—	only	not	if	you	wish	to	live	.
称呼	他的	虚张声势	你自己	—	仅有的	不是	如果	你	希望	到	居住	.

你可以亲自去揭穿他的谎言——但如果你还想活命，就千万别这么做。

" [ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] ['gʌvərnər] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][men] .

"	The	ex	-	lieutenant	governor	walked	slowly	toward	the	ring	of	men	.
"	这	前任	-	中尉	州长	步行	缓慢地	朝向	这	戒指	的	男人	.

这位前副州长缓缓走向围成一圈的人群。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kɑːnəl] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

After	a	moment	Connel	joined	him	.
后	一个	片刻	康奈尔	加入	他	.

过了一会儿，康奈尔也加入了他。

[mɑːnˈtɔɪə] [stept] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði]['kælər] ['pʌblɪk]

Montoya	stepped	behind	them	as	though	taking	a	stroll	through	the	Calor	public
蒙托亚	步	在后面	他们	作为	尽管	采取	一个	漫步	通过	这	卡路里	民众

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

蒙托亚跟在他们身后，仿佛在卡洛尔公共花园里散步。

[ðə; ði] [rɪŋ] ['oʊpənd][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [θruː] .

The	ring	opened	and	let	them	through	.
这	戒指	打开	和	让	他们	通过	.

戒指打开了，让他们通过了。

[rɪk] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

Rick	breathed	a	sigh	of	relief	.
里克	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

里克松了一口气。

[hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [kwaɪt][æz; əz]['kɑːnfɪdənt][æz; əz][rɪˈkɑːrdoʊ][mɑːnˈtɔɪə] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

He	hadn't	been	quite	as	confident	as	Ricardo	Montoya	appeared	to	be	.
他	之前没有	到过	相当	作为	自信的	作为	里卡多	蒙托亚	出现	到	是	.

他并没有像里卡多·蒙托亚那样自信。

[ge'va:ra:] [pɔ:zd] .

Guevara	**paused**	**.**
格瓦拉	暂停	.

格瓦拉停顿了一下。

" [meɪ] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ?

"	**May**	**I**	**make**	**an**	**announcement**	**?**
"	可能	我	制作	一个	公告	?

我可以宣布一件事吗?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [seɪ'njɔ:r] .

"	**Certainly**	**,**	**señor**	**.**
"	当然	,	先生	.

“当然，先生。”

" [ge'va:ra:] [kɔ:ld] , " [ə'mi:gəuz] !

"	**Guevara**	**called**	**,**	**"**	**Amigos**	**!**
"	格瓦拉	称为	,	"	朋友们	!

格瓦拉喊道：“朋友们！”

" [mɑ:n'tɔɪə] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**Montoya**	**translated**	**the**	**Spanish**	**for**	**the**	**boys**	**.**
"	蒙托亚	翻译	这	西班牙语	为了	这	男孩们	.

蒙托亚为男孩们翻译了西班牙语。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ga:diŋ] .

"	**You**	**know**	**what**	**you**	**have**	**been**	**guarding**	**.**
"	你	知道	什么	你	有	到过	守护	.

你知道你一直在守护的是什么。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] .

Now	**I**	**must**	**leave**	**.**
现在	我	必须	离开	.

现在我必须离开了。

[wʌt] [ɪz] [left] [ɪz] [jɔ:rz] .

What	**is**	**left**	**is**	**yours**	**.**
什么	是	左边	是	你的	.

剩下的都归你了。

[wɜ:rk] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][faɪnd] ['meni] ['daiəmənds] .

Work	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**and**	**find**	**many**	**diamonds**	**.**
工作	作为	快速地	作为	你	能	和	寻找	许多	钻石	.

尽可能快地工作，找到尽可能多的钻石。

[meɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [bi:; bi] [jɔ:rz] !

May	**good**	**fortune**	**be**	**yours**	**!**
可能	好的	财富	是	你的	!

祝你好运!

" [ðə; ði] [rɪŋ] [broʊk] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [rʌʃt] [tu:; tə][græb] ['ʃʌvlz] .

"	**The**	**ring**	**broke**	**as**	**the**	**peons**	**rushed**	**to**	**grab**	**shovels**	**.**
"	这	戒指	打破	作为	这	农奴	匆忙	到	抓住	铲子	.

“当农夫们争先恐后地拿起铁锹时，铁环就断了。”

[ge'va:ra:] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌk] .

Guevara	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**truck**	**.**
格瓦拉	引领	这	方式	到	这	卡车	.

格瓦拉带头走向卡车。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [ˈiːzi] , [rɪk] [θɔːt] [ˈleɪtər] ,

It	was	all	so	easy	,	Rick	thought	later	,
它	曾是	全部	所以	简单的	,	里克	想法	之后	,

后来里克心想，这一切都太容易了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən][əˌrɪstəˈkrætɪk] [mɑːnˈtɔɪə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðæt] [pərˈmɪtɪd] [noʊ]

if	you	were	an	aristocratic	Montoya	with	a	code	of	honor	that	permitted	no
如果	你	是	一个	贵族	蒙托亚	和	一个	代码	的	荣誉	那	允许	不

['jiːldɪŋ] ,

yielding	,
屈服	,

如果你是一位出身贵族的蒙托亚家族成员，有着不容妥协的荣誉准则，

['iːv(ə)n]['ʌntəˌˈʌntu] [deθ] .

even	unto	death	.
甚至	到	死亡	.

甚至至死。

[noʊ][wʌn] [els] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [met][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [kwaɪt][soʊ][suːˈpɜːrbli] .

No	one	else	he	had	ever	met	could	have	carried	it	off	quite	so	superbly	.
不	一	别的	他	有	曾经	遇见	可以	有	携带	它	离开	相当	所以	极好	.

他认识的其他人中，没有人能像他那样出色地完成这项任务。

[soʊ][fæst][hæd; həd][ðə; ði] ['siːˌbiːz] [swʌŋ] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][bɪg][hoʊl] [ɔːl'redi]

So	fast	had	the	Seabees	swung	into	operation	that	work	on	the	big	hole	already
所以	快速地	有	这	海蜂队	摇摆	进入	手术	那	工作	在	这	大的	洞	已经

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [wen] [mɑːnˈtɔɪə] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːf] .

was	in	progress	when	Montoya	dropped	the	boys	off	.
曾是	在	进步	什么时候	蒙托亚	掉落	这	男孩们	离开	.

海蜂部队迅速投入行动，当蒙托亚把小伙子们送到那里时，大坑的挖掘工作已经开始了。

[nuːˈmætɪk] [drɪlz] ['hæmərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kənˈdʒiːld] ['lɑːvə] , ['kʌtɪŋ] [hoʊlz][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz] [wʊd]

Pneumatic	drills	hammered	into	the	congealed	lava	,	cutting	holes	in	which	charges	would
气动	演习	锤击	进入	这	凝固	岩浆	,	切割	孔	在	哪个	收费	会

[biː; bi] [pleɪst] .

be	placed	.
是	放置	.

气动钻头猛击凝固的熔岩，钻出孔洞，以便在其中放置炸药。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] , [ɪkˈsploʊsɪv][wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz] ,

As	the	boys	watched	,	explosive	was	thrust	into	the	holes	,
作为	这	男孩们	观看	,	爆炸物	曾是	推力	进入	这	孔	,

男孩们眼睁睁地看着炸药被塞进洞里。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [jeld] [θruː] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [laʊd] - ['spiːkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['faɪərd]

a	warning	was	yelled	through	a	portable	loud	-	speaker	,	and	the	charge	fired
一个	警告	曾是	大喊	通过	一个	便携的	大声	-	扬声器	,	和	这	收费	被解雇

.

:
.

通过便携式扬声器发出警告，然后引爆了炸药。

[tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːr; wər] ['luːsnd] .

Tons	of	rock	were	loosened	.
吨	的	岩石	是	松动	.

数吨岩石被松动。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['set(ə)l] , [hju:dʒ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k]

Even	before	the	dust	had	begun	to	settle	,	huge	machines	were	lifting	the	rock
甚至	前	这	灰尘	有	开始	到	定居	,	巨大的	机器	是	举重	这	岩石

[aʊt] ,

out	,
出去	,

尘埃尚未落定，巨大的机械就已经开始将岩石吊出。

[ɔ:r] ['drægɪŋ] [bɪg] [tʃʌŋks] , [ænd; ənd] ['dʌmpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

or	dragging	big	chunks	,	and	dumping	them	down	the	mountainside	.
或者	拖拽	大的	块	,	和	倾销	他们	向下	这	山坡	.

或者拖拽大块岩石，然后将它们倾倒在山坡下。

['bʊldoʊzərz] [kept] [ðə; ði] [rɑ:k] ['mu:vɪŋ] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [klɪr] .

Bulldozers	kept	the	rock	moving	,	keeping	the	entrance	clear	.
推土机	保留	这	岩石	移动	,	保持	这	入口	清除	.

推土机不断移动岩石，保持入口畅通。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:'mætɪk] [drɪlz] [wɜ:r; wər]

Within	minutes	the	hole	was	empty	of	rock	and	the	pneumatic	drills	were
之内	分钟	这	洞	曾是	空的	的	岩石	和	这	气动	演习	是

['hæmərɪŋ] [ə'gen] .

hammering	again	.
锤击	再次	.

几分钟之内，洞里的岩石就被清空了，气动钻机又开始轰鸣起来。

[ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

The	cycle	was	repeated	.
这	循环	曾是	重复	.

循环往复。

[ðə; ði] ['si:ˌbi:] [dʒoʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] ,

The	Seabees	joked	as	they	worked	,
这	海蜂队	开玩笑	作为	他们	工作	,

海军工兵们一边干活一边开玩笑。

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'genst] ['ʃʌvɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [θru:] ['ɪntu:] [hɑ:t] ['lɑ:və] ,

and	warned	each	other	against	shoving	a	hole	right	through	into	hot	lava	,
和	警告	每个	其他	反对	推搡	一个	洞	正确的	通过	进入	热的	岩浆	,

他们互相警告不要直接在滚烫的熔岩上戳洞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪs] ['nevər] [sləud] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

but	the	pace	never	slowed	for	an	instant	.
但	这	步伐	绝不	减速	为了	一个	立即的	.

但节奏却丝毫没有放慢。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] ['di:pənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['si:ˌbi:] [ræn] ['ɪntu:] ['nɑ:kʃəs] ['gæsɪz] .

Hour	after	hour	the	big	hole	deepened	until	the	Seabees	ran	into	noxious	gases	.
小时	后	小时	这	大的	洞	加深	直到	这	海蜂队	跑	进入	有害的	气体	.

一小时又一小时，大洞越来越深，直到海军工兵部队遭遇了有毒气体。

[ðen] [ðeɪ] [dɔnd] [gæs] ['mæsks] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] .

Then	they	donned	gas	masks	and	continued	.
然后	他们	穿戴	气体	面具	和	持续	.

然后他们戴上防毒面具继续前进。

[di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ,

Deeper	and	deeper	the	hole	was	driven	,
更深	和	更深	这	洞	曾是	驱动	,

洞越挖越深，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət][ðə; ði] [hoʊlz] [end] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'griːz] .

until	**the**	**temperature**	**at**	**the**	**hole's**	**end**	**was**	**over**	**a**	**hundred**	**degrees**	**.**
直到	这	温度	在	这	洞的	结尾	曾是	超过	一个	百	学位	.

直到洞口温度超过一百度。

[ðə; ði] ['siːˌbiː] ['mɪrli] ['ʃɔːtnd] ['wɜːrkɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn] ['riːleiz] [soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæt]

The	**Seabees**	**merely**	**shortened**	**working**	**time**	**and**	**operated**	**in**	**relays**	**so**	**efficiently**	**that**
这	海蜂队	仅仅	缩短	在职的	时间	和	经营的	在	继电器	所以	高效	那

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

no	**time**	**was**	**lost**	**.**
不	时间	曾是	丢失的	.

海蜂队只是缩短了工作时间，并且以接力的方式高效运作，因此没有浪费任何时间。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Rick	**and**	**Scotty**	**got**	**back**	**to**	**the**	**hole**	**as**	**often**	**as**	**they**	**could**	**,**
里克	和	斯科蒂	得到	后退	到	这	洞	作为	经常	作为	他们	可以	,

里克和斯科蒂尽可能频繁地回到球洞边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] ['elsˌwer] .

but	**there**	**was**	**much**	**doing**	**elsewhere**	**.**
但	那里	曾是	很多	正在做	别处	.

但其他地方也有很多事情要做。

[ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [hoʊ'tel] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] ,

The	**Hot**	**Springs**	**Hotel**	**swarmed**	**with**	**scientists**	**and**	**observers**	**,**
这	热的	斯普林斯	酒店	蜂拥而至	和	科学家	和	观察员	,

温泉酒店里挤满了科学家和观察员，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hiːtɪd] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] ['seʃnz] .

and	**there**	**were**	**heated**	**conferences**	**and**	**late**	**evaluation**	**sessions**	**.**
和	那里	是	加热	会议	和	晚的	评估	会议	.

期间还举行了激烈的会议和晚间评估会议。

[ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] [gruː] [gɔːnt] [æz; əz]

The	**Spindrift**	**scientists**	**were**	**always**	**in**	**demand**	**,**	**and**	**their**	**faces**	**grew**	**gaunt**	**as**
这	浪花	科学家	是	总是	在	要求	,	和	他们的	面孔	生长	瘦削	作为

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] .

the	**days**	**passed**	**.**
这	天	通过了	.

斯平德里夫特的科学家们一直都很抢手，随着时间的流逝，他们的脸色变得越来越憔悴。

[ðə; ði] [hoʊl] [geɪv] [ɪts] [oʊn] [loʊ'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [θruː] [ðə; ði]

The	**hole**	**gave**	**its**	**own**	**location**	**because**	**of**	**the**	**shock**	**waves**	**it**	**sent**	**through**	**the**
这	洞	给予	它是自己的		地点	因为	的	这	震惊	波浪	它	发送	通过	这

[ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'kɔːdəz] ,

earth	**to**	**the**	**recorders**	**,**
地球	到	这	录音机	,

由于洞穴向地球内部传递的冲击波，它暴露了自己的位置，这些冲击波被记录仪接收到。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rɪks] [ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['treɪsɪz] ['sloʊli] ['kloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**even**	**Rick's**	**untrained**	**eye**	**could**	**see**	**the**	**traces**	**slowly**	**closing**	**with**	**the**
和	甚至	里克的	未经训练的	眼睛	可以	看	这	痕迹	缓慢地	结束	和	这

['mægmə] [frʌnt] .

magma	**front**	**.**
岩浆	正面	.

即使是像里克这样未经训练的人也能看出，随着岩浆锋面的推进，这些痕迹正在慢慢消失。

[ˈəːθkweiks] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈfriːkwənsi] [ʌnˈtɪl] [rɪk] [ænd; ənd] [ˈskɔti] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd]

Earthquakes	**increased**	**in**	**frequency**	**until**	**Rick**	**and**	**Scotty**	**felt**	**as**	**though**	**the**	**ground**
地震	增加	在	频率	直到	里克	和	斯科蒂	毛毡	作为	尽管	这	地面

['nevər] ['siːst] [ˈʃudəriŋ] .

never	**ceased**	**shuddering**	**.**
绝不	停止	颤抖	.

地震发生的频率越来越高，以至于里克和斯科蒂感觉大地仿佛从未停止过颤抖。

[ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] ['nɔɪzi] [wɪð; wɪθ] [pleɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [er] ['trænspɔːrt] [kəˈmænd] [bɪˈgæn]

The	**air**	**became**	**noisy**	**with**	**planes**	**as**	**the**	**Military**	**Air**	**Transport**	**Command**	**began**
这	空气	成为	嘈杂	和	飞机	作为	这	军队	空气	运输	命令	开始

['feriŋ] [ɪn] [truːps] .

ferrying	**in**	**troops**	**.**
摆渡	在	军队	.

随着军用空运司令部开始运送部队，空中飞机的轰鸣声变得嘈杂起来。

[flaɪt] ['æftər] [flaɪt] [ʌv; əv][hjuːdʒ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [rɔːrd] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Flight	**after**	**flight**	**of**	**huge**	**transports**	**roared**	**in**	**for**	**a**	**landing**	**at**	**the**
航班	后	航班	的	巨大的	运输	咆哮	在	为了	一个	降落	在	这

['kælər] ['erpɔːrt] ,

Calor	**airport**	**,**
卡路里	飞机场	,

一架又一架巨型运输机轰鸣着降落在卡洛尔机场。

[disˈtʃaːdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [əˈgen] [æt; ət] [wʌns] .

discharged	**the**	**soldiers**	**,**	**and**	**took**	**off**	**again**	**at**	**once**	**.**
出院	这	士兵	,	和	采取	离开	再次	在	一次	.

解散了士兵，然后立即再次起飞。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['daɪmənd] [hʌnt] [kənˈtɪnjuːd] .

And	**still**	**the**	**diamond**	**hunt**	**continued**	**.**
和	仍然	这	钻石	打猎	持续	.

钻石搜寻仍在继续。

[ðen] , [æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , ['hɑːrtsən] [brænt] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Then	**,**	**at**	**one**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**Hartson**	**Brant**	**called**	**a**	**halt**	**.**
然后	,	在	一	点钟	在	这	下午	,	哈特森	布兰特	称为	一个	停止	.

然后，下午一点，哈特森·布兰特叫停了行动。

" [ðə; ði] ['mægməz] ['muːvɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .

"	**The**	**magma's**	**moving**	**up**	**through**	**the**	**dike**	**,**	**"**	**he**	**reported**	**.**
"	这	岩浆的	移动	向上	通过	这	堤	,	"	他	据报道	.

“岩浆正沿着岩脉向上涌动，”他报告说。

" [its] [naʊ] [ɔːr] ['nevər] .

"	**It's**	**now**	**or**	**never**	**.**
"	它是	现在	或者	绝不	.

“机不可失，时不再来。”

['kæptɪn] [mɑːnˈtɔɪə] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['eriə] .

Captain	**Montoya**	**,**	**we**	**will**	**ask**	**the**	**troops**	**to**	**clear**	**the**	**area**	**.**
队长	蒙托亚	,	我们	将要	问	这	军队	到	清除	这	区域	.

蒙托亚上尉，我们会要求部队清剿该区域。

[kəˈmændər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [wɪðˈdrɔː] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪkˈsept] [ðoʊz] ['nesəseri]

Commander	**Jameson**	**,**	**withdraw**	**all**	**men**	**and**	**equipment**	**except**	**those**	**necessary**
指挥官	詹姆森	,	提取	全部	男人	和	设备	除了	那些	必要的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pækɪŋ] .

for	**the**	**final**	**packing**	**.**
为了	这	最终的	包装	.

詹姆森指挥官，除最后打包所需的人员和装备外，撤回所有人员和装备。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kæn'trɛl] , [pliːz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .

Dr	.	Cantrell	,	please	be	ready	to	place	the	charge	at	dawn	tomorrow	.
博士	.	坎特雷尔	,	请	是	准备好	到	地方	这	收费	在	黎明	明天	.

坎特雷尔博士，请做好明天黎明时分放置炸药的准备。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [swʌŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

"	The	final	phase	of	the	operation	swung	into	action	.
"	这	最终的	阶段	的	这	手术	摇摆	进入	行动	.

“行动的最后阶段正式展开。”

[ðə; ði] [truːps] ['gæðərd] [æt; ət][rɪ'dɑːndoʊ][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ['saʊθwərd]

The	troops	gathered	at	Redondo	and	marched	shoulder	to	shoulder	southward
这	军队	聚集	在	雷东多	和	行军	肩膀	到	肩膀	向南

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] .

along	the	mountain	slopes	.
沿着	这	山	连续下坡	.

部队在雷东多集结，肩并肩地沿着山坡向南行进。

[ðeɪ] [həːdid] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['rʌfnəs]

They	herded	the	diamond	seekers	before	them	,	sometimes	with	enough	roughness
他们	放牧	这	钻石	寻求者	前	他们	,	有时	和	足够的	粗糙度

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['prəutests] ,

to	overcome	protests	,
到	克服	抗议活动	,

他们驱赶着前来寻钻的人，有时手段十分粗暴，甚至不惜压制抗议。

[bʌt; bət]['moʊstli][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

but	mostly	with	little	difficulty	.
但	大多	和	小的	困难	.

但大多时候都没什么困难。

[ðeɪ] [həːdid] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [el] [viː'ɛdʒoʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [pə'rɪmɪtər]

They	herded	the	population	entirely	around	El	Viejo	,	and	established	a	perimeter
他们	放牧	这	人口	完全	大约	埃尔	老家伙	,	和	已确立的	一个	周长

[frʌm; frəm]['kælər] ['nɔːrθwərd] ,

from	Calor	northward	,
从	卡路里	向北	,

他们将居民全部驱赶到埃尔维耶霍周围，并从卡洛尔向北建立了一道警戒线。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

with	the	population	confined	to	a	narrow	segment	of	the	island	along	the
和	这	人口	受限	到	一个	狭窄的	部分	的	这	岛	沿着	这

['siːwərd] [saɪd] .

seaward	side	.
向海	边	.

人口仅限于岛屿临海一侧的狭长区域。

[laʊd] - ['spiːkər] [trʌks] [rəumd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Loud	-	speaker	trucks	roamed	along	the	perimeter	,	reassuring	the	people	.
大声	-	扬声器	卡车	漫游	沿着	这	周长	,	令人安心	这	人们	.

广播车沿着周边巡逻，安抚民众。

['mɪlətəri] [dɪ'zæstər]['juːnɪts] [kʊkt] [hjuːdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Military	disaster	units	cooked	huge	quantities	of	food	and	prepared	thousands
军队	灾难	单位	煮熟	巨大的	数量	的	食物	和	准备	数千

[ʌv; əv] ['gælənz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ˌriː'kɑːnstɪtuːtɪd] [mɪlk] .

of	gallons	of	coffee	and	reconstituted	milk	.
的	加仑	的	咖啡	和	重组	牛奶	.

军事救灾部队烹制了大量食物，并准备了数千加仑咖啡和复原牛奶。

[əˈmerɪkən] ['soʊldʒərz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [sæn] - [kɪdz] [ænd; ənd] — ['æftər] [ðə; ði] ['daɪmənd]

American	soldiers	played	with	cute	little	San	Luzian	kids	and	—	after	the	diamond
美国人	士兵	玩	和	可爱的	小的	圣	-	孩子们	和	—	后	这	钻石

['siːkəz] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪnd] ['daiəmənds] —

seekers	became	convinced	they	had	never	had	a	chance	to	find	diamonds	—
寻求者	成为	确信	他们	有	绝不	有	一个	机会	到	寻找	钻石	—

[ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [bɪ'keɪm] [wʌn] [bɪg] ['pɪknɪk] .

the	whole	affair	became	one	big	picnic	.
这	所有的	事务	成为	一	大的	野餐	.

美国士兵和可爱的圣卢西亚小孩玩耍，而当寻钻者们确信他们从未有机会找到钻石后，整个活动就变成了一场盛大的野餐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [wɪð; wɪθ] ['əuvə,təunz] [ʌv; əv] [fɪr] .

But	it	was	a	picnic	with	overtones	of	fear	.
但	它	曾是	一个	野餐	和	泛音	的	害怕	.

但这是一场带有恐惧气氛的野餐。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɔti] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːkliər] [ɪk'sploʊsɪv] — [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]

Rick	and	Scotty	watched	the	placement	of	the	nuclear	explosive	—	a	simple
里克	和	斯科蒂	观看	这	放置	的	这	核	爆炸物	—	一个	简单的

[stiːl] [kæn; kən] ,

steel	can	,
钢	能	,

里克和斯科蒂目睹了核炸药——一个简单的钢罐——的放置过程。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] — [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] .

from	the	outside	—	in	the	big	hole	.
从	这	外部	—	在	这	大的	洞	.

从外面看——在那个大洞里。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['siː,biː] [loʊd] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	watched	the	remaining	handful	of	Seabees	load	tons	of	rock	in	after	it	.
他们	观看	这	其余的	少数	的	海蜂队	加载	吨	的	岩石	在	后	它	.

他们看着剩下的几名海军工兵随后将数吨重的岩石装了进去。

['oʊnli] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['faɪərɪŋ] ['juːnɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ]

Only	the	wires	connecting	the	device	to	a	radio	firing	unit	on	the	beach
仅有的	这	电线	连接	这	设备	到	一个	收音机	射击	单元	在	这	海滩

[geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˌtiː en 'tiː] [wʌz; wəz]

gave	evidence	that	an	explosion	equal	to	ten	thousand	tons	of	TNT	was
给予	证据	那	一个	爆炸	平等的	到	十	千	吨	的	TNT	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

about	to	take	place	.
关于	到	拿	地方	.

只有连接该装置和海滩上无线电引爆装置的电线表明，一场相当于一万吨TNT当量的爆炸即将发生。

[rɪk] [æskt] , " [wəʊnt] [ɔːl] [ðoʊz] ['rɑːks] [kiːp] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] [frʌm; frəm] [i'rʌptɪŋ] ?

Rick	asked	,	"	Won't	all	those	rocks	keep	the	volcano	from	erupting	?
里克	问	,	"	惯于	全部	那些	岩石	保持	这	火山	从	爆发	?

里克问道：“这些石头难道不会阻止火山爆发吗？”

" ['hɑːrtsən] [brænt] [smaɪld] .

"	Hartson	Brant	smiled	.
"	哈特森	布兰特	微笑	.

哈特森·布兰特笑了。

" [rɪk] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

"	Rick	,	compared	with	the	force	of	the	volcano	,
"	里克	,	比较的	和	这	力量	的	这	火山	,

“里克，与火山的力量相比，

[ðæt] [ə'tɑ:mɪk] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] .

that	atomic	device	is	like	a	firecracker	compared	with	a	hurricane	.
那	原子	设备	是	喜欢	一个	鞭炮	比较的	和	一个	飓风	.

与飓风相比，原子弹就像鞭炮一样微不足道。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nu:kliər] [ɪk'sploʊʒn] [ðoʊz] ['rɑ:ks] [wəʊnt] [mi:n] [mʌtʃ] .

But	even	to	the	nuclear	explosion	those	rocks	won't	mean	much	.
但	甚至	到	这	核	爆炸	那些	岩石	惯于	意思是	很多	.

但即使对于核爆炸来说，这些石头也微不足道。

[ðeə(r)] [dʒʌst] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

They're	just	to	confine	it	a	little	.
它们是	只是	到	局限	它	一个	小的	.

它们的作用只是为了稍微限制一下范围。

" [ðə; ði] [naɪt] [pæst] .

"	The	night	passed	.
"	这	夜晚	通过了	.

夜幕降临。

[sæn] ['su:si] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

San	Souci	was	empty	of	people	.
圣	苏西	曾是	空的	的	人们	.

圣苏西街空无一人。

[ðə; ði] ['si:ˌbi:] [wɜ:r; wər] [bæk] [ə'bɔ:rd] [ʃɪp] .

The	Seabees	were	back	aboard	ship	.
这	海蜂队	是	后退	船上	船	.

海军工兵部队返回了船上。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊmənts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [pleɪs] .

The	scientific	instruments	were	in	place	.
这	科学	仪器	是	在	地方	.

科学仪器已经到位。

['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [rɪ'meɪnd] , [ðer; ðər] ['helɪkɑ:ptər] ['stændɪŋ] [baɪ] .

Only	a	small	group	of	scientists	remained	,	their	helicopter	standing	by	.
仅有的	一个	小的	团体	的	科学家	剩余	,	他们的	直升机	常设	经过	.

只剩下一小群科学家留了下来，他们的直升机随时待命。

[ðeɪ] [tʃekt] [aʊt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['faɪərɪŋ] ['ju:nɪt] , [θru:] [swɪtʃɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [tʃek] [lɪst] , [ðen] [ə'naʊnst] :

They	checked	out	the	radio	firing	unit	,	threw	switches	according	to	their	check	list	,	then	announced	:
他们	已检查	出去	这	收音机	射击	单元	,	扔	开关	根据	到	他们的	查看	列表	,	然后	宣布	:

他们检查了无线电发射装置，按照检查清单拨动了开关，然后宣布：

" [wɪə(r)] ['redi] !

"	We're	ready	!
"	是	准备好	!

我们准备好了！

" ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [ji:ldz]

The	Old	One	Yields
这	老的	一	产量

旧者屈服了

[rɪk] [bæŋkt] [ðə; ði][skaɪ]['wægən]['oʊvər][ðə; ði] [fliːt] .

Rick	banked	the	Sky	Wagon	over	the	fleet	.
里克	银行	这	天空	车皮	超过	这	舰队	.

里克驾驶着空中战车飞越了舰队。

['skɔti] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pæsɪndʒər] [siːt] , [hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['redi] .

Scotty	,	in	the	front	passenger	seat	,	had	the	camera	ready	.
斯科蒂	,	在	这	正面	乘客	座位	,	有	这	相机	准备好	.

坐在副驾驶座上的斯科蒂已经准备好了相机。

['hɑːrtsən] [brænt] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] , [hæd; həd][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [pɔɪzd] .

Hartson	Brant	,	in	the	rear	seat	,	had	a	motion	-	picture	camera	poised	.
哈特森	布兰特	,	在	这	后部	座位	,	有	一个	运动	-	图片	相机	准备	.

坐在后座上的哈特森·布兰特架起了一台电影摄影机。

['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ]

Governor	Montoya	,	the	fourth	in	the	party	,	even	had	his	personal	camera	along
州长	蒙托亚	,	这	第四	在	这	派对	,	甚至	有	他的	个人的	相机	沿着

.

:
.

党内第四位成员蒙托亚州长甚至还带上了自己的私人相机。

[ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] .

Their	cameras	were	not	the	only	ones	.
他们的	相机	是	不是	这	仅有的	一个	.

他们的相机并不是唯一的相机。

['nɪrli] ['evri] [ʃɪp] [hæd; həd][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [fə'tɑgrəfəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fə'tɑːgrəfi]

Nearly	every	ship	had	its	official	photographers	,	and	there	were	photography
几乎	每一个	船	有	它是	官方的	摄影师	,	和	那里	是	摄影

[pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

planes	in	the	air	.
飞机	在	这	空气	.

几乎每艘船上都有自己的官方摄影师，空中也有摄影飞机。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði][skaɪ]['wægən] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][juː] . [es] . [dɪ'strɔɪər] .

Directly	under	the	Sky	Wagon	now	was	a	U	.	S	.	destroyer	.
直接地	在下面	这	天空	车皮	现在	曾是	一个	U	.	S	.	驱逐舰	.

“空中战车”号正下方是一艘美国驱逐舰。

[ə'bɔːrd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nuːkliər] ['faɪərɪŋ]['pɑːrti][frʌm; frəm] [lɔːs] ['æləmoʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['læbrətɔːri]

Aboard	her	was	the	nuclear	firing	party	from	Los	Alamos	Scientific	Laboratory
船上	她	曾是	这	核	射击	派对	从	洛杉矶	阿拉莫斯	科学	实验室

, [ænd; ənd][ðə; ði] [ən] [əb'zɜːrvər] [gruːp] .

,	and	the	UN	Observer	Group	.
,	和	这	联合国	观察员	团体	.

船上载有洛斯阿拉莫斯科学实验室的核试验小组和联合国观察团。

[ɑːn] ['ʌðər] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [neiʃəns]

On	other	ships	of	the	fleet	were	the	representatives	of	the	interested	nations
在	其他	船舶	的	这	舰队	是	这	代表	的	这	感兴趣的	国家

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːˌbiː] .

and	the	Seabees	.
和	这	海蜂队	.

舰队的其他舰船上载有相关国家的代表和海军工兵部队。

[rɪk] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] ['reɪdioʊ] .

Rick	turned	up	the	volume	of	his	plane	radio	.
里克	转向	向上	这	体积	的	他的	飞机	收音机	.

里克调高了飞机收音机的音量。

[baɪ] [ə'griːmənt] , [ðə; ði] ['kaʊntdaʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['brɔːdkæst] [tuː; tə][ɔːl] ['erkræft] ['oʊvər][wʌn]

By	**agreement**	**,**	**the**	**countdown**	**was**	**to**	**be**	**broadcast**	**to**	**all**	**aircraft**	**over**	**one**
经过	协议	,	这	倒计时	曾是	到	是	播送	到	全部	飞机	超过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erpɔːrt] ['frikwənsiz] .

of	**the**	**airport**	**frequencies**	**.**
的	这	飞机场	频率	.

根据协议，倒计时将通过机场的某个频率向所有飞机广播。

" ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !

"	**Thirty**	**seconds**	**!**
"	三十	秒	!

“三十秒！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

"	**the**	**voice**	**said**	**.**
"	这	嗓音	说	.

“那个声音说道。”

" [wəʊnt][wiː; wi] [niːd] [dɑːrk] ['glæsɪz] ?

"	**Won't**	**we**	**need**	**dark**	**glasses**	**?**
"	惯于	我们	需要	黑暗的	眼镜	?

我们难道不需要墨镜吗?

" ['skɔti] [æskt] .

"	**Scotty**	**asked**	**.**
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [noʊ] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [rɪ'plaɪd] .

"	**No**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**	**replied**	**.**
"	不	,	"	哈特森	布兰特	回复	.

“不，”哈特森·布兰特回答道。

" [ðə; ði] ['nuːkliər] ['faɪərbɔːl][wəʊnt] [ɪ'mɜːrdʒ] .

"	**The**	**nuclear**	**fireball**	**won't**	**emerge**	**.**
"	这	核	火球	惯于	出现	.

“核火球不会出现。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [braɪt] , [skwɪnt] [ænd; ənd][tɜːrn][jʊr; jər] [hed] . "

If	**it**	**gets**	**a**	**little**	**too**	**bright**	**,**	**squint**	**and**	**turn**	**your**	**head**	**.**	**"**
如果	它	获得	一个	小的	也	明亮的	,	眯	和	转动	你的	头	.	"

如果光线太刺眼，就眯起眼睛，把头转过去。

" [haʊ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['nuːkliər] [ʃɑːt] [wɪl] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][goʊ] ? " [rɪk] [æskt] .

"	**How**	**long**	**after**	**the**	**nuclear**	**shot**	**will**	**the**	**volcano**	**go**	**?**	**"**	**Rick**	**asked**	**.**
"	如何	长的	后	这	核	射击	将要	这	火山	去	?	"	里克	问	.

“核爆后火山会持续多久？”里克问道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

"	**We**	**don't**	**know**	**.**
"	我们	不	知道	.

我们不知道。

['eniwer] [frʌm; frəm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] ['aʊərz] .

Anywhere	**from**	**seconds**	**to**	**hours**	**.**
任何地方	从	秒	到	小时	.

时间长短不一，从几秒到几小时不等。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [ðə; ði] ['nuːkliər] [ʃɑːt] [kræks] . "

It	**depends**	**on**	**how**	**much**	**of**	**a**	**path**	**the**	**nuclear**	**shot**	**cracks**	**.**	**"**
它	取决于	在	如何	很多	的	一个	小路	这	核	射击	裂缝	.	"

这取决于核爆能造成的路径裂缝有多大。

" [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !
" Ten seconds !
" 十 秒 !

“十秒钟！”

" [rɪk] [meɪd] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [el] [viːɛdʒoʊz] ['westərn] [sloʊp] ,
" Rick made sure they had a good view of El Viejo's western slope ,
" 里克 制成 当然 他们 有 一个 好的 看法 的 埃尔 维耶霍的 西 坡 ,

“里克确保他们能清楚地看到埃尔维耶霍山的西坡，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [kɔːrs] .
and held the plane on course .
和 握住 这 飞机 在 课程 .

并使飞机保持在航线上。

" [faɪv] , [fɔːr] , [θriː] , [tuː] , [wʌn] . . .
" Five , four , three , two , one . . .
" 五 , 四 , 三 , 二 , 一 . . .

“五、四、三、二、一.....”

" ['zɪroʊ] !
" Zero !
" 零 !

“零！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]['kwaɪət] , [ðen] [dʌst] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [hoʊl] ,
" There was an instant of quiet , then dust spurted from the deep hole ,
" 那里 曾是 一个 立即的 的 安静的 , 然后 灰尘 喷涌而出 从 这 深的 洞 ,

“短暂的寂静之后，尘土从深洞中喷涌而出。”

['fɑːloʊd] [baɪ] ['biləuɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['pʌlvəraizd] [rɑːk] .
followed by billowing clouds of pulverized rock .
随后 经过 翻滚 云 的 粉碎的 岩石 .

随后是滚滚而来的碎石云。

[daʊn] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiːvd] [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Down below , the earth heaved as though from another earthquake , and a
向下 以下 , 这 地球 喘息 作为 尽管 从 其他 地震 , 和 一个
[laɪn] [ʌv; əv] [weɪvz] [ə'pɪrd] ,
line of waves appeared ,
线 的 波浪 出现 ,

下方，大地仿佛再次发生地震般剧烈震动，一道道波浪涌现。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ['aʊtwərd] !
running from shore outward !
跑步 从 支撑 向外 !

从岸边向外跑！

[ðə; ði] [dʌst] ['setld] ['sloʊli] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [bɔːl] .
The dust settled slowly , hanging in the air like a great gray ball .
这 灰尘 定居 缓慢地 , 绞刑 在 这 空气 喜欢 一个 伟大的 灰色的 球 .

尘埃缓缓落下，像一个巨大的灰色球体悬浮在空中。

[ðə; ði] ['nuːkliər] [ɪk'sploʊʒn] , [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] .
The nuclear explosion , deep underground , had gone off .
这 核 爆炸 , 深的 地下 , 有 已消失 离开 .

地下深处的核爆炸发生了。

" [naʊ] [wʌt] ?
" Now what ?
" 现在 什么 ?

现在怎么办?

" [rɪk] ['wʌndɝd] .
" Rick wondered .
" 里克 想知道 .

里克心想。

['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['kwaɪətli] , " [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . "
Hartson Brant said quietly , " We may have to wait a while . "
哈特森 布兰特 说 悄悄 , " 我们 可能 有 到 等待 一个 尽管 . "

哈特森·布兰特平静地说："我们可能要等一段时间。"

" [ðæt] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊr] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪv] [siːn] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ɪn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ,
" That explosion sure didn't look like the pictures I've seen of shots in Nevada ,
" 那 爆炸 当然 没有 看 喜欢 这 图片 我已经 已见 的 镜头 在 内华达州 ,

"那次爆炸看起来肯定不像我在内华达州看到的那些照片。"

" [rɪk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Rick told him .
" 里克 讲述 他 .

里克告诉他。

" [noʊ] , [rɪk] .
" No , Rick .
" 不 , 里克 .

"不，里克。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd] .
This was too far underground .
这 曾是 也 远的 地下 .

这里位于地下太深了。

[ðeɪv] [hæd; həd] [ðoʊz] [ɪn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [dəunt] [get] [mʌtʃ] [pʌb'lɪsəti]
They've had those in Nevada , too , but the pictures don't get much publicity
他们有 有 那些 在 内华达州 , 也 , 但 这 图片 不 得到 很多 宣传
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [nɑːt] [spek'tækjələr] .
because they're not spectacular .
因为 它们是 不是 壮观的 .

内华达州也发生过类似的事情，但是照片并没有引起太多关注，因为它们并不壮观。

" [fɑːr] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] ,
" Far below , where the end of the big hole had been ,
" 远的 以下 , 在哪里 这 结尾 的 这 大的 洞 有 到过 ,

"在很远的下方，也就是大洞的尽头，

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['tʃeɪmbər] [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] [waɪt] - [hɑːt] [wɪð; wɪθ] [træpt]
the huge chamber blown by the atomic explosion was white - hot with trapped
这 巨大的 房间 吹 经过 这 原子 爆炸 曾是 白色的 - 热的 和 被困
[hiːt] [ænd; ənd] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .
heat and radioactivity .
热 和 放射性 .

原子弹爆炸产生的冲击波将巨大的爆炸室炸得通红，里面充满了被困的热量和放射性物质。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] , [wɪð; wɪθ] ['mɪriəd] ['taɪni] [kræks] [riːtʃɪŋ] [fɑːr]
Below the chamber the earth was shattered , with myriad tiny cracks reaching far
以下 这 房间 这 地球 曾是 破碎 , 和 无数 微小的 裂缝 到达 远的
[daʊn] .
down .
向下 .

墓室下方，地面破碎，无数细小的裂缝一直延伸到很深的地方。

[sʌm; səm] [kræks] [riːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt] ['mægmə] .
Some cracks reached the white - hot magma .
一些 裂缝 达到 这 白色的 - 热的 岩浆 .

有些裂缝直达炽热的岩浆。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['mægmə] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] ['wiːknəs] , ['preʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ʌn'tɪl] . . .

Instantly	**the**	**magma**	**exploited**	**the**	**new**	**weakness**	**,**	**pressure**	**was**	**released**	**until**	**. . .**
即刻	这	岩浆	被利用	这	新的	弱点	,	压力	曾是	发布	直到	. . .

岩浆瞬间利用了新出现的薄弱点，压力释放出来，直到.....

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ['skɑːtiːz] [jel] [wʌz; wəz] [laʊd] .

"	**Even**	**in**	**the**	**plane**	**Scotty's**	**yell**	**was**	**loud**	**.**
"	甚至	在	这	飞机	斯科蒂的	叫喊	曾是	大声	.

“即使在飞机上，斯科蒂的喊声也很大。”

[rɪk] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [el] [viː'ɛdʒoʊ] [bloʊ] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt]

Rick	**turned**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**side**	**of**	**El**	**Viejo**	**blow**	**off**	**in**	**an**	**explosion**	**that**
里克	转向	在	时间	到	看	这	边	的	埃尔	老家伙	吹	离开	在	一个	爆炸	那

[meɪd] [ten] ['kɪlə˩tʌn] [ʌv; əv] ['fɪʒ(ə)n] [siːm] ['pjuːni] [ɪn'diːd] .

made	**ten**	**kilotons**	**of**	**fission**	**seem**	**puny**	**indeed**	**.**
制成	十	千吨	的	裂变	似乎	弱小	的确	.

里克及时转身，看到老城的一侧在爆炸中炸裂，那爆炸威力之大，让十千吨级的核裂变都显得微不足道。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [waɪt] - [hɑːt]['lɑːvə] [raɪz] ['ɪntuː]

For	**an**	**instant**	**he**	**saw**	**thousands**	**of**	**tons**	**of**	**white**	**-**	**hot**	**lava**	**rise**	**into**
为了	一个	立即的	他	锯	数千	的	吨	的	白色的	-	热的	岩浆	上升	进入

[ðə; ði] [er] ,

the	**air**	**,**
这	空气	,

那一瞬间，他看到数千吨炽热的熔岩冲天而起。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

then	**it**	**fell**	**into**	**the**	**sea**	**.**
然后	它	跌倒	进入	这	海	.

然后它落入了大海。

['ɪnstəntli] [stiːm] [klaʊdz] ['blæŋkətɪd] [ðə; ði] ['eriə] ,

Instantly	**steam**	**clouds**	**blanketed**	**the**	**area**	**,**
即刻	蒸汽	云	毯子	这	区域	,

瞬间，蒸汽云笼罩了这片区域。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk]

but	**the**	**steam**	**was**	**mixed**	**with**	**traces**	**of**	**red**	**and**	**gray**	**from**	**the**	**rock**
但	这	蒸汽	曾是	混合	和	痕迹	的	红色的	和	灰色的	从	这	岩石

['kærid] ['ʌpwərd] .

carried	**upward**	**.**
携带	向上	.

但蒸汽中混杂着从岩石中带出的红色和灰色痕迹。

[ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] , ['weɪɪŋ] ['meni] [tʌnz] ,

A	**great**	**boulder**	**,**	**weighing**	**many**	**tons**	**,**
一个	伟大的	巨石	,	称重	许多	吨	,

一块重达数吨的巨石，

[wʌz; wəz] [həːld] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːm] [klaʊd] .

was	**hurled**	**high**	**in**	**the**	**air**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**steam**	**cloud**	**.**
曾是	投掷	高的	在	这	空气	到	落下	进入	这	蒸汽	云	.

被抛向高空，然后落入蒸汽云中。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːlˈkeɪnoʊ] ['waidnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊltən] ['lɑːvə] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl]

The	great	rift	in	the	volcano	widened	,	and	the	molten	lava	was	visible	until
这	伟大的	裂痕	在	这	火山	扩大	,	和	这	熔融的	岩浆	曾是	可见的	直到

[stiːm] [roʊz] [ə'gen] .

steam	rose	again	.
蒸汽	玫瑰	再次	.

火山口的巨大裂缝不断扩大，熔岩清晰可见，直到蒸汽再次升腾而起。

['ʌndər] [ðə; ði] [stiːm] [klaʊd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'fɜːrnoʊ] ,

Under	the	steam	cloud	was	an	inferno	,
在下面	这	蒸汽	云	曾是	一个	地狱	,

蒸汽云下是一片火海。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːr] [rents] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪpər] .

but	it	was	only	occasionally	visible	as	the	wind	tore	rents	in	the	vapor	.
但	它	曾是	仅有的	偶尔	可见的	作为	这	风	撕裂	租金	在	这	汽	.

但只有当风撕裂水汽时，它才偶尔可见。

[ðə; ði] [nɔɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['defnɪŋ] , [rɪk] [nuː] ,

The	noise	must	be	deafening	,	Rick	knew	,
这	噪音	必须	是	震耳欲聋	,	里克	知道	,

里克知道，那噪音一定震耳欲聋。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɪsɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] .

but	only	a	low	rumble	and	an	occasional	hissing	could	be	heard	in	the	plane	.
但	仅有的	一个	低的	隆隆	和	一个	偶然	嘶嘶声	可以	是	听到	在	这	飞机	.

但飞机上只能听到低沉的隆隆声和偶尔的嘶嘶声。

" [wel] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [sed] ['wɪrəli] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

"	Well	,	"	Hartson	Brant	said	wearily	,	"	it	worked	.
"	出色地	,	"	哈特森	布兰特	说	疲劳	,	"	它	工作	.

“嗯，”哈特森·布兰特疲惫地说，“奏效了。”

" ['gʌvərnər] [luː'iːs] [mɑːn'tɔɪə] [spoʊk] ['dʒentli] .

"	Governor	Luis	Montoya	spoke	gently	.
"	州长	路易斯	蒙托亚	辐	轻轻地	.

路易斯·蒙托亚州长讲话温和。

" [jes] , [maɪ] [frend] .

"	Yes	,	my	friend	.
"	是的	,	我的	朋友	.

“是的，我的朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn'diːd] [wɜːrk] .

It	did	indeed	work	.
它	做过	的确	工作	.

确实奏效了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] .

And	it	has	saved	our	island	.
和	它	有	已保存	我们的	岛	.

它拯救了我们的岛屿。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər]

I	doubt	that	a	single	life	was	lost	,	thanks	to	you	and	your
我	怀疑	那	一个	单身的	生活	曾是	丢失的	,	谢谢	到	你	和	你的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] . "

associates	.	"
同事	.	"

多亏了你和你的同事们，我怀疑没有一个人因此丧命。

" [wiːd] ['betər] [biː; bi] [ʃʊr] .
" We'd better be sure .
" 我们会 更好的 是 当然 .

我们最好确定一下。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [smaɪld] .
" The scientist smiled .
" 这 科学家 微笑 .

科学家笑了。

" [rɪk] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][flaɪ][juː 'es] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ? "
" Rick , suppose you fly us around the island ? "
" 里克 , 认为 你 飞 我们 大约 这 岛 ? "

“里克，你带我们环岛飞行怎么样？”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [rɪk] ['ɪnstəntli] [swʌŋ] [ðə; ði][skaɪ]['wægən]['ɑːntə][ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Rick instantly swung the Sky Wagon onto a northward course that would take them
" 里克 即刻 摇摆 这 天空 车皮 到 一个 向北 课程 那 会 拿 他们
[pæst][ðə; ði] [iˈrʌptɪŋ] [vɑːlˈkeɪnoʊ][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
past the erupting volcano and on to the north .
过去的 这 爆发 火山 和 在 到 这 北 .

“里克立即将空中战车转向北方，这样他们就能越过正在喷发的火山，继续向北飞行。

[hiː; hi] [kept] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
He kept well out to sea ,
他 保留 出色地 出去 到 海 ,

他一直待在离岸很远的地方，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bɪg] ['rɑːks] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði]
because now and then he could see big rocks flying through the air as the
因为 现在 和 然后 他 可以 看 大的 岩石 飞行 通过 这 空气 作为 这
[vɑːlˈkeɪnoʊ] ['spaʊtɪd] .
volcano spouted .
火山 喷涌而出 .

因为他时不时能看到火山喷发时，巨大的岩石在空中飞舞。

['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['eriə] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .
Only the immediate area was affected .
仅有的 这 即时 区域 曾是 做作的 .

只有周边地区受到影响。

[ðə; ði] [nuː] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [waɪd] , ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm] [siː] ['lev(ə)l][ænd; ənd]
The new outlet was about a half mile wide , stretching from sea level and
这 新的 出路 曾是 关于 一个 一半 英里 宽的 , 伸展 从 海 等级 和
['pɑːsəbli] [bɪ'loʊ] ,
possibly below ,
可能 以下 ,

新的出水口宽约半英里，从海平面一直延伸到可能低于海平面的地方。

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
to about a quarter mile up the slope .
到 关于 一个 四分之一 英里 向上 这 坡 .

向上坡走大约四分之一英里。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kreɪtər][sæn] ['lʌz] [siːmd] ['nɔːrm(ə)l] ,
Beyond the crater San Luz seemed normal ,
超过 这 火山口 圣 卢兹 似乎 普通的 ,

火山口之外的圣卢兹看起来一切如常。

[ɔːlˈðoʊ] [rɪk] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

although	Rick	knew	there	were	no	human	beings	in	the	area	.
虽然	里克	知道	那里	是	不	人类	生物	在	这	区域	.

尽管里克知道这附近没有人。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [pæst] [rɪˈdɑːndoʊ][dɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [əˈpɪr] ,

Not	until	he	passed	Redondo	did	signs	of	life	appear	,
不是	直到	他	通过了	雷东多	做过	标志	的	生活	出现	,

直到他经过雷东多岛后，才出现生命迹象。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪˈkeɪm] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

and	then	the	beach	became	black	with	people	.
和	然后	这	海滩	成为	黑色的	和	人们	.

然后，沙滩上就挤满了人，变得黑压压的。

[ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [ɪkˈstendɪd] ['ɪnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [el] [viːˈɛdʒoʊ][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ]

The	wave	of	humanity	extended	inward	to	the	slopes	of	El	Viejo	and	along
这	海浪	的	人类	扩展	向内	到	这	连续下坡	的	埃尔	老家伙	和	沿着

[ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]['kælər] .

the	beach	to	Calor	.
这	海滩	到	卡路里	.

人潮向埃尔维耶霍山的斜坡内延伸，并沿着海滩一直延伸到卡洛尔。

[pæst]['kælər] , [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] , [truːps] [nɑːt] ['niːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Past	Calor	,	at	the	airport	,	troops	not	needed	on	the	perimeter	waited	for	their
过去的	卡路里	,	在	这	飞机场	,	军队	不是	需要	在	这	周长	等待	为了	他们的

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

过了卡洛尔，在机场，那些不需要驻守在外围的士兵正在等待他们的飞机。

[ɔːlˈredi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pleɪnz] ['lændɪŋ] .

Already	there	were	planes	landing	.
已经	那里	是	飞机	降落	.

已经有飞机在降落了。

[rɪk] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Rick	completed	the	circuit	of	the	island	,
里克	完全的	这	电路	的	这	岛	,

里克完成了环岛游览。

[ðen] [ɑːn] ['ɪmpʌls] [muːvd] [pæst][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [wer] [ðə; ði]

then	on	impulse	moved	past	the	volcano	and	took	a	good	look	at	where	the
然后	在	冲动	已搬	过去的	这	火山	和	采取	一个	好的	看	在	在哪里	这

['daɪmənd] [paɪp][hæd; həd] [bɪn] .

diamond	pipe	had	been	.
钻石	管道	有	到过	.

然后一时冲动，他绕过火山，仔细查看了钻石管道曾经所在的位置。

[ə; eɪ] ['moʊmənteri] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['eriə] [klɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [glɪmps] [waɪt] -

A	momentary	wind	blew	the	area	clear	long	enough	for	him	to	glimpse	white	-
一个	瞬间	风	吹	这	区域	清除	长的	足够的	为了	他	到	一瞥	白色的	-

[hɑːt]['lɑːvə] .

hot	lava	.
热的	岩浆	.

一阵短暂的风吹散了周围的尘土，让他得以瞥见滚烫的熔岩。

" [wel] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ðer; ðər][goʊ] - ['daiəmənds] .

"	Well	,	"	he	remarked	,	"	there	go	Connel's	diamonds	.
"	出色地	,	"	他	评论	,	"	那里	去	-	钻石	.

“唉，”他说道，“康奈尔的钻石就这么没了。”

['iːðər] ['berid] , [ɔːr] [bəːnd] . "
Either buried , or burned . "
任何一个 埋葬 , 或者 烧伤 . "

要么掩埋，要么焚烧。

" [tʃɪr] [ʌp] , " ['skɔti] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Cheer up , " Scotty said with a grin .
" 欢呼 向上 , " 斯科蒂 说 和 一个 咧嘴笑 .

“振作起来，”斯科蒂笑着说。

" ['meɪbi] [el] [viː'ɛdʒoʊ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] .
" Maybe El Viejo is making some new ones .
" 或许 埃尔 老家伙 是 制作 一些 新的 一个 .

“也许老埃尔维耶霍正在制作一些新的。”

" ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] ['ædɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːrd] .
" Governor Montoya added the final word .
" 州长 蒙托亚 额外 这 最终的 单词 .

蒙托亚州长补充了最后的话。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .
" I hope not .
" 我 希望 不是 .

我希望不会。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst]
But if so , I can only hope they will not be discovered just before the next
但 如果 所以 , 我 能 仅有的 希望 他们 将要 不是 是 发现 只是 前 这 下一个
[ɪ'rʌpʃ(ə)n] !
eruption !
火山爆发 !

但如果真是这样，我只希望它们不会在下次火山爆发前被发现！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [fjuː] ['sʊvəˌnɪrz]
A Few Souvenirs
一个 很少 纪念品

一些纪念品

[sæn] ['lʌz] ['setld] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l][ɪn][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
San Luz settled back to normal in an astonishingly short time ,
圣 卢兹 定居 后退 到 普通的 在 一个 令人震惊地 短的 时间 ,

圣卢兹在极短的时间内就恢复了正常状态。

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːm] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
a tribute to the calm nerves of the population .
一个 贡 到 这 冷静的 神经 的 这 人口 .

这是对民众沉着冷静的致敬。

[wɪ'ðɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['aɪlənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Within recorded island history ,
之内 记录 岛 历史 ,

在有记载的岛屿历史中，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['daiəmənds][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ɪ'vent] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd]

the	discovery	of	diamonds	was	the	sole	event	that	seemed	to	have	excited
这	发现	的	钻石	曾是	这	唯一	事件	那	似乎	到	有	兴奋的

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] .

most	of	the	islanders	.
最多	的	这	岛民	.

钻石的发现似乎是唯一一件让大多数岛民感到兴奋的事情。

[ðə; ði] [tru:ps] [left] [ɑ:n] [mæts] [pleɪnz] .

The	troops	left	on	MATS	planes	.
这	军队	左边	在	垫子	飞机	.

部队乘坐MATS飞机离开。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð'dru:] ,

The	ships	withdrew	,
这	船舶	退出	,

船只撤退了。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˌəjʃiənəj'^ræfik] [ʃɪps] [sent] ['hɜ:rɪdli] [baɪ] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ænd; ənd] [wʊdz]

except	for	two	oceanographic	ships	sent	hurriedly	by	Columbia	University	and	Woods
除了	为了	二	海洋学	船舶	发送	匆匆	经过	哥伦比亚	大学	和	伍兹

[hoʊl] [ˌəjʃiənəj'^ræfik] ['ɪnstɪtu:t] .

Hole	Oceanographic	Institute	.
洞	海洋学	研究所	.

除了哥伦比亚大学和伍兹霍尔海洋研究所匆忙派出的两艘海洋考察船之外。

[ə'bɔ:rd] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] [ˌoʊʃə'nɑ:grəfər] , [bʌt; bət] [mə'ri:n] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

Aboard	were	not	only	oceanographers	,	but	marine	biologists	experienced	in	radiation
船上	是	不是	仅有的	海洋学家	,	但	海洋	生物学家	经验丰富的	在	辐射

['fɪzɪks] .

physics	.
物理	.

船上不仅有海洋学家，还有经验丰富的辐射物理学家。

[ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] .

They	would	keep	track	of	events	in	the	sea	for	many	months	.
他们	会	保持	追踪	的	活动	在	这	海	为了	许多	几个月	.

他们会持续数月跟踪海上发生的事件。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [sprɪŋz] [hoʊ'tel][dɪd][nɑ:t] [dɪ'kri:s] [ə'pri:ʃəbli] .

The	scientific	population	of	the	Hot	Springs	Hotel	did	not	decrease	appreciably	.
这	科学	人口	的	这	热的	斯普林斯	酒店	做过	不是	减少	明显地	.

温泉酒店的科研人员数量并没有明显减少。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æd'væns] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['nu:kliər] [ɪk'sploʊʒn] ,

The	combination	of	advance	warning	of	eruption	,	a	nuclear	explosion	,
这	组合	的	进步	警告	的	火山爆发	,	一个	核	爆炸	,

火山爆发预警、核爆炸的结合

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪt'self] [prə'vaɪdɪd]['deɪtə] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [əb'teɪnəb(ə)l] .

and	the	eruption	itself	provided	data	never	before	obtainable	.
和	这	火山爆发	本身	假如	数据	绝不	前	可获得	.

火山喷发本身提供了以前从未获得过的数据。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

The	scientists	intended	to	make	the	most	of	it	.
这	科学家	故意的	到	制作	这	最多	的	它	.

科学家们打算充分利用它。

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][sæn] ['lʌz] [went] ['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

The	courts	of	San	Luz	went	into	operation	again	.
这	法院	的	圣	卢兹	去	进入	手术	再次	.

圣卢斯法院重新开始运作。

[geˈvaːraː][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːz(ə)n] , [ˈkɑːnəl] [wɪð; wɪθ] [əˈtemptɪd] [ˈmɜːrdər] .

Guevara	was	charged	with	treason	,	Connel	with	attempted	murder	.
格瓦拉	曾是	带电	和	叛国罪	,	康奈尔	和	尝试过	谋杀	.

格瓦拉被控叛国罪，康奈尔被控谋杀未遂。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪv] [ˌdɛpəˈzɪʃənz] — [swɔːrn] [ˈtestɪmoʊni] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnmənt] [əˈtɜːrniz] .

The	boys	gave	depositions	—	sworn	testimony	—	to	the	government	attorneys	.
这	男孩们	给予	沉积物	—	宣誓	见证	—	到	这	政府	律师	.

男孩们向政府律师提供了证词——宣誓证词。

[bʌt; bət][ruːˈiːz] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [best] [ˈwɪtnəs] .

But	Ruiz	would	be	his	own	best	witness	.
但	鲁伊斯	会	是	他的	自己的	最好的	证人	.

但鲁伊斯本人将是他最好的证人。

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['testɪfaɪ][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [keɪs] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl] .

The	doctor	promised	that	he	would	be	able	to	testify	by	the	time	the	case	came	to	trial	.
这	医生	承诺	那	他	会	是	有能力的	到	作证	经过	这	时间	这	案件	来了	到	审判	.

医生承诺，到案件开庭审理时，他一定能够出庭作证。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['spɪnˌdrɪft] ['saɪəntɪsts] ,

At	a	dinner	for	the	Spindrift	scientists	,
在	一个	晚餐	为了	这	浪花	科学家	,

在为Spindrift科学家举办的晚宴上，

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [prɪ'zentɪd] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

the	governor	presented	certificates	of	appreciation	to	each	one	of	the	party	,	including	the	boys	.
这	州长	呈现	证书	的	欣赏	到	每个	一	的	这	派对	,	包括	这	男孩们	.

州长向一行每个人，包括男孩们，颁发了感谢状。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] .

Then	he	made	a	short	speech	.
然后	他	制成	一个	短的	演讲	.

然后他发表了简短讲话。

" [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪnˈædɪkwət] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːd] .

"	I	could	thank	you	,	but	words	are	inadequate	in	the	face	of	the	deed	.
"	我	可以	感谢	你	,	但	字	是	不足	在	这	脸	的	这	契据	.

“我本想感谢你，但言语无法表达我对你行为的感激之情。”

[æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .

An	island	and	its	people	have	been	saved	.
一个	岛	和	它是	人们	有	到过	已保存	.

一座岛屿及其居民得救了。

[juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] .

You	did	this	.
你	做过	这	.

这是你干的。

[wʌt] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?

What	more	is	there	that	can	be	said	?
什么	更多的	是	那里	那	能	是	说	?

还有什么可说的呢?

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] .

We	will	not	forget	.
我们	将要	不是	忘记	.

我们不会忘记。

[ɔːl'redi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [frend] - - ,

Already	,	with	the	help	of	my	good	friend	Esteben	Balgos	,
已经	,	和	这	帮助	的	我的	好的	朋友	-	-	,

在我的好朋友埃斯特本·巴尔戈斯的帮助下，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [vɑːl'kænɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] [ɪn]

we	are	planning	to	erect	a	permanent	volcanic	observatory	and	laboratory	in
我们	是	规划	到	直立	一个	永恒的	火山	天文台	和	实验室	在

[wɪtʃ] ['saɪəntɪsts] [kæn; kən] [wɜːrk] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [el] [viː'ɛdʒoʊ] .

which	scientists	can	work	and	learn	from	El	Viejo	.
哪个	科学家	能	工作	和	学习	从	埃尔	老家伙	.

我们计划建造一座永久性火山观测站和实验室，科学家们可以在那里工作，并向埃尔维耶霍火山学习。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] — [aɪ] ['mɪrli] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

I	do	not	ask	your	permission	—	I	merely	inform	you	that	it	is	to	be	called
我	做	不是	问	你的	允许	—	我	仅仅	通知	你	那	它	是	到	是	称为

['spɪnˌdrɪft] [mə'mɔːriəl] ['læbrətɔːri] .

Spindrift	Memorial	Laboratory	.
浪花	纪念馆	实验室	.

我无需征求您的同意——我只是通知您，它将被命名为斯平德里夫特纪念实验室。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['mɝːmɝd] [ɪn]['proʊtest] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	scientists	murmured	in	protest	,	but	the	governor	held	up	his	hand	.
"	这	科学家	低声说道	在	反对	,	但	这	州长	握住	向上	他的	手	.

科学家们低声抗议，但州长举起了手。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] .

"	I	know	you	do	not	approve	.
"	我	知道	你	做	不是	批准	.

我知道你不赞同。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] .

I	do	not	ask	you	to	.
我	做	不是	问	你	到	.

我并没有要求你这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

It	is	accomplished	.
它	是	完成	.

任务已完成。

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ɪm'perɪʃəbl] [plæk] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

Also	,	we	will	have	a	small	but	imperishable	plaque	over	the	door	.
还	,	我们	将要	有	一个	小的	但	不朽的	牌匾	超过	这	门	.

此外，我们还将在门上方悬挂一块虽小但永不褪色的牌匾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪ] ['sɪmpli] : - [ðɪs] ['læbrətɔːri] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft]

It	will	say	simply	:	-	This	laboratory	is	dedicated	to	the	scientists	of	the	Spindrift
它	将要	说	简单地	:	-	这	实验室	是	投入的	到	这	科学家	的	这	浪花

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Scientific	Foundation	.
科学	基础	.

上面会简单地写着："本实验室献给 Spindrift 科学基金会的科学家们。"

[ðeɪ] [seɪvd] [sæn] ['lʌz] . -

They	saved	San	Luz	.	-
他们	已保存	圣	卢兹	.	-

他们拯救了圣卢斯。

[jʊr; jər] [neɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['lɪstɪd] .

Your	**names**	**will**	**be**	**listed**	**.**
你的	姓名	将要	是	列出	.

您的名字将被列入名单。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] .

"	**The**	**governor**	**was**	**adamant**	**.**
"	这	州长	曾是	坚定不移	.

州长态度坚决。

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [kʊd; kəd] [meɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [θruː]

He	**said**	**with**	**a**	**twinkle**	**that**	**the**	**scientists**	**could**	**make**	**representations**	**through**
他	说	和	一个	闪烁	那	这	科学家	可以	制作	表现形式	通过

['fɔːrm(ə)l] [ˌdɪplə'mætɪk] ['tʃænlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ˌvenə'zweɪlə] ,

formal	**diplomatic**	**channels**	**to**	**the**	**governments**	**of**	**Venezuela**	**,**
正式的	外交	频道	到	这	政府	的	委内瑞拉	,

他眨了眨眼说，科学家们可以通过正式的外交渠道向委内瑞拉政府提出交涉。

[kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] , [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Colombia	**,**	**and**	**Great**	**Britain**	**if**	**they**	**wished**	**,**	**but**	**so**	**far**	**as**	**he**	**was**
哥伦比亚	,	和	伟大的	英国	如果	他们	希望	,	但	所以	远的	作为	他	曾是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	**,**
担心的	,

哥伦比亚，以及英国（如果他们愿意的话），但就他而言，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

the	**matter**	**was**	**closed**	**.**
这	事情	曾是	关闭	.

此事已了结。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪk] [huː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

It	**was**	**Rick**	**who**	**changed**	**the**	**subject**	**.**
它	曾是	里克	WHO	已更改	这	主题	.

是里克转移了话题。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['daiəmənds] [ðæt] [hiː; hi]

He	**reached**	**into**	**his**	**pocket**	**and**	**drew**	**out**	**the**	**handful**	**of**	**diamonds**	**that**	**he**
他	达到	进入	他的	口袋	和	画	出去	这	少数	的	钻石	那	他

[hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

had	**carried**	**there**	**since**	**the**	**day**	**he**	**found**	**out**	**what**	**they**	**were**	**.**
有	携带	那里	自从	这	天	他	成立	出去	什么	他们	是	.

他伸手进口袋，掏出那把自从他知道钻石的来历后就一直随身携带的钻石。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪz] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**have**	**to**	**give**	**these**	**back**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	有	到	给	这些	后退	,	"	他	说	.

“我们必须把这些东西还回去，”他说。

" [aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['kɑːnəl]

"	**I**	**picked**	**them**	**up**	**,**	**but**	**we**	**have**	**no**	**more**	**right**	**to**	**them**	**than**	**Connel**
"	我	挑选	他们	向上	,	但	我们	有	不	更多的	正确的	到	他们	比	康奈尔

[ɔːr] [ge'vaːraː] .

or	**Guevara**	**.**
或者	格瓦拉	.

“我捡到了它们，但我们和康奈尔或格瓦拉一样，没有权利拥有它们。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] , [aɪ] [ges] .

It	**wasn't**	**a**	**legal**	**mining**	**claim**	**,**	**I**	**guess**	**.**
它	不是	一个	合法的	矿业	宣称	,	我	猜测	.

我猜那不是合法的采矿权。

" ['gʌvərnər] [mɑːn'tɔɪə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Governor	Montoya	shook	his	head	.
"	州长	蒙托亚	摇晃	他的	头	.

蒙托亚州长摇了摇头。

" [rɪk] , [huː] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['daiəmənds][wɜːr; wər] [faʊnd] ?

"	Rick	,	who	will	ever	know	how	many	diamonds	were	found	?
"	里克	,	WHO	将要	曾经	知道	如何	许多	钻石	是	成立	?

“里克，谁又能知道究竟发现了多少颗钻石呢？”

[ɔːl'redi] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['sevrəl] [hjuːdʒ] ['krɪstl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Already	I	hear	of	several	huge	crystals	among	the	people	.
已经	我	听到	的	一些	巨大的	晶体	之中	这	人们	.

我已经听说有人发现了好几颗巨大的水晶。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kɔnfiskeitid] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] [frʌm; frəm][ge'vaːraː][ænd; ənd] ['kɑːnəl] .

We	have	confiscated	several	times	that	amount	from	Guevara	and	Connel	.
我们	有	没收	一些	时代	那	数量	从	格瓦拉	和	康奈尔	.

我们已经从格瓦拉和康奈尔那里没收了数倍于此的金额。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['piːnəlaɪz] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] ?

Should	we	penalize	you	for	being	honest	?
应该	我们	惩罚	你	为了	存在	诚实的	?

我们应该因为你诚实而惩罚你吗?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

I	think	not	.
我	思考	不是	.

我觉得不是。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

You	found	them	,	and	in	the	finding	you	were	instrumental	in	saving	the	island	.
你	成立	他们	,	和	在	这	寻找	你	是	乐器演奏	在	保存	这	岛	.

你找到了他们，你的发现对拯救这座岛屿起到了至关重要的作用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] .

They	are	yours	.
他们	是	你的	.

它们是你的。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] .

"	Again	the	governor	was	adamant	.
"	再次	这	州长	曾是	坚定不移	.

州长再次态度坚决。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

He	simply	stated	that	the	matter	was	settled	,	and	that	was	that	.
他	简单地	声明	那	这	事情	曾是	定居	,	和	那	曾是	那	.

他只是简单地表示此事已经解决，仅此而已。

" [ðen] [ðeə(r)] [nɑːt] [maɪn] , " [rɪk] [sed] ['faɪnəli] .

"	Then	they're	not	mine	,	"	Rick	said	finally	.
"	然后	它们是	不是	矿	,	"	里克	说	最后	.

“那它们就不是我的了，”里克最后说道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] .

"	They	belong	to	all	of	us	,	share	and	share	alike	.
"	他们	属于	到	全部	的	我们	,	分享	和	分享	同样	.

它们属于我们所有人，大家共同分享，平等相待。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

I	happened	to	be	the	one	who	picked	them	up	,
我	发生	到	是	这	一	WHO	挑选	他们	向上	,

碰巧是我把它们捡起来的。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [el] [viː'ɛdʒoʊ] , [soʊ][wiː; wi] [ʃer] ['iːkwəli] .

but	we	were	all	involved	with	El	Viejo	,	so	we	share	equally	.
但	我们	是	全部	涉及	和	埃尔	老家伙	,	所以	我们	分享	同样地	.

但我们都参与了 El Viejo 的制作，所以我们平分收益。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] .

Of	course	we're	not	sure	there's	anything	to	share	.
的	课程	是	不是	当然	有	任何事物	到	分享	.

当然，我们也不确定有什么可以分享的。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [greɪd] .

These	may	be	only	of	industrial	grade	.
这些	可能	是	仅有的	的	工业的	年级	.

这些可能只是工业级的。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [rɪk] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	As	it	happened	,	Rick	was	wrong	.
"	作为	它	发生	,	里克	曾是	错误的	.

结果证明，里克错了。

[ðə; ðiː]['daiəmənds][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː][moʊst][pɑːrt] , [ʌv; əv][dʒem] [greɪd] .

The	diamonds	were	,	for	the	most	part	,	of	gem	grade	.
这	钻石	是	,	为了	这	最多	部分	,	的	宝石	年级	.

这些钻石大部分都是宝石级的。

['iːv(ə)n]['æftər] ['peɪɪŋ] ['ɪmpɔːrt]['duːti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪs] , [ˌʌn'kʌt] ,

Even	after	paying	import	duty	,	they	were	bought	at	a	handsome	price	,	uncut	,
甚至	后	付费	进口	责任	,	他们	是	买	在	一个	英俊的	价格	,	未剪辑版	,

即使支付了进口关税，它们也以相当可观的价格购得，而且未经切割。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daɪmənd] [ɪm'pɔːtəz] .

by	one	of	New	York's	leading	diamond	importers	.
经过	一	的	新的	约克的	领导	钻石	进口商	.

由纽约一家领先的钻石进口商提供。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] ,

It	was	quite	a	handful	of	souvenirs	,
它	曾是	相当	一个	少数	的	纪念品	,

那可是一大堆纪念品呢。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðiː] ['proʊsiːdz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][ɪn'taɪər] ['spɪnˌdrɪft] [gruːp] ,

even	though	the	proceeds	were	divided	equally	among	the	entire	Spindrift	group	,
甚至	尽管	这	收益	是	分割	同样地	之中	这	全部的	浪花	团体	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɑːnɝ-ɛriːoʊ] [ænd; ənd][ruː'iːz] .

including	Honorario	and	Ruiz	.
包括	酬金	和	鲁伊斯	.

尽管收益由 Spindrift 集团全体成员（包括 Honorario 和 Ruiz）平分。

[moʊst][ʌv; əv] ['rɪks] [ʃer] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] ,

Most	of	Rick's	share	went	into	his	education	fund	,
最多	的	里克的	分享	去	进入	他的	教育	基金	,

里克的大部分财产都存入了他的教育基金。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɪ'nʌf] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [gɪfts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['bɑːrbi] , [ænd; ənd][dʒæn]

but	he	kept	enough	out	to	buy	gifts	for	his	mother	,	Barby	,	and	Jan
但	他	保留	足够的	出去	到	买	礼物	为了	他的	母亲	,	芭比	,	和	一月

['mɪlər] .

Miller	.
磨坊主	.

但他还是留了一些钱，给母亲芭比和简·米勒买了礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] . . .

And	he	kept	out	enough	to	buy	something	he	had	long	wanted	.	.	.
和	他	保留	出去	足够的	到	买	某物	他	有	长的	通缉	.	.	.

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] - ['mɪstəri] ,

something	that	was	to	lead	him	into	another	adventure	-	mystery	,
某物	那	曾是	到	带领	他	进入	其他	冒险	-	神秘	,

他挤出时间买了一件他一直想要的东西……一件将引领他进入另一场冒险谜团的东西。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ˌstɪŋə'ri] .

a	story	to	be	told	in	THE	FLYING	STINGAREE	.
一个	故事	到	是	讲述	在	这	飞行	毒刺鳐	.

一个将在《飞翔的黄貂鱼》中讲述的故事。

[ðə; ði] [rɪk] [brænt] ['saɪəns] - [əd'ventʃər] ['stɔːriz]

The	Rick	Brant	Science	-	adventure	Stories
这	里克	布兰特	科学	-	冒险	故事

里克·布兰特的科学冒险故事

[baɪ] [dʒɑːn] ['bleɪn]

BY	JOHN	BLAINE
经过	约翰	布莱恩

作者：约翰·布莱恩

[rɪk] [brænt][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pæl] ['skɔti] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] ['spɪnˌdrɪft]

Rick	Brant	is	the	boy	who	with	his	pal	Scotty	lives	on	an	island	called	Spindrift
里克	布兰特	是	这	男生	WHO	和	他的	朋友	斯科蒂	生活	在	一个	岛	称为	浪花

[ænd; ənd] [teɪks] [pɑːrt][ɪn][soʊ] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['bæflɪŋ] ['mistəriz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ]

and	takes	part	in	so	many	thrilling	adventures	and	baffling	mysteries	involving
和	需要	部分	在	所以	许多	惊险	冒险	和	莫名其妙	谜团	涉及

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɑːnɪks] .

science	and	electronics	.
科学	和	电子学	.

瑞克·布兰特和他的伙伴斯科蒂住在一个名叫斯平德里夫特的岛上，他们参与了许多惊险刺激的冒险和令人费解的谜团，这些都与科学和电子学有关。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃer] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['rɪks] [bʊks] .

You	can	share	every	one	of	these	adventures	in	the	pages	of	Rick's	books	.
你	能	分享	每一个	一	的	这些	冒险	在	这	页面	的	里克的	图书	.

你可以在里克的书中与他分享这些冒险经历。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][jʊr; jər] [bʊk] [stɔːr] [ɪn] ['hænsəm] , [loʊ] - [praɪst] [ɪ'dɪʃnz] .

They	are	available	at	your	book	store	in	handsome	,	low	-	priced	editions	.
他们	是	可用的	在	你的	书	店铺	在	英俊的	,	低的	-	定价	版本	.

这些书籍在各大书店均有售，装帧精美，价格实惠。

[ðə; ði] ['rɑːkəts] ['ʃædoʊ]

The	Rocket's	Shadow
这	火箭的	阴影

火箭的影子

[ðə; ði] [lɔːst] ['sɪti]

The	Lost	City
这	丢失的	城市

失落之城

[siː] [goʊld]
Sea **Gold**
海 金子

海金

\- ['fæðəmz] ['ʌndər]
100 **Fathoms** **Under**
\- 英寻 在下面

水下100英寻

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [bɑːks] ['mɪstəri]
The **Whispering** **Box** **Mystery**
这 耳语 盒子 神秘

耳语盒之谜

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɑːrk]
The **Phantom** **Shark**
这 幻影 鲨鱼

幻影鲨

['smʌg(ə)lərs] - [riːf]
Smugglers **'** **Reef**
走私者 - 礁

走私者礁

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [fɪr]
The **Caves** **of** **Fear**
这 洞穴 的 害怕

恐惧洞穴

['sterweɪ] [tuː; tə]['deɪndʒər]
Stairway **To** **Danger**
楼梯 到 危险

通往危险的阶梯

[ðə; ði]['goʊldən] [skʌl]
The **Golden** **Skull**
这 金的 颅骨

黄金骷髅

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɑːktəpʊs]
The **Wailing** **Octopus**
这 哀嚎 章鱼

哀鸣的章鱼

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [maɪnd] ['riːdər]
The **Electronic** **Mind** **Reader**
这 电子的 头脑 读者

电子读心术

[ðə; ði]['skɑːrlət] [leɪk] ['mɪstəri]
The **Scarlet** **Lake** **Mystery**
这 猩红 湖 神秘

猩红湖之谜

[ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn]
The **Pirates** **of** **Shan**
这 海盗 的 山

《沙恩海盗》

[ðə; ði] [bluː] [goʊst] ['mɪstəri]
The **Blue** **Ghost** **Mystery**
这 蓝色的 鬼 神秘

蓝幽灵之谜

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [kæt] [ˈmɪstəri]

The	Egyptian	Cat	Mystery
这	埃及人	猫	神秘

埃及猫之谜

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n]

The	Flaming	Mountain
这	炽盛	山

火焰山

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神